

boletín



ASOCIACIÓN
INTERNACIONAL
DE HISPANISTAS

11/04

publicado en colaboración con



FUNDACIÓN DUQUES DE SORIA



ASOCIACIÓN
INTERNACIONAL
DE HISPANISTAS

Boletín



ASOCIACIÓN
INTERNACIONAL
DE HISPANISTAS

11/04

publicado en colaboración con



FUNDACIÓN DUQUES DE SORIA

Esta publicación ha contado con la generosa colaboración de



**Junta de
Castilla y León**

Caja Duero

© Asociación Internacional de Hispanistas
© Fundación Duques de Soria

Depósito legal:
Editores: Blanca L. de Mariscal, Jean-François Botrel
Supervisión técnica: Jairo Javier García Sánchez, Adrián Herrera

Maquetación: Cartelman, SL. Soria
Impresión: Ochoa Impresores, Soria

Índice

Asociación Internacional de Hispanistas. Junta Directiva.....	9
Palabras del Presidente	11
El undécimo número del Boletín de la AIH.....	13
Informe de los tesoreros.....	14
Información institucional.....	15
Acta de la Primera Asamblea General de Monterrey.....	17
Convenios	19
La Asociación Internacional de Hispanistas en la era de la cultura digital.....	25
Actas del XIV Congreso de NY	26
Crónica del XV Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas.....	29
Crónica del I Encuentro de Presidentes de Asociaciones Nacionales de Hispanistas.....	31
XVI Congreso de la AIH	39
Noticias del Hispanismo.....	41

IN MEMORIAM

José María Casasayas.....	45
Pedro Grases	47
Pierre Vilar	49
Franco Meregalli	51
El IV Congreso de la AIH	53
Discurso inaugural de A. Rosenblat.....	56
Texto de Geoffrey Ribbans	58
Texto de José Carlos Mainer.....	59
Los hispanismos nacionales. Noticias y actividades	62
Noticias de los hispanismos nacionales.....	63
La Asociación de Estudios Ibéricos y Latinoamericanos de Australia y Nueva Zelanda	63

El hispanismo en el mundo: bibliografía y crónica

ÁFRICA

Argelia y Túnez.....	67
Sudáfrica.....	69

AMÉRICA

Argentina y Uruguay.....	73
Brasil.....	77
Canadá.....	79
Chile.....	81
Estados Unidos.....	83
México.....	98
Perú.....	115
Venezuela.....	119

ASIA

India.....	121
Israel.....	123
Japón.....	124

EUROPA Y OCEANÍA

Alemania y Austria.....	127
Bélgica y Holanda.....	133
España.....	135
Francia.....	192
Gran Bretaña, Irlanda y Australasia.....	194
Italia.....	200
Países Nórdicos.....	203
Polonia.....	205
República Eslovaca.....	206
Rusia.....	207
Suiza.....	208
Ucrania.....	209

Agenda del hispanista

Publicaciones de la AIH.....	212
------------------------------	-----

Asociación Internacional de Hispanistas

Fundada en Oxford, 1962

Presidentes de Honor

† RAMÓN MENÉNDEZ PIDAL (1962)

† DÁMASO ALONSO (1962-1965)

† MARCEL BATAILLON (1965-1968)

† ÁNGEL ROSENBLAT (1968-1971)

† EDWARD M. WILSON (1971-1974)

† RAFAEL LAPESA (1974-1977)

ANA MARÍA BARRENECHEA (1977-1980)

Universidad de Buenos Aires

† JUAN LÓPEZ-MORILLAS (1980-1983)

† FRANCO MEREGALLI (1983-1986)

Università di Venezia

ELIAS L. RIVERS (1986-1989)

SUNY, Stony Brook

MARGIT FRENK (1989-1992)

Universidad Nacional Autónoma de México

ALAN DEYERMOND (1992-1995)

Queen Mary and Westfield College, London

AUGUSTIN REDONDO (1995-1998)

Université de la Sorbonne Nouvelle

LÍA SCHWARTZ (1998-2001)

The City University of New York

AURORA EGIDO (2001-2004)

Universidad de Zaragoza

Miembros de Honor

S.A.R. la Infanta Dña. MARGARITA DE BORBÓN Excmo. Sr. D. CARLOS ZURITA

Duques de Soria

JUNTA DIRECTIVA

2004-2007

Presidente

JEAN-FRANÇOIS BOTREL
Université Rennes 2 - Haute Bretagne

Vicepresidentes

CARLOS ALVAR
Université de Genève

TREVOR J. DADSON
Queen Mary, University of London

PABLO JAURALDE POU
Universidad Autónoma de Madrid

ISAÍAS LERNER
The City University of New York

Secretaria General

Secretaria Adjunta

BLANCA LÓPEZ DE MARISCAL
Tecnológico de Monterrey

BEATRIZ MARISCAL HAY
El Colegio de México

Tesorero

Tesorero Adjunto

DAVID T. GIES
University of Virginia

JOSÉ LUIS GONZÁLEZ SUBÍAS
I.E.S. Enrique Tierno Galván

Vocales

PEDRO ÁLVAREZ DE MIRANDA
Universidad Autónoma de Madrid

PATRIZIA BOTTA
Università di Chieti
"Gabriele D'Annunzio", Pescara

M^a AUGUSTA DA COSTA VIEIRA
Universidade de São Paulo

MARIA FERNANDA DE ABREU
Universidade Nova de Lisboa

AURELIO GONZÁLEZ PÉREZ
El Colegio de México

JOSÉ M^a POZUELO YVANCOS
Universidad de Murcia

DOROTHY SHERMAN SEVERIN
University of Liverpool

JUAN DIEGO VILA
Universidad de Buenos Aires

Palabras del Presidente

Sean las primeras palabras del presidente de la AIH para el trienio 2004-2007 para agradecer a la anterior Junta Directiva, y muy especialmente a Aurora Egido, ahora presidenta de honor, la ingente labor realizada en pro de nuestra Asociación. A Aurora Egido, en efecto, le debe la AIH —conste— muchas e importantes iniciativas y realizaciones encaminadas tanto a recuperar la memoria de la AIH como a impulsar su modernización y desarrollo.

A partir del nº. 8 del *Boletín*, donde se celebró el 40º aniversario de la fundación de nuestra asociación en Oxford, en 1962, se ha venido recordando con los testimonios de los participantes los siguientes congresos y presentando una nutrida galería de hispanistas famosos; en el Anejo/I dedicado a la *Memoria* de la AIH se ha recuperado no poca historia de la Asociación al par que se fomentaba una esencial reflexión sobre lo que es ser hispanista y el hispanismo. Para ello, contó la AIH con el fundamental apoyo de la Fundación Duques de Soria, que también ha permitido la impresión de un CD recapitulativo de los diez primeros boletines (1994-2003).

Memoria y modernidad... Con base al convenio firmado con el Instituto Cervantes para la reedición digitalizada —previo acuerdo de los primeros editores— de las actas de los diez primeros congresos —ahora disponibles en el portal del Instituto—, se ofrece a las futuras generaciones de hispanistas, bajo forma de CD, el acceso a un ingente material, a menudo agotado en su forma impresa.

Gracias al convenio firmado con la Fundación Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, se abre la posibilidad, para la AIH, de crear un portal en dicha biblioteca, donde los socios puedan publicar una selección de sus trabajos de investigación. En las páginas dedicadas a la información institucional en este *Boletín*, se reproducen estos tres convenios tan fructíferos para la AIH durante estos últimos años y para la posteridad.

Para el futuro, la celebración, con motivo del memorable XV Congreso de Monterrey, de un Primer Encuentro de presidentes de asociaciones nacionales de hispanistas, marca a todas luces una nueva línea de actuación para el hispanismo: la lectura de la crónica firmada por Jairo García y Enrique Serrano y de las conclusiones adoptadas permite cerciorarse de que una intensificada articulación con los hispanismos nacionales asentados o emergentes, facilitará que la AIH, con sus representantes en más de cincuenta países, obre, desde su propia perspectiva, y con una incrementada eficacia, en pro de un hispanismo internacional de mayores ámbitos y vuelo. Tal herencia obliga...

Como podrá comprobar el lector, en este *Boletín* se prosigue la tarea de rememoración de la historia de la AIH con el recuerdo del IV Congreso de Salamanca —el primero celebrado en España, en 1971—, gracias a Elías L. Rivers, Elsa Dehennin, Geoffrey Ribbans y José Carlos Mainer, a quienes agradecemos el esfuerzo de memoria que han hecho. También recordamos —¿cómo no?—, para memoria de todos, a nuestro presidente de honor Franco Meregalli y a otros grandes hispanistas fallecidos.

Con la nueva Junta Directiva, después de los imprescindibles trámites que supuso el traslado de la Secretaría General a Monterrey, donde la comprobada eficacia organizadora y modernizadora de Blanca López de Mariscal está dando ya sus resultados, hemos empezado a poner por obra lo acordado en el trienio anterior: a Trevor Dadson le corresponde ahora velar por una relación continuada con las asociaciones nacionales de hispanistas, y a Pedro Álvarez de Miranda, en conjunto con T. Dadson, preparar un programa de trabajo con la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes; a la Junta Directiva, diseñar, con base a lo delineado por Miguel Marañón, un nuevo sistema de información que permita a la AIH comunicarse eficazmente con los socios y con todas aquellas entidades vinculadas con el hispanismo, y, por supuesto, sugerir, opinar y participar en las tareas. En Charlottesville (EEUU) y Madrid, nuestros dos tesoreros David T. Gies y José Luis González Subías, están ya recaudando las imprescindibles cuotas, puesto que —bueno es no olvidarlo— una asociación vive fundamentalmente con

las aportaciones de sus socios y es de todos el que se unan más hispanistas.

Durante el primer trimestre de 2006, gracias al respaldo de la Fundación de Soria, en el centro de enlace de la AIH, sito en el antiguo y hermoso convento de la Merced en Soria, celebrará la Junta Directiva una reunión para sacar las conclusiones del Congreso de Monterrey, preparar el próximo Congreso de París de 2007, iniciar unos nuevos proyectos como la constitución de un centro de recursos sobre el hispanismo o la publicación de una guía del hispanista, pensar en la evolución del *Boletín* o en la constitución de unas bases de datos y reflexionar sobre el porvenir de nuestra Asociación y del hispanismo científico.

Este undécimo número del ya maduro *Boletín* de la AIH, como los anteriores, da cuenta fundamentalmente de la intensa actividad de la AIH y del hispanismo por el mundo durante el año transcurrido, con noticias bibliográficas, eso sí, de nuevos países como Australia, Nueva Zelanda o Eslovaquia.

Se publica en 2005, año de universal conmemoración de la primera edición del Quijote: lo recordamos oficial y visualmente, para que no falte, con algunos escuetos comentarios icónicos, ecos de la universalidad, actualidad y plasticidad del Quijote. Pero la verdad es que este cuarto centenario se inscribe, para la AIH y el hispanismo internacional, en una línea de añeja y asidua dedicación cervantina: basta con echar un repaso a todas las actas de los sucesivos congresos hasta las del de Nueva York que han visto la luz o al programa del XV Congreso de Monterrey, donde se presentó una impresionante exposición de ediciones del Quijote, con su correspondiente publicación. En la edición del Quijote del Instituto Cervantes 1605-2005 colaboran una cantidad importante de socios de la AIH, inclusive dos presidentes de honor; ya en 2004, en Seúl, por ejemplo, y a lo largo del año 2005, en el sinfín de actos programados en todos los ámbitos universitarios o ciudadanos del mundo entero, el evento fue o será celebrado y vivido por los hispanistas de la AIH y seguro que no dejará de serlo después. Sin duda la mejor manera de conmemorar: la celebración continua.

Jean-François Botrel

Presidente

Asociación Internacional de Hispanistas

El undécimo número del Boletín de la AIH

El *Boletín de la AIH* se ha convertido ya en una publicación que anualmente esperan los miembros de nuestra Asociación para enterarse del pulso del hispanismo en el mundo. Es por eso que con gran placer presentamos su undécima edición, primera del trienio 2004-2007. En ella una vez más informamos sobre las actividades relativas al hispanismo durante el último año, así como sobre el amplio repertorio de publicaciones que nuestros lectores encontrarán en la sección medular de nuestra publicación: "El hispanismo en el mundo".

Queremos agradecer a nuestros corresponsales, cuyos nombres aparecen encabezando las listas de los países y regiones que representan, ya que gracias a su apoyo, a su dedicación, y a la minuciosa recolección de los datos bibliográficos que hacen a lo largo de todo el año, nosotros podemos presentar a los socios valiosa información para el trabajo académico cotidiano.

En esta ocasión, contamos con un apartado dedicado al Cuarto Centenario de la publicación del Quijote, cuya primera salida de las prensas españolas ha sido celebrada por los hispanistas en todos los rincones del planeta. Es por esto que reproducimos el cartel del encuentro celebrado en Seúl, así como un óleo de Gabriel Alonso titulado "Atardecer en La Mancha".

En el capítulo titulado "De Monterrey a París", nuestros lectores encontrarán una crónica de nuestro último congreso, así como la crónica del Primer Encuentro de Presidentes de Asociaciones Nacionales de Hispanistas, que se celebró, por primera vez en la historia de nuestra Asociación, dentro del marco del XV Congreso, en Monterrey. Nuestros lectores encontrarán información sobre la digitalización de las Actas de los primeros diez congresos. Esta labor tan importante para la historia y la preservación de los textos producidos en el seno de la AIH fue posible gracias a los esfuerzos de nuestra presidenta del trienio 2001-2004, y ahora presidenta de honor, Aurora Egido. Por último, y también dentro de esta sección, aparecen noticias sobre el XVI Congreso de la AIH que se celebrará en París y la composición de su CLO.

Como en muchos otros boletines, uno de los apartados está dedicado a honrar la memoria de algunos socios desaparecidos recientemente, como Franco Meregalli, José María Casasayas, Pedro de Grases y Pierre Vilar, cuya labor ha sido tan importante para los estudios del hispanismo. El apartado número cinco está también dedicado al recuerdo: en él se recoge información sobre el VI Congreso de la Asociación. Se trata de un congreso de particular importancia, ya que fue el primero en ser celebrado en España y dentro de un difícil contexto político. Es de especial importancia la recuperación que hacemos del discurso inaugural de Ángel María Rosenblat, así como de los textos de nuestro presidente Jean François Botrel, Geoffrey Ribbans y José Carlos Mainer.

Por último, y no de menor importancia, son los apartados dedicados a los hispanismos nacionales y a la agenda del hispanismo, en donde nuestros socios podrán encontrar información relacionada con las actividades que se llevan a cabo en diversas partes del mundo.

En nombre de la Asociación y del mío propio, deseo agradecer una vez más a todos los colaboradores que elaboraron cada una de las secciones del *Boletín*. Gracias a su dedicación y a su esfuerzo, es posible que año tras año podamos hacer llegar esta información a todos los socios.

Blanca López de Mariscal
Secretaría General
Asociación Internacional de Hispanistas

Informe de los Tesoreros

La Tesorería de la AIH agradece a todos aquellos socios que ya han pagado la cuota trienal 2004-2007 la celeridad que han puesto en el cumplimiento de este trámite, que favorece el buen funcionamiento de nuestra asociación y las obligaciones a que debe hacer frente su directiva. Aunque aún faltan dos años para la celebración del próximo congreso, animamos al resto de los socios a realizar sus pagos lo antes posible, para evitar la saturación que, como es inevitable, se suele producir en los últimos meses del trienio.

El pago mediante tarjeta VISA ha facilitado notablemente el funcionamiento financiero de la AIH, y está siendo el sistema más empleado por los socios europeos; no obstante, queremos recordar que esta forma de pago tiene el inconveniente de que carga las comisiones bancarias a nuestra asociación, con lo que ésta sufre, al cabo del trienio, un perjuicio económico importante. En la medida de lo posible, el tesorero adjunto ruega a los socios que traten de abonar sus cuotas mediante transferencia bancaria, la cual no sólo permite identificar inmediatamente, gracias a los correspondientes extractos, al socio que ha efectuado el pago, sino ingresar en la cuenta de la AIH la cantidad exacta estipulada para el trienio, siendo los gastos de comisiones costeados por el propio socio.

Pedimos disculpas a aquellos socios europeos que, al tratar de efectuar su pago mediante transferencia bancaria, han tenido algún problema. Éste se ha debido a que la normativa actual exige un número IBAN para realizar transferencias internacionales, el cual, por un error informativo, no había sido facilitado en la primera circular. Dicho número (ES23 0019 0353 5240 1002 4773) ya ha sido incluido en las instrucciones de pago que se enviarán nuevamente a los socios junto con la próxima circular.

Queremos recordar, por último, que todos los pagos en euros se dirigirán al tesorero adjunto, José Luis González Subías (jlsubi@eresmas.com), mientras que, para el resto del mundo, es el tesorero, David T. Gies (dtg@virginia.edu), quien se encarga de su tramitación.

Saludamos a todos con la esperanza de estar cumpliendo satisfactoriamente la tarea que nos fue encomendada por la Asamblea General, la cual, con nuestros aciertos y errores, hemos realizado y seguiremos haciendo con entrega y la mejor voluntad.

Charlottesville y Madrid, abril de 2005.

David. T. Gies
Tesorero

José Luis González Subías
Tesorero adjunto

Información institucional

La Asociación Internacional de Hispanistas, fundada en Oxford en 1962, tiene como finalidad fomentar el conocimiento de la cultura hispánica a partir del estudio de la lengua, las literaturas peninsulares e iberoamericanas y los aspectos culturales relacionados con ellas. La AIH tiene también como misión la colaboración con instituciones internacionales de carácter cultural (Art. 1º de sus Estatutos).

La Asociación Internacional de Hispanistas invita a profesores universitarios, investigadores, críticos y estudiosos en el ámbito del hispanismo para que se incorporen como sus miembros. Aquellos que estén interesados en adscribirse pueden ponerse en contacto con la Secretaría General, Blanca López de Mariscal. También pueden acceder a la página <http://www.dartmouth.edu/~aih>, en donde encontrarán mayor información sobre la Asociación y sus actividades académicas.

La AIH edita de forma trienal un Directorio de socios y, desde 1994, un Boletín anual, el cual contiene una sección bibliográfica que da información sobre los libros, homenajes y números monográficos de revistas publicados por los socios durante el año, así como los coloquios y los congresos sobre el hispanismo organizados alrededor del mundo; ambos se distribuyen periódicamente a los socios en papel y en CD-ROM.*

Desde 1962, la AIH ha celebrado en forma trienal e ininterrumpida un congreso científico para sus socios activos. Como resultado de estos congresos, se han publicado ya 41 tomos de Actas. Las actas correspondientes a los diez primeros congresos se encuentran disponibles en formato electrónico de CD-ROM.*

El XVI Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas se celebrará del 8 al 13 de julio de 2007 en París.

Cuotas trienales: €60 para socios europeos y \$70 USD para los socios no europeos. Los jubilados cuentan con un precio especial: €30 y \$35 USD

Para mayor información: establecer contacto con Blanca L. de Mariscal o Adrián Herrera, Ave. Eugenio Garza Sada 2501, Monterrey, N.L., México CP 64849. Correo electrónico: blopez@itesm.mx ó adrian.herrera@itesm.mx

* El CD-ROM se remitirá a los nuevos socios hasta agotarse las existencias.

ACTA DE LA PRIMERA ASAMBLEA GENERAL DE LA ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE HISPANISTAS,

celebrada el martes 20 de julio de 2004 a las 18:45 horas en la Sala de Conferencias “Menéndez Pidal” del Centro Estudiantil del Instituto Tecnológico de Monterrey

La Presidenta de la AIH, Aurora Egido, abrió la sesión.

Beatriz Mariscal y Blanca López de Mariscal, representando a la Junta Directiva y a la CLO, rindieron un emocionado homenaje a los socios fallecidos durante el último trienio con la lectura de versos en español y náhuatl. Los nombres de los socios fueron apareciendo y difuminándose en pantalla: J. Manuel Lope Blanch, Florinda Álzaga Loret de Mola, Ermanno Caldera, Manuel Camarero Gea, Eliana Cazaubon Hermann, Osvaldo Chiareno, J. Ignacio Chicoy-Daban, Pedro Pascual Martínez, Alberto Porqueras Mayo, Rosario Rexach, Héctor Rueda de León.

A continuación, el Secretario General (SG) dio lectura al orden del día, que fue aprobado por la AG.

La AG aprobó también por aclamación el Acta de la Segunda Asamblea General del XIV Congreso de Nueva York, del 20 de julio de 2001.

La Presidenta dio lectura a una carta enviada por los Duques de Soria en la que lamentaban no haber podido asistir al Congreso. Mostró a los socios el último número del *Boletín de la AIH* (nº 10) publicado recientemente, que va acompañado de un CD con los números anteriores, el *Anejo-Memoria de la AIH (1962-2003)*, y el CD con las diez primeras Actas de los Congresos de la Asociación. Todos son gratuitos para los socios, pero se ponen además a la venta a través de Marcial Pons y Vervuert. La Presidenta dio las gracias a Miguel Marañón, a Jon Juaristi y a Antonio Cid por la labor realizada para la publicación de este último CD. Mostró, por último, el nuevo *Directorio de socios*, y agradeció, por todo, a la Fundación Duques de Soria y al Instituto Cervantes. En el capítulo de convenios, explicó los detalles de los establecidos con el Instituto Cervantes y con la Fundación Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, que abren un camino para el futuro, dando lugar, por una parte, a la publicación gratuita del *Directorio*, y, por otra, a la puesta en marcha del Portal de la AIH dentro de la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, lo que supone la inclusión y mayor difusión de la bibliografía de los socios, así como de las publicaciones de los miembros de la AIH.

El SG informó a la AG sobre su gestión durante el trienio 2001-2004, que consistió en labores administrativas (admisión de socios, envío de circulares a los socios y a la Junta Directiva, comunicación e información continua), becas y bolsas de viaje, convenio con la AEI, publicaciones habituales (*Boletín* y *Directorio de socios*)... Destacó especialmente el incremento del número de becas (38), que ha supuesto un aumento de 22 sobre las que se concedieron en congresos anteriores. Agradeció a Jairo García el trabajo realizado en la Secretaría General. En la actualidad son 997 los socios que aparecen en el *Directorio*. La AG aprobó por aclamación la gestión del SG y de la Junta Directiva (JD).

El Tesorero de la AIH, David T. Gies, y el Tesorero Adjunto, Miguel Marañón, informaron a los socios de las operaciones efectuadas durante el trienio 2001-2004, resumidas en la hoja distribuida en la Asamblea. Los Tesoreros explicaron cuáles fueron los gastos realizados y previstos, y su distribución. Los dos inventores designados por la JD, Aníbal González (Estados Unidos) y Mariano de la Campa (España), revisaron el informe del Tesorero y dieron su aprobación al mismo. El Tesorero se refirió luego a la determinación de la cuota para el trienio 2001-2004 y propuso una suma de \$70 (\$35 los jubilados) para los socios no euro-

peos y de €60 (€30 los jubilados) para los socios europeos. El socio Fermín Sierra planteó la posibilidad de fijar una cuota en una sola moneda, pero tras las discusiones y aclaraciones consiguientes, retiró su propuesta. La AG aprobó la gestión de la Tesorería y el establecimiento de la nueva cuota.

Se trató luego la cuestión del nombramiento de los socios que integrarían la Mesa Electoral (ME) y estarían a cargo de la supervisión de las elecciones de los candidatos a la nueva JD de la Asociación. Las listas de candidatos fueron preparadas por el Comité de Selección de Candidatos (CSC). De acuerdo con el procedimiento electoral, el SG dio a conocer a la persona propuesta por la JD para presidir la ME: Sagrario López Poza. A continuación, de la AG salieron los nombres de otros dos socios: Fermín Sierra y Elena Perulero. Quedó así constituida la Mesa Electoral del XV Congreso.

Isaías Lerner, Secretario Adjunto, presentó las Actas del XIV Congreso, que constan de cuatro tomos, 2365 páginas, 6 conferencias plenarias y 264 ponencias. Miguel Marañón mostró el CD con las Actas de los diez primeros congresos y describió sus características. Aurora Egido puntualizó que todas las ganancias que resulten de su venta serán para la AIH. La Presidenta dio las gracias a la CLO y a los 25 voluntarios por su enorme esfuerzo y propuso ante la AG a Beatriz Mariscal, de *El Colegio de México*, como nueva Secretaria Adjunta de la AIH para el trienio 2004-2007. Beatriz Mariscal señaló que en la edición de las Actas del XV Congreso participarán el Instituto Tecnológico de Monterrey, el Colegio de México y el Fondo de Cultura Económica. Estableció a continuación las normas para la publicación de los trabajos.

El SG anunció a la AG que la JD de la AIH había recibido una propuesta de diversas universidades de París para organizar el XVI Congreso en el año 2007. Carlos Alvar invitó a Pierre Civil a que presentara a la AG la candidatura. Se planteó el problema de fechas y se fijó finalmente la segunda semana del mes de julio de 2007 para la celebración del congreso. La AG aceptó y aprobó la candidatura.

Por último, el SG retomó su explicación sobre el procedimiento electoral y, tras la aclaración del Tesorero de que sólo los socios que hubieran pagado la cuota podían votar, se procedió a la primera vuelta de las elecciones.

Se levantó la sesión a las 20:35 horas.

Firmado:

Carlos Alvar

Secretario General de la AIH

Convenios

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE HISPANISTAS Y LA FUNDACIÓN DUQUES DE SORIA

En Soria, a 30 de septiembre de 1993

REUNIDOS

Don Alan Deyermond, Presidente de la **ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE HISPANISTAS** (en adelante AIH), Catedrático de Literatura Española en Queen Mary and Westfield College, Londres, Inglaterra, provisto de pasaporte británico nº 294801 R, con domicilio a los efectos de este convenio en el nº 20 de Lancaster Road; St. Albans; Hertfordshire AL1 4ET en Inglaterra.

Don Rafael Benjumea Cabeza de Vaca, Marqués de Valdecañas, Presidente del Patronato de la **FUNDACIÓN DUQUES DE SORIA** (en adelante, FDS) Doctor Ingeniero de Minas, provisto de D.N.I. nº 182.991, con domicilio a los efectos de este convenio en Soria, en la Sede de la Fundación, calle Santo Tomé nº 6.

EXPONEN

PRIMERO Que la FDS es una institución sin ánimo de lucro constituida el 1 de marzo de 1989, inscrita con el nº 1 en el Registro de Fundaciones Culturales de la Junta de Castilla y León, cuyo objeto es fomentar la cultura española y el hispanismo, mediante la organización directa o indirecta, de cursos, seminarios, investigaciones y otras actividades.

SEGUNDO Que la AIH es una asociación de carácter internacional, formada en la actualidad por más de 1.300 asociados de numerosos países en Europa, las Américas, Asia, África y Australia, que opera desde 1961, y que tiene como objetivos fundamentales el fomento de los estudios hispánicos y el estudio de asuntos de interés común, referentes a las lenguas y a las literaturas peninsulares e iberoamericanas, así como a los aspectos culturales relacionados con ellas.

TERCERO Que el Patronato de la FDS, en su sesión plenaria de 12 de mayo de 1992, adoptó por unanimidad el acuerdo de establecer un vínculo permanente de colaboración con la AIH, en apoyo y reconocimiento a la labor que esta Asociación viene desarrollando desde su constitución.

CUARTO Que la Junta Directiva de la AIH recibió el mandato de la Asamblea General, reunida durante su XI Congreso en Irvine, California, el 27 de agosto de 1992, de aceptar el ofrecimiento de la FDS y suscribir un convenio de colaboración entre ambas instituciones.

QUINTO Que ambas Instituciones se reconocen mutuamente la labor que vienen desarrollando, y en el deseo de fomentar cuantas medidas y acciones contribuyan a la consecución de sus fines, acuerdan formalizar con vocación de permanencia una relación de colaboración recíproca.

Por lo expuesto, las entidades intervinientes deciden suscribir este convenio, de acuerdo con las siguientes

ESTIPULACIONES

PRIMERA La FDS facilitará con carácter permanente un Centro de enlace en España para la AIH. Este Centro de enlace estará ubicado en Soria, en la sede de la Fundación, y contará con un despacho de apoyo y con un local especialmente acondicionado para centralizar la do-

cumentación administrativa de la AIH. Contará también con los servicios administrativos precisos para atender el Centro de enlace. El local de archivo estará dispuesto para recibir las copias de los archivos de la Asociación, conservados por la Universidad de Oxford, a partir de noviembre de 1993.

- SEGUNDA** La FDS proporcionará a la AIH puntos de apoyo en Madrid y en Salamanca. Estos puntos de apoyo consistirán en la posibilidad de utilizar para uso de la Junta Directiva de la AIH (especialmente para las reuniones que se pudieran realizar) y para centralizar actividades informativas, la Delegación permanente de la Fundación en Madrid, y los locales a cuyo uso tiene acceso la Fundación, en Madrid y en Salamanca, además de Soria.
- TERCERA** La FDS colaborará con la AIH en la publicación de su boletín anual, asumiendo los costes de imprenta y la distribución del boletín entre los asociados de la AIH. El diseño del boletín, y su contenido, serán responsabilidad de la AIH, sobre la base de que su formato no exceda de 50 páginas, aproximadamente, en tamaño cuartilla. Se establece como objetivo la publicación del primer boletín en 1994.
- CUARTA** La FDS establece una línea de ayuda para los participantes en los Congresos trienales de la AIH, cuya cuantía y condiciones se determinará para cada Congreso, en función de las posibilidades presupuestarias de la FDS, previa solicitud de la AIH presentada en el último trimestre del año precedente a aquel en que vaya a tener lugar el Congreso.
- QUINTA** La AIH y sus asociados podrán colaborar con la FDS en aquellas actividades organizadas por la Fundación que tengan relación con el Hispanismo. Para cada una de ellas, se conformará el conveniente Anexo en el que cada una de las Instituciones acordará los extremos de dicha colaboración. La AIH podrá facilitar a la FDS información bibliográfica y académica requerida sobre sus asociados o sobre el hispanismo en general, previa autorización de las partes implicadas.
- SEXTA** La AIH facilitará a sus asociados, de forma periódica, información sobre las actividades de la Fundación, y hará constar en todos los medios a su alcance (incluido el boletín anual), la colaboración permanente de la FDS.
- SÉPTIMA** Tanto la AIH como la FDS se comprometen a fomentar recíprocamente la participación de ambas Instituciones en sus respectivas actividades, en los términos acordados en cada caso concreto.
- OCTAVA** El desarrollo de este convenio y su interpretación, así como el de las actividades que tengan su origen en el mismo, queda encomendado por las dos instituciones firmantes a sus Presidentes respectivos, que delegarán en los Secretarios Generales de ambas instituciones.
- NOVENA** El plazo de vigencia del presente Convenio es en principio indefinido, salvo voluntad expresa de cualquiera de las partes en otro sentido, manifestada a la otra con un preaviso razonable.
- DÉCIMA** Para el uso del nombre y logotipo de ambas instituciones deberá contarse previamente con la aprobación, en cada caso, de las partes implicadas.

En prueba de conformidad, las entidades intervinientes suscriben el presente convenio, extendido por duplicado ejemplar en dos folios mecanografiados por ambas caras.

Por la AIH
Alan Deyermont

Por la FDS
Rafael Benjumea

El Presidente

El Presidente

Tomada razón
Lía Schwartz

Tomada razón
José María Rodríguez-Ponga

La Secretaria General

El Secretario General

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL INSTITUTO CERVANTES Y LA ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE HISPANISTAS

En Madrid, a 5 de marzo de 2004

REUNIDOS

De una parte, el Excmo. Sr. D. Juan Antonio Juaristi Linacero, en calidad de Director del Instituto Cervantes, cargo para el que fue nombrado por Real Decreto 329/2001, de 23 de marzo (BOE de 24 de marzo de 2001), y de conformidad con lo previsto en el artículo 9 de la Ley 7/1991, de 21 de marzo, por la que se crea el Instituto Cervantes, actúa en nombre y en representación del Instituto Cervantes, con domicilio a los efectos del presente convenio en la calle Francisco Silvela, 82, 28028 Madrid, con CIF Q-2812007 I.

Y de otra, Dña. Aurora Egido Martínez, con DNI, en calidad de Presidenta de la Asociación Internacional de Hispanistas, cargo para el que fue elegida en la segunda Asamblea General de la Asociación Internacional de Hispanistas, celebrada el 20 de julio de 2001 en Nueva York (C.U.N.Y.) con ocasión del XIV Congreso.

Ambas partes, que actúan en razón de sus respectivos cargos, declaran y manifiestan que intervienen con capacidad legal necesaria y competencia suficiente para suscribir el presente convenio de colaboración, y en su mérito

EXPONEN

PRIMERO Que el Instituto Cervantes es un Organismo público sin ánimo de lucro adscrito al Ministerio de Asuntos Exteriores, creado al amparo de la Ley 7/1991, de 21 de marzo, que tiene como fines primordiales la promoción y la difusión de la lengua y cultura españolas en el exterior, así como el fomento de cuantas actividades contribuyan a la consecución de los fines que tiene encomendados y a mejorar el conocimiento, el uso y la enseñanza del español como lengua extranjera.

SEGUNDO Que la Asociación Internacional de Hispanistas tiene como finalidad el fomento de los estudios hispánicos en todos los países, la organización de congresos y la colaboración con instituciones internacionales de carácter cultural.

TERCERO Que la Asociación Internacional de Hispanistas, en cumplimiento de sus fines, ha previsto celebrar en el Instituto Tecnológico de Monterrey (México), en el mes de julio de 2004, el XV Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas, y que dicha Asociación ha solicitado al Instituto Cervantes su apoyo para su celebración.

CUARTO Que el Instituto Cervantes desea colaborar en la realización del Congreso indicado.

QUINTO Que el Consejo de Administración del Instituto Cervantes en su sesión de fecha 13 de febrero de 2004 aprobó la suscripción del presente convenio.

Por todo lo anterior, ambas partes manifiestan su deseo de formalizar dicha colaboración con arreglo a las siguientes

CLÁUSULAS

PRIMERA. OBJETO DEL CONVENIO

El Instituto Cervantes, aportará una cantidad máxima de 18 000 euros (dieciocho mil euros) con cargo al subconcepto presupuestario 450.71 del presupuesto comercial del año 2004 de la Dirección Académica. Dicha aportación se hará efectiva mediante transferencia bancaria a la cuenta corriente número: 0019-0353-52-4010024773 de la Asociación Internacional de Hispanistas, previa presentación de la correspondiente factura o justificantes de gasto.

Dicha aportación irá destinada a la financiación de:

- Bolsas de viaje destinadas a asociados que presenten comunicaciones sobre temas relativos a la Lengua Española y su difusión, así como a la proyección de la Literatura Española en otras lenguas. El número de bolsas será de 8 y cada una de ellas estará dotada con una cuantía de 800 euros.
- Gastos de viaje y honorarios de uno de los plenaristas, pudiéndose considerar, en su caso, los gastos de viaje y honorarios de un segundo plenarista, siempre que éstos no excedan de la cantidad máxima establecida en el párrafo primero.
- Viaje de dos representantes del Instituto Cervantes.
- Colaboración en la impresión y envío del Directorio de Socios de la Asociación Internacional de Hispanistas, que se editará en papel y en cd-rom, con una tirada de 1500 ejemplares. En el Directorio figurará expresamente el Instituto Cervantes como co-editor y se incluirá un listado de sus centros en el exterior y descripción de sus actividades.

SEGUNDA. LUGAR Y FECHA DE CELEBRACIÓN

El Congreso se celebrará en Monterrey (México) entre los días 19 y 24 de julio de 2004.

TERCERA. GESTIÓN

Le corresponde a la Asociación Internacional de Hispanistas y a la Comisión Local Organizadora del Congreso la gestión que requiera la organización y celebración del mismo, así como facilitar los espacios y los recursos que sean necesarios para su correcta realización.

CUARTA. DIFUSIÓN

En el material que se edite en cualquier soporte, con ocasión de la celebración del Congreso, deberá figurar expresamente el Instituto Cervantes en calidad de institución colaboradora. Asimismo, figurará en la información que cualquiera de las instituciones colaboradoras en la realización del Congreso facilite a través de sus propios materiales de difusión sobre la celebración del Congreso.

El Instituto Cervantes podrá mencionar en su material de difusión la colaboración de todas las instituciones participantes y figurará la Asociación Internacional de Hispanistas y la Comisión local organizadora en calidad de organizadoras.

QUINTA. COMIENZO Y DURACIÓN

El presente convenio de colaboración producirá efectos a partir del día de su firma y finalizará una vez haya sido celebrado el Congreso.

SEXTA. CUESTIONES LITIGIOSAS

Las discrepancias surgidas sobre la interpretación, desarrollo, modificación, resolución y efectos que pudieran derivarse de la aplicación del presente convenio, deberán solventarse por acuerdo de ambas partes. Si no se llegara a un acuerdo, las cuestiones litigiosas serán de conocimiento y competencia del orden jurisdiccional Contencioso-Administrativo de Madrid.

Y en prueba de conformidad y para la debida constancia de todo lo convenido, ambas partes firman el presente convenio, en ejemplar duplicado y en todas sus hojas, en el lugar y fecha al principio indicados.

POR EL INSTITUTO CERVANTES

Juan Antonio Juaristi Linacero

POR LA ASOCIACIÓN
INTERNACIONAL DE HISPANISTAS

Aurora Egido Martínez

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE HISPANISTAS, EL GRUPO SANTANDER Y LA FUNDACIÓN BIBLIOTECA VIRTUAL MIGUEL DE CERVANTES

En Madrid, a 10 de marzo de 2004

REUNIDOS

De una parte, la **Asociación Internacional de Hispanistas**, en adelante la AIH, actuando en su nombre y representación Dña. Aurora Egido Martínez, con DNI 70.151.187, residente en Zaragoza, Paseo de Sagasta 58, pral. B dcha., en su calidad de Presidenta, cargo para el que fue elegida en la segunda Asamblea General de la Asociación Internacional de Hispanistas, celebrada el 20 de julio de 2001 en la CUNY de Nueva York, durante su XIV Congreso.

De otra, el Programa Universidades del **Grupo Santander**, con domicilio en Paseo de la Castellana, nº 7 y, en su nombre y representación, D. José Manuel Moreno Alegre, con poderes suficientes para la celebración de este acto.

Y de otra, la **Fundación Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes Saavedra**, en adelante la FBVMC, con domicilio en el Paseo de la Castellana, nº 24, de Madrid, y en su nombre y representación, D. Luis Rodríguez Moreno, en su calidad de Director General, con poderes suficientes para la celebración de este acto.

EXPONEN

Que la AIH tiene, entre sus finalidades, la del fomento de los estudios hispánicos en todos los países, la organización de congresos y la colaboración con instituciones de carácter cultural.

Que el Programa Universidades del GRUPO SANTANDER dedica una especial atención a las relaciones con el mundo iberoamericano, no sólo en el apoyo a los intercambios de estudiantes e investigadores, sino también en el desarrollo de las actividades culturales que afiancen la presencia de lo hispánico en el mundo.

Que la FBVMC tiene entre sus fines, desarrollar a través de la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, la expansión universal de las culturas hispánicas mediante la utilización y aplicación de los medios tecnológicos más modernos a obras relevantes de la literatura, las ciencias y la cultura hispánica. Dentro de su marco de actuación, ha prestado especial atención a los hispanistas, habiendo inaugurado recientemente un portal en la Biblioteca denominado "Homenaje a Hispanistas".

Que la AIH, en cumplimiento de sus fines, ha previsto celebrar en México, en el mes de julio de 2004, el **XV Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas**. Asimismo, en el marco de dicho Congreso, está previsto celebrar el **Primer Encuentro de Presidentes de Asociaciones de Hispanistas** con carácter nacional. Con motivo de ello la AIH ha solicitado al Programa Universidades del Grupo Santander su apoyo para su celebración.

Que de acuerdo con estas consideraciones conviene en establecer el presente Convenio que se regulará por las siguientes.

CLÁUSULAS

A. ÁMBITO ESPECÍFICO DE COLABORACIÓN

Primera. Este Convenio tiene por objeto articular la colaboración entre la AIH, el Programa Universidades del GRUPO SANTANDER y la FBVMC para el desarrollo del Primer Encuentro de Presidentes de Asociaciones de Hispanistas que tendrá lugar en el seno del "XV Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas" que se celebrará en el Instituto Tecnológico de Monterrey (México) del 19 al 24 de julio de 2004.

Segunda. El citado Encuentro reunirá a cerca de 25 Presidentes nacionales de asociaciones de hispanistas para debatir sobre el presente y futuro del hispanismo y establecer las nuevas líneas de actuación.

Tercera.- La AIH se responsabiliza de la realización de las gestiones que sean precisas para llevar a cabo la organización, desarrollo y buen fin del Encuentro descritos en la cláusula primera.

Igualmente se compromete a que el GRUPO SANTANDER y la FBVMC figuren como patrocinadores de dicho programa en toda la documentación del mismo, así como en la publicidad que se haga para su difusión. Para ello, ambas entidades facilitarán en soporte electrónico sus logotipos a la AIH.

B. OTRAS LÍNEAS DE COLABORACIÓN

Cuarta.- En el marco del presente Convenio se iniciará y profundizará en las siguientes líneas de colaboración entre la AIH y la FBVMC que contribuirán especialmente a incrementar su actuación en los ámbitos de la difusión y publicación de la labor investigadora de los hispanistas y a intensificar la presencia preferente de las dos instituciones entre la comunidad hispanista.

1. La AIH y la FBVMC iniciarán una línea de colaboración para el desarrollo de un nuevo portal de la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes dedicado a la AIH.

La Dirección Científica de dicho portal recaerá en la AIH. Asimismo, se creará una comisión mixta de seguimiento y control, la cual estará formada por dos representantes de la AIH y dos miembros de la FBVMC. La FBVMC se compromete al desarrollo del portal antes indicado a partir de los materiales facilitados por la AIH y que en una primera fase de trabajo harían referencia a los siguientes fondos:

- Repertorio bibliográfico actualizado y ordenado de los socios de la AIH.
- Páginas dedicadas a publicar en versión digital los trabajos seleccionados de los socios de la AIH.
- Actas y comunicados del Primer Encuentro de Presidentes de Asociaciones de Hispanistas nacionales.
- Otras publicaciones y acciones conjuntas que deriven en la promoción del hispanismo en el mundo.

2. La FBVMC ofrece a la AIH la posibilidad de alojar en su Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes un enlace con el portal institucional de la Asociación.

3. Las partes implicadas informarán respectivamente de sus programas de trabajo, por si fuera de interés para ambas partes extender su mutua colaboración a otros ámbitos de investigación y de difusión de la cultura hispánica.

Quinta.- Para llevar a cabo el Primer Encuentro de Presidentes de Asociaciones de Hispanistas, el Programa Universidades del GRUPO SANTANDER contribuirá con la cantidad de 18.000 euros.

Sexta.- Se creará una comisión mixta de seguimiento y control de la ejecución del presente Convenio, la cual estará formada por dos representantes de la AIH, dos miembros del Programa Universidades del GRUPO SANTANDER y dos de la FBVMC.

Séptima.- Las partes se comprometen a resolver amistosamente cualquier discrepancia que pudiera surgir a través de la Comisión de Seguimiento.

Octava.- El presente convenio entrará en vigor en el mismo momento de su firma, estableciendo dos periodos de vigencia diferentes en función de las actuaciones previstas:

Actuaciones comprendidas en el “Ámbito específico de colaboración”. Su duración se circunscribe al año 2004.

Actuaciones previstas en “Otras líneas de colaboración” tendrá una duración de tres años, prorrogables por iguales periodos según acuerdo tácito de las partes.

En prueba de conformidad firman el presente convenio en la fecha y lugar antes indicados.

Por la Asociación Internacional de Hispanistas

Dña. Aurora Egido Martínez

**Por el Programa Universidades
del Grupo Santander**

D. José Manuel Moreno Alegre

**Por la Fundación Biblioteca Virtual
Miguel de Cervantes Saavedra**

D. Luis Rodríguez Moreno

La AIH en la era de la cultura digital

A lo largo de la existencia de la AIH, la publicación de nuestras actas y boletines ha sido una tarea prioritaria para todas las Juntas Directivas, ya que son documentos en los que se contiene y preserva la historia de la Asociación. Las *Actas* que resultan de cada uno de los Congresos, permiten difundir las comunicaciones en las que se da cuenta sobre los trabajos de investigación de los socios; mientras que los *Boletines* se han convertido en el vehículo para informar sobre las actividades que se llevan a cabo en los distintos espacios geográficos del hispanismo.

No cabe la menor duda de que a partir de la evolución de los medios electrónicos, el uso de los nuevos soportes digitales se ha convertido en una necesidad primordial, frente a la que la AIH no podía, ni debía, permanecer ajena, ya que con ellos se logra una difusión más eficaz de la producción académica generada por los miembros de la Asociación. Es por esto que durante el trienio 2001-2004 los miembros de la JD se plantearon la necesidad de no permanecer al margen de esta revolución en las formas y los soportes de publicación y, gracias a la iniciativa de su presidenta Aurora Egido, ahora presidenta de honor de la Asociación, ha sido posible digitalizar las Actas de los primeros diez congresos de la AIH. Se pretende, de esta manera, responder a los nuevos tiempos y poner al servicio de nuestra Asociación la tecnología de vanguardia para la preservación de la memoria del hispanismo. Se trata, como la misma Aurora Egido ha dejado consignado, de la realización de un “proyecto largamente acariciado por las anteriores Juntas Directivas y por nuestros socios, al facilitar la digitalización, de los dieciocho volúmenes que conforman las Actas de los congresos I – X (1962-1989)”.

Hemos sido testigos de las múltiples negociaciones llevadas a cabo por la anterior presidenta para conseguir los permisos de los diversos editores de las actas, y posteriormente del convenio firmado con el Instituto Cervantes, que ha corrido con los costos de producción y envío de las Actas digitalizadas en formato de CD a todos los socios. Una pieza muy importante en estas negociaciones fue Miguel Marañón Ripoll, tesorero adjunto de la AIH en el trienio anterior.

En mi calidad de secretaria de la AIH y en nombre de todos los socios, deseo aprovechar este espacio para mostrar mi agradecimiento al Instituto Cervantes, así como a los editores que generosamente permitieron que esta labor de digitalización y preservación fuera posible:

Dolphin Book por las *Actas del Primer Congreso* de Oxford, editadas por Frank Pierce y Cyril A. Jones.

Instituto Español de la Universidad de Nimega por las *Actas del Segundo Congreso* de Nimega, editadas por Jaime Sánchez Romeralo y Norbert Poulussen.

El Colegio de México por las *Actas del Tercer Congreso* de México, editadas por Carlos H. Magis.

Universidad de Salamanca por las *Actas del Cuarto Congreso Internacional de Hispanistas* de Salamanca, editadas por Eugenio de Bustos Tovar.

El Instituto de Estudios Ibéricos e Iberoamericanos de la Universidad de Burdeos por las *Actas del Quinto Congreso Internacional de Hispanistas* de Burdeos, editadas por Maxime Chevalier, François López, Joseph Pérez y Noël Salomon.

El Departamento de Español y Portugués de la Universidad de Toronto por las *Actas del Sexto Congreso* de Toronto, editadas por Alan M. Gordon y Evelyn Rugg.

Bulzoni por las *Actas del Séptimo Congreso* de Roma, editadas por Giuseppe Bellini.

Ediciones Istmo por las *Actas del Octavo Congreso* de Providence, editadas por A. David Kossoff, José Amor y Vázquez, Ruth H. Kossoff y Geoffrey W. Ribbans.

Vervuert por las *Actas del Noveno Congreso* de Berlín, editadas por Sebastian Neumeister.

PPU por las *Actas del Décimo Congreso* de Barcelona, editadas por Antonio Vilanova.

En este mismo orden de modernización, Aurora Egido consiguió que apareciera por primera vez el nuevo Directorio, con su CD incluido, pagado íntegramente por el Instituto Cervantes, así como la digitalización en formato de CD de los primeros diez números del *Boletín*, publicados por la Fundación Duques de Soria, y distribuidos gratuitamente a todos los socios junto con la emisión del décimo número. Fue además durante el periodo 2001-2004 cuando la JD firmó con la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes un convenio que permitirá a los socios de la AIH la publicación electrónica de sus propios artículos de investigación en el portal de la misma institución. La proyección de esta nueva facilidad para los socios será importante en el intercambio del conocimiento y en la creación de nuevos lazos académicos.

Sólo me queda comentar que el cambio tecnológico no se ha quedado únicamente en el ámbito de las publicaciones, ya que dentro de nuestras actividades como Asociación hemos dado cabida a la posibilidad de realizar los trámites de inscripción a través de Internet, así como al envío, por correo electrónico, de las circulares del trienio 2004 -2007.

La transición del papel a la pantalla ha sido favorable para nuestra Asociación, lo cual sin duda será una enorme ventaja tanto para su permanencia como para la preservación y difusión de nuestra historia y de nuestra actividad científica. Esperamos que estos logros, iniciados bajo la presidencia de Lía Schwartz en el trienio 1998-2001 con la creación de la primera página en Internet, diseñada y administrada con gran acierto por Miguel Valladares desde Dartmouth College, continúen evolucionando y favoreciendo la comunicación entre la comunidad de hispanistas que formamos esta Asociación.

Blanca L. de Mariscal
Secretaria General

Actas del XIV Congreso de Nueva York

Las Actas de nuestro XIV Congreso, Nueva York 2001, ya están impresas, gracias a la colaboración de la Fundación Duques de Soria, del Graduate Center de la City University of New York y de la editorial Juan de la Cuesta—Hispanic Monographs. Las Actas se componen de cuatro tomos:

Tomo I: Literatura Medieval, Lingüística, Historia, Teoría Literaria, Estudios Culturales: 448 pp., rústica (ISBN: 1-58871-046-7) \$32.95 USD.

Tomo II: Literatura Española: Siglos XVI y XVII: 594 pp., rústica (ISBN: 1-58871-047-5) \$31.95 USD.

Tomo III: Literatura Española: Siglos XVIII, XIX, XX: 635 pp., rústica (ISBN: 1-58871-048-3) \$33.95 USD.

Tomo IV : Literatura Hispanoamericana: 698 pp., rústica (ISBN: 1-58871-049-1) \$35.95 USD.

Los cuatro tomos (ISBN: 1-58871-050-5) tienen un precio de \$114.95 USD. Pueden adquirirse a través de:

Juan de la Cuesta-Hispanic Monographs, 270 Indian Road Newark, Delaware 19711-5204 USA
 Teléfono: 302-453-8695, Fax: 302-453-8601, libros@juandelacuesta.com, <http://www.juandelacuesta.com>

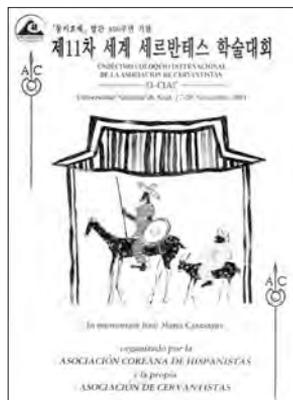
Los índices de cada tomo pueden consultarse en la página de Internet del editor.

1. Cartel del XI-CIAC (Seúl, 17-20-XI-2004)

2. " Atardece en la Mancha " . Óleo (100x81 cm) de Gabriel Alonso (2004).

3. Biblioteca Nacional (Madrid)

1



2



AVENTURAS DE DON QUIJOTE DE LA MANCHA.



Es curioso y divertida la vida de D. Quijote la vida.



Con el barbero y el cura disputa ya su su locura.



Con rizados golpes de espada prueba la dura celada.



Continuando sus locuras sale en busca de aventuras.



Cuando veía un podía registrar su librería.



Por el mismo resonero es armado caballero.



Por la cebada con maña bebe el agua en una caña.



De un mercader el criado a D. Quijote ha tirado.



De escudero a Sancho Panza recibe con confianza.



A unos molinos de viento embiste con ardimiento.



De Maritornes prendado es D. Quijote aporreado.



Como un pelele tomado es el buen Sancho manteado.



Ataca ciego a un rebaño produciendo mucho daño.



Caminando por un prado por Cardenio es maltratado.



De Dulcinea en la ausencia se pone a hacer penitencia.



Dorotea es descubierta cuando la juzgaban muerta.



D. Quijote por princesa la toma, y sus plantas besa.



A unos pellejos vacíos embiste con grandes bríos.



Un mozo de mulas canta de su amor la empresa santa.



A D. Quijote colgado de una ventana han dejado.



La bacía, el yelmo fino disputa ser de Mambriño.



Es D. Quijote encantado y en una jaula encerrado.



El valiente campeón dispersa una procesión.



Creyendo ser Dulcinea auté una moza se apea.



A toda una compañía de cómicos, desata.



A un león enfurecido sin temor ha acometido.



Asisten sin gran empacho a las bodas de Camacho.



De Montesinos la cueva a recorrer solo, prueba.



Hiere D. Quijote fiero a un pobre titiritero.



Quiere con Sancho embarcarse con gran peligro de ahogarse.



Del molino los criados los sacan ya medio ahogados.



Tan vergonzosa caida solo a la cieca es debida.



Monta Sancho con su dueño el caballo slayibito.



De una isla gobernador hace a Sancho su señor.



Unos toros le acometan y su vida comprometen.



Duerme Sancho cansado y su burro le es burlado.



Cuando en Barcelona entraron los moriscos le silvaron.



A D. Quijote enseñada es la cabeza encantada.



A su pueblo al fin regresa porque la edad y la pesa.



Una corta enfermedad le lleva a la eternidad.

De Monterrey a París



S.A.R. el Príncipe de Asturias en el discurso inaugural



Conferencia magistral De Miguel León Portilla



Hispanistas en el acto inaugural



Visita de la exposición de ediciones de Quijotes de la Biblioteca Cervantina del Tecnológico de Monterrey



Primer Congreso de los Presidentes de las Asociaciones Nacionales de Hispanistas



Fiesta mexicana

Crónica del XV Congreso de Monterrey

El XV Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas se llevó a cabo del 19 al 24 de julio de 2004 en el Tecnológico de Monterrey, auspiciado por el propio Tecnológico de Monterrey y la Cátedra Alfonso Reyes de la misma institución, y con el apoyo del Colegio de México, la Universidad Nacional Autónoma de México, el Fondo de Cultura Económica y el Consejo para la Cultura y las Artes de Nuevo León. La inauguración oficial del Congreso corrió a cargo de SS.AA.RR. los Príncipes de Asturias, Don Felipe de Borbón y Doña Letizia Ortiz, cuya visita dio amplia resonancia al acontecimiento en los medios de comunicación tanto mexicanos como internacionales. Se hacía así realidad el lema de "Las dos orillas", como hilo conductor de las distintas sesiones que iban a llevarse a cabo, y se conseguía además amplia cobertura mediática de un evento que, efectivamente, lograba acercar ambos márgenes del Atlántico. El mismo día, Miguel León-Portilla dictó una espléndida y vibrante conferencia que con el título de "Visión del Mundo, lengua e historia en común", reivindicaba una realidad rica, mestiza, abierta y universal, muy cercana a la cifra del congreso expuesta con anterioridad por Aurora Egido. El resto de las conferencias plenarios corrieron a cargo de Jens Lüdtke "Las corrientes de la hispanización lingüística de América", Nicolas Round "La oferta del hispanomedievalismo: lo que pasa y lo que queda", Maria Grazia Profeti "La modernidad, el Siglo de Oro y la formación del canon europeo", Mario Hernández "Rafael Alberti, entre el viejo y el nuevo mundo" y Aníbal González "La importancia de ser sentimental: amor y escritura en la novela hispanoamericana de hoy". Paralelamente, se llevaron a cabo cerca de cuatrocientas sesiones simultáneas que nos dan una idea sobre la extensa nómina de participantes procedentes de Europa, Norteamérica, América Latina, Medio Oriente y Asia. Una de las novedades del programa académico respecto a ediciones anteriores fue la celebración del Primer Encuentro de Presidentes de las Asociaciones Nacionales de Hispanistas que, en el año previo a la celebración del cuarto centenario de la publicación del *Quijote* y ante el debate sobre el estado actual de los hispanismos nacionales, ahondaba en el propósito de ofrecer soluciones prácticas que, entre otros aspectos, pasaban por la solidaridad y el apoyo hacia las asociaciones nacionales emergentes. Dicho encuentro se llevó a cabo en la Sala Mayor de Rectoría, edificio que también alberga la Biblioteca cervantina, donde paralelamente al congreso se celebró una exposición sobre las distintas ediciones del *Quijote* depositadas en dicha biblioteca, desde la de Velpius de 1607.

A los principales hitos del programa académico, cabe añadir también los propios del programa de festividades que, aunque algunos pasados por intempestivas tormentas estivales, dejaron un buen sabor de boca entre todos los participantes. El cóctel de inauguración ofrecido por el Museo de Arte Contemporáneo de Monterrey (MARCO) en su propia sede, obra del reconocido arquitecto mexicano Ricardo Legorreta, contó con la presencia de los Príncipes de Asturias y la de unos expectantes congresistas, en medio de una atmósfera de intenso calor y expectación ciudadana ante la presencia de SS.AA.RR. Después del acto inaugural, presidido por Aurora Egido (presidenta del trienio 2001-2004) y Blanca López de Mariscal (Secretaria de la CLO), se llevó a cabo una memorable actuación por parte del grupo *Raíces*, de Difusión Cultural del Tecnológico de Monterrey, que escenificó una estupenda selección de bailes regionales de los distintos estados mexicanos. Llamó la atención el colorido de los trajes, la variedad musical y la destreza de los bailarines, que, aunque estudiantes, mostraron un dominio profesional de sus habilidades. No cabe duda de que para los hispanistas no mexicanos, el espectáculo inaugural les proporcionó una interesante muestra de la riqueza de la cultura popular mexicana. Bajo este mismo precepto, la fiesta mexicana del jueves 23, con la Oficina de Turismo de la ciudad como anfitrión, permitió a los asistentes la degustación de distintas especialidades culinarias típicas del estado de Nuevo León, así como de una feria mexicana amenizada, amén de la lluvia, por un grupo folclórico y distintas mojigangas inspiradas en la pintura de Frida Kahlo. A pesar del mal tiempo, que

mejoró hacia el final de la fiesta, el ambiente entre los congresistas fue de particular ánimo y camaradería. Notorio es comentar que la Comisión Local Organizadora ofreció también lucida cuenta de los trajes típicos nacionales. El espectáculo del viernes en el Museo del Obispado, un antiguo edificio colonial del siglo XVIII enclavado en una de las colinas de Monterrey y desde donde se aprecia una fabulosa vista de la ciudad y sus montañas, fue precedido por una exposición que la Universidad del Claustro de Sor Juana ofreció sobre la presencia del águila en los trajes típicos mexicanos a lo largo de la historia. El siguiente espectáculo con textos de Sor Juana, amenizado con el cello de las hermanas Giménez Cacho, también sufría las inclemencias de unas gotas de lluvia que amenazaban reivindicar de nuevo su asistencia, aunque todo quedó en una leve llovizna que no permitió que se aguara el espectáculo.

Tras una semana tan intensa sólo queda recordar la entrega de los voluntarios (los “voluntarios olímpicos”), esos omnipresentes chicos que tan entusiastas resolvieron todo género de dudas, así como el apoyo de tantas instituciones, sin cuya intervención no habría sido posible la realización de un congreso que, sin duda, marcará una impronta especial cara a futuros congresos.

Judith Farré

Tecnológico de Monterrey

Crónica del Primer Encuentro de las Asociaciones Nacionales de Hispanistas

(Monterrey, 19-23 julio 2004).

Lunes 19 de julio

Aurora Egido, la Presidenta de la AIH, da la bienvenida a los asistentes, agradece a la CLO y a la Fundación Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes su colaboración en la organización del evento. Propone la realización de reuniones paralelas y sincrónicas o al margen de la AIH. Asimismo propone elegir a un representante del Encuentro para la Mesa Redonda final. El objetivo del Encuentro es propiciar el debate y sugerir soluciones prácticas a los problemas del hispanismo.

Intervención de **Wilfried Floeck (Alemania)**. Destaca la particularidad del hispanismo alemán, que forma parte del área de Filología Románica, de manera que, normalmente, no tiene autonomía institucional. El resultado de esta situación consiste en la existencia de una Asociación Alemana de Romanistas. Una consecuencia a otro nivel es que los hispanistas alemanes cuentan con un perfil más comparatista y una perspectiva más amplia que otros colegas europeos.

Deja constancia del auge del español en Alemania y sugiere la conveniencia de introducir cambios en el sistema de la Romanística tradicional. La Asociación Alemana de Hispanistas se funda en 1977 y desde entonces existe un hispanismo independiente y autónomo en Alemania (www.hispanistica.de). En este momento, el español frecuentemente supera al francés en número de estudiantes.

La AAH se ha consolidado rápidamente, cuenta con más de 400 miembros y celebra un congreso bienal. Existen más o menos cuarenta departamentos de Filología Románica en Alemania y más de diez mil alumnos de español. Subraya las dificultades económicas que presionan al hispanismo alemán desde hace pocos años.

En todo caso, en los años noventa las tesis de tema hispánico se han triplicado. En cuanto a los temas, surgen dos tendencias: especialización y apertura interdisciplinar. Al mismo tiempo, disminuye el interés por el Siglo de Oro y lo español, y aumenta por el siglo XX y lo hispanoamericano. De igual modo se quiere sobrepasar el estudio de lo literario para acceder a lo cultural.

Para concluir, alude al influjo de la convergencia de Bolonia, que diluirá las diferencias nacionales. Y expresa el deseo de la AAH de colaborar con grupos de investigadores de iguales intereses a nivel internacional.

Intervención de **Paul van den Broeck (Benelux)**. Es presidente de la Unión de Asociaciones Ibéricas e Iberoamericanas del Benelux y anuncia la creación de la Asociación de Hispanistas del Benelux.

Situación en Bélgica: el español es una disciplina en auge con más de 3.500 estudiantes universitarios y nueve departamentos de Filología Románica. Como en Alemania, los estudios hispánicos no tienen autonomía y distingue un desplazamiento del interés desde lo español a lo hispanoamericano; a este respecto destaca la Universidad de Lovaina. En 1991 se funda en Amberes el Centro de Estudios Mexicanos y en 1997, en Lieja, el Centro de Investigaciones y Estudios sobre América Latina. Este auge del español en la universidad se ve reforzado por su ascenso fuera de ella.

Situación en Holanda: el número de estudiantes universitarios ronda los 3.200, que se distribuyen en trece universidades o institutos universitarios. En cuanto a los temas más cultivados destaca lo español contemporáneo así como lo relativo a la traducción. Se produce del mismo modo

un creciente interés por lo intercultural, la historia y la antropología. En 1993, en la Universidad de Groninga, se crea el Centro de Estudios Mexicanos.

Situación en Luxemburgo: el panorama es muy distinto a los anteriores. El español tiene un papel secundario; sólo se estudia en el primer curso universitario. Los temas de investigación se concentran en lo hispanoamericano, sobre todo lo mexicano, la literatura femenina y la lingüística contrastiva aplicada a la traducción.

El hispanismo en el Benelux presenta un talante interdisciplinar, y sin duda los nuevos hispanistas van a ampliar su horizonte de interés hacia Hispanoamérica, hacia lo actual y hacia lo intercultural. En noviembre del año 2004 se va a celebrar en Bruselas el Primer Congreso de Estudios Hispánicos, después del cual se quiere publicar el primer anuario del hispanismo en el Benelux. En él se presentará la nueva Asociación de Hispanistas del Benelux.

Para concluir, aboga por crear un observatorio internacional del hispanismo a fin de mejorar los contactos entre las asociaciones nacionales. Sugiere la creación de un portal en internet, de una revista o foro digital y repetir la organización de encuentros como el presente.

Intervención de **Mario Miguel González (Brasil)**. Destaca la creciente demanda de estudios de español por razones de diversa índole y el daño que la proximidad entre portugués y español causa al respecto. Dicha demanda se ve frenada por la escasez de profesores y de materiales didácticos.

En cualquier caso, el español se encuentra en auge en la joven universidad brasileña. Como en otros lugares, existe un cambio desde lo español hacia lo hispanoamericano en cuanto a la temática de las investigaciones, y a final del siglo XX se produce una cada vez mayor autonomía del estudio de la lengua.

En 1991 se crea el *Anuario Brasileño de Estudios Hispánicos*, publicación que ha facilitado la difusión de los hispanistas del país. Al respecto, en la revista se manifiesta la peculiar naturaleza del hispanismo en Brasil: lo hispánico no le es ajeno y, a la vez, lo brasileño se encuentra distanciado de lo castellano. Esta situación puede ser beneficiosa a la postre si se resuelve con predominio de lo intelectual.

Pone de relieve la importancia de las asociaciones de profesores de español de carácter estatal. Éstas se reúnen cada dos años en congresos donde predominan las cuestiones didácticas y resultan llamativas las extraordinarias asistencias. En el año 2000 tuvo lugar el Primer Congreso Brasileño de Hispanistas, cuyas actas se publican bajo el título *Hispanismo 2000*. En esa ocasión se fundó la Asociación Brasileña de Hispanistas. El segundo congreso tuvo lugar en el año 2002 y sus actas se encuentran en prensa. La página-web de la Asociación es <http://www.hispanista.com.br>.

Finalmente propone a la AIH la creación de una base de datos del hispanismo con nombres de hispanistas y resúmenes de proyectos de investigación en marcha o concluidos.

Primera Mesa Redonda: “Pasado y presente de las Asociaciones Nacionales de Hispanistas”.

Tras la participación de los presidentes de Alemania, Benelux y Brasil, se inicia la Primera Mesa Redonda, a la que Aurora Egido invita a Rafael Benjumea, Presidente de la Fundación Duques de Soria, a Luis Rodríguez, Presidente de la Fundación Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, y a Darío Villanueva, asimismo representante de esta institución.

Los principales problemas tratados fueron: la obtención de fondos, el desplazamiento del interés de los estudiantes desde los estudios literarios hacia la mera adquisición de una competencia lingüística y hacia los estudios culturales, y la parcialización de los estudios de literatura hacia el s. XX en perjuicio de todo lo anterior. Darío Villanueva señaló la posibilidad de que estos estudios culturales puedan llegar a diluir los estudios propiamente literarios. A continuación se originó un intenso debate con opiniones contrapuestas.

Rafael Benjumea realizó una pormenorizada exposición sobre la capital contribución de la Fundación Duques de Soria al hispanismo en cualquiera de sus manifestaciones, y muy especialmente sus vínculos con la AIH, a través de becas y boletines, además del hecho relevante de que

- desde 1995 Soria se ha convertido en la sede permanente de la Asociación.
- Luis Rodríguez dibujó una trayectoria de la institución por él representada desde su origen hasta el presente (<http://cervantesvirtual.com>), por la que se puede apreciar su espectacular crecimiento. Anunció la creación de una página web donde los socios de la AIH podrán publicar trabajos. Al igual que otros participantes, subrayó el hecho de que este Primer Encuentro ha sido un empeño personal de Aurora Egido.
- Klaus Vervuert propuso la creación de un boletín que podría llamarse *Nuevo Hispanismo*, y que convendría que no fuera sólo digital.

Martes 20 de julio

- Intervención de **Pablo Restrepo Gautier (Canadá)**. La Asociación Canadiense de Hispanistas cumple ahora cuarenta años, de los que realiza una breve reseña histórica. Alude a la organización, a la junta directiva y a los estatutos de la misma. Los medios de que se vale son: circulares, un portal en internet desde 1999 (<http://www.glendon.yorku.ca/ach>), congresos anuales (ininterrumpidos desde su fundación), varios premios académicos y la *Revista Canadiense de Estudios Hispánicos*.
- Para el futuro se quiere continuidad, aumentar el número de socios, la apertura a otras asociaciones y hacia lo interdisciplinar, la apertura a los escritores hispano-canadienses, hacia lo no académico en busca de un público más amplio y un mayor impacto cultural. Se matiza en detalle la problemática de la financiación de los proyectos de la ACH y concluye con la afirmación de su deseo de colaborar con la AIH y con otras asociaciones nacionales.
- Intervención de **Park Chul (Corea)**. Señala los antecedentes históricos de las relaciones entre Corea y España desde la figura de Gregorio Céspedes en el s. XVI. En cuanto al pasado inmediato, la enseñanza del español en este país tiene ya cincuenta años de historia y cuenta en el momento con una fuerte demanda. Además de facilitar datos sobre el ámbito universitario, destaca que desde 2001 el español figura como lengua optativa en la enseñanza secundaria.
- La Asociación Coreana de Hispanistas se funda en 1981 (www.spanishkorea.com). Realiza dos congresos anuales, en junio y diciembre. Actualmente publica la revista *Estudios Hispánicos*. Organiza diversos encuentros de investigadores y congresos, y al respecto anuncia la celebración para noviembre de 2004 en Seúl del XI Coloquio Internacional de la Asociación de Cervantistas.
- Presenta a continuación la Asociación Asiática de Hispanistas, fundada en 1985, con reuniones cada tres años. Interrumpidas por razones económicas, anuncia su quinto congreso en enero de 2005. Para finalizar, justifica y reivindica la creación de un Instituto Cervantes en Corea como apoyo al muy prometedor futuro del hispanismo en su país.
- Intervención de **Nagwa Mehrez (Egipto)**. Empieza por destacar las dificultades por las que pasa el hispanismo en los países árabes como resultado de los atentados de septiembre de 2001 y marzo de 2004. Proporciona un panorama de la situación de los estudios universitarios del español en Egipto, señala el crecimiento del número de alumnos y las dificultades de colocación de los mismos, a pesar de que el español es la segunda lengua optativa en la enseñanza secundaria.
- La Asociación de Hispanistas de Egipto se funda en 1978, pero permanece inactiva por factores políticos hasta 1999. Desde 2000, se convocan encuentros entre sus asociados; en este momento, se celebran cuatro por año. Las actividades principales son: crear puestos de lector en universidades privadas y la traducción de libros entre el árabe y el español.
- Por fin, destaca las dificultades que la situación política crea a la Asociación, impidiendo la movilidad académica, con el consiguiente deterioro de la calidad de formación profesional a nivel oral. La situación se agrava por las restricciones de financiación provocadas por la crisis económica. En consecuencia, la pervivencia de la Asociación puede verse amenazada, así como el estudio mismo de la lengua española en Egipto y en otros países árabes.
- Intervención de **Emily Spinelli (Estados Unidos)**. La Asociación Americana de Enseñantes de Español y Portugués data de 1917. Celebra un congreso anual, que cada dos años tiene lugar fuera

de Estados Unidos. La revista *Hispania* es su publicación oficial y también cuenta con una página web (www.aatsp.org).

A continuación expone cuatro problemas del hispanismo estadounidense:

- 1º) Últimamente se produce un gran interés en Estados Unidos por las lenguas extranjeras, pero esto provoca la escasez de profesores cualificados. La imposición de restricciones en el número de matriculados provoca a su vez la fuga de estudiantes. Además, la poca cualificación profesional de ciertos enseñantes puede disminuir el interés de los alumnos.
- 2º) Decece el número de asistentes a los congresos. La razón principal son los recortes presupuestarios en universidades y escuelas públicas.
- 3º) Falta literatura en el currículum del alumnado. La mayoría de los profesores, que trabajan en niveles preuniversitarios, no quieren tener relación con la literatura. Sus alumnos la consideran inútil. El peligro consiste en la posible desaparición de lo literario en todos los niveles educativos. Sugiere como solución posible la presentación de la literatura como vía de acceso a la cultura.
- 4º) Por iniciativa del Gobierno, se hace una llamada a investigar el valor del estudio y aprendizaje de las lenguas extranjeras. Como en los casos anteriores, las respuestas a este reto han de venir de la colaboración entre asociaciones, especialmente con la AIH.

Al finalizar la interesante discusión ulterior, Mario M. González llama la atención sobre el riesgo de plantear de manera en exceso uniforme problemáticas muy diferentes; y en la línea de lo planteado por otros asistentes, como Urszula Aszyk, invita a los presentes a reflexionar sobre el mejor modo de dar continuidad y eficacia a la iniciativa que ha conducido a este Encuentro.

Intervención de **Jacques Soubeyrou (Francia)**. Informa acerca de la Sociedad de Hispanistas Franceses, formada exclusivamente por universitarios y que se caracteriza por cuatro funciones básicas: favorecer los contactos entre hispanistas, defender y desarrollar el hispanismo, fomentar la investigación y mantener relaciones con otras asociaciones de hispanistas y con la AIH. El portal de la SHF (<http://hispanistes.org>) reúne todas las informaciones, con la lista actualizada de miembros y de sus publicaciones.

Señala en detalle las dificultades que provoca al hispanismo en Francia la relación preferencial del gobierno francés con el alemán, que ha pretendido detener el auge experimentado por lo hispánico en los últimos años. Al respecto, aboga por la necesidad de una presencia activa ante las autoridades educativas en la defensa del español e insiste en el papel fundamental de las relaciones internacionales, como las que ha fomentado la AIH.

Intervención de **Victor Ivanovici (Grecia)**. Presenta la Asociación de Hispanistas Griegos, creada en 1997, que cuenta con pocos miembros, pero que ha experimentado un notable crecimiento desde entonces. Señala las dificultades que atraviesa, entre otras causas, por la falta de infraestructura, por la escasa integración con los otros hispanistas del sur de Europa y por la casi nula colaboración con las instituciones universitarias.

Intervención de **Shyama Prasad Ganguly (India)**. Aclara que no se ha formado todavía una asociación de hispanistas en su país, pero sugiere que quizás pueda constituirse en breve. Habla de la situación del hispanismo en la India, que ha tenido una difusión tardía y, en buena medida, a través de la lengua inglesa. El peso del español ha sido escaso, pues ha estado condicionado por la coyuntura política. Señala las posibilidades en el futuro, que pasan razonablemente por una mayor colaboración con la Asociación Asiática de Hispanistas.

Intervención de **Maria Vittoria Calvi (Italia)**. Da cuenta de la historia y del desarrollo de la Asociación de Hispanistas Italianos (AISPI), nacida en mayo de 1973, y que ha celebrado numerosos congresos de manera casi anual desde entonces. Enumera y explica todo tipo de actividades, reuniones y publicaciones, y destaca la mayor presencia de jóvenes, así como que ha ido creciendo el grado de especialización y el número de comunicaciones, entre ellas las de lengua, además de las de literatura española, hispanoamericana, lusobrasileña y catalana.

Entre los problemas a los que se enfrenta la AISPI, menciona las complicaciones de la información y las dificultades económicas. Considera que la internacionalización o la mirada hacia el exterior y la colaboración con otras asociaciones, en principio las europeas, es un aspecto fundamental en el futuro.

Miércoles 21 de julio

- Intervención de **Hideo Hotta (Japón)**. Presenta la Asociación Japonesa de Hispanistas (<http://www.soc.nii.ac.jp/ajh/index.html>), fundada en Tokio en 1955 y que actualmente agrupa a profesores universitarios sobre todo. Expone un panorama minucioso de la enseñanza del español en Japón. Desde 1956 la Asociación posee una revista, *Hispánica*.
- Entre los principales temas objeto de investigación, se encuentran la sintaxis y el léxico. A este respecto, llama la atención sobre el alcance de “El proyecto de la Variación Léxica del Español en el Mundo: Varilex”.
- En cuanto al futuro, alude al posible influjo negativo que puede tener la reciente autonomía universitaria en su país si se acompaña de recortes económicos. Tintes más esperanzadores aporta el estrechamiento de lazos entre Japón y México, al impulsar los vínculos con el mundo hispánico. También resulta significativo de los pasos venideros de la Asociación el traslado paulatino del interés desde lo español hacia planteamientos más panhispánicos.
- Intervención de **Miguel Ángel Quesada (Noruega)**. Explica que el contexto en que surge la Asociación Hispanista Noruega (<http://folk.uio.no/jmaria/AHN/index.html>): entre 1999 y 2002 se define por una suerte de hispanofilia, cuya manifestación más obvia es el aumento del número de estudiantes de nuestra lengua. Al respecto, dibuja en pormenor el lugar del español en el sistema educativo del país. Una prueba añadida es la aparición por primera vez, en 2004, de tres gramáticas españolas para noruegos.
- Otras instituciones destacadas del hispanismo en ese lugar son la Asociación Nacional de Profesores de Español y varias revistas como *Corriente del Golfo*, *Tribune* y *Romansk forum*. Es significativo, asimismo, el aumento de traducciones de autores en español.
- Informa sobre las actividades de la AHN y trae a primer término las dificultades de los miembros para reunirse debido a factores económico-geográficos. Al cabo, concluye su disertación glosando el reto que supone la aceptación de la diversidad de lo hispánico como medio idóneo para afrontar lo porvenir.
- Intervención de **Urszula Aszyk (Polonia)**. Expone la peculiar situación por la que atraviesa la Asociación Polaca de Hispanistas, fundada en 1985, y que tras una reciente crisis ha pasado por un proceso de reorganización. En cualquier caso, dicha crisis no se corresponde con el gran desarrollo del hispanismo polaco, ni con la fuerte implantación de la enseñanza del español. Acto seguido, repasa someramente la rica historia de los estudios hispánicos en Polonia.
- Relaciona las grandes dificultades con las que se ha enfrentado la Asociación, políticas en los tiempos pasados, y económicas más recientemente. La renovada APH ha creado tres grupos de trabajo: de investigación, de traducción y de profesores de idiomas. Planea para octubre de 2005 la realización del congreso “Retos actuales del hispanismo centroeuropeo”, con el apoyo del Instituto Cervantes.
- Intervención de **Maria Fernanda de Abreu (Portugal)**. Destaca que esos mismos días se está firmando la “escritura notarial” de la constitución de la Asociación Portuguesa de Hispanistas, y que está autorizada por sus socios fundadores, siendo ella misma uno de ellos, a representarla en el Encuentro:
- Las investigaciones portuguesas en este terreno de manera mayoritaria se presentan bajo el signo del comparatismo y atañen básicamente a lo luso-español. Además de razones académico-administrativas, explica esa situación a partir de la necesidad de pensar Portugal en un contexto ibérico. Alude a algunos centros de investigación destacados y menciona la revista *Península* como la más consistente del hispanismo en el país.
- Para lo venidero, el problema más grave es el descenso de estudiantes en la universidad, unido a la falta de especialistas. Para afrontarlos, el apoyo de las instituciones españolas ha de resultar esencial.
- En el debate ulterior se comentan las fuentes de financiación de las distintas asociaciones y proyectos, así como el problema que supone la falta de profesores nativos hispanohablantes (curiosamente ubicados de forma sistemática en los niveles más bajos del escalafón profesional). La falta de referencias por parte de las profesoras Aszyk y Abreu al mundo hispanoamericano se

explica por la existencia de una Asociación de Latinoamericanistas en Polonia, y, en Portugal, por la ausencia de hispanoamericanistas, síntoma a la postre del desconocimiento que en Portugal se tiene en relación con Latinoamérica

Intervención de **Trevor J. Dadson (Reino Unido e Irlanda)**. Pone de manifiesto que la Asociación de Hispanistas de Gran Bretaña e Irlanda (AHGBI) fue la primera de todas al fundarse en 1955 por un grupo de profesores universitarios. Desde entonces se han organizado congresos anuales, por lo que en el año 2005 tendrá lugar el quincuagésimo y tendrá un carácter especial por el centenario del *Quijote*. La AHGBI desempeñó un papel decisivo en la creación de la AIH, cuyo primer congreso, como bien es sabido, se celebró en Oxford en 1962. Consta, al igual que otros participantes, el auge del español en la enseñanza de las Islas Británicas, si bien con un enfoque mayor en los estudios culturales en los últimos años.

Intervención de **Carlos Alvar (Suiza)**. Como representante de la Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos (SSEH), destaca la incidencia que la inmigración española en Suiza ha tenido en el establecimiento de los vínculos de este país con el hispanismo. Al tiempo, hace hincapié en que la SSEH favorece la integración de los hispanistas en un país, dividido en cantones, cuya peculiaridad administrativa la limita claramente.

Acto seguido, repasa las actividades y publicaciones de la Sociedad, cuya información se encuentra en su página web, y plantea el problema que se encuentra el español al chocar con lenguas como el francés o el italiano, dentro de las románicas, ya que éstas, como idiomas nacionales, tienen estudio obligatorio en la enseñanza secundaria. Aun así, esto no supone una dificultad insalvable, ya que el número de estudiantes de español ha superado al de esas lenguas en algunas facultades de letras.

Intervención de **Gloria Chicote (Argentina)**. Destaca que ella es la única representante de una asociación de hispanistas de un país hispanohablante y señala que en Hispanoamérica se entiende el hispanismo como el estudio de lo español, de forma que queda excluido lo hispanoamericano; un hispanoamericanista en Argentina nunca se consideraría hispanista. Hecha esta importante precisión, ilustra cuáles fueron los antecedentes de la creación de la Asociación Argentina de Hispanistas (AAH) desde finales del siglo XIX hasta 1986, año en que nace la Asociación con el propósito de amalgamar a los profesores de universidad e investigadores hispanistas. Actualmente la AAH tiene alrededor de 400 socios y mantiene contactos con la Real Academia Española, el Instituto Cervantes y otras asociaciones de hispanistas, como la brasileña.

En el debate ulterior, Maria Vittoria Calvi comunica sus reflexiones, entre las que sobresale la duda sobre el grado de representación que poseen las asociaciones de hispanistas nacionales respecto del hispanismo de un país.

Jueves 22 de julio

Segunda Mesa Redonda: “El futuro de las Asociaciones Nacionales de Hispanistas”

En las palabras de agradecimiento a los asistentes al Encuentro, Aurora Egido subraya que, según Humberto López Morales, este es el Congreso del hispanismo que ha tenido una mayor repercusión, y no sólo por el congreso en sí, sino por este Primer Encuentro Internacional de Presidentes de las Asociaciones Nacionales de Hispanistas. Se inicia una ronda de breves intervenciones en las que cada participante expresa sus opiniones o realiza sus propuestas. Tras las cuales, Lía Schwartz, que actuaba como moderadora, realiza el siguiente resumen de acuerdo con los aspectos más coincidentes:

- Creación de una página web.
- Establecimiento de una base de datos bibliográfica.
- Apoyo a los hispanismos emergentes.
- Propiciar reuniones periódicas con cierta frecuencia.

Estos puntos se desarrollan a continuación. Para el primero se determina que la página web del Encuentro se ofrezca desde el portal de la AIH con enlaces a las páginas o a la información de las asociaciones nacionales. Por lo que se refiere a la creación de una bibliografía, el punto de partida existe: el *Boletín* de la Asociación, creado para un fin similar. En cuanto al apoyo al hispanismo emergente, se decide formar un grupo de trabajo para llevar conclusiones a la siguiente mesa. Respecto del cuarto, hay acuerdo para promover el siguiente encuentro en 2005, con motivo del año quijotesco.

Se elige a Mario Miguel González para llevar las conclusiones del Encuentro a la Mesa Redonda del XV Congreso de la AIH titulada “Futuro del Hispanismo”.

Viernes 23 de julio

Mesa Redonda del XV Congreso de la AIH: “El futuro del Hispanismo”

Intervención de **Aurora Egido** en torno a “Los retos del Hispanismo”. Expone los antecedentes del Encuentro y establece que la AIH ha de propiciar la continuidad de esta iniciativa abriendo un camino rico y complejo que supondrá una mayor comunicación y fuerza para el hispanismo. Subraya el alcance de la expresión *Las dos orillas* como cifra del Congreso a la vez que meta a superar hacia una pluralidad de orillas que debería surgir del ejercicio de la solidaridad con los hispanismos emergentes.

En cuanto al futuro del hispanismo, debe conjugar dos dinámicas, una centrípeta, en su seno, y otra centrífuga, con una mayor presencia en los foros internacionales a fin de superar la actual e injusta situación; es decir, la fractura existe entre los muchos hablantes del español y la calidad del hispanismo, por un lado, y su poca presencia en la cultura global, por otro.

En cuanto a la búsqueda de remedios, han de empezar por la creación de programas de traducción a todos los niveles. También ha de ser positiva la consolidación de un foro común para las distintas asociaciones de hispanistas a fin de debatir y fraguar el futuro que nos ocupa. Los problemas de financiación y de ubicación de la literatura en el actual mundo de la tecnología y el pragmatismo hacen que el reto del hispanismo sea complejo, pero cuenta con un pasado sólido y medios impensables hace bien poco tiempo como base y baza esencial. La intervención fue seguida de una larga y sentida ovación.

Intervención de **Gloria Chicote**. Plantea los problemas del hispanismo desde el punto de vista hispanoamericano en la medida en que el término *hispanismo* alude a la presencia de lo español en la cultura hispanoamericana. Esta situación se comprende mejor si se tiene en cuenta las tensiones entre lo español y lo hispanoamericano desde la independencia. Insiste en especial en los distintos avatares de la presencia de lo español en Hispanoamérica a lo largo del siglo XX, sobre todo en México y Argentina.

El ascenso del hispanismo en Hispanoamérica es paralelo al distanciamiento de muchos intelectuales que han identificado el hispanismo como entidad próxima a la ideología dominante y conservadora. Al respecto, el *boom* de la literatura latinoamericana desde los años 60 implica que muchos intelectuales del continente son ubicados en lo hispánico desde el exterior cuando interiormente ellos no se sitúan del mismo modo.

En cuanto al futuro del hispanismo en Hispanoamérica, está relacionado con el lugar que ocupe el español en las relaciones de poder cultural global. Se señala como deseable un entramado institucional para coordinar esfuerzos. A la postre, se asiste a una etapa de expansión, pero también a un momento de redefinición profunda que deberá tener en cuenta el rol de lo hispánico en la comprensión de la cultura americana.

Intervención de **Jacques Soubeyroux**. Realiza una panorámica de los recientes estudios, trabajos, coloquios y demás actividades acerca del presente y futuro del hispanismo, si bien advierte de la dificultad para su revisión por los cambios experimentados en los últimos años. La diversificación de los estudios hispánicos que se ha producido, tanto en materias y parcelas cronológicas, como en metodología, permitiría hablar mejor de “hispanismos”, en plural. Esa diversificación conduce a una posible pérdida

de identidad, comprensible por el crecimiento rápido experimentado. La fuerza del hispanismo se expresa en una hipertrofia de la identidad individual, y adolece de base filosófica que la cimente.

La primera tarea que debemos asignarnos es mejorar la visión que tenemos de nosotros mismos, intentando aprovechar al máximo las potencialidades existentes. Aboga por la consolidación de las asociaciones nacionales de hispanistas para una más amplia difusión de la información. El contacto entre asociaciones no es algo nuevo, pues ya desde el congreso organizado en Maguncia en 1989 entre hispanistas franceses y alemanes se vienen desarrollando actividades comunes, hasta llegar a la mesa redonda de Marne-la-Vallé en el año 2003, con la presencia de los presidentes de las asociaciones alemana, inglesa, italiana y suiza, además de Aurora Egido, en representación de la AIH. Insiste finalmente en que la AIH puede actuar como vehículo canalizador de estos contactos.

Intervención de Mario González, en representación de los demás presidentes de las asociaciones nacionales asistentes al Encuentro, con las conclusiones a las que se ha llegado. Considera que estamos ante un momento histórico de la articulación del hispanismo como fuerza actuante en la expansión del español. Destaca la trascendencia de este Primer Encuentro porque ha supuesto la posibilidad de plantear problemas y soluciones. La primera constatación ha sido la de la diversidad entre las situaciones de los distintos países. Característica común es el fuerte aumento de la demanda del estudio del español que coincide con una crisis económica y los recortes consiguientes.

Al cabo, se proponen las siguientes líneas de actuación para el futuro:

- Creación de una página web.
- Creación de un boletín informativo, con el título *Nuevo hispanismo*.
- Registro bibliográfico que se enviará a la Fundación Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes.
- Apoyo a las asociaciones nacionales emergentes, con la creación de infraestructuras, respaldo a la libre circulación de alumnos e investigadores.
- Realización de encuentros similares al presentes lo antes posible.

En el debate posterior, se volvió a destacar el cuarto punto como el más importante. Además, varios intervinientes pusieron sobre la mesa la cuestión del peligro que puede amenazar al hispanismo en Estados Unidos, sobre lo que hubo opiniones discrepantes. A continuación, se advierte sobre la ausencia de autocrítica en el seno del Congreso, pero, al mismo tiempo, se señala en último término que la anchura de experiencias, dentro del seno de la AIH y de su XV Congreso, es extraordinaria; la Asociación es el centro de una red de conexiones de gran riqueza y éstas han de ampliarse para el futuro.

Jairo García

Enrique Serrano

XVI Congreso de la AIH

El XVI Congreso de la AIH se celebrará en París, entre el 8 y el 13 de julio de 2007, en la Escuela Normal Superior de la rue d'Ulm, en el corazón del Barrio Latino. Para su organización, se ha constituido un consorcio de nueve universidades de París y alrededores. La Comisión Local Organizadora tiene la siguiente composición:

Secretario general: Pierre CIVIL (Université Paris III)

Secretaria académica: Françoise CREMOUX (Université Paris 8)

Vocales:

Louise BENAT-TACHOT (Université de Marne-la-Vallée)

Victor BERGASA (Université de Cergy-Pontoise)

Marie-Claude CHAPUT (Université de Paris X)

Ariane DESPORTE (Université de Paris XIII)

Pilar GONZALEZ (Université de Paris VII)

Georges MARTIN (Université de Paris IV)

Florence OLIVIER (Université de Paris XII)

Noticias del Hispanismo

AUSTRIA

Con motivo de los 400 años del Quijote, los días 27 y 28 de mayo de 2005 se ha celebrado un Simposio interdisciplinario en el Departamento de Filología Románica de la Universidad de Graz (Austria) (Dir: Prof. Klaus-Dieter Ertler) sobre "La recepción europea del Quijote entre Ilustración y Romanticismo".

CUBA

La Cátedra Caribe de la Universidad de La Habana convoca a su I Taller Internacional "Cuba en el Caribe", que se efectuará del 7 al 9 de diciembre de 2005 en la Ciudad de La Habana. Este taller pretende, desde un enfoque interdisciplinario, reunir a estudiosos del Caribe de instituciones cubanas y de otros países con el propósito de promover reflexiones teóricas, metodológicas e investigadoras. Para mayor información dirigirse a: Dr. Gilberto Cabrera Trimiño (gjavier@cedem.uh.cu).

ESPAÑA

El VIII Congreso Internacional de la Sociedad Española de Didáctica de la Lengua y la Literatura se ha celebrado en la Universidad de La Habana. Al evento, dedicado a los centenarios del natalicio de Alejo Carpentier y María Zambrano, y cuyo auspicio corrió a cargo de la Universidad de La Habana, el Instituto Superior de Arte, el Instituto Pedagógico Latinoamericano y Caribeño y el de Literatura y Lingüística, asistieron 160 educadores procedentes de España, Portugal, Francia, Canadá, Estados Unidos, México, Brasil, Chile, Puerto Rico y Cuba.

En la Universidad de Jaén, del 25 al 27 de octubre de 2004, se celebraron unas Jornadas Cervantinas.

El IV Congreso Internacional *Lyra mínima*, organizado por la Sociedad de Estudios Medievales y Renacentistas, se ha celebrado en Salamanca del 20 al 23 de octubre de 2004.

El pensamiento teórico-literario ante el Quijote: Congreso internacional con motivo del IV Centenario (Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 21-25 de junio de 2005) Contacto: Luis Alburquerque C/ Duque de Medinaceli, 6. Instituto de la Lengua Española. CSIC, Despacho Núm. 211 28014 MADRID (alburquerque@ile.csic.es).

SLES XIX. El IV Coloquio de la Sociedad de Literatura Española del Siglo XIX se celebrará los 20, 21 y 22 de octubre de 2005 en la Facultad de Filología de la Universitat de Barcelona. El tema: "La literatura española del siglo XIX y las artes". Contacto: sociedadxix@ub.edu.

Cursos de Español como Lengua Extranjera (2005-2006) en la Universidad de Zaragoza (España): Cursos cuatrimestral, especial de septiembre, trimestral, anual, especial para estudiantes italianos, intensivos, español con fines específicos, curso de formación inicial de profesores de español como lengua extranjera. Información: <http://wzar.unizar.es/uz/difusion/unizar.html>

Cursos de verano en Jaca (Huesca): Cursos de formación inicial de profesores de español como lengua extranjera, cursos de español lengua extranjera (quincenales y mensual). Fremdsprachenzertifikatssystem UNICert® Stufe I y Stufe II. En colaboración con el Sprachenzentrum de la Technische Universität Carolo-Wilhelmina zu Braunschweig (Alemania). Información: <http://wzar.unizar.es/uz/difusion/unizar.html>

Nos sentimos muy orgullosos de informar a todos los socios que la Medalla de las Cortes de Aragón, en su edición 2005, ha sido otorgada a Aurora Egido Martínez, presidenta de honor de la AIH y catedrática de Literatura Española en la Universidad de Zaragoza. El galardón se entregó el 21 de abril, en un acto en el que se celebró el Día de Aragón, como un "reconocimiento a su trayectoria investigadora y académica en tomo a la historia de la literatura en Aragón y en tomo a la obra de Miguel de Cervantes, en un año tan señalado como es el de la celebración del cuarto centenario de El Quijote". ¡Mil felicidades a nuestra Presidenta de honor!

FRANCIA

¿Verdades cansadas? Coloquio Internacional: "Fabricación y empleo de estereotipos sobre el mundo hispánico en Europa" (Cergy-Pontoise-Paris, 1 a 3 de diciembre, 2005) organizado por el GREE (Universidad de Cergy-Pontoise), el Instituto de Historia (Consejo Superior de Investigaciones Científicas) y el Instituto Cervantes de París. Contacto: GREE. Université de Cergy-Pontoise, 33 boulevard du Port, 95011 Cergy-Pontoise, Cedex France o Instituto de Historia (Proyectos de investigación "España desde fuera" MEC-BHA2003-01267) y "Arte y exilio entre España e Iberoamérica (1939-1975)" (FC 3/05), CSIC, España, Calle Duque de Medinaceli, 6, 28014 Madrid, España.

MÉXICO

El Departamento de Letras y Lingüística de la Universidad de Sonora y el Departamento de Lenguas y Literaturas de la Universidad Estatal de Arizona-Tempe convocan a investigadores, docentes e interesados en el estudio del fenómeno literario, al XX Coloquio Internacional de Literatura Mexicana e Hispanoamericana que se realizará los días 9, 10 y 11 de noviembre de 2005 en la ciudad de Hermosillo, Sonora, México. La fecha límite para la recepción de resúmenes es el 8 de agosto de 2005 y se enviarán a coloquio@capomo.uson.mx, o bien a la siguiente dirección postal: XX Coloquio Internacional de Literatura Mexicana e Hispanoamericana, Departamento de Letras y Lingüística de la Universidad de Sonora, Apartado postal 793, C.P. 83000, Hermosillo, Sonora, México.

El Proyecto "Literaturas populares de la Nueva España (1690-1820): revisión crítica y rescate documental de textos marginados" (CONACYT U43303-H / PAPIIT IN406505) del Seminario de Poética del Instituto de Investigaciones Filológicas de la UNAM invita a la comunidad académica interesada en los problemas que plantea el estudio de las manifestaciones culturales y literarias novohispanas de corte popular a su seminario "Literatura y cultura populares de la Nueva España".

RUSIA

Las XXVII Jornadas Cervantinas se han celebrado en San Petersburgo los días 16, 17 y 18 de mayo de 2005.

TURQUÍA

Las II JORNADAS DE HISTORIA HISPANO-TURCA organizadas por la Embajada de España en Turquía, la Universidad de Ankara, el Instituto Cervantes de Estambul, la Asociación IDEM y la Editorial Isis, se celebrarán del 1 al 5 OCTUBRE DE 2005 en ÇOLAKLI (al sur de Turquía cerca de Antalya). El título es: "España y Turquía, del enfrentamiento al análisis mutuo II", las ponencias pueden cubrir temas sobre la literatura, historia o lengua siempre que sean sobre España (Latinoamérica) y Turquía. Contacto: mnkutlu@yahoo.es o direst@cervantes.es

REVISTAS

Instituto Cervantes. Revista del Instituto Cervantes. Año I. Número 1. Octubre-diciembre de 2004, 42 p. Número 2. Enero-febrero de 2005. www.cervantes.es, 42 p.

Desde Turín se publica la revista electrónica *Artifara* <<http://www.artifara.com>>, especializada en estudios sobre lengua y literatura española y latinoamericana, dirigida por Aldo Ruffinatto y su equipo de investigación. Además de la edición digital, cuenta con una publicación en papel.

Catálogo de revistas culturales de España [04-05]. Publicado por ARCE Asociación de Revistas Culturales de España. Hortaleza, 75. 28004 España info@arce.es www.arce.es www.revistasculturales.com (con datos sobre 102 revistas).

Boletín Hispánico helvético. Historia, teoría(s), prácticas culturales. N° 4 (otoño 2004) (Contacto : María-Carmen Pernoud, Département de Langues et Littératures Romanes, Université de Genève, Rue Saint-Ours 5, CH-1211 Genève 4 maria-carmen.pernoud@lettres.unige.ch)

Universidad de La Habana, n° 260. segundo semestre 2004 (contacto : Rogelio Rodríguez Coronel Revista Universidad de La Habana, Edificio Dihigo, G y Zapata, El Vedado, Ciudad de La Habana revuh@comuh.uh.cu).

Boletín de la Asociación de Cervantistas I/1 (2004), 54 p.

PUBLICACIONES

Juan Carlos I, *Discursos 1996-2000*, Madrid, Congreso de los Diputados, 2003, (continuación de los dos volúmenes que se editaron en 1996; reproduce el discurso "A los participantes en el XIII Congreso de la AIH", pp. 1760-1761).

Autour de Marcel Bataillon. L'œuvre, le savant, l'homme. Études et témoignages édités par Charles Amiel, Raymond Marcus, Jean-Claude Margolin, Augustin Redondo (Paris, De Boccard, 2004, 312 p. + 8 láms, 25 cm). Se trata de las Actas de las *Jornadas Marcel Bataillon* celebradas en París los 10, 11 y 12 de mayo de 1995, con motivo del centenario del nacimiento del gran hispanista, segundo presidente de la Asociación Internacional de Hispanistas (1965-1968).

El español en el Mundo. Anuario del Instituto Cervantes 2004, Alcalá de Henares, 2004, 442 p. (contiene artículos sobre: "Iconos culturales hispanos en Internet (lo que ven los buscadores)" y la situación del español o de su enseñanza en Puerto Rico, Dinamarca, Noruega e Islandia, Suecia, Bosnia-Herzegovina y Hong Kong).

Cuatrocientos años del ingenioso hidalgo. Colección de Quijotes de la Biblioteca cervantina y cuatro estudios (de Aurora Egido, Augustin Redondo, Guillermo Serés, Beatriz Mariscal). Editoras: Blanca López de Mariscal, Judith Farré. Impreso en Bogotá (2004), 178 p. + 58 p. no numeradas, 24 cm (tirada de 3.000 ejemplares no venales).

Fundación Duques de Soria. *Memoria de actividades 2003*, Valladolid, FDS, 2004, 132 p. (cf. p. 33 y 71).

Don Quijote de la Mancha. Edición del Instituto Cervantes 1605-2005. Dirigida por Francisco Rico con la colaboración de Joaquín Forradellas. Estudio preliminar de Fernando Lázaro Carreter, Barcelona: Galaxia Gutenberg. Círculo de los lectores. Centro para la edición de los clásicos españoles, 2004, CCCXXIII-1361 p.+1450 p.

Siglos dorados. Homenaje a Augustin Redondo, coordinador Pierre Civil, 2 tomos, Madrid, Castalia, 2004, 776 y 770 páginas. Por su intensa labor científica, Augustin Redondo ha marcado el campo de las investigaciones relativas al Siglo de Oro español. Sus conocidos trabajos sobre la obra de Cervantes, el "Lazarillo", las "relaciones de sucesos", etc., se centran fundamentalmente en la historia de las mentalidades y sistemas de representación, caracterizados por un rigor metodológico interdisciplinario. Las más de cien contribuciones reunidas en su honor tras su jubilación pertenecen a los mejores especialistas internacionales y aportan nuevos enfoques y perspectivas, entre literatura e historia de los siglos XVI y XVII. Estos volúmenes ofrecen un amplio panorama de los estudios áureos actuales y constituyen un buen testimonio de la vitalidad de éstos.

WEB

En la página Web del Instituto Cervantes (<http://cvc.cervantes.es/portada.htm>) o "<http://cvc.cervantes.es/obref/aih/>) se acaban de colgar (diciembre de 2004) las actas de los X primeros congresos de la AIH.

En la página Web de la AIH o en su Boletín se anunciarán las noticias sobre el hispanismo o las publicaciones que hayan sido remitidas a la Secretaría General.

JOSÉ MARÍA CASASAYAS TRUYOLS (1927 – 2004)

El 27 de septiembre de 2004 falleció, repentina, inesperadamente, José María Casasayas Truyols, fundador y presidente de la Asociación de Cervantistas. Con él ha desaparecido una figura singular y entrañable del cervantismo, actividad a la que dedicó generosos esfuerzos y afanes. Abogado de profesión, encontró en la literatura, en Cervantes de manera más acotada, una vocación que mantuvo hasta su último aliento.

Nacido el 22 de enero de 1927 en Palma de Mallorca, en el seno de una conocida familia perteneciente a la burguesía insular, empezó muy pronto a reunir cuantos materiales estuvieron a su alcance para profundizar en el conocimiento de la vida y la obra cervantinas: visitó bibliotecas, adquirió libros y documentos, consultó con especialistas en la materia... Logró reunir así una de las bibliotecas privadas más completa de temática cervantina, émula sin duda de las que en épocas anteriores formaron ilustres bibliófilos como José María Asensio, Isidro Bonsoms i Siscart o Juan Sedó; hoy en día, los libros de José María Casasayas están al cuidado de la Universidad de las Islas Baleares.

Como consecuencia de esta dedicación cervantista, publicó diversos trabajos eruditos, fundamentalmente sobre cuestiones ecdóticas, como "La edición definitiva de las obras de Cervantes", *Cervantes*, VI [2] (1986), pp. 141-190, y "Don Quijote en el siglo xx. Breve repaso a las más recientes ediciones eruditas", *Anthropos* (Suplementos), XVII (1989), pp. 289-298. También se acercó a cuestiones de detalle ("Sancho Panza a tres horas del alba. Comentario a *Don Quijote*, I, 20, aventura de los batanes", *Anales Cervantinos*, XXV-XXVI [1987-1988], pp. 121-145), recuperó algunas rarezas bibliográficas ("*Iam erat hora diluculi*. Cuando apareció otro *Dominus Quixotus*", Isabel Lozano Renieblas y Juan Carlos Mercado, eds., *Silva. Studia philologica in honorem Isaías Lerner*, Madrid: Castalia, 2001, pp. 147-152); y contribuyó a la magna edición quijotesca del Instituto Cervantes ("*Lugares y tiempos en el Quijote*", Miguel de Cervantes Saavedra, *Don Quijote de la Mancha*. Edición del Instituto Cervantes dirigida por Francisco Rico, Barcelona: Crítica, 1998, 2 vols. y cederrom. Vol. II, pp. 911-933. Reimpreso en 2004 bajo la edición del Círculo de Lectores, Galaxia Gutenberg y Centro para la Edición de los Clásicos Españoles). De mayor calado es su utilísimo *Ensayo de una guía de bibliografía cervantina. Tomo V. Ediciones castellanas del "Q."* *Hasta su tricentenario (1605-1615)*, A costa del autor, Palma de Mallorca, 1995, donde se enumeran y describen más de seiscientos ediciones del *Quijote* publicadas entre 1605 y 1915. Sin publicar queda la traducción del *Quijote* a su lengua materna.

Pero el hispanismo le recuerda sobre todo por la creación y pervivencia de la Asociación de Cervantistas, que va camino de cumplir su mayoría de edad. En efecto, tras algún desencuentro académico, José María consiguió reunir en febrero de 1988 a un selecto grupo de quince profesores e investigadores con los que constituyó esta Asociación cuyo propósito era –y sigue siendo– el estudio y la divulgación de la vida y la obra de Miguel de Cervantes Saavedra en todos sus aspectos y su repercusión cultural. La vida de este tipo de asociaciones no es siempre fácil, y la nuestra ha atravesado por momentos complicados que la mano firme y el trabajo infatigable de José María supieron siempre solventar. Con su impulso, la Asociación ha cumplido buena parte de los objetivos previstos: se ha reunido en cinco ocasiones bajo la cobertura de congresos internacionales celebrados en Almagro (1991), Nápoles (1994), Menorca (1997),



José María Casasayas con Aurora Egido en la Embajada de España en Lisboa (septiembre de 2003).

Lepanto (2000) y Lisboa (2003), y en otras once más en forma de coloquios internacionales celebrados en Alcalá de Henares, Montilla, Estepa, Argamasilla, El Toboso, Villanueva de los Infantes, Roma y, el último, en Seúl (noviembre de 2004). Consecuencia de esta actividad es un nutrido número de publicaciones, que se han convertido en referente para especialistas en la materia.

Al escribir estas líneas tengo muy presente los versos de Rubén: "Horas de pesadumbre y de tristeza / paso en mi soledad. Pero Cervantes / es buen amigo. Endulza mis instantes / ásperos, y reposa mi cabeza [...] Cristiano y amoroso y caballero, / parla como un arroyo cristalino. / ¡Así le admiro y quiero, / viendo cómo el destino / hace que regocije al mundo entero / la tristeza inmortal de ser divino!": José María ha legado una labor extraordinaria que el cervantismo, el hispanismo también, admira y le reconoce. Descanse en paz.

José Montero Reguera

Presidente de la Asociación de Cervantistas.

PEDRO GRASES (1909-2004)

Ha muerto Pedro Grases a los noventa y cuatro años de edad. Su desaparición física está cargada de significación, al representar la última etapa en el proceso de extinción de los nombres gigantes de la espiritualidad venezolana. El conocimiento que alcanzó de nuestra vida intelectual fue uno de los más hondos que se recuerden en los anales nacionales de la cultura. Su pasión venezolana no hacía sino manifestar que pertenecía a la estirpe de los irrepitibles. Así, se impuso desplegar el mayor proyecto de revisión de la historia espiritual del país, para producir, en consecuencia, uno de los corpus de estudio más profusos, inmensos y disciplinados nunca antes ensayados.

Su vida tuvo punto de partida en el pueblo de Vilafranca del Penedés (Barcelona-España), el año 1909. Muy joven transita los espacios del estudio, apasionándose por los libros, la escritura, la historia y el humanismo. Egresada, en 1931, de la Universidad de Barcelona en Filosofía y Letras y en Derecho, doctorándose al año en ambas disciplinas en la Universidad de Madrid. Comienza a escribir muy joven, a los dieciséis años, en periódicos y revistas de su pueblo y a dictar clases en el Instituto Escuela de Barcelona y en la Universidad de Barcelona. El estallido en 1936 de la guerra civil interrumpe, desafortunadamente, estos primeros ejercicios intelectuales de Grases. Venturosamente para la cultura de Venezuela e Hispanoamérica, sin embargo, la guerra le hace decidir su traslado a Venezuela en busca de aires más prósperos y de espacios más sosesgados. Es así como Grases, a partir de 1937, irá arraigándose en el país en un proceso de sistemático descubrimiento de sus hombres e inteligencias más memorables y prodigiosas en especial los del siglo XIX: Miranda, Bello, Bolívar, Baralt, Humboldt, Simón Rodríguez, Juan Germán Roscio, José María Vargas, Juan Manuel Cagigal, Juan Vicente González, Agustín Codazzi, Aristides Rojas, Fermín Toro y Cecilio Acosta, entre tantos otros.

Para lograr los cometidos que se impone, concebirá su trabajo como una simbiosis armónica entre investigación y divulgación, esta última entendida como rescate cultural. Enseñará en algunos de los centros educativos más prestigiosos del país: el Liceo "Fermín Toro", el Instituto Pedagógico Nacional, el Liceo "Andrés Bello", el Colegio América, la Universidad Central de Venezuela y la Universidad Católica Andrés Bello. También se hará firme en los institutos públicos destinados al rescate del acervo bibliográfico nacional, del que será uno de sus más comprometidos ejecutores. En este sentido, destaca su participación en la Oficina de Bibliografía de la Biblioteca Nacional y, hasta muy avanzada edad, sus labores como directivo de La Casa de Bello, fundada bajo su tutela. En esta última institución tendría a su cargo la secretaría de la Comisión de las Obras Completas de Bello, la empresa de edición más ambiciosa de su tiempo llevada a cabo en el país.

En paralelo, Grases irá edificando el monumento inmenso de reflexión venezolanista que supone todo lo que escribió e investigó y que, por voluminoso, no es posible ni un resumen aproximado. La dimensión de su legado es tan asombrosa como el inmenso universo verbal que generó y el inabarcable sondeo humanístico que produjo durante las siete décadas que dedicó al conocimiento serio y enaltecedor del pensamiento venezolano y venezolanista. Su mirada fue, recurrentemente, la del filólogo y la del historiador para quien el estudio de la lengua y de la historia constituían, no sólo el mismo estudio, sino la más certera posibilidad de entender lo que los hombres de una cultura han sido y por qué así han sido. No son, entonces, casuales las vinculaciones estrechas que sostiene con filólogos e historiadores en la más amplia geografía del hispanismo español, hispanoamericano y venezolano: Ramón Menéndez Pidal, José Ortega y Gasset, Amado Alonso, Samuel Gili Gaya, Joan Corominas, Tomás Navarro Tomás, Carlos Pi Sunyer, Pedro Urbano González de la Calle, José Manuel Rivas Sacconi, Miguel Batllori, Guillermo Feliú Cruz, Jorge Guillén, Juan David García Bacca, Ángel Rosenblat, Mariano Picón-Salas, Pedro Pablo Barnola y Fernando Paz Castillo, entre muchos más. También, el hispanismo anglosajón norteamericano e inglés se fijará en él como uno de los más vocacionales representantes, ofreciéndole cátedras y espacios de investigación en las universidades de Harvard y Cambridge, en la Biblioteca del Congreso de Washington. El Amherst College, en los Estados Unidos, crea, en 1983, el prestigioso "Premio Pedro Grases de Excelencia en Hispanismo".

Saldo, Grases construye legado y no obra y, por tanto, no será fácil asimilarlo por mucho tiempo en lo que

de portentosa extensión y profundidad significa. Madreselva, Grases se ramifica en el mapa intelectual de la Venezuela del siglo XIX y de su propio tiempo, y se enrosca en la más diminuta arteria del sistema circulatorio de la stirpe venezolana. Numérico, Grases por su origen catalán o por su disciplina prodigiosa se traduce en los inalcanzables guarismos de una bio-bibliografía que dura un siglo (los estudios de Horacio Jorge Becco asientan, hasta 1987, las cifras enormes de la producción de Grases: 179 libros y folletos; 214 ediciones, compilaciones y prólogos; y 71 participaciones en obras colectivas), en las miles de páginas que fue capaz de consumir en la escritura (al momento de su muerte sus *Obras* alcanzan 21 volúmenes, editados por Seix-Barral, sin incluirse en ellas las 30.000 piezas que componen su ciclópeo epistolario), en los centenares de temas viejos y nuevos que transitó (v.g. la historia de la imprenta y de sus hitos bibliográficos) y en las superpobladas invocaciones que gestiona para el estudio de Venezuela. Académico, dejará irremplazables vacantes en la Academia Venezolana de la Lengua y en la Academia Nacional de la Historia. Hospitalario, Grases no ocultará su generosidad y su amor por los demás, bien familiares o amigos, bien discípulos o estudiosos. Gigante, se hace un gigante al entender que en cada palabra crecería un laberinto. Laberíntico, edifica su propia constelación escrituraria, monumento de una filigrana sapiencial venezolana que tendremos aún que esperar mucho para comprender cabalmente. Por ello, estoy convencido, se ocupó durante las décadas finales de su vida en ser él mismo su propio compilador y el ordenador de su vasta producción, a sabiendas de que el no hacerlo sería entregarnos a sus abismos insondables. También, quizá, para superar el sino desgraciado de muchos escritores y estudiosos que dejaron obra inédita o dispersa a la espera de una posteridad agradecida y acuciosa que nunca llegaría. Viajero, pensó su obra como una travesía inequívoca asumida desde el puerto de salida y con una ruta que sería línea recta trazada por su pasión de estudioso.

Deja una obra ingente en dimensión material y cuantiosa en dimensión espiritual y, quizá, sean éstos los dos grandes valores que la coronan a perpetuidad. Deja un sólido magisterio, digno de la más perturbadora de las fascinaciones. Deja un recuerdo de sabiduría en todos los que lo consideramos paradigmático. Deja una posibilidad de entender que no ha desaparecido la generosidad académica y humana. Deja la idea de que el triunfo sólo es posible con inteligencia y disciplina. Deja la marca de sus recorridos en cada uno de los destinos culturales que emprendió. Deja, también, la nostalgia por los grandes momentos de nuestra edificación intelectual. Deja la necesidad de su compañía afectuosa y comprometida. Deja el monumento de su vida perfecta. Deja, al irse, un siglo entero con él, como si ese siglo que vivió se tratara de todos los siglos vividos por la patria intelectual que escogió para desgastar su vocación y el tiempo prolongado que le tocaría, excepcional y afortunadamente, vivir. Con su muerte deja culminada, pues, la extinción de los gigantes del hispanismo venezolano.

Francisco Javier Pérez

PIERRE VILAR (1906-2003)

Su fama de hispanista la debe Pierre Vilar a su magna obra *La Catalogne dans l'Espagne moderne. Recherches sur les fondements économiques des structures nationales* (1962), editada en castellano por Crítica en 1978. Piedra de toque de un método: la historia retrospectiva, esta obra fue a la vez el eje vertebrador de la reflexión teórica sobre *nación* y *nacionalidad* de una vida entera. En este sentido le acreditó como el más habilitado para dirigir la *Història de Catalunya* de la democracia, publicada por Edicions 62 entre 1987 y 1989; José María Castellet, a quien se debió la iniciativa, acaba de relatar en *L'Avenç*, n° 297, 2004/XII, la historia de esta edición en la cual se comprometió plenamente, cuando rayaba en los 80 años de edad, Pierre Vilar. La Medalla d'Or de la Generalitat de Catalunya, que le entregó en París el mismo president, Jordi Pujol, el 22 de mayo de 2000 fue el reconocimiento oficial de la deuda de los catalanes respecto de "*una de les personalitats europees del segle XX que millor han interpretat la nostra personalitat nacional des de la seva història milenària*" (JOGC n° 3104 - 22/03/2000).



Copyright by Roger Pic, 21, av. du Maine, 75015 Paris)

Así y todo Pierre Vilar fue mucho más que el "hispanista catalanizante" del cual habla Javier Tusell en su necrología de *El País* (15/08/2003). Él lo ha explicado en las entrevistas que concedió, tras perder la vista, a varios interlocutores, a Jean Boutier en 1992 ("*La mémoire vive des historiens*", *Passés recomposés*, Paris, Ed. Autrement, 1995), a Aron Cohen y Pablo Luna en 1997 ("*El historiador y su memoria*", *Memoria, historia e historiadores*, Universidades de Granada y Valencia, 2004): su opción por Cataluña fue una sugerencia de un maestro suyo, Max Sorre, geógrafo, oriundo como él, del Languedoc. Fue la oportunidad de una estancia prolongada en Barcelona, que ya descubrió en 1927, antes de residir allí durante los años de la Segunda República, que fue cuando se casó y tuvo un hijo, Jean (cuyo testimonio se puede leer en *L'Avenç*, n° 297: "Pierre Vilar i Barcelona, una història d'amor"); volvió a vivir allí hasta 1948 tras la Segunda Guerra Mundial y un largo cautiverio en la Alemania nazi.

De este conocimiento directo del país y de sus habitantes, procedió su interés constante por la Guerra de España y su afán por darla a entender, tanto a los españoles como a los franceses, mediante su participación en numerosos coloquios (vgr. el de Barcelona en 1979, del cual salió *Metodología histórica de la guerra y revolución españolas*, Barcelona, Fontamara, 1980 o el de Perpiñán en 1989: *Les Français et la guerre d'Espagne* cuyas actas publicó la Universidad en 1990). Ahora bien: sobre este tema sobresale el pequeño volumen, por su extensión, grande, por su contenido, de la célebre colección "Que Sais-Je ?": *La Guerre d'Espagne (1936-1939)*, Paris, PUF, 1986: obra de madurez, logra reconstruir con anécdotas significativas el ambiente apasionado de la época, en el cual influyeron tanto las psicologías colectivas, "el imaginario de la Revolución" por un lado, la mentalidad de "las masas sumidas en Falange" por otro lado.

A su regreso a Francia, Pierre Vilar se integró en la Enseñanza Superior en 1951 como director de estudios en la sección VI de l'Ecole Pratique des Hautes Etudes fundada por Fernand Braudel. Allí pudo aunar docencia e investigación en un seminario ampliamente abierto en el cual se formaron muchos investigadores, españoles, franceses, latinoamericanos, interesándose en particular por jóvenes hispanistas, de formación literaria, atraídos por las actividades de la sección de estudios ibéricos del Centre d'Etudes et de Recherches Marxistes (CERM). En 1965, conseguía la cátedra de historia económica que ocupó en la Sorbona su maestro Ernest Labrousse. Entonces se amplió el horizonte de su producción científica, de lo que dan fe obras como *Or et monnaie dans l'histoire, 1450-1920*, Paris, Flammarion, 1974 y *Une*

histoire en construction: approche marxiste et problématiques conjoncturelles, Paris, Gallimard-Seuil, 1982. Mientras tanto aplicaba el método retrospectivo a la historia de España con trabajos novedosos: "El tiempo del Quijote" en 1956 (traducido en *Crecimiento y desarrollo*, Barcelona, Ariel, 1974) y "Motín de Esquilache y crisis de antiguo régimen" en 1971 (reeditado en *Hidalgos, amotinados y guerrilleros*, Barcelona, Crítica, 1982), ofreciendo en 1984 un magistral estudio de historia comparada sobre la crisis del Estado-nación a fines del siglo XIX: "Estado, nación, patria en España y Francia. 1870-1914" (*Estudios de Historia Social*, 1984, n° 28-29).

Se ha de recalcar, por fin, el cuidado exquisito que puso Pierre Vilar en sus relaciones con las organizaciones representativas del hispanismo tanto nacional como internacional. En 1970, presidía en Burdeos, animándolo de cabo a cabo, un coloquio organizado por Noël Salomon sobre *La question de la "bourgeoisie" dans le monde hispanique au XIXe siècle* (Bordeaux, ed. Bière, 1973); en 1973, en Dijon, daba una conferencia sobre "Antonio Capmany. Des lumières et des ombres" con motivo del IX Congreso de los Hispanistas Franceses. En 1980, pronunciaba la conferencia inaugural del 7º Congreso de la AIH celebrado en Venecia, conferencia en la cual desarrollaba la dialéctica pasado/presente a partir del artículo 2º de la Constitución española de 1978: "Estado, nación y patria en las conciencias españolas : historia y actualidad" (reproducido en *Hidalgos, amotinados y guerrilleros*, op.cit.).

Resultaría incompleto este breve homenaje si no se recordaran las cualidades humanas de este maestro de historiadores: su generosidad, especialmente con los republicanos a raíz de la derrota de 1939 (imprescindibles son, a este respecto, sus recuerdos recogidos y ordenados por Rosa Congost en *Pensar históricamente*, Barcelona, Crítica, 1997); su cordialidad con todos, colegas y alumnos; su modestia, la del "trabajador intelectual que (durante su cautiverio) se esforzaba, a partir de su oficio, en comprender mejor las cosas" (op. cit.). Todo un hombre, hubiera dicho Unamuno, uno de sus autores predilectos.

Jacques Maurice

Université Paris X-Nanterre

FRANCO MEREGALLI (1913 – 2004)

Franco Merregalli nace en Monza en marzo de 1913 y muere en Venecia en octubre de 2004. Se licenció en Filosofía y Letras en la Universidad Católica de Milán con una tesis sobre Alessandro Manzoni. El haber sido inicialmente un italianista será determinante en el planteamiento de sus estudios, siempre abiertos al ámbito de la historia comparada de las literaturas.

Entre 1941 y 1942 fue lector de italiano en la Universidad de Oviedo. Se remonta a esa época su temprano interés por Unamuno y Ortega. Éste último se convertiría, de hecho, en uno de sus autores predilectos.

De vuelta en Italia, compagina docencia e investigación. Se dedica simultáneamente a la enseñanza en la escuela secundaria y en la universidad, primero, como encargado del curso de Lengua y Literatura Española en la Bocconi de Milán y, después, tras ganar las oposiciones en 1948, como “Liberio Docente” de Lengua y Literatura Española. Al mismo tiempo, empieza a ocuparse de las ideas estéticas de Menéndez Pelayo, traduce al italiano *Capitán Veneno* de Pedro Antonio de Alarcón, publica diversas monografías sobre Juan Valera y Calderón –otro autor que siempre le fue caro–, y compone una historia literaria de la época de Carlos V.

En 1950 se traslada a Madrid, donde trabaja para el Ministerio de Asuntos Exteriores y da clases de literatura italiana en la Facultad de Letras de la Complutense. Según el estilo que sería habitual en él, consideró siempre la literatura hispanoamericana parte integrante de su formación de hispanista; de ahí que, años después, cuando en Italia aún no existía como asignatura, introdujera su estudio en los programas didácticos de la universidad veneciana. Junto con trabajos sobre los cronistas castellanos del Siglo XV, publica en esta época una antología poética en italiano de José Asunción Silva y se ocupa del modernismo en América Latina y en España.

De 1953 a 1956 se trasladó a Alemania, donde trabajó como lector de italiano en la Universidad de Göttingen y en el Instituto Italiano de Cultura de Colonia. Volvió a Italia tras ganar las oposiciones a la cátedra de Lengua y Literatura Española en la Facultad de Lenguas y Literaturas Extranjeras de la Universidad de Venecia. Era la primera cátedra de esta asignatura que se había fundado en Italia, a raíz de un acuerdo firmado en 1939 entre Mussolini y Franco como consecuencia del desenlace negativo de la batalla de Guadalajara para el frente nacionalista, donde habían caído dos estudiantes de la universidad veneciana. No deja de ser curioso que la razón institucional de esta cátedra se deba a la guerra civil española, un tema que siempre apasionó a Franco Merregalli, tanto desde el punto de vista histórico como literario. En estos años dedicó sus estudios a la narrativa mexicana, Clarín, Valle-Inclán y Juan Ramón Jiménez.

En 1960 publica en italiano *Rinconete y Cortadillo* y *La señora Cornelia*, primeros testimonios de su incondicional pasión cervantina. De forma simultánea, el haz de sus múltiples intereses se plasma en trabajos sobre el tratamiento literario del gaucho, Manuel Azaña, Carlo Goldoni y Ramón de la Cruz, Antonio Machado y Gregorio Marañón. Examina la recepción española de Gabriele D’Annunzio y Giuseppe Baretti, pequeña muestra de su amplia competencia de comparatista, y emprende la larga serie de estudios sobre la historia de las relaciones literarias entre Italia y España, que abarcará un periodo cronológico extenso, desde el Renacimiento hasta el siglo XX. Desde el punto de vista institucional, se debe a su empeño la ampliación de los programas didácticos de ámbito ibérico en la facultad veneciana, con la integración de cuatro nuevas asignaturas: Literatura Hispanoamericana, Lengua y Literatura Catalana, Lengua y Literatura Portuguesa e Historia de las lenguas ibéricas.



En 1961, por encargo del Ministerio de Asuntos Exteriores italiano, da conferencias en las diversas capitales de América Latina a fin de celebrar el centenario de la unidad de Italia; ocasión en la que será elegido corresponsal de la Academia Argentina de las Letras. Su labor didáctica e institucional no cesa: *visiting professor* en la Universidad de Los Angeles (UCLA) en 1964-65; corresponsal de la Real Academia Española; decano de su Facultad entre 1971 y 1973, *visiting professor* en la Universidad de Harvard, Cambridge (Mass.) en 1973. Inician en esta misma época sus cursos de literatura comparada.

En 1971 habían aparecido en italiano los dos volúmenes que abarcan la obra completa de Cervantes: un trabajo de equipo que Franco Meregalli dirigió con tenacidad y orgullo, consciente de que por primera vez ponía al alcance de todos los lectores de su país textos desconocidos del genial escritor español. Se intensificaron, de hecho, sus estudios cervantinos, en particular los que investigan la recepción romántica alemana, francesa y española. Con un enfoque análogo publicó, paralelamente, trabajos sobre Calderón y, más en general, sobre la repercusión europea del teatro del Siglo de Oro; estudió detenidamente el *Viaje de Turquía* y, de manera más episódica, la narrativa picaresca en relación con la forma autobiográfica. En 1972 se publica en Italia su manual sobre la civilización española; el subtítulo del libro, 'perfil histórico e histórico-literario', puede ser considerado la cifra del que siempre fue el método de Franco Meregalli, para quien todo hecho estético se subordinaba al peso ético de la aventura existencial, fuese ésta la de un individuo o la de un país.

Por esos mismos años, empezó a ocuparse de la traducción desde un punto de vista teórico, a la vez que seguía interesándose por los nuevos rumbos metodológicos de la literatura comparada. Promovió la fundación de la revista de la universidad veneciana, "Annali di Ca' Foscari", dedicada al campo humanístico, y fundó, en 1978, la revista "Rassegna Iberistica", de la que fue director durante más de veinticinco años. 1978 será también el año de su jubilación anticipada como docente, para dedicarse única y exclusivamente a la investigación. Años más tarde, en 1989, presidirá la organización del VII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas, de la que fue presidente entre 1983 y 1986.

Pese a su jubilación, Franco Meregalli siguió visitando a diario el departamento, compartiendo con gran interés su actividad científica y participando autónomamente en muchos congresos nacionales e internacionales. Prueba de ello es la lista de los numerosos trabajos publicados. Aumentaron considerablemente las reseñas, signo de su constante atención por la evolución de la crítica sobre los temas que había tratado en el pasado y que retomó y amplió en varios artículos; coordinó una historia de la civilización literaria española, publicada en Turín en 1990, y compuso tres monografías más sobre sus autores favoritos: Cervantes (1992), Calderón (1993) y Ortega y Gasset (1995). Publicadas en Italia y tituladas modestamente introducciones, son, en realidad, el fruto destilado de una reflexión perfeccionada a lo largo de al menos tres décadas.

Franco Meregalli ha publicado, en definitiva, alrededor de trescientos trabajos. La lista completa aparecerá en el número 82 de "Rassegna Iberistica", que será dedicado a su memoria.

Elide Pittarello

Universidad de Venecia

El IV Congreso de la AIH

SALAMANCA 30 DE AGOSTO A 4 DE SEPTIEMBRE DE 1971

Para entender la relevancia para el hispanismo internacional de la celebración en, 1971, de un Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas –el IV– por primera vez en España, es preciso hacer historia y referirse a las circunstancias de la creación de la AIH.

Cuando se fundó la AIH, en 1962, a la propuesta por parte del gobierno español de entonces de que la sede permanente de la Asociación fuera Madrid, los hispanistas que iban a crear la AIH habían opuesto "el carácter internacional y no nacional de la Asociación" y que "no querían de ningún modo ser socios de una asociación bajo el control de Madrid"¹. Recuerda Elías L. Rivers, secretario general de la AIH entonces: "Desde nuestro congreso fundacional celebrado en Oxford, en 1962, algunos socios mostraban interés en ir a España a celebrar allí el segundo congreso nuestro; también había una fuerte oposición. Agentes no universitarios del gobierno de Franco hacían lo posible para atraer a España, con una buena subvención, el establecimiento de una sede permanente. Como secretario general en aquellos años, yo y los demás miembros de la Junta Directiva rechazábamos firmemente tales atracciones. Para evitar contacto político con el gobierno de Franco, y siguiendo los sabios consejos de nuestro vice-presidente Marcel Bataillon, aceptamos primero dos invitaciones muy gratas: la de Holanda (1965, la Universidad de Nimega) y la de México (1968, El Colegio de México)"². Establecida de esta manera la autonomía de la AIH, en México, en 1968, Marcel Bataillon manifestó, según Rafael Lapesa³, su parecer favorable a celebrar el IV Congreso en España, y a pesar de que varias entidades españolas se ofrecieron, fue la escogida "la Universidad decana del mundo hispánico, la de Fray Luis de León y Unamuno"⁴, una solución eficazmente propulsada por Marcel Bataillon, según el rector de la universidad, "con el claro entendimiento de que no figurarían oficialmente funcionarios del gobierno", puntualiza Elías L. Rivers⁵. Por otra parte, según recuerda Elsa Dehennin, el gobierno español permitió a muchos colegas españoles, escritores e intelectuales que seguían viviendo en el exilio asistir al Congreso y se comprometió a no intervenir en la organización de las actividades académicas y, con el aval del presidente anterior, Marcel Bataillon, gracias también a la mediación de la Comisión local presidida por Fernando Lázaro Carreter, "el proyecto pudo llevarse a cabo en condiciones aceptables para todos los demócratas"⁶.

En la "dorada Salamanca", del 30 de agosto al 4 de setiembre de 1971, se celebró, pues, el cuarto Congreso con, según se desprende de la lectura del ya amarillento programa⁷, más de 400 inscritos (405), entre los cuales se encontraban 59 españoles residentes en España, y 241 comunicaciones, aunque –no es cosa de ahora– no todas se llegaron a leer por no haber acudido sus autores. A las alocuciones protocolarias del Rector magnífico y de Rafael Lapesa, siguió la

¹ Frank Pierce, "Asociación Internacional de Hispanistas: Fundación e Historia 1961-1986", en: *Memoria de la Asociación Internacional de Hispanistas (1962-2003)*, *Boletín de la AIH*, anejo/1, Soria, AIH/Fundación Duques de Soria, 2004, p. 9. Según Pierce, "la propuesta española tuvo como consecuencia el aplazamiento de una decisión favorable a que se celebrara un congreso en España, cosa que no ocurrió sino en 1971, cuando, desde Salamanca, la AIH recibió una garantía de que no habría ninguna intervención por parte del gobierno español" (ibid.).

² Carta a J.-F. Botrel de 13 de enero de 2005. "Con mis actuales 80 años de edad, no puedo tener la mejor memoria del mundo", escribe nuestro querido presidente de honor: conste que así la quisieran muchos hispanistas que no han llegado a sus años.

³ En su alocución del 30 de agosto (Actas del Cuarto Congreso Internacional de Hispanistas Agosto de 1971, Salamanca). Eugenio de Bustos Tovar, ed., Salamanca: Universidad de Salamanca, 1982, vol. I, p. XXV.

⁴ Ibid.

⁵ Ibid.

⁶ Fax a J.-F. Botrel de 3 de enero de 2005.

⁷ 19 hojas grapadas mimeografiadas (31,8 x 21, 8 cm).

del presidente de la AIH de entonces, Angel Rosenblat –una verdadera "Oda (en prosa) a América"– reproducida a continuación, donde, tras recordar a don Ramón Menéndez Pidal, primer presidente de honor de la AIH, fallecido pocos meses después del III Congreso de México, el 14 de noviembre de 1968, y, por supuesto, reafirmar "ahora de nuevo" el carácter "absolutamente independiente de todo poder estatal" de la AIH, celebró la apertura del hispanismo hacia lo hispanoamericano⁸ –palabras con mucha actualidad– y acuñó la bella y célebre fórmula, siempre a meditar: "el hispanismo es nuestro humanismo". Las conferencias plenarias fueron pronunciadas por Geoffrey Ribbans ("La obra de Unamuno en la perspectiva de hoy"), Guido Manzini ("Dos obras de Arias Montano"), Juan López-Morillas ("Francisco Giner: de la Setembrina al Desastre"), Noël Salomon, a quien se le iba a encargar la organización del siguiente congreso de 1974 ("Sobre dos fuentes antillanas y su elaboración en *El Siglo de las Luces*") mientras Werner Krauss, hispanista de la entonces República Democrática Alemana ("Apuntes sobre la teoría de los géneros literarios"), no pudo asistir por motivos de salud.

7	
Sesión IV,	Luis Pasassa: "Temas narrativos de <i>La vida del capitán</i> " de Unamuno.
10 - 11	
Sesión I-1,	d. David Knauff: "El año domado: Lope, Cervantes".
Sesión I-2,	José Luis Varelo Iglesias: "El latín del 7, del 8".
Sesión I-3,	José de Heredia Ceballos: "Historia de la lengua castellana del siglo de oro: el castellano de España".
Sesión I-4,	José de Heredia: "Significado histórico de la subvención de los indios aztecas (Chimpo, 1713)".
Sesión II,	Robert G. Flax: "La geografía y construcción de los mapas que componen la 1ª y 2ª edición de la 1ª parte del <i>Quixote</i> ".
Sesión III,	Peter Wap-Women: "El hispanismo literario del siglo XVI".
Sesión IV,	Stefan B. Frank: "El 16 y la realidad de la vida de don Juan de Austria".
11 - 12, 20	
Sesión I-1,	Francisco de Sales Villanueva: "Néstor Cerón y Fontán".
Sesión I-2,	José-Luis Flores-Ruano: "Un momento olvidado: don Juan Ignacio Comellas del Cuzco (1761-1800)".
Sesión I-3,	Edward Dally: "Una obra que vive en la lengua: <i>El siglo de oro</i> de los autores de la lengua castellana del siglo de oro".
Sesión I-4,	Emilio José Torres: "La edición literaria de Jorge Luis Borges y Adolfo B. Casares".
Sesión II,	Juan Luis Bellas: "La poesía romántica y su contexto sociológico en la España de los años 30".
Sesión III,	Martín Salgado Sánchez: "Poesía y supratexto: poemas líricos y selectivos de supratexto actual".
Sesión IV,	Carson Brown-Villanueva: "Lenguaje antillano de Emilio José de Heredia (1818-1890)".

Geoffrey Ribbans ha aceptado evocar para nosotros lo que supuso para él pronunciar la conferencia inaugural sobre Unamuno en la Salamanca de entonces, donde un "macizo busto de mármol del caudillo... dominaba el Aula Magna"⁹, en un ambiente un poco tenso en algunos momentos. Elías Rivers recuerda que "dentro de la universidad salmantina, durante el congreso, circula(ron) rumores de ciertas protestas contra irregularidades, protestas quizá de estudiantes o profesores jóvenes"¹⁰ y, en algún momento, algunos estudiantes "irrupieron en las aulas, tirando folletos en los que pedían una actuación más comprometida por nuestra parte con su lucha política y académica"¹¹. Supongo que la Comisión local hizo lo imposible para que no interviniera la policía –por lo menos de manera visible. Por su parte, la Junta (Directiva) reiteró su independencia frente al poder estatal", escribe Elsa Dehennin¹². Así y todo, dicho sea con palabras de Elías Rivers, "tuvieron éxito intelectual las distintas sesiones, presidiendo con toda dignidad Ángel Rosenblat, ex-combatiente antifranquista, la Asamblea General"¹³.

⁸ Sin embargo, según el recuento hecho por Frank Pierce (loc. cit., p. 15), "tras Méjico con mitad de las ponencias sobre temas latinoamericanos, en Salamanca, de un total de 158 ponencias, las ponencias sobre la edad moderna española sumaron poco más de la tercera parte del total global, mientras aquéllas sobre el siglo de oro y la edad moderna empataban con casi una cuarta parte, y luego venían las otras sobre lingüística y sobre la edad media respectivamente".

⁹ Véase, infra, su artículo "Recuerdos e impresiones del IV Congreso de la AIH" (Salamanca, 30-VIII-4-IX-1971).

¹⁰ Ibid.

¹¹ Si se ha conservado alguno de estos panfletos, se podrá comprobar si como creo recordar, en una línea muy del 68, denunciaban los estudiantes a los "profesores negociantes" (JFB).

¹² Ibid.

¹³ Ibid.

Desde una perspectiva ya distanciada, a ese congreso de Salamanca le da, en su artículo "Salamanca, 1971: recuerdo de un congreso", toda su honda relevancia histórica para el hispanismo, el entonces casi treintañal José Carlos Mainer que, con coche, familia y todo, se estrenaba, como alguno más, de hispanista internacional, con una comunicación sobre "El problema de las generaciones en la literatura española contemporánea": esta "impresión de relevo" generacional con la llegada al hispanismo internacional de las "nutridas cohortes nacidas entre 1940 y 1950", en aquellos años finales de la Dictadura, seguro que la compartirán muchos hispanistas ya veteranos.

No faltaron, por cierto, los ya acostumbrados actos sociales con "una recepción y una cena en las Escuelas y a una representación estudiantil de *Romance de lobos* de Valle-Inclán"¹⁴, y recuerda Elsa Dehennin "las magníficas recepciones en los más bellos sitios históricos de la Salamanca renacentista, y las excursiones hechas en torno a las andanzas de Lazarillo de Tormes"¹⁵.

La publicación de las Actas fue otro cuento. Recuerda Elías L. Rivers que "se disolvió la comisión organizadora local sin que se publicaran las actas del congreso", pero también que "gracias a las persistentes iniciativas del catedrático salmantino Bustos Tovar, quien no quería que su universidad quedara mal, después de varios años se publicaron, por fin, las actas"¹⁶. De hecho se publicaron en 1982¹⁷, y en su presentación, el editor Eugenio de Bustos se refiere escuetamente a "la profunda transformación política que España ha experimentado (que) entrañó también modificaciones en los criterios y sustituciones en las personas responsables de la Administración y la consecuente necesidad de explicar, una y otra vez, la naturaleza y el alcance de la empresa" así como a las "desesperantes dilaciones" que tuvo que sufrir. Lamenta Rivers que "por la gran demora no se distribuy(era) bien entre los socios esta edición tardía"¹⁸, pero, como escribía muy castizamente el editor "nunca es tarde si la dicha es buena" y hoy, leídas en CD o en la página web del Instituto Cervantes¹⁹, las "Actas de Salamanca" son para las nuevas generaciones de hispanistas, vivo y válido recuerdo de un giro histórico mayor, para España y para el hispanismo.

Jean François Botrel

Presidente

Asociación Internacional de Hispanistas

¹⁴ Loc. cit., p. 16.

¹⁵ Ibid.

¹⁶ Ibid.

¹⁷ Actas del Cuarto Congreso Internacional de Hispanistas (Agosto de 1971, Salamanca). Eugenio de Bustos Tovar, ed., Salamanca: Universidad de Salamanca, 1982 (2 vols.).

¹⁸ Ibid.

¹⁹ Actas de los congresos de la Asociación Internacional de Hispanistas. Edición dirigida por Aurora Egido y César Antonio Molina. Actas I-X (Oxford, 1962-Barcelona, 1989), Madrid, Asociación Internacional de Hispanistas, Instituto Cervantes, 2004 y <http://cvc.cervantes.es/portada.htm> o <http://cvc.cervantes.es/obref/aih/>).

**ALOCUCIÓN DE ANGEL ROSENBLAT,
PRESIDENTE DE LA ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE HISPANISTAS**

Rector Magnífico D. Felipe Lucena Conde,
Excelentísimos miembros de la Mesa Presidencial,

Señoras, Señores:

En nombre de la Asociación Internacional de Hispanistas, tengo el honor de agradecer a esta noble y gloriosa Universidad de Salamanca la generosa hospitalidad que brinda hoy a nuestro Congreso y a todos nosotros. Nuestra Asociación, fundada por iniciativa feliz de los hispanistas británicos como Agrupación Científica Internacional de especialistas en estudios hispánicos, absolutamente independiente de todo poder estatal –reafirmamos ahora de nuevo este carácter– cumple hoy nueve años de vida, siempre fiel a sus principios y con miras cada vez más amplias. El Congreso de Oxford, después de las palabras de salutación y bienvenida del Rector de la universidad y de los ilustres hispanistas Peter E. Russel, de Oxford, y Edward M. Wilson, de Cambridge, en nombre de las instituciones invitantes, contó con el discurso inaugural de don Ramón Menéndez Pidal, el gran maestro de todos nosotros, el patriarca insigne de los estudios hispánicos, desaparecido después de una vida casi centenaria de entrega infatigable a nuestros estudios, hoy, gracias a él, más llenos de luz. A don Ramón Menéndez Pidal, como humilde homenaje a su memoria, ofrecemos este cuarto Congreso de Salamanca. El Congreso de Nimega contó con la voz inaugural de Dámaso Alonso, que ha iluminado con su vasta obras tantas zonas oscuras de nuestra literatura. Dámaso Alonso esbozó el rico repertorio de temas que se ofrecen al hispanista: «en el mundo de la cultura hispánica -dijo- al caballero hispanista se le pueden dar, una tras otra, estupendas aventuras». El Congreso de México se inició con la palabra del gran maestro Marcel Bataillon, hoy nuestro Presidente de Honor, que presentó nuestro hispanismo como una corriente humanística en auténtica comunicación con todas las corrientes del pensamiento, «con aptitud y actitud de contribuir a la integración pacífica de las culturas de distinto origen». Hoy me corresponde a mí presidir este Congreso, no por mis méritos, que ya me gustaría que fueran mayores, sino por la generosidad de ustedes, que han querido hacer en mi persona una distinción especial a Hispanoamérica, tan importante dentro del actual mundo hispánico. Nuestras tierras americanas atraían antes por su riqueza, real o supuesta, desde el deslumbramiento de los fabulosos tesoros de Moctezuma y de Atahualpa, las pesquerías de perlas del Mar de las Antillas, o el portentoso Potosí. Se esperaba hallar en ellas el Paraíso Terrenal, el reino del Dorado o la tan ansiada fuente de la eterna juventud. No se puede negar, sin embargo, que ofrecían también al pensamiento europeo sus enigmas: el origen del hombre americano, su historia, su prehistoria, el misterio de sus culturas, Después atrajeron nuestras materias primas: el chocolate, las frutas tropicales, el caucho, la carne, el trigo, el petróleo.

Hoy nuestra América ofrece sin duda otros intereses. Ya fue simbólico que nuestro III Congreso se celebrara en la portentosa ciudad de México, con los ojos abiertos hacia toda nuestra América. El mundo de nuestro hispanismo se ha ido enriqueciendo en todos sentidos. Ya no abarca sólo los temas espirituales de esta hermosa península (incluyo, claro está, a Portugal) con su variedad y riqueza de culturas y de lenguas, con su arte popular y culto –nunca enteramente divorciados en esta tierra– con sus danzas y canciones, con su tradición milenaria. Hoy se ha incorporado a este interés nuestro vasto mundo hispanoamericano o iberoamericano (pienso también, por su enorme importancia, en el Brasil). Nuestra América toda, con su diversidad de problemas de historia y de cultura, con su lengua española o portuguesa, también diferenciadas, con sus lenguas y culturas indígenas, ricas y misteriosas, con sus variadas mezclas de población, de las que ha de surgir un hombre nuevo, y su constante afán de independencia, aun en la creación de una cultura propia, de validez universal, que sea expresión de su propio suelo, de su propio pueblo y de su propia historia.

Ya nuestros libros, antes confinados entre nuestras estrechas fronteras nacionales, se editan en España, circulan por todos los países, y se traducen al francés, al inglés, al italiano, a las lenguas escandinavas, al checo, al ruso. Nuestra América se está incorporando al mundo universa-

lista de la cultura. Y más que por su presente, con sus más y sus menos, por su presentida grandeza futura. Así, los horizontes del hispanismo se amplían día a día. El hispanismo ya no puede ser una afición original y excéntrica de solitarios insignes, sino una actividad que atrae de manera creciente la atención de los estudiosos del mundo entero. Ya es signo de ello el que una de las secciones de este Congreso esté dedicada a "Aspectos de la literatura, del arte y la historia de Hispanoamérica", y la gran riqueza de ponencias y la gran afluencia de delegados atraídos además por el prestigio universal de esta Universidad (la coincidencia, que infortunadamente no hemos podido evitar, de que en estos mismos días se celebre en el Canadá el Congreso Internacional de Romanistas, nos ha restado la presencia de, por lo menos, medio centenar de hispanistas eminentes). Nuestra América se incorpora activamente al movimiento internacional del hispanismo. Y tengo la esperanza de que el estudiar entre todos el legado cultural de España y la aportación cultural de Hispanoamérica, se irán desvaneciendo viejos resquemores subsistentes todavía en algunos círculos de nuestros países, como herencia de las viejas campañas de la Conquista o de las menos viejas guerras de Emancipación, o reflejo de antagonismos políticos, a veces dramáticos. Le corresponde a nuestro hispanismo una misión de gran importancia. Y estoy convencido de que la cumplirá con altura. El nuevo hispanismo que aquí se congrega hoy, no pretende justificar ni defender con paliativos de ningún género los actos políticos del pasado o del presente. Pero se entrega con simpatía y amor a los valores universales de la literatura y el arte de España, y aspira también a universalizar los valores viejos y nuevos de la cultura de Hispanoamérica. A todos nos une un afán de verdad y un anhelo de hermandad auténtica, sin privilegios ni precedencias, que se funda en que poseemos un patrimonio común de inestimable valor: nuestra común lengua española, que nos convierte, por encima de todas las distancias y diferencias, en una de las tres o cuatro comunidades más grandes e importantes del mundo. Este Congreso se celebra en momentos cruciales. En casi todos los países del mundo se oyen voces que discuten y hasta niegan los valores del humanismo. La ciencia moderna, hija del humanismo, parece a veces dispuesta a devorarlo, y aun, con su formulismo matemático y sus recursos electrónicos, está tratando de dominar las disciplinas antes puramente humanísticas y hasta las artes mismas. Las ponencias aquí presentadas y los delegados que han acudido de diversas partes del mundo recogen las nuevas corrientes del pensamiento y los nuevos métodos de estudio, pero constituyen, en conjunto, una reafirmación de los valores permanentes del humanismo. Nuestro hispanismo es nuestro humanismo, y no es un coto cerrado, sino vínculo humano de unión y colaboración con las otras culturas del mundo. Y es simbólico que nos reunamos en esta Universidad de Salamanca, el viejo baluarte del humanismo español, la Universidad de Nebrija, del Bronce, de Francisco de Vitoria, de Pedro Mártir, de Fray Luis de León, que ha sido siempre el modelo de la vida universitaria y humanística de Hispanoamérica. Uno de sus rectores más ilustres, el gran Miguel de Unamuno, estuvo siempre pendiente de la vida espiritual de Hispanoamérica y exaltó y estimuló generosamente los valores positivos de nuestra cultura hispanoamericana. Me cumple por último expresar nuestro agradecimiento al Señor Rector y a la Comisión Local Organizadora, presidida por don Fernando Lázaro Carreter. Señores delegados: Nos es grato dar a todos ustedes la más cordial bienvenida. Perdónennos que les hayamos arrancado de la torre de marfil de sus propias investigaciones y trabajos. Como testimonio de nuestros nueve años de vida, presentamos los tres preciosos volúmenes de las Actas de nuestros congresos con su selva de temas variados y con magníficos estudios. Yo sé que muchos de ustedes desean que nuestra Asociación no se limite a estos Congresos periódicos y desean que amplíe su actividad. Invito a todos a que presenten sus proyectos a la nueva junta directiva que ha de surgir de este Congreso, la cual recibirá con simpatía toda proposición viable y útil. Mi deseo es que esta semana que nos brinda la Universidad de Salamanca sea fructífera, que el diálogo sea siempre cordial, y que cuando llegue el día de la despedida, nos marchemos de aquí más amigos que nunca. Muchas gracias.

Ángel Rosenblat

Presidente de la Asociación Internacional de Hispanistas

RECUERDOS E IMPRESIONES DEL IV CONGRESO DE LA AIH

(SALAMANCA, 30 DE AGOSTO A 4 DE SEPTIEMBRE DE 1971)

Importa recordar que fue el primer congreso de la AIH celebrado en España. Se formularon entre los miembros fundadores de esta iniciativa tan necesaria hartas reservas y serios recelos sobre la conveniencia de ni siquiera considerar la España franquista como posible sede para un congreso de la asociación. Se recordaba que en el primer congreso inaugural de Oxford en 1962 se había efectuado una sutil e insinuante campaña de parte de las autoridades oficiales franquistas para ofrecer a la incipiente AIH una sede permanente en Madrid bajo los auspicios del muy sospechoso Instituto de Cultura Hispánica. El hecho de que la AIH hubiera acudido ya, para el tercer congreso, a un país de lengua española –México– de tan arraigada tradición antifranquista, tal vez ayudó a suavizar la oposición, pero me consta de fuentes impecables que se exigió a las autoridades culturales españolas una garantía absoluta de no entremeterse en nada de lo que a la organización o la modalidad del congreso se refería, con el objeto también de proteger de presiones inoportunas a los vocales españoles; recuerdo, como uno de ellos, a Francisco López Estrada. A esta necesidad de destacar la independencia completa del congreso correspondía la magnífica conferencia plenaria de Juan López-Morillas sobre la tradición liberal y laica española de la Institución Libre de Enseñanza y, en menor grado y de modo indirecto, a mi propia plenaria.

Con ella me tocó el honor de inaugurar el congreso y me importaba señalar el valor de los que, como el recién fallecido Manuel García Blanco, se habían esforzado en estimular y cultivar la investigación sobre una figura tan combatida y tan heterodoxa –todavía incluido en el Índice Vaticano– como Unamuno, con su imponente labor editorial y sobre todo mediante la fundación de los *Cuadernos de la Cátedra Miguel de Unamuno*. Quise respaldar los esfuerzos de Don Manuel y otros para hacer del archivo-museo unamuniano, instalado en la antigua casa rectoral, un centro dinámico de investigación, con fondos suficientes y recursos bibliográficos modernos, beneficios que distaba mucho de poseer en aquel entonces. Por eso dediqué una parte preliminar de mi conferencia a este tema, que en otras circunstancias hubiera resultado desproporcionada e inoportuna.

De índole más anecdótica, recuerdo que alguien se refirió al macizo busto de mármol del caudillo que dominaba el Aula Magna, donde se celebraron las plenarios y asambleas, como el *no convidado de piedra* y chistaba que, indignado por las herejías que oía, amenazó caer de golpe sobre la cabeza de quienes se atrevieran a favorecer sentimientos de libertad y de conciencia.

Por otra parte, fueron muy gratas mis impresiones del andamiaje administrativo construido por el organizador local Fernando Lázaro Carreter y su equipo, dentro de unas condiciones físicas muy estrechas. Sólo tuve un disgusto especial por la demora injustificable en la publicación de las Actas, ocasionada en parte sin duda por el súbito traslado de Fernando Lázaro a Madrid. Mi indignación por el retraso, en efecto, se acentuó precisamente por el deseo que abrigaba de ver impresas las urgentes consideraciones que acabo de mencionar sobre la investigación unamuniana. En contestación a mis reclamaciones, se me comunicaron dudas muy serias de que se publicasen jamás, a lo cual respondí con la sugerencia de que, siempre que se hubiera tomado la determinación, por otra parte inaceptable, de renunciar a imprimir las Actas y sólo en esas circunstancias, se pensara en hacer salir mi conferencia en los *Cuadernos unamunianos*. Ocurrió por fin el peor de los casos. La conferencia apareció dos veces, a muy poca distancia, en 1982 y 1983, once años después del congreso, en las *Actas* y en los *Cuadernos* respectivamente. Así se me hizo incurrir sin culpa en la ofensa académica muy fea de publicar el mismo estudio, anticuado ya, en dos sitios a la vez.

Geoffrey Ribbans

UNAS ACTAS RETRASADAS

Las Actas del IV Congreso Internacional de Hispanistas, que se celebró en Salamanca en agosto de 1971, fueron las primeras que alcanzaron los dos volúmenes y también las únicas que tardaron once años en ver la luz y suceder así en nuestros estantes a las del simposio mexicano y anteceder a las del bordelés. Las dos anomalías son, cuando miramos las cosas con la distancia de casi siete lustros, harto significativas.

La afluencia de comunicantes en las aulas salmantinas estuvo en estrecha relación con el vigoroso crecimiento del hispanismo internacional, pero también con la presencia de muchos profesores jóvenes que, en Europa o en Estados Unidos, eran hijos de sendas postguerras: de tiempos en los que la especie se venga del destino, como saben los demógrafos. Y es indiscutible que el congreso salmantino registró –sobre esto volveré luego– la primera presencia significativa de las nutridas cohortes nacidas entre 1940 y 1950. Por otro lado, el clamoroso retraso de las actas, que afligió al llorado Eugenio de Bustos, responsable de la edición, se debía –como él decía en la nota preliminar– a los acontecimientos políticos que, en el curso de diez años, habían mutado de arriba abajo la nómina de los posibles financieros de la edición: el congreso se había celebrado en los años finales de la Dictadura y aparecía en el año de la victoria electoral de los socialistas, pero en medio había muerto el dictador, se había producido el paréntesis del gobierno Arias Navarro, la lenta conquista de la democracia y los avatares, que no fueron pocos, de los gobiernos de Unión de Centro Democrático.

Tampoco debe pasarnos inadvertida la intervención presidencial de Ángel Rosenblat, cuando recordó que el “nuevo hispanismo que aquí se congrega hoy no pretende justificar ni defender con paliativos de ningún género los actos políticos del pasado o del presente”, clara alusión a la incomodidad que algunos de los asistentes debían sentir al pasar ante el vitor de Francisco Franco o al habitar en la ciudad que fue capital del embrión del Estado totalitario que nació a orillas del Tormes, en el otoño de 1936. Pero no sólo eran españoles los recuerdos incómodos... Apenas habían pasado tres años desde 1968 y allí había mexicanos que sabían de Tlatelolco, y californianos que presenciaban la lucha diaria de sus estudiantes contra la guerra de Vietnam, y parisinos que fueron testigos de los hechos de mayo. Y algún comunicante del Este de Europa que sabía (y callaba prudentemente) de otros escenarios de la tensión. Rosenblat no dijo nada de eso, pero sí se compungió ante las amenazas que se cernían sobre el humanismo, al hablar de “la ciencia con su formulismo matemático y sus recursos electrónicos”. Pero los estructuralismos fueron, ay, cosa pasajera y la electrónica sería al cabo el lenguaje de todos. Y el proclamado final de la galaxia Gutemberg fue, cuando menos, prematuro. Treinta y tantos años después, los libros nos siguen inundando y las actas de los congresos vienen cada vez más pobladas.

SÍNTOMAS DEL NUEVO HISPANISMO

Alarmas, síntomas, presencias... Han pasado muchos años y persiste en mi memoria este congreso, primero y único de la Asociación al que he asistido: es recuerdo de algo que tiene ya la edad de mi hijo mayor y la de aquel coche mío de entonces, un SEAT 850 (de espantoso color mostaza de Dijon: una concesión a la cromática *pop*), que invirtió un día entero en viajar de Salamanca a Zaragoza, donde hice perder a Guy Alain Dugast el tren que le llevaría a su casa de la costa tarraconense.

Bastantes de quienes me lean recordarán que fueron allí como meritorios, como padres muy jóvenes, como pilotos de vehículos utilitarios, o como profesores recién escudillados de una universidad que crecía en toda Europa (en España acabábamos de estrenar una Ley General de Educación que tildábamos de *neocapitalista*: ya era mucho si se comparaba con la de 1943,

simplemente fascista). Repaso ahora las actas del congreso y es innegable una impresión de relevo, que quizá tenga algo de proyección retrospectiva de un deseo, aunque también tiene mucho de real y medible. Las sesiones plenarias estuvieron en manos de maestros todavía jóvenes: de Geoffrey Ribbans, que asumió el inevitable homenaje a Unamuno y que había publicado capítulos esenciales de la nueva bibliografía sobre el fin de siglo; de Noël Salomón, maestro de la nueva hispanística progresista francesa, que habló de Alejo Carpentier (todos habíamos leído con admiración *El siglo de las Luces*, aunque en su mutilada edición barcelonesa); de Juan López Morillas, el exiliado de Brown University, que nos había enseñado la lección moral del krausismo y que vino a hablar de la Gloriosa, tres años después de su centenario; de Werner Krauss, representante de la tradición filológica alemana, que había llegado de la República Democrática para hablar de la teoría de los géneros literarios, cuando se empezaba a saber algo del formalismo ruso; de Guido Mancini, un maestro italiano de aquel fértil periodo de la filología peninsular de abalengo croceano, que disertó sobre Arias Montano. Pero también habló, si no me es infiel la memoria, Marcel Bataillon. Por primera y única vez, vi aquella leyenda viva, de quien había escrito Antonio Machado en su *Juan de Mairena*, encarnado en un anciano de cabello plateado y elegantísima postura. Y allí volví a saludar a Rafael Lapesa, todo cordialidad discreta, a quien mi maestro José Manuel Blecua me había presentado cuando yo era estudiante.

Pero quizá, a la fecha de hoy, al lector le importen más que los nuevos nombres, los nuevos temas que, a menudo, comportaban también la nómina de los noveles. Estaba, por ejemplo, recentísimo aquel fenómeno que un oportuno libro de ahora ha llamado "la llegada de los bárbaros", que eran los novelistas latinoamericanos. Y no sólo Noël Salomón se hizo eco de la novedad, elevada a rango de tema de estudio: observo en las actas que Miriam Adelsteim habló de Juan Rulfo; Carlos Albarracín-Sarmiento lo hizo de "Las babas del diablo", el cuento de Cortázar (sobre quien también escribieron André Jansen y A. Vázquez Bigi); Lilia Dapaz disertó acerca de Ernesto Sábato, y Katalin Kulin, de García Márquez. El nuevo medievalismo fue algo más que la destitución del tradicionalismo nacionalista de un Menéndez Pidal que había muerto hacía bien poco; en las aulas salmantinas la presencia de los rebeldes vasallos anglosajones fue patente y se oyó a Alan Deyermond en un rescate memorable del "lost Genre" (el *romance* en prosa), a Robert Tate hablar de sus dilectos historiadores del XV, a Derek Lomax puntualizar sobre el Arcipreste de Talavera y a Peter Russell, que todavía no era un personaje de Javier Marías, sobre la cultura jurídica de Fernando de Rojas en *La Celestina*. El especialista en los llamados Siglos de Oro rastreará también los hilos de la renovación que vendría y ya se anunciaba aquí: la comunicación de Maxime Chevalier, "Para una historia de la cultura española del Siglo de Oro", venía a ser todo un programa, como en gran medida lo fueron las intervenciones de E. C. Riley acerca del estilo indirecto libre cervantino, o de Alan Trueblood sobre la lírica lopesca *de senectute* (como la bautizaría, años después, el inolvidable Juan Manuel Rozas). También se empezaba a hablar de otro modo a propósito de Galdós y de Clarín (recuerdo haber oído la comunicación de Francisco García Sarriá acerca de *Su único hijo* y la muy esperada de Carmen Bravo Villasante sobre el epistolario amoroso de don Benito y doña Emilia, como algunos decían con cierta cursilería redicha); la nutrida tribu galdosista ya tenía tribuna propia, los *Anales Galdosianos*, que surgieron en 1966, y el taller de William Shoemaker funcionaban a toda máquina. Y tampoco era difícil rastrear el viraje de los trabajos acerca de la todavía llamada "generación del 98": a Unamuno rindieron culto, entre otros, Paul Olson, Ciriaco Morón y Luciano García Lorenzo; a Valle-Inclán, Leda Schiavo y Manuel Bermejo Marcos. En todos se percibía la huella algo iconoclasta de los centenarios de 1964 y 1966, respectivamente.

También cambiaba el sentido profesional de nuestro trabajo. "Tener un libro" en la Biblioteca Románica Hispánica, de Gredos, había sido y seguía siendo poner una pica en Flandes, pero también empezaba a serlo el haberlo publicado en Tamesis Books o en las selectas series de Castalia, tan cuidadosamente organizadas por Moñino. Casi nadie hacía ya ediciones para Clásicos Castellanos, tan venidas a menos, pero Elena Catena andaba muy activa encargándolas para Clásicos Castalia, colección nacida con muchísimos bríos dos años antes. Y quien parecía un

rey Midas de la edición era Francisco Rico que se acababa de inventar Textos Hispánicos Modernos, para Editorial Labor, una colección que fue presentada, si no recuerdo mal, con cóctel y todo. Pero muchos jóvenes (o no tan jóvenes) autores sabían que un montón de pequeñas editoriales publicaban ensayos atrevidos y rotundamente progresistas. Por eso, precisamente, andaban por allí, sin problemas para editar, Julio Rodríguez Puértolas y sus medievales subversivos, o Víctor Fuentes y Juan Cano Ballesta que hablaron de los escritores de los años treinta, otro tema que iba a dar juego en los años siguientes.

SALAMANCA, AL FONDO

Al fondo, estuvo Salamanca. Acabo de saber que ha cerrado sus puertas el Gran Hotel, de lujo un poco adusto y campero, muy años cuarenta, donde pararon muchos de los colegas extranjeros de mayor edad y mejor cuenta corriente. Los demás anduvimos por Colegios Mayores de poco memorable confort y algunos, como Rafael Pérez de la Dehesa, pararon en residencias de religiosas donde no era fácil garantizarse el traspase. Pero había muchos bares acogedores y la provisión de sabrosos embutidos y de morapio cabezón parecía inagotable.

Sospecho que ya empezaba a ser un recuerdo la Salamanca de Unamuno y el cuartel general del primer franquismo, aunque seguían estando la Plaza Mayor (y el Novelty) y la lúgubre, casi carcelaria, Gran Vía. Estaban más cercanas las Salamancas de Enrique Tierno Galván, de Gloria Begué, de Francisco Tomás y Valiente, de Fernando Lázaro Carreter y Alonso Zamora Vicente: Salamancas de la universidad y el descontento, de la lucidez y la esperanza... Para mí, aquel viaje fue revivir la ciudad que había sabido evocar una película de Basilio Martín Patino, *Nueve cartas a Berta*, estrenada en 1966 y cuyo guión tengo a la vista (lo publicó Ciencia Nueva, la primera empresa de Jesús Munárriz, en 1968, con un diseño admirable de Alberto Corazón). El filme fue (es) un emblema de mi generación y por eso me resulta inevitable recordar aquí al Padre Echarri, tan untuoso y tan campechano, a la vez, en la casa de Ejercicios ("un intelectual está siempre al borde de perder su alma por exceso de saber baldío, ¡torres de orgullo!"), y lo es evocar al padre de Lorenzo, un excombatiente, empleado de banca, que amonesta a su hijo: "¡Ojo con mezclarte con esos jaleos que tú sabes de la Universidad! ¡Estaría bueno! ¡Tendría gracia que saliera mi nombre en los periódicos! ¡Las dos Españas!".

Decididamente, muchos de los que estuvimos allí nos dedicamos al "saber baldío" y de las dos Españas, nos quedamos siempre con la otra. Pero esto ya pasó hace mucho...

José-Carlos Mainer

Los Hispanismos Nacionales. Noticias y actividades

HISPANISMO COREANO

Miguel de Cervantes Saavedra, *La Primera Parte de Don Quijote de la Mancha* de versión coreana, traducida por Park Chul, presidente de la Asociación Coreana de Hispanistas y profesor de la Universidad Hankuk de Estudios Extranjeros, Editorial Sigonsa, Seúl, noviembre de 2004, 731 pp.

Esta nueva edición de la Primera Parte de Don Quijote de la Mancha en versión coreana salió a la luz el 19 de noviembre de 2004, cuando se celebraba en Seúl el XI Coloquio Internacional de la Asociación de Cervantistas. El Profesor Park Chul, presidente de la Asociación Coreana de Hispanistas, lo tradujo en colaboración con el equipo de investigación del Proyecto Cervantes 21 de "Brain Korea 21". Este proyecto, bajo la dirección del profesor Park Chul, desempeña el papel de investigación sobre las obras cervantinas y su traducción. Con un período de 3 años de investigación, el "Proyecto Cervantes 21" va a cumplir los objetivos de leer todas las novelas cervantinas, traducir al coreano las obras no traducidas hasta ahora en Corea, presentar ponencias sobre Cervantes, y administrar una página web de Cervantes (<http://www.cervantes.or.kr>) para ofrecer a los interesados coreanos varios datos e imágenes fotográficas sobre Cervantes.

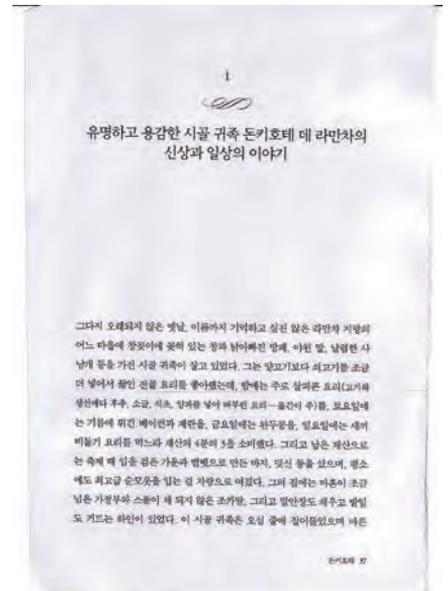
La nueva edición coreana se destina a celebrar el IV Centenario (1605-2005) de la publicación de la obra más universal de la literatura española. Su cuidada encuadernación en tapa dura, con 29 ilustraciones de Gustave Doré, otorga a este clásico imperecedero la excepcional calidad que merece. Los diarios coreanos informaron a voces la publicación del Nuevo Don Quijote diciendo que "en Corea ya tenemos Don Quijote de la Mancha de auténtica versión coreana traducida por el verdadero cervantista coreano."

La nueva edición del Quijote ya ha sido elegida como uno de los 24 mejores libros del año 2005 por la Librería de Internet (<http://www.yes24.com>). El profesor Park Chul tradujo también 12 *Novelas ejemplares* al coreano en 1997-1998, y ocho *Entremeses* en 2004, por primera vez en Corea.

Históricamente la primera traducción coreana de Don Quijote de la Mancha salió a la luz en 1915. Su traductor fue Choi Nam Sun (1890-1957), ilustre escritor de la época moderna coreana. Pero Choi presentó sólo su traducción abreviada de Don Quijote de la Mancha en la revista *Juventud*. Choi no sabía leer español, y por eso tradujo *El Quijote* de la edición japonesa al coreano. Desde entonces salieron a la luz un gran número de ediciones de Don Quijote en versión coreana, pero la mayoría de ellas no se tradujeron del Quijote en versión española, sino de otras lenguas como el inglés, japonés, etc.

Aunque han transcurrido unos 90 años desde que apareció la traducción de *Don Quijote de la Mancha* por primera vez en 1915, el cervantismo en Corea ha crecido en forma continua y ha dado pasos agigantados, por lo que tenemos una gran confianza en que el cervantismo en Corea seguirá echando firmes raíces en el siglo XXI, sobre todo en el campo de la enseñanza del español.

Pues en los últimos años la formación continua y constante de los profesores coreanos ha posibilitado el aumento en el número de las traducciones, y la ampliación del interés de los lectores coreanos en las obras en lengua española. Según los datos, 30 universidades coreanas dan clases



Principio del primer capítulo de la traducción del Quijote al coreano, por Park Chul, presidente de la Asociación Coreana de Hispanistas y profesor de la Universidad Hankuk de Estudios Extranjeros (Ed. Sigonsa, Seúl, Noviembre de 2004, 731 p.).

de español, de las cuales 16 tienen departamento de español, cuyo número de estudiantes llegó a unos 5.000. Además, hay 40 escuelas de la segunda enseñanza, donde se imparte la educación de lengua española para unos 15,000 alumnos. Todo esto muestra que en Corea existe una fuerte demanda de la enseñanza de español.

El XI-Coloquio Internacional de la Asociación de Cervantistas se celebró en Seúl, Corea del 17 al 20 de noviembre de 2004, por primera vez en Asia, anticipándose al IV Centenario de la Primera Parte del Quijote. Los hispanistas coreanos estamos muy orgullosos de organizar el XI-CIAC en colaboración con la Asociación de Cervantistas, bajo la iniciativa del difunto presidente Jose María Casasayas.

NOTICIAS DE LOS HISPANISMOS NACIONALES

El V Congreso de la Asociación Asiática de Hispanistas se ha celebrado en Taiwan el 5, 6 y 7 de enero de 2005. El XXXII Congreso de la Société des Hispanistes Français sobre "Traducción, adaptación, reescritura" se ha celebrado en Toulouse los 20-22-V-2005 (fraixane@univ-tlse2.fr).

Con motivo del IV Centenario de la primera edición de *El Quijote* y coincidiendo con el trigésimo aniversario de la fundación de la sección de Filología Hispánica de la universidad Jaguelónica se celebrará en Cracovia, del 14 al 16 de octubre de 2005, un congreso sobre "Los Retos del Hispanismo en la Europa Central y del Este".

Se acaba de constituir una Associação Portuguesa de Hispanistas, cuyo presidente es José Adriano de Carvalho de la universidad do Porto.

El próximo congreso de la Associazione Ispanisti Italiani se ha de celebrar en la universidad de Palermo en octubre de 2005.

La nueva presidenta de la Asociación Brasileña de Hispanistas es la profesora Silvia Inés Cárcamo, de la Universidade federal de Rio de Janeiro.

La nueva presidenta de la Asociación Argentina de Hispanistas es Mariana Genoud.

Los días 25, 26 y 27 de noviembre de 2004, se ha celebrado, en la Universidad Libre de Bruselas, el I Congreso de Estudios Hispánicos del Benelux sobre el tema "Memorias para el futuro" (contacto: Robin Lefere: rlefer@ulb.ac.be).

ESPAÑA

La Medalla de las Cortes de Aragón de 2005 fue otorgada a la catedrática de Literatura Española en la Universidad de Zaragoza y presidenta de honor de la AIH, Aurora Egido Martínez, "en reconocimiento a su trayectoria investigadora y académica en torno a la historia de la literatura en Aragón y en torno a la obra de Miguel de Cervantes, en un año tan señalado como es el de la celebración del cuarto centenario de *El Quijote*". El galardón le ha sido entregado el 21 de abril, en un acto en el que se celebraba el Día de Aragón.

PAÍSES BAJOS

Acaba de crearse (noviembre de 2004) la Asociación de Hispanistas del Benelux (AHB). Sobre esta nueva asociación nacional se informará en el próximo *Boletín*.

NB. Por acuerdo de la Junta Directiva, la coordinación de las relaciones de la AIH con las asociaciones nacionales de hispanistas se ha encargado a Trevor J. Dadson, Vice-presidente de la AIH (t.j.dadson@qmul.ac.uk).

ASOCIACIÓN DE ESTUDIOS IBÉRICOS Y LATINOAMERICANOS DE AUSTRALIA Y NUEVA ZELANDA

La Asociación, la primera con sus características en Oceanía, se creó en 1993 con los objetivos de promover la investigación sobre temas hispánicos e iberoamericanos, fomentar el desarrollo profesional de los hispanistas y americanistas de Australia y Nueva Zelanda, divulgar el conocimiento

sobre las culturas hispánicas en los medios de comunicación, estimular los intercambios académicos entre Oceanía, Iberoamérica y España, y coordinar racionalmente los recursos académicos disponibles en las diversas universidades de Oceanía.

En la actualidad, la Asociación cuenta con un centenar de miembros activos que se reúnen en congreso cada dos años, y con una revista, *JILAS: Journal of Iberian and Latin American Studies*, que se publica dos veces al año. El Comité Ejecutivo de la asociación se encuentra, de 2004 a 2006, en la Escuela de Lenguas y Estudios Culturales de la Universidad de Queensland, en Brisbane (Australia). La página de la Escuela es <http://www.arts.uq.edu.au/slccs> y en ella se halla alojada la página principal de AILASA:

<http://www.arts.uq.edu.au/slccs/index.html?page=26229&pid=2620>.

En Australia existen además otras publicaciones relacionadas con el hispanismo: *Antípodas*, revista académica de estudios literarios y culturales, dirigida por el catedrático adjunto de la Universidad de Queensland, Roy C. Boland; y *Hontanar*, revista de contenido variado que se distribuye gratuitamente a través de Internet.

AILASA cuenta asimismo con un boletín semestral, que a partir de este año pasará a ser anual, en el que se recogen las principales novedades de la veintena de departamentos universitarios con especialidad de Español. Los programas de español más importantes, tanto por el número de alumnos como por las actividades académicas de sus plantillas docentes, son los de las universidades de La Trobe y Monash, en Melbourne; universidades de New South Wales, Western Sydney y Tecnológica, en Sydney; universidades de Queensland y Griffith, en Brisbane; Universidad de Canberra; Universidad de Flinders, en Adelaida; y universidades de Auckland y Victoria en Nueva Zelanda. Existen además centros de estudios hispánicos y latinoamericanos en las universidades de La Trobe, Tecnológica de Sydney y Auckland. Para el detalle completo de las instituciones australianas y neozelandesas que ofrecen estudios de español se puede consultar el documento preparado por la Consejería de Educación española en Canberra, accesible en <http://www.sgci.mec.es/au/centros.htm>

En el año 2004 los acontecimientos más relevantes relacionados con el hispanismo en Oceanía, de los que AILASA ha tenido conocimiento, son los siguientes:

Celebración en Adelaida del VI Congreso Internacional de AILASA. Del 7 al 9 de julio se reunieron en la Universidad de Flinders más de cien hispanistas y latinoamericanistas procedentes de Australia, Nueva Zelanda, España, Estados Unidos y varios países de Iberoamérica. El tema del congreso fue Contacto, Comunicación y Creación. El VII Congreso tendrá lugar en Sydney en 2006.

Celebración en Melbourne del III Simposio Anual de Estudios Hispánicos. Organizado por el departamento de Español de la Universidad de Monash, este encuentro tuvo por tema las masculinidades en el mundo hispánico. El IV Simposio tendrá lugar en mayo de 2005, con el tema "Crimen, violencia, e identidades de género en la cultura hispánica."

Libros publicados en 2004 por hispanistas de Australia y Nueva Zelanda de los que AILASA ha tenido noticia: Boland, Roy C. (ed.) *Place, Memory, Identities: Australia, Spain, and the New World. In Memory of Graham Harrison*. La Trobe University, University of Queensland, Editorial Voz: Madrid, 2004. 265 pp.

Cordella, Marisa. *The Dynamic Consultation: A discourse-analytical study of doctor-patient communication*. Amsterdam: John Benjamins. 254 pp.

King, Stewart & Browitt, Jeff (eds.) *The Space of Culture: Critical Readings in Hispanic Studies*. University of Delaware Press, 2004. 143 pp.

King, Stewart (ed.) *La cultura catalana de expresión castellana. Estudios de literatura, teatro y cine*. Kassel: Reichenberger. 2004. 166 pp.

Maroto Camino, Mercedes. *Maps and Narratives of Spanish Exploration (1567-1606)*. Amsterdam / New York: Rodopi, 2005. 144 pp. + 34 ill.

Martínez Expósito, Alfredo. *Escrituras Torcidas: Ensayos de Crítica "Queer."* Barcelona: Laertes, 2004. 263 pp.

Alfredo Martínez

Presidente de AILASA

a.martinez@uq.edu.au

El Hispanismo en el Mundo: Bibliografía y Crónica

ARGELIA, MARRUECOS Y TÚNEZ

Ahmed Abi-Ayad
Universidad de Orán

BIBLIOGRAFÍA

ARGELIA

- Ahmed ABI-AYAD.** "Cautivos y cautiverio en las obras de Miguel de Cervantes: la imagen del Moro en la literatura española de los siglos XVI-XIX" *Fuentes Documentales Extranjeras - Argelia: Historia y Sociedad- otra mirada.* Editions CRASC. Oran. mars 2005.
- Ismet TERKI HASSAINE.** "Los cautivos argelinos en España en el siglo XVIII." "Producciones historiográficas españolas sobre Argelia otomana" *Fuentes Documentales Extranjeras - Argelia: Historia y Sociedad- otra mirada.* Editions CRASC. Oran. mars 2005.

REVISTAS

- Ahmed ABI-AYAD.** "La lengua española: Desde lo cultural hasta las perspectivas de Empleo" in *Cahiers de langues y Littératures, Université de Mostaganem, faculté des lettres et des Arts, Département de français. Numéro spécial. Mostaganem. 2004.*
- Ahmed ABI-AYAD.** "La lengua española fuente de la interculturalidad" *Revue Maghrebine des langues: Laboratoire de Recherche en Linguistique, Dynamique du Language et Didactique N° 1, Sous la direction de Farouk Bouhadiba, Université d'Oran, Edit. Dar El-Gharb. Oran. 2002-268p.*
- Abbés BAHOUS.** "Toledo, Translation and Literary History" *Revue Maghrebine des langues: Laboratoire de Recherche en Linguistique, Dynamique du Language et Didactique N° 1, Sous la direction de Farouk Bouhadiba, Université d'Oran, Edit. Dar El-Gharb. Oran. 2002-268p.*
- Insaniat*, Revue du Centre de Recherche en Anthropologie Sociale et Culturelle d' Oran. n° 23, Oran. marzo 2005. Un número especial sobre Oran.
- Ahmed ABI-AYAD.** "Oran, España y Cervantes." *Insaniat, Revue du Centre de Recherche en Anthropologie Sociale et Culturelle d' Oran. n° 23, Oran. Marzo 2005 . Un número especial sobre Oran*
- Meriem MOUSSAOUI.** "El hispanismo en el Oranesado: incidencia lexical o legado cultural." *Insaniat, Revue du Centre de Recherche en Anthropologie Sociale et Culturelle d' Oran. n° 23, Oran. Marzo 2005. Un número especial sobre Oran.*
- Ismet TERKI HASSAINE.** "Oran en el siglo XVIII: del desconcierto a la clarividencia política de España" *Insaniat, Revue du Centre de Recherche en Anthropologie Sociale et Culturelle d' Oran. n° 23, Oran. Marzo 2005. Un número especial sobre Oran.*
- Beatriz ALONSO ACERO.** "Orán, un prototipo de sociedad de frontera en la España moderna." *Insaniat, Revue du Centre de Recherche en Anthropologie Sociale et Culturelle d' Oran. n° 23, Oran. Marzo 2005. Un número especial sobre Oran.*
- Miguel Ángel DE BUNES IBARRA.** "Orán, sociedad multicultural del Mediterráneo occidental" *Insaniat, Revue du Centre de Recherche en Anthropologie Sociale et Culturelle d' Oran. n° 23, Oran. Marzo 2005. Un número especial sobre Oran.*
- Abdelkader BOUBAYA.** "Las relaciones culturales y científicas entre Oran y el Adoua de Andalucía."

TÚNEZ

Malki, Mhammed. "La question migratoire dans les relations maroco-espagnoles" *Revue d'Histoire Maghrébine*, Directeur, A. Temimi (FTERSI), Zaghouan, Tunis, n° 118 marzo, 2005 500 pág. (artículos en francés, español, inglés y árabe).

Mimoun, Aziza. "Le protectorat espagnol au Maroc entre fraternalisme et colonialisme: étude sur les spécificités du colonialisme espagnol" *Revue d'Histoire Maghrébine*, Directeur, A. Temimi (FTERSI), Zaghouan, Tunis, n° 118 marzo, 2005-500 pág. (artículos en francés, español, inglés y árabe).

Revue d'Histoire Maghrébine, Directeur, A. Temimi (FTERSI), Zaghouan, Tunis, n° 118 marzo, 2005-500 pág. (artículos en francés, español, inglés y árabe).

CRÓNICA DEL HISPANISMO

ARGELIA

Ismet TERKI HASSAINE. "Historia y Memoria: la Argelia otomana en los escritos españoles de los siglos XVI-XVIII." Symposium: L'Algérie 50 ans après: Etat des Savoirs en Sciences Sociales et Humaines, organisé par le Centre de Recherche en Anthropologie Sociale et Culturelle d'Oran (CRASC), 20-25 septembre 2004.

Ahmed ABI-AYAD. "Historia y Ficción: Oran et Argel en la memoria de Miguel de Cervantes" in Symposium: L'Algérie 50 ans après : Etat des Savoirs en Sciences Sociales et Humaines, organisé par le Centre de Recherche en Anthropologie Sociale et Culturelle d'Oran (CRASC), 20-25 septembre 2004.

Ahmed ABI-AYAD. "El Español y el Árabe: ¿Antagonismo o interferencias lingüísticas y culturales? Deuxième Colloque National sur 'La Enseñanza de las lenguas Extranjeras en Argelia'" organisé par le Laboratoire en Linguistique, Dynamique du Language et Didactique les 06-07 mars 2004 - Université de Mostaganem. Mostaganem.

Colloque National sur, *La Novela Moderna, Escritura del otro y del más allá*, organisé par le Centre de Recherche en Anthropologie Sociale et Culturelle d'Oran el (CRASC), dentro del proyecto de investigación "Construction de l'autre dans le roman algérien" dirigido por el prof. Daoud Mohamed, los días 3-5 de noviembre 2002.

Symposium: L'Algérie 50 ans après: Etat des Savoirs en Sciences Sociales et Humaines, organisé par le Centre de Recherche en Anthropologie Sociale et Culturelle d'Oran (CRASC), 20-25 septembre 2004.

PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN

ARGELIA

Proyecto de Investigación del CRASC (Centre de Recherche en Anthropologie Sociale et Culturelle d'Oran) sobre "Identification, Présentations et Traduction des Sources historiques étrangères sur l'Algérie et le Maghreb XVI-XX Siècle". España ocupa aquí un espacio importantísimo que corresponde a los investigadores hispanistas que trabajan sobre archivos y fuentes españolas relacionados con Argelia durante la época moderna.

ARGELIA

Homenaje a M. de Cervantes con motivo del IV Centenario de su obra Don Quijote. Seminario sobre Miguel de Cervantes y su obra relacionada con Argel y Oran. 12-15 de Febrero. Universidad de Oran – Departamento de Español.

La Universidad de Oran y el Centre de Recherche en Anthropologie Sociale et Culturelle de Oran (CRASC) organizarán Jornadas Homenaje a M. de Cervantes y Don Quijote durante el mes de mayo 2005.

Instituto Cervantes: Antena de Oran Conferencia /Debate sobre M. de Cervantes con los profesores Emilio Sola y Julia Barella de la Universidad de Alcalá de Henares . 13 de febrero. Los respectivos temas son: Está programada una conferencia-debate el 24 de abril 2005 sobre "*Miguel de Cervantes y Oran*". Intervendrán los profesores siguientes: Ahmed ABI-AYAD. Universidad de Oran, Amine ZAOUI. Conservador de la Biblioteca nacional Argel y Abbés BAHOUS. Universidad de Mostaganem.

Instituto Cervantes de Argel: Jornadas sobre M. de Cervantes.

TÚNEZ

El Instituto Cervantes de Túnez organizará unas conferencias /debate sobre M. de Cervantes y su Obra con motivo del IV centenario de Don Quijote durante el mes de mayo 2005.

MARRUECOS

Los Institutos Cervantes de Fes, Rabat y Casablanca en Marruecos van organizando Jornadas y conferencias /debate sobre M. de Cervantes y su Obra con motivo del IV centenario de *Don Quijote* durante el 1^{er} semestre 2005

SUDÁFRICA

Engracia Hernández Álvarez
University of South Africa

REVISTAS

UNISA Latin American Report. Volumen 20, Números 1 y 2. Pretoria, 2004.

ARTÍCULOS DE INVESTIGACIÓN

Wheeler, Tom. "South-South co-operation". *Unisa Latin America Report*, 20 (1).

Manzella, D.G. "The reasons for Mercosur's rejection of the FTAA". *Unisa Latin America Report*, 20 (1).

Meneses, Emilio. "Defense policies in Argentina and Chile: into a new strategic relationship". *Unisa Latin America Report*, 20 (1).

Goldenhuys, Deon. "Castro's Cuba: the defiant deviant". *Unisa Latin America Report*, 20 (2).

Kronenberg, Clive. "The value of culture in revolutionary Cuba". *Unisa Latin America Report*, 20 (2).

González López, David. "Bases of Cuba's policy for Africa: A Cuban approach". *Unisa Latin America Report*, 20 (2).

Rowe, Ana M. *El pensamiento poético de León Felipe de la guerra al exilio, años 1936-1939: El poeta encuentra su voz definitiva*. University of South Africa (Tesis de máster, *cum laude*), 2004.

CRÓNICA DEL HISPANISMO

El Centro de Estudios Latinoamericanos ha continuado con sus actividades múltiples y variadas. Durante 2004, este centro organizó tres seminarios:

‘La economía mexicana en el nuevo contexto internacional’, por el Embajador de México, SE Mauricio de María y Campos. (25 de marzo).

‘La política exterior del presidente Kirchner para Argentina’, con Gladys Lechini del Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales de Argentina como ponente principal. (1 de abril).

‘Relaciones África – Cuba: raíces nacionalistas y política internacionalista’ por David González, investigador principal del Centro de Estudios de África y del Oriente Medio (CAMO), de La Habana, Cuba. (16 de abril).

Desde 2003 se trabaja intensamente en la sección de Español de UNISA, en todos los módulos que se ofrecen, para incluir la modalidad de cursos en línea, vía Internet, con la facilidad de las Cafeterías Estudiantiles y los Foros de Debate, donde sea factible. En 2003 y 2004, todos los docentes de la sección de Español asistieron a cursos ofrecidos por UNISA sobre este tema en aras de perfeccionar nuestros conocimientos sobre esta modalidad y ofrecer mayor capacitación y pericia en nuestros cursos. Además, la colega Carmen Sánchez, en un esfuerzo extraordinario por elevar la calidad de las actividades docentes en nuestra sección, participó, también, en el Curso de Posgrado ‘Experto en Gestión de Formación a Distancia’, en la Universidad Complutense de Madrid, modalidad a distancia, de octubre 2003 a julio 2004.

Como es sabido, UNISA cuenta con un lector financiado por la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI), desde hace ya algunos años. Aunque este plantel continúa siendo el único centro universitario en África Meridional que ofrece la licenciatura completa en español, ahora se puede afirmar que, gracias a los ingentes esfuerzos del Excelentísimo Embajador de España, el Sr. Miguel Ángel Fernández de Mazarambroz, la Universidad del Witwatersrand, en Johannesburgo y la Universidad de Cape Town, en Ciudad del Cabo, ya cuentan con lectores de español práctico, primer nivel, financiados también por la AECI. El próximo curso la Universidad de Cape Town espera ya poder contar con la enseñanza de español en el segundo nivel.

Como se viene haciendo desde hace ya algunos años, la sección de Español, en coordinación con la Embajada de España en Sudáfrica y el Instituto Cervantes, libró la convocatoria de exámenes para obtener Diplomas de Español como Lengua Extranjera (DELE), que constituyen títulos oficiales acreditativos que otorga dicho instituto en nombre del Ministerio de Educación, Cultura y Deportes de España. Este año hubo candidatos en la especialidad del nivel intermedio con resultados exitosos.

Durante este año, la sección de Español estableció contacto con la Fundación don Quijote, institución con sede en Sudáfrica, que cuenta con un extenso programa de otorgamiento de becas a aquellas instituciones que presenten los mejores planes y programas para la promoción del idioma español. Una estudiante de los cursos de Español de UNISA contó con el honor del otorgamiento de una de las becas que ofrece esta prestigiosa institución.

En mayo nuevamente se hizo entrega del premio anual “Rosalia de Castro”, a estudiantes de UNISA de primer, segundo y tercer nivel de Español. Este galardón en reconocimiento al esfuerzo académico, lo patrocina la empresa española Pescanova, a través del Sr. Angel Tordesillas, su director. El premio consiste en el pago de la matrícula a un curso en un centro académico en España y el pago de un viaje a España, para asistir a un curso de superación, al estudiante

de tercer año que obtenga el premio con una calificación superior a 85 puntos.

En la Biblioteca Central de UNISA se desarrolló, durante el mes de noviembre, una exposición del Departamento de Clásicas y Lenguas Europeas Modernas, donde la sección de Español tuvo una destacada participación con carteles, folletos de información y marcadores, entre otros.

Tras la celebración, en 2001, de una reunión entre las más altas autoridades de nuestra Universidad de Sudáfrica (UNISA) con los embajadores de los países de Hispanoamérica, se han estrechado los lazos de cooperación de forma creciente. Prueba de ello es que, durante 2004, y con la participación de nuestra Sección de Español, se celebraron diversas actividades culturales, a saber:

- Festival de la UE con la exhibición de la película española 'El Traje', en Pretoria, Johannesburgo, Ciudad del Cabo y Durban, mayo.
- Exhibición de la película 'Nueve Reinas', en el Cinema Nouveau de Brooklyn, en Pretoria, patrocinado por la embajada de Argentina, septiembre.
- Festival de Cine Español, que recorrió Johannesburgo, Pretoria, Ciudad del Cabo y Durban, octubre/noviembre.
- Festival Hispanoamericano de Música, patrocinado por las Embajadas de México, Uruguay, Colombia y España, en la Sala de Conciertos de UNISA, noviembre.
- Festival de Cine Mexicano, en Pretoria y Johannesburgo, noviembre.

Todas estas actividades fueron con entrada libre y contaron con la participación masiva y entusiasta de nuestros docentes y estudiantes.

ARGENTINA Y URUGUAY

Juan Diego Vila

Universidad de Buenos Aires

BIBLIOGRAFÍA

- Abal Medina (h), Juan.** *La muerte y la resurrección de la representación política*, Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica de Argentina, 2004.
- Abraham, Tomás.** *Fricciones*, Buenos Aires, Editorial Sudamericana, 2004.
- Aced Félez, Emilio et al.** *¿Seguridad, privacidad, confidencialidad? El desafío de la protección de datos personales*, Montevideo, Ediciones Trilce, 2004.
- Achugar, Hugo.** *Planetas sin boca. Escritos efímeros sobre arte, cultura y literatura*, Montevideo, Ediciones Trilce, 2004.
- Adelstein, Andreína y Kuguel, Inés.** *Los textos académicos en el nivel universitario*, Buenos Aires, Universidad de General Sarmiento, Colección Textos Básicos, 2004.
- Adelstein, Andreína et al.** *Lectoescritura para el curso de aprestamiento universitario*, Buenos Aires, Universidad de General Sarmiento, 2004.
- Aira, César.** *Copi*, Rosario, Beatriz Viterbo Editora, 2004.
- Abós, Alvaro.** *Xul Solar. Pintor del misterio*, Buenos Aires, Editorial Sudamericana, 2004.
- Anijovich, Rebeca, Malbergier, Mirta y Sigal, Celia.** *Una introducción a la enseñanza para la diversidad. Aprender en aulas heterogéneas*, Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica de Argentina, 2004.
- Ankesmit, Frnalín R.** *Historia y topología. Ascenso y caída de la metáfora*, Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica de Argentina, 2004.
- Balderston, Daniel.** *El deseo, enorme cicatriz luminosa. Ensayos sobre homosexualidades latinoamericanas*, Rosario, Beatriz Viterbo Editora, 2004.
- Barrio Pintos, Aníbal.** *El silencio y la voz: Historia de la mujer en el Uruguay*, Montevideo, Linardi y Risso, Fundación Bank Boston, 2001.
- Bellota, Araceli.** *Los amores de Irigoyen*, Buenos Aires, Editorial Sudamericana, 2004.
- Beuchot, Mauricio.** *La semiótica. Teorías del Signo y el lenguaje en la historia*, Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica de Argentina, 2004.
- Bianchi, Susana.** *Historia de las religiones en la Argentina. Las minorías religiosas*, Buenos Aires, Editorial Sudamericana, 2004.
- Blixen, Samuel.** *Fugas. Historias de hombres libres en cautiverio*, Montevideo, Ediciones Trilce, 2004.
- Botana, Natalio y Calvez, Jean Yves.** *El horizonte del Nuevo Siglo. Reflexiones sobre la justicia y la paz en el mundo*, Buenos Aires, Editorial Sudamericana, 2004.
- Borello, José Antonio.** *Argonauta del Conurbano. Docencia, investigación y extensión en el marco de diagnósticos ambientales municipales*, Buenos Aires, Universidad de General Sarmiento, Colección Universidad y Educación, 2004.
- Bravo, Víctor.** *El orden y la paradoja. Jorge Luis Borges y el pensamiento de la modernidad*, Rosario, Beatriz Viterbo Editora, 2004.
- Briante, Miguel.** *Desde este mundo. Antología periodística 1968-1995*, editada por Luis Chitarroni y Michele Guillemont, Buenos Aires, Editorial Sudamericana, 2004.

- Buchbinder, Pablo.** *Caudillos de pluma y hombres de acción. Estado y política en Corrientes en tiempos de la organización nacional*, Buenos Aires, Universidad de General Sarmiento, Prometeo Libros, 2004.
- Camarasa, Jorge.** *Un nombre para el verdugo. El caso Hagelín*, Buenos Aires, Editorial Sudamericana, 2004.
- Catenazzi, Andrea y Lombardo, Juan D. (comps.).** *La cuestión urbana en los noventa en la Región Metropolitana de Buenos Aires*, Buenos Aires, Instituto del Conurbano y Universidad de General Sarmiento, 2004.
- Cimadevilla, Gustavo, Carniglia, Edgardo, Cantú, Ariadna.** *La bocina que habla*, Río Cuarto, Departamento de Ciencias de la Comunicación, 2002.
- Civale, Cristina.** *Esclavos. Informe urgente sobre la inmigración en España*, Buenos Aires, Editorial Sudamericana, 2004.
- Colombi, Beatriz.** *Viaje intelectual. Migraciones y desplazamientos en América Latina (1880-1915)*, Rosario, Beatriz Viterbo Editora, 2004.
- Colombres, Adolfo.** *América como civilización emergente*, Buenos Aires, Editorial Sudamericana, 2004.
- Conrad, Peter.** *Los asesinatos de Hitchcock*, Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica de Argentina, 2004.
- Constenla, Julia.** *Celia, la madre del Che*, Buenos Aires, Editorial Sudamericana, 2004.
- Coe, Sophie.** *Las primeras cocinas de América*, Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica de Argentina, 2004.
- Cosse, Rómulo (coord.).** *Mario Benedetti: papeles críticos*, Montevideo, Linardi y Risso, 2000.
- Chartier, Anne-Marie.** *Enseñar a leer y escribir. Una aproximación histórica*, Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica de Argentina, 2004.
- Chiaramonte, José Carlos.** *Nación y Estado en Iberoamérica. El lenguaje político en tiempos de las independencias*, Buenos Aires, Editorial Sudamericana, 2004.
- Del Paso, Fernando.** *Memoria y olvido. Vida de Juan José Arreola (1920-1947)*, Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica de Argentina, 2003.
- Del Paso, Fernando.** *Viaje alrededor de 'El Quijote'*, Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica de Argentina, 2004.
- Demasi, Carlos.** *La lucha por el pasado. Historia y nación en Uruguay (1920-1930)*, Montevideo, Ediciones Trilce, 2004.
- Diament, Mario.** *El hermano mayor. Crónicas norteamericanas*, Buenos Aires, Editorial Sudamericana, 2004.
- Di Mauro, José Ángel.** *Cristina K. La dama rebelde*, Buenos Aires, Editorial Sudamericana, 2004.
- Ferreira, Juan Raúl.** *Con la patria en la valija: El exilio, Wilson y los años trágicos*, Montevideo, Linardi y Risso, 2000.
- Ferrer, Eulalio.** *El lenguaje de la inmortalidad. Pompas fúnebres*, Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica de Argentina, 2003.
- Gálvez, Lucía.** *Titaquín, El inca andaluz*, Buenos Aires, Editorial Sudamericana, 2004.
- Genette, Gérard.** *Metalepsis. De la figura a la ficción*, Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica de Argentina, 2004.
- Gilio, María Esther.** *El cholo González. Un cañero de Bella Unión*, Montevideo, Ediciones Trilce, 2004.
- Giorgi, Gabriel.** *Sueños de exterminio. Homosexualidad y representación en la literatura argentina contemporánea*, Rosario, Beatriz Viterbo Editora, 2004.
- Grillo, Mabel, Berti, Silvina, Rizzo, Adriana.** *Discursos locales. Lo nuevo y lo viejo, lo público y lo privado*, Río Cuarto, Departamento de Ciencias de la Comunicación, 2002.
- Helguera, Magdalena.** *A salto de sapo. Narrativa urugaya para niños y jóvenes. Configuración y vigencia del primer canon (1918-1989)*, Montevideo, Ediciones Trilce, 2004.
- Hernández, Nidia y Chirico, Selva.** *Ana Packer. Construyendo el saber y hacer enfermero. De Inglaterra a Cuñapirú-Corrales 1841-1930*, Montevideo, Ediciones Trilce, 2004.
- Horowicz, Alejandro.** *El país que estalló (Tomo I) antecedentes para una historia argentina (1806-1820)*, Buenos Aires, Editorial Sudamericana, 2004.
- Iglesias, Fernando A.** *¿Qué significa hoy ser de izquierda? Reflexiones sobre la democracia en los tiempos de la globalización*, Buenos Aires, Editorial Sudamericana, 2004.
- Israel, Sergio.** *Yenia Dumnova. Un amor en la guerra fría*, Montevideo, Ediciones Trilce, 2004.

- Jankélevitch, Vladimir.** *Pensar la muerte*, Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica de Argentina, 2004.
- Laera, Alejandra.** *El tiempo vacío de la ficción. Las novelas argentinas de Eduardo Guitérrez y de Eugenio Cambaceres*, Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica de Argentina, 2004.
- Lander, María Fernanda.** *Modelando corazones. Sentimentalismo y urbanidad en la novela hispanoamericana del Siglo XIX*, Rosario, Beatriz Viterbo Editora, 2003.
- López Alves, Fernando y Dessein, Daniel (comps.).** *Siete escenarios para el Siglo XXI*, Buenos Aires, Editorial Sudamericana, 2004.
- López Casanova, Martina, Fernández, Adriana y Fonsalido, María Elena.** *Leer literatura en la Escuela Media. Propuesta para docentes*, Buenos Aires, Instituto del Desarrollo Humano, Colección Universidad y Educación, 2003.
- Luna, Félix.** *Encuentros a lo largo de mi vida*, Buenos Aires, Editorial Sudamericana, 2004.
- Marchesi, Aldo, Marcarían, Vania, Rico, Alvaro y Yaffé, Jaime (coords.).** *El presente de la dictadura. Estudios y reflexiones a 30 años del golpe de Estado en Uruguay*, Montevideo, Ediciones Trilce, 2004.
- Martínez, José Jorge.** *Crónicas de una derrota. Testimonio de un luchador*, Montevideo, Ediciones Trilce, 2004.
- Massera, Ema Julia (coord.).** *Trabajo e innovación en Uruguay. Problemas básicos de nuestra cultura productiva*, Montevideo, Ediciones Trilce, 2004.
- Meek, Margaret.** *En torno a la cultura escrita*, Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica de Argentina, 2004.
- Merkin, Marta.** *Los Lugones. Una tragedia argentina*, Buenos Aires, Editorial Sudamericana, 2004.
- Miguens, Silvia.** *Cómo se atreve. Una vida de Juana Paula Manso*, Buenos Aires, Editorial Sudamericana, 2004.
- Milán, Eduardo.** *Resistir. Insistencias sobre el presente poético*, Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica de Argentina, 2004.
- Moreira, Constanza.** *Final de juego. Del bipartidismo tradicional al triunfo de la izquierda en Uruguay*, Montevideo, Ediciones Trilce, 2004.
- Moreno de Alba, José G.** *La lengua española en México*, Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica de Argentina, 2004.
- O'Donnell, Pacho.** *Los héroes malditos. La historia argentina que no nos contaron*, Buenos Aires, Editorial Sudamericana, 2004.
- Pagano, José León.** *Veinte siglos de Herejías*, Buenos Aires, Editorial Sudamericana, 2004.
- Panfichi, Aldo (coord.).** *Sociedad civil, esfera pública y democratización en América Latina y el Cono Sur*, Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica de Argentina, 2004.
- Porter, Roy.** *Breve historia de la locura*, Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica de Argentina, 2004.
- Ricoeur, Paul.** *La memoria, la historia, el olvido*, Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica de Argentina, 2004.
- Rilla, Caetano.** *Historia contemporánea del Uruguay*, Montevideo, Editorial Entre Libros, 2004.
- Rosa, Nicolás.** *El arte del olvido y tres ensayos sobre mujeres*, Rosario, Beatriz Viterbo Editora, 2004.
- Ruffinelli, Jorge.** *La sonrisa de Gardel. Biografía, mito y ficción*, Montevideo, Ediciones Trilce, 2004.
- Santoró, Daniel.** *Técnicas de investigación. Métodos desarrollados en diarios y revistas de América Latina*, Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica de Argentina, 2004.
- Saona, Margarita.** *Novelas familiares. Figuras de la nación en la novela latinoamericana contemporánea*, Rosario, Beatriz Viterbo Editora, 2004.
- Tavarovsky, Damián.** *Literatura de izquierda*, Rosario, Beatriz Viterbo Editora, 2004.
- Tokman, Víctor.** *Una voz en el camino. Empleo y equidad en América Latina. Razones de una búsqueda*, Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica de Argentina, 2004.
- Trigo, Abril.** *Memorias migrantes. Ensayos y testimonios sobre la diáspora uruguaya*, Rosario, Beatriz Viterbo Editora, 2003.
- Zarazaga, Rodrigo.** *La pobreza de un país rico. Dilemas de los proyectos de Nación, de Mitre a Perón*, Buenos Aires, Siglo XXI de Argentina, 2004.

La Sociedad Argentina de Lingüística (S.A.L.) ha editado en el corriente año los dos primeros números de la revista RASAL. El volumen 1 (2004) dedicado a la Gramática, tiene por editora invitada a Ángela Di Tullio, el volumen 2 (2004) dedicado a la Comunicación especializada y a la Enseñanza de Lenguas fue coordinado por Patricia Vallejos de Llobet y Estela Klett. Los interesados en adquirir los ejemplares o requerir suscripciones pueden dirigirse a la siguiente dirección electrónica: rasal@filo.uba.ar

ACTIVIDADES ACADÉMICAS CELEBRADAS:

Primera Conferencia Regional Latinoamericana de Lingüística Sistémico-Funcional, Mendoza, 8-10 de abril de 2004, organizado por la Universidad Nacional de Cuyo.

VII Congreso Argentino de Hispanistas, Tucumán, 19-22 de mayo de 2004, organizado por la Asociación Argentina de Hispanistas y la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de Tucumán.

Tercer Simposio Internacional de Narratología, "Perspectivas de la ficcionalidad", Buenos Aires, 21-23 de julio de 2004, organizado por el Centro de Estudios Narratológicos en la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales de la Universidad de Buenos Aires.

Coloquio Celestina y el discurso amoroso en los umbrales de la Modernidad, Buenos Aires, 19-21 de agosto de 2004, organizado por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires.

Congreso Internacional Debates actuales. Las teorías críticas de la literatura y la lingüística, Buenos Aires, 18-20 de octubre de 2004, organizado por el Departamento de Letras de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires.

I Jornada de Estudios sobre Religiosidad, Cultura y Poder, Buenos Aires, 12 de noviembre de 2004, organizado por el Programa de Historia de América Latina, Instituto de Historia Argentina y Americana "Dr. Emilio Ravignani" y por el GERE (Grupo de Estudios sobre Religiosidad y Evangelización).

Segundo Congreso Internacional "CELEHIS" de Literatura, Mar del Plata, 3-5 de diciembre de 2004, organizado por el Centro de Literaturas Hispánicas de la Carrera de Letras de la Universidad Nacional de Mar del Plata.

ACTIVIDADES ACADÉMICAS DE PRÓXIMA REALIZACIÓN:

X Congreso de la Sociedad Argentina de Lingüística, organizado por la Sociedad Argentina de Lingüística y la Universidad Católica de Salta, en la ciudad de Salta los días 5, 6, 7 y 8 de julio de 2005.

II Coloquio de IADA (International Association for Dialogue Analysis – ECLAR "El español de Chile y Argentina") a realizarse en la ciudad de La Plata, los días 11, 12 y 13 de mayo de 2005 y organizado por el Centro de Estudios e Investigaciones Lingüísticas (CEIL) de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, Universidad Nacional de La Plata.

III Coloquio Nacional de Investigadores en Discurso, organizado por ALED (Asociación Latinoamericana de Estudios del Discurso) y por la Universidad Nacional del Sur, a realizarse en Bahía Blanca los días 4, 5 y 6 de agosto de 2005.

Congreso Internacional "El Quijote en Buenos Aires", a realizarse en Buenos Aires los días 20, 21, 22 y 23 de septiembre del año 2005, coorganizado por el Instituto de Filología y Literaturas Hispánicas "Dr. Amado Alonso" de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires y por la Asociación de Cervantistas. Contacto en cervantes2005@filo.uba.ar

BRASIL

Antonio R. Esteves

UNESP-Universidade Estadual Paulista

BIBLIOGRAFÍA

LIBROS

- Aggio, Alberto & Lahuerta, Milton (orgs.).** *Pensar o século XX. Problemas políticos e história nacional na América Latina.* São Paulo: Ed. UNESP, 2003, 318 p.
- Assunção, Ronaldo.** *Mário de Andrade e Jorge Luis Borges: Poesia, Cidade, Oralidade.* Campo Grande: EDU-FMS, 2004, 286 p.
- Bruno, Fátima A. T. C.** *Ensino de Espanhol: Construção da impessoalidade em sala de aula.* São Carlos: Claraluz, 2004 (Coleção Interintervenção, vol. 1).
- Guberman, Mariluci.** *Catálogo Cem anos de poesia (1888-1988). Poesia espanhola e poesia hispano-americana,* Rio de Janeiro: Univ. Federal do Rio de Janeiro, 2003.
- Freitas Neto, José Alves de.** *Bartolomé de las Casas: a narrativa trágica, o amor cristão e a memória americana.* São Paulo: Annablume, 2003, 236 p.
- Martins, Maria Helena. (org.)** *Fronteiras culturais. Brasil. Uruguai. Argentina.* Porto Alegre: Prefeitura de Porto Alegre; C.E. Cyro Martins; São Paulo: Ateliê Editorial.
- Milani, Esther M.** *Verbos en español.* São Paulo: Letrativa, 2004. 216 p.
- Molina, Tirso de.** *Dom Juan. O burlador de Sevilha e o convidado de pedra.* Ed. bilíngüe anotada por Alex Cojorian. Brasília: Círculo de Brasília, 2004.
- Oliveira, Ester A. V.** *Estudio de verbos españoles.* Rio de Janeiro: Livro Técnico, 2004.
- Oliveira, Ester A. V.** *História em verso.* Vitória: CESV, 2004.
- Ruiz, Rafael.** *São Paulo na monarquia hispânica.* São Paulo: Instituto Ramón Llul, 2004.
- Sant'Anna, Vera L. A.** *O trabalho em notícias sobre o mercosul.* São Paulo: EDUC; Rio de Janeiro: EUERJ, 2004.
- Santos, Luiz Cláudio Villafañe G.** *O Brasil entre a Europa e a América.* São Paulo: Ed. UNESP, 2004.
- Trouche, André L. G. & Paraquett, Márcia (orgs.).** *Formas & linguagens: tecendo o hispanismo no Brasil.* Rio de Janeiro: CCLS Publishing House, 2004, 256 p.

TESIS DOCTORALES

- Botoso, Altamir.** *A reescritura da história em El mundo alucinante, de Reinaldo Arenas.* FCL-UNESP – Campus de Assis, 2004.
- Costa, Elzimar Goettenauer de Marins.** *Nosotros e Mundial Magazine: configurações da modernidade literária hispano-americana.* Universidade Federal do Rio de Janeiro, 2004.
- Gasparini, Pablo F.** *El exilio procáz: Gombrowicz por la Argentina.* FFLCH – Universidade de São Paulo. 2004.

REVISTAS

ESPECÍFICAS

América Hispânica, UFRJ, anual.

Anuario Brasileño de Estudios Hispánicos, Brasília, Emb. de España, anual, desde 1991, (XIII-2003). (Disponível em www.sgci.mec.es/br)

Cuadernos de reciénvenido. Curso de Pós-Graduação em Literatura Espanhola e Hispano-Americana de la Universidad de São Paulo, ed. Jorge Schwartz.

HISPANISTA-Primera Revista Eletrónica de los Hispanistas de Brasil, ed. Suely Reis Pinheiro,
www.hispanista.com.br.

Nossa América- Revista do Memorial da América Latina, S. Paulo, n. 20.
Revista de las APEERJ, Rio de Janeiro.

GENERALES (SUELEN PUBLICAR TAMBIÉN ESTUDIOS HISPÁNICOS)

Cadernos do Centro de Pesquisas Literárias da PUCRS, Porto Alegre, PUCRS, semestral

Revista de Letras, São Paulo, UNESP, anual.

Revista Brasileira de Literatura Comparada, ABRALIC, anual.

Revista USP, Universidade de São Paulo, cuadrimestral.

Terceira Margem - Revista da Pós-Graduação em Letras da UFRJ, anual.

CRÓNICA DEL HISPANISMO

PRINCIPAL EVENTO DE 2004

El principal evento del hispanismo brasileño en el año de 2004 fue el *III Congreso Brasileño de Hispanistas*, llevado a cabo entre el 12 y el 15 de octubre de 2004, en la Universidad Federal de Santa Catarina, promovido por la **Asociación Brasileña de Hispanistas** y el área de español de aquella universidad. Reunió, por tercera vez en el país, a investigadores brasileños y extranjeros que se dedican a los diversos aspectos de la lengua, literaturas y culturas de los pueblos de lengua española y contó con casi trescientos trabajos inscritos. En la ocasión fue elegida la nueva directiva de la **ABH - Asociación Brasileña de Hispanistas**, que quedó constituida de la siguiente forma. Presidenta: Sílvia Inés Cárcamo de Arcuri, de la Universidad Federal de Rio de Janeiro – UFRJ, arcuri@uninet.com.br; Vicepresidenta: Magnolia Brasil Barbosa do Nascimento, de la Universidad Federal Fluminense, de Niteroi (RJ) – UFF; Secretarias: Claudia Luna, de la Universidad Federal de Rio de Janeiro – UFRJ, claudialuna@ufrj.br y Eva Ucy Miranda Soto, de la Universidad Federal Fluminense, en Niteroi (RJ) – UFF; Tesoreros: Ary Pimentel, de la Universidad Federal de Rio de Janeiro – UFRJ y Maria do Carmo Cardoso Costa, de la Universidad Federal de Rio de Janeiro – UFRJ. También se acordó que el IV Congreso se realizará en Rio de Janeiro, en el año 2006.

OTROS EVENTOS

Ciclo de Conferencias sobre la cultura árabe en España. Instituto de Letras Universidade Estadual do Rio de Janeiro, 11 y 14/05/2004.

Ciclo Julio Cortázar. CINECESC – Universidade de São Paulo, 20 a 30/09/2004.

Conexões Rio-Buenos Aires: Letras, imagens e sons. Casa de Cultura Laura Alvim, Rio de Janeiro, 06 a 08/07/2004.

III Congresso Ibero-americano de Tradução e Interpretação, São Paulo, Centro Universitário Ibero-americano, 10 a 13 de mayo de 2004 (Con sesiones dedicadas al español).

IX Congresso Internacional da ABRALIC – Associação Brasileira de Literatura Comparada, Porto Alegre (RS), Universidade Federal do Rio Grande do Sul, 18 a 21 de Julio de 2004 (Con sesiones dedicadas al Hispanismo).

II Congresso Internacional das Linguagens – V Seminário Internacional de Ensino de Língua Estrangeira - Espanhol. URI-Universidade Regional Integrada do Alto Uruguai e Missões, Campus de Erechim (RS). 03 a 06/08/2004.

- Los cronopios y el sistema*. Instituto Cultural Brasil-Argentina; Instituto Cervantes de Rio de Janeiro, 28 y 29/09/2004.
- Diálogos Mercosur Brasil-Argentina. Presencia argentina en São Paulo*. PUC-São Paulo, 20/09 a 02/10/2004.
- XVIII Encontro Nacional da ANPOLL – Associação Nacional de Pós-graduação em Letras e Lingüística*, Maceió, Alagoas, Universidade Federal de Alagoas, junio de 2004 (Con sesiones dedicadas al Hispanismo).
- Exposición Luís Cernuda*. Instituto Cervantes de São Paulo, 15/06 a 08/07/2004.
- Jornada Rafael Alberti: sobre los ángeles*. Instituto Cervantes de São Paulo, 17/05 a 04/06/2004.
- Semana de Letras hispano-brasileiras: narrativas da cidade contemporânea*. Instituto Cervantes de São Paulo, 08 a 12/11/2004.
- XIII Seminario de dificultades específicas para la enseñanza del español a lusohablantes*, São Paulo, Consejería de Educación de la Embajada de España, 20/11/2004.
- I Seminário Nacional de Ensino de Línguas e Literaturas – I Encontro Estadual de Professores de Língua Espanhola*. Centro Universitário UNIVATES, Lajeado (RS), 07 a 09/07/2004.
- I Simposio de didáctica del español como lengua extranjera*. Instituto Cervantes de Rio de Janeiro, días 25 y 26/06/2004.
- Simposio: Neruda y su época*. Instituto Cervantes de Río de Janeiro, días 20 y 21/08/2004.

CANADÁ

K.M. Sibbald
McGill University

BIBLIOGRAFÍA

- Arango L., Manuel Antonio.** *Literatura y conciencia social en nueve escritores representativos de Hispanoamérica. Enrique Larreta, Miguel Ángel Asturias, Juan Rulfo, Alejo Carpentier, Isabel Allende, Eduardo Caballero Calderón, Manuel Mejía Vallejo, Gabriel García Márquez y Álvaro Cepeda*. Madrid: Editorial Pliegos, 2003. 188 pp.
- Yovanovich, Gordana (ed.)**. *The New World Order: Corporate Agenda and Parallel Reality*. Montreal & Kingston: McGill-Queens Press 2003. 248 pp.
- Atkinson, Brian and Nela Rio.** *Sustaining the Gaze: When Images Tremble / Sosteniendo la mirada: cuando las imágenes tiemblan/ Soutenant le Regard: quand les images tremblent*. Fredrickton, NB: Broken Jaw Press, 2004. 64 pp.
- Gutiérrez, Mariela A.** *Rosario Ferré en su edad de oro: Heroínas subversivas de "Papeles de Pandora y Maldito amor"*. Madrid: Editorial Verbum, 2004. 205 pp.
- Ramírez, Goretti.** *María Zambrano, crítica literaria*. Madrid: Devenir, 2004. 281 pp.
- Rio, Nela.** *The Space of Light / Espacio de la luz*. Edición y traducción de Elizabeth Gamble Miller. Fredrickton, NB: Broken Jaw Press, 2004. 160 pp.
- Rio, Nela.** *Túnel de proa verde / Tunnel of the Green Prow*. Traducción de Hugh Hazelton. 2ª edición. Fredrickton, NB: Broken Jaw Press, 1998, 2004. 88 pp.
- Santos, Cristina.** *Bending the Rules in the Quest for an Authentic Female Identity: Clarice Lispector and Carmen Boullousa*. New York: Peter Lang, 2004. 170 pp.

REVISTAS Y SITIOS DE INTERÉS

La *Revista Canadiense de Estudios Hispánicos* es la publicación oficial de la Asociación Canadiense de Hispanistas desde 1975. Se publica tres veces al año. Tiene una difusión mundial y acepta trabajos (artículos y notas) de investigación sobre lengua, literatura, cine, filosofía e historia cultural del mundo hispánico, redactados en cualquiera de las lenguas hispánicas, en francés o en inglés. Además de los números generales, con una selección de artículos sobre diversos temas mayormente de interés literario y cultural y una sección de reseñas de libros, también se publican números monográficos.

REDACCIÓN:

Director: Jesús Pérez Magallón (McGill University);

Directora Adjunta: K.M. Sibbald (McGill University); **Director de reseñas:** Robert A. Davidson (University of Toronto); **Administración y redacción técnica:** Christopher Marsden (Carleton University); **Consejo de Redacción:** Amaryll Chanady (Montreal); Beatriz de Alba-Koch (Victoria); Emilia Deffis de Calvo (Laval); Rita De Grandis (British Columbia); Marisol Fernández-Utrera (British Columbia); Amanda Holmes (McGill); Juan Luis Suárez (Western Ontario); Robert A. Davidson (Toronto).

FOCAL (Fundación canadiense para las Américas) publica su *Boletín mensual electrónico de análisis y noticias*.

RELAC (Red de Estudios sobre Latinoamericanos en Canadá) se encuentra en relac@utsc.utoronto.ca
Apuntes hispánicos es la revista de los estudiantes de la Universidad de Toronto.

Tinta y Papel publican los estudiantes de la Universidad Concordia, Montreal.

Ver también: Francisco J. Hernández, "Materiales para una guía del hispanismo universitario en Canadá." *Boletín de la Fundación Federico García Lorca* 33-34 (2003): 141-48; y Luis Sánchez Laílla, "Bibliografía ordenada sobre el hispanismo." *ib.*, p. 395.

CONGRESOS

2004

"Identity and (Auto)biography / Identidad y (Auto)biografía," tuvo lugar en la Universidad McGill, Montreal, del 29 al 30 de enero de 2004.

"Negotiating Identities in Latin American Cultures," se celebró el 30 de enero de 2004 en el Rosza Centre de la Universidad de Calgary.

The Levy-Wasteneys' Annual Graduate Symposium, "Bridging Identities: Regionalism, Nationalism and Globalization in the Luso-Hispanic World" se realizó del 26 al 27 de marzo de 2004 en la Universidad de Toronto.

El 40 Congreso Anual de la Asociación Canadiense de Hispanistas tuvo lugar en la Universidad de Manitoba, Winnipeg, del 29 de mayo al 5 de junio de 2004.

McGill University y Universitat Castellae celebraron el congreso internacional "La cultura hispánica en sus cruces transatlánticas" del 28 al 30 de junio de 2004 en Valladolid.

"América latina y el Caribe: independencia e interdependencia," Congreso de la Asociación canadiense de estudios latinoamericanos y del Caribe, se realizó en la Universidad de Guelph del 26 a 31 de octubre de 2004.

El coloquio "L'espagnol au Québec: Aspects pédagogiques et sociolinguistiques" se realizó el 13 de noviembre de 2004 en la Universidad de Montreal.

CHILE

Coordinadora: Mabel González Quiroz

The Graduate Center. The City University of New York.

BIBLIOGRAFÍA

- Bajoit, Guy.** *Todo cambia. Análisis sociológico del cambio social y cultural en las sociedades contemporáneas.* Santiago: Editorial Lom, 2003.
- Calderón, Alfonso.** *Antología de la poesía chilena contemporánea.* Tercera edición. Santiago: Editorial Universitaria, 2004.
- Cánovas, Rodrigo.** *Sexualidad y cultura en la novela hispanoamericana.* Santiago: Editorial Lom, 2003.
- Cavieres, Eduardo.** *Entre discursos y prácticas: América Latina en el siglo XIX.* Valparaíso: Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, 2003.
- Cerda Catalán, Alfonso.** *Guerra entre España y las repúblicas del Pacífico, 1864-1866: el bombardeo de Valparaíso y el Combate Naval del Callao.* Santiago: Editorial Puerto de Palos, 2003.
- Coloane, Francisco.** *Papeles recortados.* Santiago: Editorial Lom, 2004.
- Donoso, José.** *El escritor intruso.* Santiago: Ediciones Universidad Diego Portales, 2004.
- Eyzaguirre, Jaime.** *Historia de las instituciones políticas y sociales de Chile.* 18a edición. Santiago: Editorial Universitaria, 2004.
- Fallabela Lucos, Soledad.** *¿Qué será de Chile en el cielo?* Santiago: Editorial Lom, 2003.
- Gay, Claudio.** *Atlas de la historia física y política de Chile en el siglo XIX.* Santiago: Centro de Investigaciones Diego Barros Arana – Editorial Lom, 2004.
- Gazmuri, Cristian.** *Tres hombres, tres obras. Vicuña Mackenna, Barros Arana y Edwards Vives.* Santiago: Editorial Universitaria, 2004.
- Góngora, Mario.** *Ensayo histórico sobre la noción de Estado en Chile en los siglos XIX y XX.* Santiago: Editorial Universitaria, 2003.
- González, Carlos.** *Guaman Poma. Testigo del mundo andino.* Santiago: Editorial Lom, 2003.
- Guerrero, Eduardo.** *Acto único: directores en escena.* Santiago: RIL Editores, 2003.
- Hidalgo Lehedé, Jorge.** *Historia andina de Chile.* Santiago: Editorial Universitaria, 2004.
- Humboldt, Alexander von.** *Mi viaje por el camino del Inca (1801-1802). : Quito, Cuenca, Cajamarca, Trujillo, Lima: Antología.* Ed. Yudilevich, David. Santiago: Editorial Universitaria, 2004.
- Jocelyn-Holt, Alfredo.** *Historia general de Chile. Tomo II: Los césares perdidos.* Santiago: Editorial Sudamericana, 2004.
- León, Leonardo.** *Araucanía: La frontera mestiza, siglo XIX.* Santiago: Ediciones UCSII, 2003.
- Martínez Bonati, Félix.** *El Quijote y la poética de la novela.* Santiago: Editorial Universitaria, 2004.
- . *La agonía del pensamiento romántico. Cuatro ensayos sobre nuestra situación intelectual.* Santiago: Editorial Universitaria, 2004.
- Mistral, Gabriela.** *Locas mujeres.* Santiago: Editorial Lom, 2004.
- . *Pensando a Chile: una tentativa contra lo imposible.* Comp. Jaime Quesada. Santiago: Comisión Bicentenario, 2004.
- Morales, Leonidas.** *Conversaciones con Nicanor Parra.* Santiago: Editorial Universitaria, 2004.
- . *Carta de amor y sujeto femenino en Chile: siglos XIX y XX.* Santiago: Cuarto Propio, 2003.
- . *Violeta Parra: la última canción.* Santiago: Cuarto Propio, 2004.
- Neruda, Pablo.** *Cuadernos de la Resistencia.* Santiago: Editorial Lom, 2004.
- . *Poemas de amor de Pablo Neruda: Antología de Oscar Hahn.* Editorial Universitaria, 2004.
- Olivares, Edmundo.** *Pablo Neruda: Los caminos de América.* Santiago: Libros Arce – Lom, 2004.
- Pino, Yolando.** *Cuentos Mapuches de Chile.* Sexta Edición. Santiago: Editorial Universitaria, 2004.
- Polanco, Jorge.** *La zona muda. Una aproximación filosófica a la poesía de Enrique Lihn.* Santiago: RIL Editores, 2004.

- Reyes, Bernardo.** *Viaje a la poesía de Pablo Neruda.* Santiago: RIL Editores, 2004.
- Reyes del Villar, Soledad.** *Chile en 1910: una mirada cultural en su Centenario.* Editorial Sudamericana, 2004.
- Ríos, Marcela y Lorena Godoy.** *¿Nuevo silencio feminista?: La transformación de un movimiento social en el Chile posdictadura.* Santiago de Chile: Cuarto Propio-Centro de Estudios de la Mujer, 2003.
- Salomone, Alicia et al.** *Modernidad en otro tono: escritura de mujeres latinoamericanas, 1920-1950.* Santiago: Cuarto Propio, 2004.
- Scherman Filer, Jorge.** *Parodia del poder: Carpentier y García Márquez: desafiando el mito sobre el dictador latinoamericano.* Santiago: Editorial Cuarto Propio, 2003.
- Silva Galdames, Osvaldo.** *Atlas de Historia de Chile.* Décima Edición. Santiago: Editorial Universitaria, 2004.
- Subercaseaux, Bernardo.** *Historia de las ideas y de la cultura en Chile. Tomo III. El centenario y las vanguardias.* Santiago: Editorial Universitaria, 2004.
- Varas, José Miguel et al.** *Neruda: el chileno más universal.* Santiago: Editorial Lom, 2004.
- Varios autores.** *La memoria olvidada: historia de los pueblos indígenas de Chile.* Comp. José Bengoa. Santiago: Publicaciones del Bicentenario, 2004
- Velásquez Guzmán, Mónica.** *Antología de la poesía boliviana.* Santiago: Editorial Lom, 2004.
- Villalobos, Sergio.** *A Short History of Chile.* 6th Edition. Santiago: Editorial Universitaria, 2004.
- . *Chile y Perú, la historia que nos une y nos separa 1535-1883.* Segunda edición. Santiago: Editorial Universitaria, 2004.
- Vinicius de Moraes.** *Historia natural de Pablo Neruda.* Santiago: Editorial Lom, 2004.
- Vodanovic, Sergio.** *Antología de obras teatrales.* Santiago: RIL Editores, 2003.
- Zegers, Pedro Pablo et al.** *Cartas salidas del silencio.* Santiago: Editorial Lom, 2004.
- Zurita, Raúl.** *Cantares: nuevas voces de la poesía chilena.* Santiago: Editorial Lom, 2004.

REVISTAS

- Acta Literaria.* Publicación anual del Departamento de Literatura de la Universidad de Concepción. Concepción: Universidad de Concepción.
- Anales de la Universidad de Chile.* Revista anual de la Universidad de Chile fundada en 1843 que corresponde a la publicación periódica más antigua de América en lengua castellana. Santiago: Universitaria S.A. También es publicación electrónica, <http://www.uchile.cl/publicaciones/anales/>
- Anales de Literatura Chilena.* Publicación de la Facultad de Letras de la Pontificia Universidad Católica de Chile. Santiago: Pontificia Universidad Católica de Chile.
- Atenea.* (Revista general que incluye artículos de literatura y lingüística). Publicación semestral de la Universidad de Concepción. Concepción: Universidad de Concepción.
- Alpha: Revista de artes, letras y filosofía.* Publicación anual del Departamento de Humanidades y Arte de la Universidad de Los Lagos. Osorno: Editorial Universidad de Los Lagos.
- Documentos lingüísticos y literarios.* Publicación anual del Instituto de Filología Hispánica, Facultad de Filosofía y Humanidades de la Universidad Austral de Chile. Osorno: Universidad Austral de Chile.
- Logos: Revista de lingüística, filosofía y literatura.* Publicación anual del Departamento de Artes y Letras, Facultad de Humanidades de la Universidad de La Serena. La Serena: Universidad de La Serena.
- Nueva Stylo.* Publicación anual de la Universidad Católica de Temuco. Temuco: Universidad Católica de Temuco.
- Onomazein.* Publicación anual del Departamento de Lingüística de la Pontificia Universidad Católica de Chile. Santiago: Pontificia Universidad Católica de Chile.
- Pares cum paribus.* Ofrece creaciones literarias inéditas o selecciones de publicaciones recientes en las áreas de poesía. Publicación de la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad de Chile. Santiago: Universidad de Chile.
- Postdata:* revista de poesía, creación, difusión, crítica. Publicación semestral. Santiago: Lom Ediciones.
- Rayentru: revista literaria.* Publicación trimestral. Santiago: Leutun Ediciones.
- RLA. Revista de lingüística teórica y aplicada.* Publicación Semestral. Concepción: Universidad de Concepción.
- Revista chilena de literatura.* Publicación semestral del Departamento de Literatura de la Universidad de Chile. Santiago: Universidad de Chile.

- Revista de estudios filológicos.* Publicación anual del Instituto de Filología Hispánica, Facultad de Filosofía y Humanidades de la Universidad Austral de Chile. Osorno: Universidad Austral de Chile.
- Revista Historia.* Instituto de Historia. Publicación anual de la Pontificia Universidad Católica de Chile. Santiago: Pontificia Universidad Católica de Chile.
- Revista signos. Estudios de lengua y literatura.* Publicación semestral del Instituto de Literatura y Ciencias del Lenguaje de la Universidad Católica de Valparaíso. Valparaíso: Ediciones Universitarias de Valparaíso.
- Saber comunicar, crecer.* Publicación anual de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de la Universidad de Magallanes. Universidad de Magallanes.
- Simpson 7: revista de la Sociedad de Escritores de Chile.* Publicación semestral. Santiago.
- Taller de letras.* Publicación anual del Departamento de Literatura de la Pontificia Universidad Católica de Chile. Santiago: Pontificia Universidad Católica de Chile.

ESTADOS UNIDOS

Susan Byrne

Fordham University

BIBLIOGRAFÍA

- Abraham Hall, Nancy y Lanin A. Gyurko, eds.** *Studies in Honor of Enrique Anderson Imbert.* Newark, DE: Juan de la Cuesta, 456 pp. \$24.95.
- Anderson, Danny J. y Jill S. Kuhnheim, eds.** *Cultural Studies in the Curriculum: Teaching Latin America.* NY: MLA, 249 pp. \$37.50, \$19.75.
- Arce, Luz.** *The Inferno. A Story of Terror and Survival in Chile.* Trad. Stacey Alba Skar. Madison, WI: U of WI Press, 360 pp. \$65, \$19.95.
- Arredondo, Christopher Britt.** *Quixotism: The Imaginative Denial of Spain's Loss of Empire.* Albany: SUNY Press, 266 pp. \$55.
- Baik, Seungwook.** *Aproximación al decir narrativo castellano del siglo XV.* Newark, DE: Juan de la Cuesta, 275 pp. \$19.95.
- Bersett, Jeffrey T.** *El Burlado de Sevilla: Nineteenth-Century Theatrical Appropriations of Don Juan Tenorio.* Newark, DE: Juan de la Cuesta, 314 pp. \$22.95.
- Borges, Jorge Luis.** *The Aleph and Other Stories.* Trad., intro. y notas. Andrew Hurley. NY: Penguin, 304 pp. \$14.
- Bouza, Fernando.** *Communication, Knowledge, and Memory in Early Modern Spain.* Trads. Sonia López y Michael Agnew. Pref. Roger Chartier. Philadelphia: U of PA Press, 128 pp. \$32.50.
- Brooks, Elaine S., Eliza Miruna Ghil y S. George Wolf, eds.** *Romance Studies Today in Honor of Beatriz Varela.* Newark, DE: Juan de la Cuesta, 330 pp. \$22.95.
- Cabrera, Lydia.** *Afro-Cuban Tales.* Trads. Alberto Hernández-Chiroldes y Lauren Yoder. Intro. Isabel Castellanos. Lincoln, NB: U of NB Press, 169 pp. \$45, \$16.95.
- Calderón de la Barca, Pedro.** *Life's a Dream (La vida es sueño).* Trad. y ed. Michael Kidd. Norman, OK: U Press CO, 176 pp. \$35, \$12.95.
- Castillo, Debra A.** *Redreaming America: Toward a Bilingual American Culture.* Albany: SUNY Press, 232 pp. \$75.50, \$24.95.
- Catlos, Brian A.** *The Victors and the Vanquished: Christians and Muslims of Catalonia and Aragón 1050-1300.* NY: Cambridge U Press 478 pp. \$100.

- Cervantes, Miguel de.** *Don Quijote*. Trad. Edith Grossman. NY: Harper Collins, 976 pp. \$29.95.
- Chamon-Deutsch, Lou.** *The Spanish Gypsy: The History of a European Obsession*. University Park: Penn State Press, 304 pp. \$39.95.
- Chasteen, John Charles y Sara Castro-Klarén.** *Beyond Imagined Communities: Reading and Writing the Nation in Nineteenth-Century Latin America*. Baltimore, MD: Johns Hopkins U Press, 252 pp. \$22.95.
- Chávez-Silverman, Susana.** *Killer Crónicas: Bilingual Memories*. Madison, WI: U of WI Press, 152 pp. \$19.95.
- Dalí, Salvador.** *Sebastian's Arrows: Letters and Mementos of Salvador Dalí and Federico García Lorca*. Trad. y ed. Christopher Maurer. Chicago, IL: U of Chicago Press, \$40.
- Darío, Rubén.** *Songs of Life and Hope/Cantos de vida y esperanza*. Trad. y ed. Will Derusha and Alberto Acereda. Durham, NC: Duke U Press, 232 pp. \$22.95.
- Day, Stuart A.** *Staging Politics in Mexico: The Road to Neoliberalism*. Lewisburg, PA: Bucknell U Press, \$46.50.
- De Andrés Martínez, Consuelo, et al.** *Camino al español: A Comprehensive Course in Spanish*. NY: Cambridge U Press, 450 pp. \$34.99.
- de Armas, Frederick A.** *Writing for the Eyes in the Spanish Golden Age*. Lewisburg, PA: Bucknell U Press, 310 pp. \$55.
- De Campos, Haroldo.** *Novas: Selected Writings*. Eds. A. S. Bessa y Odile Cisneros. Pref. Roland Greene. Evanston, IL: Northwestern U Press, 320 pp. \$24.95.
- De la Luz Montes, María y Anne Elizabeth Goldman, eds.** *María Amparo Ruiz de Burton: Critical and Pedagogical Perspectives*. Lincoln, NB: U of NB Press, 303 pp. \$35.
- Delgado Morales, Manuel y Alice J. Poust.** *Lorca, Buñuel, Dalí: Art and Theory (Bucknell Review 45.1)*. Lewisburg, PA: Bucknell U Press, \$28.
- Del Sarto, Ana, Alicia Ríos y Abril Trigo, eds.** *The Latin American Cultural Studies Reader*. Durham, NC: Duke U Press, 832 pp. \$32.95.
- Di Giovanni, Norman Thomas.** *Lesson of the Master: On Borges and His Work*. NY: Continuum, 208 pp. \$16.95.
- Di Iorio Sandin, Lyn.** *Killing Spanish: Literary Essays on Ambivalent U.S. Latino Identity*. NY: Palgrave Macmillan, 256 pp. \$55.00.
- Echenique, Alfredo Bryce.** *A World for Julius*. Trad. Dick Gerdes. Intr. Julio Ortega. Madison, WI: U of WI Press, 450 pp. \$19.95.
- Fernández de Lizardi, José Joaquín.** *The Mangy Parrot*. Trad. David Frye. Intro. Nancy Vogeley. Indianapolis, IN: Hackett, 592 pp. \$19.95.
- Filer, Malva, Dominick Finello y William Sherzer, eds.** *A Celebration of Brooklyn Hispanism: Hispanic Literature from "Don Quijote" to today*. Newark, DE: Juan de la Cuesta, 250 pp. \$22.95.
- Franz, Thomas R.** *Niebla inexplorada: Midiendo intersticios en el maravilloso texto de Unamuno*. Newark, DE: Juan de la Cuesta, 180 pp. \$17.95.
- Frisch, Mark.** *You Might Be Able to Get There from Here: Reconsidering Borges and the Postmodern*. Madison, NJ: Fairleigh Dickinson U Press, \$49.50.
- Gala, Candelas, ed. y trad.** *The Poetry of Ana María Fagundo: A Bilingual Anthology*. Lewisburg, PA: Bucknell U Press, \$39.50.
- Gallo, Rubén, ed.** *The Mexico City Reader*. Madison, WI: U of WI Press, 368 pp. \$65, \$19.95.
- García Márquez, Gabriel.** *Living to Tell the Tale*. Trad. Edith Grossman. NY: Knopf, 544 pp. \$26.95, \$14.95.
- Gherovici, Patricia.** *The Puerto Rican Syndrome*. NY: Other Press, 296 pp. \$30.
- Gilbert-Santamaría, Donald.** *Writers on the Market: Consuming Literature in Early Seventeenth-Century Spain*. Lewisburg, PA: Bucknell U Press, \$49.50.
- Godsland, Shelly y Nickianne Moody, eds.** *Reading the Popular in Contemporary Spanish Fiction*. Newark, DE: U of DE Press \$30.
- González, José Luis.** *Ballad of Another Time*. Trad. Asa Zatz. Madison, WI: U WI Press, 124 pp. \$17.95.
- González Echevarría, Roberto.** *Cervantes' "Don Quijote": A Casebook*. NY: Oxford U Press, 2005. 320 pp. \$74, \$22.50.

- Hamilton, Michelle M., Sarah J. Portnoy y David A. Wacks, eds.** *Wine, Women and Song: Hebrew and Arabic Literature of Medieval Iberia*. Newark, DE: Juan de la Cuesta, 139 pp. \$17.95.
- Henn, David.** *Old Spain and New Spain: The Travel Narratives of Camilo José Cela*. Madison, NJ: Fairleigh Dickinson U Press, 265 pp. \$48.50.
- Howe, Linda S.** *Transgression and Conformity. Cuban Writers and Artists after the Revolution*. Madison, WI: U of WI Press, 275 pp. \$45.
- Hughes, Psiche.** *Violations: Stories of Love by Latin American Women*. Lincoln, NB: U of NB Press, 186 pp. \$45, \$19.95.
- Las Casas, Bartolomé de.** *An Account, Much Abbreviated, of the Destruction of the Indies*. Trad. Andrew Hurley. Ed. e intro. Franklin W. Knight. Indianapolis, IN: Hackett Publishing, 224 pp. \$34.95, \$9.95.
- Lee, Muna.** *A Pan-American Life. Selected Poetry and Prose of Muna Lee*. Ed. Jonathan Cohen. Madison, WI: U WI Press, 300 pp. \$70, \$24.95.
- Lerner, Isaías, Robert Nivel y Alejandro Alonso, eds.** *Actas del XIV Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas*. 4 vols. Newark, DE: Juan de la Cuesta, 2375 pp. \$114.95.
- Lorandi, Ana María.** *Spanish King of the Incas: The Epic Life of Pedro Bohorques*. Trad. Ana de León. Pittsburgh: U of Pittsburgh Press, 320 pp. \$34.95.
- Luciani, Frederick.** *Literary Self-Fashioning in Sor Juana Inés de la Cruz*. Lewisburg, PA: Bucknell U Press, \$46.50.
- Ludmer, Josefina.** *The Corpus Delicti: A Manual of Argentine Fictions*. Trad. Glen S. Close. Pittsburgh: U of Pittsburgh Press, 394 pp. \$39.95.
- McCall Smith, Alexander.** *Portuguese Irregular Verbs*. NY: Anchor \$10.95.
- McGovern, Timothy.** *Galdós Beyond Realism: Reading and the Creation of Magical Worlds*. Newark, DE: Juan de la Cuesta, 212 pp. \$19.95.
- McGrath, Leticia.** *Joaquín Dicenta: Spain's Forgotten Dramatist*. Newark, DE: Juan de la Cuesta, 247 pp. \$22.95.
- Millay, Amy Nauss.** *Voices From the Fuente Viva: The Effect of Orality in Twentieth-Century Spanish Narrative*. Lewisburg, PA: Bucknell U Press, \$47.50.
- Milleret, Margo.** *Latin American Women on/in Stages*. Albany: SUNY Press, 264 pp. \$45.
- Moix, Ana María.** *Julia*. Trad. Sandra Kingery. Lincoln, NB: U of NB Press, 164 pp. \$55, \$20.
- Montero, Óscar.** *José Martí: An Introduction*. NY: Palgrave, 160 pp. \$59.95, \$22.95.
- Negrón-Muntaner, Frances.** *Boricua Pop: Puerto Ricans and the Latinization of American Culture*. NY: NYU Press, 337 pp. \$22.
- Nelson, Alice A.** *Political Bodies: Gender, History and the Struggle for Narrative Power in Recent Chilean Literature*. Lewisburg, PA: Bucknell U Press, 312 pp. \$55.
- Niebylski, Dianna C.** *Humoring Resistance: Laughter and the Excessive Body in Latin American Women's Fiction*. Albany: SUNY Press, 194 pp. \$45.
- Novinger, Tracy.** *Communicating with Brazilians: When "Yes" Means "No."* Austin, TX: U of TX Press, 244 pp. \$55, \$24.95.
- Padrón, Ricardo.** *The Spacious Word: Cartography, Literature, and Empire in Early Modern Spain*. Chicago, IL: U of Chicago Press, 287 pp. \$35.
- Palma, Ricardo.** *Peruvian Traditions*. Trad. Helen Lane. NY: U of Oxford Press, 320 pp. \$40, \$19.95.
- Pérez Galdós, Benito.** *Doña Perfecta*. Ed. Linda M. Willem. Newark, DE: Juan de la Cuesta, 276 pp. \$16.95.
- Pérez-Reverte, Arturo.** *The Queen of the South*. Trad. Andrew Hurley. NY: Penguin, 544 pp. \$25.95.
- Pérez-Romero, Antonio.** *The Subversive Tradition in Spanish Renaissance Writing*. Lewisburg, PA: Bucknell U Press, \$65.
- Piñar, Pilar.** *Español en vivo*. New Haven, CT: Yale U Press, 176 pp. \$25.
- Pountain, Christopher.** *Exploring the Spanish Language*. NY: Oxford U Press, 256 pp. \$24.95.
- Presberg, Charles D.** *Adventures in Paradox: "Don Quijote" and the Western Tradition*. University Park: Penn State Press, 264 pp. \$23.95.
- Price, Roberta.** *Huérfano: A Memoir of Life in the Counterculture*. Amherst, MA: U of MA Press, 352 pp. \$29.95.

- Quiroga, Horacio.** *The Decapitated Chicken and Other Stories.* Trad. Margaret Sayers Peden. Intr. Jean Franco. Madison, WI: U of WI Press, 166 pp. \$15.95.
- Richard, Nelly.** *Cultural Residues: Chile in Transition.* Trans. Alan West-Durán y Theodore Quester. Minneapolis, MN: U of MN Press, 240 pp. \$68.95, \$22.95.
- Ríos-Font, Wadda C.** *The Canon and the Archive: Configuring Literature in Modern Spain.* Lewisburg, PA: Bucknell U Press, 275 pp. \$47.50.
- Robbins, Jill.** *P/Hervisions: Critical Studies of Ana Rossetti.* Lewisburg, PA: Bucknell U Press, \$52.50.
- Rodríguez Juliá, Edgardo.** *Cortijo's Wake/El entierro de Cortijo: A Bilingual Edition,* Trad. and Intro. Juan Flores. Durham, NC: Duke U Press, 152 pp. \$16.95.
- Rodríguez Juliá, Edgardo.** *San Juan. Ciudad soñada.* Intr. Antonio Skarmeta. Madison, WI: U of WI Press, 350 pp. \$24.95.
- Rodríguez-Mangual, Edna M.** *Lydia Cabrera and the Construction of an Afro-Cuban Cultural Identity.* Chapel Hill, NC: U of NC Press, 216 pp. \$59.95, \$24.95.
- Rosenthal, Debra J.** *Race Mixture in Nineteenth-Century U.S. and Spanish American Fictions.* Chapel Hill, NC: U of NC Press, 192 pp. \$49.95, \$19.95.
- Ruiz de Burton, María Amparo.** *The Squatter and the Don.* Intro. Ana Castillo. NY: Modern Library, 400 pp. \$13.95.
- Ruiz Zafón, Carlos.** *The Shadow of the Wind.* Trad. Lucía Graves. NY: Penguin, 480 pp. \$24.95.
- Salóm, Jaime.** *Three Comedies: Behind the Scenes in Eden, Rigamaroles, and The Other William.* Trans. Gregory J. Racz, Marion Peter Holt y Phyllis Zatlin. Norman, OK: U Press CO, 240 pp. \$45.
- Sánchez, Francisco J.** *An Early Bourgeois Literature in Golden Age Spain: Saint-John Persé's Conversations with Culture.* Chapel Hill, NC: U of NC Press, 164 pp. \$34.95.
- Sánchez-Blake, Elvira y María Nowakowska Stycos.** *Voces hispanas, siglo XXI.* New Haven, CT: Yale U Press, 240 pp. \$44.95.
- Sanjinés C., Javier.** *Mestizaje Upside-Down: Aesthetic Politics in Modern Bolivia.* Pittsburgh: U of Pittsburgh Press, 226 pp. \$29.95.
- Sarmiento, Domingo F.** *Facundo: Civilization and Barbarism.* Trad. Kathleen Ross. Intro. Roberto González Echevarría. Berkeley, CA: UC Press, 284 pp. \$50, \$19.95.
- Schwartz, Lía, ed.** *Studies in Honor of James O. Crosby.* Newark, DE: Juan de la Cuesta, 391 pp. \$24.95.
- Sirias, Silvio.** *Bernardo and the Virgin: A Novel.* Evanston, IL: Northwestern U Press, 320 pp. \$26.95.
- Sokol, Neal.** *Ilan Stavans. Eight Conversations.* Madison, WI: U of WI Press, 220 pp. \$24.95.
- Stevens, Camilla.** *Family and Identity in Contemporary Cuban and Puerto Rican Drama.* Gainesville, FL: U Press of FL, 272 pp. \$59.95.
- Stinchcomb, Dawn F.** *The Development of Literary Blackness in the Dominican Republic.* Gainesville, FL: U Press of FL, 136 pp. \$59.95.
- Suárez-Araúz, Nicomedes, ed.** *Literary Amazonia: Modern Writing by Amazonian Authors.* Gainesville, FL: U Press of FL, 193 pp. \$39.95.
- Swanson, Philip.** *Latin American Fiction: A Short Introduction.* Malden, MA: Blackwell, 154 pp. \$59.95, \$21.95.
- Taylor, Diana.** *The Archive and the Repertoire: Performing Cultural Memory in the Americas.* NC: Duke U Press, 352 pp. \$22.95.
- Taylor, Diana y Roselyn Costantino, eds.** *Holy Terrors: Latin American Women Perform.* NC: Duke U Press, 416 pp. \$23.95.
- Timerman, Jacobo.** *Preso sin nombre, celda sin número.* Madison, WI: U of WI Press, 189 pp. \$17.95.
- Unger, David.** *Life in The Damn Tropics.* Madison, WI: U of WI Press, 302 pp. \$15.95.
- Urrutia, Matilde.** *My Life with Pablo Neruda.* Trad. Alexandria Giardino. Stanford, CA: Stanford U Press, 312 pp. \$27.95.
- Vail, Gabriel y Anthony Aveni, eds.** *The Madrid Codex: New Approaches to Understanding an Ancient Maya Manuscript.* Norman, OK: U Press CO, 500 pp. \$55.
- Valdés, Mario J. y Djelal Kadir.** *Literary Cultures of Latin America: A Comparative History.* 3 vols., 2624 pp. NY: U of Oxford Press, \$395.
- Vega y Carpio, Lope Félix de.** *Comedia la famosa de Los guanches de Tenerife y conquista de Canaria.* Ed. Eyda M. Merediz. Newark, DE: Juan de la Cuesta, 190 pp. \$17.95.

- Vega y Carpio, Lope Félix de.** *Peribáñez y el Comendador de Ocaña*. Ed. Steven Wagschal. Newark, DE: Juan de la Cuesta, 154 pp. \$12.95.
- Vega y Carpio, Lope Félix de.** *El caballero de Olmedo*. Ed. Edward H. Friedman. Newark, DE: Juan de la Cuesta, 172 pp. \$12.95.
- Vélez de Guevara, Luis.** *El hijo del águila*. Eds. William R. Manson and C. George Peale. Newark, DE: Juan de la Cuesta, 181 pp. \$17.95.
- Vélez de Guevara, Luis.** *El águila del agua*. Eds. William R. Manson and C. George Peale. Newark, DE: Juan de la Cuesta, 292 pp. \$17.95.
- Vélez de Guevara, Luis.** *El cerco del peñón de Vélez*. Eds. William R. Manson and C. George Peale. Newark, DE: Juan de la Cuesta, 181 pp. \$17.95.
- Waisman, Sergio.** *Borges and Translation: The Irreverence of the Periphery*. Lewisburg, PA: Bucknell U Press, \$47.50.
- Weiss, Judith A., ed.** *Colombian Theatre in the Vortex: Seven Plays*. Lewisburg, PA: Bucknell U Press, 217 pp. \$60.
- West, Rebecca.** *Survivors in Mexico*. Ed. Bernard Schweizer. New Haven, CT: Yale U Press, 294 pp. \$26.95, \$17.
- Whiston, James.** *The Practice of Realism: Change and Creativity in the Manuscript of Galdós' "Fortunata y Jacinta"*. Lewisburg, PA: Bucknell U Press, 279 pp. \$55.
- William, Jerry M.** *Historia de España vindicada: Pedro Peralta Barnuevo*. Newark, DE: Juan de la Cuesta, 661 pp. \$26.95.
- Williams, Mark R.** *The Story of Spain*. San Mateo, CA: Golden Era Books, 344 pp. \$22.95.
- Williamson, Edwin.** *Borges: A Life*. NY: Viking, 574 pp. \$34.95.
- Young, Douglas C.** *Rogues and Genres: Generic Transformation in the Spanish Picaresque and Arabic Maqama*. Newark, DE: Juan de la Cuesta, 126 pp. \$16.95.
- Yúdice, George.** *The Expediency of Culture: Uses of Culture in the Global Era*. NC: Duke U Press, 472 pp. \$23.95.
- Zayas y Sotomayor, María de.** *La traición en la amistad*. Ed. Bárbara López-Mayhew. Newark, DE: Juan de la Cuesta, 160 pp. \$17.95.
- Zorilla, José.** *Don Juan Tenorio*. Ed. Carolyn Lukens-Olson. Newark, DE: Juan de la Cuesta, 172 pp. \$12.95.

CRÓNICA DEL HISPANISMO

Susan Byrne
Fordham University

CONGRESOS Y REUNIONES CIENTÍFICAS: 2004

FEBRERO

ACMRS Conference: Translation; or, the Transmission of Culture, 12 a 14 de febrero, Tempe, AZ (AZ Center for Medieval and Renaissance Studies, AZ State U). Mesas y ponencias sobre: la ley y la escritura bajo Alfonso X el Sabio; la cultura española, importada y exportada, del medioevo; el suroeste hispanoamericano desde Juan de Oñate al siglo XIX; Griselda en traducción; María de Zayas y Sotomayor; Santa Catalina de Alejandría.

National Association of Hispanic and Latino Studies, 16 a 21 de febrero, Houston, TX.

Symposium on Medieval, Renaissance, and Baroque Studies: Superstition, 19 a 21 de febrero, Miami, FL (U de Miami). Mesas y ponencias sobre: el azar en *Don Quijote*; la brujería; Quevedo y la poesía contra el destino.

Renaissance Conference of Southern California, 20 a 21 de febrero, San Marino, CA. Mesas y ponencias sobre: la *Celestina* y la retórica; españoles e ingleses; herejía y platonismo renacentista.

South Carolina Foreign Language Teachers' Association, 20 a 21 de febrero, Columbia, SC (SCFLTA).

Florida International University Conference on Spanish and Latin American Literatures and Film, 26 a 28 de febrero, Miami, FL (FL International U). Mesas y ponencias sobre: *La perfecta casada* en las comedias del Siglo de Oro y en la cultura femenina letrada; mujer, diálogo y tercer espacio en el Siglo de Oro; literatura barroca; literatura peninsular de los siglos XIX y XX; teatro y poesía peninsular del siglo XX; siglo XIX latinoamericano; identidad criolla, identidad y autoridad; nacionalidad e identidad; poesía de prosa, identidad y realismo; maternidad y virginidad; amor y sexualidad; masculinidades en la literatura latinoamericana; literatura femenina latinoamericana; sátira del género popular en la novela latinoamericana reciente; memoria e historia en las Américas; el exilio interior y la diáspora; literatura cubana en los Estados Unidos; influencia asiática en la literatura hispánica; la cultura puertorriqueña; la narrativa de la postdictadura argentina; literatura mexicana; literatura y cine colombianos; cine latinoamericano; perspectivas presente y pasada en el cine caribeño; género, familia y política en el cine mexicano; personajes femeninos de telenovela; traducción; los mundos visual y verbal de Marcela del Río; textos dramáticos y narrativos de Marcela del Río; narrativas de la modernidad en Hispanoamérica; novela punkera; Catalina de Erauso; Sor Juana Inés de la Cruz; Galdós; Borges.

Food Representation in Literature, Film, and the Other Arts, 26 a 28 de febrero, San Antonio, TX (U of TX). Mesas y ponencias sobre: libros de recetas y escribir sobre comida; arte, ritos y memorias de la comida; comida e identidad nacional en la literatura; comida y lo culinario en la literatura caribeña; comida en la literatura latinoamericana; la comida de los artistas; comida y violencia; el hambre picaresca; comida y literatura en España; comida y tradición indígena en la literatura de las Américas; comida y clase social; comida, cosmología y el huevo divino.

Twentieth Century Literature Conference, 26 a 28 de febrero, Louisville, KY (U of Louisville).

MARZO

Graduate Student Symposium in Romance Studies: Topos/U-topos- Changing Perspectives on the City, March, Minneapolis, MN (U of MN).

Congreso de Literatura Mexicana Contemporánea, 4 a 6 de marzo, El Paso, TX (U of TX). Mesas sobre: espacios femeninos y voces urbanas; representaciones escriturales de lo femenino; santitos y mujeres; sexo, identidad y adivinación; homo-hetero-deseo; ficción, yugos y Crack; paraíso, recorrido y realismo mágico; cuerpo, nostalgia y tiempo en eterno recorrido; humor, lo grotesco y vodevil; teatro mexicano contemporáneo; poesía y lenguaje; metáfora, lenguaje y poder en la construcción poética y teatral; formas mínimas: haikus y caligramas en la gramática poética; autobiografía, crónica y ficción; frontera, memoria e identidad; ficcionalizaciones del yo; prosas violentas, estrategias de supervivencia; violencia, poder y revolución en la novela policiaca; tiempo y hegemonías; de la novela al cine; lo público y lo privado en las crónicas urbanas; el cuento entre lecturas y relecturas; identidad y contracultura; familia y mujer en el discurso literario de la historia; Carlos Fuentes; José Agustín; Álvaro Enrigue; Mario Bellatin; Guillermo Fadanelli.

Carolina Conference on Romance Literatures, 18 a 20 de marzo, Chapel Hill, NC (U of North Carolina).

Southwest Conference on Language Teaching/NMOLE Joint Conference Chile Tres: Languages, Literacy, Leadership, 25 a 27 de marzo, Albuquerque, NM.

Within Language and the Implications of Expression, 26 a 27 de marzo, Boston, MA (Boston College). Mesas y ponencias sobre: hermenéutica platónica; más allá de la hermenéutica; opresión, liberación, resistencia; viaje, migración, transición, reconciliación; identificaciones; modernismo y modernidad.

ABRIL

Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages, 1 a 3 de abril, Dearborn, MI.

Mapping Identities: Urban Landscapes and the Discourses of Space, 3 de abril, Washington, DC (Catholic U

of America). Mesas sobre: espacios sociales en transición; diáspora, inmigración y utopía; violencia, el gueto y la monstruo-teca; la mujer urbana: identidad, frontera y resistencia; cartas privadas de emigrantes a Indias; topografías: memoria, inmigración e identidad; el sujeto, la frontera y el mercado literario; relaciones, espacios, paisajes, identidades; transgresión y alteridad; espacio sagrado y alma global.

XVI International Symposium on Spanish: The Contemporary Spanish-American Narrative, 14 a 17 de abril, Edinburg, TX (U of TX-Pan American).

Biannual Conference on Transatlantic Studies: Recharging Identities, 14 a 17 de abril, Providence, RI (Brown U). Mesas y ponencias sobre: la geografía intelectual del exilio; Pacheco, Eltit, Mendoza y: las identidades transitivas, intertextos de la lectura, práctica imaginaria, escritura transgenérica, el lugar del habla, la parte del otro, la política de la lectura, la escritura como esfera pública, la violencia de la mirada, el post-apocalipsis mexicano, políticas de la voz femenina, las economías políticas del cuerpo; memoria y lección de identidades en la narrativa y en el arte; sujetos atlánticos, territorios discursivos; reconsideraciones de la tradición atlántica; teoría y práctica de la crítica transatlántica; la textualidad de la historia; la tecnología renovadora del relato; violencia, urbanismo, delincuencia, desamparo; intermediaciones del sujeto marginal; tres grandes escritoras: Victoria Ocampo, Antonia Palacios, Elisa Lerner; celebración del diálogo poético; paradigmas translingüísticos: fronteras, umbrales; sujeto y relato en Julio Cortázar; escritoras del Caribe; nuevas lecturas sobre literatura colombiana; consideraciones en torno a Carmen Ollé; de Lima a Nueva York: Isaac Goldemberg; celebraciones de Neruda y Parra.

Kentucky Foreign Language Conference, 15 a 17 de abril, Lexington, KY (U of KY). Mesas sobre: lenguas extranjeras y economía internacional; español para negocios; el medioevo: textos, contextos y geografía, milagros y memoria, texto e imagen; identidades masculinas en el siglo XII; la corte: Guevara, Gracián y Castiglione; misticismo, locura y *La lozana andaluza*; de crisis a risa en Cervantes; Cervantes y Shakespeare; el Siglo de Oro español en el discurso nacionalista y las novelas históricas; épica, colonia, frontera y ficción; los siglos XVIII y XIX: lo pintoresco, ideología de clase y de nación, representación y lo moral; la crítica y el proyecto de Emilia Pardo Bazán; desorden, bebería, enfermedad y mito en la novela del siglo XIX; teatro latinoamericano de los siglos XIX y XX; el modernismo; el vanguardismo; la Guerra Civil Española; el legado cultural y político de Manuel Vázquez Montalbán; voces discordantes en la poesía española de posguerra; escribir del franquismo; el mercado cultural de la posmodernidad española; representaciones de política contemporánea en América Central y en el Caribe; el cine de Julio Medem; el cuerpo femenino en la narrativa española del siglo XX; familia, identidad y nación en la narrativa española del siglo XX; estudios culturales latinoamericanos; *Cubagua* de Enrique Bernardo Núñez; lingüística, pedagogía y el segundo idioma; autobiografía contemporánea de mujeres; violencia política, género y derechos humanos; textos y temas coloniales en textos contemporáneos; narrativa argentina contemporánea; literatura contemporánea del Cono Sur; servicio comunitario como parte del aula de lenguas; texto literario-cinematográfico y la violencia en el cine latinoamericano; la cultura visual de la España contemporánea; nación, género e identidad; auto-conciencia del autor en la literatura contemporánea; desencantamiento e identidad en la novela contemporánea; transgresión, identidad cubana y biopolítica: José Lezama Lima y Severo Sarduy; lingüística romance e hispánica; teatro moderno español; la filosofía y la estética de la "Generación del 98"; la "Generación del 27"; la tarea del escritor/crítico y estrategias para publicar; Alejo Carpentier y Reinaldo Arenas; Juan Carlos Onetti; narrativa breve; convenciones e innovaciones en la literatura mexicana; el mundo individual en la narrativa mexicana; mujer y maternidad en la poesía femenina hispanoamericana; la estética; Barcelona monumental; cultura moderna: exilio, caos y creatividad; intertextos y medios de comunicación.

Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages: Listening to Learners- What Are They Really Saying?, 15 a 18 de abril, New York (NECTFL). Mesas y ponencias sobre: hablantes nativos o "heritage"; lenguaje, cultura, literatura, escritura; minicuentos; tecnología; el internet; cursos intensivos; identidad y diversidad; escuchar al estudiante; gramática dinámica; canciones, música y baile en el aula; cursos de conversación; mente, memoria y lenguaje; español para negocios.

Spanish and Latin American Conference: Literature and the City, 16 de abril, Montclair, NJ (Montclair State U).
Red River International Conference on World Literature: Crossing Borders, Blending Boundaries, 23 a 25 de abril, Fargo, ND (ND State U). Ponencias sobre: la mujer valiente en *La casa de los espíritus*; la dictadura en *Tirano Banderas*; didáctica decisiva y reidora en el *Libro de buen amor*; dualidad en el *Popul Vuh*; de *Ardiente paciencia* a *Il postino*: títulos, historias, medios.
Ohio State University Graduate Student Symposium on Hispanic and Luso-Brazilian Literatures, Linguistics, and Cultures, 24 de abril, Columbus, OH (OH State U).
Ninth Spanish Graduate Student Symposium, 29 de abril al 1º de mayo, Tempe, AZ (AZ State U).

MAYO

Cincinnati Conference on Romance Languages and Literatures, 13 a 15 de mayo, Cincinnati, OH (U of Cincinnati).

JUNIO

Center for Language Education and Research (CLEAR): Teaching Speaking and Listening in the Foreign Language Classroom, 14 a 16 de junio, East Lansing, MI (MI State U).
Center for Language Education and Research (CLEAR): Teaching Reading in the Foreign Language Classroom, 17 a 19 de junio, East Lansing, MI (MI State U).
Center for Language Education and Research (CLEAR): Improving the Teaching of Foreign Language with Learning Scenarios, 21 a 24 de junio, East Lansing, MI (MI State U).

JULIO

Center for Language Education and Research (CLEAR): Basic Web Pages, 12 a 16 de julio, East Lansing, MI (MI State U).
Center for Language Education and Research (CLEAR): Putting Flash into Your Course, 19 a 23 de julio, East Lansing, MI (MI State U).
Center for Language Education and Research (CLEAR): Materials Development Marathon- Creating Online Communicative Activities from Start to Finish, 26 a 30 de julio, East Lansing, MI (MI State U).

AGOSTO

Center for Language Education and Research (CLEAR): Digital Video Projects, 3 a 6 de agosto, East Lansing, MI (MI State U).
Center for Language Education and Research (CLEAR): Creating Communicative Grammar Activities, 9 a 11 de agosto, East Lansing, MI (MI State U).
Identity and the Afro-Latin/American World, 9 a 13 de agosto, San Juan, PR (Penn State U).

SEPTIEMBRE

Rocky Mountain Modern Language Association, 30 de septiembre al 2 de octubre, Boulder, CO (WA State U).
Mesas y ponencias sobre: letras femeninas; literatura de etnias: voces descubiertas; narrativa argentina después de la Guerra Sucia; pedagogía de enseñanza de lenguas, cultura, literatura, lingüística; narrativas de ciudades; artes visuales, literatura y movimientos culturales en la España del siglo XX; posmodernidad latinoamericana: política, arte, detectives, razas y ansiedades; la picaresca femenina; Pérez de Ayala y Ortega y Gasset; Camilo José Cela; la ciudad posmoderna de José Ángel Manas; la canción enigmática del mar de Carmen Riera; el desastre en la literatura infantil de Galicia; literatura lusitana y luso-brasileña; voces poéticas de mujeres; literatura del Siglo de Oro; la figura de la mujer en la narrativa latinoamericana del siglo XX; expresión cultural en la literatura latinoamericana; cine latinoamericano y literatura; revolución, violencia y crimen en la narrativa mexicana del siglo XX.

OCTUBRE

Latin American Studies Association, 7 a 9 de octubre, Las Vegas, NV (LASA).

New England Conference on Foreign Languages and Literatures, 7 a 9 de octubre, Hartford, CT (U of Hartford).

Hispanic Literatures Conference: La novela, 8 a 9 de octubre, Indiana, PA (Indiana U of PA).

Conference on Caribbean Culture and Literature, 13 a 16 de octubre, Milwaukee, WI (Western MI U).

Fourth International Congress of the American Portuguese Studies Association, 14 a 16 de octubre, College Park, MD (U of MD). Mesas sobre: coloquios de Lidia Jorge: memoria, identidad, refracciones; literaturas y culturas brasileñas; lenguaje y lingüística portuguesa; literaturas lusófonas y tradición europea; literatura, ideología y teoría; literaturas y culturas luso-africanas; escritoras brasileñas y modernidad literaria; modernismo y modernidad en la literatura y cultura; Portugal y el poscolonialismo; sistemas literarios en diálogo; historia literaria y estética; divergencias y confluencias del triángulo luso-afro-brasileño; etnia y creación literaria en Brasil; literatura de Mozambique; memoria y narrativa literaria; memoria, narrativa literaria y teatro; el otro en la literatura luso-afro-brasileña; cuestionar el canon; (des)localizar luso-África; relecturas de textos medievales y renacentistas; José Saramago; Fernando Pessoa.

Asociación de Escritoras de España y las Américas, 21 a 23 de octubre, Houston, TX (AEEA). Mesas sobre: definir a la mujer; la identidad contestada; desafiar los límites; experiencia e identidad; la óptica femenina; representación y revisión; alegoría y aventura; lecturas de autoridad; recuperar las diferencias; poesía de mujeres del Siglo de Oro; la mujer y el cristianismo; la respuesta de la mujer religiosa; conseguir fondos y publicar; el poder de la reina Isabel; transgresión en el barroco.

International Conference on Literature, Visual Arts, Cinema: Truth and Mendacity, 22 a 24 de octubre, Atlanta, GA (State U of West GA).

Center of Medieval and Renaissance Studies: Science, Art, and Literature, 23 a 24 de octubre, Binghamton, NY (SUNY). Mesas sobre: medicina y retórica; género y retórica; medicina mujeril; temor, obediencia y conocimiento en la teología y en la sociedad del medioevo; ciencia de imágenes e imágenes de ciencia; lo visual y el conocimiento; el cuerpo y el conocimiento; percepción y conocimiento; sexualidad y el cuerpo en la narrativa del medioevo; pensamiento y teología islámica; matemáticas, filosofía e interpretación; desde el bestiarario a la Ilustración; poesía y ciencia; lapidarios y hierbas; autoridades científicas y literarias; ciencia, religión y verdad; ciencia, signos y la *Biblia*; ciencia y magia; arte y ciencia; andrógino v. hermafrodita; itinerarios medievales.

South Central Modern Language Association, 28 a 30 de octubre, New Orleans, LA (TX A&M U).

NOVIEMBRE

Don Quijote: The First 400 Years, 4 a 6 de noviembre, Hempstead, NY (Hofstra Cultural Center).

Beyond Colonial Studies: An Inter-American Encounter, 4 a 6 de noviembre, Providence, RI. Ponencias sobre: Bartolomé de las Casas; Sor Juana Inés de la Cruz; el Inca Garcilaso de la Vega; historia e identidad en el siglo XVIII; diálogos escocés-hispánicos en el siglo XVIII; cristianos y judíos en los textos españoles del barroco y en las ideas mesiánicas del jesuita Antonio Vieira y del rabi Menasseh ben Israel; historias coloniales de misioneros; épica, criollismo y nación; cambios en el canon de textos coloniales de las Américas; local y global en estudios contemporáneos coloniales.

Recovering the U.S. Hispanic Literary Heritage, 4 a 6 de noviembre, Albuquerque, NM (U of Houston).

Midwest Modern Language Association, 4 a 7 de noviembre, Saint Louis, MO (U of IA).

Pacific Ancient and Modern Language Association, 5 a 7 de noviembre, Portland, OR (Reed College).

South Atlantic Modern Language Association, 12 a 14 de noviembre, Roanoke, VA (SAMLA).

American Council on the Teaching of Foreign Languages, 18 a 21 de noviembre, Chicago, IL (ACTFL).

Modern Language Association, 27 a 30 de diciembre, Philadelphia, PA (MLA). Mesas sobre: encuentros ibéricos entre la medialuna y la cruz; lo visual en la literatura cortesana; lenguaje y literatura medieval; perspectivas del Oriente en la Iberia del medioevo; animales ejemplares en la literatura ibérica medieval; la épica romance; geografía, teología, ciencia y la comedia; Cervantes; formas narrativas del Siglo de Oro; desafíos, opciones y estrategias en la enseñanza de poesía del Siglo de Oro; Bartolomé de las Casas; el neostoicismo europeo; el imperialismo español en el siglo XIX; modernidad, Galdós y las artes visuales; caricaturas, tertulias y asilos en las obras de Galdós; perspectivas transoceánicas de los estudios peninsulares del siglo XX; género y nación; retórica corporal y nacional; imaginación histórica en el cine español: memoria, nostalgia y recuerdo; dadaísmo y montajes fotográficos surrealistas; la música popular en Catalonia, 1900-2004; género y espacio en la literatura catalana; acercamientos a lo visual y a lo auditivo en las poesías española y portuguesa; estética y género en la literatura española moderna y contemporánea; fronteras y relaciones en las literaturas romances; perfiles de poetas en España y en Hispanoamérica; travestíes, transgéneros, política y resistencia; literatura comparada y las Américas coloniales; acercamientos interdisciplinarios a las escritoras renacentistas y coloniales; feminismo, resistencia y ciudadanía; espectáculos públicos y clandestinos en la Hispanoamérica colonial; abrir el canon de los estudios coloniales latinoamericanos; colonización y modernidad en Hispanoamérica; masculinidades en la Hispanoamérica del siglo XIX; teatro latinoamericano en un contexto global; modernismo y ciencia; del posmodernismo a globalización; cosmopolitanismo en las Américas; géneros literarios y espacios en los estudios latinos; subjetividad y modernidades en las Américas; periferias de la Ilustración; historias del nacionalismo moderno; colonialismos actuales; la África lusófona; la África portuguesa en el siglo XXI; el mundo lusófono en el diálogo global; geneologías lusófonas; ecos, sueños y sombras en la literatura luso-brasileña; fronteras y estudios mexicanos; crítica chicana: metacomentario; meta-fronteras en la literatura chicana; la ficción de Mirta Yáñez; estrategias del cine cubano desde 1990; Cuba en la imaginación posmilenaria; imaginar los Andes: más allá del indigenismo histórico; la Filadelfia hispánica; ¿Quién enseña Borges, Brecht, Cervantes y Nabokov?; homenajes a Haroldo de Campos, a Roberto Bolaño, a Manuel Vázquez Montalbán y a Luz María Umpierre; teoría sintáctica de las lenguas romances; género, raza y edad en el uso de lenguaje; computadoras y aprendizaje de idiomas; acercamientos teóricos al estudio de lenguas; el alfabetismo avanzado en una sociedad multilingüe; resultados de investigaciones de enseñanza de idiomas; globalización, contacto y gramaticalización; fronteras en las hablas inglesa y española.

CONGRESOS Y REUNIONES CIENTÍFICAS: 2005

National Association of Hispanic and Latino Studies, 14 a 19 de febrero, Houston, TX (NAAAS).

ACMRS Conference: Feast, Famine and Fasting – Food and Material Consumption in Medieval and Renaissance Culture, 17 a 19 de febrero, Tempe, AZ (AZ Center for Medieval and Renaissance Studies, AZ State U).

Symposium on Medieval, Renaissance and Baroque Studies: The Role of Women, 17 a 19 de febrero, Miami, FL (U of Miami).

Southern Conference on Language Teaching, 24 a 26 de febrero, Charlotte, NC (SCOLT).

Congreso de Literatura Mexicana Contemporánea, 3 a 5 de marzo, El Paso, TX (U of TX, El Paso).

Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages, 11 a 12 de marzo, Columbus, OH.

Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages: Opening Cultural Windows in the Year of Languages, 31 de marzo al 2 de abril, New York (NECTFL).

Southwest Conference on Language Teaching, 7 a 9 de abril, Irving, TX (SWCOLT).

Spanish and Latin American Conference: El Márgen- Exploraciones Literarias/Lingüísticas de "Territorios" Descentralizados/Descentralizables, 15 de abril, Montclair, NJ (Montclair State U).
Kentucky Foreign Language Conference, 21 a 23 de abril, Lexington, KY (U of KY).
Red River Conference on World Literature: Imagined Communities- Nation, Race, Home, Family, 22 a 24 de abril, Fargo, ND (ND State U).
CALICO 2005, 17 a 21 de mayo, East Lansing, MI (MI State U).
Framing the Quijote, 12 a 15 de octubre, Provo, UT (Brigham Young U).
Rocky Mountain Modern Language Association, 20 a 22 de octubre, Coeur d'Alene, ID (RMMLA).
South Central Modern Language Association, 27 a 29 de octubre, Houston, TX.
American Council on the Teaching of Foreign Languages, 18 a 20 de noviembre, Baltimore, MD (ACTFL).
Modern Language Association of America, 27 a 30 de diciembre, Washington, DC (MLA).

REVISTAS PUBLICADAS EN LOS ESTADOS UNIDOS

Ofrecemos a continuación una lista de las publicaciones periódicas que se especializan en cuestiones de lengua y lingüística o que versan sobre temas y problemas de las literaturas hispánicas. Se incluyen los nombres de revistas dedicadas a las prácticas interdisciplinarias más representativas del hispanismo norteamericano en esta fase de su desarrollo.

BIBLIOGRAFÍAS

Anuario Bibliográfico Cervantino. College Station, TX: TX A & M U, Dept. of Modern and Classical Langs. (1996).
Encomia: Bibliographical Bulletin of the International Courtly Literature Society. Baltimore, MD: Loyola College, Dept. of Modern Langs. and Literatures (1975).
MLA Directory of Periodicals [electronic resource]. Ipswich, MA: EBSCO Publishing (2000).
MLA International Bibliography [electronic resource]. Ipswich, MA: EBSCO Publishing (2000).
National Directory of Latin Americanists. Washington, DC: Library of Congress (1985).
Net.Journal Directory: Catalog of Full-Text Periodicals Archived on the World Wide Web. Hillsdale, NJ: Hermograph Press (1997).
SALALM Bibliography and Reference Series. Carbondale, IL: Seminar on the Acquisition of Latin American Library Materials (1969).

LIBROS EN VENTA

Lector. California Spanish Language Data Base. Berkeley, CA: The Data Base (1982).

CULTURA Y HUMANIDADES

¡AHA! Hispanic Art News. NY: Association of Hispanic Arts (1975).
Americas Magazine. Washington, DC: OAS (1949).
Arizona Journal of Hispanic Cultural Studies. Tucson, AZ: U of AZ, Dept. of Spanish and Portuguese (1997).
Bolivian Studies. Urbana, IL: U of IL Library (1990).
Catalán Review: International Journal of Catalán Culture. Potomac, MD: North American Catalán Society (1986).
CR: The New Centennial Review. East Lansing, MI: MI State U (1957).
Cuban Studies. University Park, FL: U of Pittsburgh Press (1970).
Cupey: Revista de la Universidad Metropolitana. Río Piedras, PR: Colegio U Metropolitana (1984).
Dispositio/n: American Journal of Cultural Histories and Theories. Ann Arbor, MI: U of MI (1976).
Exégesis. Humacao, PR: Colegio Universitario de Humacao (1986).
Hispanisms. Champaign, IL: U of IL Press.
Hopscotch: A Cultural Review. Amherst, MA: Amherst College (1999).
Journal of Latin American Lore. Los Angeles, CA: UCLA Latin American Ctr. (1975).

- Latin America in Translation/En Traducción/Em Tradução.* Durham, NC: Duke U Press.
- Latin America Otherwise: Languages, Empires, Nations.* Durham, NC: Duke U, Romance Studies.
- Latino(a) Research Review.* Albany, NY: CELAC (1995).
- Literature and Contemporary Revolutionary Culture: Journal of the Society of Contemporary Hispanic and Lusophone Revolutionary Literatures.* Minneapolis, MN: U of MN, Dept. of Spanish and Portuguese (The Prisma Institute).
- New Scholar: An Americanist Review.* Santa Barbara, CA: UC Santa Barbara (1969).
- Revista del Ateneo Puertorriqueño.* San Juan, PR: Ateneo Puertorriqueño (1991).
- SECOLAS Annals: Journal of the Southeastern Council on Latin American Studies.* Statesboro, GA: GA Southern U (1970).
- Studies in Latin American Popular Culture.* Tucson, AZ: U of AZ, Modern Langs. (1982).
- Venezuelan Literature and Arts Journal - Revista de Literatura y Artes Venezolanas.* St. Paul, MN: Hamline U School of Law (1995).
- Ventana Abierta: Revista Latina de Literatura, Arte y Cultura.* Santa Barbara, CA: U of CA, Center for Chicano Studies (1996).

EDUCACIÓN

- Bilingual Review/La Revista Bilingüe.* Tempe, AZ: Bilingual Press, Hispanic Research Center (1974).
- Hispania: A Journal Devoted to the Teaching of Spanish and Portuguese.* Lubbock, TX: American Assn. of Teachers of Spanish and Portuguese (1918).
- Journal of the Midwest Modern Language Association.* Iowa City, IA: Midwest MLA (1984).
- Language Magazine.* LA, CA: Language Media LLC (1997).
- Modern Language Journal.* Madison, WI: U of WI-Madison, Dept. of Spanish and Portuguese (1916).
- NECTFL Review.* Carlisle, PA: Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages (1998).
- Profession.* NY: MLA (1977).
- The South Carolina Modern Language Review.* Florence, SC: Francis Marion U Modern Langs. (2002).
- Studies in Second Language Acquisition.* Bloomington, IN: IN U Linguistics Club (1977).
- Theoretical Studies in Second Language Acquisition.* NY: Peter Lang Publishing, Inc.

ESTUDIOS ÉTNICOS

- Aztlán: A Journal of Chicano Studies.* Los Angeles, CA: U of CA at LA (1970).
- Carta Abierta.* Austin, TX: Center for Mexican-American Studies (1975).
- Chicano Database [electronic resource].* Berkeley, CA: Chicano Studies Library Publications (1990).
- Crítica.* La Jolla, CA: UC San Diego, Chicano Studies (1984).
- Journal of the Society of Basque Studies in America.* Bridgeport, CT (1988).
- LASA forum.* Austin, TX: U of Pittsburgh, Latin American Studies Assn. (1983).
- Latin American Jewish Studies.* Ann Arbor, MI: Latin American Jewish Studies Assn. (1980).

HISTORIA

- Colonial Latin American Historical Review.* Albuquerque, NM: U of NM, Spanish Colonial Research Ctr. (1992).
- The Latin America Readers.* Durham, NC: Duke U Press (1995).
- Revista- Review Interamericana.* San Germán, PR: Inter American U of PR (1971).
- Santa Barbara Portuguese Studies.* Santa Barbara, CA: UC at Santa Barbara (1994).
- World Today Series: Latin America.* Harper's Ferry, WV: Stryker-Post Publications (1967).

ASUNTOS INTERNACIONALES

- Latin American Research Review.* Austin, TX: Latin American Studies Assn. (1965). [2003- JSTOR].

REVISTAS LITERARIAS

- Alba de América: Revista Literaria*. Westminster, CA: Instituto Literario y Cultural Hispánico (1982).
Alcance: Revista Literaria. NYC (1982).
Latin American Literary Review. Pittsburgh, PA (1972).
Literary Review. Madison, NJ: Fairleigh Dickinson U (1957).
Review: Literature and Arts of the Americas. NYC: Americas Society (1968).

LITERATURA Y LINGÜÍSTICA

- A Contracorriente: A Journal of Social History and Literature in Latin America*. Raleigh, NC: Dept. of Foreign Langs. and Literatures, NC State U (2003).
Afro-Hispanic Review. Columbia, MO: U of MO, Romance Langs. Dept. (1982).
Alaluz: Revista de Poesía, Narración y Ensayo. Riverside, CA: UC Riverside, Dept. of Spanish and Portuguese (1969).
Aleph. University Park PA: PA State U, Dept. of Spanish, Italian and Portuguese (1986).
Allegorica. College Station, TX: TX A&M U, College of Liberal Arts (1976).
Amazonian Literary Review. Northampton, MA: Center for Amazonian Literature and Culture (1998).
American University Studies. Series II. Romance Languages and Literature. NY: Peter Lang Publishing, Inc. (1982).
American University Studies. Series XXII. Latin American Literature. NY: Peter Lang Publishing, Inc. (1988).
Anales de la Literatura Española Contemporánea (Anales de la Narrativa Española Contemporánea). Boulder, CO: U of CO, Society of Spanish and Spanish American Studies (1973).
Anuario de Cine y Literatura en Español: An International Journal on Film and Literature. Villanova, PA: Villanova U (1995).
Anuario de Estudios Literarios Galegos. NY: Hunter College, CUNY, Romance Lang. Dept. (1992).
Arachne@Rutgers: Journal of Iberian and Latin American Literature and Culture Studies. NJ: Rutgers U (2001).
Boletín - Academia Norteamericana de la Lengua Española. NY: Academia Norteamericana de la Lengua Española (1976).
Brújula: Revista Interdisciplinaria Sobre Estudios Latinoamericanos. Davis, CA: Hemispheric Institute on the Americas (2002).
Bulletin of the Cantigueros de Santa María. Cincinnati, OH: U of Cincinnati, Dept. of Romance Langs. (1987).
Bulletin of the Comediantes. Riverside, CA: U of CA, Riverside (1948).
Caliope: Journal of the Society for Renaissance & Baroque Hispanic Poetry. Houston, TX: U of Houston, Modern and Classical Langs. (1995).
Cambridge Studies in Latin American and Iberian Literature. NY: Cambridge U Press (1989).
Cefiro. Lubbock, TX: Texas Tech U, Classical & Modern Languages and Literatures (2000).
Cervantes: Bulletin of the Cervantes Society of America. Claremont, CA: Pomona College, Dept. of Romance Langs. and Literatures (1981).
Chasquí. Tempe, AZ: AZ State U, Langs. and Literatures (1971).
Chiricú. Bloomington, IN: Indiana U, Chicano Riqueño Studies (1976).
Ciberletras. NY: Lehman College, Dept. of Langs. and Literatures (1999).
Cincinnati Romance Review. Cincinnati, OH: U of Cincinnati (1982).
Círculo: Revista de Cultura. Verona, NJ: Círculo de Cultura Panamericano (1963).
Colección La Mujer en la Literatura Hispánica. Westminster, CA (1995).
Colonial Latin American Review. NY: City College, CUNY (1992).
Colorado Review of Hispanic Studies. CO: U of CO, Dept. of Spanish and Portuguese (2002).
Comedia Performance: Journal of the Association for Hispanic Classical Theater. Washington, D. C.: Georgetown U, Dept. of Spanish and Portuguese (2004).
Comparative Romance Linguistics Newsletter. College Station, TX: TX A & M U (1951).

- Confluencia: Revista Hispánica de Cultura y Literatura*. Greeley, CO: U of Northern CO (1985).
- La Corónica: A Journal of Medieval Spanish Language and Literature*. Williamsburg, VA: MLA Division of Spanish Medieval Lang. and Literature (1972).
- Crítica Hispánica*. Pittsburgh, PA: Duquesne U, Dept. of Modern Langs. (1979).
- Cuaderno Internacional de Estudios Hispánicos y Lingüística/International Journal of Hispanic Studies and Linguistics*. San Juan, PR: Publicaciones Zoé Jiménez-Corretjer Inc. (2000).
- Cuadernos de Aldeuu*. Erie, PA: PA State U at Erie (1983).
- El Cuervo*. Aguadilla, PR (1989).
- Currents in Comparative Romance Languages and Literatures*. Baltimore, MD: Peter Lang (1987).
- Dieciocho: Hispanic Enlightenment*. Charlottesville, VA: U of VA (1978).
- Documentación Cervantina*. Newark, DE: Juan de la Cuesta – Hispanic Monographs (1978).
- Ediciones de Gestos: Colección Historia del Teatro*. Irvine, CA: U of CA, Dept. of Spanish and Portuguese (1997).
- Ediciones de Gestos: Colección Teoría*. Irvine, CA: UC Irvine, Dept. of Spanish and Portuguese (1986).
- Estreno: Collection of Contemporary Spanish Plays*. New Brunswick, NJ: Estreno Plays (1992).
- Estreno: Cuadernos del Teatro Español Contemporáneo*. Delaware, OH: OH Wesleyan U (1975).
- Everba*. Berkeley, CA: Vista College (2001).
- Explicación de Textos Literarios*. Sacramento, CA: CA State U, Dept. of Foreign Langs. (1972).
- Georgetown Studies in Romance Linguistics*. Washington, DC: Georgetown U Press.
- Gestos: Teoría y Práctica del Teatro Hispánico*. Irvine, CA: UC Irvine, Dept. of Spanish and Portuguese (1986).
- Hispamérica: Revista de Literatura*. Gaithersburg, MD: Hispamérica (1972).
- Hispanic Issues*. Minneapolis, MN: U of MN (1987).
- Hispanic Journal*. Indiana, PA: Indiana U of PA, Dept. of Spanish and Classical Langs. (1979).
- Hispanic Linguistics*. Pittsburgh, PA: Hispanic Linguistics Journal (1984).
- Hispanic Review*. Philadelphia, PA: U of PA (1933).
- Hispanófila*. Chapel Hill, NC: U of NC-Chapel Hill, Romance Langs. Dept. (1958).
- Homenajes*. Newark, DE: Juan de la Cuesta; Linguatext Ltd. (1980).
- Horizontes: Revista de la Universidad Católica de Puerto Rico*. Ponce, PR: Pontifical Catholic U of PR (1957).
- Ibérica*. Baltimore, MD: Peter Lang Publishing, Inc. (1991).
- International Journal of the Classical Tradition*. Piscataway, NJ: Transaction Periodicals Consortium (1994).
- Inti: Revista de Literatura Hispánica*. Cranston, RI: Providence College (1974).
- Jitanjafora*. Philadelphia, PA: Temple U, Dept. of Spanish and Portuguese (2002).
- Journal of Hispanic Philology*. Hammond, IN: Purdue U Calumet, Dept. of Foreign Langs. and Literatures (1976).
- Journal of Interdisciplinary Literary Studies*. Lincoln, NE: U of NE-Lincoln (1989).
- Journal of Modern Literature*. Bloomington, IN: IN U Press (1970).
- Latin American Indian Literatures Journal (Formerly Latin American Indian Literature (1977-1984).)*. McKeesport, PA: Penn State U (1977).
- Latin American Studies*. NY: Routledge (1989).
- Latin American Theater Review*. Lawrence, KS: U of KS (1967).
- Letras Femeninas*. Lincoln, NE: U of NE-Lincoln, Modern Langs. Dept. (1975).
- Letras Peninsulares*. Davidson, NC: Davidson College, Dept. of Spanish (1988).
- Literatura Chilena: Creación y Crítica*. Huntington Beach, CA: Ediciones de la Frontera (1977).
- Lucero: A Journal of Iberian and Latin American Studies*. Berkeley, CA: U of CA Berkeley, Dept. of Spanish and Portuguese (1990).
- Luso-Brazilian Review*. Madison, WI: U of WI Press (1964).
- MACLAS: Latin American Essays*. Newark, DE: U of DE, Dept. of Foreign Langs. (1987).
- Many Voices: Ethnic Literatures of the Americas*. Baltimore, MD: Peter Lang Publishing, Inc.
- Mester*. Los Angeles, CA: UCLA, Dept. of Spanish and Portuguese (1970).
- Michigan Romance Studies*. Ann Arbor, MI: U of MI (1980).
- MIFLC Review*. Radford, VA: Radford U, Dept. of Foreign Langs. and Literatures (1991).
- Modern Fiction Studies*. Baltimore, MD: Johns Hopkins U Press, Dept. of English, Purdue U (1955).

MLN (Modern Language Notes). Baltimore, MD: Johns Hopkins U Press (1886).
Modern Language Quarterly. Seattle, WA: U of WA (1940).
Modern Language Studies. Kingston, RI: Northeast Modern Language Assn. (1971).
Modern Philology: A Journal Devoted to Research in Medieval and Modern Literature. Chicago, IL: U of Chicago (1903).
Monographic Review/Revista Monográfica. Lubbock, TX: TX Tech U, Classical and Modern Langs. (1985).
Nómada: Creación, Teoría, Crítica. San Juan, PR (1995).
North Carolina Studies in the Romance Languages and Literatures. Chapel Hill, NC: U of NC, Romance Langs. Dept. (1973).
Nuestra Voz. NYC: Peter Lang Publishing, Inc.
Nuevo Texto Crítico. Stanford, CA: Stanford U, Dept. of Spanish and Portuguese (1988).
Ojancano: Revista de Literatura Española. Athens, GA: U of GA, Dept. of Romance Langs. (1988).
Olifant: A Publication of the Soci  t   Rencesvals, American-Canadian Branch. Charlottesville, VA: U of VA (1973).
Ometeca. Corrales, NM: Ometeca Inst. (1989).
Osamayor: Graduate Student Review. Pittsburgh, PA: U of Pittsburgh, Dept. of Spanish and Portuguese (1989).
Pacific Coast Philology. Malibu, CA: Pepperdine U (1966).
PALARA: Publication of the Afro-Latin - American Research Association. Columbia, MO: U of MO, Dept. of Romance Langs. (1997).
Papers on Language and Literature: A Journal for Scholars and Critics of Language and Literature. Edwardsville, IL: Southern IL U (1965).
Penn State Studies in Romance Literatures. University Park, PA: PA State UP (1991).
Philological Quarterly. Iowa City, IA: U of IA, English Dept. (1922).
PMLA. NY: MLA (1885).
Portuguese Literary and Cultural Studies. Dartmouth, MA: U of MA, Ctr. for Portuguese Studies and Culture.
Purdue Studies in Romance Literatures (Purdue University Monographs in Romance Languages). West Lafayette, IN: Purdue U Press (1980).
Recovering the U.S. Hispanic Literary Heritage. Houston, TX: Arte Publico Press (1993).
Revista de Cr  tica Literaria Latinoamericana. Berkeley, CA: UC Berkeley, Dept. of Spanish and Portuguese (1975).
Revista de Estudios Hisp  nicos. Saint Louis, MO: Washington U, Dept. of Romance Langs. and Literatures (1967).
Revista de Estudios Hisp  nicos. R  o Piedras, PR: Seminario de Estudios Hisp  nicos, "Federico de Onis" (1971).
Revista Hisp  nica Moderna (Bolet  n del Instituto de Las Espa  as). NY: Columbia U, Hispanic Institute of the U.S. (1934).
Revista Iberoamericana. Pittsburgh, PA: U of Pittsburgh, Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana (1938).
Rocky Mountain Review of Language and Literature (Rocky Mountain Bulletin). Pullman, WA: WA State U, Rocky Mountain MLA (1975).
RLA: Romance Languages Annual. West Lafayette, IN: Purdue U (1990).
Romance Linguistics and Literature Review. LA, CA: UCLA, Romance Linguistics and Literature Program (1988).
Romance Monographs. University, MS: U of MS, Dept. of Modern Langs. (1972).
Romance Notes. Chapel Hill, NC: U of NC, Romance Langs. Dept. (1959).
Romance Philology. Berkeley, CA: U of CA Press (1947).
Romance Quarterly (Kentucky Foreign Language Quarterly). Washington, DC: Helen Dwight Reid Edu. Foundation (1954).
Romance Review. Chestnut Hill, MA: Boston College, Dept. of Romance Langs. and Literatures (1989).
Romantic Review. Columbia U, NY: Dept. of French and Romance Philology (1909).
Southwest Journal of Linguistics. El Paso, TX: Linguistic Assn. of the Southwest (1983).

Spanish Classical Texts. Binghamton, NY: Pegasus, SUNY- Binghamton, Dept. of Romance Langs. and Literatures (1990).

Studies in Cervantes and His Times. College Station, TX: TX A&M U (1991).

Studies in Philology. Chapel Hill, NC: U of NC Press (1906).

Studies in Romance Languages. Lexington, KY: U Press of KY (1970).

Studies in Twentieth and Twenty First Century Literature. Manhattan, KS: KS State U, Dept. of Modern Lang. (1976).

Symposium. A Quarterly Journal in Modern Foreign Literatures. Syracuse, NY: Syracuse U, Faculty of Foreign Lang. (1975).

Texas Pan American Series. Austin, TX: U of TX Press (1962).

Textos: Works and Criticism. Columbia, SC: U of SC, Dept. of Spanish, Italian and Portuguese (1990).

Tinta. Santa Barbara, CA: UC at Santa Barbara, Dept. of Spanish (1981).

La Torre: Revista de la Universidad de Puerto Rico. San Juan, PR: U of PR (1953).

Torre de Papel. Iowa City, IA: Torre de Papel, U of IA (1990).

TriQuarterly. Evanston, IL: Northwestern U (1958).

Tropos. East Lansing, MI: MI State U, Council of Graduate Students at MSU (1971).

Twayne's World Authors Series. Thorndike, ME: Twayne Publishers (1966).

Understanding Contemporary European and Latin American Literature. Columbia, SC: U of SC (1988).

University of Texas Studies in Contemporary Spanish-American Fiction. NYC: Peter Lang (1988).

Utah Foreign Language Review. Salt Lake City, UT: U of UT (1992).

Wor(l)ds of Change: Latin American and Iberian Literature. Baltimore, MD: Peter Lang (1994).

MÉXICO

Lauro Zavala

Universidad Autónoma Metropolitana, Xochimilco

LIBROS

281 títulos

95 estudios y ensayos / 53 antologías, compilaciones y obra reunida

34 memorias, biografías, entrevistas, testimonios, iconografías

23 sobre cine / 23 sobre lingüística, semiótica, retórica y ecdótica / 7 materiales didácticos

8 traducciones al español / 5 traducciones del español / 5 sobre lenguas indígenas

2 libros electrónicos (discos multimedia interactivos) / 3 ediciones facsimilares y críticas

6 diccionarios / 4 festschriften / 3 bibliografías / 4 estudios ibéricos

REVISTAS Y CONGRESOS

16 números monográficos / 1 décimo aniversario / 2 (50° aniversario)

15 congresos internacionales / 6 congresos nacionales

ESTUDIOS Y ENSAYOS

- Abril, Paco.** *La literatura infantil desde antes de la cuna* / Yolanda Reyes. *Yo no leo, alguien me lee.. me descifra, y escribe en mí.* México, Consejo Nacional para la Cultura y las Artes (Conaculta), 2003, 56 p.
- Aguilera, León.** *La poesía de Otto-Raúl González.* México, El Cristal Fugitivo, 2003, 28 p.
- Álvarez, Cristián.** *La "varia lección" de Mariano Picón Salas. La conciencia como primera libertad.* México, Coordinación de Humanidades, Universidad Nacional Autónoma de México, 2003, 259 p.
- Arriguci Jr., Daví.** *El alacrán atrapado. La poética de la destrucción en Julio Cortázar.* México, Universidad de Guadalajara / Universidad Nacional Autónoma de México / Fondo de Cultura Económica, 2002, 444 p.
- Bahía Diwan, Bettina.** *Ensoñación cósmica. Poética de El reposo del fuego de José Emilio Pacheco.* México, Praxis, 2004, 124 p.
- Ballón Aguirre, Enrique.** *Los corresponsales peruanos de Sor Juana y otras digresiones barrocas.* México, Universidad Nacional Autónoma de México, 2003, 657 p.
- Batis, Huberto.** *Crítica bajo presión. Prosa mexicana 1964 – 1985.* México, Coordinación de Humanidades, Universidad Nacional Autónoma de México, 2004, 533 p.
- Berumen, Humberto Félix.** *Narradores bajacalifornianos del siglo XX.* Mexicali, Instituto de Cultura de Baja California, 2001, 244 p.
- Bradú, Fabienne.** *Los puentes de la traducción. Octavio Paz y la poesía francesa.* México, Universidad Nacional Autónoma de México, 2004, 234 p.
- Cabrera, Cabrera (coordinadora).** *Pensamiento, cultura y literatura en América Literatura.* Introducción de Hugo Zemelman. México, Plaza y Valdés Editores, 2004, 295 p.
- Carballo, Emmanuel.** *Ensayos selectos.* Coordinación de Humanidades, Serie Poemas y Ensayos, Universidad Nacional Autónoma de México, 2004, 539 p.
- Castañón Lomnitz, Heriberta (coordinadora).** *La migración de talentos en México.* México, Universidad Nacional Autónoma de México / Miguel Ángel Porrúa, 2004.
- Castro, Maricruz; Laura Cázares; Gloria Prado (coordinadoras).** *Escrituras en contraste. Femenino / Masculino en la literatura mexicana del siglo XX.* México, Aldus / Universidad Autónoma Metropolitana, Iztapalapa (UAM-I), 2004.
- Cohen, Esther y Ana María Martínez de la Escalera (coordinadoras).** *De memoria y escritura.* México, Instituto de Investigaciones Filológicas, Universidad Nacional Autónoma de México, 2002, 192 p.
- Corte Velasco, Clemencia.** *La poética del estridentismo ante la crítica.* Puebla, Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, 2003.
- Costa, Horacio.** *José Saramago: el periodo formativo.* México, Fondo de Cultura Económica, 2004.
- Curriel, Guadalupe y Miguel Ángel Castro (coordinadores).** *Publicaciones periódicas mexicanas del siglo XIX: 1856-1876 (Parte I).* México, Seminario Bibliografía Mexicana del Instituto de Investigaciones Bibliográficas de la Universidad Nacional Autónoma de México / Biblioteca Nacional / Hemeroteca Nacional, 2003.
- Cruz, Ana (coordinadora).** *Una lengua injertada. Poesía irlandesa del siglo XX.* Seminario Permanente de Traducción Literaria. Prólogo de José Juan Dávila Sota. México, Coordinación de Difusión Cultural, Universidad Nacional Autónoma de México, 482 p.
- Chinchilla Pawling, Perla.** *De la compositio loci a la república de las letras. Predicació jesuita en el siglo XVII novohispano.* México, Universidad Iberoamericana, 2004, 372 p.
- Chouciño Fernández, Ana G.** *La imagen masculina en la novela de sensibilidad hispanoamericana.* Xalapa, Universidad Veracruzana, 2004.
- Dallal, Alberto.** *Lenguajes periodísticos.* México, UNAM, 2ª. edn., 2003, 212 p.
- De la Peña, María Cristina.** *Imágenes del deseo. Estética en la obra de Juan García Ponce.* Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, Sello Bermejo, 2003, 219 p.
- De Prado, Leopoldo (coordinador).** *Gógol y su legado.* Universidad Autónoma de Zacatecas / Editorial Plaza y Valdés / LVII Legislatura del Estado de Zacatecas, 2003, 239 p.
- Díaz Alejo, Ana Elena.** *Manual de edición crítica de textos literarios.* México, Instituto de Investigaciones Filológicas, Universidad Nacional Autónoma de México, 2003, 193 p.

- Ducoing, Patricia (coordinadora).** *Lo otro, el teatro, los otros.* México, Dirección de Literatura, Universidad Nacional Autónoma de México, 2003, 249 p.
- Elvridge-Thomas, Roxana (compilación).** *Xavier Villaurrutia: .. Y mi voz que madura.* México, Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, Fondo Editorial Tierra Adentro, núm. 265, 2003, 158 p.
- Escalante, Evodio.** *La vanguardia extraviada* (sobre el poeticismo mexicano de 1948 en adelante). México, Dirección de Literatura, Universidad Nacional Autónoma de México, 2004.
- Ferrer, Eulalio.** *El lenguaje de la inmortalidad. Pompas fúnebres.* Prólogo de Miguel León-Portilla. México, Fondo de Cultura Económica, 2003, 576 p.
- Florencia Zaldívar, Jesús Humberto; Luis Quintana Tejera; Olga Sigüenza Ponce.** *Tres perspectivas de análisis en el marco de la obra de Gabriel García Márquez.* México, Plaza y Valdés, 2002, 167 p.
- García Bacca, Juan David.** *Introducción literaria a la filosofía.* Universidad Pública de Navarra / Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional Autónoma de México, 2003, 364 p.
- Garrido, Felipe.** *Voces de la tierra. La lección de Juan Rulfo.* México, Serie El Estudio de la Dirección General de Publicaciones y Fomento Editorial de la Coordinación de Difusión Cultural / Instituto de Investigaciones Bibliográficas / Centro de Enseñanza para Extranjeros, Universidad Nacional Autónoma de México, 2004, 153 p.
- Garrido, Felipe.** *Para leer mejor. Mecanismos de la lectura y de la formación de lectores.* México, Planeta, 2004, 167 p.
- González Guzmán, Humberto.** *Poética mortis. Conversación hermenéutico-filosófica con Muerte sin fin de José Gorostiza.* Universidad Autónoma de Baja California Sur / Plaza y Valdés Editores, 2004, 390 p.
- Gordon, Samuel.** *Operaciones críticas. Estudios sobre literatura latinoamericana del siglo XX.* Villahermosa, Horayveinte, 2004, 152 p.
- Goytiso, Juan.** *Tradición y disidencia.* México, Cuadernos de la Cátedra Alfonso Reyes del Tecnológico de Monterrey (ITESM). México, Fondo de Cultura Económica, 2003, 134 p.
- Grenier, Yvon.** *Del arte a la política. Octavio Paz y la búsqueda de la libertad.* México, Colección Tierra Firme, Fondo de Cultura Económica, 2004, 207 p.
- Gutiérrez de Velasco, Luzelena (coordinadora).** *Género y cultura en América Latina. Arte, historia y estudios de género.* México, El Colegio de México, 2003, 399 p.
- Gutiérrez Girardot, Rafael.** *Modernismo. Supuestos históricos y culturales.* Prólogo de José Emilio Pacheco. México, Fondo de Cultura Económica, 2004.
- Hellion, Martha (coordinación editorial).** *El arte de los libros de artista.* México, Turner en colaboración con Universidad Nacional Autónoma de México / Secretaría de Relaciones Exteriores / Consejo Nacional para la Cultura y las Artes / Netherlands Media Art Institute / Fundación Príncipe Claus para la Cultura y el Desarrollo de los Países Bajos, 360 p.
- Herrera, Alejandro. J. R. R. Tolkien: el señor de las palabras.** México, Nueva Imagen, 2004.
- Hoertz Badaracco, Claire.** *El comercio con las palabras. Poesía, tipografía y libros ilustrados en la economía literaria moderna.* Traducción de Julio Aguilar y Tonatiuh Arroyo. México, Verdehalago, 2003
- Houvenaghel, Eugenia.** *Alfonso Reyes y la historia de América.* México, Fondo de Cultura Económica, 2003.
- Huerta-Nava, Raquel (compilación).** *Jorge Cuesta: La exasperada lucidez.* México, Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, Fondo Editorial Tierra Adentro, núm. 266, 2003, 207 p.
- Hurtado, Eduardo.** *Este decir y no decir. Ensayos sobre poesía.* México, Aldus, 2003, 235 p.
- Jaimes, Héctor (compilador).** *Octavio Paz: La dimensión estética del ensayo.* México, Fondo de Cultura Económica, 2004, 317 p.
- Lazo, Norma.** *El horror en el cine y en la literatura. Acompañado de una crónica sobre un monstruo en el armario.* México, Paidós, Cromas 20, 195 p.
- Lendo, Rosalba.** *El proceso de reescritura de la novela artúrica francesa: La Suite du Merlín.* México, Universidad Nacional Autónoma de México, 2003, 387 p.
- León, Margarita.** *La memoria del tiempo: La experiencia del tiempo y del espacio en Los recuerdos del provenir de Elena Garro.* México, Instituto de Investigaciones Filológicas, Universidad Nacional Autónoma de México / Ediciones Coyoacán, , 2004, 352 p.
- Lienhard, Martín.** *La voz y su huella.* México, Juan Pablos, 2003, 414 p.

- López de Mariscal, Blanca.** *La figura femenina en los narradores testigos de la conquista.* México, El Colegio de México / Consejo para la Cultura de Nuevo León, 2004, 171 p.
- López de Mariscal, Blanca.** *Relatos y relaciones de viaje al Nuevo Mundo en el Siglo XVI.* Madrid, Ediciones Polifemo, 2004, 268 p.
- López de Mariscal, Blanca y Judith Farré (editoras).** *Quatrocientos años del Ingenioso Hidalgo: Colección de Quijotes de la Biblioteca Cervantina y cuatro estudios.* Colombia, Fondo de Cultura Económica y Tecnológico de Monterrey, 2004, 287 p.
- Martínez, José Luis (editor).** *Semblanzas de académicos. Antiguas, recientes y nuevas.* México, Fondo de Cultura Económica, 2003, 608 p.
- Mata, Óscar.** *Juan José Arreola, maestro editor.* México, Ediciones Sin Nombre / Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, 2003, 168 p.
- Mata, Óscar.** *La novela corta mexicana en el siglo XIX.* México, Universidad Nacional Autónoma de México / Universidad Autónoma Metropolitana, Azcapotzalco (UAM-A), 2003, 170 p.
- Mata, Pablo.** *Las vanguardias literarias latinoamericanas y la ciencia. Tablada, Borges, Vallejo y Andrade.* México, Instituto de Investigaciones Filológicas, Universidad Nacional Autónoma de México, 2003, 359 p.
- Monsiváis, Carlos.** *Las tradiciones de la imagen: notas sobre poesía mexicana.* Cuadernos de la Cátedra Alfonso Reyes del Tecnológico de Monterrey (ITESM). México, Fondo de Cultura Económica, 2003, 151 p.
- Montero Sánchez, Susana A.** *La construcción simbólica de las identidades sociales. Un análisis a través de la literatura mexicana del siglo XIX.* México, CCYDEL (Centro Coordinador y Difusor de los Estudios Latinoamericanos) / PUEG (Programa Universitario de Estudios de Género), UNAM (Universidad Nacional Autónoma de México) / Plaza y Valdés, 2002, 160 p.
- Monterroso, Augusto.** *Literatura y vida.* México, Alfaguara, 2004, 127 p.
- Morales, Ana María (editora):** *Territorios ilimitados. El imaginario y sus metáforas.* México, UAEM / Universidad Autónoma Metropolitana, Iztapalapa (UAM-I), 2003, 447 p.
- Morales, Ana María y José Miguel Sardinás (editores).** *Odiseas de lo fantástico.* Selección de trabajos presentados en el III Coloquio de Literatura Fantástica, 2001: Odisea de lo Fantástico, Austin, septiembre 2001. México, Coloquios Internacionales de Literatura Fantástica, 2004, 259 p.
- Moreno de Alba, José G.** *La lengua española en México.* México, Fondo de Cultura Económica, 2003, 593 p.
- Ochoa Santos, Miguel (coordinador).** *Mito, filosofía y literatura en la Modernidad.* Universidad Autónoma de Zacatecas / Editorial Plaza y Valdés / LVII Legislatura del Estado de Zacatecas, 2003, 139 p.
- Olea Franco, Rafael.** *En el reino fantástico de los aparecidos: Roa Bárcena, Fuentes y Pacheco.* Premio Nacional de Ensayo Literario Alfonso Reyes 2003. México, El Colegio de México / Conarte Nuevo León, 2004.
- Ortega, Julio (compilador).** *Gaborio. Artes de leer a Gabriel García Márquez.* México, Jorale Editores, 2003, 281 p.
- Pavón, Alfredo.** *Al final, reCuento. Historia y antología del cuento mexicano del siglo XIX.* Puebla, Universidad Autónoma de Puebla (UAP) / México, Universidad Autónoma Metropolitana, Iztapalapa (UAM-I), 2004, 514 p.
- Pellegrin, Tânia.** *La imagen y la letra. Aspectos de la ficción brasileña contemporánea.* México, Colección Tierra Firme, Fondo de Cultura Económica, 2004.
- Peña, Margarita y Ambrosio Velasco Gómez (coordinadores).** *Maestros, caballeros y señores. Humanistas en la Universidad, siglos XVI – XX.* Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional Autónoma de México, 2003, 408 p.
- Perales Ojeda, Alicia.** *Las asociaciones literarias mexicanas (en el siglo XIX).* México, Instituto de Investigaciones Filológicas. México, UNAM, 2004.
- Poot, Sara (editora).** *En gustos se comen géneros (3 vols.)* Congreso Internacional Comida y Literatura. Mérida, Instituto Cultural de Yucatán, 2003, 460 p. cada volumen.
- Popovic Karic, Pol (compilador):** *Carlos Fuentes: perspectivas y críticas.* Introducción de Jaime Labastida. México, Siglo XXI Editores / ITESM, 2002, 187 p.

- Prado Galán, Gilberto.** *Minas y teodolitos.* Ensayos sobre poesía iberoamericana. México, Serie Bermejo, Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, 2004.
- Prada Oropeza, Renato.** *Hermenéutica, símbolo y conjetura.* Puebla, Serie Lupus Inquisitor, Universidad Iberoamericana de Puebla / Universidad Iberoamericana de Torreón / Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, 2003, 231 p.
- Prada Oropeza, Renato.** *La constelación narrativa de Ignacio Solares.* México, Ediciones Eón / Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, 2003, 352 p.
- Ramírez, Sergio.** *El viejo arte de mentir.* Colección Cuadernos de la Cátedra Alfonso Reyes, México, ITESM-FCE, 2004. 144 páginas.
- Rawicz, Daniela.** *Ensayo e identidad cultural en el siglo XIX latinoamericano: Simón Rodríguez y Domingo F. Sarmiento.* México, Universidad de la Ciudad de México, 2004.
- Rodríguez Alfano, Lidia.** *¿Qué opinas con verbos y pronombres? Análisis del discurso de dos grupos sociales de Monterrey,* Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Autónoma de Nuevo León, 2004.
- Rodríguez Alfano, Lidia.** *Polifonía de la argumentación, perspectiva interdisciplinaria. Los múltiples sentidos de un discurso sin fin,* INAH-UNAM-UANL-Conarte, 2004.
- Rodríguez Alfano, Lidia.** *Iztapalapa, 53. Análisis del discurso: Teorías, métodos y áreas de estudio,* coordinación compartida con Irene Fonte Zarabozo, Universidad Autónoma Metropolitana, Unidad Iztapalapa, División de Ciencias Sociales y Humanidades, México, 2004.
- Rodríguez Garrido, José Antonio.** *La Carta atenagórica de Sor Juana. Textos inéditos de una polémica.* México, Instituto de Investigaciones Bibliográficas, Universidad Nacional Autónoma de México, 2004.
- Rodríguez Lozano, Miguel G.** *El norte: una experiencia contemporánea en la narrativa mexicana.* Monterrey. Consejo Nacional para la Cultura y las Artes de Nuevo León, 2002.
- Rodríguez Lozano, Miguel G.** *Escenarios del norte de México: Daniel Sada, Gerardo Cornejo, Jesús Gardea y Ricardo Elizondo.* México, Instituto de Investigaciones Filológicas, Universidad Nacional Autónoma de México, 2003, 168 p.
- Rosales, Saúl (compilación).** *Poema, analogía e iconicidad. Ensayos sobre la poética de Mauricio Beuchot.* Torreón, Universidad Iberoamericana, 2003, 133 p.
- Rosas Martínez, Alfredo.** *El éter en el corazón. La poesía de Rubén Bonifaz Nuño y el pensamiento ocultista.* México, Universidad Nacional Autónoma de México, 2004.
- Rowe, William.** *Siete ensayos sobre poesía latinoamericana.* México, El Poeta y su Trabajo, 2003, 158 p.
- Ruiz Abreu, Álvaro.** *Críticas sin fin: José Gorostiza y sus críticos.* México, Conaculta, 2004.
- Salgado, Dante.** *Espiral de luz. Tiempo y amor en Piedra de sol de Octavio Paz.* México, Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, Fondo Editorial Tierra Adentro, núm. 260, 177 p.
- Salvador, Álvaro.** *Espacios, estrategias y territorios. Algunas aproximaciones a la literatura hispanoamericana del siglo XX.* México, Coordinación de Humanidades, UNAM, 2002, 232 p.
- Sánchez Crespo, Carmen.** *Manual de presentación de originales.* México, Instituto Politécnico Nacional, 2003, 173 p.
- Sánchez Mora, Ana María.** *La divulgación de la ciencia como literatura.* México, Universidad Nacional Autónoma de México, 2ª reimpresión, 2000, 178 p.
- Sánchez Osés, Eduardo.** *Las batallas en el desierto. Análisis crítico.* México, UNAM, ENEP Acatlán, 2002, 168 p.
- Segura, Gerardo.** *Todos somos culpables. Entrevistas con escritores policíacos mexicanos.* Coahuila, Fondo Estatal para la Cultura y las Artes de Coahuila, 1996, 112 p.
- Sicot, Bernard.** *Exilio, memoria e historia en la poesía de Luis Cernuda.* México, Fondo de Cultura Económica, 2002, 247 p.
- Subirats, Eduardo (compilador).** *América Latina y la guerra global.* Colección Foros de la Cátedra Alfonso Reyes, México, ITESM-FCE, 2004. 197 páginas.
- Torres, Vicente Francisco.** *Muertos de papel. Un paseo por la narrativa policial mexicana.* México, Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, Serie Sello Bermejo, 2003, 136 p.
- Vázquez, Felipe.** *Juan José Arreola. La tragedia de lo imposible.* Premio Nacional de Ensayo Literario José Revueltas 2002. México, Consejo Nacional para la Cultura y las Artes (Conaculta) / Instituto Nacional de Bellas Artes (INBA), 2003, 260 p.

- Weinberg, Liliana. *Literatura latinoamericana: Descolonizar la imaginación*. México, Centro Coordinador y Difusor de Estudios Latinoamericanos, Universidad Nacional Autónoma de México, 2004.
- Yépez, Heriberto. *Ensayos para un desconcierto y alguna crítica ficción*. Mexicali, Instituto de Cultura de Baja California, 2001, 328 p.
- Zamora, Lois Parkinson. *La construcción del pasado. La imaginación histórica en la literatura americana reciente*. México, Colección Tierra Firme, Fondo de Cultura Económica, 2004, 304 p. Traducción de la edición original en inglés (1997).
- Zamudio, Luz Elena. *El exilio de Dulcinea encantada. Angelina Muñiz-Huberman, escritora de dos mundos*. México, Universidad Autónoma Metropolitana, Iztapalapa (UAM-I), 2003.
- Zavala, Lauro. *Paseos por el cuento mexicano contemporáneo*. México, Nueva Imagen, 2004, 259 p.

ANTOLOGÍAS, COMPILACIONES Y OBRA REUNIDA

- Arcila Buendía, Luz Betty; Francisco Javier Elorriaga Barraza y Ernesto Hernández Rodríguez (selección y presentación). *Para leer a Jaime Sabines*. México, Escuela Nacional Preparatoria, Universidad Nacional Autónoma de México, 2002, 105 p.
- Aspe Ortega, José Antonio y Andrés Márquez Mardones (compiladores). *Tentación de decir. Antología de cuento y poesía* (textos de estudiantes). Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional Autónoma de México, 2004, 207 p.
- Bellatín, Mario. *Un proyecto*. Textos inéditos de Margo Glantz, Salvador Elizondo, Sergio Pitol, José Agustín. México, Landucci Editores / Instituto de México en París, 2003, 240 p.
- Bulatov, Dmitry (selección y prólogo). *Homo sonorus. Una antología internacional de poesía sonora*. México, Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, 2004.
- Carballo, Emmanuel. *Ensayos selectos*. Selección y prólogo de Juan Domingo Argüelles. México, Coordinación de Humanidades, Universidad Nacional Autónoma de México, 2004.
- Cervantes-Ortiz, Leopoldo (selección y prólogo). *El salmo fugitivo. Una antología de poesía religiosa latinoamericana del siglo XX*. México, Aldus, 2004.
- Chassay, Jean-Francois (selección y prólogo). *El hilo de la memoria. Antología de ensayo de Quebec*. México, Fondo de Cultura Económica, 2003, 319 p.
- Cortés, Raúl Arreola (selección y prólogo). *Antología de cuentistas michoacanos*. Morelia, Universidad Nicolaíta de Michoacán, 336 p.
- Cubría, Jorge (selección y prólogo). *Ginecoides. Las hembras de los androides. Cuentos de ciencia ficción y fantasía por mujeres mexicanas*. México, Lumen, 2003, 142 p.
- Cuesta, Jorge. *Obras reunidas*. Vol. 1: *Poesía y traducciones de Éluard, Mallarmé, Spender y Donne*. Edición a cargo de Jesús R. Martínez Malo y Víctor Peláez Cuesta con la colaboración de Francisco Segovia. Edición en pasta dura. México, Fondo de Cultura Económica, 2003, 126 p.
- Cuesta, Jorge (selección). *Anthologie de la poésie mexicaine moderne* (1928). / *Antología de la poesía mexicana moderna* (1928). Edición bilingüe. Traducción de Émile y Nicole Martel. Québec, Écrits des Forges / México, Fondo de Cultura Económica, 2003, 606 p.
- Escalante, Beatriz (compiladora). *Atrapados en la alcoba*. México, Selector, 2003, 166 p.
- Espejo, Beatriz y Ethel Krauze (compiladoras). *Mujeres engañadas. Antología de cuentos*. México, Alfa-guara, 2004.
- Estrada, Francisco Javier (compilación y presentación). *Voces en el acantilado. Antología de cinco encuentros nacionales de poetas*. México, Ediciones Coyoacán, 2002, 120 p.
- Flores, Miguel Ángel y Alberto de Oliveira (selección y traducción); Miguel Ángel Flores (presentación y notas). *Los poetas franceses del siglo XX*. México, Los Poetas de la Banda Eriza, Editorial Letras Vivas, 2004, 288 p.
- García Márquez, Gabriel (selección). *Nueve cuentos mexicanos*. Número especial de la revista *Cambio*, 21 de diciembre de 2003, núm. 102.
- García Ponce, Juan. *Obras reunidas, Vol. 1: Cuento*. México, Fondo de Cultura Económica, 2004.
- Garrido, Felipe. *Conocer el amor*. Compilación de Alejandro García. Guadalajara, Secretaría de Cultura de Jalisco, 2003, 242 p.

- González, Sergio y Leonardo Tarifeño (coordinadores).** *Enviados especiales. Antología de nuevo periodismo hispanoamericano.* México, Aguilar, 2004, 320 p.
- Granados Roldán, Otto (prólogo).** *Premio de Poesía Aguascalientes: 30 años.* México, Serie Summa Literaria Mexicana, Editorial Joaquín Mortiz / Instituto Nacional de Bellas Artes / Gobierno del Estado de Aguascalientes, 1997 (3 volúmenes en pasta dura) (I: 1968-1977: 798 p.) (II: 1978-1987: 470 p.) (III: 1988-1977: 472 p.).
- Gutiérrez Nájera, Manuel.** *Obras.* Estudio (111 páginas) y antología general de José Luis Martínez. Edición en pasta dura. México, Fondo de Cultura Económica, 2003, 515 p.
- Hawthorne, Nathaniel.** *Wakefield y otros cuentos.* Prólogo de Guillermo Samperio. México, Lectorum, 2003.
- Henríquez Ureña, Pedro.** *Desde Washington.* Compiladora: Minerva Salado. México, Fondo de Cultura Económica, 2004.
- Hernández Álvarez, María Elena (compilación).** *La arquitectura en la poesía.* México, Facultad de Arquitectura, Universidad Nacional Autónoma de México, 2003, 191 p.
- Hernández, Francisco y César Arístides (selección, prólogo y notas).** *Más crueles son tus ojos. Antología poética del Romanticismo hispanoamericano.* México, Alfaguara, 2004.
- Hofer, Jen (selección y traducción).** *Sin puertas visibles / An Anthology of Contemporary Poetry by Mexican Women.* Edición bilingüe. Pittsburg, University of Pittsburg Press / México, Ediciones Sin Nombre, 2003, 241 p.
- Huerta, David.** *Piel de cocodrilo.* Antologadores: Rodolfo Fonseca, Andrea Huerta, Gerardo Rod. Colección Poesía e Infancia. México, SM de Ediciones, 2004, 140 p.
- Huidobro, Vicente.** *Obra poética.* Edición de Cedomil Goic. México, Fondo de Cultura Económica / Colección Archivos, 2004, 1818 p.
- Ibargoyen, Saúl.** *El poeta y yo. Antología poética 1956-2000.* México, Ediciones Eón / Universidad de Nuevo México / Universidad de Tijuana / Universidad de Ciudad Juárez, 2003, 430 p.
- Juárez Oñate, Rafael David (selección y prólogo).** *Antología de la poesía amorosa de México.* Editores Mexicanos Unidos, 2003, 262 p.
- Le Calvez, Gaëlle y Bernardo Ruiz (compiladores).** *Juntos andan: Antología de cuentos del México contemporáneo.* México, Plan C Editores, Serie La Mosca Muerta / Conaculta / Fundación para las Letras Mexicanas, 2004, 267 p.
- Luna, Leticia (selección y compilación).** *Trilogía poética de las mujeres en Hispanoamérica (pícaras, místicas y rebeldes): Vol. 3: Rebeldes.* México, Universidad Autónoma Metropolitana / Fondo Nacional para la Cultura y las Artes / Fundación Cultural BBVA-Bancomer / Ediciones La Cuadrilla de la Langosta, 2004, 447 p.
- Magdaleno, Mauricio.** *Cuentos completos.* Prólogo de Eduardo Antonio Parra. México, Lectorum, 2003
- Malasombra, Pepe (Marcial Fernández) (compilación).** *La puerta de los sustos. Panorámica del cuento taurino contemporáneo.* México, Ficticia / Osborne, 2003, 207 p.
- Martínez, Herminio.** *La jaula del tordo.* (Cuentos). Prólogo de Vicente Francisco Torres. México, Lectorum, 2003, 212 p.
- Mijares, Enrique (sección y prólogo).** *Dramaturgia del norte. Antología.* Fondo Regional para la Cultura y las Artes del Noreste, 2003, 404 p.
- Monsiváis, Carlos (y otros).** *Viento rojo. Diez historias del narco en México.* México, Plaza y Janés, 2004, 192 p.
- Osinik, Anfisa (selección y traducción).** *Dialectos del fuego. Poesía rusa.* Xalapa, Ediciones Sin Nombre / Instituto Veracruzano de Cultura, 2003.
- Parra, Eduardo Antonio (selección e introducción).** *Los mejores cuentos mexicanos. Edición 2004.* México, Fundación para las Letras Mexicanas / Joaquín Mortiz, 2004, 237 p.
- Pascual Buxó, José (estudio preliminar).** *"Habla a los cielos y a los hombres mira": los sonetos al calvario de Juan de Palafox y Mendoza.* México, Instituto de Investigaciones Bibliográficas, Universidad Nacional Autónoma de México, 2000, 40 p.
- Patán, Federico (traducción, selección y prólogo).** *Estados Unidos en sus ensayos literarios.* México, Coordinación de Humanidades, Universidad Nacional Autónoma de México, 2001, 290 p.
- Patiño, Maricruz (selección y compilación).** *Trilogía poética de las mujeres en Hispanoamérica (pícaras, mis-*

ticas y rebeldes): Vol. 2: *Místicas*. México, Universidad Autónoma Metropolitana / Fondo Nacional para la Cultura y las Artes / Fundación Cultural BBVA-Bancomer / Ediciones La Cuadrilla de la Langosta, 2004, 385 p.

- Peña, Margarita (prólogo y edición crítica)**. *Flores de baria poesía. Cancionero novohispano del siglo XVI*. México, Fondo de Cultura Económica, 2004.
- Pérez Quitt, Ricardo (compilador)**. *Dramaturgos de Tierra Adentro II*. México, Fondo Editorial Tierra Adentro núm. 262, 2003, 190 p.
- Puga y Acal, Manuel, y Eugenia Revueltas (presentación)**. *Los poetas mexicanos contemporáneos*. México, Coordinación de Humanidades, UNAM, 1999.
- Ramos, Raymundo (selección y prólogo)**. *Deíctico de poesía religiosa mexicana*. México, Lumen, 2004.
- Reyes, Alfonso**. *Algunos ensayos*. Selección y prólogo de Emmanuel Carballo. México, Coordinación de Humanidades, Universidad Nacional Autónoma de México, 2002, 322 p.
- Reyes, Fernando (compilación)**. *Melíferas bocas. Antología del beso en la poesía beroamericana*. México, 2004.
- Rodríguez, Juan Carlos (prólogo, edición y selección); Dionisio Morales (compilación)**. *Esta triste claridad a ciegas. Miradas hacia la muerte en la poesía hispánica*. México, Coordinación de Difusión Cultural, Universidad Nacional Autónoma de México, 2003, 424 p.
- Saavedra, Aurora María y Maricruz Patiño (selección y compilación)**. *Trilogía poética de las mujeres en Hispanoamérica (pícaras, místicas y rebeldes)*. Vol. 1: *Pícaras*. México, Universidad Autónoma Metropolitana / Fondo Nacional para la Cultura y las Artes / Fundación Cultural BBVA-Bancomer / Ediciones La Cuadrilla de la Langosta, 2004, 382 p.
- Samperio, Guillermo**. *La brevedad es una catarina anaranjada. Ficciones breves*. México, Lectorum, 2004, 139 p.
- Tario, Francisco**. *Cuentos completos*. Prólogo de Mario González Suárez. México, Lectorum, 2004, 2 vols. (342 y 365 p.).
- Vilalta, Maruxa**. *Antología de obras de teatro*. Prólogo de Felipe Garrido ("Un teatro de protesta y crítica social"). México, Fondo de Cultura Económica, edición en pasta dura, 2003, 726 p.
- Zaid, Gabriel**. *Antología general*. Selección, estudio preliminar y apéndices de Eduardo Mejía. México, Océano, 2004, 484 p.

MEMORIAS, BIOGRAFÍAS, ENTREVISTAS, TESTIMONIOS

- Anaya, Héctor**. *Hacerse de palabras*. México, Premio Nacional de Periodismo, Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, 2002, 260 p.
- Arce, Socorro (coordinadora)**. *Lo lúdico, lo visceral, en su imaginación. Entrevista con Ethel Krauze*. Serie Voz de Tinta, Universidad de Colima, 2000, 112 p.
- Arce, Socorro (coordinadora)**. *La conquista de la palabra. Entrevista con Ricardo Garibay*. Serie Voz de Tinta, Universidad de Colima, 1999, 118 p.
- Arenas Monsreal, Rogelio**. *Alfonso Reyes y los hados de febrero*. México, Dirección General de Publicaciones y Fomento Editorial, Universidad Nacional Autónoma de México / Universidad Autónoma de Baja California, 2004, 320 p.
- Arenzana, Ana (coordinación)**. *Historias de lectura.. historias de vida*. México, Dirección de Publicaciones, Consejo Nacional para la Cultura y las Artes / Asociación Mexicana de Promotores de Lectura, 2003, 175 p.
- Avilés Fabila, René**. *El libro de mi madre*. México, Miguel Ángel Porrúa, 2003, 95 p.
- Azar, Héctor**. *En los andamios de la creación (Entrevistas radiofónicas)*. México, Consejo nacional para la Cultura y las Artes, 2003, 609 p.
- Barrera, Norma Anabel**. *La niña de las nueve estrellas. La vida de la escritora Rosario Castellanos*. México, Destino, 2004, 64 p.
- Blanco Figueroa, Francisco (coordinación y prólogo)**. *Mujeres mexicanas del siglo XX (4 volúmenes)*. México, Edicol / Universidad Autónoma Metropolitana / Instituto Politécnico Nacional / Universidad Nacional Autónoma de México / Universidad Autónoma del Estado de Morelos / Universidad Autónoma del Estado de México / Universidad Autónoma de

- Nuevo León / Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, 2001, 615 p. (vol. 1). ; 631 p. (vol. 2). ; 628 p. (vol. 3). ; 664 p. (vol. 4).
- Cabrera, Isabel y Elisabetta di Castro (coordinadoras).** *Elia Nathan Bravo. In Memoriam.* México, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional Autónoma de México, 2003, 64 p.
- Carballo, Emmanuel.** *Ya nada es igual. Memorias (1929-1953).* México, Fondo de Cultura Económica, 2004, 397 p.
- Carballo, Emmanuel (coordinador).** *Confiar en el milagro. Entrevista con Beatriz Espejo.* Serie Voz de Tinta, Universidad de Colima, 1998, 109 p.
- Carballo, Emmanuel (Coordinador).** *Erotismo de hilo fino. Entrevista con Hernán Lara Zavala.* Serie Voz de Tinta, Universidad de Colima, 1998, 112 p.
- Curiel, Fernando.** *Santa María de Onetti. Guía de lectores forasteros.* Textos de Difusión Cultural, Dirección de Literatura, Serie El Estudio, Universidad Nacional Autónoma de México, 2004.
- De la Cabada, Juan.** *Cosas que dejé en la lejanía. Memorias de Juan de la Cabada.* Edición a cargo de María Ángeles Juárez Téllez. México, Universidad Nacional Autónoma de México, Dirección de Literatura, Serie El Estudio, 2003, 156 p.
- Egan, Linda.** *Carlos Monsiváis. Cultura y crónica en el México contemporáneo.* México, Fondo de Cultura Económica, 2004, 384 p.
- García Márquez, Gabriel.** *Vivir para contarla.* México, Diana, 2002, 579 p.
- García Ponce, Juan.** *Autobiografía precoz.* Prólogo de Huberto Batis. México, Océano / Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, 2003 (edición original: 1966). , 154 p.
- Hellion, Martha (coordinación editorial).** *Ulises Carrión: ¿Mundos personales o estrategias culturales?* México, Turner en colaboración con Universidad Nacional Autónoma de México / Secretaría de Relaciones Exteriores / Consejo Nacional para la Cultura y las Artes / Netherlands Media Art Institute / Fundación Príncipe Claus para la Cultura y el Desarrollo de los Países Bajos, 2003, 180 p.
- Huerta, David (presentación).** *Luis Cardoza y Aragón. Iconografía.* México, Fondo de Cultura Económica, 2004.
- Leal, Luis (selección y notas).** *Mariano Azuela: el hombre, el médico, el novelista (II).* México, Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, 2001, 370 p.
- Leñero, Vicente.** *Autorretrato a los 33.* México, Editores Mexicanos Unidos, Serie Club de Lectores, 2004 (1966). , 127 p.
- Limón, Iris.** *Signos vitales de Ricardo Garibay.* México, Colibrí, 2000, 208 p.
- Margules, Ludwk.** *Memorias. Conversaciones con Rodolfo Obregón.* México, Ediciones El Milagro / Conaculta, 2004, 204 p.
- Martínez Lira, Verónica y Alejandra Reta Lira.** *El lenguaje secreto de Hildegard von Bingen. Vida y obra.* México, Espejo de Viento / Universidad Nacional Autónoma de México / Fondo de Cultura Económica, 2003, 224 p.
- Pacheco, José Emilio (presentación).** *Jaime García Terrés. Iconografía.* México, Fondo de Cultura Económica / Universidad Nacional Autónoma de México / El Colegio Nacional, 2003, 96 p.
- Ramos, Elisa (coordinadora).** *Certidumbre del extravío. Entrevista con Juan Villoro.* Serie Voz de Tinta, Universidad de Colima, 2001, 95 p.
- Reyes Fragoso, Arturo.** *Dos artistas en pantalón corto: Ibargüengoitia y Felguérez, scouts.* México, Praxis, 2003, 68 p.
- Rossell, Stella Quan.** *No es el fin, es el mar. Crónica y luces de Luis Cardoza y Aragón.* CESU (Centro de Estudios sobre la Universidad) / Juan Pablos Editores, 2004.
- Rulfo, Juan.** *Letras e imágenes.* (México en la obra fotográfica del autor de Pedro Páramo con textos inéditos). Edición en pasta dura, formato grande. México, Editorial RM, 2003, 176 p.
- Saravia, Marina (coordinadora).** *A la salud del cuento. Entrevista con Agustín Monsreal.* Serie Voz de Tinta, Universidad de Colima, 2003, 144 p.
- Sheridan, Guillermo.** *Poeta con paisaje. Ensayos sobre la vida de Octavio Paz.* México, Era, 2004, 570 p.
- Vallejo, Fernando.** *El mensajero. Una biografía de Porfirio Barba Jacob.* México, Alfaguara, 2003, 422 p.
- Vital, Alberto.** *Un porfirista de siempre: Victoriano Salado Álvarez.* México, Universidad Nacional Autónoma de México / Universidad Autónoma de Aguascalientes, 2002, 308 p.

- Vital, Alberto.** *Noticias sobre Juan Rulfo 1784 – 2003*. Edición en pasta dura, formato grande. México, Coordinación de Difusión Cultural / Dirección de Literatura / Dirección General de Publicaciones y Fomento Editorial / Instituto de Investigaciones Filológicas (Universidad Nacional Autónoma de México) / Editorial RM, 2003, 230 p.
- Zäitzeff, Serge I. (compilación, introducción y notas):** *Cartas de la gran Gabriela a Carlos Pellicer. Correspondencia Gabriela Mistral – Carlos Pellicer 1923 – 1954*. México, Grupo Resistencia / Fundación Cultural Trabajadores Pascual, 2004, 80 p.

SOBRE CINE

- Aviña, Rafael.** *Una mirada insólita. Temas y géneros del cine mexicano*. México, Conaculta / Cineteca Nacional / Océano, 2004, 273 p.
- Ayala Blanco, Jorge.** *La grandeza del cine mexicano*. México, Océano, 2004.
- Coria, José Felipe.** *Cae la luna: la invasión de Marte*. México, Piados, 2002.
- García Riera, Emilio.** *El juego placentero. Crítica cinematográfica, 1955-1961*. Selección y prólogo de Ángel Miquel. Guadalajara, Consejo Nacional para la Cultura y las Artes / Centro Universitario de Ciencias Sociales y Humanidades de la Universidad de Guadalajara / Secretaría de Cultura de Jalisco / Gobierno del Estado de Colima / Universidad Autónoma del Estado de Morelos / Muestra de Cine Mexicano de Guadalajara / Trilce Ediciones / Editorial Pandora, 2003, 96 p.
- García Tsao, Leonardo.** *Stanley Kubrick. Su vida y sus películas*. México, Diana, 2004.
- González Vargas, Carla.** *Woody Allen. Su vida y sus películas*. México, Diana, 2004, 221 p.
- Kaim, Claudio.** *Breve historia del cine alemán*. México, Ediciones Sin Nombre, 2004.
- Narváez Torregosa, Daniel (coordinador).** *Los inicios del cine*. Zacatecas, Universidad Autónoma de Zacatecas / Editorial Plaza y Valdés / Gobierno del Estado de Zacatecas, 2004, 150 p.
- Novaro, Beatriz.** *Re-escribir el guión cinematográfico*. México, Centro de Capacitación Cinematográfica / El Atajo Ediciones / Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, 2003, 172 p.
- Peredo, Francisco.** *Alejandro Galindo. Un alma rebelde en el cine mexicano*. México, Miguel Ángel Porrúa / Conaculta / Imcine, 2000, 642 p.
- Peredo, Francisco.** *Cine y propaganda para Latinoamérica, México y Estados Unidos en la encrucijada de los años cuarenta*. México, CCYDEL (Centro Coordinador y Difusor de Estudios Latinoamericanos) / CISAN (Centro de Investigaciones sobre América del Norte), UNAM (Universidad Nacional Autónoma de México), 2004, 509 p.
- Rosas Rodríguez, Saúl.** *El cine de horror en México*. México, Lumen, 2003, 159 + xvi láminas.
- Sánchez, Francisco.** *Cinefilia es locura*. México, Casa Juan Pablos, 2004, 215 p. Torres San Martín, Patricia (coordinadora): *Mujeres y cine en América Latina*. Guadalajara, Universidad de Guadalajara, 2004, 182 p.
- Varios autores.** *Guión cinematográfico*. Cuadernos de Estudios Cinematográficos, núm. 1. Coordinación de Difusión Cultural / Dirección General de Asuntos del Personal Académico / Centro Universitario de Estudios Cinematográficos, Universidad Nacional Autónoma de México, 2004, 184 p.
- Varios autores.** *Dirección de actores*. Cuadernos de Estudios Cinematográficos, núm. 2. Coordinación de Difusión Cultural / Dirección General de Asuntos del Personal Académico / Centro Universitario de Estudios Cinematográficos, Universidad Nacional Autónoma de México, 2004, 168 p.

SERIE SOBRE LOS ORÍGENES DEL CINE EN MÉXICO

- Juan Felipe Leal; Carlos Flores; Eduardo Barraza.** *Anales del cine en México, 1895-1911*. México, Ediciones Eón. Colección programada para completar 30 volúmenes, diseñados con documentación gráfica y estudios del cine inicial en México. Los títulos publicados hasta la fecha (2001 a 2004). son los siguientes: 1895: *El cine antes del cine*, 1896: *El vitascopio y el cinematógrafo en México*, 1897: *Los primeros exhibidores y los camarógrafos nacionales*, 1898: *Una guerra imperial*,

1899: *¡A los barrios y a la provincia!*, 1900: *Los cines y los teatros*, 1901: *El cine y la pornografía*, 1902: *La magia del cine*.

LINGÜÍSTICA, SEMIÓTICA, RETÓRICA Y ECDÓTICA

- Arrivé, Michel.** *Lenguaje y psicoanálisis, lingüística e inconsciente. Freud, Saussure, Pichon, Lacan.* México / Buenos Aires, Siglo XXI Editores, 2004, 300 p.
- Arroyo-Furphy, Susana.** *Que nadie sepa mi sufrir. Éste (no) es un libro de semiótica.* México, Miguel Ángel Porrúa / ITESM Estado de México, 2004, 170 p.
- Báez, Gloria y Elizabeth Luna Traill (coordinadoras).** *Disquisiciones sobre filología hispánica. In memoriam Juan M. Lope Blanch.* Instituto de Investigaciones Filológicas, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional Autónoma de México, 2004, 251 p.
- Barriga Villanueva, Rebeca (editora).** *El habla infantil en cuatro dimensiones.* México, El Colegio de México, 2003.
- Beristáin, Helena y Gerardo Ramírez Vidal (compiladores).** *La dimensión retórica del texto literario.* México, Instituto de Investigaciones Filológicas, Universidad Nacional Autónoma de México, 2003, 445 p.
- Beuchot, Mauricio.** *La semiótica. Teorías del signo y el lenguaje en la historia.* México, Fondo de Cultura Económica, 2004, 208 p.
- Butragueño, Pedro Martín (edición).** *Estructuras en contexto. Estudios de variación lingüística.* México, El Colegio de México, 2000.
- Cardero, Ana María; Pedro Martín Butragueño; Ascensión Hernández Triviño.** *Disquisiciones sobre filología hispánica. In memoriam Juan M. Lope Blanch.* México, Instituto de Investigaciones Filológicas, Universidad Nacional Autónoma de México, 2004.
- Cid, Alfredo (compilador); Claudia Cruz y Edgar Morán (editores).** *Voir et savoir. Mémoire action, projection.* Actas del VII Congreso de la Asociación Internacional de Semiótica Visual, realizado del 10 al 13 de diciembre de 2003, Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey, campus Ciudad de México. Versión en CD-ROM.
- Colodro, Max.** *El silencio en las palabras. Aproximaciones a lo innombrable.* México, Siglo XXI Editores, 2004, 121 p.
- Coronado, Gabriela y Bob Hodge.** *El hipertexto multicultural en México posmoderno. Paradojas e incertidumbres.* México, Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social (CIESAS) / Miguel Ángel Porrúa, 2004, 309 p.
- Díaz Alejo, Ana Elena.** *Manual de edición crítica de textos literarios.* México, Universidad Nacional Autónoma de México, 2004.
- Goutman, Ana.** *El espacio escénico. Significación y medios.* México, Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, Universidad Nacional Autónoma de México, 2003, 126 p.
- Guzmán Betancourt, Ignacio; Pilar Máynez; Ascensión H. De León-Portilla (coordinadores).** *De historiografía lingüística e historia de las lenguas.* México, Universidad Nacional Autónoma de México / Siglo XXI Editores, 2004, 509 p.
- Herrera Lima, María Eugenia.** *Nexos adverbiales en las hablas culta y popular de la ciudad de México.* México, Centro de Lingüística Hispánica, Universidad Nacional Autónoma de México, 2004.
- Herrera Z., Esther (editora).** *Temas de fonética instrumental.* México, El Colegio de México, 2001.
- Herrera Z., Esther y Pedro Martín Butragueño (editores).** *La tonía: Dimensiones fonéticas y fonológicas.* México, El Colegio de México, 2003, 422 p.
- Kalman, Judith.** *Saber lo que es la letra. Una experiencia de lectoescritura en mujeres de Mixquic.* México, Siglo XXI Editores, 2004, 190 p.
- Lara, Luis Fernando.** *De la definición lexicográfica.* México, El Colegio de México, 2004.
- Moreno de Alba, José G.** *Estudios sobre los tiempos verbales.* México, Centro de Lingüística Hispánica, Universidad Nacional Autónoma de México, 2004.
- Rojas Nieto, Cecilia y Lourdes de León (coordinadoras).** *La adquisición de la lengua materna. Español, lenguas mayas, euskera.* México, Universidad Nacional Autónoma de México / Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social, 2004.

- Sáiz, Ángel.** *El arte-ciencia de la comunicación. La retórica de Aristóteles.* México, Escuela Nacional de Estudios Profesionales de Acatlán, Universidad Nacional Autónoma de México, 2003, 246 p.
- Santiago Martínez, María de Lourdes.** *Manual de sintaxis latina de casos.* Dirección General de Asuntos del Personal Académico / Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional Autónoma de México, 2004, 164 p.

MATERIALES DIDÁCTICOS

- Coronado, Juan.** *Para leer mejor, vol. 1: Lecturas comentadas.* México, Limusa / Noriega, 2003.
- Coronado, Juan.** *Para leer mejor, vol.2: Claves para leer poesía.* México, Limusa / Noriega, 2003.
- Coronado, Juan.** *Para leer mejor, vol. 3: Claves para leer prosa.* México, Limusa / Noriega, 2003.
- Cruz, Óscar René.** *Palíndromos. Juguemos con letras para disfrutar y comprender la lectura.* México, Publicaciones Cruz O., 2004, 96 p.
- Gracida Juárez y Austra Berta Galindo Hernández (coordinadoras).** *Comprensión y producción de textos. Un acto comunicativo.* México, Colegio de Ciencias y Humanidades, Plantel Vallejo / Universidad Nacional Autónoma de México, 2001, 128 p.
- Morales, Ana María; José Miguel Sardinias; María Cristina Mondragón; Laura Diana López.** *Literatura de México e Iberoamericana.* México, McGraw Hill, 2004, 216 p.
- Rojas, Emilio.** *Teatro para principiantes.* México, Editer's Publishing House, 2003, 223 p.

TRADUCCIONES LITERARIAS AL ESPAÑOL

- Baker, Nicholson.** *Descartes.* Versión castellana de Gloria Escamilla. México, Verdehalago / Universidad Nacional Autónoma de México, 2003, 108 p.
- Boccaccio, Giovanni.** *El decamerón.* Traducción de Guillermo Fernández. Prólogo de Vittore Branca. México, UNAM, 2003, 918 p.
- Ferlinghetti, Lawrence.** *La noche mexicana.* Traducción de Francisco Oyarzábal y Sergio Mondragón Mandariaga. México, Revista *Generación* / Instituto Nacional de Bellas Artes, 2003.
- Hazlitt, William y Robert Louis Stevenson.** *El arte de caminar.* Traducción de Juan José Utrilla. México, UNAM, 2003, 51 p.
- Hernández, Judith (Universidad Metropolitana de Caracas, Venezuela. traducción al español).** *La herencia / The heritage. Primer Encuentro de Escritoras Chicanas.* México, Dirección de Literatura de la Escuela de Extensión Permanente del Centro de Enseñanza para Extranjeros de la Universidad Nacional Autónoma de México / Instituto de los Mexicanos en el Exterior de la Secretaría de Relaciones Exteriores, 2003, 132 p.
- Perilli, Marco.** *El carrusel de los dioses niños.* Traducción de Guillermo Fernández. Ilustraciones de Roberto Rébora. Edición en pasta dura. Guadalajara, Artes de México / Universidad de Guadalajara, 2003, 48 p.
- Shakespeare, William.** *Como les guste.* Traducción, prólogo y notas de María Enriqueta González Padilla. México, UNAM, 2003, 193 p.
- Valéry, Paul.** *Monsieur Teste.* Traducción y prólogo de Salvador Elizondo. México, Aldus, 2003 (1896), 115 p.

TRADUCCIONES LITERARIAS DEL ESPAÑOL

- Boullosa, Carmen.** *Avant.* Traduit par Sabine Coudassot-Ramirez. Québec, Editions Les Allusifs, 2002, 138 p.
- Paz, Octavio.** *Aquíla o sole?* Traducción de Stefano Strazzabosco, Auieo, 2004.
- Pitol, Sergio.** *Le voyage.* Traduit par Marie Flouriot. Québec, Editions Les Allusifs, 2002, 184 p.
- Sada, Daniel.** *L'une est l'autre.* Traduit par Robert Amutio. Québec, Editions Les Allusifs, 2002, 112 p.
- Yutaka, Hosono (coordinación y epílogo).** *Guendai Mekishiko Shi-Shuu (Antología de poesía mexicana de nuestros días).* Selección y traducción al japonés de textos de 36 poetas mexicanos de varias generaciones. Tokio, Dojobi-jutsu-Sha, 2004.

LENGUAS INDÍGENAS

- León-Portilla, Miguel (selección, traducción y estudio).** *Quince poetas del mundo náhuatl*. México, Diana, 2003.
- León-Portilla, Miguel.** *Códices. Los antiguos libros del nuevo mundo*. México, Aguilar, 2003.
- León-Portilla, Miguel.** *Literaturas indígenas de México*. México, Fondo de Cultura Económica, 2003.
- Montemayor, Carlos (selección y presentación).** *La voz profunda. Antología de la literatura mexicana en lenguas indígenas*. Edición en español y en lenguas indígenas. México, Joaquín Mortiz, 404 p.
- Paoli, Antonio.** Educación, autonomía y lekil kuxlejal: Aproximaciones sociolingüísticas la sabiduría de los tseltales. México, Universidad Autónoma Metropolitana, Xochimilco, 2004, 232 p.

LIBROS ELECTRÓNICOS (MULTIMEDIA INTERACTIVOS)

- Mata, Rodolfo (coordinación).** *José Juan Tablada. Letra e imagen*. Disco multimedia interactivo con textos (haikús, poemas, prosa) y 460 imágenes (acuarelas, grabados, dibujos, fotografías y recortes). México, Centro de Estudios Literarios, Instituto de Investigaciones Filológicas, Universidad Nacional Autónoma de México, 2004.
- Monjarás-Ruiz, Víctor (coordinador) / Dionisio Morales (semblanza).** *Joaquín Armando Chacón*. Primer disco multimedia interactivo de la serie Escritores Mexicanos en el Siglo XXI. México, Grupo Calíope Multimedia / Representación del Gobierno del Estado de Chihuahua en el Distrito Federal, 2004 (Calíope Multimedia: elviaje2002@yahoo.com.mx).

EDICIONES FACSIMILARES Y CRÍTICAS

- Fernández de Lizardi, José Joaquín.** Diálogos críticos sobre diferentes asuntos. Investigación, edición, notas y estudio crítico introductorio de Nancy Vogelely: Un manuscrito inédito de Poesías de José Joaquín Fernández de Lizardi. Estudio de la literatura en un manuscrito en el México de la Independencia. México, Universidad Nacional Autónoma de México / The Bancroft Library, lii (preliminar) + 123 (transcripción) + 154 (facsímil).
- Fernández de Oviedo, Gonzalo.** *Claribalte*. Estudio preliminar, edición crítica, notas e índices de María José Rodilla León. México, Universidad Autónoma Metropolitana, Iztapalapa / Universidad Nacional Autónoma de México, 2002, 353 p.
- Rulfo, Juan.** *El llano en llamas*. Edición facsimilar conmemorativa de la de 1953. México, Dirección General de Publicaciones y Fomento Editorial, Universidad Nacional Autónoma de México, 2003, 196 p.

DICCIONARIOS

- Company, Concepción y Chantal Melis.** *Léxico histórico del español de México. Régimen, clases funcionales, usos sintácticos, frecuencias y variación gráfica*. México, Ediciones del Centro de Lingüística Hispánica, Serie Documentos Lingüísticos de la Nueva España, Universidad Nacional Autónoma de México, 2002, 952 + cxiii p.
- Jacobs Barquet, Patricia.** *Diccionario enciclopédico de mexicanos de origen libanés y de otros pueblos del Levante*. México, Ediciones del Ermitaño / FONCA / Sanborns, 2000, 437 p.
- Nieto Mesa, Fernando.** *Diccionario latino-español / español-latino*. México, Colegio de Ciencias y Humanidades, Universidad Nacional Autónoma de México, 2004.
- Pereira, Armando (coordinador).** *Diccionario de literatura mexicana. Siglo XX*. México, Ediciones Coyoacán, 2004.
- Rojas, Emilio.** *Enciclopedia de la ortografía del español*. México, Editers House, 2003, 630 p.
- Ruiz Castañeda, María del Carmen y Sergio Márquez Acevedo.** *Diccionario de seudónimos, anagramas, iniciales y otros alias usados por escritores mexicanos y extranjeros que han publicado en México*. México, Instituto de Investigaciones Bibliográficas, Universidad Nacional Autónoma de México, 2000, lviii + 918 p.

HOMENAJES

- Ballón Aguirre, Enrique y Óscar Rivera Rodas (coordinación y edición).** *De palabras, imágenes y símbolos. Homenaje a José Pascual Buxó.* México, Coordinación de Humanidades / Instituto de Investigaciones Bibliográficas, Universidad Nacional Autónoma de México, 2002, 716 p.
- Bubnova, Tatiana y Luisa Puig (editoras).** *Encomio de Helena. Homenaje a Helena Beristáin.* México, Universidad Nacional Autónoma de México, 2004, 460 p.
- Guzmán Betancourt y Pilar Máñez (coordinadores).** *Estudios de lingüística y filología hispánicas en honor de José G. Moreno de Alba.* México, Instituto de Investigaciones Filológicas, Universidad Nacional Autónoma de México, 2003.
- Rodríguez de Ita, Guadalupe (editora).** *Una vida dedicada a la enseñanza. Memoria del homenaje a Mario Miranda Pacheco.* Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional Autónoma de México, 2004, 167 p.

BIBLIOGRAFÍAS

- García, Alejandro et al. Felipe Garrido.** *De aire cincelado. Semblanza bibliográfica.* México, Dirección de Publicaciones y Fomento Editorial / Instituto de Investigaciones Bibliográficas / Centro de Enseñanza para Extranjeros de la Universidad Nacional Autónoma de México, 2004, 68 p.
- González, Aurelio.** *Bibliografía descriptiva de la cultura medieval.* México, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional Autónoma de México, 2003, 319 p.
- Merlín, Socorro.** *Catálogo de la obra de Emilio Carballido, vol. II (1968-1989).* México, Centro Nacional par la Cultura y las Artes / Centro Nacional de Investigación y Documentación Teatral "Rodolfo Usigli", Instituto Nacional de Bellas Artes, 2002, 237 p.

ESTUDIOS IBÉRICOS

- Cándano Fierro, Graciela.** *La harpía y el cornudo. La mujer en la literatura ejemplar de la baja Edad Media española.* México, UNAM, 2003, 320 p.
- Del Paso, Fernando.** *Viaje alrededor de El Quijote.* México, Fondo de Cultura Económica / El Colegio Nacional, 2004.
- González, Aurelio (edición).** *Texto, espacio y movimiento en el teatro del Siglo de Oro.* México, El Colegio de México, 2000.
- Von der Walde, Lillian; Concepción Company; Aurelio González (editores).** *Literatura y conocimiento medieval. Actas de las VIII Jornadas Medievales.* México, Universidad Nacional Autónoma de México / Universidad Autónoma Metropolitana / El Colegio de México, 2003, 519 p.

REVISTAS Y CONGRESOS

DÉCIMO ANIVERSARIO

Revista *La Colmena*, núm. 40, octubre – diciembre 2003. Universidad Autónoma del Estado de México.

QUINCUAGÉSIMO ANIVERSARIO

Gaceta UNAM (Gaceta Informativa Bisemanal de la Universidad Nacional Autónoma de México), núm. 3,741. Creada el 23 de agosto de 1954. Número especial con un Suplemento de Aniversario (*Memoria y Testimonio*) con motivo de haber aparecido de manera continua durante 50 años. Actualmente tiene un tiraje de 100,000 ejemplares y también puede ser consultada en <http://www.unam.mx/gaceta>

La Gaceta del Fondo de Cultura Económica, núm. 405, septiembre de 2004. Número Especial Sobre los 70 años del Fondo de Cultura Económica / Sobre los 50 años de *La Gaceta*.

NÚMEROS MONOGRÁFICOS

- Análisis del discurso: Teorías, métodos y áreas de estudio.* Número monográfico de la revista *Iztapalapa*, núm. 53, julio-diciembre de 2002, Universidad Autónoma Metropolitana, Unidad Iztaapalapa, 496 p. Número coordinado por Irene Fonte y Lidia Rodríguez.
- El cine: Una mirada crítica. Emilio García Riera (1931-2002).* Número monográfico de la revista *Tierra Adentro*, núm. 126, febrero-marzo 2004, 96 p.
- Émile Zola.* Número monográfico de la revista *Biblioteca de México*, núm. 79, enero-febrero 2004. Revista dirigida por Eduardo Lizalde.
- Escrituras latinoamericanas del siglo XX.* Número monográfico de la revista *Iztapalapa*, núm. 52, enero-junio de 2002, Universidad Autónoma Metropolitana, Unidad Iztaapalapa, 464 p. Número coordinado por Laura Cázares.
- Frankenstein.* Sección monográfica del *Anuario de Letras Modernas*, vol. 11, 2002 – 2003. Facultad de Filosofía y Letras, UNAM, 336 p. Sección coordinada por Renata von Hanffstegel.
- James Joyce, cien años de Bloomsday.* Sección monográfica de la *Revista de la Universidad de México*, núm. 4, junio 2004, Universidad Nacional Autónoma de México. Revista dirigida por Ignacio Solares.
- La minificción en Alemania, Argentina, Brasil, Chile, España, Estados Unidos, Italia y México.* Número monográfico de *La Jornada Semanal*, núm. 498, 19 de septiembre de 2004. (Número conmemorativo del 20°. Aniversario de *La Jornada*).
- Nicolás Guillén.* Sección monográfica de *La Experiencia Literaria*, núm. 11, 2003. Facultad de Filosofía y Letras, UNAM, 149 p. Revista dirigida por Eugenia Revueltas.
- Novedad y diversidad del ensayo.* Número monográfico de la revista *Biblioteca de México*, núm. 77-78, septiembre-octubre, noviembre-diciembre 2003, 128 p. Revista dirigida por Eduardo Lizalde.
- La novela mexicana del siglo XX.* Número monográfico de la revista *Tema y Variaciones de Literatura*, núm. 20. Universidad Autónoma Metropolitana, Unidad Azcapotzalco, primer semestre de 2003, 521 p. Número coordinado por Vicente Francisco Torres.
- La pasión crítica.* Número monográfico de la revista *Tierra Adentro*, núm. 128, junio – julio de 2004, 96 p. Consejo Nacional para la Cultura y las Artes. Número coordinado por David Huerta.
- Poesía mexicana del siglo XX.* Número monográfico de la revista *Tema y Variaciones de Literatura*, núm. 21. Universidad Autónoma Metropolitana, Unidad Azcapotzalco, segundo semestre de 2003, 409 p. Número coordinado por José Francisco Conde Ortega.
- Poetas y narradores portugueses.* Número monográfico de la revista *Blanco Móvil*, núm. 90, otoño 2003, 84 p. Revista dirigida por Eduardo Mosches.
- Semiótica y poder: Las negociaciones del sentido.* Número monográfico de la revista *Versión. Estudios de Comunicación y Política*, Universidad Autónoma Metropolitana, Unidad Xochimilco, núm. 13, diciembre de 2003, 365 p. Número coordinado por Ramón Alvarado.
- Teatro español de los Siglos de Oro.* Número monográfico de la revista *Signos Literarios y Lingüísticos*, núm. 5:2, julio – diciembre de 2003. México, Universidad Autónoma Metropolitana, Unidad Iztaapalapa. Número coordinado por Alma Mejía.
- Voces de Líbano.* Número monográfico de la revista *Blanco Móvil*, núm. 92, primavera 2004, 66 p. Dossier: Amin Maalouf. Revista dirigida por Eduardo Mosches.

CONGRESOS INTERNACIONALES

III Semana de Lingüística. Organizada por la coordinación de la licenciatura en Lingüística de la Universidad Autónoma Metropolitana, Unidad Iztaapalapa. Tuvo lugar del 26 al 30 de enero de 2004, y tocó temas como: gramática universal, análisis del discurso, lenguas indígenas, lenguajes marginales, función y evolución del español y diccionarios, tratados desde análisis léxico-semánticos, morfológicos, sintácticos, fonéticos y socio-lingüísticos.

Cortázar Revisitado: Nuevas Lecturas. Seminario organizado por el Centro de Estudios de Literatura Latinoamericana (CELL) de la Universidad de Guadalajara. Participaron Carlos Fuentes, Gabriel García Márquez, José Saramago, Tomás Eloy Martínez y una treintena más de

escritores. Tuvo lugar del 14 al 17 de febrero de 2004. Responsable: Dulce María Zúñiga, coordinadora del CELL.

XV Coloquio Cervantino Internacional, dedicado a celebrar la edición original de el *Quijote* en 1605. Organizado por la Universidad Autónoma de Guanajuato en colaboración con la Fundación Cervantina de México y el Museo Iconográfico del Quijote. Tuvo lugar del 18 al 22 de mayo de 2004 con la participación, entre otros, de los escritores Jon Juaristi, Adolfo Castañón, José de la Colina, José María Pérez Gay, Jorge Volpi y otros provenientes de Argentina, Chile, España, Estados Unidos, México y Venezuela.

XI Jornadas Metropolitanas de Estudios Culturales: Arte, Literatura, Crítica e Identidad en México y América Latina: Homenaje a Carlos Monsiváis. Centro de Cultura Casa Lamm, Ciudad de México, del 6 a 9 de julio de 2004. Los temas tratados fueron: Arte y representación en las Américas; Globalización e identidad; El México fonterizo y el trasnacional; Género y literatura; Periodismo, cultura popular y las artes visuales; La obra de Carlos Monsiváis. Las Jornadas son un evento binacional organizado y patrocinado por la Facultad de Humanidades de University of Arizona, el Centro de Cultura Casa Lamm, la División de Humanidades de la Universidad Autónoma Metropolitana-Azcapotzalco, el Centro de Estudios Latinoamericanos y del Caribe de Michigan State University, y el Departamento de Lenguas Modernas y Clásicas de Texas A&M University. Responsables: Javier Durán (duran@u.arizona.edu) y Rosaura Hernández (Rosaurah@hotmail.com).

XV Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas. Organizado por el Instituto Tecnológico de Estudios Superiores de Monterrey (ITESM), El Colegio de México (Colmex) y la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM). Tuvo lugar en la ciudad de Monterrey, Nuevo León, en México, del 19 al 24 de julio de 2004. Responsable de la Comisión Local Organizadora: Blanca López de Mariscal.

Congreso Internacional Juan de Palafox y Mendoza: Imagen y Discurso de la Cultura Novohispana, 28 y 29 de agosto (Auditorio de la Biblioteca Nacional), 30 de agosto (Centro de Estudios de Historia de México), 2004. Convocado por el Seminario de Cultura Literaria Novohispana (SCLN) del Instituto de Investigaciones Bibliográficas (IIB) de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM). Informes: <http://bibliol.bibliog.unam.mx>

Congreso Internacional X Jornadas Medievales, del 20 al 24 de septiembre de 2004. Organizado por el Proyecto Medievalia, Universidad Nacional Autónoma de México (Facultad de Filosofía y Letras e Instituto de Investigaciones Filológicas) con la colaboración de Universidad Autónoma Metropolitana, Unidad Iztapalapa y El Colegio de México. Responsables: Concepción Company (company@servidor.unam.mx), Aurelio González (agonzales@colmex.mx), Lilian von der Walde (walde@xanum.uam.mx).

Coloquio Internacional: De sed en sed por el delirio. Los cien años de Gilberto Owen (1904-1952). Aula magna del Instituto de Investigaciones Bibliográficas, Universidad Nacional Autónoma de México, 11 y 12 de octubre de 2004. Organizador responsable: Vicente Quirarte.

VIII Congreso Anual de la Sociedad Internacional para el Estudio del Humor Luso-Hispánico. Tuvo su sede en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional Autónoma de México del 13 al 15 de octubre de 2004. Responsables: Paul Seaver, presidente de la International Society for Luso-Hispanic Humor Studies (pseaver@axs2000.net) y Alita Kelley, tesorera de la ISLHHS (kak7@psu.edu).

Jornadas Internacionales Petrarca y el petrarquismo en Europa y América. Cátedra Extraordinaria Italo Calvino de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional Autónoma de México, 18 al 23 de octubre de 2004.

Congreso Internacional de Lengua y Literatura. Tema: Cultura: entre la tradición y la modernidad. Convocado por la Escuela de Lengua y Literaturas Hispánicas de la Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo. Tuvo lugar los días 20 al 22 de octubre de 2004 en el Centro Cultural Universitario. Información: congresointernacional@hotmail.com.

Coloquio Internacional en Homenaje a Rosario Castellanos a 30 años de su muerte. Organizado por el Programa Interdisciplinario de Estudios de la Mujer (PIEM) de El Colegio de México, y el Fondo de Cultura Económica (FCE). Tuvo lugar en la Biblioteca Daniel Cosío Villegas de El Colegio de México los días 3, 4 y 5 de noviembre de 2004. Para mayores informes consultar las páginas: www.colmex.mx y www.fondodeculturaeconomica.com

CONGRESOS NACIONALES

XIII Encuentro Nacional de Escritores e Investigadores en la Frontera Norte. Homenaje a Sergio Pitol. Programa de Estudios Literarios y Lingüísticos, Departamento de Humanidades, Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, 17 y 18 de junio de 2004. Responsables: Beatriz Rodas Rivera (brodas@uacj.mx) y Luis Carlos Salazar Quintana (lsalazar@uacj.mx).

Encuentro Nacional sobre Comunicación, Periodismo y Literatura. Instituto de Investigaciones Bibliográficas, Universidad Nacional Autónoma de México, Ciudad de México, 29 y 30 de septiembre y 1º de octubre de 2004. Temas tratados: Articulaciones o convergencias entre teoría literaria y ciencias de la comunicación; Intertextualidad y discurso entre lo literario, mass-mediático y periodístico; Poesía, ensayo, narrativa y periodismo. Responsables: Roberto Sánchez (Instituto de Investigaciones Bibliográficas, UNAM, sanchezr@biblion.al.bibliog.unam.mx); Vicente Castellanos (Asociación Mexicana de Investigadores de la Comunicación, casteran@hotmail.com) y Tanius Karam (Universidad de la Ciudad de México, tanius@yahoo.com).

Treinta poetas en Guadalajara: Encuentro Nacional de Poetas "Elías Nandino". Se llevó a cabo en la Capilla Elías Nandino del Ex Convento del Carmen, en la ciudad de Guadalajara, del 30 de septiembre al 2 de octubre de 2004. Simultáneamente se celebró el 30º aniversario del Premio Nacional de Poesía Joven Elías Nandino, cuya ceremonia de entrega se realizó en Cocula el 1 de octubre.

Concierto para la mano izquierda. Homenaje a Alejo Carpentier (Centenario de su natalicio). Coordinación de Letras Hispánicas de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional Autónoma de México. Lunes 18 de octubre. Coordinadores: Eugenia Revueltas y Axayácatl Campos.

Coloquio Literario de la Feria Internacional del Libro de Monterrey: José Emilio Pacheco. Del 28 al 30 de octubre de 2004. Instituto Tecnológico de Estudios Superiores de Monterrey. Organizador: Pol Popovic: polpopovic@itesm.mx. Información en: <http://clfl.mty.itesm.mx>

Encuentro de Lingüistas. Facultad de Estudios Superiores Acatlán, Universidad Nacional Autónoma de México. Programa de Investigación / Programa de Humanidades. Realizado del 15 al 17 de noviembre de 2004. Informes: 5623-1525 / 26 y en el correo electrónico pilar_unam@hotmail.com

Coloquio Internacional: Agustín Yáñez: una vida literaria. Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios / Cátedra Jaime Torres Bodet, El Colegio de México, Sala Alfonso Reyes, 17 y 18 de noviembre de 2004. Coordinado por Rafael Olea Franco.

II Coloquio Nacional de Literatura: Jorge Ibarguengoitia. Seminario de Investigaciones Lingüístico-Literarias (SIL-L) de la Facultad de Filosofía y Letras y la Dirección de Difusión Cultural,

Universidad Autónoma de Guanajuato, del 17 al 19 de noviembre de 2004. Sede: Hotel Castillo Santa Cecilia. Temática general: Teoría y crítica de narrativa, poesía y teatro mexicano de los siglos XX y XXI. Tel. y Fax: (473) 732-3908. Responsable: Elba Sánchez Rolón collit@quijote.ugto.mx

XIV Encuentro Internacional de Traductores, del 27 al 29 de noviembre de 2004, con sede en el Antiguo Colegio de San Ildefonso. Organizado por la Coordinación de Difusión Cultural de la Universidad Nacional Autónoma de México.

PERÚ

Teodoro Hampe Martínez
Universidad Católica del Perú

Hemos asistido a un año rico en contribuciones bibliográficas de investigación y ensayo, orientadas mayormente a rescatar y poner en valor el legado permanente de algunas figuras notables en el pensamiento y las letras peruanas. En este sentido, por ejemplo, el Fondo Editorial del Congreso de la República ha continuado la serie de antologías de textos de escritores y políticos de antaño, a través de los volúmenes dedicados a Manuel Pardo (C. McEvoy), Víctor Raúl Haya de la Torre (L. Alva Castro), Antenor Orrego (E. Chang-Rodríguez) y José María Arguedas (C.M. Pinilla). Por otra parte, el Fondo Editorial de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, en su serie "Humanidades", ha publicado los ensayos de M. Barriga Tello (sobre la Ilustración en las artes de Lima virreinal), R. Bueno Chávez (sobre la escritura y trascendencia de Antonio Cornejo Polar) y C. Fernández (sobre imaginación y memoria en el Inca Garcilaso). A su vez, la Universidad Ricardo Palma de Lima, en su colección "Biblioteca palmista", ha enriquecido nuestro conocimiento acerca del ilustre tradicionista y patriarca de las letras del siglo XIX: incluimos aquí las contribuciones de E. Huárag Álvarez (sobre su mágico arte de narrador), C. Moreano (sobre su batalla lexicográfica a favor de los americanismos) y C. Zúñiga Segura (sobre su faceta como contador de la Marina peruana).

Junto con ello, hay que destacar la edición del *Gonzalo Pizarro* de Manuel Ascencio Segura (1839), obra que puede ser considerada la primera novela peruana o el primer hito dentro de la narrativa de la República. También merecen una referencia singular el estudio bio-bibliográfico acerca del "historiador de la República", Jorge Basadre (por D. Sobrevilla y M.A. Rodríguez Rea), y la renovada publicación del *Diccionario biográfico del Perú contemporáneo*, último fruto de los afanes editoriales de Carlos Milla Batres (1935-2004), un intelectual de origen salvadoreño afincado por largas décadas en el Perú. Este último año nos ha traído también la desaparición del poeta Javier Sologuren, del historiador Percy Cayo Córdova y del profesor y crítico literario Jorge Cornejo Polar, entre otros.

BIBLIOGRAFÍA

Alva Castro, Luis (comp.). *El sueño del libertador: Haya de la Torre y la unidad de América; antología de homenaje / selección, introducción y cronología de [...].* Lima: Fondo Editorial del Congreso del Perú, 2004. 247 p.

- Barriga Tello, Martha.** *Influencia de la Ilustración borbónica en el arte limeño: siglo XVIII (antecedentes y aplicación)*. Lima: Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Fondo Editorial, 2004. 100 p. (Serie Humanidades).
- Bueno Chávez, Raúl.** *Antonio Cornejo Polar y los avatares de la cultura latinoamericana*. Lima: Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Fondo Editorial, 2004. 173 p. (Serie Humanidades).
- Bustíos Romaní, Carlos.** *Cuatrocientos años de la salud pública en el Perú (1533-1933)*. Lima: Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología & Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Fondo Editorial, 2004. 707 + 40 p.
- Chang-Rodríguez, Eugenio (comp.).** *Antenor Orrego: modernidad y culturas americanas; páginas escogidas / selección, introducción, cronología y bibliografía de [...]*. Lima: Fondo Editorial del Congreso del Perú, 2004. 483 p.
- Chávez Hualpa, Fabiola.** *Mamantin: el ciclo vital reproductivo de la mujer y el infante en los cronistas de los siglos XVI-XVIII*. Lima: Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Seminario de Historia Rural Andina, 2004. 104 p.
- Chirinos, Eduardo.** *Nueve miradas sin dueño: ensayos sobre la modernidad y sus representaciones en la poesía hispanoamericana y española*. Lima: Fondo de Cultura Económica & Pontificia Universidad Católica del Perú, Fondo Editorial, 2004. 206 p. (Sección de obras de lengua y estudios literarios).
- Cornejo Polar, Antonio.** *La "trilogía novelística clásica" de Ciro Alegría / edición, prólogo y notas de Tomás G. Escajadillo*. Lima: Centro de Estudios Literarios Antonio Cornejo Polar & Latinoamericana Editores, 2004. 207 p. (Obras completas de Antonio Cornejo Polar; 3).
- Escajadillo, Tomás G.** *Mariátegui y la literatura peruana*. Lima: Amaru Editores, 2004. 395 p.
- Escalante Adaniya, Marie Elise.** *Un estudio sobre la nominación en las crónicas de Garcilaso de la Vega y Guamán Poma*. Lima: Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Fondo Editorial, 2004. 146 p. (Serie Avances de investigación).
- Escobar Gamboa, Mauro.** *El tabaco en el Perú colonial, 1752-1796*. Lima: Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Seminario de Historia Rural Andina, 2004. 158 p.
- Fernández, Christian.** *Inca Garcilaso: imaginación, memoria e identidad*. Lima: Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Fondo Editorial, 2004. 182 p. (Serie Humanidades).
- Fernández Alvarado, Julio César.** *Sinto: señorío e identidad en la costa norte lambayecana*. Chiclayo: Consultores y Promotores Turísticos del Norte, 2004. 213 p. (Col. Yampallec; 2).
- Flórez-Aybar, Jorge.** *Literatura y violencia en los Andes: propuesta para una periodización de la literatura peruana*. Lima: Arteidea Editores, 2004. 510 p.
- Forgues, Roland.** *Plumas de Afrodita: una mirada a la poeta peruana del siglo XX*. Lima: Editorial San Marcos, 2004. 214 p.
- Glave, Luis Miguel.** *La república instalada: formación nacional y prensa en el Cuzco, 1825-1839*. Lima: Instituto de Estudios Peruanos & Institut Français d'Études Andines, 2004. 251 p. (Estudios históricos; 38).
- Gorriti, Juana Manuela.** *Cincuenta y tres cartas inéditas a Ricardo Palma: fragmentos de lo íntimo (Buenos Aires-Lima, 1882-1891)*. / edición crítica, estudio preliminar, coordinación de dossier y diccionario a cargo de Graciela Batticuore. Lima: Universidad de San Martín de Porres, Escuela Profesional de Ciencias de la Comunicación; Buenos Aires: Universidad de Buenos Aires, Instituto de Literatura Hispanoamericana, 2004. xlv, 152 p.
- Guarda, Gabriel (OSB).** *Los laicos en la cristianización de América / prólogo de Armando Nieto Vélez*. Lima: Vida y Espiritualidad, 2004. 288 p. (Memoria viva).
- Hampe Martínez, Teodoro (comp.).** *Libro de homenaje al Dr. Enrique de Rávago Bustamante; en ocasión de sus bodas de oro profesionales (1953-2003)*. Lima: Ediciones Misky, 2003. 285 p.
- Huárag Alvarez, Eduardo.** *Estructuras y estrategias narrativas en las "Tradiciones peruanas" de Ricardo Palma*. Lima: Universidad Ricardo Palma, Editorial Universitaria, 2004. 126 p. (Biblioteca palmista).
- Huárag Alvarez, Eduardo.** *Generación del 27: virtuosismo metafórico y hondura existencial*. Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú, Fondo Editorial, 2004. 194 p.
- Huiza Espinoza, José Luis, Raúl Palacios Rodríguez y José Valdizán Ayala.** *El Perú republicano, de San Martín a Fujimori*. Lima: Universidad de Lima, Fondo de Desarrollo Editorial, 2004. 358 p. (Col. Textos universitarios).

- Hurtado Ames, Carlos H., y Víctor Solier Ochoa (comp.).** *Fuentes para la historia colonial de la sierra central del Perú: testamentos inéditos de los curacas del valle del Mantaro, siglos XVII-XVIII*. Huancayo: Universidad Nacional del Centro del Perú, Facultad de Pedagogía y Humanidades, 2004. 145 p.
- López Lenci, Yazmín.** *El Cusco, paqarina moderna: cartografía de una modernidad e identidades en los Andes peruanos (1900-1935)*. Lima: Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología & Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Fondo Editorial, 2004. 404 p.
- Lora Cam, José.** *Mitologías universales y latinoamericanas*. Lima: Juan Gutemberg Editores, 2004. 327 p.
- Martínez i Álvarez, Patricia.** *La libertad femenina de dar lugar a Dios: discursos religiosos del poder y formas de libertad religiosa desde la Baja Edad Media hasta el Perú colonial*. Lima: Manuela Ramos & Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Programa de Estudios de Género, 2004. 491 p.
- McEvoy, Carmen (comp.).** *La huella republicana liberal en el Perú: Manuel Pardo; escritos fundamentales / estudio preliminar, recopilación y notas de [...]*. Lima: Fondo Editorial del Congreso del Perú, 2004. 598 p.
- Milla Batres, Carlos (comp.).** *Diccionario biográfico del Perú contemporáneo: siglo XX / dirección, coordinación, revisión, ilustración, epígrafes, diagramación y edición de [...]*. Lima: Editorial Milla Batres, 2004. 2 vols.
- Moreano, Cecilia.** *Relaciones literarias entre España y el Perú: la obra de Ricardo Palma / prólogo de Pura Fernández*. Lima: Universidad Ricardo Palma, Editorial Universitaria, 2004. 174 p. (Biblioteca palmista).
- Paniagua Corazao, Valentín.** *Los orígenes del gobierno representativo en el Perú: las elecciones (1809-1826)*. Lima: Fondo de Cultura Económica & Pontificia Universidad Católica del Perú, Fondo Editorial, 2003. 560 p.
- Pantigoso, Manuel.** *Plumas en su tinta: estudios sobre escritores peruanos*. Callao: Municipalidad Provincial del Callao, Dirección de Educación, Cultura y Turismo, 2004. 114 p. (Col. Librería de a sol).
- Peña Palomino, Félix.** *Federico Villarreal, vida y obra*. Lima: Universidad Inca Garcilaso de la Vega, Fondo Editorial, 2004. 175 p. (Textos).
- Pérez Quiroz, Tito.** *Iglesia y Estado: 180 años de discriminación religiosa en el Perú*. Lima: Fondo Editorial del Pedagógico San Marcos, 2004. 401 p. (Serie Ciencias sociales y humanidades).
- Pinilla, Carmen María.** *Los colegios mercedarios en la educación de José María Arguedas*. Lima: Colegio Nuestra Señora de la Merced & Pontificia Universidad Católica del Perú, Biblioteca Central, 2004. 130 p.
- Pinilla, Carmen María.** *José María Arguedas: "¡Sigo siendo!" ; textos esenciales / recopilación y notas de [...]*. Lima: Fondo Editorial del Congreso del Perú, 2004. 668 p.
- Ponce Lozada, Julio César.** *Las comunicaciones en el virreynato del Perú: siglos XVI, XVII y XVIII*. Lima: [s.e.], 2004. 295 p.
- Quezada Macchiavello, José.** *El legado musical del Cusco barroco: estudio y catálogo de los manuscritos de música del seminario San Antonio Abad del Cusco*. Lima: Fondo Editorial del Congreso del Perú, 2004. 279 p.
- Rivera Martínez, Edgardo.** *Cuentos completos*. 2da. ed. Lima: Instituto Nacional de Cultura, 2004. 326 p.
- Rivera Martínez, Edgardo (comp.).** *Antología de Huamanga*. Lima: Fundación Manuel J. Bustamante de la Fuente, 2004. 266 p.
- Sánchez-Concha Barrios, Rafael.** *Santos y santidad en el Perú virreinal / prólogo de Guillermo Lohmann Villena*. Lima: Vida y Espiritualidad, 2003. 345 p. (Memoria viva).
- Segura, Manuel Ascensio.** *Gonzalo Pizarro / edición y presentación de Ricardo Silva-Santisteban*. Lima: Universidad Ricardo Palma, Editorial Universitaria, 2004. 47 p. (Ediciones especiales; 4).
- Sifuentes de la Cruz, Luis Enrique.** *Las murallas de Lima en el proceso histórico del Perú: ensayo acerca de la historia y evolución urbana de la ciudad de Lima entre los siglos XVII y XIX*. Lima: Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología, 2004. 328 p.
- Sobrevilla, David, y Miguel Ángel Rodríguez Rea.** *Basadre, ese desconocido: estudios y bibliografía basadrianos*. Lima: Universidad Ricardo Palma, Editorial Universitaria, 2004. 221 p. (Homenajes).
- Tarazona, Emilio.** *La poética visual de Jorge Eielson*. Lima: Drama Ediciones, 2004. 157 p.
- Tomoeda, Hiroyasu, Tatsuhiko Fujii y Luis Millones (comp.).** *Entre Dios y el diablo: magia y poder en la costa norte del Perú*. Lima: Institut Français d'Études Andines & Pontificia Universidad Católica del Perú, Fondo Editorial, 2004. 209 p. (Travaux de l'IFEA; 197).

- Torre López, Arturo E. de la.** *Movimientos milenaristas y cultos de crisis en el Perú: análisis histórico y etnológico.* Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú, Fondo Editorial, 2004. 287 p.
- Vargas, José Guillermo (comp.).** *Como ángeles en llamas: algunas voces latinoamericanas del siglo XX; selección.* Lima: Ediciones Maribelina, 2004. 716 p. (Casa del poeta peruano; 73).
- Zúñiga Segura, Carlos.** *Ricardo Palma en la Marina.* Lima: Universidad Ricardo Palma, Editorial Universitaria, 2004. 94 p. (Biblioteca palmista).

CRÓNICA DEL HISPANISMO

- III Congreso Internacional de Literatura Hispánica*, organizado por el Institute for International Studies de Lock Haven University (Pennsylvania), bajo los auspicios de la Pontificia Universidad Católica del Perú, Lima, 3, 4 y 5 de marzo de 2004; con la participación de más de 80 expositores y charla inaugural a cargo de Marco Martos (coordinador, Enrique Herrera).
- VI Jornadas Andinas de Literatura Latinoamericana (JALLA)*, auspiciadas por la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Lima, 9 al 13 de agosto de 2004. Evento de primer rango internacional, con más de 250 expositores, distribuidos en 70 mesas. Ponencia inaugural a cargo de Raúl Bueno Chávez (Dartmouth College). Conferencias plenarias a cargo de Luis Millones, Raquel Chang-Rodríguez, Grinor Rojo, Antonio Melis, Carlos Pacheco y Rolena Adorno. Conversatorio final: *Reflexiones sobre la cultura: la experiencia peruana* (secretario general, Carlos García-Bedoya Maguiña).
- III Jornadas Peruanas de Historia del Derecho ("Trascendencia política y social de Isabel la Católica")*, organizadas por la Facultad de Derecho y Ciencias Políticas de la Universidad Privada Antenor Orrego, Trujillo, 1 y 2 de octubre de 2003; con charla inaugural a cargo de Juan Vicente Ugarte del Pino (Sociedad Peruana de Historia).
- I Congreso Latinoamericano de Ciencias Sociales y Humanidades ("Imagen de la muerte")*, organizado por la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Lima, 1 al 4 de noviembre de 2004 (presidenta del comité organizador, Nanda Leonardini).
- III Congreso Peruano de Historia Marítima y Naval ("Los puertos: puntos de contacto entre la tierra y el mar")*, organizado por Thalassa, Asociación de Historia Marítima y Naval Iberoamericana, Lima, 10 al 12 de noviembre de 2004; con la participación de más de 20 expositores y charla inaugural a cargo de Luis Millones (Seminario Interdisciplinario de Estudios Andinos).
- Coloquio Internacional "Intelectuales y poder en la historia del Perú"*, organizado por la Pontificia Universidad Católica del Perú, bajo los auspicios del Instituto de Estudios Peruanos, del Instituto Francés de Estudios Andinos y de la Red para el Desarrollo de las Ciencias Sociales en el Perú, Lima, 14, 15 y 16 de diciembre de 2004; con la participación de más de 30 expositores y charla inaugural a cargo de Jean Franco (Columbia University), *Rupturas y disensiones en la república de las letras: el caso peruano.*

VENEZUELA

Coordinador: Francisco Javier Pérez

Universidad Católica Andrés Bello

BIBLIOGRAFÍA

- Arráiz Lucca, Rafael.** *España y Venezuela. 20 testimonios.* Caracas: Fundación para la Cultura Urbana, 2004. 208 pp.
- Freites Barros, Francisco y Francisco Javier Pérez (comps.).** *Las disciplinas lingüísticas en Venezuela. Situación actual, otras miradas y nuevas expectativas.* Maracaibo: Universidad Católica Cecilio Acosta, 2004. 331 pp.
- Grases, Pedro.** *Temas para el estudio de Iberoamérica. Correspondencia de Pedro Grases con intelectuales de Venezuela, América y Europa, 1948-1994.* Caracas: Fundación Pedro Grases, 2002. 463 pp. Coordinación del proyecto: Carlos Maldonado-Bourgoin. Investigación, selección y notas: Ildefonso Méndez Salcedo. Edición: Karl Krispin.
- Márquez Rodríguez, Alexis.** *Con la lengua.* Valencia-Venezuela: Vadell Hermanos Editores, 2002. 317 pp. Volumen V.
- Méndez Salcedo, Ildefonso.** *Andrés Bello. Documentos para el estudio de sus Obras Completas, 1948-1985.* Caracas: Fundación Pedro Grases, 2004. (2 vols.). Prólogo: Rafael Caldera. Estudio preliminar: Pedro Grases. Coordinación general: María A. Grases Galofré y Carlos Maldonado-Bourgoin. Investigación, selección y notas explicativas: Ildefonso Méndez Salcedo.
- Miliani, Domingo; Zambrano, Gregory; Rodríguez Carucci, Alberto; Pérez, Francisco Javier; Rivas Dugarte, Rafael A.; Balza Santaella, Tito.** *Vigencia de Cecilio Acosta.* Maracaibo: Universidad Cecilio Acosta, 2002. 135 pp.
- Obediente Sosa, Enrique.** *Biografía de una lengua. Nacimiento, desarrollo y expansión del español.* Mérida-Venezuela: Universidad de los Andes, 1997. 568 pp.
- Pérez, Francisco Javier.** *Nuestro Señor Don Quijote.* Caracas: Academia Venezolana de la Lengua, 2004. 8 pp.
- Picón, Delia (comp.).** *Mariano Picón-Salas y sus amigos.* Caracas: Universidad Católica Andrés Bello, 2004. 676 pp. Volumen I.
- Picón, Delia (comp.).** *Mariano Picón-Salas y sus amigos.* Caracas/ Mérida: Universidad Católica Andrés Bello/ Universidad de los Andes, 2004. 584 pp. Volumen II.
- Rey Fajardo, José del.** *Virtud y letras en el Maracaibo hispánico.* Maracaibo: Alcaldía de Maracaibo/ Universidad Católica Andrés Bello, 2003. 487 pp.
- Rosenblat, Ángel.** *El español de América.* Caracas: Biblioteca Ayacucho, 2004. 537 pp.
- Salcedo Pizani, Ernestina y otros.** *El verbo iluminado. Los escritores de Venezuela a San Juan de la Cruz en el IV Centenario de su muerte.* Caracas: Fondo Editorial "Orlando Araujo" / Federación de Asociaciones de Escritores de Venezuela, 1995. 241 pp.
- Sanz, Víctor.** *El exilio español en Venezuela.* Caracas: Ediciones de la Casa de España/ José Agustín Catalá/ El Centauro, 1995. (2 vols.).
- Sanz, Víctor.** *Venezuela ante la República española.* Caracas: José Agustín Catalá/ El Centauro, ediciones, 1997. 474 pp.
- Szinetar, Vasco.** *Re-tratados. España 1974-2003.* Caracas: Fundación para la Cultura Urbana, 2004.

Coordinador: Jaime Fernández S. J.

Sophia University, Tokyo

INDIA

Shyama Prasad Ganguly

Jawaharlal Nehru University (JNU)

LIBROS

Indrani Mukherjee y Sovon Sanyal (eds.). *Reading "Cultures" in Spanish and Luso-Brizilian Studies* (Actas del V Congreso sobre el hispanismo y estudios luso-brasileños, JNU, Nueva Delhi), Jawaharlal Nehru University, New Delhi, 2004.

Mrityumjay Mitra, Shubhendu Sarkar. *Jose Marti, Barnamoy jiban o sangram* ("José Martí, vida y lucha polifacéticas" en la lengua bengalí), National Book Agency Pvt. Ltd., Kolkata, 2004.

Ramón Bassa y Martín. (Selección, introducción e índice bibliográfico primario de), *Rahasyavadi, daarshanik evam sahityik Ramón Llull (13-14 satabdi): chuni hui rachnaen* ("Ramón Llull, místico, filósofo, literato") traducido al hindi del original en catalán por Prabhati Nautiyal y Anil Dhingra), El Paso, New Delhi, 2004.

Soumitra Lahiri (ed.). *Pablo Neruda: jiban, somoy o kabita*, ("Pablo Neruda, vida, coyuntura y poesía" en la lengua bengalí) National Book Agency, Kolkata, 2004.

TRADUCCIONES

Pablo Neruda. *Pablo Neruda rachana sangraha*, (obra escogida), traducida al bengalí por Manabendra Bandopadhyay, Papyrus, Kolkata, 2004.

Pablo Neruda. *Kavitakal Pablo Neruda*, (antología poética en la lengua malayalam), traducción a cargo de K.Satchidanandan, 5a edición, Matrubbhumi, Kalikat, 2004.

Pablo Neruda. *Pablo Neruda kavita sanchayan*, (selección antológica en la lengua hindi) traducida por Chandrabali Singh, Sahitya Akademi, New Delhi, 2004.

Pablo Neruda. *Pablo Neruda, Janma Satabarsher shradhhanjali*, ("Homenaje a Pablo Neruda en el centenario de su natalicio"), poemario en la lengua bengalí, edición a cargo de Samsur Rahman, Mijanur Rahman, Belal Chaudhuri y Mohammad Abdul Hai, Vidyasagar Society, Dacca, Bangladesh, 2004.

Carlos Fuentes. *Aura*, (traducción al bengalí), por Manabendra Bandopadhyay, Papyrus, Kolkata, 2004.

Gabriel García Márquez. *Pravachikkappetta oru maranattinte puraorutchm*, ("Crónica de una muerte anunciada") traducida al malayalam por M.K.Srikumar, Haritam Books, Trichur, Kerala, 2004.

Gabriel García Márquez. *Karnalinu aarum ezhutunnilla*, ("El coronel no tiene quien le escriba"), traducida al malayalam por M.K. Srikumar, Haritam Books, Trichur, Kerala, 2004.

Javier Marías. *Oxford ke prani*, (traducción al hindi de *Todas las almas*), por Vibha Maurya, Confluence International, Delhi, 2004.

Chilir shrestho kabita. (Selección antológica de poesía chilena), traducida al bengalí por Mukul Guha, Karuna Prakashan, Kolkata, 2004.

Cubar shrestho kabita. (Selección antológica de poesía cubana), traducida al bengalí por Mukul Guha, Karuna Prakashan, Kolkata, 2004.

Nixon nidhan niye jehad o chilir biplab bandana. (Traducido al bengalí por Bipin Pal), Brahmapur Prakashan, Kolkata, 2004.

MONOGRAFÍAS

Estudio comparativo sobre la vida y obra de José Martí y Tagore. (Tesina de M. Phil presentada por Preeti Pant). JNU, Nueva Delhi.

Estudio sobre "Hombres de Maíz" de Miguel Angel Asturias. (Tesina de M. Phil presentada por Anita Koriwal). JNU, Nueva Delhi.

Varias ponencias, artículos y trabajos de investigación presentados por hispanistas e investigadores indios en congresos internacionales, libros y revistas nacionales e internacionales. Numerosas traducciones en las diversas lenguas de la India de poetas hispanos publicadas en revistas indias.

CONFERENCIAS Y TALLERES

"Encuentro de poetas mujeres de España e India", organizado por la Embajada de España, India International Centre, New Delhi, diciembre, 2004.

Taller de teatro para alumnos de español de la Universidad Jawaharlal Nehru y la Universidad de Delhi, a cargo de dos directores españoles, organizado por la Embajada de España en la India, noviembre, 2004.

Varios seminarios y coloquios sobre Europa en distintas fechas y el papel de España en los procesos en marcha.

HOMENAJES

Se celebraron este año varios actos de homenaje a Pablo Neruda en diversas partes del país. En la capital se destacaron los siguientes:

"Pablo Neruda y la India", discusión organizada por el India International Centre y la Embajada de Chile con la participación de un panel de hispanistas, poetas y figuras literarias de la India, Delhi, septiembre, 2004.

"Remembering Neruda", Seminario organizado por Janavaadi Lekhak Manch y el Departamento de Estudios Germánico y Románicos de la Universidad de Delhi, diciembre, 2004.

"Homage to Neruda" organizado por el Círculo de Periodistas de Delhi, enero, 2005.

"Tribute to Pablo Neruda", organizado por Sahmat y Jana Natya Manch, Nueva Delhi, diciembre, 2004.

Conferencia Memorial en honor a Antonio Binimelis Sagra, organizada por el Centro de Estudios Hispánicos de la Universidad Jawaharlal Nehru, Nueva Delhi, a cargo del poeta chileno Raúl Zurita (*El río de la poesía chilena*), febrero, 2004.

EVENTOS CULTURALES

Ciclos de cine español y latinoamericano, obras de mujeres directoras de cine, exposiciones de pintores hispanos, presentaciones del baile flamenco por profesionales de España, recitales poéticos, reuniones del Grupo Tertulia de Delhi, etc.

"Soul connection", película de cortometraje sobre la presencia de la India en figuras literarias latinoamericanas, realizada por la División de Publicidad Externa del Ministerio de Asuntos Exteriores de la India, 2004.

El primer Aula Cervantes en la India: con la firma de acuerdo con la Universidad Jawaharlal Nehru de Nueva Delhi se ha creado el primer Aula Cervantes en la India este año. Se colocaron además tres lectores españoles más en las ciudades de Jaipur, Benarés y Pune.

HONORES

Otorgamiento de la Medalla Presidencial Pablo Neruda de parte del Gobierno de Chile a dos hispanistas indios: Profesora Vibha Maurya del Departamento de Estudios Germánicos y Románicos de la Universidad de Delhi y profesor Aparajit Chattopadhyay del Centro de Estudios Hispánicos de la JNU, Nueva Delhi.

REVISTAS

Hispanic Horizon, revista hispánica del Centro de Estudios Hispánicos de la JNU, Nueva Delhi.
Indo-Latin American File, revista de la crónica indo-latinoamericana en inglés, Nueva Delhi.
Lorca, revista hispánica en hindi, Nueva Delhi.

ISRAEL

Florinda F. Goldberg

The Hebrew University of Jerusalem

REVISTAS

Estudios Interdisciplinarios de América Latina y el Caribe (E.I.A.L.). Vol. 145 n. 1 (enero-junio 2004); n. 2 (julio-diciembre 2004). Universidad de Tel-Aviv, Instituto de Historia y Cultura de América Latina. Director: Raanan Rein.

ENSAYOS SOBRE LENGUAS Y LITERATURAS HISPÁNICAS

Alexander-Frizer, Tamar. *Las palabras son mejores que el pan: Estudios de proverbios judeo-españoles* [en hebreo]. Jerusalem-Ber Sheva: Instituto Ben-Zvi & Universidad Ben-Gurión 2004.

Blasco Orellana, Maritxell. "A Manuscript from the XVth Century in Hebrew-Aragonese Script (JNUL, Yah.Ms.Heb.242)". *Hispania Judaica Bulletin* 4, 2004, pp.152-165.

Bunis, David M. "Distinctive Characteristics of Jewish Ibero-Romance, circa 1492". *Hispania Judaica Bulletin* 4, 2004, pp. 105-137.

Quintana, Aldina & I.-S. Révah. "A Sephardic Siddur with Ritual Instructions in Aragonese Romance. Ms. Oxford, Bodleian Library 1133 (Opp. Add.8) 18)". *Hispania Judaica Bulletin* 4, 2004, pp. 138-151.

Refael, Shmuel. "Voy a contar una canción": *Estudios de las coplas sefardíes en judeo-español* [en hebreo]. Jerusalem: Carmel, 2004.

TRADUCCIONES AL HEBREO

Amado, Jorge. *Iam hamavet* [Mar morto]. Tel Aviv: Zmora, 2003.

Ernesto Guevara. *Drom America Beofanaïm - Hamasa hagdol harishon sheli* [Mi primer gran viaje. De la Argentina a Venezuela en motocicleta]. Trad., notas y prólogo O. Preuss. Tel Aviv: Jargol, 2004.

Marsé, Juan. *Znav haletaah (Rabo de laqartija)*, trad. A. Broshi, Jerusalem-Tel Aviv, Shocken, 2003.

Neruda, Pablo. "Vals". Trad. R. Saari. *Haaretz*, 23/VII/2004.

Pessoa, Fernando. *Mehajalon hagavoha beioter (Da mais alta janela)*. Trad. P. Costa Reisz y I. Bronowski; Intr. R. Saari. Jerusalem: Carmel, 2004.

Saramago, José. *Hasipur al hai haneelam (O conto da ilha desconhecida)*. Trad. M. Tivon. Tel Aviv: Hakibutz Hameujad/Siman Kriah, 2002.

Serrano, Marcela. *Anajnu shahavnu kol-kaj (Nosotras que nos queremos tanto)*. Trad. M. Rosenblum. Petaj Tikva: Librus, 2004.

CRÓNICA DEL HISPANISMO

CONGRESOS

“Nueva Literatura Latinoamericana”. Universidad Hebrea de Jerusalem e Instituto Cervantes de Tel Aviv. Universidad Hebrea, 19 de diciembre de 2004.

“Congreso Internacional de Ladino: El Español saluda al Judeoespañol”. Embajada de España, Instituto Cervantes y Centro Naime & Yeoshua Salti para Estudios del Ladino (Universidad de Bar Ilán). Universidad de Bar Ilán, 19-21 de diciembre de 2004.

“XVIII Simposio Hispano-Israelí: Europa e Israel - Aspectos Históricos, Políticos y Culturales”. Instituto Cultural Israel-Ibero América (Jerusalem) y Centro de Estudios Judeo-Cristianos (Madrid). 5-11 de diciembre de 2004.

ACTIVIDADES CULTURALES

Homenaje a Pablo Neruda, 1904-2004. Embajada de Chile, Instituto Cervantes y Universidad de Tel-Aviv. Universidad de Tel Aviv, 20 de septiembre de 2004.

Instituto Cervantes de Tel Aviv: Entre sus numerosas actividades se destacaron las siguientes: “VIII Centenario de Maimónides”; “Homenaje a los Brigadistas de la Tierra de Israel-Palestina en la Guerra Civil Española 1936-1939”; “Escritores Españoles: Prensa y Literatura”; “Ciclo de Conferencias en Ladino”; “Diálogo Israel-Iberoamérica”; exposiciones de arte y proyección de películas. El Instituto ofrece cursos de español en varios niveles, y cursos de formación de profesores de español.

JAPÓN

Shoji Bando

Kyoto University of Foreign Studies

ESTUDIOS (TODOS EN JAPONÉS)

Fukushima, Noriaki. *Supeingo no okurimono* (Regalos del español). Gendaishokan, 2004.

Hara, Makoto. *Gengogakuteki bunpoukouchiku no houhou* (Método de construcción de una gramática lingüística). Kindaibungeisha, 2004.

Homenaje al Prof. Hideki Terasaki. *Supeingogaku Ronshu* (Estudios sobre lingüística española). Kuroshioshuppan, 2004.

Lipski, J. *Variación del español*, Serie Cultura Hispánica, n° 10, Centro de Estudios Hispánicos, Universidad de Sofia, 2004.

- Rubio, Carlos y otros.** *Diccionario (Crown) Japonés-español*, Sanseido, 2004.
Taagaki, Toshihiro y otros. *Diccionario de bolsillo Español-Japonés/Japonés-Español*. Shogakkan, 2004.
Urawa, Miki. *América Supeingo no Ichidanmen* (Un aspecto del español de América). Instituto de Lengua y Cultura de la Universidad de Takushoku, 2004.

TRADUCCIONES

- Allende, Isabel.** *Hija de la fortuna*. (Traducción de H. Kimura). Tokyo: PHP Kenkyujo, 2004.
Blanco, Jorge. *Las Tijeras de Rosario*. (Trad. Tamura). Kawadeshobo Shinsha, 2003.
Castro, Américo. *El pensamiento de Cervantes*. (Trad. Seiji Honda). Hoseidaigaku Shuppankyoku, 2004.
Delibes, Miguel. *Cinco horas con Mario*. (Trad. Iwane, Kunikazu). Sairyusha, 2004.
Lapesa, Rafael. *Historia de la lengua Española*. (Trad. Nakaoka, Shoji y Junnosuke Miyoshi). Showado, 2004.
Lipski, John. *El español de América*. (Trad. Midori Asawaka et al.). Nan'undo Phoenix, 2004.
Montemayor, Jorge y Gaspar Gil Polo. *Diana*. (Trad. Seiji Honda). Nan'undo Phoenix, 2003.
Neruda, Pablo. *Machuppichu*. (Trad. Fumiaki Noya). Shoshi Yamada, 2004.
Vargas Llosa, Mario. *La tía Julia y el escribidor*. (Trad. Fumiaki Noya). Kokusho Kankokai, 2004.

REVISTAS

- Biblioteca Hispánica*. No. 7, 2004. Tertulia Cervantina. Kohrosha.
Revista de Estudios Hispánicos de Kioto, N° 12, 2004. Universidad de Estudios Extranjeros de Kyoto.
Hispánica: Asociación Japonesa de Hispanistas.
Coloquio Internacional de la Asociación Europea de Profesores de Español: *Japón y el Mundo Hispano: Enlaces Culturales, Literarios y Lingüísticos*. Universidad de Chukyo, Nagoya (Japón), 28 de marzo al 1 de abril, 2004.

EUROPA y OCEANÍA

ALEMANIA Y AUSTRIA

Coordinadores: Christoph Strosetzki y Susanne Perrevoort

Westfälische Wilhelms-Universität Münster

- Adler, Heidrun, Jaime Chaubaud (eds.).** *Un viaje sin fin. Teatro mexicano hoy.* Frankfurt am Main: Vervuert; Madrid: Iberoamericana, 2004. 238 pp.
- Alonso Fernández, Ana.** *Gonzalo Suárez. Entre la literatura y el cine.* Kassel: Ed. Reichenberger, 2004. IX, 293 pp.
- Altmann, Werner (ed.).** *Bilingualer Unterricht in Spanien und Deutschland. Aktuelle Situation und methodische Ansätze.* Berlin: Ed. Tranvía, Verl. Frey, 2004. 228 pp.
- Angehrn, Claudia.** *Territorium Theater. Körper, Macht, Sexualität und Begehren im dramatischen Werk von Eduardo Pavlovsky.* Frankfurt am Main: Vervuert, 2004. 324 pp.
- Arellano, Ignacio, Fermín del Pino Díaz (eds.).** *Lecturas y ediciones de crónicas de Indias. Una propuesta interdisciplinar. Quinto Congreso Internacional de Edición y Anotación de Textos. Patrocinado por la Universidad de Navarra y el Consejo Superior de Investigaciones Científicas (2 - 4 de diciembre de 2002).* Madrid: Iberoamericana; Frankfurt am Main: Vervuert, 2004. 500 pp.
- Arellano, Ignacio, Eduardo Godoy (eds.).** *Temas del barroco hispánico.* Madrid: Iberoamericana; Frankfurt am Main: Vervuert, 2004. 312 pp.
- Azpiazu, Susana.** *Las estrategias de nominalización. Estudio contrastivo del estilo nominal.* Frankfurt am Main [u.a.]: Lang, 2004. 343 pp.
- Bader, Wolfgang, Ignacio Olmos (eds.).** *Die deutsch-spanischen Kulturbeziehungen im europäischen Kontext. Bestandsaufnahme, Probleme, Perspektiven.* Frankfurt/Main: Vervuert, 2004. 368 pp.
- Bamberg, Maria.** *Zwischen Argentinien und Deutschland. Erinnerungen in zwei Welten.* Berlin: Ed. Tranvía, Verl. Frey, 2004. 152 pp.
- Barceló, Pedro A., Peer Schmidt (eds.).** *Kleine Geschichte Spaniens.* Stuttgart: Reclam, 2004. 555 pp.
- Becker, Martin G.** *Zwischen Tradition und Wandel. Zum Wortschatz des politischen Diskurses in Spanien seit 1976.* Tübingen: Niemeyer, 2004. IX, 462 pp.
- Berg, Walter Bruno (ed.).** *Fliegende Bilder, fliehende Texte. Identität und Alterität im Kontext von Gattung und Medium = Imágenes en vuelo, textos en fuga.* Frankfurt am Main: Vervuert; Madrid: Iberoamericana, 2004. 356 pp.
- Bernecker, Walther L., Klaus Dirscherl (eds.).** *Spanien heute. Politik, Wirtschaft, Kultur. 4., vollst. neu bearb. Aufl.* Frankfurt am Main: Vervuert, 2004. 846 pp.
- Bernecker, Walther L. (ed.).** *Mexiko heute. Politik, Wirtschaft, Kultur. 3., vollst. neu bearb. Aufl.* Frankfurt am Main: Vervuert, 2004. 826 pp.
- Beverley, John.** *Subalternidad y representación. Debates en teoría cultural.* Trad. Marlene Beiza y Sergio Villalobos-Ruminott. Madrid: Iberoamericana; Frankfurt am Main: Vervuert, 2004. 220 pp.
- Bodemer, Klaus (ed.).** *Gewalt und öffentliche (Un-)Sicherheit. Erfahrungen in Lateinamerika und Europa.* Hamburg: Inst. für Iberoamerika-Kunde, 2004. 222 pp.
- Briesemeister, Dietrich.** *Spanien aus deutscher Sicht. Deutsch-spanische Kulturbeziehungen gestern und heute.* Hrsg. von Harald Wentzlaff-Eggebert. Tübingen: Niemeyer, 2004. IX, 536 pp.
- Cancino, Hugo (coord.).** *Los intelectuales latinoamericanos entre la modernidad y la tradición, siglos XIX y XX.* Madrid: Iberoamericana; Frankfurt am Main: Vervuert, 2004. 150 pp.
- Cansinos-Asséns, Rafael, Guillermo de Torre, Carlos García (eds.).** *Correspondencia: 1916 - 1955.* Madrid: Iberoamericana; Frankfurt am Main: Vervuert, 2004. 299 pp.

- Cañas Murillo, Jesús, Sabine Schmitz (eds.).** *Aufklärung: literatura y cultura del siglo XVIII en la Europa occidental y meridional. Estudios dedicados a Hans-Joachim Lope = Aufklärung: littérature et culture du XVIIIème siècle en Europe occidentale et méridionale.* Frankfurt am Main [u.a.]: Lang, 2004. 275 pp.
- Caro Cedillo, Ana.** *Fachsprachliche Kollokationen. Ein übersetzungsorientiertes Datenbankmodell Deutsch-Spanisch.* Tübingen: Narr, 2004. 366 pp.
- Carreras, Sandra, Günther Maihold (eds.).** *Preußen und Lateinamerika. Im Spannungsfeld von Kommerz, Macht und Kultur.* Münster: Lit, 2004. 324 pp.
- Carrillo, Katja, Valeria Grinberg Pla (eds.).** *Die Worte des Anderen. Eine kommentierte Anthologie afrikanischer und lateinamerikanischer Autoren. Texte von und für Karsten Garscha.* Frankfurt am Main [u.a.]: Lang, 2004. 194 pp.
- Carriscondo Esquivel, Francisco M.** *Lingüística, lexicografía, vocabulario dialectal. El vocabulario andaluz de A. Alcalá Venceslada.* Madrid: Iberoamericana; Frankfurt am Main: Vervuert, 2004. 234 pp.
- Catalani, Luigi.** *Deutsch, Französisch und Spanisch im Kontrast mit dem Italienischen. Vier Beiträge zum Sprachvergleich; Komposition (Deutsch - Italienisch) - textexterne Konnektoren des Gesprochenen (Französisch - Italienisch) - Abtönungspartikeln (Deutsch - Italienisch) - Gebrauch von ser/estar und essere/stare (Spanisch - Italienisch).* Frankfurt am Main [u.a.]: Lang, 2004. 143 pp.
- Ceballos Reséndiz, René.** *Der transversalhistorische Roman in Lateinamerika am Beispiel von Augusto Roa Bastos, Gabriel García Márquez und Abel Posse.* Leipzig, Univ., Diss., 2004. 1 CD-ROM.
- Clot, André.** *Das maurische Spanien. 800 Jahre islamische Hochkultur in Al Andalus.* Aus dem Franz. von Harald Ehrhardt. Düsseldorf: Albatros, 2004. 327 pp.
- Darío, Rubén.** *La caravana pasa. Libro cuarto y libro quinto y último.* Ed. crítica, introd. y notas de Günther Schmigalle. Berlin: Ed. Tranvía, Verl. Frey, 2004. 300 pp.
- Davis, Kathleen E.** *The latest style. The fashion writing of Blanca Valmont and economies of domesticity.* Frankfurt am Main: Vervuert; Madrid: Iberoamericana; [Princeton]: Wiener, 2004. 174 pp.
- De Maeseneer, Rita, An Van Hecke (eds.).** *El artista caribeño como guerrero de lo imaginario.* Madrid: Iberoamericana; Frankfurt am Main: Vervuert, 2004. 202 pp.
- Dietrich, Wolf, Horst Geckeler.** *Einführung in die spanische Sprachwissenschaft. Ein Lehr- und Arbeitsbuch.* 4., durchges. und aktualisierte Aufl. Berlin: Erich Schmidt, 2004. 201 pp.
- Dietrich, Wolfgang, Stefanie Reinberg (eds.).** *Lateinamerika und Europa. Auf dem Weg zu einem gemeinsamen Bildungs- und Kulturraum?* Frankfurt am Main: Brandes und Apsel; [Wien]: Südwind, 2004. 189 pp.
- Domínguez, José María, Miguel Valle.** *Moderna fraseología española en su contexto.* Stuttgart: Schmetterling-Verl., 2004. 202 pp.
- Don Quichotte und Ragotin. Zwei komische Helden in den preußischen Königsschlössern. [Anlässlich der Ausstellung Don Quichotte und Ragotin - Zwei Komische Helden in den Preußischen Königsschlössern der Stiftung Preußische Schlösser und Gärten Berlin-Brandenburg im Schloss Charlottenburg, Berlin; vom 15. Februar bis zum 25. April 2004].* Hrsg. von der Generaldirektion der Stiftung Preußische Schlösser und Gärten Berlin-Brandenburg. Katalog Françoise Chaserant. Köln: DuMont-Literatur-und-Kunst-Verl., 2004. 247 pp.
- Dorca, Toni.** *Volverás a la región: el cronotopo idílico en la novela española del siglo XIX.* Frankfurt am Main: Vervuert; Madrid: Iberoamericana, 2004. 167 pp.
- Dröschner, Barbara.** *Mujeres letradas. Fünf zentralamerikanische Autorinnen und ihr Beitrag zur modernen Literatur: Carmen Naranjo, Ana María Rodas, Gioconda Belli, Rosario Aguilar und Gloria Guardia.* Berlin: Ed. Tranvía, Verl. Frey, 2004. 298 pp.
- Drücke, Bernd (ed.).** *Abel Paz und die Spanische Revolution. Interviews und Vorträge.* Frankfurt a.M.: Verl. Ed. AV, 2004. 116 pp.
- Dutton, Brian, Victoriano Roncero López (eds.).** *La poesía cancioneril del siglo XV. Antología y estudio.* Madrid: Iberoamericana; Frankfurt am Main: Vervuert, 2004. 700 pp.
- Dykmann, Klaas.** *Philanthropic endeavors or the exploitation of an ideal? The human rights policy of the Organization of American States in Latin America (1970 - 1991).* Frankfurt/Main: Vervuert; Madrid: Iberoamericana, 2004. 505 pp.
- Enguita Utrilla, José Ma.** *Para la historia de los americanismos léxicos.* Frankfurt am Main [u.a.]: Lang, 2004. 282 pp.

- Ertler, Klaus-Dieter.** *Tugend und Vernunft in der Presse der spanischen Aufklärung: "El Censor"*. Tübingen: Narr, 2004. 239 pp.
- Eßer, Torsten, Patrick Frölicher (eds.).** *"Alles in meinem Dasein ist Musik ..."*. *Kubanische Musik von Rumba bis Techno*. Frankfurt/Main: Vervuert, 2004. 638 pp.
- Face, Timothy L. (ed.).** *Laboratory approaches to Spanish phonology*. Berlin; New York: Mouton de Gruyter, 2004. XIII, 257 pp.
- Felten, Uta, Volker Roloff (eds.).** *Spielformen der Intermedialität im spanischen und lateinamerikanischen Surrealismus*. Bielefeld: Transcript, 2004. 361 pp.
- Fernández, Mauro (ed.).** *Los criollos de base ibérica*. Madrid: Iberoamericana; Frankfurt am Main: Vervuert, 2004. 307 pp.
- Floeck, Wilfried, María Francisca Vilches de Frutos (eds.).** *Teatro y sociedad en la España actual*. Madrid: Iberoamericana; Frankfurt am Main: Vervuert, 2004. 391 pp.
- Frantzen, Peter.** *Die strategische Sprachwahl. Sprachwechsel unter bilingualen Puertoricanern in Denver/Colorado*. Wilhelmsfeld: Egert, 2004. XIII, 269 pp.
- Fremmer, Sabine.** *Buenos Aires in der argentinischen Lyrik. Postkoloniale Identitätssuche und literarische Diskurse*. Frankfurt am Main [u.a.]: Lang, 2004. 352 pp.
- Friedlein, Roger.** *Der Dialog bei Ramon Llull. Literarische Gestaltung als apologetische Strategie*. Tübingen: Niemeyer, 2004. VIII, 348 pp.
- Gaertner, Lothar (ed.).** *Cuentos populares. Spanische Volksmärchen*. München: Dt. Taschenbuch-Verl., 2004. 191 pp.
- García, Carlos, Dieter Reichardt.** *Las vanguardias literarias en Argentina, Uruguay y Paraguay. Bibliografía y antología crítica*. Frankfurt am Main: Vervuert; Madrid: Iberoamericana, 2004. XXI, 538 pp.
- García Santo-Tomás, Enrique.** *Espacio urbano y creación literaria en el Madrid de Felipe IV*. Madrid: Iberoamericana; Frankfurt am Main: Vervuert, 2004. 364 pp.
- García de María, Javier, Ursula Vences (eds.).** *Alles von der Rolle im Spanischunterricht. Theater, Rollenspiel, szenische Darstellung*. Berlin: Ed. Tranvía, Verl. Frey, 2004. 184 pp.
- Gaudig, Olaf, Peter Veit.** *Hakenkreuz über Südamerika. Ideologie, Politik, Militär*. Berlin: wvb, Wiss. Verl., 2004. 122 pp.
- Gerling, Vera Elisabeth.** *Lateinamerika: so fern und doch so nah? Übersetzungsanthologien und Kulturvermittlung*. Tübingen: Narr, 2004. 241 pp.
- Gracián y Morales, Baltasar.** *Das Kritikon*. Aus dem Span. übers. und kommentiert von Hartmut Köhler. Frankfurt am Main: Fischer-Taschenbuch-Verl., 2004. 1013 pp.
- Gracián y Morales, Baltasar.** *Der kluge Weltmann = (El Discreto)*. Aus dem span. Original von 1646 ins Dt. übertr. und mit einem Anh. vers. von Sebastian Neumeister. München: Dt. Taschenbuch-Verl., 2004. 181 pp.
- Gutiérrez, Marco A.** *Perfiles comunicativos en los elementos de la oración simple. Estudios de gramática perceptivo-intencional*. Madrid: Iberoamericana; Frankfurt am Main: Vervuert, 2004. 219 pp.
- Habermann, Friederike.** *Aus der Not eine andere Welt. Gelebter Widerstand in Argentinien*. Königstein/Taunus: Helmer, 2004. 192 pp.
- Hafner, Ute.** *Namengebung und Namenverhalten im Spanien der 70er Jahre*. Tübingen: Niemeyer, 2004. VII, 260 pp.
- Hatzky, Christine.** *Julio Antonio Mella. (1903 - 1929). Eine Biografie*. Frankfurt am Main: Vervuert, 2004. 436 pp.
- Held, Jutta.** *Kirchliche Kultur und Kunst des 17. Jahrhunderts in Spanien*. Frankfurt am Main: Vervuert; Madrid: Iberoamericana, 2004. 368 pp.
- Heldmann, Jörg.** *Die (Re-)Integration Kubas in Lateinamerika? Probleme der politischen und ökonomischen Anpassung nach dem Umbruch der Jahre 1989/90*. Hamburg: Kovac, 2004. X, 299 pp.
- Hensel, Silke.** *Leben auf der Grenze. Diskursive Aus- und Abgrenzungen von Mexican Americans und Puertoricanern in den USA*. Frankfurt am Main: Vervuert, 2004. 426 pp.
- Herlinghaus, Hermann.** *Renarración y descentramiento. Mapas alternativos de la imaginación en América Latina*. Madrid: Iberoamericana; Frankfurt am Main: Vervuert, 2004. 274 pp.
- Hernández, Humberto.** *El mensaje en los medios. (A propósito del estudio lingüístico de la prensa regional canaria)*. Madrid: Iberoamericana; Frankfurt am Main: Vervuert, 2004. 206 pp.

- Hofmann, Sabine, Monika Wehrheim (eds.).** *Lateinamerika. Orte und Ordnungen des Wissens. Festschrift für Birgit Scharlau.* Tübingen: Narr, 2004. 259 pp.
- Hofmeister, Wilhelm, H. C. F. Mansilla (eds.).** *Die Entzauberung des kritischen Geistes. Intellektuelle und Politik in Lateinamerika.* Bielefeld: Transcript, 2004. 238 pp.
- Imbusch, Peter (ed.).** *Chile heute. Politik, Wirtschaft, Kultur.* Frankfurt am Main: Vervuert, 2004. 957 pp.
- Jato, Mónica.** *El lenguaje bíblico en la poesía de los exilios españoles de 1939.* Kassel: Ed. Reichenberger, 2004. 248 pp.
- Kaller-Dietrich, Martina (ed.).** *Lateinamerika. Geschichte und Gesellschaft im 19. und 20. Jahrhundert.* Wien: Promedia-Verl., 2004. 223 pp.
- Kaltmeier, Olaf (ed.).** *Neoliberalismus - Autonomie - Widerstand. Soziale Bewegungen in Lateinamerika.* Münster: Westfälisches Dampfboot, 2004. 278 pp.
- Kirsten, Jens.** *Lateinamerikanische Literatur in der DDR. Publikations- und Wirkungsgeschichte.* Berlin: Links, 2004. 408 pp.
- Klein, Marcus.** *Im langen Schatten des Nationalsozialismus. Faschistische Bewegungen in Chile zwischen der Weltwirtschaftskrise und dem Ende des Zweiten Weltkriegs.* Frankfurt am Main: Vervuert, 2004. 236 pp.
- Krumpel, Heinz.** *Aufklärung und Romantik in Lateinamerika. Ein Beitrag zu Identität, Vergleich und Wechselwirkung zwischen lateinamerikanischem und europäischem Denken.* Frankfurt am Main [u.a.]: Lang, 2004. 303 pp.
- Kurtenbach, Sabine (ed.).** *Die Andenregion - neuer Krisenbogen in Lateinamerika.* Frankfurt am Main: Vervuert, 2004. 434 pp.
- Lindorfer, Bianca Maria.** *Kampf gegen Windmühlen. Der niedere Adel Kastiliens in der frühen Neuzeit.* Wien: Verl. für Geschichte u. Politik [u.a.], 2004. 155 pp.
- Lübken, Uwe.** *Bedrohliche Nähe. Die USA und die nationalsozialistische Herausforderung in Lateinamerika, 1937 - 1945.* Stuttgart: Steiner, 2004. 438 pp.
- Lüdtke, Jens, Christian Schmitt (eds.).** *Historia del léxico español. Enfoques y aplicaciones. Homenaje a Bodo Müller.* Madrid: Iberoamericana; Frankfurt am Main: Vervuert, 2004. 324 pp.
- Luengo, Ana.** *La encrucijada de la memoria. La memoria colectiva de la Guerra Civil Española en la novela contemporánea.* Berlin: Ed. Tranvía, Verl. Frey, 2004. 287 pp.
- Mackenbach, Werner.** *Die unbewohnte Utopie. Der nicaraguanische Roman der achtziger und neunziger Jahre.* Frankfurt am Main: Vervuert, 2004. 579 pp.
- Maestro, Jesús G.** *El mito de la interpretación literaria: Rojas, Cervantes y Calderón. La ética de la literatura y sus dogmas contemporáneos.* Madrid : Iberoamericana; Frankfurt am Main: Vervuert, 2004. 206 pp.
- Mainer, José-Carlos.** *La Doma de la Quimera. Ensayos sobre nacionalismo y cultura en España.* (2. ed. aumentada). Frankfurt am Main: Vervuert; Madrid: Iberoamericana, 2004. 359 pp.
- Mc Evoy, Carmen (ed.).** *La experiencia burguesa en el Perú (1840 - 1940).* Frankfurt am Main: Vervuert; Madrid: Iberoamericana, 2004. XXXIV, 503 pp.
- Michael, Joachim, Markus Klaus Schäffauer (eds.).** *Massenmedien und Alterität.* Frankfurt am Main: Vervuert, 2004. 307 pp.
- Miguel, Nicasio Salvador (ed.).** *Fantasia y literatura en la edad media y los siglos de oro.* Madrid: Iberoamericana; Frankfurt am Main: Vervuert, 2004. 360 pp.
- Möbius, Janina.** *Und unter der Maske ... das Volk. Lucha Libre - ein mexikanisches Volksspektakel zwischen Tradition und Moderne.* Frankfurt/Main: Vervuert, 2004. 379 pp.
- Morales Saravia, José (ed.).** *Garcilaso de la Vega. Werk und Nachwirkung. Akten des Colloquiums im Ibero-Amerikanischen Institut in Berlin, 18. - 20. Oktober 2001.* Frankfurt/Main: Vervuert, 2004. 301 pp.
- Moraña, Mabel.** *Crítica impura. Estudios de literatura y cultura latinoamericanos.* Madrid: Iberoamericana; Frankfurt am Main: Vervuert, 2004. 326 pp.
- Müller, Gesine.** *Die Boom-Autoren heute. García Márquez, Fuentes, Vargas Llosa, Donoso und ihr Abschied von den großen identitätsstiftenden Entwürfen.* Frankfurt am Main: Vervuert, 2004. 325 pp.
- Navascués, Javier de.** *Los refugios de la memoria. Un estudio espacial sobre Julio Ramón Ribeyro.* Madrid: Iberoamericana; Frankfurt am Main: Vervuert, 2004. 125 pp.

- Neumeister, Sebastian (ed.).** *Baltasar Gracián: Antropología y estética. Actas del II coloquio internacional (Berlín, 4 - 7 de octubre de 2001)*. Berlin: Ed. Tranvia, Verl. Frey, 2004. 336 pp.
- Neumeister, Sebastian.** *Literarische Wegzeichen. Vom Minnesang zur Generation X*. Herausgegeben aus Anlaß des 65. Geburtstags von Sebastian Neumeister von Roger Friedlein, Sabine Greiner, Annett Volmer. Heidelberg: Winter, 2004. 346 pp.
- Neuner, Thomas.** *Karl Krause (1781 - 1832) in der spanischsprachigen Welt. Spanien, Argentinien, Kuba*. Leipzig: Leipziger Univ.-Verl., 2004. 142 pp.
- Niederle, Helmut A. (ed.).** *Die Wahrheit reicht weiter als der Mond. Europa - Lateinamerika: Literatur, Migration und Identität*. Wien: WUV-Univ.-Verl., 2004. 340 pp.
- Niemeyer, Katharina.** *Subway de los sueños, alucinamiento, libro abierto. La novela vanguardista hispanoamericana*. Madrid: Iberoamericana; Frankfurt am Main: Vervuert, 2004. 494 pp.
- Nowak, Karin.** *Spanien zwischen Diktatur und Republik. Korporatismus, organisierte Interessen und staatliche Sozialpolitik. 1919 - 1936*. Essen: Klartext-Verl., 2004. 344 pp.
- Oettler, Anika.** *Erinnerungsarbeit und Vergangenheitspolitik in Guatemala*. Frankfurt am Main: Vervuert. 2004. 364 pp.
- Palma Ruiz, Conchi.** *Deutschland - im Denken der spanischen Intellektuellen*. Frankfurt am Main [u.a.]: Lang, 2004. 163 pp.
- Perelmuter, Rosa.** *Los límites de la femineidad en Sor Juana Inés de la Cruz. Estrategias retóricas y recepción literaria*. Madrid: Iberoamericana; Frankfurt am Main: Vervuert, 2004. 167 pp.
- Pérez Galán, Beatriz.** *Somos como Incas. Autoridades tradicionales en los Andes Peruanos, Cuzco*. Frankfurt am Main: Vervuert; Madrid: Iberoamericana, 2004. 270 pp.
- Perl, Matthias, Wolfgang Pöckl (ed.).** *La recepción de lo hispánico en Alemania y en la República Checa . Ponencias del primer Coloquio Germano-Checo de Hispanistas realizado en el Institut für Romanistik de la Universität Mainz en Gernersheim, 12 - 13 de mayo de 2003*. Wien: Ed. Praesens, 2004. 120 pp.
- Pino Díaz, Fermín del (coord.).** *Dos mundos, dos culturas o de la historia (natural y moral) entre España y el Perú / [Congreso Internacional "Dos Mundos, Dos Culturas: la Huella Peruana en la Ciencia Española" (Lima, diciembre 1999)]*. Frankfurt am Main: Vervuert; Madrid: Iberoamericana, 2004. 334 pp.
- Pomino, Natascha, Susanne Zepp.** *Hispanistik*. Paderborn: Fink, 2004. 342 pp.
- Rauer de Schapiro, Stephanie, Christina Wegener.** *Studienführer Lateinamerika*. DAAD, Deutscher Akademischer Austauschdienst. Bielefeld : Bertelsmann, 2004. 292 pp.
- Reichenberger, Kurt, Theo Reichenberger.** *Cervantes. El "Quijote" y sus mensajes destinados al lector*. Trad. al castellano por Pablo Álvarez Ellacuría. Kassel; Barcelona: Ed. Reichenberger, 2004. 192 pp.
- Rodríguez Gutiérrez, Borja.** *Historia del cuento español. (1764 - 1850)*. Madrid: Iberoamericana; Frankfurt am Main: Vervuert, 2004. 423 pp.
- Rosselló Bover, Pere (ed.).** *Llorenç Villalonga und sein Werk*. Ins Dt. Übertr. von Heike van Lawick. Frankfurt am Main: Vervuert, 2004. 194 pp.
- Rull, Enrique.** *Arte y sentido en el universo sacramental de Calderón*. Kassel: Ed. Reichenberger, 2004. 435 pp.
- Sánchez Prieto, Raúl.** *Estudio contrastivo de los tiempos de pasado en indicativo en español y alemán*. Frankfurt am Main [u.a.]: Lang, 2004. 238 pp.
- Schläger, Catrina.** *"Bush" whacking Colombia : state failure, the United States and plan Colombia*. Münster: Lateinamerika-Zentrum, 2004. 37 pp.
- Severin, Dorothy Sherman.** *Del manuscrito a la imprenta en la época de Isabel la Católica*. Kassel: Ed. Reichenberger, 2004. 73 pp.
- Séville-Fürnkäs, Daniella.** *Poetische Relokalisierungen. Jorge Luis Borges' frühe Lyrik*. Frankfurt am Main [u.a.]: Lang, 2004. 222 pp.
- Sinner, Carsten.** *El castellano de Cataluña. Estudio empírico de aspectos léxicos, morfosintácticos, pragmáticos y metalingüísticos*. Tübingen: Niemeyer, 2004. XVI, 727 pp.
- Sitarz, Hans, Thomas Fischer.** *Als Geschäftsmann in Kolumbien. (1911 - 1929). Autobiographische Aufzeichnungen*. Anneliese Sitarz (Hrsg.). Frankfurt am Main: Vervuert, 2004. 313 pp.
- Spielmann, Ellen.** *Der Blick des Axolote. Kultur- und literaturtheoretische Essays: Lateinamerika, Spanien und Portugal*. Berlin: wvb, Wiss. Verl., 2004. 362 pp.
- Spiller, Roland (ed.).** *Memoria, duelo y narración. Chile después de Pinochet: literatura, cine, sociedad*. Frankfurt am Main: Vervuert, 2004. 334 pp.

- Stackelberg, Jürgen von (ed.).** *Spanische Lyrik. 50 Gedichte aus Spanien und Lateinamerika. Spanisch/deutsch.* Stuttgart: Reclam, 2004. 187 pp.
- Stathatos, Constantine C.** *Bartolomé de Torres Naharro. A bibliography. (1517 - 2003).* Kassel: Ed. Reichenberger, 2004. 93 pp.
- Steckbauer, Sonja M., Günther Maihold (eds.).** *Literatura - historia - política. Articulando las relaciones entre Europa y América Latina. [Akten der Tagung vom 23. und 24. Oktober 2003 im Ibero-Amerikanischen Institut PK, Berlin].* Frankfurt/Main: Vervuert; Madrid: Iberoamericana, 2004. 402 pp.
- Thallmayer, Claudia (ed.).** *Sexismen und Rassismen. Lateinamerikanerinnen zwischen Alter und Neuer Welt.* Wien: Promedia, 2004. 205 pp.
- Thies, Sebastian.** *“La verdadera historia es el olvido”. Alterität und Poetologie der Memoria in der gegenwärtigen historischen Erzählliteratur Mexikos.* Berlin: Ed. Tranvía, Verl. Frey, 2004. 326 pp.
- Timpte, Ulrich Theodor.** *In der Bannmeile von Buenos Aires. Eine Gemeinde entsteht. Briefe aus Florencio Varela (1986 - 2003) an Freunde, Verwandte und Bekannte.* München: Don Bosco, 2004. 280 pp.
- Toledo, Emilio.** *Vergleichende Phraseologie der spanischen und der deutschen Sprache. Untersuchungen anhand einer Auswahl verbaler Phraseologismen mit der allgemeinen Bedeutung “Angriff auf eine Person”.* Hamburg: Kovac, 2004. 230 pp.
- Toro, Alfonso de (ed.).** *Estrategias postmodernas y postcoloniales en el teatro latinoamericano actual. Híbridez - Medialidad - Cuerpo.* Madrid: Iberoamericana; Frankfurt/Main: Vervuert, 2004. 544 pp.
- Toro, Alfonso de, Claudia Gronemann.** *Autobiographie revisited. Theorie und Praxis neuer autobiographischer Diskurse in der französischen, spanischen und lateinamerikanischen Literatur.* Hildesheim [u.a.]: Olms, 2004. 250 pp.
- Urban, Angela.** *Russisch-spanischer Sprachkontakt in Argentinien. Die russische Emigration nach Argentinien und deren sprachliche Folgeerscheinungen dargestellt am Beispiel der russischen Sprachgemeinschaften in Buenos Aires und Oberá, Misiones.* Wien: Ed. Praesens, 2004. 289 pp.
- Uzcanga Meinecke, Francisco.** *Sátira en la ilustración española. Análisis de la publicación periódica El censor (1781 - 1787).* Frankfurt/Main: Vervuert, 2004. 223 pp.
- Valdivia Orozco, Pablo (ed.).** *José Guadalupe Posada. Ein Illustrator des mexikanischen Lebens. 2. - 31. Juli 2004, Ausstellungsraum der Staatsbibliothek zu Berlin / Ibero-Amerikanisches Institut PK.* Berlin: IAI, 2004. 40 pp.
- Valladares Reguero, Aurelio.** *Bibliografía de Antonio Mira de Amescua.* Kassel: Ed. Reichenberger, 2004. XII, 295 pp.
- Valle, José del, Luis Gabriel-Stheeman (eds.).** *La batalla del idioma. La intelectualidad Hispánica ante la lengua.* Frankfurt am Main: Vervuert; Madrid: Iberoamericana, 2004. 282 pp.
- Vanhoe, Henk.** *Aspectos de la sintaxis de los verbos psicológicos en español. Un análisis léxico funcional.* Frankfurt am Main [u.a.]: Lang, 2004. XI, 344 pp.
- Varela Iglesias, M. Fernando.** *Literatura y pensamiento.* Wien: Turia + Kant, 2004. 174 pp.
- Vera Morales, José.** *Spanische Grammatik. 4., völlig überarb. Aufl.* München; Wien: Oldenbourg, 2004. X, 802 pp.
- Vollet, Matthias, Felipe Castañeda (eds.).** *Mission und Sprache. Interdisziplinäre Erkundungen zum Orden Colonial in Iberoamerika.* Frankfurt am Main [u.a.]: Lang, 2004. VIII, 249 pp.
- Xuan, Jing.** *Der König im Kontext. Subversion, Dialogizität und Ambivalenz im weltlichen Theater Calderón de la Barca.* Heidelberg: Winter, 2004. 278 pp.

BÉLGICA, HOLANDA Y LUXEMBURGO

Robin Lefere

Université Libre de Bruxelles

BIBLIOGRAFÍA

- Buyse, Kris - Delbecque, Nicole & Speelman, Dirk.** *Portavoces: thematische woordenschat Spaans*. Mechelen: Wolters Plantyn, 2004. (XXVI + 565 pp.)
- Buyse, Kris - Delbecque, Nicole & Speelman, Dirk.** *Portavoces: thematische woordenschat Spaans. Oefensoftware. Versie 1 (Spaans-Nederlands)*. Mechelen: Wolters Plantyn, 2004 (CD-ROM.)
- Collard, Patrick & De Maeseneer, Rita (eds.).** *En el centenario de Alejo Carpentier (1904-1980). Foro hispánico* 25. Amsterdam: Rodopi, 2004. 171 pp.
- Collard, Patrick & Montalvo Aponte, Yolanda (eds.).** *Aleph 19 ("Literatura colombiana")*. Bruselas, Koninklijke Vlaamse Academie van België voor Wetenschappen en Kunsten & ALEPH, 2005. 80 pp.
- Delbecque, Nicole - Lie, Nadia & Adriaensen, Brigitte (ed.).** *Federico García Lorca et Cetera. Estudios sobre las literaturas hispánicas en honor de Christian De Paepe*. Leuven: Leuven University Press, 2003.
- De Maeseneer, Rita & Van Hecke, An (eds.).** *El artista caribeño como guerrero de lo imaginario*. Madrid: Iberoamericana, 2004. 202 pp.
- Joset, Jacques (ed.).** *Gabriel García Márquez, Cien años de soledad*. Madrid: Catédra (col. Letras hispánicas, 215), 2003 (14ª ed. actualizada). 550 pp.
- Lazzarini-Dossin, Muriel (ed.).** *Théâtre, tragique et modernité en Europe (XIXe et XXe siècles)*. Bruxelles: P.I.E.-Peter Lang, 2004. (Incluye un artículo sobre García Lorca.)
- Montalvo Aponte, Yolanda (coordinadora de redacción).** *Aleph 18 ("El ensayo mexicano")*, 2004. 76 pp.
- Stallaert, Christiane.** *Perpetuum mobile. Entre la balcanización y la aldea global*. Barcelona: Anthropos, 2004.
- Vanden Bergh, Kristine.** *Temas de historia y civilización latinoamericanas*. Amberes: Wolters-Plantijn. 2004. Segunda edición corregida y actualizada.
- Vauthier, Bénédicte.** *Arte de escribir e ironía en la obra narrativa de Miguel de Unamuno*, Salamanca, Universidad de Salamanca, 2004. 436 pp.

CRÓNICA DEL HISPANISMO

UNIVERSIDAD DE AMBERES

En el marco de la "Cátedra Miguel León-Portilla de Estudios Mexicanos" (Responsable: dr. R. Verdonk):

- Un coloquio sobre "Literatura contemporánea escrita por mujeres en México", moderado por las dras. Rita De Maeseneer e Ilse Logie, con la participación de las escritoras mexicanas Mónica Lavín y Aline Petterson .
- Un ciclo de conferencias públicas a cargo de la dra. Diana Castilleja, del mtro. Arturo Fuentes y de los escritores Hugo Hiriart, José Luis Sierra y Adolfo Castañón.

UNIVERSIDAD DE LIEJA

3 de Mayo de 2005: Organización y dirección de un Coloquio internacional: "Cervantes, del pasado al presente" con la participación de Pedro M. Cátedra (Salamanca), Jacques Joset (Lieja), Rosa Navarro Durán (Barcelona), José-Carlos Mainer (Zaragoza) y Bénédicte Vauthier (Lieja).

UNIVERSIDAD CATÓLICA DE LOVAINA (UCL)

Colloque international / Coloquio internacional "Les frontières du réalisme dans la littérature narrative du XXème siècle/Las fronteras del realismo en la literatura narrativa del siglo XX, Louvain-la-Neuve, 1-2-3 décembre 2004". Organizan: Geneviève Fabry et Hubert Roland.

UNIVERSIDAD LIBRE DE BRUSELAS (ULB)

18 février de 2004: "Homenaje a José Martí", con Dña María Salvadora Ortiz, Dña Yolanda Wood y Ángel Esteban. Organizan: CERCAL y Robin Lefere, con el patrocinio de la Embajada de Cuba.
25-27 noviembre de 2004: "Memorias para el futuro. 1er Congreso de Estudios Hispánicos en el Benelux". Organiza Robin Lefere, con el patrocinio de la Embajada de España.

UNIÓN DE ASOCIACIONES IBÉRICAS E IBEROAMERICANAS DEL BENELUX

El 8 de mayo de 2004 la Unión de Asociaciones Ibéricas e Iberoamericanas del Benelux y el Círculo Cervantes de Maastricht organizaron las 50as Jornadas Hispánicas en Maastricht, dedicadas a las relaciones históricas entre España y los antiguos Países Bajos. Colaboraron el Instituto Cervantes y la Embajada de España en los Países Bajos. En el mismo congreso internacional se conmemoró el 30 aniversario de la Unión de Asociaciones Ibéricas e Iberoamericanas del Benelux. Conferenciantes: Prof. Dr. Bertens (historiador y diplomático, Maastricht) y Prof. Dra. Yolanda Rodríguez Pérez (Universidad de Utrecht).

LOS HISPANISMOS NACIONALES. NOTICIAS Y ACTIVIDADES

A finales de noviembre de 2005 la Unión de Asociaciones Ibéricas e Iberoamericanas del Benelux y la Asociación Hispánica de La Haya organizarán las 51as Jornadas Hispánicas en La Haya, dedicadas al IV Centenario de la publicación de la primera parte de "Don Quijote de la Mancha" y al arte contemporáneo mexicano. Colaborarán en este congreso internacional el Instituto Cervantes, la Embajada de España y la Embajada de México en los Países Bajos.

Coordinación: Pedro M. Cátedra & María Isabel Toro Pascua

Universidad de Salamanca – SEMYR

BIBLIOGRAFÍA

A) OBRAS DE CARÁCTER GENERAL

Miguel M. García-Bermejo Giner (Universidad de Salamanca – SEMYR)

MONOGRAFÍAS Y EDICIONES

- Abad Morales, Luis Ángel. *Mito e industria cultural*. Valencia: Institució Alfons el Magnànim, 2003. 190 pp.
- Abad Nebot, Francisco. *Introducción a la historia de las doctrinas literarias en España*. Madrid: UNED, 2004. 292 pp.
- Abad Nebot, Francisco. *Lengua española, para la historia de un concepto y un objeto*. Murcia: Universidad, 2003. 395 pp.
- Abascal Vicente, María Dolores. *La teoría de la oralidad*. Málaga: Analecta Malacitana, 2004. 248 pp.
- Acebrón, Julián. *Sueño y ensueños en la literatura castellana medieval y del siglo XVI*. Cáceres: Universidad de Extremadura, 2004. 278 pp.
- Aguilar Giménez, Antonio. *Retórica y post-estructuralismo. Introducción a la materialidad del lenguaje en teoría de la literatura*. Valencia: Universidad, 2004. 1 CD-ROM.
- Aguilar-Amat Castillo, Anna. *El placer de la lectura*. Madrid: Síntesis, 2004. 256 pp.
- Aicher, Otl. *Tipografía*. Valencia: Campgràfic Editors, 2004. 296 pp.
- Alcaraz, E. & María Antonia Martínez Linares. *Diccionario de lingüística moderna*. 2ª ed. amp. y act., 1ª imp. Barcelona: Ariel, 2004. 752 pp.
- Alonso Alonso, Cecilio. *Historia de la edición y de la lectura en España 1472–1914*. Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 2003. 864 pp.
- Alonso Erausquin, Manuel. *El libro en un libro. La edición, primer medio de comunicación de masas*. Madrid: Ediciones de la Torre, 2003. 256 pp.
- Alvar, Carlos & José Manuel Lucía Megías. *La gastronomía en el camino de la lengua castellana*. Logroño: Fundación Camino de la Lengua Castellana, 2003. 110 pp.
- Álvarez Amorós, José Antonio, Ricardo Miguel Alfonso & Antonio Ballesteros González. *Teoría literaria y enseñanza de la literatura*. Barcelona: Ariel, 2004. 192 pp.
- Amezcu Martínez, Manuel, Ana María Muñoz Muñoz & Mónica García Aranda. *Catálogo del fondo histórico de la Fundación Index*. Granada: Fundación Index, 2004. 153 pp.
- Andrade Cruz, Jimena (ed.). *El monte de las delicias. Poesía erótica femenina en español*. Barcelona: Ediciones Altera, 2004. 204 pp.
- Andrés-Suárez, Irene (ed.). *Migración y literatura en el mundo hispánico*. Madrid: Verbum, 2004. 392 pp.
- Anguera, Pere. *Los días de España*. Madrid: Marcial Pons, Ediciones de Historia, 2003. 304 pp.
- Aniorte Prior, Luciano. *Cancionero español en Murcia. Antología*. Murcia: Diego Marín Librero Editor, 2004. 391 pp.
- Arendt, Hannah. *La tradición oculta*. Barcelona: Paidós Ibérica, 2004. 170 pp. Ariel, 2004. 1168 pp.
- Arriaga Flórez, Mercedes & José Manuel Estévez Saá (coords.). *En el espejo de la cultura: Mujeres e iconos femeninos*. Sevilla: Arcibel Editores, 2003. 252 pp.
- Arriaga Flórez, Mercedes. *Sociedades y alturas: Nuevas formas de aproximación literaria y cultural*. Sevilla: Arcibel Editores, 2004. 1 CD-ROM.

- Ayuso Verde, Ana (ed.).** *El oficio de escritor*. Madrid: Suma de Letras, 2003. 256 pp.
- Azorín, Pío Baroja & Antonio Machado.** *Celestina en los escritones del 98*. Edición de José Luis Puerto. Valladolid: Castilla Ediciones, 2004. 192 pp.
- Bárcena Orbe, Fernando.** *El delirio de las palabras. Ensayo para una poética del comienzo*. Barcelona: Herder, 2004. 286 pp.
- Barrio Gozalo, Maximiliano.** *El Real Patronato y los obispos españoles del antiguo régimen (1556–1834)*. Madrid: Centro de Estudios Políticos y Constitucionales, 2004. 484 pp.
- Barroso Villar, Elena.** *Espacio urbano, Sevilla ciudad literaria. Dos calas de una urbe inventada*. Sevilla: Universidad, 2004. 1 CD-ROM.
- Beceiro Pita, Isabel (ed.).** *Libro y lectura en la Península Ibérica y América (siglos XIII a XVIII)*. Valladolid: Consejería de Educación y Cultura de Castilla y León, 2003. 322 pp.
- Benbassa, Esther & Aron Rodrigue.** *Historia de los judíos sefardíes: De Toledo a Salónica*. Madrid: Abada Editores, 2004. 448 pp.
- Benlloch Bisbal, Alberto.** *Historia de España siglos del XI al XVI*. Valencia: Autor-editor, 2004. 208 pp.
- Bergua Caveró, Jorge.** *Los helenismos del español*. Madrid: Gredos, 2004. 296 pp.
- Bernaldo de Quirós Mateo, José Antonio.** *Ávila y el teatro*. Ávila: Institución Gran Duque de Alba, 2003. 232 pp.
- Besançon, Alain.** *La imagen prohibida. Una historia intelectual de la iconoclasia*. Madrid: Ediciones Siruela, 2003. 536 pp.
- Blanco Domínguez, Marta.** *Ortografía y reformas ortográficas del español desde la etapa de orígenes hasta hoy*. Santiago de Compostela: Universidad, 2004. 1 CD-ROM.
- Bobes Naves, María del Carmen.** *La metáfora*. Madrid: Gredos, 2004. 226 pp.
- Bonet Correa, Antonio.** *Misión de las Reales Academias*. Madrid: Instituto de España, 2004. 172 pp.
- Bosch Gimpera, Pere.** *Etnología de la Península Ibérica*. Pamplona: Urgoiti Editores, 2003. 925 pp.
- Bravo Utrera, Sonia del Carmen.** *La traducción en los sistemas culturales. Ensayos sobre traducción y literatura*. Las Palmas de Gran Canaria: Universidad, 2004. 240 pp.
- Bregante, Jesús.** *Diccionario Espasa de la Literatura Española*. Madrid: Espasa Calpe, 2004. 756 pp.
- Buisseret, David.** *La revolución cartográfica en Europa, 1400–1800. La representación de los nuevos mundos en la Europa del Renacimiento*. Barcelona: Paidós Ibérica, 2004. 256 pp.
- Burguera Nadal, María Luisa.** *Textos clásicos de teoría de la literatura*. Madrid: Cátedra, 2004. 608 pp.
- Bustos J. Jesús de (ed.).** *Textualización y oralidad*. Madrid: Visor Libros, 2004. 207 pp.
- Calero Vaquera, María Luisa (ed.).** *Reflexiones sobre el lenguaje en la literatura*. Córdoba: Universidad, 2004. 1 CD-ROM.
- Callejo, Jesús.** *Enigmas literarios. Secretos y misterios de la historia de la literatura*. Madrid: Ediciones Corona Borealis, 2004. 288 pp.
- Camarena Laucirica, Julio & Maxime Chevalier.** *Catálogo tipológico del cuento folklórico español. Cuentos-novela*. Alcalá de Henares: Centro de Estudios Cervantinos, 2003. 527 pp.
- Campuzano, Ramón.** *Origen, usos y costumbres de los gitanos, y diccionario de su dialecto*. Valencia: Librerías París-Valencia, 2004. [Reprod. facs. de la ed. de Madrid: Imprenta D. M. R. y Fonseca, 1851].
- Cano Aguilar, R. (coord.).** *Historia de la lengua española*. Barcelona:
- Cantera, Jesús.** *Diccionario Akal del refranero sefardí. Colección de refranes y frases hechas del judeoespañol, con su correspondencia o traducción en español y francés*. Tres Cantos: Akal, 2004. 416 pp.
- Carabí, Àngels & Marta Segarra (eds.).** *Hombres escritos por mujeres*. Barcelona: Icaria, 2003. 176 pp.
- Caramuel, Juan.** *Syntagma de arte typographica*. Edición de Pablo Andrés Escapa. Salamanca: Instituto de Historia del Libro y de la Lectura, 2004. 244 pp.
- Caridad Arias, Joaquín.** *Los fenómenos de homonimia y homofonía en la toponomástica y su repercusión en las etimologías cultistas y populares de la Europa occidental*. La Laguna: Universidad, 2004. 1 CD-ROM.
- Carmona Muela, Juan.** *Iconografía de los santos*. Tres Cantos: Ediciones Istmo, 2003. 472 pp.
- Caro Baroja, Julio.** *El mito del carácter nacional*. Madrid: Caro Raggio, Editor, 2004. 120 pp.
- Caro-Baroja Jaureguialzo, Pío (coord.).** *El embrujo de los Baroja, Pamplona [Catálogo de exposición]*. Madrid: Caro Raggio, Editor, 2004. 200 pp.
- Carrera Conde, Ángel.** *El viaje imaginario: Fascinación y memoria*. Peralta: Ayuntamiento, 2004. 48 pp.

- Carreras Ares, Juan José (ed.).** *Usos públicos de la historia*. Madrid: Marcial Pons, Ediciones de Historia, 2003. 368 pp.
- Carriazo Rubio, Juan Luis.** *Los testamentos de la Casa de Arcos (1374–1530)*. Marchena: Ayuntamiento, 2003. 366 pp.
- Carriscondo Esquivel, Francisco Manuel.** *Lingüística, lexicografía, vocabulario dialectal: El "Vocabulario andaluz" de Antonio Alcalá Venceslada*. Madrid: Iberoamericana, 2004. 236 pp.
- Castaño Fernández, Antonio María.** *Los nombres de Extremadura. Estudios de toponimia extremeña*. Mérida: Editora Regional de Extremadura, 2004. 401 pp. + 1 CD-ROM.
- Castro, Adolfo de.** *Historia de los judíos en España*. Zaragoza: Certeza, 2004. [Reprod. facs. de la ed. de Cádiz: Librería Litográfica de la Revista Médica, 1847].
- Cátedra, Pedro M.** *Los libros del SEMYR (1988–2004)*. Salamanca: Sociedad de Estudios Medievales y Renacentistas, 2004. 143 pp.
- Cattani, Adelino.** *Los usos de la retórica*. Madrid: Alianza Editorial, 2003. 232 pp.
- Celaya García, María.** *El título en la literatura y las artes*. Barañáin: Eunsa, 2004. 192 pp.
- Celdrán Gomáriz, Pancracio.** *Diccionario de frases y dichos populares: (comparaciones, ocurrencias, personajes y criaturas populares del folclore, la historia menor y la leyenda)*. Madrid: Alderabán, 2004. 492 pp.
- Ceserani, Remo.** *Introducción a los estudios literarios*. Barcelona: Crítica, 2004. 296 pp.
- Corella Iraizoz, José María.** *Leyendas del viejo Reyno de Navarra*. Pamplona: Ediciones Fecit, 2003. 670 pp.
- Costa Rico, Antón.** *Historia da educación e da cultura en Galicia (séculos IV–XX): Permanencias e cambios no contexto cultural e educativo europeo*. Vigo: Edicións Xerais de Galicia, 2004. 1248 pp.
- Cotarelo, Ramón.** *Literatura y política*. Valencia: Centro Francisco Tomás y Valiente, 2004. 132 pp.
- Cristóbal López, Vicente.** *Mujer y piedra: El mito de Anaxárete en la literatura española*. Huelva: Universidad, 2003. 230 pp.
- Cruz Leal, Petra-Iraides & José Ismael Gutiérrez.** *La estirpe de Telemaco: Estudios sobre la literatura y el viaje*. Madrid: Betania, 2004. 248 pp.
- Chastel, André.** *El gesto en el arte*. Madrid: Siruela, 2004. 104 pp.
- Choza, Jacinto et al.** *Infierno y paraíso: El más allá en las tres culturas*. Madrid: Biblioteca Nueva, 2004. 160 pp.
- Delgado Casado, Juan.** *Las bibliografías regionales y locales españolas: evolución histórica y situación actual*. Madrid: Ollero y Ramos, 2003. 370 pp.
- Delgado Martínez, Santiago.** *Apuntes murcianos de literatura*. Murcia: Academia Alfonso X el Sabio, 2004. 363 pp.
- Delgado, Álvaro.** *Buscando el cero. La revolución moderna en la literatura y en el arte*. Madrid: Taurus, 2004. 320 pp.
- Díaz, Joaquín.** *La tradición plural*. Uruña: TF Media y Diseño, 2004. 203 pp.
- Díez Borque, José María (ed.).** *Mitos literarios españoles*. Madrid: Fundación Carolina, 2004. 200 pp.
- Domínguez Rey, Antonio.** *El drama del lenguaje*. Madrid: Verbum, 2003. 344 pp.
- Duque Gimeno, Aquilino.** *Rimas en claro. Primera antología de poetas diplomáticos*. Burgos: Editorial Dossoles, 2004. 256 pp.
- Egido, Teófanos.** *Los jesuitas en España y en el mundo hispánico*. Madrid: Marcial Pons, Ediciones de Historia, 2004. 520 pp.
- Espina Barrio, Ángel B. et al.** *Las raíces: Culturas tradicionales de España e Iberoamérica*. Salamanca: Centro de Cultura Tradicional, 2004. 266 pp.
- Estébanez Gil, Juan Carlos.** *Escritura, compromiso y memoria*. Burgos: Fundación Instituto Castellano Leones de la Lengua, 2004. 525 pp.
- Fantoni y Benedi, Rafael.** *Caballeros infantones hijosdalgo del Reino de Aragón*. Sevilla: Fabiola de Publicaciones Hispalenses, 2004. 350 pp.
- Fernandez de Larrinoa, Kepa.** *Calendario de fiestas y danzas tradicionales en el País Vasco*. Vitoria-Gasteiz: País Vasco. Servicio Central de Publicaciones, 2003. 458 pp.
- Fernández Prieto, Celia & María Ángeles Hermosilla Álvarez.** *Autobiografía en España. Un balance*. Madrid: Visor, 2004. 667 pp.
- Fernández Sanz, Ivan José (ed.).** *12 calas en la historia de la prensa especializada en España*. Cabanillas del Campo: Editores del Henares, 2004. 240 pp.

- Fernández Sebastián, Javier & Juan Francisco Fuentes Aragonés.** *Historia de los conceptos*. Madrid: Marcial Pons, Ediciones de Historia, 2004. 256 pp.
- Flórez, Enrique.** *España sagrada. Tomo V: Teatro geográfico-histórico de Iglesias de España-Cartaginense*. La Coruña: Orbigo, 2004. 603 pp. [Reprod. facs. de la ed. de Madrid: Antonio Marín, 1750].
- Flórez, Enrique.** *España sagrada. Tomo VI: Teatro geográfico-histórico de Iglesias de España-Toledo*. La Coruña: Orbigo, 2004. 659 pp. [Reprod. facs. de la ed. de Madrid: Antonio Marín, 1750].
- Flórez, Enrique.** *España sagrada. Tomo VII: Teatro geográfico-histórico de Iglesias de España-Toledo*. La Coruña: Orbigo, 2004. 354 pp. [Reprod. facs. de la ed. de Madrid: Antonio Marín, 1750].
- Flórez, Enrique.** *España sagrada. Tomo VIII: Teatro geográfico histórico de España, sufraganeas de Toledo*. La Coruña: Orbigo, 2004. 402 pp. [Reprod. facs. de la ed. de Madrid: Antonio Marín, 1752].
- Flórez, Enrique.** *España sagrada. Tomo XIII: Teatro geográfico histórico de España y Lusitania*. La Coruña: Orbigo, 2004. 499 pp. [Reprod. facs. de la ed. de Madrid: Antonio Marín, 1761].
- Flórez, Enrique.** *España sagrada. Tomo XX: Historia compostelana*. La Coruña: Orbigo, 2004. 624 pp. [Reprod. facs. de la ed. de Madrid: Viuda de Eliseo Sánchez, 1765].
- Fontana Calvo, María Celia.** *Instituto de Estudios Altoaragoneses: Cincuenta años de historia, 1949-1999*. Huesca: Instituto de Estudios Altoaragoneses, 2004. 166 pp.
- Forcadell Álvarez, Carlos (ed.)**. *Usos de la historia y políticas de la memoria*. Zaragoza: Prensas Universitarias de Zaragoza, 2004. 529 pp.
- Fusi, Juan Pab.** *El malestar de la modernidad: Cuatro estudios sobre historia y cultura*. Madrid: Biblioteca Nueva, 2004. 128 pp.
- García Barrientos, José Luis.** *Teatro y ficción*. Madrid: Fundamentos, 2004. 256 pp.
- García Berrio, Antonio & Teresa Hernández Fernández.** *Crítica literaria: Iniciación al estudio de la literatura*. Madrid: Cátedra, 2004. 392 pp.
- García Cárcel, Ricard.** *La construcción de las historias de España*. Madrid: Marcial Pons, Ediciones de Historia, 2004. 424 pp.
- García de la Concha, Víctor.** *Al aire de su vuelo*. Barcelona: Círculo de Lectores-Galaxia Gutenberg, 2003. 416 pp.
- García Edo, Vicente.** *Constituciones de los reinos hispánicos en el Antiguo Régimen*. Castellón de la Plana: Universidad Jaume I, 2003. 276 pp.
- García Padrino, Jaime.** *Formas y colores: La ilustración infantil en España*. Cuenca: Universidad de Castilla-La Mancha, 2004. 416 pp.
- García Sánchez, Jairo Javier.** *Toponimia mayor de la provincia de Toledo (zonas central y oriental)*. Toledo: Diputación Provincial, 2004. 573 pp.
- García-Posada, Miguel.** *Las tradiciones poéticas andaluzas*. Sevilla: Fundación José Manuel Lara, 2004. 368 pp.
- García-Romeral Pérez, Carlos.** *Diccionario de viajeros españoles: desde la Edad Media a 1970*. Madrid: Ollero y Ramos Editores, 2004. 480 pp.
- Garrido Gallardo, Miguel Ángel.** *Nueva introducción a la teoría de la literatura*. Madrid: Síntesis, 2004. 416 pp.
- Gentil Baldrich, José María, Ana Yanguas Álvarez de Toledo & Andrés Martín Pastor.** *Rito y fiesta: Una aproximación a la arquitectura efímera sevillana*. Sevilla: Fundación para la Investigación y Difusión de la Arquitectura, 2004. 368 pp.
- Gilpin, William.** *Tres ensayos sobre la belleza pintoresca*. Madrid: Abada Editores, 2004. 176 pp.
- Giuliani, Luigi.** *Juan de Tapia. Poemas*. Salamanca: Universidad, 2004. 138 pp.
- Gómez López, Nieves & José Manuel Pedrosa.** *Las voces sin fronteras. Didácticas de la literatura oral y la literatura comparada*. La Cañada de San Urbano: Universidad de Almería, 2004. 206 pp.
- Gómez López, Nieves, Gabriel Núñez & José Manuel Pedrosa.** *Folclore y literatura oral: Ensayo de historia, poética y didáctica*. Granada: Grupo Editorial Universitario, 2004. 276 pp.
- González Casanovas, Ignacio (ed.)**. *La huella editorial del Instituto de Cultura Hispánica, Ediciones Cultura Hispánica y otras publicaciones: Estudios y catálogo (1944-1980)*. Madrid: Fundación Mapfre Tavera-Ministerio de Asuntos Exteriores de España, 2003. 330 pp.
- González González, Marta & Rosa María Cid López (eds.)**. *Mitos femeninos de la cultura clásica: Creaciones y recreaciones en la historia y la literatura*. Oviedo: Krk Ediciones, 2003. 312 pp.
- González Pérez, Aurelio.** *El romancero en América*. Madrid: Síntesis, 2003. 288 pp.
- González Vázquez, Carmen.** *Diccionario del teatro latino*. Madrid: Ediciones Clásicas, 2004. 334 ppp.

- Grillo Torres, María Paz.** *Compendio de teoría teatral.* Madrid: Biblioteca Nueva, 2004. 208 pp.
- Grimalt, Josep A.** *La figura de Judes a la literatura. Notes per a un estudi sobre hipertextualitat.* Palma: Delegación Pastoral Universitari. Obispado Mallorca, 2004. 96 pp.
- Guerrero Serrano, Carlos.** *Léxico de artes gráficas.* Madrid: Fragua, 2004. 260 pp.
- Guerrero Serrano, Carlos.** *Manual de artes gráficas.* Madrid Fragua, 2004. 350 pp.
- Guillamet i Lloveras, Jaume.** *Història del periodisme.* Castellón de la Plana: Universidad Jaume I-Universitat Autònoma de Barcelona, Universitat Pompeu Fabra y Universitat de València, 2004. 252 pp.
- Hartzengush, Juan Eugenio.** *Romancero pintoresco: Colección de romances castellanos.* Madrid: Guillermo Blázquez, Editor, 2004. 240 pp.
- Hazlitt, William.** *Ensayos sobre arte y literatura.* Pozuelo de Alarcón: Espasa-Calpe, 2004. 200 pp.
- Hellion, Martha.** *Libros de artista.* Madrid: Turner, 2003. 364 pp.
- Heredia Maya, José.** *Literatura y antropología.* Granada: Universidad, 2004. 236 pp.
- Herranz Migueláñez, Julio.** *Iconografía de Santa Clara en España.* Ávila: Clarisas de España, 2004. 400 pp.
- Herrera Morillas, José Luis.** *Tratamiento y difusión cultural del libro antiguo: Directrices metodológicas y guía de recursos.* Somonte-Cenero (Gijón): Ediciones Trea, 2004. 335 pp.
- Hidalgo Ciudad, Juan Carlos (ed.).** *Espacios escénicos: El lugar de representación en la historia del teatro occidental.* Sevilla: Consejería de Cultura de Andalucía, 2004. 271 pp.
- Hormigón Blázquez, Juan Antonio.** *Trabajo dramaturgico y puesta en escena.* 2ª ed., 1ª imp., rev. y aum. Madrid: Asociación de Directores de Escena, 2003. 916 pp.
- Hoya Salcedo, Roberto.** *Paísaje interior con letras: Vademezum para el viajero del camino de la lengua castellana.* Valladolid: Castilla Ediciones, 2004. 152 pp.
- Iriarte López, Margarita.** *El retrato literario.* Barañáin: Eunsa, 2004. 306 pp.
- Juan Manuel, Infante de Castilla.** *Fábulas españolas: De don Juan Manuel a nuestros días.* Edición de Jesús Maire Bobes. Tres Cantos: Akal, 2004. 352 pp.
- Juliá Díaz, Santos.** *Historia de las dos Españas.* Madrid: Taurus, 2004. 620 pp.
- Jury, David.** *Tipos de fuentes: Regreso a las normas tipográficas.* Barcelona: Index Book, 2004. 160 pp.
- Kennedy, George A.** *La retórica clásica y su tradición cristiana y secular, desde la antigüedad hasta nuestros días.* Logroño: Instituto de Estudios Riojanos, 2003. 348 pp.
- Lafarga, Francisco & Luis Pegenaute Rodríguez.** *Historia de la traducción en España.* Salamanca: Ambos Mundos, 2004. 872 pp.
- Lamarca Langa, Genaro.** *Biblioteca de los escritores aragoneses. T. I: Félix Latassa y la Biblioteca de los escritores aragoneses.* Zaragoza: Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Zaragoza, Aragón y Rioja, 2004. 352 pp.
- Lamet Moreno, Pedro Miguel.** *Yo te absuelvo, Majestad: Confesores de reyes y reinas de España.* Madrid: Ediciones Temas de Hoy, 2004. 340 pp.
- Laureda Lamas, Óscar.** *Los nombres de los tipos de texto.* Barañáin: Eunsa, 2004. 312 pp.
- Lavandier, Yves.** *La dramaturgia: Los mecanismos del relato. Cine, teatro, ópera, radio, televisión, cómic.* Madrid: Ediciones Internacionales Universitarias, 2003. 632 pp.
- Leiva, Juan.** *Historia y leyenda de D. Rodrigo y la Cava: La batalla del Guadalete y la pérdida de España.* Jerez de la Frontera: Publicaciones del Sur, 2003. 148 pp.
- López de Abiada, José Manuel & Augusta López Bernasocchi (eds.).** *Imágenes de España en culturas y literaturas europeas (siglos XVI–XVIII).* Madrid: Verbum, 2004. 352 pp.
- Lüdtke, Jens & Christian Schmitt (eds.).** *Historia del léxico español: Enfoques y aplicaciones.* Madrid: Iberoamericana, 2004. 324 pp.
- Llácer Llorca, Eusebio V.** *Sobre la traducción: Ideas tradicionales y teorías contemporáneas.* Valencia: Universidad, 2004. 224 pp.
- Lledó, Eulàlia, María Ángeles Calero Fernández & Esther Forgas i Berdet.** *De mujeres y diccionarios: Evolución de lo femenino en la 22ª edición del DRAE.* Madrid: Instituto de la Mujer, 2004. 464 pp.
- Mainer, José Carlos.** *Ensayos, dietarios, relatos en el telar: La novela "a noticia".* Cuenca: Centro de Profesores y Recursos de Cuenca, 2003. 52 pp.
- Majada Neila, Jesús.** *Extranjeros en Málaga (desde la Edad Media al siglo XVII).* Benalmádena: Caligrama Ediciones, 2003. 234 pp.
- Maldonado Alemán, Manuel & Miriam Palma Ceballos (eds.).** *Márgenes y minorías en la literatura.* Madrid: Ediciones del Orto, 2003. 208 pp.

- Marañón, Gregorio et al.** *Expulsión y diáspora de los judíos españoles*. Madrid: Taurus, 2004. 320 pp.
- Marín-Medina, José et al.** *Los géneros: Conceptos y representaciones [Catálogo de exposición]*. Madrid: Caja de Ahorros y Monte de Piedad, 2004. 152 pp.
- Mariño Ferro, Xosé Ramón.** *Introducción a la antropología cultural*. Moraleja de Enmedio: Editorial CEP Oposiciones, 2004. 194 pp.
- Mariño Gómez, Francisco Manuel & María de la O Oliva Herrer (coords.).** *El viaje en la literatura occidental*. Valladolid: Universidad, 2004. 316 pp.
- Márquez Villanueva, Francisco.** *Mudejarismo: Las tres culturas en la creación de la identidad española*. Sevilla: Fundación Tres Culturas del Mediterráneo, 2003. 133 pp.
- Martín Abad, Julián.** *Los libros impresos antiguos*. Valladolid: Universidad, 2004. 160 pp.
- Martín Abad, Julián.** *Manuscritos de interés bibliográfico de la Biblioteca Nacional de España*. Madrid: Arco Libros, 2004. 448 pp.
- Martín Cebrián, Modesto (coord.).** *Andanzas y caminos. Viejos libros de viajes [Catálogo de exposición]*. Valladolid: Consejería de Educación y Cultura de Castilla y León–Ayuntamiento de Valladolid y Caja Duero, 2004. 270 pp.
- Martín Sánchez, Julio (ed.).** *Corpus, historia de una presencia [Catálogo de exposición]*. Toledo: Instituto Teológico San Ildefonso, 2003. 426 pp.
- Martín Velasco, Juan (ed.).** *La experiencia mística. Estudio interdisciplinar*. Madrid–Ávila: Editorial Trotta–Centro Internacional de Estudios Místicos, 2004. 368 pp.
- Martínez Arancón, Ana, Elena Casas Santero & Ignacio Casas Santero.** *Ideas y formas políticas de la anti-güedad al renacimiento*. Madrid: UNED, 2004. 480 pp.
- Martínez de Mingo, Luis.** *Miedo y literatura*. Madrid: Edaf, 2004. 176 pp.
- Martínez de Sousa, José.** *Diccionario de bibliología y ciencias afines*. Somonte-Cenero (Gijón): Ediciones Trea, 2004. 1056 pp.
- Martínez Mata, Emilio et al.** *Bibliografía en resúmenes de la literatura española (artículos) 1998–2003*. Somonte-Cenero (Gijón): Trea, 2004. 281 pp.
- Martínez San Pedro, María de los Desamparados & Dolores Segura del Pino (eds.).** *La iglesia en el mundo medieval y moderno*. Almería: Instituto de Estudios Almerienses, 2004. 219 pp.
- Martínez-Burgos García, Palma & Alfredo Rodríguez González (eds.).** *La fiesta en el mundo hispánico*. Cuenca: Universidad de Castilla-La Mancha, 2004. 436 pp.
- Massana, Juan.** *Guardianes de la memoria: Pintura y literatura [Catálogo de exposición]*. Madrid: Biblioteca Nacional, 2004. 80 pp.
- Mata Anaya, Juan.** *El rastro de la voz y otras celebraciones de la lectura*. Granada: Universidad, 2004. 184 pp.
- Mattelart, Armand & Érik Neveu.** *Introducción a los estudios culturales*. Barcelona: Ediciones Paidós Ibérica, 2004. 176 pp.
- Melloni Ribas, Javier.** *El cine y la metamorfosis de los grandes relatos*. Barcelona: Cristianisme i Justícia, 2004. 32 pp.
- Menéndez Pidal, Ramón & Rafael Lapesa.** *Léxico hispánico primitivo (siglo VIII al XII). Versión primera del “Glosario del primitivo léxico iberorrománico” proyectado y dirigido inicialmente por Ramón Menéndez Pidal. redactado por Rafael Lapesa con la colaboración de Constantino García [...]*. Edición al cuidado de Manuel Seco. Pozuelo de Alarcón: Espasa Calpe, 2003. 667 pp.
- Menéndez Pidal, Ramón.** *El dialecto leonés*. León: El Buho Viajero, 2004. 100 pp. [Reprod. facs. de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, Madrid: [s. n.], 1909].
- Mialdea Baena, Antonio José.** *La recepción de la obra literaria de San Juan de la Cruz en España (siglos XVII, XVIII y XIX)*. Madrid: Fundación Universitaria Española, 2004. 248 pp.
- Miguel, Pedro de.** *El articulismo*. Madrid: Mare Nostrum Comunicación, 2004. 304 pp.
- Mir y Noguera, Juan.** *Rebusco de voces castizas*. Pamplona: Analecta Editorial, 2004. 818 pp. [Reprod. facs. de la ed. de Madrid: Sáenz Jubera Hermanos, 1907].
- Molas Font, M. Dolors & Sonia Guerra López (eds.).** *Morir en femenino: Mujeres, ideología y prácticas funerarias desde la Prehistoria hasta la Edad Media*. Barcelona: Edicions de la Universitat de Barcelona, 2003. 266 pp.
- Molinuevo Martínez de Bujo, José Luis.** *Humanismo y nuevas tecnologías*. Madrid: Alianza, 2004. 240 pp.
- Moneva y Puyol, Juan.** *Vocabulario de Aragón*. Edición de José Luis Aliaga Jiménez. Zaragoza: Prensas Universitarias de Zaragoza, 2004. 477 pp.

- Montemayor Ruiz, Susana.** *Aranjuez: La literatura en sus jardines.* Madrid: Servicio de Documentación y Publicaciones de la C. A. M., 2004. 108 pp.
- Moradiellos García, Enrique.** *La persistencia del pasado: Escritos sobre la historia.* Cáceres: Universidad de Extremadura, 2004. 148 pp.
- Moreiro González, José Antonio.** *El contenido de los documentos textuales: Su análisis y representación mediante el lenguaje natural.* Somonte-Cenero (Gijón): Ediciones Trea, 2004. 291 pp.
- Moreno Verdulla, Antonio.** *Las estructuras del cuento folclórico: Nueva morfología.* Cádiz: Universidad, 2003. 144 pp.
- Muchembled, Robert.** *Historia del diablo, siglos XII–XX.* Madrid: Cátedra, 2004. 376 pp.
- Muñoz Box, Fernando.** *Las medidas del tiempo en la historia.* Valladolid: Universidad, 2003. 161 pp.
- Muñoz Cosme, Alfonso.** *Los espacios del saber. Historia de la arquitectura de las bibliotecas.* Somonte-Cenero (Gijón): Ediciones Trea, 2004. 429 pp.
- Muñoz, Israel et al.** *El sueño de Luciano.* Madrid: Ediciones Clásicas, 2004. 58 pp.
- Navajas Navarro, Gonzalo.** *La modernidad como crisis. Los clásicos modernos ante el siglo XXI.* Madrid: Biblioteca Nueva, 2004. 192 pp.
- Navarro Bonilla, Diego.** *Escritura, poder y archivo. La organización documental de la Diputación del Reino de Aragón.* Zaragoza: Prensas Universitarias de Zaragoza, 2004. 316 pp.
- Negrín Fajardo, Olegario et al.** *Historia de la educación en España. Autores, textos y documentos.* Madrid: UNED, 2004. 676 pp.
- Nido y Segalerva, Juan del.** *Estudio sobre las Regalías de la corona de España.* Pamplona: Analecta Editorial, 2004. 252 pp. [Reprod. fasc. de la ed. de Madrid: Sucesores de Hernando, 1910].
- Nieto Ibáñez, J. María.** *La novela en la literatura española. Estudios sobre mitología y tradición clásicas.* León: Universidad, 2004. 149 pp.
- Novoa González, M. del Carmen.** *Los caminos de Santiago. Itinerarios–leyendas–personajes–picaresca.* Zamora: Ediciones Monte Casino, 2003. 300 pp.
- Oliva Bernal, César.** *Personaje dramático y actor. Recorrido histórico y reflexiones sobre las relaciones entre actor y personaje.* Murcia: Universidad, 2004. 1 CD-ROM.
- Ostolaza Elizondo, María Isabel.** *Impresores y libreros en Navarra durante los siglos XV–XVI.* Pamplona: Universidad Pública de Navarra, 2004. 364 pp.
- Osuna, Rafael.** *Las revistas literarias. Un estudio introductorio.* Cádiz: Universidad, 2004. 1 CD-ROM.
- Otabela, Joseph Desiré.** *Literatura emergente en español: Literatura de Guinea Ecuatorial.* Madrid: Ediciones del Orto, 2004. 96 pp.
- Oxea, Fernando.** *Historia del glorioso Apóstol Santiago patrón de España, de su venida a ella, y de las grandezas de su iglesia y orden militar.* La Coruña: Orbigo, 2004. 770 pp. [Reprod. facs. de la ed. de Madrid: Imprenta Luis Sánchez, 1615].
- Padrón, cuna de escritores. Antología.* Padrón–Iria Flavia: Fundación Rosalía de Castro–Fundación Camilo José Cela, 2004. 160 pp.
- Palacios Bernal, Concepción.** *El relato corto francés del siglo XIX y su recepción en España.* Murcia: Universidad, 2003. 370 pp.
- Palomo Olmos, Bienvenido.** *Bibliografía de Amado Alonso.* Cáceres: Universidad de Extremadura, 2004. 104 pp.
- Pardo de Donlebún y Montespino, Juan.** *La Infantería de Marina española. Apuntes históricos y heráldicos.* Madrid: Ministerio de Defensa, 2004. 114 pp.
- Paredes Núñez, Juan.** *Para una teoría del relato: Las formas narrativas breves.* Madrid: Biblioteca Nueva, 2004. 96 pp.
- Pedraza Gracia, Manuel José, Yolanda Clemente San Román & Fermín de los Reyes Gómez.** *El libro antiguo.* Madrid: Síntesis, 2004. 480 pp.
- Pedraza Gracia, Manuel José.** *Precio y valor del libro antiguo. Textos y materiales.* Zaragoza: Prensas Universitarias de Zaragoza, 2004. 187 pp.
- Pedrosa, José Manuel.** *La autoestopista fantasma y otras leyendas urbanas españolas.* Madrid: Páginas de Espuma, 2004. 288 pp.
- Pellegrino, Francesca & Federico Poletti.** *Episodios y personajes de la literatura.* Barcelona: Sociedad Editorial Electa España, 2004. 384 pp.

- Penny, Ralph.** *Variación y cambio en español*. Madrid: Gredos, 2004. 390 pp.
- Peñate Rivero, Julio.** *Relato de viaje y literaturas hispánicas*. Madrid: Visor Libros, 2004. 351 pp.
- Peralto, Francisco.** *Entre miles de libros*. Málaga: Corona del Sur, 2004. 26 pp.
- Perdu Honeyman, Nobel-Augusto.** *La relevancia de la pragmática en la traducción de textos multiculturales*. La Cañada de San Urbano: Universidad de Almería, 2004. 1 CD-ROM.
- Pérez Gutiérrez, Francisco.** *Menéndez Pelayo y Lázaro: Una colaboración fecunda (1889–1908)*. Madrid: Ollero y Ramos Editores, 2004. 176 pp.
- Pérez López, Segundo L.** *La Iglesia en la Galicia bajo medieval (1215–1563)*. Santiago de Compostela: Instituto Teológico Compostelano, 2003. 624 pp.
- Pérez, Joseph.** *Breve historia de la Inquisición en España*. Barcelona: Crítica, 2003. 224 pp.
- Perlado, José Julio.** *El ojo y la palabra. Reflexiones sobre la lectura, la escritura y la imagen*. Madrid: Ediciones Internacionales Universitarias, 2003. 190 pp.
- Platas Tasende, Ana María.** *Diccionario de términos literarios*. Pozuelo de Alarcón: Espasa-Calpe, 2004. 952 pp.
- Poniatowska, Elena.** *Mujeres que escriben*. Oviedo: Universidad, 2004. 64 pp.
- Prado Aragonés, Josefina, María Amor Pérez Rodríguez & María Victoria Galloso Camacho (eds.).** *Un puente entre dos culturas. Aproximación a la lengua y cultura hispanolusas*. Huelva: Universidad, 2003. 256 pp.
- Prado Fernández, Luis & Antonio Luengo Ortiz.** *Antología del folklore manchego*. Ciudad Real: Diputación Provincial, 2003. 382 pp.
- Puertas Moya, Francisco Ernesto.** *Aproximación semiótica a los rasgos generales de la escritura autobiográfica*. Logroño: Universidad de La Rioja, 2004. 168 pp.
- Puertas Moya, Francisco Ernesto.** *Como la vida misma. Repertorio de modalidades para la escritura autobiográfica*. Salamanca: Celya, 2004. 116 pp.
- Puig López, Antonio José del.** *El arte tipográfico en Cartagena desde sus orígenes hasta 1900*. Cartagena: Autor-editor, 2004. 160 pp.
- Pujante, David.** *Manual de retórica*. Madrid: Castalia, 2003. 426 pp.
- Pulido Rosa, Isabel.** *Repertorio de imágenes literarias: Antología didáctica*. Salamanca: Ambos Mundos, 2003. 386 pp.
- Quesada Marco, Sebastián.** *Historia intelectual de España*. Boadilla del Monte: Acento Editorial, 2004. 272 pp.
- Quevedo García, Francisco Juan & Genoveva Torres Cabrera.** *Elementos y recursos básicos para el conocimiento de la lengua y la literatura española. Libro primero: Literatura*. Las Palmas de Gran Canaria: Universidad de Las Palmas, 2004. 276 pp.
- Ramírez de Arellano y Díaz de Morales, Rafael.** *Ensayo de un catálogo biográfico de escritores de la provincia y diócesis de Córdoba con descripción de sus obras*. Pamplona: Analecta Editorial, 2004. 1044 pp. [Reprod. facs. de la ed. de Madrid: Tip. de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, 1921–1922].
- Rehrmann, Norbert.** *El legado de Sefarad en la historia y la literatura de América Latina, España, Portugal y Alemania*. Salamanca: Amarú Ediciones, 2003. 230 pp.
- Rey Castelao, Ofelia.** *Libros y lectura en Galicia, siglos XVI–XIX*. Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, 2003. 100 pp.
- Ripollès Alegre, Pere Pau.** *Monedas hispánicas de la Bibliothèque Nationale de France*. Madrid: Real Academia de la Historia–Biblioteca Nacional de París (Francia), 2004. 310 pp.
- Risco, Manuel.** *España sagrada. Tomo XXXIV: Memorias de la Santa Iglesia esenta de León*. La Coruña: Orbigo, 2004. 492 pp. [Reprod. facs. de la ed. de Madrid: Imp. Pedro Marín, 1784].
- Risco, Manuel.** *España sagrada. Tomo XXXIX: Memorias de la Santa Iglesia esenta de Asturias*. La Coruña: Orbigo, 2004. 350 pp. [Reprod. facs. de la ed. de Madrid: Imp. Viuda e Hijo de Marín, 1795].
- Risco, Manuel.** *España sagrada. Tomo XXXV: Memorias de la Santa Iglesia esenta de León*. La Coruña: Orbigo, 2004. 468 pp. [Reprod. facs. de la ed. de Madrid: Imp. Pedro Marín, 1786].
- Risco, Manuel.** *España sagrada. Tomo XXXVI: Memorias de la Santa Iglesia esenta del León*. La Coruña: Orbigo, 2004. 484 pp. [Reprod. facs. de la ed. de Madrid: Imp. de Blas Román, 1787].
- Risco, Manuel.** *España sagrada. Tomo XXXVII: Memorias de la Santa Iglesia esenta de Asturias*. La Coruña: 2004. 367 pp. [Reprod. facs. de la ed. de Madrid: Imp. Viuda e Hijo de Marín, 1789].

- Risco, Manuel.** *España sagrada. Tomo XXXVIII: Memorias de la Santa Iglesia esenta de Asturias.* La Coruña: Orbigio, 2004. 386 pp. [Reprod. facs. de la ed. de Madrid: Imp. Viuda e Hijo de Marín, 1795].
- Rodríguez Almodóvar, Antonio.** *El texto infinito: Ensayos sobre el cuento popular.* Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 2004. 248 pp.
- Rodríguez Genovés, Fernando.** *La escritura elegante: Narrar y pensar a cuento de la filosofía.* Valencia: Institución Alfonso el Magnánimo, 2004. 274 pp.
- Rodríguez Gutiérrez, Borja.** *Historia del cuento español, 1764–1850.* Madrid: Iberoamericana, 2004. 428 pp.
- Rodríguez Hervada, Arturo.** *Arte y tuberculosis. Compositores, pintores, escultores, filósofos, dramaturgos y novelistas, víctimas de la enfermedad tuberculosa.* Santiago de Compostela: Universidad, 2004. 1 CD-ROM.
- Rodríguez, Juan Carlos.** *Literatura, moda y erotismo: El deseo.* Granada: Asociación Investigación y Crítica Ideología Literaria en España, 2003. 74 pp.
- Rodríguez-Moñino Soriano, Rafael.** *El bibliógrafo extremeño D. Antonio Rodríguez-Moñino.* Madrid: Asociación Cultural Beturia, 2003. 86 pp.
- Rodríguez-Moñino Soriano, Rafael.** *Viejas estampas históricas de Extremadura.* Madrid: Asociación Cultural Beturia, 2003. 256 pp.
- Rodríguez-San Pedro Bezares, Luis Enrique & Juan Luis Polo Rodríguez (eds.).** *Grados y ceremonias en las universidades hispánicas.* Salamanca: Universidad, 2004. 336 pp.
- Romero Esteo, Miguel.** *La creación teatral.* Málaga: Diputación Provincial, 2004. 35 pp.
- Romero Peche, Juan Luis (ed.).** *Leyendas y tradiciones de Sevilla.* Valencina de la Concepción: Renacimiento, 2004. 156 pp.
- Romero Tobar, Leonardo (ed.).** *Historia literaria, Historia de la Literatura.* Zaragoza: Prensas Universitarias de Zaragoza, 2004. 470 pp.
- Romeu i Figueras, Josep.** *Quadern de memòries.* Barcelona: Publicacions Abadía Montserrat, 2003. 256 pp.
- Rubio Tovar, Joaquín.** *La vieja diosa: De la filología a la postmodernidad. Algunas notas sobre la evolución de los estudios literarios.* Alcalá de Henares: Centro de Estudios Cervantinos, 2004. 500 pp.
- Ruiz Cuerda, José.** *Feria y fiestas de España. Selección de fiestas locales.* Albacete: Promoferia, 2004. 352 pp.
- Ruiz Fresno, Pilar.** *La bibliofilia, una pasión.* Madrid: S. A. de Promoción y Ediciones, 2004. 128 pp.
- Ruiz Sola, Aurelia & Carlos Pérez González (eds.).** *Cristianismo y paganismo, ruptura y continuidad.* Burgos: Universidad, 2003. 274 pp.
- Rumeu de Armas, Antonio.** *De arte y de historia.* Madrid: Real Academia de la Historia, 2004. 304 pp.
- Saldaña, Alfredo.** *El texto del mundo: Crítica de la imaginación literaria.* Zaragoza: Universidad, 2004. 168 pp.
- Salillas, Rafael.** *El delincuente español. Hampa y lenguaje.* Madrid: Boletín Oficial del Estado, 2004. 168 pp.
- Salvador, Gregorio, Juan Van-Halen & Manuel Alvar.** *El camino de la lengua.* Segovia: Artec Impresiones, 2004. 232 pp.
- Sánchez Álvarez-Insúa, Alberto (dir.).** *Fundadores del Instituto de Estudios Madrileños.* Madrid: Instituto de Estudios Madrileños, 2004. 173 pp.
- Sánchez Dragó, Fernando.** *Historia mágica del Camino de Santiago.* Barcelona: Planeta, 2004. 248 pp.
- Sánchez Sánchez, Daniel.** *Catedral y Universidad en Salamanca.* Villares de la Reina: Anthema Ediciones, 2004. 120 pp.
- Sánchez-Mesa Martínez, Domingo.** *Literatura y cibercultura.* Madrid: Arco Libros, 2004. 376 pp.
- Santos Torres, José.** *Bandolerismo en Sevilla y su antiguo reino: Hechos, instituciones y personajes.* Sevilla: Editorial Fernández Narbona, 2004. 250 pp.
- Saorín Pérez, Tomás.** *Los portales bibliotecarios.* Madrid: Arco Libros, 2004. 252 pp.
- Sebold, Russell P.** *Ensayos de meditación y crítica literaria.* Salamanca: Universidad, 2004. 516 pp.
- Sebold, Russell P.** *Lírica y poética en España, 1536–1870.* Madrid: Cátedra, 2003. 576 pp.
- Seco, Manuel (dir.).** *Diccionario fraseológico documentado del español actual: Locuciones y modismos españoles, basado en el "Diccionario del español actual" de Manuel Seco, Olimpia Andrés, Gabino Ramos.* Madrid: Santillana, 2004. 1146 pp.
- Segre, Cesare.** *El buen amor del texto. Estudios españoles.* Barcelona: Destino, 2004. 246 pp.
- Serna Gabriel y Galán, José Luis & Rocío Sánchez Ameijeiras.** *El tímpano románico, imágenes, estructuras y audiencias.* Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, 2003. 326 pp.
- Seward, Desmond.** *Los monjes de la guerra. Historia de las órdenes militares.* Barcelona: Edhasa, 2004. 576 pp.

- Simón Palmer, María del Carmen.** *Bibliografía de la gastronomía y la alimentación en España.* Somonte–Cenero. Gijón: Ediciones Trea, 2003. 477 pp.
- Siroco, J. & Juan Antonio Gallardo Hernández.** *¡Joder, con los poetas! Antología de poesía erótico-satírica desde los tiempos más remotos.* Sevilla: Padilla Libros, 2003. 70 pp.
- Sobejano, Gonzalo.** *Inmanencia y trascendencia en poesía: De Lope de Vega a Claudio Rodríguez.* Salamanca: Ambos Mundos, 2003. 448 pp.
- Solana Dueso, José, Elvira Burgos Díaz & Pedro Luis Blasco Aznar.** *Las raíces de la cultura europea.* Zaragoza: Prensa Universitarias de Zaragoza, 2004. 691 pp.
- Sotelo Martín, María Elena.** *El archivo histórico de la Universidad de Alcalá.* Alcalá: Autor-editor, 2003. 248 pp.
- Soto Artuñedo, Wenceslao.** *La actividad de los jesuitas en la Málaga moderna (1572–1767).* Córdoba: Monte de Piedad y Caja de Ahorros, 2004. 576 pp.
- Soublin, Jean.** *La segunda mirada. Viajeros y bárbaros en la literatura.* Barcelona: Tusquets, 2003. 208 pp.
- Suárez Perales, Ana.** *El teatro en Madrid: siglos XVII–XX: guía histórica.* Madrid: La Librería, 2003. 224 pp.
- Sus Montañés, Jesús.** *Hacia una filosofía de lo pictórico: Estudio sobre la evolución en la representación de las percepciones visuales.* Zaragoza: Institución Fernando el Católico, 2003. 214 pp.
- Tamarit Vallés, Inmaculada.** *Representaciones de la mujer española en el imaginario francés del siglo XVIII.* Valencia: Universidad, 2004. 1 CD-ROM.
- Tres mitos españoles: La Celestina, Don Quijote, Don Juan [Catálogo de exposición].* Madrid: Sociedad Estatal de Commemoraciones Culturales, 2004. 286 pp.
- Trillo San José, Carmen (ed.).** *Relaciones entre el Mediterráneo cristiano y el norte de África en época medieval y moderna.* Granada: Álvarez García, Jose Javier, 2004. 544 pp.
- Val Cubero, Alejandra.** *La percepción social del desnudo femenino en el arte (siglos XVI y XIX): Pintura, mujer y sociedad.* Madrid: Minerva Ediciones, 2003. 432 pp.
- Val Valdivieso, María Isabel del (ed.).** *La historia de las mujeres: Una revisión historiográfica.* Valladolid: Universidad, 2004. 468 pp.
- Valcárcel Mayor, Carlos.** *Tradiciones populares de España: Trajes, danzas y canciones.* Murcia: Alternativas de Comunicación, 2004. 186 pp.
- Valdés Rodríguez, Cristina.** *La traducción publicitaria: Comunicación y cultura.* Castellón de la Plana–Bellaterra, Barcelona: Universidad Jaume I. Servicio de Comunicación y Publicaciones–Universidad Autónoma de Barcelona–Universidad Pompeu Fabra–Universitat de València, 2004. 390 pp.
- Valencia García, María de los Ángeles.** *Simbólica femenina y producción de contextos culturales. El caso de la Santa Barbada.* Ávila: Institución Gran Duque de Alba, 2004. 290 pp.
- Vandermeersch, Patrick.** *Carne de la pasión: Flagelantes y disciplinantes. Contexto histórico-psicológico.* Madrid: Trotta, 2004. 352 pp.
- Vega Ramos, María José & Jesús G. Maestro (coords.).** *Teatro y poética: La teoría dramática del Renacimiento a la Posmodernidad.* Vilagarcía de Arosa: Editorial Mirabel, 2004. 474 pp.
- Vega Ramos, María José & Santos Sanz Villanueva (eds.).** *Literatura hipertextual y teoría literaria.* Madrid: Mare Nostrum Comunicación, 2003. 288 pp.
- Vega Rodríguez, Margarita.** *Aristóteles y la metáfora.* Valladolid: Universidad, 2004. 272 pp.
- Verde Asorey, Juan.** *El tiempo y la palabra: Si vis pacem, para verbum.* Madrid: Mileto Ediciones, 2003. 302 pp.
- Vergara Ciordia, Javier.** *Estudios sobre la Compañía de Jesús: Los jesuitas y su influencia en la cultura moderna (s. XVI–XVIII).* Madrid: UNED, 2003. 680 pp.
- Vidal Claramonte, María del Carmen África (ed.).** *La Feminización de la cultura: Una aproximación interdisciplinar.* Salamanca: Consorcio Salamanca 2002, Centro de Arte Salamanca, 2002. 246 pp.
- Vidal, César.** *España frente al Islam: De Mahoma a Ben Laden.* Madrid: La Esfera de los Libros, 2004. 588 pp.
- Villanueva Prieto, Francisco Darío.** *Teorías del realismo literario.* Madrid: Biblioteca Nueva, 2004. 256 pp.
- Villar Prieto, María del Carmen.** *Himnos de la liturgia de las horas: Música y letra.* Madrid: Edibesa, 2004. 294 pp.
- Vives i Piqué, Rosa.** *Guía para la identificación de grabados.* Madrid: Arco Libros, 2003. 319 pp.
- Yanes Mesa, Rafael.** *Géneros periodísticos y géneros anexos: Una propuesta metodológica para el estudio de los textos publicados en prensa.* Madrid: Fragua, 2004. 296 pp.
- Zschirnt, Christianne.** *Libros: Todo lo que hay que saber.* Madrid: Taurus, 2004. 360 pp.

HISTORIAS DE LA LITERATURA

- Mata Indurain, Carlos.** *Navarra: Literatura.* Pamplona: Gobierno de Navarra, 2004. 264 pp.
Valbuena Prat, Ángel. *Historia de la poesía canaria.* Santa Cruz de Tenerife: Idea, 2003. 94 pp.

HOMENAJES

- Alemaný Bay, Carmen, Beatriz Aracil Varón & Remedios Mateix Azuar (eds.).** *Con Alonso Zamora Vicente. Actas del congreso internacional "La lengua, la Academia, lo popular, los clásicos, los contemporáneos".* Alicante: Universidad, 2003. 2 vols. 400 + 700 pp.
- Borrás Gualis, Gonzalo M., María Antonia Martín Zorraquino & Túa Blesa (eds.).** *Homenaje a Gaudioso Jiménez. Miscelánea de estudios lingüísticos y literarios.* Zaragoza: Institución Fernando el Católico, 2003. 388 pp.
- Calero Vaquera, María Luisa & Fernando Rivera Cárdenas (eds.).** *Estudios lingüísticos y literarios "in memoriam" Eugenio Coseriu (1921–2002).* Córdoba: Universidad, 2004. 432 pp.
- Civil, Pierre (ed.).** *Siglos dorados. Homenaje a Augustin Redondo.* Madrid: Castalia, 2004. 2 vols. 767 + 769 pp.
- Díaz Alayón, Carmen & Marcial Morera (eds.).** *Homenaje a Francisco Navarro Artilles.* La Laguna: Academia Canaria de la Lengua, 2004. 567 pp.
- Fernández Bajón, María Teresa, Pedro López López & José López Yepes (eds.).** *Estudios de biblioteconomía y documentación. Homenaje a la profesora María Rosa Garrido Arilla.* Madrid: Universidad Complutense, 2004. 300 pp.
- García Pinilla, Ignacio Javier & Santiago Talavera Cuesta (eds.).** *Charisterion, Francisco Martín García oblatum.* Cuenca: Universidad de Castilla-La Mancha, 2004. 888 pp.
- Homenaje a Miguel Rodríguez Llopis.* Albacete: Instituto de Estudios Albacetenses Don Juan Manuel, 2004. 391 pp.
- Martin, Vincent (ed.).** *Clarines de pluma: Homenaje a Antonio Regalado.* Madrid: Síntesis, 2004. 336 pp.
- Pérez de Tudela y Bueso, Juan (coord.).** *En memoria de Miguel López de Legazpi.* Madrid: Real Academia de la Historia, 2004. 168 pp.
- Villanueva, Darío & Marcelino Agís Villaverde (eds.).** *Medicina e humanismo. Homenaje a Domingo García-Sabell.* Santiago de Compostela-Vigo: Universidad-Editorial Galaxia, 2003. 223 pp.

ACTAS DE CONGRESOS, CURSOS Y SEMINARIOS

- Abellán Cebrián, Antonio, Antonio Álvarez-Ossorio Alvariño & Bernardo José García García (eds.).** *La monarquía de las naciones: Patria, nación y naturaleza en la monarquía de España. Actas del IV Seminario Internacional de Historia, celebrado del 17 al 19 de diciembre de 2003 en la Fundación Carlos de Amberes en Madrid.* Madrid: Diputación San Andrés de los Flamencos-Fundación Carlos de Amberes, 2004. 858 pp.
- Actas de los Congresos de la Asociación Internacional de Hispanistas (1964–1992).* Alcalá de Henares: Instituto Cervantes, 2004. 1 CD-ROM.
- Actas del I Simposio Histórico de la Orden de San Juan en España: Celebrado en Madrid, del 25 al 29 de marzo de 1990 y en Consuegra el 30 de marzo de 1990.* Toledo: Diputación Provincial, 2004. 575 pp.
- Álvarez Martínez, María Ángeles & María Soledad Villarrubia Zúñiga (eds.).** *Actas del II Congreso Internacional de la Asociación Coreana de Hispanistas, celebrado, en junio de 2002, en Alcalá de Henares.* Alcalá de Henares: Universidad, 2004. 412 pp.
- Association Internationale de Bibliophilie XXe Congrès, La Haye, 1997: Actes et communications.* Madrid: Ediciones El Viso, 2004. 136 pp.
- Battaner, María Paz & Janet Ann De Cesaris (eds.).** *De Lexicografía: Actes del I Simposium Internacional de Lexicografía, Barcelona, 16–18 de maig de 2002.* Girona: Edicions a Petició, 2004. 816 pp.
- Belta Resano, Raquel (ed.).** *Ponencias del primer Congreso de Tipografía, celebradas del 25 al 27 de junio del 2004 en Valencia.* Valencia: Asociación de Diseñadores de la Comunidad Valenciana, 2004. 300 pp.
- Campo Díaz, Marta.** *Les imatges monetàries: Llenguatge i significat. VII Curs d'Història Monetària d'Hispania.*

- Barcelona: Museo Nacional de Arte de Cataluña, 2003. 136 pp.
- Candau Morón, José M., Francisco J. González Ponce & Gonzalo Cruz Andreotti (eds.).** *Historia y mito: El pasado legendario como fuente de autoridad. Actas del Simposio Internacional, celebrado en Sevilla, Valverde del Camino y Huelva, del 22 al 25 de abril de 2003.* Málaga: Diputación Provincial, 2004. 520 pp.
- Cátedra, Pedro M., María Luisa López-Vidriero (dirs.) & María Isabel de (ed.) Páiz Hernández.** *La Memoria de los libros. Estudios sobre la historia del escrito y de la lectura en Europa y América.* Salamanca: Instituto de Historia del Libro y de la Lectura, 2004. 2 vols. 917 + 813 pp.
- Cuenca Toribio, José Manuel.** *Historia y literatura.* San Sebastián de los Reyes: Actas, 2004. 230 pp.
- Jiménez Eguiazabal, Alfredo (ed.).** *Etnohistoria de la escuela. Coloquio Nacional de Historia de la Educación (12°. 2003. Burgos).* Burgos: Universidad, 2003. 1104 pp.
- Literatura y sociedad: Actas del Congreso, celebrado por la Fundación Caballero Bonald en Jerez de la Frontera, del 8 al 10 de octubre de 2003.* Jerez de la Frontera: Fundación Caballero Bonald, 2004. 284 pp.
- Lizarra Gutiérrez, Paula (ed.).** *E. H. Gombrich in memoriam. Congreso E. H. Gombrich (Viena 1909–Londres 2001) (2002. Navarra).* Barañáin: Eunsa, 2003. 416 pp.
- Manero Sorolla, M. Pilar (ed.).** *Literatura y espiritualidad. Actas del Seminario Internacional, celebrado en la Universidad de Barcelona los días 3 y 4 de abril de 2000.* Barcelona: Universidad, 2004. 258 pp.
- Martínez Ruiz (dir.), Enrique.** *El peso de la Iglesia. Cuatro siglos de Órdenes religiosos en España.* San Sebastián de los Reyes: Actas, 2004. 666 pp.
- Martínez San Pedro, María de los Desamparados & Dolores Segura del Pino (eds.).** *La iglesia en el mundo medieval y moderno.* Almería: Instituto de Estudios Almerienses, 2004. 219 pp.
- Merinero Rodríguez, Rafael (ed.).** *El bandolerismo en Andalucía: VI Jornadas en Lucena, 25–26 de octubre de 2003.* Lucena: Ayuntamiento, 2004. 360 pp.
- Montesa Peydró, Salvador (ed.).** *Literatura y periodismo: La prensa como espacio creativo. Congreso de Literatura Española Contemporánea (16°. 2002. Málaga).* Málaga: Asociación para el Estudio, Difusión e Investigación de la Lengua y Literatura Españolas, 2003. 393 pp.
- Muñoz Zielinski, Manuel (ed.).** *4 Seminario sobre Folklore y Etnografía 2004.* Murcia: Ayuntamiento, 2004. 144 pp.
- Peláez del Rosal, Manuel (ed.).** *Arte, historia de la literatura, investigación, documentación y archivos y conventos: Resúmenes sobre el VIII Curso de Verano sobre el Franciscanismo en Andalucía.* Córdoba: Autor-editor, 2003. 84 pp.
- Piñero Ramírez, Pedro M (ed.).** *De la canción de amor medieval a las soleares. Profesor Manuel Alvar in memoriam. Actas del III Congreso Internacional Lyra Mínima Oral, celebrado en Sevilla, del 26 al 28 de noviembre de 2001.* Sevilla: Universidad–Fundación Machado, 2004. 667 pp.
- Puertas Moya, Francisco Ernesto, José Luis Pérez Pastor & Ricardo Mora de Frutos (eds.).** *El temblor ubicuo, panorama de escrituras autobiográficas: Actas del Seminario sobre Autobiografía y Relatos de Vida, celebrado del 5 de mayo al 5 de junio de 2003, en La Rioja.* Logroño: Serva–Élite, 2004. 188 pp.
- Pulido Tirado, Isabel (ed.).** *Debate actual de la literatura.* Jaén: Diputación Provincial, 2003. 450 pp.
- Reyes Cano, Rogelio y Enriqueta Vilar (eds.).** *El mundo de las academias: del ayer al hoy: Actas del Congreso Internacional celebrado con motivo del CCL aniversario de la fundación de la Real Academia Sevillana de Buenas Letras (1751–2001).* Sevilla: 2003.
- Sáez, Carlos (ed.).** *Conservación, reproducción y edición: Actas del VII Congreso de Historia de la Cultura Escrita, celebrado en Alcalá de Henares (Madrid), del 7 al 11 de julio de 2003.* Guadalajara: Aache Ediciones, 2004. 268 pp.
- Salvador Miguel, Nicasio, Santiago López Ríos & Esther Borrego Gutiérrez (eds.).** *Fantasia y literatura en la Edad Media y los Siglos de Oro.* Madrid: Iberoamericana, 2004. 460 pp.
- Sancho Rodríguez, M. I., Lourdes Ruiz Solves & Francisco Gutiérrez García (eds.).** *Lengua, literatura y mujer: Primeras jornadas celebradas en la Universidad de Jaén, 13, 14 y 15 de marzo de 2002.* Jaén: Universidad, 2004. 188 pp.
- Seminario Europeo sobre Patrimonio y Mecenazgo Cultural. 8 y 9 de abril 2002, Madrid.* Madrid: Ministerio de Educación y Ciencia, 2004. 448 pp.
- Spang, Kurt (ed.).** *Las artes y sus modos: Estudios sobre los modos y géneros en las artes. Actas del Coloquio*

NÚMEROS DE REVISTA CON CARÁCTER MONOGRÁFICO

- Domínguez Ortiz y la historia social en la España moderna*. Número monográfico de *Historia social*, 47 (2003). 130 pp.
- Humor y literatura*. Número monográfico de *Quimera*. *Revista de Literatura*, 232–233 (2004). 100 pp.
- La escritura autobiográfica*. Número monográfico de *Quimera*. *Revista de Literatura*, 240 (2004). 59 pp.
- Memoria rerum*. Número monográfico de *Historia, antropología y fuentes orales*, 30 (2003). 171 pp.
- Monarquía y Corte en la España moderna*. Número monográfico de *Cuadernos de Historia Moderna*, 28 (Número extraordinario 2) (2003). 343 pp.

B. EDAD MEDIA

Miguel M. García-Bermejo Giner (Universidad de Salamanca – SEMYR)

MONOGRAFÍAS Y EDICIONES

- Agustí Belart, David**. *Los almogávares. La expansión mediterránea de la Corona de Aragón*. Madrid: Sílex, 2004. 160 pp.
- Ahuir i López, Artur & Alicia Palazón**. *Historia de la literatura en lengua valenciana del siglo XIV*. Valencia: Diputación Provincial, 2003. 304 pp.
- Albert, Carmen & María del Mar Fernández Vega**. *Un inventario anónimo en Castilla La Nueva, 1494–1506*. Madrid: CSIC, 2003. 140 pp.
- Al-Idrisi, Muhammad b. Muhammad al-Sarif**. *Descripción de España de Xerif Aledris, conocido por el Nubiense*. Valencia: Librerías París-Valencia, 2004. 254 pp. [Reprod. facs. de la ed. de Madrid: Imprenta Real, 1799].
- Alonso Miguel, Alvaro**. *Poesía andaluza de cancionero. Antología*. Sevilla, España: Fundación José Manuel Lara, 2003. 372 pp.
- Alvar Ezquerro, Alfredo**. *Isabel la Católica*. Madrid: Temas de Hoy, 2004. 344 pp.
- Alvar, Carlos**. *Diccionario de leyendas artúricas*. Pozuelo de Alarcón: Espasa-Calpe, 2004. 536 pp.
- Alvar, Manuel**. *Judeo español I: Estudios sefardíes*. Alcalá de Henares: Universidad, 2003. 286 pp.
- Alvar, Manuel**. *Judeo español II: Romancero sefardí*. Alcalá de Henares: Universidad, 2003. 288 pp.
- Andrés González, Patricia**. *Liber horarum. Libro de horas de 1486 con miniaturas de Gerard David*. Madrid: Patrimonio Nacional, 2004. 208 pp.
- Andrés, Joan**. *Confusión o confutación de la secta mahomética*. Edición de Elisa Ruiz & María Isabel García Mongue. Mérida: Editora Regional de Extremadura, 2003. 438 pp.
- Andrés, Melquiades (ed.)**. *El deseoso: Una mística de la orden de San Jerónimo*. Madrid: Fundación Universitaria Española, 2004. 620 pp.
- Andrés, Rosana de**. *El último decenio del reinado de Isabel I a través de la tesorería de Alonso de Morales (1495–1504)*. Valladolid: Universidad–Instituto Universitario de Historia Simancas, 2004. 308 pp. + 1 CD-ROM.
- Arbeteta Mira, Leticia et al.** *Isabel I: Reina de Castilla*. Segovia: Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia, 2004. 412 pp.
- Arce Jiménez, Rafael, Lourdes Belmonte Sánchez & Antonio Bravo Nieto**. *El Gran Capitán: Ensayo de una bibliografía*. Melilla: Exposición El Gran Capitán y la España de los RR. CC., 2004. 300 pp.
- Arnaut, Daniel**. *Poesías*. Edición de Martín de Riquer. Barcelona: El Acentilado, 2004. 256 pp.
- Ayala Martínez, Carlos de et al.** *Economía y sociedad en la España medieval*. Tres Cantos: Istmo, 2004. 456 pp.
- Azáceta, José María**. *Poesía cancioneril*. Libertarias-Prodhufi: 2003. 368 pp.
- Ballesteros Marqués, Xavier**. *Burla, escarnio y otras diversiones. Historia del humor en la edad media*. Barcelona: Ediciones de la Tempestad, 2004. 298 pp.

- Ballestín Navarro, Xavier.** *Almansor. L'exercici del poder a l'occident musulmà medieval.* Barcelona: Universitat, 2004. 152 pp.
- Ballestín Navarro, Xavier.** *Al-Mansur y la dawla 'amiriyya: Una dinàmica de poder y legitimidad en el occidente musulmán medieval.* Barcelona: Universidad, 2004. 238 pp.
- Ballestín Navarro, Xavier.** *Una nissaga de poder viatgera i inquieta: Els omeies de Damasc a Còrdova.* Barcelona: Universidad, 2004. 126 pp.
- Ballestín Serrano, Alfredo.** *El "Dialogus contra judaeos" de Pedro Alfonso: Traducción y notas críticas. Su inserción en la tradición polémica judeo-cristiana.* Zaragoza: Universidad, 2003. 1 CD-ROM.
- Baranda, Consolación.** *La Celestina y el mundo como conflicto.* Salamanca: Universidad, 2004. 208 pp.
- Barral i Altet, Xavier et al.** *Mediterraneum. El esplendor del mediterráneo medieval s. XIII–XV.* Barcelona: Lunwerg Editores, 2004. 612 pp.
- Barrios Aguilera, Manuel et al.** *Isabel la Católica y Granada, V centenario.* Granada: Universidad, 2004. 246 pp.
- Bell, Nicolás.** *Códice musical de Las Huelgas.* Madrid: Patrimonio Nacional, 2004. 208 pp.
- Benavent Benavent, Julia.** *Savonarola y España.* Valencia: Centro Francisco Tomás y Valiente, 2003. 187 pp.
- Benito Ruano, Eloy (ed.).** *Sancho III el mayor de Navarra.* Madrid: Real Academia de la Historia, 2003. 112 pp.
- Benito Ruano, Eloy (ed.).** *Tópicos y realidades de la Edad Media III.* Madrid: Real Academia de la Historia, 2004. 232 pp.
- Benlloch Bisbal, Alberto.** *El gran Cisma de Occidente, años 1347–1422.* Valencia: Autor-editor, 2004. 47 pp.
- Bueno García, Francisco.** *Los reyes de la Alhambra "entre la historia y la leyenda".* Granada: Ediciones Miguel Sánchez, 2004. 760 pp.
- Cacho Blecua, Juan Manuel et al.** *Tipología de las formas narrativas breves románicas medievales (III).* Granada: Universidad, 2004. 394 pp.
- Caro Valverde, María Teresa.** *Teoría de la pasión literaria: Al hilo de la Celestina.* Murcia: Universidad, 2004. 263 pp.
- Carrera de la Red, Avelina & María Montserrat León Guerrero (eds.).** *Almanaque perpetuo de Abraham Zacuto.* Tordesillas: Universidad de Valladolid, 2004. 184 pp.
- Carrillo de Albornoz Fábregas, José.** *Don Martín López de Córdoba: Crónica de una lealtad en tiempos oscuros.* Córdoba: Ayuntamiento, 2004. 160 pp.
- Cáseda Teresa, Jesús.** *El otoño caballeresco. A propósito de "El caballero del Febo".* Logroño: Instituto de Estudios Riojanos, 2004. 142 pp.
- Castellanos García, Santiago Miguel.** *La hagiografía visigoda: Dominio social y proyección cultural.* Logroño: Fundación San Millán de la Cogolla, 2004. 468 pp.
- Clemencín, Diego.** *Elogio de la Reina Católica Doña Isabel.* Edición de Cristina Segura Graiño. Granada: Universidad, 2004. 678 pp.
- Clemente Ramos, Julián.** *La economía campesina en la corona de Castilla (1000–1300).* Barcelona: Crítica, 2004. 320 pp.
- Codera y Zaidín, Francisco.** *Decadencia y desaparición de los almorávides en España.* Edición de María J. Viguera. Pamplona: Urogoiti Editores, 2004. 358 pp.
- Códice emilianense 31 de la Real Academia de la Historia, siglo XI: Glosario latino con palabras en español.* San Fernando de Henares–Logroño–Madrid: Edilán–Ars Libri–Fundación Caja Rioja–Real Academia de la Historia, 2004. 212 pp. [Reprod. facs. del manuscrito de 1035, conservado en la Real Academia de la Historia en Madrid].
- Codoñer, Carmen.** *El "De viris illustribus" de Ildefonso de Toledo: Estudio y edición crítica.* Salamanca: Universidad, 2004. 150 pp.
- Comercio, mercado y economía en tiempos de la reina Isabel.* Museo de las Ferias, 2004: V centenario de la muerte de Isabel la Católica, 1504–2004 [Catálogo de exposición]. Medina del Campo: Fundación Museo de las Ferias, 2004. 294 pp.
- Cortés Timoner, María del Mar.** *Teresa de Cartagena, primera escritora mística en lengua castellana.* Málaga: Universidad, 2004. 303 pp.
- Chalmeta Gendrán, Pedro.** *Invasión e islamización: La sumisión de Hispania y la formación de Al-Andalus.* Jaén: Universidad, 2004. 461 pp.

- Dacia, Pedro de.** *Cartas de Pedro de Dacia, dominico sueco del siglo XIII.* Traducción de Vicente Almazán Climent. Salamanca: San Esteban, 2004. 162 pp.
- Díaz-Corralejo, Violeta.** *Los gestos en la literatura medieval.* Madrid: Gredos, 2004. 277 pp.
- Diez, Manuel.** *Libro de albeystería.* Sevilla: Diseño y Comunicación, 2004. 26 pp. [Reprod. facs. de la ed. de Madrid: Teype, 1992].
- Dolz Ferrer, Enric.** "Siervo libre de amor" de Juan Rodríguez del Padrón: *Estudio y edición.* Valencia: Universidad, 2004. 1 CD-ROM.
- Domínguez Prieto, César.** *El concepto de materia en la teoría literaria del medioevo: Creación, interpretación y transtextualidad.* Madrid: CSIC, 2004. 232 pp.
- Dotour, Thierry.** *La ciudad medieval: Orígenes y triunfo de la Europa urbana.* Barcelona: Paidós Ibérica, 2004. 334 pp.
- Doubleday, Simon R.** *Los Lara: Nobleza y monarquía en la España medieval.* Madrid: Turner, 2004. 240 pp.
- Durán, Agustín.** *Romancero español (romances moriscos).* Valladolid: Editorial Maxtor Librería, 2004, 248 pp. [Reprod. facs. de la ed. de León Amaria, Madrid 1828].
- Eco, Umberto.** *La nueva Edad Media.* Madrid: Alianza, 2004. 168 pp.
- Ecos de un reinado: Isabel la Católica, los Acuña y la Villa de Dueñas [Catálogo de exposición].* Palencia: Diputación Provincial, 2004. 60 pp.
- Escobar, Andrés de.** *Modus confitendi. Manual para la confesión (Segovia, Juan Párix, c. 1473).* Edición de Fermín de los Reyes Gómez. Burgos: Fundación Instituto Castellano Leonés de la Lengua, 2004. 136 pp. [Reprod. facs. de la ed. de Segovia: Taller de Juan Párix, 1473].
- Esponera Cerdán, Alfonso (coord.).** *San Vicente Ferrer, la palabra escrita.* Valencia: Ayuntamiento, 2003. 196 pp.
- Fernández Rodríguez, Manuel.** *Toronium, aproximación a la historia de una tierra medieval: Galicia y Portugal en la Edad Media.* Madrid: CSIC, 2004. 280 pp.
- Ferrando, Antoni & Xavier Serra Estellés.** *La traducció valenciana de la missa del segle XIV: Estudi i edició de la versió de Guillen Anglés (ACU, Ms 169).* Valencia: Universidad, 2003. 200 pp.
- Fidalgo, Elvira (coord.).** *As cantigas de loor de Santa María. Edición e comentario.* Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, 2004. 432 pp.
- Friedlein, Roger.** *Vestigia fabularum: La mitología antigua a les literatures catalana i castellana entre l'Edat Mitjana i la Moderna.* Barcelona: Publicacions Abadía Montserrat, 2004. 256 pp.
- Fuente Pérez, María Jesús.** *Reinas medievales: en los reinos hispánicos.* Madrid: La Esfera de los Libros, 2004. 480 pp.
- Fuster Perelló, Sebastián.** *Timete Deum, el anticristo y el final de la historia según San Vicente Ferrer.* Valencia: Ayuntamiento, 2004. 292 pp.
- Galmés de Fuentes, Álvaro.** *Estudios sobre la literatura española aljamiado-morisca.* Madrid: Fundación Ramón Menéndez Pidal, 2004. 482 pp.
- García Alonso, Juan Luis.** *La Península Ibérica en la "Geografía" de Claudio Ptolomeo.* Bilbao: Universidad del País Vasco, 2004. 562 pp.
- García de Cortázar y Ruiz de Aguirre, José Ángel.** *Sociedad y organización del espacio en la España medieval.* Granada: Universidad, 2004. 356 pp.
- García Maldonado, Andrés.** *Isabel la Católica y Alhama.* Alhama: Ayuntamiento, 2004. 176 pp.
- García Moreno (ed.), Luis A.** *Santos, obispos y reliquias.* Alcalá de Henares: Universidad, 2003. 411 pp.
- Garrigosa i Massana, Joaquim.** *Els manuscrits musicals a Catalunya fins al segle XIII: L'evolució de la notació musical.* Lérida: Instituto de Estudios Ilerdenses, 2004. 478 pp.
- Gilson, Étienne.** *Dante y la filosofía.* Barañáin: Eunsa, 2004. 324 pp.
- Gilson, Étienne.** *El espíritu de la filosofía medieval.* Madrid: Rialp, 2004. 448 pp.
- Gleeson, Mary.** *Mitos y máscaras: Estudio crítico del romance de Tristán e Iseo.* Granada: Universidad, 2004. 1 CD-ROM.
- Gómez Aranda, Mariano.** *El comentario de Abraham Ibn Ezra al Libro de Job.* Madrid: CSIC, 2004. 584 pp.
- Gómez Rascón, Máximo.** *Pantocrátor y Siervo: Iconografía cristológica medieval en la Diócesis de León.* León: Edilesa, 2003. 335 pp.
- Gómez Raya, Ana (ed.).** *El romancero.* Madrid: Ediciones del Laberinto, 2003. 192 pp.
- González Cobas, Jacinto.** *Párrafo y tópico de párrafo en la historia de España de Alfonso X.* Cantoblanco: Universidad Autónoma de Madrid, 2004. 1 CD-ROM.

- González Fuentes, María del Carmen.** *Isabel I de Castilla, mujer y reina.* León: Autor-editor, 2004. 182w pp.
- González Giménez, Manuel.** *Alfonso X el Sabio.* Barcelona: Ariel, 2004. 512 pp.
- González Herrero, Manuel.** *Segovia y la reina Isabel I.* Segovia: Autor-editor, 2004. 108 pp.
- González Marrero, José Antonio & Fernando Lillo Redonet.** *A viaxe de San Bradán: Navigatio Sancti Brendani.* Obre-Noia: Toxosoutos, 2004. 158 pp.
- González Vázquez, Marta.** *Inés de Castro.* Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, 2003. 100 pp.
- González-Varas Ibáñez, Alejandro.** *La protección jurídico-canónica y secular de los peregrinos de la Edad Media: Origen y motivos.* Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, 2003. 70 pp.
- Grespi, Giuseppina.** *Traducciones castellanas de obras latinas e italianas contenidas en manuscritos del siglo XV en las bibliotecas de Madrid y El Escorial.* Madrid: Biblioteca Nacional, 2004. 352 pp.
- Guadalajara Medina, José.** *El anticristo en la España medieval.* Madrid: Ediciones del Laberinto, 2004. 214 pp.
- Guijarro González, Susana.** *Maestros, escuelas y libros: El universo cultural de las catedrales en la Castilla medieval.* Madrid: Dykinson, 2004. 352 pp.
- Gutiérrez, Julián.** *Cura de la piedra y dolor de la ijada y cólica renal.* Valencia: Vicent García Editores, 2004. 176 pp. [Reprod. facs. de la ed. de Toledo: Pedro Hagembach, 1498].
- Haro Cortés, Marta.** *Literatura de castigos en la Edad Media: Libros y colecciones de sentencias.* Madrid: Ediciones del Laberinto, 2003. 256 pp.
- Herp, Henricus de.** *Directorio de contemplativos.* Edición de Teodoro H. Martín. Madrid: Biblioteca de Autores Cristianos, 2004. 352 pp.
- Herrero Jiménez, Mauricio.** *Memorias de Medina del Campo en la época de los Reyes Católicos: Cámara de Castilla. Archivo General de Simancas.* Medina del Campo: Ángel Marcos, Taller de la Imagen, 2004. 208 pp.
- Huesa Lope, Gonzalo.** *Tesoros bibliográficos y mapas medievales.* Ronda: Parroquia Santa María la Mayor, 2004. 200 pp.
- Iglesias Gómez, José.** *Arcipreste de Hita, el conocimiento jurídico en el "Libro del buen amor".* Guadalajara: Ediciones Llanura, 2004. 110 pp.
- Íñiguez Almech, Francisco.** *Signos medievales, iconografía y arquitectura.* Zaragoza: Institución Fernando el Católico, 2004. 120 pp.
- Isabel la Católica: La magnificencia de un reinado. Quinto centenario de Isabel la Católica, 1504–2004.* Madrid–Valladolid: Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales–Junta de Castilla y León, 2004. 544 pp.
- Jimeno Aranguren, Roldán & Aitor Pescador Medrano.** *Colección documental de Sancho Garcés III, el Mayor, rey de Pamplona (1004–1035).* Iruñea–Pamplona: Editorial Pamiela–Nabarralde, 2003. 334 pp.
- Jimeno Aranguren, Roldán.** *El culto a los santos en la cuenca de Pamplona (siglos V–XVI): Estratigrafía hagiográfica de los espacios sagrados urbanos y rurales.* Pamplona: Gobierno de Navarra, 2003. 336 pp.
- La vida de sancto Honofre.* Valencia: Vicent García Editores, 2004. 52 pp. [Reprod. facs. de la ed. de Valencia: Taller Jorge Castilla, 1520].
- Lacarra Lanz, Eukene.** *"Ars amandi" vs. "Reprobatio amoris": Fernando de Rojas y "La Celestina".* Madrid: Ediciones del Orto, 2003. 96 pp.
- Ladero Quesada, Miguel Ángel (ed.).** *El mundo social de Isabel la Católica.* Madrid: Dykinson, 2004. 324 pp.
- Ladero Quesada, Miguel Ángel.** *La formación medieval de España: Territorios, regiones, reinos.* Madrid: Alianza, 2004. 528 pp.
- Ladero Quesada, Miguel Ángel.** *Las fiestas en la cultura medieval.* Barcelona: Debate, 2004. 220 pp.
- Lapeña Paúl, Ana Isabel.** *Sancho Ramírez, Rey de Aragón (¿1064?–1094) y Rey de Navarra (1076–1094).* Somonte–Cenero (Gijón): Trea, 2004. 314 pp.
- Libro de horas de Alejandro VI "Papa Borgia".* Valencia: Patrimonio Ediciones, 2004. 8 pp. [Reprod. facs. del manuscrito del s. IV conservado en la Biblioteca Real de Bélgica].
- Libro de las cosas maravillosas.* Barcelona: Ediciones Folio, 2004. 204 pp. [Reprod. facs. de la ed. de Rodrigo Fernández de Santaella. Sevilla: Juan Varela de Salamanca, 1518].
- Libro de los siete sabios de Roma.* Valencia: Vicent García Editores, 2004. 90 pp. [Reprod. fasc. de la ed. de Sevilla: Taller Jacobo Cromberger, 1510].

- López Baralt, Luce.** *El viaje maravilloso de Buluqiya a los confines del universo*. Madrid: Trotta, 2004. 160 pp.
- López Beltrán, María Teresa.** *La prostitución en el Reino de Granada a finales de la Edad Media*. Málaga: Diputación Provincial, 2004. 260 pp.
- Los cimientos del Estado en la Edad Media. Cancillerías, notariado y privilegios reales en la construcción del Estado en la Edad Media*. Alcoy: Marfil, 2004. 360 pp.
- Los protagonistas de la obra románica*. Aguilar de Campoo: Fundación Santa María La Real. Centro de Estudios del Románico, 2004. 190 pp.
- Los Reyes Católicos y Granada [Catálogo de exposición]*. Madrid: Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales, 2004. 300 pp.
- Lozano Escribano, A. Jacinto & Ventura de la Torre Rodríguez (eds.)**. *Gesta romanorum. Exempla europeos del siglo XIV*. Tres Cantos: Akal, 2004. 400 pp.
- Luna, Álvaro de.** *Libro de las claras e virtuosas mujeres*. Valladolid: Editorial Maxtor Librería, 2003. 251 pp. [Reprod. facs. de la ed. de Valencia: [s. i.], 1910].
- Macías Villalobos, Cristóbal.** *Ciencia de los astros y creencias astrológicas en el pensamiento de San Agustín*. Madrid: Ediciones Clásicas, 2004. 304 pp.
- Madero, Marta.** *Las verdades de los hechos: Proceso, juez y testimonios en la Castilla del siglo XIII*. Salamanca: Universidad, 2004. 140 pp.
- Marín Padilla, Encarnación.** *Panorama de la relación judeoconversa aragonesa en el siglo XV, con especial dedicación a Zaragoza*. Zaragoza: Autor-editor, 2004. 992 pp.
- Marín Sánchez, Ana María.** *La versión interpolada de los castigos de Sancho IV: Edición y estudio*. Zaragoza: Universidad, 2004. 1 CD-ROM.
- Márquez Villanueva, Francisco.** *El concepto cultural alfonsí*. Barcelona: Edicions Bellaterra, 2004. 316 pp.
- Martín Abad, Julián & Isabel Moyano Andrés.** *Catálogo de incunables de la Biblioteca Nacional. Cuarto apéndice*. Madrid: Biblioteca Nacional, 2004. 152 pp.
- Martín, José Luis.** *La ciudad y el príncipe: Estudio y traducción de los textos de Francesc Eiximenis*. Barcelona: Universidad, 2004. 214 pp.
- Martín, José Luis.** *La mujer y el caballero: Estudio y traducción de los textos de Francesc Eiximenis*. Barcelona: Edicions de la Universitat de Barcelona, S. L. Unipersonal, 2003. 192 pp.
- Martínez de Marañón Yangüas, Marina (ed.)**. *Itinerarios de Isabel la Católica: 15 rutas de una reina viajera*. [Madrid]: Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales, Ministerio de Cultura-Acento, 2004. 607 pp.
- Martínez Díez, Gonzalo.** *En el V centenario de la muerte de Isabel la Católica*. Burgos: Diputación Provincial, 2004. 71 pp.
- Medianero Hernández, José María.** *Historia de las formas urbanas medievales*. Sevilla: Universidad, 2004. 160 pp.
- Menéndez Pidal, Faustino.** *El escudo de España*. Madrid: Real Academia Matritense de Heráldica y Genealogía, 2004. 270 pp.
- Menéndez Pidal, Gonzalo.** *Varia medievalia*. Madrid: Real Academia de la Historia, 2003. 2 vols. 232 + 312 pp.
- Merino Abad, José Antonio & Francisco Martínez Fresneda (eds.)**. *Manual de filosofía franciscana*. Madrid: Biblioteca de Autores Cristianos, 2004. 368 pp.
- Mitre Fernández, Emilio.** *Fantasma de la sociedad medieval: Enfermedad, peste, muerte*. Valladolid: Universidad, 2004. 192 pp.
- Möller Recondo, Claudia.** *Comuneros y universitarios: Hacia la construcción del monopolio del saber*. Madrid: Miño y Dávila Editores, 2004. 278 pp.
- Montero Cartelle, Enrique & Alberto Alonso Guardo.** *Los "Libros de Suertes" medievales: Las "Sortes Sanctorum" y los "Prenostica socratis basilei"*. Estudio, traducción y edición crítica. Madrid: CSIC, 2004. 296 pp.
- Montojo Jiménez, Carlos.** *La diplomacia castellana bajo Enrique III: Estudio especial de la embajada de Ruy González de Clavijo a la corte de Tamerlán*. Madrid: Ministerio de Asuntos Exteriores, 2004. 192 pp.
- Morales Romero, Eduardo.** *Historia de los vikingos en España: Ataques e incursiones contra los reinos cristianos y musulmanes de la Península Ibérica en los siglos IX–XI*. Madrid: Miraguano Ediciones, 2004. 240 pp.

- Moreno Martínez, Doris.** *La invención de la Inquisición*. Madrid: Marcial Pons, Ediciones de Historia, 2004. 328 pp.
- Muñoz Medrano, María Cándida.** *Viaje de Cosme de Medicis por Andalucía*. Benalmádena: Caligrama Ediciones, 2003. 175 pp.
- Nagore Laín, Francho** *El aragonés del siglo XIV según el texto de la Crónica de San Juan de la Peña*. Huesca: Instituto de Estudios Altoaragoneses, 2004. 655 pp.
- Navascués Palacio, Pedro.** *Isabel la Católica, reina de Castilla*. Barcelona: Lunwerg Editores, 2004. 504 pp.
- Ortiz Real, Javier.** *Doña Leonor de la Vega: Biografía crítica, estudio y documentos*. Hinojedo: Autor-editor, 2004. 174 pp.
- Ortuño Molina, Jorge.** *La incorporación del Marquesado de Villena a la corona de Castilla en el reinado de los Reyes Católicos*. Murcia: Universidad, 2004. 1 CD-ROM.
- Pérez Ferreiro, Elvira.** *Glosas rabínicas y Sagrada Escritura: Tratado de Pedro de Palencia*. Salamanca: Editorial San Esteban, 2004. 148 pp.
- Pérez Lasheras, Antonio.** *La literatura del Reino de Aragón hasta el siglo XVI*. Zaragoza: Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Zaragoza, Aragón y Rioja, 2003. 224 pp.
- Pérez Martínez, Llorenç.** *Els fons manuscrits lul·lians de Mallorca: Fons lul·lians a biblioteques espanyoles*. Barcelona: Universidad, 2003. 286 pp.
- Pérez Samper, M^a Ángeles.** *Isabel la Católica*. Barcelona: Plaza & Janés, 2004. 639 pp.
Perspectivas actuales sobre las fuentes notariales de la Edad Media. Zaragoza: Universidad, 2004. 169 pp.
- Planas Ferrer, Rosa.** *Els malnoms dels xuetes de Mallorca*. Palma de Mallorca: Leonard Muntaner, Editor, 2003. 664 pp.
- Pomares Perlasia, José, Jaime Brotóns Guardiola, Tomás Martínez Blasco & Vicente Pomares Boix (eds.).** *La "Festa" o misterio de Elche: Descripción*. Elche: Patronato Nacional del Misterio de Elche, 2004. 454 pp.
- Pontano, Giovanni Giovano.** *Diálogo de Carón*. Edición de María José Vega Ramos. Salamanca: Sociedad de Estudios Medievales y Renacentistas, 2004. 127 pp.
- Puerto, José Luis.** *El Camino de Santiago en la literatura: La ruta imaginada*. Trobajo del Camino: Ediciones Leonesas, 2004. 192 pp.
- Ramón Llull, Beato.** *Arte breve*. Edición de Josep Enric Rubio Albarraacín. Barañáin: Eunsa, 2004. 136 pp.
- Reyes Gómez, Fermín de los.** *Juan Adrix, primer impresor en España [Catálogo de exposición]*. Burgos: Fundación Instituto Castellano Leonés de la Lengua, 2004. 304 pp.
- Reyes Gómez, Fermín de los.** *Sinodal de Aguilafuente: primer libro impreso en España (Segovia, Juan Párix, c. 1472)*. Segovia: Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia, 2004. 256 pp. [Reprod. facs. de la ed. de [¿Segovia?]: Imprenta de Juan Parix de Heidelberos, 1472].
- Reyes Ruiz, Manuel.** *Las tablas de devoción de Isabel la Católica: La colección de pinturas del museo de la Capilla Real de Granada*. Granada: 2004. 88 pp.
- Riera i Sans, Jaume.** *Fam i fe: L'entrada dels pastoreús (juliol de 1320)*. Lleida: Pagés Editors, 2004. 200 pp.
- Riquer, Martín de.** *Vida i aventures del cavaller valencià Don Pero Maça*. Barcelona: Edicions dels Quaderns Crema, 2004. 200 pp.
- Rivera Blanco, José Javier et al.** *San Juan de Sahagún: Su capilla y su herencia universal*. Valladolid: Sever Cuesta, 2004. 112 pp.
- Rodríguez López, Carlos.** *Epistolari de Ferran J. d'Antequera amb els infants d'Aragó i la reina Elionor*. Valencia: Universidad, 2004. 568 pp.
- Rojas, Fernando de.** *La Celestina*. Edición de Elisa de Hernández Ruiz. Madrid: Cátedra, 2004. 224 pp.
- Rosell, Antoni.** *Literatura i música a l'Estat Mitjana: Lírica*. Barcelona: Publicacions Musicals Dinsic, 2004. 176 pp.
- Rosell i Mayo, Antoni.** *Literatura i música a l'Estat Mitjana: La cançó èpica*. Barcelona: Publicacions Musicals Dinsic, 2004. 112 pp.
- Rubiera Mata, María Jesús.** *Literatura hispanoárabe*. Alicante: Universidad, 2004. 268 pp.
- Rubio Calatayud, Adela.** *Pedro III el Grande: El rey del Mediterráneo*. Cuarte de Huerva: Delsan Libros, 2004. 280 pp.
- Rubio Flores, Antonio & Jesús Montoya Martínez.** *Astrología, magia y tercería en la Edad Media*. Granada: Grupo de Investigación Retórica Medieval, 2004. 1 DVD.
- Rubio Flores, Antonio & Jesús Montoya Martínez.** *El mundo, la silla voladora y los puerco-diablos evanes-*

- centes. Granada: Grupo de Investigación Retórica Medieval. Dpto. Filologías Románicas. Facultad de Letras, 2004. 1 DVD.
- Ruiz Albi, Irene.** *La reina Doña Urraca (1109–1126): Cancillería y colección diplomática.* León: Centro de Estudios e Investigación San Isidoro, 2003. 704 pp.
- Ruiz García, Elisa.** *Los libros de Isabel la Católica. Arqueología de un patrimonio escrito.* Salamanca: Instituto de Historia del Libro y de la Lectura, 2004. 656 pp.
- Ruiz Maldonado, Margarita (ed.).** *Libro de horas.* Salamanca: Caja Duero, 2003. 82 pp.
- Ruiz Montejo, María Inés.** *El Camino a Santiago: Andares de un peregrino en la España del siglo XII.* Tres Cantos: Foca, Ediciones y Distribuciones Generales S. L. (Grupo Akal), 2004. 160 pp.
- Sánchez Badiola, Juan José.** *El territorio de León en la Edad Media.* León: Universidad, 2004. 1000 pp.
- Sánchez Herrero, José (ed.).** *CXIX reglas de hermandades y cofradías andaluzas: Siglos XIV, XV y XVI.* Huelva: Universidad, 2003. 254 pp.
- Saranyana Closa, Josep-Ignasi.** *Filosofía y teología en el mediterráneo occidental (1263–1490).* Barañáin: Eunsa, 2003. 216 pp.
- Segura Martínez, José Cayetano Ezequiel.** *El enigma de los templarios en España.* Madrid: Entrelineas Editores, 2004. 380 pp.
- Serra Desfilis, Amadeo.** *Libro de horas de Alejandro VI "Papa Borgia".* Valencia: Patrimonio Ediciones, 2004. 175 pp.
- Sintes, Luis Alejandro et al.** *El Gran Capitán: De Córdoba a Italia al servicio del Rey [Catálogo de exposición].* Córdoba: Monte de Piedad y Caja de Ahorros de Córdoba, 2003. 432 pp.
- Soler, Albert.** *Literatura catalana medieval.* Barcelona: Editorial UOC, 2003. 200 pp.
- Soler, Albert.** *Literatura catalana medieval. Un recorregut multimèdia pels grans autors i els seus textos.* Barcelona: Editorial Pòrtic–Editorial UOC, 2003. 236 pp.
- Sprenger, Jacobo.** *Martillo de las brujas.* Valladolid: Editorial Maxtor Librería, 2004. 607 pp.
- Suárez Fernández, Luis.** *Fernando el Católico.* Barcelona: Ariel, 2004. 475 pp.
- Suárez Fernández, Luis.** *Isabel I, reina.* Barcelona: Ediciones Folio, 2004. 543 pp.
- Taranilla Antón, Marta Elena.** *El "Misal Rico" de la Catedral de León.* León: Universidad, 2004. 137 pp.
- Tato García, Cleofé.** *La poesía de Pedro de Santa Fe.* Baena: Ayuntamiento, 2004. 472 pp.
- Tavani, Giuseppe & Ramón Lorenzo Vázquez.** *Unha Provenza hispánica: A Galicia medieval, forxa da poesía lírica peninsular.* 1ª ed. rev., 1ª imp. La Coruña: Real Academia Galega, 2004. 50 pp.
- Torres Asensio, Gloria.** *Los Orígenes de la literatura artúrica.* Barcelona: Universidad, 2004. 330 pp.
- Torres Fontes, Juan.** *Instituciones y sociedad en la frontera murciano-granadina.* Murcia: Academia Alfonso X el Sabio, 2004. 340 pp.
- Torres Sevilla-Quiñones de León, Margarita Cecilia.** *Enrique de Castilla.* Barcelona: Plaza & Janés Editores, 2003. 510 pp.
- Trillo San José, Carmen et al.** *Mujeres, familia y linaje en la Edad Media.* Granada: Universidad, 2004. 320 pp.
- Uría Maqua, Isabel.** *Mujeres visionarias de la Edad Media: Oria y Amuña en Berceo.* Salamanca: Sociedad de Estudios Medievales y Renacentistas, 2004. 117 pp.
- Val Valdivieso, María Isabel del & Julio Valdeón Baroque.** *Isabel la Católica, reina de Castilla.* Valladolid: Ámbito, 2004. 171 pp.
- Valera Sieiro, Xaime.** *Léxico cotián na alta idade media de Galicia: o enxoval.* Sada: Edición do Castro, 2003. 480 pp.
- Vallejo, Lucía (coord.).** *Los Reyes Católicos y la monarquía de España [Catálogo de exposición].* Madrid: Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales, 2004. 636 pp.
- Valles Rojo, Julio.** *Comer con Isabel de Castilla. La cocina en tiempos de la Reina Católica.* Valladolid: Diputación Provincial, 2004. 103 pp.
- Veas Arteseros, Francisco de Asís.** *Itinerario de Enrique III.* Murcia: Universidad de Murcia. Servicio de Publicaciones, 2003. 598 pp.
- Vega García, María Julieta.** *Isabel la Católica y Granada: La misa y el oficio de Fray Hernando de Talavera.* Granada: Autor-editor, 2004. 256 pp. + 1 CD-ROM.
- Vicens Vives, Jaime.** *Juan II de Aragón (1398–1479): Monarquía y revolución en la España del siglo XV.* Pamplona: Urgoiti Editores, 2003. 532 pp.

- Victorio Martínez, Juan Julián.** *De amores y versos en el otoño medieval.* Madrid: Velecio Editores, 2004. 272 pp.
- Vilar Sánchez, Juan Antonio.** *1492–1502, una década fraudelenta. Historia del reino cristiano de Granada desde su fundación, hasta la muerte de la reina Isabel La Católica.* Salobreña: Alhulia, 2004. 728 pp.
- Vilarrasa i Coch, Josep Maria.** *Els sants metges guaridors Sant Cosme i Sant Damià: Història, llegenda, goigs.* Barcelona: Editorial Mediterrani, 2004. 160 pp.

ACTAS DE CONGRESOS, CURSOS Y SEMINARIOS

- Actas del Seminario del VII Festival de Teatre i Música Medieval d'Elx 2000, celebrado en Elche, 29 a 31 de octubre de 2002.* Elche: Ayuntamiento, 2004. 304 pp.
- Actas del Simposio Internacional de Mudejarismo.* Teruel: Instituto de Estudios Turolenses, 2004. 640 pp.
- Ante el milenario del reinado de Sancho el Mayor: un rey navarro para España y Europa. XXX Semana de Estudios Medievales, Estella, 14 a 18 de julio de 2003.* Pamplona: Institución Príncipe de Viana, 2004. 389 pp.
- Aurell, Martín & Ángeles García de la Borbolla García de Paredes (eds.).** *La imagen del obispo hispano en la Edad Media.* Barañáin: Eunsa, 2004. 304 pp.
- Bádenas de la Peña, Pedro & Inmaculada Pérez Martín (eds.).** *Constantinopla 1453: mitos y realidades.* Madrid: CSIC, 2004. 580 pp.
- Baloup, Daniel (ed.).** *L'enseignement religieux dans la couronne de Castille: Incidences spirituelles et sociales (XIIIe–XVe siècles).* Madrid: Casa de Velázquez, 2003. 182 pp.
- Fernández de la Cuesta (dir.), Ismael.** *VI Jornadas de Canto Gregoriano. El canto gregoriano y otras monodias medievales. VII Jornadas de Canto Gregoriano. De la monofonía a la polifonía.* Zaragoza: Institución Fernando el Católico, 2003. 168 pp.
- García Sanjuán, Alejandro (ed.).** *Tolerancia y convivencia étnico-religiosa en la Península Ibérica durante la Edad Media. Jornadas de Cultura Islámica (3ª. 2002. Almonaster la Real).* Huelva: Universidad de Huelva, 2003. 231 pp.
- Iglesia Duarte, José Ignacio de la (coord.).** *Conflictos sociales, políticos e intelectuales en la España de los siglos XIV y XV: XIV Semana de Estudios Medievales, celebrado en Nájera 2003.* Logroño: Instituto de Estudios Riojanos, 2004. 585 pp.
- Toro Ceballos, Francisco & Bienvenido Morros (eds.).** *Juan Ruiz, Arcipreste de Hita y el "Libro de buen amor": Actas del Congreso celebrado en Alcalá la Real. Mayo 2002.* Alcalá La Real: Ayuntamiento, 2004. 464 pp.
- Valdeón Baroque, Julio (dir.).** *Arte y cultura en la época de Isabel La Católica. Ponencias presentadas al III Simposio sobre el reinado de Isabel la Católica, celebrado en las ciudades de Valladolid y Santiago de Chile en el otoño de 2002.* Valladolid: Ámbito-Instituto de Historia de Simancas, 2003. 490 pp.
- Valdeón Baroque, Julio (dir.).** *Visión del reinado de Isabel la Católica: Desde los cronistas coetáneos hasta el presente. Ponencias presentadas el IV simposio sobre el reinado de Isabel la Católica, celebrado en las ciudades de Valladolid y Lima en el otoño de 2003.* Valladolid: Instituto Universitario de Historia Simancas-Ámbito Ediciones, 2004. 440 pp.
- Vega Cernuda, Miguel Ángel (ed.).** *Una mirada al Taller de San Jerónimo. Bibliografía, técnicas y reflexiones en torno a la traducción. Actas de los IX Encuentros Complutenses en torno a la Traducción del S. I. C. "Bases documentales en el campo de la traducción" (del 28–XI–01 al 1–XII–01).* Madrid: Editorial Complutense, 2003. 242 pp.

NÚMEROS DE REVISTA CON CARÁCTER MONOGRÁFICO

- Dedicado a: Isabel I (1451–1504): las letras en torno al trono.* Número monográfico de *Ínsula. Revista de Letras y Ciencias Humanas*, 691–692 (2004). 44 pp.
- La muerte y el más allá.* Número monográfico de *Edad Media. Revista de Historia*, 6 (2003). 303 pp.
- Lecturas y lectores; el libro al final de la Edad Media.* Número monográfico de *Ínsula. Revista de Letras y Ciencias Humanas*, 675 (2003). 36 pp.
- V Centenario de Isabel, reina de Castilla.* Número monográfico de *Historia16*, 334 (2004). 119 pp.

C. SIGLO DE ORO

Miguel M. García-Bermejo Giner (Universidad de Salamanca – SEMYR)

MONOGRAFÍAS Y EDICIONES

- Aguilar Perdomo, María Rosario.** *Guía de lectura del Florambel de Lucea.* Alcalá de Henares: Centro de Estudios Cervantinos, 2004. 93 pp.
- Alemán, Mateo.** *Sucesos de don Fray García Guerra.* Burgos: Fundación Instituto Castellano Leones de la Lengua, 2004. 150 pp.
- Alonso García, Fernando.** *El correo en el Renacimiento europeo. Estudio postal del archivo Simón Ruiz (1553–1630).* Madrid: Fundación Albertino de Figueiredo para la Filatelia, 2004. 578 pp.
- Alvar Ezquerro, Alfredo.** *Miguel de Cervantes: Genio y libertad.* Madrid: Ediciones Temas de Hoy, 2004. 464 pp.
- Allen, John Jay & Patricia S. Finch.** *Don Quijote en el arte y pensamiento de Occidente.* Madrid: Cátedra, 2004. 248 pp.
- Andrés Ordax, Salvador.** *Arte e iconografía de San Pedro de Alcántara.* Ávila: Institución Gran Duque de Alba, 2003. 455 pp.
- Aranda Pérez (coord.), Francisco José.** *La declinación de la monarquía hispánica en el siglo XVII.* Cuenca: Universidad de Castilla-La Mancha, 2004. 992 pp.
- Arellano (ed.), Ignacio.** *Parainfos, segundones y epígonos de la comedia del Siglo de Oro.* Barcelona: Anthropos, editorial del Hombre, 2004. 220 pp.
- Arellano, Ignacio & J. Enrique Duarte.** *El auto sacramental.* Madrid: Ediciones del Laberinto, 2003. 190 pp.
- Arellano, Ignacio.** *El jardín de los clásicos.* Barañáin: Eunsa, 2004. 208 pp.
- Arévalo Rodríguez, Federico.** *La representación de la ciudad en el Renacimiento: Levantamiento urbano y territorial.* Barcelona: Fundación Caja de Arquitectos, 2003. 251 pp.
- Argote de Molina, Gonzalo.** *Nobleza del Andalvzía.* León: Universidad, 2004. 348 pp. [Reprod. facs. de la ed. de Sevilla: Fernando Díaz, 1588].
- Arguijo, Juan de.** *Poesía.* Edición de Gaspar Garrote Bernal & Vicente Cristóbal López. Sevilla: Fundación José Manuel Lara, 2004. 412 pp.
- Arriaga, Gerardo, Carlos González Marcos & Javier Somoza de Pablo.** *Libros de música para vihuela, 1536–1576.* Córdoba: Grupo Cordobés de Informática Multimedia, 2003. 1 CD-ROM + Libreto de 86 pp.
- Barrios Aguilera, Manuel.** *Los falsos cronicones contra la historia o Granada, corona martirial.* Granada: Universidad, 2004. 214 pp.
- Bell, F. G. Aubrey.** *El Renacimiento español.* Málaga: Universidad, 2004. 402 pp. [Reprod. facs. de la ed. de Zaragoza: Ebro, 1944].
- Bendito García, Carlos.** *Apuntes sobre historia de la música occidental: El Renacimiento.* Torreldones: Coordinación y Consultoría, Editorial, 2004. 358 pp.
- Benlloch Bisbal, Alberto.** *Historia franco española: Las guerras entre Carlos I de España y Francisco I de Francia.* Valencia: Autor-editor, 2004. 59 pp.
- Bennassar, Bartolomé.** *Don Juan de Austria: Un héroe para un imperio.* Madrid: Ediciones Temas de Hoy, 2004. 256 pp.
- Bescós Torres, Modesto Pedro.** *Biografías aragonesas del Siglo de Oro: Personajes del linaje Lobera, sus afines y su relación con las grandes figuras de la época.* Zaragoza: Institución Fernando el Católico, 2004. 360 pp.
- Betegón Díez, Ruth.** *Isabel Clara Eugenia: Infanta de España y soberana de Flandes.* Barcelona: Plaza & Janés, 2003. 261 pp.
- Béziat, Florence.** *El silencio en el teatro de Tirso de Molina.* Madrid–Pamplona: Publicaciones del Instituto de Estudios Tirsianos, 2004. 439 pp.
- Blas Benito, Javier, José Manuel Matilla & José Miguel Medrano.** *El Quijote ilustrado: Modelos de representación en las ediciones españolas del siglo XVIII y comienzos del XIX [exposición organizada por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte y la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando].* Madrid: Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, 2003. 136 pp.

- Blázquez Mateos, Eduardo.** *Viajes al paraíso: La representación de la naturaleza en el Renacimiento*. Salamanca: Universidad, 2004. 128 pp.
- Bonilla, Alonso de.** *Peregrinos pensamientos de misterios divinos (1614); Otros poemas (1615–1617)*. Edición de Juan Cruz Cruz. Barañáin: Eunsa, 2004. 560 pp.
- Borja Arándiga, Juan.** *Breve resolución de todas las cosas generales y particulares de la orden y cavallería de Montesa (1624)*. Manuscrito de Fray Joan Borja, religioso montesiano. Edición de Josep Cerdá Ballester & Fernando Andrés Robres. Valencia: Institución Alfonso el Magnánimo, 2004. 280 pp.
- Brotton, Jerry.** *El bazar del Renacimiento: Sobre la influencia de Oriente en la cultura occidental*. Barcelona: Paidós Ibérica, 2003. 216 pp.
- Bueno Serrano, Ana Carmen & Carmen Laspuertas Sarvisé (eds.).** *Amadís de Grecia*. Alcalá de Henares: Centro de Estudios Cervantinos, 2004. 630 pp.
- Cabada Gómez, Manuel.** *Del “Quijote” de risa al grave: Su lectura comparada*. Madrid: Edición Personal, 2004. 152 pp.
- Caballero Bonald, José Manuel.** *Sevilla en tiempos de Cervantes*. Sevilla: Fundación José Manuel Lara, 2003. 240 pp.
- Cabello Porras, Gregorio.** *Barroco y cancionero, el desengaño de amor en rimas de Pedro Soto de Rojas*. Málaga: Universidad, 2004. 695 pp.
- Calderón de la Barca, Pedro.** *El día mayor de los días*. Edición de Ignacio Arellano y Miguel Zugasti. Pamplona–Kassel: Universidad de Navarra–Reichenberger, 2004. 225 pp.
- Calderón de la Barca, Pedro.** *La dama duende*. Edición de María Teresa Otal Piedrafita. Madrid: Castalia, 2003. 192 pp.
- Calderón de la Barca, Pedro.** *La vida es sueño*. Edición de Alicia Valdevira González. Madrid: Ediciones del Laberinto, 2003. 248 pp.
- Calderón de la Barca, Pedro.** *La vida es sueño*. Edición de Domingo Ynduráin. Madrid: Biblioteca Nueva, 2004. 248 pp.
- Calero, Francisco.** *Juan Luis Vives, autor de los “Diálogos de Mercurio y Carón”*. Valencia: Ayuntamiento, 2004. 200 pp.
- Calero, Francisco.** *Juan Luis Vives, autor del “Diálogo de la lengua”*. Valencia: Ayuntamiento, 2004. 120 pp.
- Calvete de Estrella, Juan Cristóbal.** *La Vacaida*. Edición de Manuel Antonio Díaz Gito. Madrid: Ediciones del Laberinto, 2004. 552 pp.
- Cánovas del Castillo, Antonio.** *Bosquejo histórico de la casa de Austria en España*. Edición de Demetrio Castro. Pamplona: Urgoiti Editores, 2004. 364 pp.
- Cantera, Jesús & Julia Sevilla Muñoz.** *Los 173 refranes que emplea Juan de Valdés en el “Diálogo de la lengua” (1535)*. Madrid: Guillermo Blázquez, Editor, 2004. 132 pp.
- Carnicero Méndez-Aguirre, Justo Manuel & Francisco-José Prieto Fernández.** *Impresos y bibliotecas del siglo XVI en Orense*. Orense: Duen De Bux, 2004. 193 pp.
- Carrasco Cantos, Inés (ed.).** *El mundo como escritura: Estudios sobre Cervantes*. Málaga: Analecta Malacitana, 2003. 161 pp.
- Casas Otero, Jesús.** *Los sambenitos del Museo Diocesano de Tui*. Tuy–Guillarei: Juvia, 2004. 160 pp.
- Castillejo, Cristóbal de.** *Antología poética*. Edición de Rogelio Reyes Cano. Madrid: Cátedra, 2004. 312 pp.
- Castiñeira Ezquerro, Marina.** *Jardín, paraíso, cielo. Una lectura del “Cortegiano” de Baldassare Castiglione*. Cantoblanco: Universidad Autónoma de Madrid, 2004. 1 CD-ROM.
- Cátedra, Pedro M. & Anastasio Rojo Vega.** *Bibliotecas y lecturas de mujeres (siglo XVI)*. Salamanca: Instituto de Historia del Libro y de la Lectura, 2004. 464 pp.
- Cátedra, Pedro M.** *Historia y profecía de la sibilla erithrea de la noche de la natividad: IV Congreso de “Lyra Mínima”, celebrado en Salamanca 20–23 octubre 2004*. Salamanca: Sociedad de Estudios Medievales y Renacentistas, 2004. 165 pp.
- Cervantes Saavedra, Miguel de.** *Don Quijote de la Mancha*. Edición de Martín de Riquer. Ilustraciones de Salvador Dalí. Barcelona: Planeta, 2004. 677 pp.
- Cervantes Saavedra, Miguel de.** *Don Quijote de la Mancha*. Nota al texto de Francisco Rico. Madrid: Al-faguara, 2004. 1249 pp.
- Cervantes Saavedra, Miguel de.** *Don Quijote en Barcelona*. Edición de José María Micó. Barcelona: Península, 2004. 106 pp.

- Cervantes Saavedra, Miguel de.** *El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha*. Barcelona: Planeta, 2004. LXXXIV + 1138 pp.
- Cervantes Saavedra, Miguel de.** *La fuerza de la sangre. El celoso extremeño*. Edición de María Teresa Mateu. Madrid: Cátedra, 2004. 96 pp.
- Césare, Roberto.** *Libro de horas de Carlos V*. Madrid: S. A. de Promoción y Ediciones, 2004. 384 pp. [Reprod. facs. del manuscrito de 1500 del mismo título conservado en la Biblioteca Nacional].
- Clavería, Carlos (ed.).** *Cancionero de Romances, Amberes: Martín Nucio, 1550*. Madrid: Fundación José Antonio de Castro, 2004. 605 pp.
- Contreras Contreras, Jaime, Alfredo Alvar Ezquerro & José Ignacio Ruiz Rodríguez (eds.).** *Política y cultura en la época moderna: Cambios dinásticos, mesianismos, milenarismos y utopías*. Alcalá de Henares: Universidad, 2004. 832 pp.
- Correa Rodríguez, Pedro.** *La historia de Píramo y Tisbe*. Granada: Universidad, 2003. 162 pp.
- Cruzada Villamil, Gregorio.** *Los viajes de Rubens a España. Oficios diplomáticos de un pintor*. Madrid: Miraguano Ediciones, 2004. 240 pp.
- Decio, Francisco.** *Discursos inaugurales de la Universitat de Valencia (siglo XVI)*. Edición de Ángel Valentín Estévez & Francisco Pons Fuster. Valencia: Universidad, 2004. 292 pp.
- Dematté, Claudia.** *Guía de lectura del "Palmerín de Olivia"*. Alcalá de Henares: Centro de Estudios Cervantinos, 2004. 92 pp.
- Di Stefano, Giuseppe (ed.).** *Palmerín de Olivia*. Alcalá de Henares: Centro de Estudios Cervantinos, 2004. 442 pp.
- Díaz, Lorenzo.** *La cocina del barroco. La gastronomía del Siglo de Oro en Lope, Cervantes y Quevedo*. Madrid: Alianza Editorial, 2003. 174 pp.
- Díaz, Lorenzo.** *La cocina del Quijote*. Madrid: Alianza Editorial, 2003. 247 pp.
- Díaz-Urmeneta Muñoz, Juan Bosco.** *La tercera dimensión del espejo: Ensayo sobre la mirada renacentista*. Sevilla: Universidad, 2004. 400 pp.
- Díez Fernández, José Ignacio.** *Tres discursos de mujeres: Poética y hermenéutica cervantinas*. Alcalá de Henares: Centro de Estudios Cervantinos, 2004. 277 pp.
- Domínguez Ortiz, Antonio.** *La esclavitud en Castilla en la Edad Moderna y otros estudios de marginados*. Granada: Editorial Comares, 2003. 232 pp.
- Dubet, Anne.** *Hacienda, arbitrio y negociación política. Los proyectos de Erarios Públicos y Montes de Piedad en los siglos XVI y XVII*. Valladolid: Universidad, 2003. 280 pp.
- Egido, Aurora.** *De la mano de Artemia. Estudios sobre literatura, emblemática, mnemotecnia y arte en el Siglo de Oro*. Palma de Mallorca: José J. de Olañeta, 2004. 204 pp.
- El Quijote: Una mirada americana*. Madrid: BBVA Comunicación e Imagen, 2004. 192 pp.
- Elliott, J. H.** *El Conde-Duque de Olivares: El político en una época de decadencia*. Barcelona: Crítica, 2004. 928 pp.
- Escalonilla López, Rosa Ana.** *La dramaturgia del disfraz en Calderón*. Barañáin Eunsa, 2004. 356 pp.
- Esteve Secall, Carlos E.** *La ciencia gnomónica en la España del siglo XVI: Análisis, desarrollo y evolución de las técnicas horológicas*. Granada: Universidad, 2003. 1 CD-ROM.
- Fernández Alba, Antonio.** *El Escorial, metáfora en piedra*. Madrid: CSIC, 2004. 120 pp.
- Fernández Olalde, Óscar & Manuel Fernando Moreno González.** *El Quijote de las Luces: Ilustraciones para la edición de la Imprenta Real (1797-1798)*. Cuenca: Universidad de Castilla-La Mancha, 2004. 152 pp.
- Fernández-Armesto, Felipe.** *Colón*. Barcelona: Ediciones Folio, 2004. 317 pp.
- Feros Carrasco, Antonio & Juan E. Gelabert (eds.).** *España en tiempos del Quijote*. Madrid: Taurus Ediciones, 2004. 480 pp.
- Floristán Imízcoz, Alfredo.** *Historia de España en la Edad Moderna*. Barcelona: Ariel, 2004. 768 pp.
- Franco Rodríguez, José Manuel.** *Estudio y edición crítica del "Diálogo de los pajes" de Diego de Hermsilla*. La Cañada de San Urbano: Universidad de Almería, 2004. 1 CD-ROM.
- Frayle Delgado, Luis.** *Pensamiento humanista de Francisco de Vitoria*. Salamanca: Editorial San Esteban, 2004. 190 pp.
- Fróis, Luís.** *Tratado sobre las contradicciones y diferencias de costumbres entre los europeos y japoneses (1585)*. Ricardo de la Fuente. Salamanca: Universidad, 2003. 134 pp.
- García Casanova, Juan Francisco.** *El mundo de Baltasar Gracián*. Granada: Universidad, 2003. 444 pp.

- García Guerra, Elena María.** *Moneda y arbitrios: Consideraciones del siglo XVII.* Madrid: CSIC, 2004. 288 pp.
- García López, Jorge.** *El príncipe, de Maquiavelo.* Madrid: Síntesis, 2004. 192 pp.
- García Martín, Javier.** *El juzgado de imprentas y la utilidad pública: Cuerpo y alma de una Monarquía vicarial.* Bilbao: Servicio Editorial del País Vasco, 2003. 418 pp.
- García Martín, Pedro et al.** *La peñola y el acero: La idea de cruzada en la España del Siglo de Oro.* Tocina: S&C Ediciones, 2004. 232 pp.
- García Ortega, Rosario & Ana Isabel Fernández Galvín (eds.).** *Trenos por Constantinopla.* Granada: Centro Estudios Bizantinos Postbizantinos, Neogriegos y Chipriotas, 2004. 304 pp.
- García Valdés, Celsa Carmen (ed.).** *Antología del entremés barroco.* San Lorenzo de El Escorial: Libertarias-Prodhufo, 2003. 544 pp.
- Garrán Martínez, José María.** *La prohibición de la mendicidad: la controversia entre Domingo de Soto y Juan de Robles en Salamanca (1545).* Salamanca: Universidad, 2004. 141 pp.
- Garrido Gallardo, Miguel Ángel.** *Retóricas españolas del siglo XVI escritas en latín.* Madrid: Fundación Hernando de Larramendi, 2003. 1 CD-ROM.
- Gascón Pérez, Jesús.** *La rebelión de las palabras: Sátiras y oposición política en Aragón (1590-1626).* Zaragoza: Prensas Universitarias de Zaragoza, 2003. 332 pp.
- Gil Fernández, Luis et al.** *La cultura española en la Edad Moderna.* Tres Cantos: Istmo, 2004. 624 pp.
- Gil Fernández, Luis.** *Formas y tendencias del humanismo valenciano quinientista.* Madrid: Ediciones del Laberinto, 2004. 192 pp.
- Gitlitz, David M.** *Secreto y engaño: La religión de los criptojudíos.* Valladolid: Consejería de Educación y Cultura de Castilla y León, 2003. 578 pp.
- Gómez Canseco, Luis M^a & Bernardo Perea Morillo (eds.).** *Libro en que se quientan los amores de Viraldo y Florindo, aunque en diverso estilo.* Salamanca: Universidad, 2003. 278 pp.
- Gómez Canseco, Luis María (ed.).** *La vida del Lazarillo de Tormes y de sus fortunas y adversidades.* Madrid: Mare Nostrum Comunicación, 2004. 128 pp.
- Gómez de Cullá, Daniel.** *Tamar: El sexo de los ángeles en Tirso de Molina.* Burgos: Autor-editor, 2004. 31 pp.
- Gómez López, Nieves.** *Luis Portocarrero, VII señor de Palma del Río. Encuentro con un poeta desconocido del siglo XV.* Córdoba: Archivo de la Catedral de Córdoba, 2004. 175 pp.
- Gómez Montero, Javier (ed.).** *Don Quijote ilustrado = Don Quijote als leser und die spanische renaissance.* Madrid: Sial Ediciones, 2003. 104 pp.
- Gómez Ramos, Emiliano.** *Pedro de Navarra: Estudio bibliográfico. Recopilación de las obras manuscritas e impresas: Edición crítica y autoría de los "Diálogos de las herejías de Francia".* La Cañada de San Urbano: Universidad de Almería, 2004. 1 CD-ROM.
- González Fernández, Enrique.** *El renacimiento del humanismo: Filosofía frente a barbarie.* Madrid: Biblioteca de Autores Cristianos, 2003. 256 pp.
- González Marín, Luis Antonio.** *Música para exequias en tiempo de Felipe IV.* Madrid: CSIC, 2004. 304 pp.
- González, Javier Roberto.** *Cirongilio de Tracia de Bernardo de Vargas.* Alcalá de Henares: Centro de Estudios Cervantinos, 2004. 511 pp.
- Gracián, Baltasar.** *El comulgatorio.* Edición de Miguel Batllori, Aurora Egido & Luis Sánchez Laílla. Zaragoza: Prensas Universitarias de Zaragoza, 2003. 289 pp.
- Gracián, Baltasar.** *Oráculo manual y arte de prudencia.* Edición de Miguel Romera-Navarro. Madrid: CSIC, 2003. 696 pp. [Reprod. facs. de la ed. de Madrid: Ediciones Jura, 1954].
- Granada, Luis de.** *Obras completas. Vol. 37: Sermones de tiempo IV/2.* Edición de Pedro Duarte. Madrid: Fundación Universitaria Española: Dominicos de Andalucía, 2003. 632 pp.
- Granada, Luis de.** *Obras completas. Vol. 38: Sermones de tiempo IV/3.* Edición de Pedro Duarte. Madrid: Fundación Universitaria Española, 2003. 632 pp.
- Granada, Luis de.** *Obras completas. Vol. 39: Sermones de Santos I/1.* Edición de Juan Manuel Conesa Navarro, Ricardo Alarcón Buendía & Pedro Duarte. Madrid: Fundación Universitaria Española, 2003. 536 pp.
- Granada, Luis de.** *Obras completas. Vol. 40: Sermones de Santos I/2.* Edición de Álvaro Huerga & Ricardo Alarcón Buendía. Madrid: Fundación Universitaria Española, 2003. 324 pp.
- Granada, Luis de.** *Obras completas. Vol. 41: Sermones de Santos I/3.* Edición de Donato González-Reviriego. Madrid: Fundación Universitaria Española, 2004. 440 pp.

- Granada, Luis de.** *Obras completas. Vol. 42: Sermones de Santos II/3.* Edición de Donato González-Reviriego. Madrid: Fundación Universitaria Española, 2004. 464 pp.
- Granada, Luis de.** *Obras completas. Vol. 43: Sermones de Santos II/2.* Edición de Donato González-Reviriego. Madrid: Fundación Universitaria Española, 2004. 416 pp.
- Granada, Luis de.** *Obras completas. Vol. 44: Sermones de Santos II/3.* Edición de Donato González-Reviriego. Madrid: Fundación Universitaria Española, 2004. 488 pp.
- Grande, Miguel & Ricardo Pinilla Burgos.** *Gracián: Barroco y modernidad.* Madrid: Universidad Pontificia de Comillas, 2004. 340 pp.
- Graña Cid, María del Mar & Fernando Fernández-Gallardo.** *Mujeres, espiritualidad franciscana y feminismo en la Castilla renacentista.* Salamanca: Universidad Pontificia, 2003. 112 pp.
- Grilli, Giuseppe.** *Literatura caballeresca y re-escrituras cervantinas.* Alcalá de Henares: Centro de Estudios Cervantinos, 2004. 260 pp.
- Guerrero Martín, José.** *Por los caminos del Quijote.* Valladolid: Consejería de Educación y Cultura de Castilla y León, 2004. 354 pp.
- Guevara, Antonio de.** *Epístolas familiares.* Edición de Emlio Blanco. Madrid: Fundación José Antonio de Castro, 2004. 895 pp.
- Guillén Torralba, Juan.** *Hernando Colón: Humanismo y bibliofilia.* Sevilla: Fundación José Manuel Lara, 2003. 300 pp.
- Gutiérrez, Menchu.** *San Juan de la Cruz.* Barcelona: Ediciones Omega, 2003. 250 pp.
- Hay, John.** *La cuna y la sepultura de Cervantes.* Alcalá de Henares: Ayuntamiento de Alcalá de Henares, 2003. 1 carpeta con diez láminas + 160 pp.
- Hermosilla, Diego de.** *Diálogo de los pajes.* Edición de José Manuel Franco Rodríguez. La Cañada de San Urbano: Universidad de Almería, 2004. 120 pp.
- Hernández Alonso, César et al.** *Lope de Vega: Los cinco misterios dolorosos de la Pasión y Muerte de Nuestro Señor Jesucristo con su sagrada Resurrección.* Valladolid: Editorial Altoluero, 2004. 188 pp.
- Hernando Sánchez, Carlos José & Giuseppe Galasso (eds.).** *El Reino de Nápoles y la monarquía de España: Entre agregación y conquista.* Madrid: Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales, 2004. 576 pp.
- Herrero Salgado, Félix.** *La oratoria sagrada en los siglos XVI y XVII. T. IV: Predicadores agustinos y carmelitas.* Madrid: Fundación Universitaria Española, 2004. 614 pp.
- Iglesias, María del Carmen et al.** *Velázquez en la corte de Felipe IV.* Madrid: Centro de Estudios Políticos y Constitucionales, 2004. 130 pp.
- Jiménez Estrella, Antonio.** *Poder, ejército y gobierno en el siglo XVI: La Capitanía General del Reino de Granada y sus agentes.* Granada: Universidad, 2004. 514 pp.
- Jiménez Ruiz, José.** *Poesías, antología comentada: Góngora y Quevedo.* Archidona: Aljibe, 2003. 228 pp.
- Jover Zamora, José María.** 1635. *Historia de una polémica y semblanza de una generación.* Edición de María Victoria López-Cordón. Madrid: CSIC, 2003. 640 pp. [Reprod. facs. de la ed. de Madrid: Industrias Gráficas, S. A., 1949].
- Kagan, Richard L.** *El rey recatado: Felipe II, la historia y los cronistas del rey.* 2004: Valladolid, 2004. 108 pp.
- König, Bernhard.** *Novela picaresca y libros de caballerías.* Edición de Javier Gómez-Montero & Folke Gernert. Salamanca: Sociedad de Estudios Medievales y Renacentistas, 2003. 225 pp.
- La vida de Lazarillo de Tormes y de sus fortunas y adversidades.* Edición de José Eugenio Mateo Rodríguez. Madrid: Ediciones del Laberinto, 2003. 128 pp.
- La vida del Lazarillo de Tormes.* Madrid: Guillermo Blázquez, 2004. 280 pp.
- Labrador Herráiz, José J., Ralph A. DiFranco & Antonio López Budia (eds.).** *Cancionero sevillano de Lisboa. Poesías varias de diversos autores en castellano.* Sevilla: Universidad, 2003. 432 pp.
- Langle de Paz, Teresa.** *¿Cuerpo o intelecto? Una respuesta femenina al debate sobre la mujer en la España del siglo XVII.* Málaga: Universidad, 2004. 160 pp.
- Las mujeres del Quijote.* Valladolid: Editorial Maxtor Librería, 2004. 266 pp. [Reprod. facs. de la ed. de Madrid: A. López del Arco, 1905].
- Lazar, Moshe (ed.).** *Biblia de Ferrara.* Madrid: Fundación José Antonio de Castro, 2004. 1303 pp.
- León, María Teresa.** *Cervantes, el soldado que nos enseñó a hablar.* Alcalá de Henares: Universidad, 2004. 244 pp.

- Lezcano Tosca, Hugo.** *Los soliloquios de Lope de Vega: Paratexto, género, intertextualidad y edición crítica.* Cantoblanco: Universidad Autónoma de Madrid, 2004. 1 CD-ROM.
- López Alonso, Antonio.** *Teresa de Jesús, enferma o santa.* Alcalá de Henares: Universidad, 2004. 160 pp.
- López de Goicoechea Zabala, Francisco Javier.** *Marco Antonio de Camós (1544–1606): Política social en el barroco hispano.* Guadarrama: Editorial Revista Agustiniiana, 2004. 98 pp.
- López de Mariscal, Blanca.** *Relatos y relaciones de viaje al nuevo mundo en el siglo XVI: Un acercamiento a la identificación del género.* Madrid: Ediciones Polifemo, 2004. 296 pp.
- López-Salazar Pérez, Jerónimo (coord.).** *El mundo rural en la Edad Moderna.* Cuenca: Universidad de Castilla-La Mancha, 2004. 1136 pp.
- Lorca Martín de Villodres, María Isabel.** *La nobleza en los comienzos del Estado Moderno: El pensamiento del jurista Juan Arce de Otálora, situado en la encrucijada del medievo y la modernidad.* Madrid: Centro de Estudios Políticos y Constitucionales, 2004. 78 pp.
- Lozano Navarro, Julián José.** *El pensamiento político de la Compañía de Jesús en la España de los siglos XVI y XVII y su relación con el poder local en la Andalucía moderna.* Granada: Universidad, 2004. 1 CD-ROM.
- Lozón Urueña, Ignacio.** *Madrid, capital y corte. Usos, costumbres y mentalidades en el siglo XVII.* Madrid: Comunidad Autónoma, Servicio de Documentación y Publicaciones, 2004. 352 p. + 1 mapa pp.
- Lucía Megías, José Manuel.** *De los libros de caballerías manuscritos al Quijote.* Edición de José Ramón Trujillo. Madrid: Sial Ediciones, 2004. 320 pp.
- Luján, Pedro de.** *Guía de lectura de "Silves de la Selva".* Edición de Isabel Romero Tabares. Alcalá de Henares: Centro de Estudios Cervantinos, 2004. 100 pp.
- Maestro, Jesús G.** *El mito de la interpretación literaria. Rojas, Cervantes y Calderón: la ética de la literatura y sus dogmas contemporáneos.* Madrid: Iberoamericana, 2004. 208 pp.
- Maestro, Jesús G.** *Libertad contra corriente: El teatro de Cervantes.* Madrid: Ediciones del Orto, 2004. 96 pp.
- Maestro, Santiago.** *Juan de Lanuza IV, Justicia de Aragón.* Cuarte de Huerva: Delsan Libros, 2004. 220 pp.
- Maestros de capilla de la Catedral de Segovia: Jerónimo de Carrión (1660–1721).* Segovia: Fundación Don Juan de Borbón, 2004. 156 pp.
- Maeztu, Ramiro de.** *Don Quijote, Don Juan y la Celestina.* Madrid: Visor, 2004. 188 pp.
- Mainer, José Carlos et al.** *Música en la Ínsula Barataria: El Quijote. Romances, canciones y danzas.* Zaragoza: Las Tres Sorores, 2004. 94 pp. + 1 disco compacto.
- Maldonado Palmero, Gabriel.** *Quién es quién en el "Quijote" y en el "Quijote" de Avellaneda.* Boadilla del Monte: Acento Editorial, 2004. 384 pp.
- Marcolini, Juan.** *La dicha en la desgracia y vida campestre, zarzuela nueva.* Edición de Daniela Pierucci, Alberto Recasens & Ricardo Lenzi. Barañáin: Eunsa, 2004. 256 pp.
- Martín García, Juan Manuel.** *Iñigo López de Mendoza: El conde de Tendilla.* Granada: Editorial Comares, 2003. 144 pp.
- Martín Gómez, Moisés Alejandro.** *Mariana de Carvajal: industrias y desdenes: Un estudio de las "Navidades de Madrid".* Cádiz: Universidad, 2003. 266 pp.
- Martínez Rojas, Francisco Juan.** *El episcopado de D. Francisco Sarmiento de Mendoza (1550–1595): La reforma eclesiástica en el Jaén del XVI.* Jaén: Instituto de Estudios Giennenses, 2004. 620 pp.
- Martínez Zapico, Patricia.** *Texto y acción: Exiliados católicos ingleses en la segunda mitad del reinado de Isabel I (c. 1580–1603).* Oviedo: Universidad, 2004. 1 CD-ROM.
- Mas, José (ed.).** *68 sonetos del Siglo de Oro.* Madrid: Cátedra, 2004. 128 pp.
- Méndez Moreno, Emilio Luis.** *De las contradicciones del humanismo.* Badajoz: Ayuntamiento, 2004. 192 pp.
- Mérimée, Henri.** *Espectáculos y comediantes en Valencia (1580–1630).* Valencia: Institución Alfonso el Magnánimo, 2004. 240 pp.
- Mexía, Pedro.** *Diálogos y coloquios.* Edición de Antonio Castro Díaz. Madrid: Cátedra, 2004. 592 pp.
- Miguel Rodríguez, Amando de.** *Sancho Panza lee "El Quijote".* Madrid: Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales, 2004. 174 pp.
- Mira de Amescua, Antonio.** *La rueda de la fortuna. La hija de Carlos Quinto.* Madrid: Instituto de Enseñanza Secundaria Celestino Mutis, 2004. 160 pp.
- Monroy y Silva, Cristóbal de.** *Fuente Ovejuna o El castigo más debido y la venganza más justa.* Edición de Francisco López Estrada. Sevilla: Universidad, 2004. 192 pp.

- Morales Padrón, Francisco.** *Otra imagen de Sevilla: la visión de los viajeros extranjeros (1500–1850)*. Sevilla: Caja de Ahorros San Fernando de Sevilla y Jerez, 2004. 284 pp.
- Moreno Castillo, Enrique.** *Sobre el sentido de “La vida es sueño”*. Madrid: Biblioteca Nueva, 2004. 224 pp.
- Moreto, Agustín.** *Comedia de San Pedro Regalado*. Edición de María Teresa de Miguel Reboles. Madrid: Asociación Universitaria Medievalense, 2003. 130 pp.
- Navarro Antolín, Fernando (ed.).** *Historia de la naturaleza: Primera parte del cuerpo de la obra magna*. Benito Arias Montano. Huelva: Universidad, 2003. 660 pp.
- Navarro Durán, Rosa.** *Alfonso de Valdés, autor del Lazarillo de Tormes*. 2ª ed. rev. y aum. Madrid: Gredos, 2004. 284 pp.
- Navarro Durán, Rosa.** *Cervantes*. Madrid: Síntesis, 2003. 224 pp.
- Navarro Durán, Rosa.** *Lazarillo de Tormes y las lecturas de Alfonso de Valdés*. Cuenca: Diputación Provincial, 2003. 159 pp.
- Navarro Durán, Rosa.** *Novela picaresca, I. Alfonso de Valdés, “La vida de Lazarillo de Tormes”*. Mateo Alemán, “Guzmán de Alfarache”. Madrid: Fundación José Antonio de Castro, 2004. 717 pp.
- Nestares García-Trevijano, Fernando, María José Nestares Pleguezuelo & José María Pérez Ruiz.** *Naufragio armada de Filipinas y vivencias: Conquistas, descubrimientos y batallas siglo XVI y XVII*. Almuñecar: Pérez Ruiz, José María, 2004. 208 pp.
- Nola, Ruberto de.** *Libro de cocina*. Valencia: Vicent García Editores, 2004. 272 pp. [Reprod. fasc. de la ed. de Sevilla: Taller de Jacobo Cromberger, 1538].
- Núñez Delgado, Pedro.** *Epigramas*. Edición de Francisco Vera Bustamante. Madrid: Ediciones del Laberinto, 2003. 322 pp.
- Orozco Díaz, Emilio.** *Grandes poetas renacentistas: Garcilaso, Herrera, Fray Luis de León, San Juan de la Cruz*. Edición de José Lara Garrido. Málaga: Universidad, 2004. 310 pp.
- Ortega y Gasset, José.** *Meditaciones del Quijote*. Edición de José Luis Villacañas Berlanga. Madrid: Biblioteca Nueva, 2004. 304 pp.
- Osuna, Francisco de.** *Primer abecedario espiritual*. Madrid: Librería Editorial Cisneros, 2004. 646 pp.
- Otaola, Paloma.** *Coordenadas filosóficas del pensamiento de Quevedo*. San Vicente: Editorial Club Universitario, 2003. 208 pp.
- Palladio, Andrea.** *Los cuatro libros de arquitectura de Andrea Palladio*. Traducción de Juan del Ribero Rada; edición de María Dolores Campos Sánchez-Bordona. León: Universidad, 2003. 449 pp.
- Pantoja Rivero, Juan Carlos.** *Antología de poemas caballerescos castellanos*. Alcalá de Henares: Centro de Estudios Cervantinos, 2004. 371 pp.
- Pascual Barea, Joaquín (ed.).** *Juan de Quirós: Poesía latina y cristopatía (la Pasión de Cristo)*. Cádiz: Universidad, 2004. 288 pp.
- Paun de García, Susana.** *Manual práctico de investigación literaria*. Madrid: Castalia, 2004. 200 pp.
- Pedraza Jiménez, Felipe B.** *El universo poético de Lope de Vega*. Madrid: Ediciones del Laberinto, 2003. 300 pp.
- Pedrosa, José Manuel.** *Los cuentos populares en los siglos de oro*. Madrid: Ediciones del Laberinto, 2004. 347 pp.
- Pego Puigbó, Armando.** *El renacimiento espiritual: introducción literaria a los tratados de oración españoles (1520–1566)*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Instituto de la Lengua Española, 2004. 221 pp.
- Penas Ibáñez, Azucena.** *Lope de Vega*. Madrid: Ediciones Eneida, 2004. 143 pp.
- Pensado, José Luis** *Tratado de albeitaría*. Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, 2004. 416 pp.
- Peña Izquierdo, Antonio Ramón.** *La casa de Palma: La familia Portocarrero en el gobierno de la monarquía hispánica (1665–1700)*. Córdoba: Universidad, 2004. 480 pp.
- Pérez Escohotado, Javier.** *Antonio Medrano, alumbrado epicúreo: Proceso inquisitorial (Toledo, 1530)*. Madrid: Verbum, 2003. 654 pp.
- Pérez Frutos, Iluminada & Antonio Jesús Cruz Martínez.** *La música de cámara desde el Barroco hasta nuestros días*. Granada: Autor-editor, 2004. 120 pp.
- Pérez Priego, Miguel Ángel.** *El teatro en el Renacimiento*. Madrid: Ediciones del Laberinto, 2004. 174 pp.
- Pérez, Joseph.** *Carlos V*. Barcelona: Ediciones Folio, 2004. 223 pp.
- Polanco Alcántara, Tomás.** *Francisco de Miranda: ¿Don Juan o Don Quijote?* Barcelona: Morales i Torres, 2004. 464 pp.

- Polo de Medina, Salvador Jacinto.** *Fábula de Apolo y Dafne, burlesca*. Edición de Jean Bourg. Murcia: Academia Alfonso X el Sabio, 2003. 128 pp.
- Porqueres Giménez, Beatriz.** *Sofonisba Anguissola (c. 1535–1625)*. Madrid: Ediciones del Orto, 2003. 96 pp.
- Porres Marijuán, María Rosario.** *Sazón de manjares y desazón de contribuyentes. La sal en la Corona de Castilla en tiempos de los Austrias*. Bilbao: Universidad del País Vasco, 2004. 228 pp.
- Prado García, Nicolás.** *Cardenal Aguirre (1630–1699): de la celda a la púrpura*. Madrid: Fundación Universitaria Española, 2004. 482 pp.
- Prieto Bernabé, José Manuel.** *Lectura y lectores: La cultura del impreso en el Madrid del Siglo de Oro (1550–1650)*. Mérida: Editora Regional de Extremadura, 2004. 2 vols. 414 + 615 pp.
- Prieto Palomo, Teresa, Juan Guillén Torralba & Teresa Prieto Palomo.** *Hernando Colón y la Biblioteca Colombina: Una vida de libros [Catálogo de exposición]*. Sevilla: Fundación José Manuel Lara, 2003. 61 pp.
- Pulido Serrano, Juan Ignacio.** *Los conversos en España y Portugal*. Madrid: Arco Libros, 2003. 80 pp.
- Quevedo, Francisco de.** *El poema heróico a Cristo resucitado*. Edición de Luis Galván Moreno. Barañáin: Eunsa, 2004. 128 pp.
- Quevedo, Francisco de.** *Obras completas en prosa*. Edición dirigida por Alfonso Rey. Madrid: Castalia, 2003. 2 vols. 510 + 520 + 979 pp.
- Rallo Gruss, Asunción.** *El menosprecio del mundo: Aspectos de un tópico renacentista*. Málaga: Universidad, 2004. 114 pp.
- Rallo Gruss, Asunción.** *Erasmo y la prosa renacentista española*. Madrid: Ediciones del Laberinto, 2003. 320 pp.
- Ramos Domingo, José.** *El programa iconográfico de San Ignacio de Loyola en la Universidad Pontificia de Salamanca: Ribadeneira, Rubens, Barbe, Conca*. Salamanca: Universidad Pontificia, 2003. 220 pp.
- Ramos Medina, María Dolores.** *Casas de negocios y comerciantes en el Madrid de los Austrias (1634–1700)*. Madrid: UNED, 2004. 188 pp.
- Rey Hazas, Antonio.** *Deslindes de la novela picaresca*. Málaga: Universidad, 2003. 463 pp.
- Rico Verdú, José.** *La lírica del Barroco: Introducción a Góngora*. Madrid: UNED, 2004. 696 pp.
- Ripalda, Gerónimo de.** *Cathecismo y exposición breve de la doctrina christiana*. Valencia: Librerías París-Valencia, 2004. 127 pp. [Reprod. facs. de la ed. de Madrid: Antonio Sancha, 1783].
- Riquelme Jiménez, Carlos José.** *La administración de justicia en el Siglo de Oro: La obra de Francisco de Quevedo*. Ciudad Real: Instituto de Estudios Manchegos, 2004. 850 pp.
- Rito, música y escena en el Corpus*. Madrid: Servicio de Documentación y Publicaciones de Madrid (Comunidad Autónoma), 2004. 268 pp.
- Rodríguez Fernández S. Román, Leandro.** *Cervantes en Sanabria: Ruta de Don Quijote de la Mancha*. Zamora: Editorial Semuret, 2004. 230 pp.
- Rodríguez Gallardo, Ángel.** *La complementación preposicional en español clásico*. Santiago de Compostela: Universidad, 2004. 1 CD-ROM.
- Rodríguez Marín, Francisco.** *Pedro Espinosa: estudio biográfico, bibliográfico y crítico*. Málaga: Universidad, 2004. 480 pp. [Reprod. facs. de la ed. de Madrid: [s. n.], 1907].
- Rodríguez Ortiz, Victoria.** *Mujeres forzadas: el delito de violación en el derecho castellano (siglos XVI–XVIII)*. Almería: Universidad, 2003. 125 pp.
- Rodríguez Salgado, María José.** *Felipe II, el “Paladín de la Cristiandad” y la paz con el Turco*. Valladolid: Universidad, 2004. 186 pp.
- Royo Martínez, María Mar.** *Circulación monetaria extranjera en Castilla durante el siglo XVI*. Madrid: Compañía Española de Reprografía y Servicios, 2004. 202 pp.
- Rubio Esteban, Martín Miguel.** *Historia novelada y perimundo de Miguel de Cervantes*. Valencia: Universidad Politécnica, 2004. 212 pp.
- Ruiz Pérez, Pedro.** *Manual de estudios literarios de los Siglos de Oro*. Madrid: Castalia, 2003. 478 pp.
- Rull Fernández, Enrique (ed.).** *Autos sacramentales del Siglo de Oro*. San Lorenzo de El Escorial: Libertarias-Prodhufi, 2003. 384 pp.
- Rull Fernández, Enrique.** *Estudio y edición crítica de “Celos aun del aire matan” de Pedro Calderón de la Barca*. Madrid: UNED, 2004. 336 pp.
- Saavedra Fajardo, Diego de.** *Idea de un príncipe político-cristiano representada en cien empresas*. Valladolid:

- Editorial Maxtor Librería, 2004. 410 pp. [Reprod. facs. de la ed. de Amberes: Juan Bautista Verdussen, 1678].
- Sabadell González, Nuria (dir.).** *Fernando I, un infante español emperador [Catálogo de exposición]*. Valladolid: Universidad–Vicerrectorado de Extensión Universitaria, 2004. 180 pp.
- Sabio Pinilla, José Antonio & María Dolores Valencia Mirón (eds.).** *Seis estudios sobre la traducción en los siglos XVI y XVII*. Granada: Comares, 2003. 256 pp.
- Salazar de Mendoza, Pedro.** *Origen de las Dignidades Seglares de Castilla y León, con relación sumaria de los reyes de estos reynos, de sus acciones, casamientos, hijos, muertes, sepulturas de los que las han creado y tenido, y de muchos ricos-homes, confirmadores de privilegios, &c.* Valladolid: Librería Maxtor, 2003. 141 pp. [Reprod. facs. de la ed. de Madrid: Oficina de Don Benito Cano, 1794].
- Sale, Giovanni.** *Ignacio y el arte de los Jesuitas*. Bilbao: Ediciones Mensajero, 2003. 320 pp.
- Sales Dasí, Emilio José.** *La aventura caballeresca: epopeya y maravillas*. Alcalá de Henares: Centro de Estudios Cervantinos, 2004. 200 pp.
- San José Lera, Javier.** *Silva para una inundación: la de Salamanca de 1626*. Salamanca: Sociedad de Estudios Medievales y Renacentistas, 2004. 109 pp.
- San Vicente, Ángel.** *Apuntes sobre libreros, impresores y libros localizados en Zaragoza entre 1545 y 1599*. Zaragoza: Gobierno de Aragón, Departamento de Cultura y Turismo, 2003. 2 vols. 260 + 387 pp.
- Sánchez Ciruelo, Pedro.** *Reprovação de las supersticiones y hechizerías (1538)*. Edición de José Luis Herrero Ingelmo. Salamanca: Diputación Provincial, 2004. 222 pp.
- Sánchez Gordillo, Alonso.** *Memorial sumario de los arzobispos de Sevilla y otras obras*. Sevilla: Ayuntamiento, 2004. 442 pp.
- Sánchez Ortega, María Helena.** *Ese viejo diablo llamado amor: la magia amorosa en la España moderna*. Madrid: UNED, 2004. 756 pp.
- Sánchez, Vicente.** *Lira poética*. Edición de Jesús Duce García. Zaragoza: Prensas Universitarias de Zaragoza–Instituto de Estudios Altoaragoneses–Departamento de Cultura y Turismo del Gobierno de Aragón, 2003. 2 vols. 490 + 554 pp.
- Sandoval, Prudencio de.** *Antigüedad de la ciudad de Tuy y de los obispos que se save ayá avido en ella*. La Coruña: Orbigo, 2004. 406 pp. [Reprod. facs. de la ed. de Braga: En casa de Fructuoso Lourenzo, 1610].
- Sanmiguel Diest, Néstor.** *Las emociones barrocas*. Valladolid: Consejería de Cultura de la Junta de Castilla y León, 2004. 136 pp.
- Sansuán Sáez, Jesús.** *La filosofía ético-religiosa en los autos sacramentales de Calderón de la Barca*. Zaragoza: Colegio Mayor Universitario La Salle, 2004. 1005 pp.
- Santandreu Brunet, Pere J.** *Teatre sobre la vida adulta de Jesús (segle XVI)*. Palma de Mallorca–Barcelona: Universitat de les Illes Balears, Departament de Filologia Catalana i Lingüística General–Publicacions Abadía Montserrat, 2003. 289 pp.
- Santos, Ricardo Evaristo.** *Carlos V, Portugal y Brasil*. Madrid: Imagine Press Ediciones, 2004. 256 pp.
- Sanz Ayán, Carmen.** *Estado, monarquía y finanzas: Estudios de historia financiera en tiempos de los Austrias*. Madrid: Centro de Estudios Políticos y Constitucionales, 2004. 280 pp.
- Senés Rodríguez, Gema.** *El humanista antequerano Juan de Vilches: El léxico de sus silvas*. Málaga: Universidad, 2004. 491 pp.
- Serna Arnaiz, Mercedes (ed.).** *Poesía colonial hispanoamericana (siglos XVI y XVII)*. Madrid: Cátedra, 2004. 416 pp.
- Serrano Mangas, Fernando.** *El médico llerenense Francisco de Peñaranda, ocultador de la biblioteca de Barcarrota*. Llerena: Sociedad Extremeña de Historia, 2004. 16 pp.
- Servet, Miguel.** *Obras completas. Volumen I. Vida, muerte y obra. La lucha por la libertad de conciencia. Documentos*. Edición de Ángel Alcalá. Zaragoza: Prensas Universitarias de Zaragoza–Institución “Fernando el Católico”–Instituto de Estudios Altoaragoneses–Departamento de Educación, Cultura y Deporte del Gobierno de Aragón, 2003. CLVIII, 388 pp.
- Siles, Jaime. & José María Micó (eds.).** *Paraíso cerrado: Poesía en lengua española de los siglos XVI y XVII*. Barcelona: Galaxia Gutenberg–Círculo de Lectores, 2003. 672 pp.
- Spadaccin, Nicholas & Luis Martín-Estudillo.** *Libertad y límites: El Barroco español (1600–1680)*. Madrid: Ediciones del Orto, 2004. 96 pp.

- Suárez Fernández, Luis (dir.).** *V Centenario del nacimiento del arzobispo Carranza*. Madrid: Real Academia de la Historia, 2004. 136 pp.
- Suárez Ficaredo, Enrique.** *Cervantes, Figueroa y el crimen de Avellaneda: que trata de quién fuese el verdadero autor del falso Quijote. Añádese su vida y obras*. Barcelona: Ediciones Carena, 2004. 390 pp.
- Suárez García, José Luis et al.** *Juan de Mariana, tratado contra los juegos públicos*. Granada: Universidad, 2004. 330 pp.
- Suárez Granda, Juan Luis.** *Guía de lectura del "Polindo" (Toledo, 1526)*. Alcalá de Henares: Centro de Estudios Cervantinos, 2004. 100 pp.
- Tausiet Carlés, María.** *Ponzoña en los ojos: Brujería y superstición en Aragón en el siglo XVI*. Madrid: Turner, 2004. 64 pp.
- Tellechea Idígoras, José Ignacio.** *El arzobispo Carranza. "Tiempos recios". T. I: Un obispo evangélico. T. II: Galería de personajes*. Salamanca: Universidad Pontificia, 2003. 2 vols. 508 + 592 pp.
- Teresa de Jesús, Santa.** *Camino de perfección*. Madrid: Aguilar, 2004. 512 pp.
- Tirso de Molina (Téllez, Fray Gabriel).** *El mayor desengaño y Quien no cae no se levanta (dos comedias hagiográficas)*. Edición crítica, estudio y notas de Lara Escudero Baztán. Navarra: Publicaciones del Instituto de Estudios Tirsiánicos, 2004, 513 pp.
- Tirso de Molina (Téllez, Fray Gabriel).** *Obras completas. Cuarta parte de comedias II: Todo es dar en una cosa, Amazonas en las Indias, La lealtad contra la envidia, La Peña de Francia, Santo y sastre y Don Gil de las calzas verdes*. Edición dirigida por I. Arellano. Navarra: Publicaciones del Instituto de Estudios Tirsiánicos, 2003. 1089 pp.
- Trapiello, Andrés.** *Las vidas de Miguel de Cervantes*. Barcelona: Ediciones Folio, 2004. 287 pp.
- Ulargui, Luis.** *Catalina de Aragón*. Barcelona: Plaza & Janés, 20004. 330 pp.
- Vaca de Osmá, José Antonio.** *Don Juan de Austria*. Pozuelo de Alarcón: Espasa Calpe, 2004. 364 pp.
- Vaca de Osmá, José Antonio.** *El Imperio y la leyenda negra*. Madrid: Ediciones Rialp, 2004. 248 pp.
- Val, José Delfín.** *Quevedo en Valladolid: Desventuras de un estudiante barbirrojo y cojo*. Valladolid: Cuatro y el Gato, 2004. 160 pp.
- Valencia, Pedro de.** *Lección Christiana, Benito Arias Montano: Dictatvm christianvm*. Edición de Melquiades Andrés. Huelva: Universidad, 2003. 126 pp.
- Vaquero Serrano, Carmen.** *Juan de Luna, continuador del Lazarillo: ¿Miembro de la toledana familia Álvarez Zapata?* Ciudad Real: Oretania Ediciones, 2004. 56 pp.
- Varthema, Lodovico de.** *Itinerario del venerable varón Micer Luis Patricio Romano, en el qual cuenta mucha parte de la Ethiopia*. Valencia: Vicent García Editores, 2004. 112 pp. [Reprod. facs. de la trad. de Cristóbal de Arcos, ed. en Sevilla: Taller de Jacobo Crambergen, 1520].
- Vázquez de Prada, Valentín.** *Felipe II y Francia (1559–1598): Política, religión y razón de Estado*. Barañáin: Eunsa, 2004. 544 pp.
- Vázquez Santos, Rosa.** *Arte, culto e iconografía del camino francés en la provincia de Lugo (1500–1800)*. Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, 2003. 347 pp.
- Vega Ramos, María José (coord.).** *Idea de la lírica en el Renacimiento (entre Italia y España)*. Vilagarcía de Arosa: Editorial Mirabe, 2004. 500 pp.
- Vega, Félix Lope de.** *El caballero de Olmedo*. Edición de Teresa García Ruiz. Madrid: Cátedra, 2004. 144 pp.
- Vega, Félix Lope de.** *Las bizarrías de Belisa*. Edición de Enrique García Santo-Tomás. Madrid: Cátedra, 2004. 224 pp.
- Vega, Félix Lope de.** *Los locos de Valencia*. Edición de Hélène Tropé. Madrid: Castalia, 2004. 360 pp.
- Vega, Félix Lope de.** *Novelas a Marcia Leonarda. Las fortunas de Diana. La desdicha por la honra. La prudente venganza. Guzmán el Bravo*. Edición de Julia Barella Vigil. Madrid: Biblioteca Nueva, 2003. 272 pp.
- Vega, Félix Lope de.** *Poesía, IV: La Filomena. La Circe*. Edición de Antonio Carreño. Madrid: Fundación José Antonio de Castro, 2003. 758 pp.
- Vega, Félix Lope de.** *Poesía, V: La Virgen de la Almudena. Triunfos Divinos. Corona Trágica. Isagoge a los Reales Estudios de la Compañía de Jesús. Laurel de Apolo. La selva sin amor. Sentimientos a los agravios de Cristo Nuestro Bien por la nación hebrea. Versos a la primera fiesta del Palacio nuevo. Églogas y elegías*. Edición de Antonio Carreño. Madrid: Fundación José Antonio de Castro, 2004. 898 pp.
- Vega, Félix Lope de.** *Porfiar hasta morir*. Edición de Antonio Cortijo Ocaña, Jessica Ernt Powell & Erin Rebhan. Barañáin: Eunsa, 2004. 264 pp.

- Vicente, Gil.** *Farsa dos almocreves*. Edición de Xoán Carlos Lagares Díez. La Coruña: Universidad, 2003. 138 pp.
- Villacorta Macho, Consuelo.** *Libros XX–XXV de las “Bienandanzas e fortunas” [de Lope de Salazar], edición crítica*. Bilbao: Librería Anticuaria Astarloa, 2004. 400 pp.
- Villanueva López, Jesús.** *Política y discurso histórico en la España del siglo XVII: Las polémicas sobre los orígenes medievales de Cataluña*. Alicante: Universidad, 2004. 276 pp.
- Vita adefelmi (vida de San Lesmes)*. Burgos: Universidad–Siloé, Arte y Bibliofilia, 2004. 158 pp. [Reprod. fasc. de la ed. manuscrita del s. XIV–XVI, conservado en el Archivo del Monasterio Cistenciense Calatravas de San Felises, en Burgos].
- Vivar, Francisco.** *La Numancia de Cervantes y la memoria de un mito*. Madrid: Biblioteca Nueva, 2004. 176 pp.
- Vives, Juan Luis.** *De jubentione pauperum de comunione rerum*. Edición de Francisco Calero. Valencia: Ayuntamiento, 2004. 220 pp.
- Vives, Juan Luis.** *Diálogos de Juan Luis Vives*. Valencia: Librerías París-Valencia, 2004. 508 pp. [Reprod. facs. de la ed. de Cristóbal Coret y Peris. Valencia: Imprenta Benito Monfot, 1759].
- Yarza, Joaquín.** *La nobleza ante el Rey*. Madrid: Ediciones El Viso, 2003. 348 pp.
- Yun Casalilla, Bartolomé.** *Marte contra Minerva: El precio del imperio*. Barcelona: Crítica, 2004. 592 pp.
- Zamora, Antonio de.** *El hechizado por fuerza*. Edición de Luis García-Araus. Madrid: Fundamentos, 2004. 200 pp.

HOMENAJES

- Civil, Pierre (coord.)**. *Siglos dorados: Homenaje a Agustín Redondo*. Madrid: Castalia, 2004.
- Domínguez Domínguez, Juan Francisco (ed.)**. *Humanae litterae. Estudios de humanismo y tradición clásica en homenaje al profesor Gaspar Morocho Gayo*. León: Universidad, 2004. 545 pp.

ACTAS DE CONGRESOS, CURSOS Y SEMINARIOS

- Abad Varela, Manuel (ed.)**. *Actas del IV Centenario del Nacimiento de Don Pedro Calderón de la Barca*. Madrid: UNED, 2004. 584 pp.
- Alvar Ezquerro, Alfredo (ed.)**. *Socialización, vida privada y actividad pública de un emperador del Renacimiento. Fernando I (1503–1564). Actas del congreso celebrado en Alcalá de Henares, los días 10–12 marzo 2003*. Madrid: Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales, 2004. 420 pp.
- Arellano, Ignacio & Eduardo Godoy Gallardo (eds.)**. *Temas del Barroco Hispánico*. Madrid: Iberoamericana, 2004. 312 pp.
- Arellano, Ignacio & Marc Vitse (eds.)**. *Modelos de vida en la España del Siglo de Oro. T. I: El noble y el trabajador*. Madrid–Frankfurt am Main: Iberoamericana–Vervuert, 2004. 394 pp.
- Arellano, Ignacio & Victoriano Roncero López (eds.)**. *Quevedo en Manhattan. Actas del Congreso Internacional, Nueva York, noviembre, 2001*. Madrid: Visor Libros, 2004. 292 pp.
- Díez Borque, José María & José N. Alcalá-Zamora (eds.)**. *Proyección y significado del teatro clásico español. Congreso Internacional en Homenaje a Alfredo Hermenegildo y Francisco Ruíz Ramón, celebrado en mayo de 2003 en Madrid*. Madrid: Sociedad Estatal para la Acción Cultural Exterior, 2004. 390 pp.
- Eberenz, Rolf & Mariela Agostinho de la Torre**. *Conversaciones estrechamente vigiladas: Interacción coloquial y español oral en las actas inquisitoriales de los siglos XV a XVII*. Zaragoza: Libros Pórtico, 2003. 277 pp.
- Egido, Aurora, Fermín Gil Encabo & José Enrique Laplana Gil (eds.)**. *Baltasar Gracián IV Centenario (1601–2001). T. I: Actas del I congreso internacional “Baltasar Gracián: Pensamiento y erudición” (Huesca, 23–26 de mayo de 2001). T. II: Actas del II congreso internacional “Baltasar Gracián en sus obras” (Zaragoza, 22–24 de noviembre de 2001)*. Zaragoza: Instituto de Estudios Altoaragoneses, 2004. 2 vols. 390 + 370 pp. + 1 CD-ROM.
- Galar, E. & B. Oteiza (eds.)**. *El sustento de los discretos. La dramaturgia áulica de Tirso de Molina (Actas del Congreso Internacional, 4–6 de junio de 2003, Monasterio de Poyo, Pontevedra)*. Navarra: Publicaciones del Instituto de Estudios Tirsianos, 2003.

- Gómez Montero, Javier, König Bernhard (dirs.) & Folke Gernert (ed.).** *Letteratura Caballeresca Tra Italia e Spagna (da "Orlando" al "Quijote") = Literatura Caballeresca entre España e Italia (del "Orlando" al "Quijote") celebrado en la Universidad de Colonia (Alemania), del 3 al 5 de abril de 1997.* Salamanca: Sociedad de Estudios Medievales y Renacentistas, 2004. 545 pp.
- Lobo Cabrera, Manuel (ed.).** *Seminario V Centenario del Nacimiento de Carlos V. XIV Coloquio de Historia Canario-Americana, celebrado en Las Palmas de Gran Canaria, octubre de 2000.* Las Palmas: Cabildo Insular de Gran Canaria, 2004. 200 pp.
- Navarro, Olivia & Antonio Serrano (eds.).** *En torno al teatro del Siglo de Oro. Actas de las Jornadas XVI–XVII.* Almería: Instituto de Estudios Almerienses, 2004. 202 pp.
- Pedraza Jiménez, Felipe B., Rafael González Cañal & Elena Marcello (eds.).** *Tirso de capa y espada. Actas de las XXVI Jornadas de Teatro Clásico de Almagro, celebradas del 8 al 10 de julio de 2003.* Cuenca: Universidad de Castilla-La Mancha, 2004. 300 pp.
- Pedraza Jiménez, Felipe B., Rafael González Cañal & José Cano Navarro (eds.).** *Toledo, entre Calderón y Rojas. IV Centenario del Nacimiento de Don Pedro Calderón de la Barca. Actas de las Jornadas, Toledo, 14, 15, 16 de enero de 2000.* Cuenca: Universidad de Castilla-La Mancha, 2003. 245 pp.
- Roses, Joaquín (ed.).** *Góngora hoy. Actas de los Foros de Debate Góngora Hoy, celebrados en la Diputación de Córdoba.* Córdoba: Diputación Provincial, 2004. 264 pp.
- Villar Lecumberri, Alicia (ed.).** *Peregrinamente peregrinos. Actas del V Congreso Internacional de la Asociación de Cervantistas, celebrado del 1 al 5 de septiembre de 2003, en Lisboa.* Alcalá de Henares: Asociación de Cervantistas, 2004. 1951 pp.

NÚMEROS DE REVISTA CON CARÁCTER MONOGRÁFICO

- Actas del Congreso Internacional: "Quevedo, lince de Italia y zahorí español", Universidad de Palermo 14–17 Mayo de 2003.* Número monográfico de *La Perinola. Revista de Investigación Quevediana*, 8 (2004). 558 pp.
- La lengua literaria en los Siglos de Oro.* Número monográfico de *Edad de Oro*, 23 (2004). 473 pp.
- Miseria y dignidad del hombre en el Renacimiento.* Número monográfico de *Ínsula. Revista de Letras y Ciencias Humanas*, 674 (2003). 40 pp.
- Quevedo y la erudición de su tiempo.* Número monográfico de *La Perinola. Revista de Investigación Quevediana*, 7 (2003). 458 pp.
- Relaciones de la música con la literatura de los siglos XVI y XVII.* Número monográfico de *Edad de Oro*, 22 (2003). 502 pp.
- Tirso de Molina.* Número monográfico de *Cuadernos de Teatro Clásico*, 17 (2003). 213 pp.
- Tirso en el siglo XXI.* Número monográfico de *Ínsula. Revista de Letras y Ciencias Humanas*, 681 (2003). 32 pp.

D. SIGLO XVIII

Pablo A. García Malmierca (*Universidad de Salamanca – GESXVIII*)

MONOGRAFÍAS Y EDICIONES

- Arrieta Elizalde, Idioia.** *Ilustración y utopía: Los frailes vascos y la RSBAP en California (1769–1834).* San Sebastián: Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País, Comisión de Guipúzcoa, 2004. 380 pp.
- Borja Cienfuegos-Jovellanos, Francisco de.** *Memorias del artillero José María Cienfuegos Jovellanos (1763–1825), gobernador y capitán general de la isla de Cuba y de La Florida.* Gijón: Fundación Foro Jovellanos del Principado de Asturias–Ideas en Metal, 2004. 293 pp.
- Cavanilles, Antonio José** *Icones et descriptiones plantarum quae aut sponte in hispania crescunt aut in hortis hospitantu.* Edición de José María López Piñero, María Luz Terrada & Nicolás Bas Martín. Valencia: Faximil, Edicions Digital, 2004. 1 CD-ROM.

- Cebrián García, José.** *La musa del saber: la poesía didáctica de la Ilustración española*. Madrid: Iberoamericana, 2004. 200 pp.
- Cruz, Ramón de la Sainetes.** Madrid: Ediciones Rueda J. M., 2004. 184 pp.
- Cruz, Ramón de la.** *Teatro sobre teatro: seis sainetes inéditos*. Edición de Antonio Díez Mediavilla. San Vicente de Raspeig: Taller Digital de Establecimiento de Textos Literarios y Científicos, 2004. 1 archivo de Internet (196 Kb) (PDF). [www.cervantesvirtual.com].
- Checa, J.** *Pensamiento literario del siglo XVIII español: antología comentada*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 2004. 344 pp.
- Fernández de Moratín, Leandro.** *El sí de las niñas*. Edición de Miguel Ángel Lama Hernández. Madrid: Editorial Luis Vives (Edelvives), 2004. 144 pp.
- Fernández de Moratín, Nicolás.** *Viaje a Italia*. Barcelona: Linkgua Ediciones, 2004. 315 pp.
- Fernández Díaz, Roberto.** *La España del siglo XVIII*. Madrid: Anaya, 2004. 96 pp.
- Guerra de la Vega, Ramón.** *La corte española en el siglo XVIII*. Madrid: Anaya, 2004. 96 pp.
- Iriarte, Tomás de.** *Fábulas literarias*. Barcelona: Linkgua Ediciones, 2004. 116 pp.
- Iriarte, Tomás de.** *La música*. Santa Cruz de Tenerife: Ediciones Idea, 2004. 172 pp.
- Jovellanos, Gaspar Melchor de.** *El delincuente honrado*. Barcelona: Linkgua Ediciones, 2004. 88 pp.
- López de Abiada, José Manuel. & López Bernasocchi, Augusta (eds.).** *Imágenes de España en culturas y literaturas europeas (siglos XVI–XVIII)*. Madrid: Editorial Verbum, 2004. 352 pp.
- Lynch, John.** *La España del siglo XVIII*. Traducción de Juan Faci. Barcelona: Editorial Crítica, 2004. 408 pp.
- Martínez Dengra, Esperanza.** *Teoría dramática en el siglo XVIII según Marmontel*. Granada: Impredisur, 2004. 254 pp.
- Meléndez Valdés, Juan.** *Obras completas*. Edición de Antonio Astorgano Abajo. Madrid: Ediciones Cátedra, 2004. 1600 pp.
- Montegón, Pedro de.** *Eudoxia, hija de Belisario*. Edición de Rogelio Blanco Martínez. Valencia: Comunidad Autónoma, 2004. 588 pp.
- Morand, Frédérique.** *Doña María Gertrudis Hore (1742–1801), vivencia de una poetisa gaditana entre el siglo y la clausura*. Alcalá de Henares: Ayuntamiento de Alcalá de Henares, 2004. 224 pp.
- Real Ramos, César.** *Poetas de la escuela salmantina del siglo XVIII*. Salamanca: Universidad, 2004. 114 pp.
- Rodríguez Gutiérrez, Borja.** *Historia del cuento español, 1764–1850*. Madrid: Iberoamericana, 2004. 428 pp.
- Sáez García, Juan Antonio.** *Guipúzcoa en el siglo XVIII a la luz de la obra de Tomás López*. San Sebastián: Autor-editor, 2004. 348 pp.
- Samaniego, Félix María de.** *Fábulas en verso castellano para uso Real Seminario Vascongado*. Barcelona: Linkgua Ediciones, 2004. 134 pp.
- Sánchez de Samaniego, Félix María.** *El jardín de Venus: cuentos eróticos y burlescos con una Coda de poesías verdes*. Edición de Emilio Palacios. Madrid: Editorial Biblioteca Nueva, 2004. 360 pp.
- Souto Rodríguez, José Manuel.** *El siglo XVIII español: cultura, ciencia y filosofía*. Madrid: Miletto Ediciones, 2004. 232 pp.
- Tamarit Vallés, Inmaculada.** *Representaciones de la mujer española en el imaginario francés del siglo XVIII*. Valencia: Universidad, 2004. 1 CD-ROM.
- Torres Villarroel, Diego de.** *Correo del otro mundo*. Barcelona: Linkgua Ediciones, 2004. 44 pp.
- Valles Garrido, José Manuel.** *Un científico amigo del país en la España de la Ilustración: Vicente Alcalá-Galiano (1757–1810)*. Velilla de San Antonio: Distribuidora Don Jorge, 2004. 168 pp.

E. SIGLO XIX

María Jesús López Navarro (*Universidad de Salamanca*)

MONOGRAFÍAS Y EDICIONES

- Aguinaga, Enrique de.** *La capitalidad en Mesoneros Romanos*. Madrid: Imprenta Municipal, 2004.
- Alarcón, Pedro Antonio de.** *Cinco relatos españoles del siglo XIX*. Edición de Fernando Cabanes Soriano. Madrid: Cátedra, 2004. 112 pp.

- Alarcón, Pedro Antonio de.** *Cosas que fueron*. Barcelona: Linkgua Ediciones, 2004. 184 pp.
- Alarcón, Pedro Antonio de.** *Diario de un testigo de la guerra de África*. Barcelona: Linkgua Ediciones, 2004. 569 pp.
- Alarcón, Pedro Antonio de.** *Dos días en Salamanca*. Salamanca: Librería Cervantes, 2003. 162 pp.
- Alarcón, Pedro Antonio de.** *El capitán Veneno*. Barcelona: Linkgua Ediciones, 2004. 116 pp.
- Alarcón, Pedro Antonio de.** *El sombrero de tres picos*. Barcelona: Linkgua Ediciones, 2004. 100 pp.
- Alarcón, Pedro Antonio de.** *Juicios literarios y artísticos*. Barcelona: Linkgua Ediciones, 2004. 150 pp.
- Alarcón, Pedro Antonio de.** *Obras literarias*. I. Edición de Carlos Clavería y Jorge García López. Madrid: Fundación José Antonio de Castro, 2004.
- Alas, Leopoldo (Clarín).** *“¡Adiós Cordera!” y otros relatos breves*. Edición de Teresa Otal Piedrafita. Madrid: Castalia, 2004. 152 pp.
- Alas, Leopoldo (Clarín).** *Clarínazos: cuentos, solos de Clarín y paliques*. Madrid: Torre de Goyanes, 2004. 208 pp.
- Alas, Leopoldo (Clarín).** *Obras completas*. Edición y prólogo de Santos Sanz Villanueva. Madrid: Turner, 2004.
- Alas, Leopoldo (Clarín).** *Obras completas*. Oviedo: Nobel, 2004, 7 vols.
- Alonso Montero, Xesús.** *Páxinas sobre Rosalía de Castro (1957–2004)*. Vigo: Edicións Xerais de Galicia, 2004. 328 pp.
- Altamira, Rafael.** *Cuentos de Levante*. Madrid: MDS Books/Mediasat, 2004. 336 pp.
- Araquistáin, Luis et al.** *Sobre Menéndez Pelayo*. Santander: Universidad Internacional Menéndez Pelayo, 2003, 2 vols.
- Arroyo Almaraz, Antonio.** *Poética de lo urbano en la novela: dos calas en la narrativa del ochocientos: B. P. Galdós y N. Oller*. Madrid: Ed. Complutense, 2003. 126 pp.
- Asenjo, Rosa (ed.).** *El “mean loez” de “Cantar de los Cantares”*. Barcelona: Tirocinio, 2003. 214 pp.
- Azcárate, Gumersindo de.** *Mínuta de un testamento (ideario del krausismo liberal)*. Estudio preliminar de Elías Díaz; edición de José Luis Monereo Pérez. Granada: Comares, 2004. 200 pp.
- Bécquer, Gustavo Adolfo.** *Nueve leyendas*. Edición de M^a Dolores Pedrós Escriche. Madrid: Cátedra, 2004.
- Bécquer, Gustavo Adolfo.** *Obras completas*. Edición de Joan Estruch Tobella. Madrid: Cátedra, 2004.
- Bécquer, Gustavo Adolfo.** *Rimas*. Edición de Jesús Rubio Jiménez. Madrid: Alianza Editorial, 2004.
- Blanco White, José.** *Cartas de España*. Traducción y edición de Antonio Garnica. Sevilla: Fundación José Manuel Lara, 2004. 506 pp.
- Bretón de los Herreros, Manuel.** *Marcela o ¿a cuál de los tres? Muérete ¡y verás!* Madrid: Rueda J. M., 2004. 200 pp.
- Caballero, Fernán.** *La suegra del diablo y otros cuentos*. Madrid: Torrezoas, 2004. 104 pp.
- Campal Fernández, José Luis.** *Venablos y parabienes de 1903: cómo se recibió “La aldea perdida”*. Oviedo: Real Instituto de Estudios Asturianos, 2003.
- Campoamor, Ramón de.** *Humoradas y Cantares*. Oviedo: Libroviedo, 2004. 192 pp.
- Cánovas del Castillo, Antonio.** *Bosquejo histórico de la Casa de Austria en España*. Edición de Demetrio Castillo Alfín. Pamplona: Ugoiti, 2004. 364 pp.
- Carlos Peña, Alfonso de.** *Mesonero Romanos y “La Ilustración Española y Americana”*. Madrid: Imprenta Municipal, 2004.
- Catalán Marín, María Soledad.** *La escenografía en los dramas románticos españoles (1834–1850)*. Zaragoza: Prensas Universitarias de Zaragoza, 2003. 266 pp.
- Cayetano Martín, Carmen.** *¿Rigor o afición?, Mesonero Romanos, historiador de Madrid*. Madrid: Imprenta Municipal, 2004.
- Corral, José del.** *Noticias del Madrid de Mesonero Romanos*. Madrid: Imprenta Municipal, 2004.
- Correa Ramón, Amelina (ed.).** *Poetas andaluces en la órbita del modernismo. Antología*. Sevilla: Alfar, 2004. 280 pp.
- De la Nuez, Sebastián.** *Algunas palabras del vocabulario familiar de Galdós*. Santa Cruz de Tenerife: Academia Canaria de la Lengua, 2003. 23 pp.
- Díez Álvarez, Luis Gonzalo.** *La soberanía de los deberes: una interpretación histórica del pensamiento de Donoso Cortés*. Cáceres: Institución Cultural El Brocense, 2003. 330 pp.

- Espronceda, José de.** *Blanca de Borbón*. Barcelona: Linkgua, 2004. 119 pp.
- Espronceda, José de.** *Antología*. Zaragoza: Ediciones 94, 2003.
- Espronceda, José de.** *Poesías (1840)*. Edición de Alessandro Martinengo. Barcelona: Octaedro, 2004.
- Esteban, José y Anthony N. Zahareas.** *Contra el canon: los bohemios de España (1880–1920)*. Madrid: Ediciones del Orto, 2004. 96 pp.
- Faus, Pilar.** *Emilia Pardo Bazán: su época, su vida, su obra*. La Coruña: Fundación Pedro Barrié de la Maza, Conde de Fenosa, 2003, 2 vols.
- Fernández García, Antonio.** *Mesonero Romanos y el "Semnario Pintoresco Español"*. Madrid: Imprenta Municipal, 2004.
- Fernández Poza, Milagros.** *Cecilia Böhl de Faber: Fernán Caballero (1796–1877)*. Madrid: Ediciones del Orto, 2003. 96 pp.
- Fradejas Lebrero, José.** *Biografía de Juan Eugenio Hartzenbusch*. Madrid: Imprenta Municipal, 2004.
- Gamazo Rico, Rufo.** *Mesonero Romanos, costumbrista madrileño*. Madrid: Imprenta Municipal, 2004.
- Gil y Carrasco, Enrique.** *El señor de Bembibre*. Edición de Juan Carlos Mestre y Miguel Ángel Muñoz Sanjuán. Madrid: Espasa Calpe, 2004. 512 pp.
- Gil y Carrasco, Enrique.** *El señor de Bembibre*. Prólogo de Antonio Manilla. León: El Búho Viajero, 2004. 416 pp.
- Giménez Caro, Isabel.** *Ideas acerca de la novela española a mediados del siglo XIX*. Almería: Universidad, 2004. 178 pp.
- Giner de los Ríos, Francisco.** *Estudios filosóficos y religiosos*. Edición de Luis Blanco Vila. Madrid: Torre de Goyanes, 2004. 196 pp.
- Giner de los Ríos, Francisco.** *Obras selectas*. Edición de Isabel Pérez-Villanueva Tovar. Madrid: Espasa Calpe, 2004. 824 pp.
- González Sosa, Manuel.** *"El amigo Manso", ojeada al revés del tapiz. (Galdós y Canarias o la fidelidad tácita)*. Las Palmas de Gran Canaria: Casa-Museo Pérez Galdós, 2003.
- González Troyano, A.** *El Cádiz romántico: un paseo literario*. Sevilla: Fundación José Manuel Lara, 2004. 180 pp.
- Gutiérrez Díaz-Bernardo, Esteban.** *El cuento español del siglo XIX*. Madrid: Ediciones del Laberinto, 2003. 368 pp.
- Hernández Cabrera, Clara Eugenia y José Antonio Samper.** *Voces canarias recopiladas por Galdós*. Las Palmas: Ediciones del Cabildo de Gran Canaria, 2003. 153 pp.
- Herrero Figueroa, Araceli.** *Estudios sobre Emilia Pardo Bazán e recopilación de dispersos*. Lugo: Diputación Provincial de Lugo, 2004.
- Larios Mengotti, Gonzalo.** *Donoso Cortés: juventud, política y romanticismo*. Baracaldo: Grafite, 2003. 312 pp.
- Lombardero Suárez, Manuel.** *Otro Don Juan. Vida y pensamiento de Juan Valera*. Barcelona: Planeta, 2004.
- López Jiménez, Luis.** *Mesonero Romanos ante Madrid (visión de la ciudad)*. Madrid: Imprenta Municipal, 2004.
- Madariaga de la Campa, Benito.** *Composiciones poéticas en papeles varios y en la prensa de Cantabria: antología del XIX*. Santander: Asociación de la prensa de Cantabria, 2004. 132 pp.
- Marañón, Gregorio.** *Menéndez Pelayo y España: recuerdos de la niñez en Santander*. Santander: Academia de Ciencias Médicas de Cantabria con la colaboración de Caja Cantabria Obra Social, 2003.
- Márquez Rodríguez, Julián.** *Bécquer, memoria de un olvido*. Ciudad Real: Diputación Provincial de Ciudad Real, 2003.
- Martínez Cachero, José María.** *Gente de letras en Asturias: de Campoamor a Dolores Medio*. Oviedo: Real Instituto de Estudios Asturianos, 2004. 251 pp.
- Martínez Martín, Jesús A.** *Los libros de Mesonero Romanos y las lecturas de su tiempo*. Madrid: Imprenta Municipal, 2004.
- Martínez Ruiz, Florencio.** *Cuenca y los enconquensados: de José Ortega Munilla a Fernando Zóbel*. Cuenca: Diputación Provincial de Cuenca, 2003. 234 pp.
- Montero Padilla, José.** *El ceruantismo de Mesonero Romanos*. Madrid: Imprenta Municipal, 2004.
- Montero Vallejo, Manuel.** *El "Madrid antiguo" en Mesonero Romanos*. Madrid: Imprenta Municipal, 2004.
- Moreno Alonso, Manuel.** *Las ilusiones americanas de Don Juan Valera y otros estudios sobre España y América*. Sevilla: Alfar, 2003. 280 pp.

- Moreno Hurtado, Antonio.** *Don Juan Valera y su relación con las literaturas extranjeras.* Cabra (Córdoba): Delegación Provincial de Turismo y Deporte de la Junta de Andalucía, 2003. 206 pp.
- Munielo Alarcón, Gonzalo.** *Pedro Antonio de Alarcón: de la novela posromántica al cine de chistera y levita.* Valladolid: Ateneo de Valladolid, 2003.
- Navarrete-Galiano, Ramón.** *Galdós en el cine español.* Madrid: T & B Editores, 2003. 208 pp.
- Otero Fernández, Mercedes.** *La política gaditana y jerezana en la prensa satírica (1874–1923).* Cádiz: Universidad de Cádiz, 2003. 184 pp.
- Pardo Bazán, Emilia.** *Cocina española antigua y moderna.* San Sebastián: Hiria Liburuak, 2004. 442 pp.
- Pardo Bazán, Emilia.** *Memorias de un solterón.* Edición de M^a Ángeles Ayala. Madrid: Cátedra, 2004. 304 pp.
- Pardo Bazán, Emilia.** *Obras Completas. Vol. VII (cuentos): La Dama joven. Cuentos escogidos. Cuentos de Marineda.* Edición y prólogo de Darío Villanueva y José M. González Herrán. Madrid: Biblioteca Castro, 2004.
- Pardo Bazán, Emilia.** *Viajes por Europa.* Introducción y cronología de Tonino Paba. Madrid: Bercimuel, 2004.
- Penas Varela, Ermita.** *“Clarín”, crítico de Emilia Pardo Bazán.* Santiago de Compostela: Universidad de Santiago de Compostela, 2003. 232 pp.
- Pérez Galdós, Benito.** *Doña Perfecta.* Edición de José Montero Padilla. Barcelona: Debolsillo, 2004. 360 pp.
- Pérez Galdós, Benito.** *Doña Perfecta.* Edición de Juan Carlos Ara Torralba. Madrid: Mare Nostrum, 2004. 200 pp.
- Pérez Galdós, Benito.** *La incógnita. Realidad.* Edición de Francisco Caudet. Madrid: Cátedra, 2004. 600 pp.
- Pérez Galdós, Benito.** *Aita Tettaven.* Edición de Francisco Márquez Villanueva. Madrid: Akal, 2004. 448 pp.
- Pérez Galdós, Benito.** *Prosa crítica: escritos sobre poética narrativa, prólogos a obras propias, prólogos a obras ajenas, crónicas literarias, crónicas sobre música y artes plásticas, viajes, paisajes, acontecimientos.* Edición de José Carlos Mainer; notas de Juan Carlos Torralba. Madrid: Espasa-Calpe, 2004. 1056 pp.
- Pérez Galdós, Benito.** *Trafalgar.* Edición de Alicia Hernández Fernández. Madrid: Akal, 2004. 272 pp.
- Pérez Galdós, Benito.** *Tristana.* Introducción de Vicente Izquierdo. Barcelona: Enciclopedia Catalana, 2004. 304 pp.
- Pomar de la Iglesia, Federico.** *Santiago y Rosalía de Castro.* Barcelona: Ronsel, 2004. 332 pp.
- Prados de la Plaza, Luis.** *Madrid de Mesonero Romanos, 1803–1882: crónica política, social, romántica y costumbrista.* Madrid: La Librería, 2003. 256 pp.
- Ramírez Almanza, Antonio.** *Presencia de los escritores españoles en Cuba: de Curros Enríquez a María Zambrano.* Béjar (Salamanca): El Sornabique & Lf, 2004.
- Ramos Carrión, Miguel y Vital Aza.** *Zaragüeta. El señor gobernador. La calandria.* Madrid: Rueda J. M., 2004. 168 pp.
- Riaño de la Iglesia, Pedro.** *La imprenta en la Isla Gaditana durante la Guerra de la Independencia: libros, folletos y hojas volantes (1808–1814): ensayo bio-bibliográfico documentado.* Edición de José Manuel Fernández Tirado y Alberto Gil Novales. Madrid: Ediciones del Orto, 2004. 3 vols. 1800 pp.
- Rodríguez Marín, Francisco.** *Pedro Espinosa: estudio biográfico, bibliográfico y crítico.* Introducción de Belén Molina Huete. Málaga: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Málaga, 2004. 480 pp.
- Rojo, Luis Ángel.** *La sociedad madrileña en Galdós. Discurso leído el día 1 de junio de 2003 en su recepción pública por el Excmo. Sr. Don Luis Ángel Rojo y contestación del Excmo. Sr. Don Eduardo García de Enterría.* Madrid: Real Academia Española, 2003.
- Romero Tobar, Leonardo.** *Valera y Lázaro, firma imprescindible en La España moderna (1889–1902).* Madrid: Fundación Lázaro Galdiano, Ollero y Ramos, 2003. 156 pp.
- Rosa, Javier de la.** *Galdós enamorado.* Tenerife: Ayuntamiento de San Cristóbal de La Laguna, 2004.
- Saguar Quer, Carlos.** *Mesonero Romanos y el otro Madrid: los cementerios.* Madrid: Imprenta Municipal, 2004.
- Sánchez Álvarez-Insúa, Alberto.** *El horror de Mesonero Romanos: “La galería fúnebre” de Agustín Pérez Zaragoza.* Madrid: Imprenta Municipal, 2004.
- Sawa, Alejandro.** *Iluminaciones en la sombra.* Presentación de Andrés Trapiello. Madrid: Josef K., 2004. 264 pp.
- Senabre, Ricardo, Ascensión Rivas Hernández e Iñaki Gabarán Gaztelumendi.** *El lenguaje de la literatura (siglos XIX y XX).* Madrid: Ambos Mundos, 2004. 336 pp.

- Serrano Alonso, Javier.** *Emilia Pardo Bazán en Lugo (San Froilán, 1906)*. Lugo: Concellería de Cultura y Turismo, Concello de Lugo, 2004. 98 pp.
- Stenzel, Hartmut y Friedrich Wolfzettel.** *Estrategias narrativas y construcciones de una 'realidad': Lecturas de las 'Novelas Contemporáneas' de Galdós y otras novelas de la época*. Las Palmas: Ediciones del Cabildo de Gran Canaria, 2003.
- Thion Soriano-Mollá, Dolores.** *Pardo Bazán y Lázaro: del lance de amor a la aventura cultural (1888–1919)*. Madrid: Fundación Lázaro Galdiano–Ollero y Ramos, 2003. 212 pp.
- Valera, Juan.** *Correspondencia*. Edición de Leonardo Romero Tobar (dir.), M. A. Ezama Gil y E. Serrano Asenjo. Madrid: Castalia, 2004.
- Valera, Juan.** *El espejo de Matsuyama*. Barcelona: Linkgua Ediciones, 2004. 26 pp.
- Valera, Juan.** *El pájaro verde*. Cuenca: Universidad de Castilla-La Mancha, 2004. 48 pp.
- Valera, Juan.** *Estudios críticos sobre historia y política*. Barcelona: Linkgua Ediciones, 2004. 204 pp.

ACTAS DE CONGRESOS, CURSOS Y SEMINARIOS

- Aymes, Jean y Mariano Esteban de la Vega (eds.).** *Francia en España, España en Francia: la historia en la relación cultural hispano-francesa (siglos XIX–XX)*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca, 2003.
- Freire López, Ana María (ed.).** *Estudios sobre la obra de Emilia Pardo Bazán: Actas de las jornadas conmemorativas de los 150 años de su nacimiento*. La Coruña: Fundación Pedro Barrié de la Maza, Conde de Fenosa, 2003.
- Hernández Guerrero, J. A (ed.).** *La recepción de los discursos: el oyente, el lector y el espectador: Actas del III Seminario Emilio Castelar, Cádiz, diciembre de 2002*. Cádiz: Universidad de Cádiz, 2003.
- Rubio, Enrique y Eva Valero (ed.).** *Rafael Altamira: literatura, historia y derecho: Actas del congreso internacional celebrado en la Universidad de Alicante, del 10 al 13 de diciembre de 2002*. Alicante: Universidad, 2004. 275 pp.

NÚMEROS DE REVISTA CON CARÁCTER MONOGRÁFICO

[Sobre Alejandro Sawa]. Revista *Barcarola*, "Dossier La Bohemia", núms. 63–64 (2004).

F. SIGLO XX

Jacobo Sanz Hermida (Universidad de Salamanca – SEMYR)

MONOGRAFÍAS

- Abat Nebot, Francisco.** *Introducción a la historia de las doctrinas literarias en España*. Madrid: Universidad Nacional de Educación a Distancia, 2004. 292 pp.
- Aguado, Txetxu.** *La tarea política. Narrativa y ética en la España posmoderna*. Barcelona: El Viejo Topo, 2004. 314 pp.
- Álvarez Tardío, Manuel.** *Anticlericalismo y libertad de conciencia. Política y religión en la Segunda República Española (1931–1936)*. Madrid: Centro de Estudios Políticos y Constitucionales, 2003. 405 pp.
- Aranceta Bartrina, Isabel.** *La alimentación en la obra de Ramón Gómez de la Serna: creación literaria y realidad de Madrid*. Madrid: Editorial Cantarabia, 2004. 213 pp.
- Arias Ramos, Raú.** *La legión condor en la guerra civil. El apoyo militar alemán a Franco*. Madrid: La Esfera de los Libros, 2004. 365 pp.
- Baez, Fernando.** *Historia universal de la destrucción de libros*. Barcelona: Destino, 2004. 416 pp.
- Beneyto, José María & González Fuentes, Juan Antonio (coords.).** *María Zambrano. La visión más transparente*. Madrid: Trotta–Fundación Carolina, 2004. 646 pp.
- Corral, Pedro.** *Si me quieres escribir. Gloria y castigo de la 84' brigada mixta del ejército popular*. Barcelona: Debate, 2004. 301 pp.

- Delibes, Miguel.** *España 1936–1950: muerte y resurrección de la novela*. Barcelona: Destino, 2004. 166 pp.
- Díez de Revenga, Francisco Javier & Bernal Salgado, José Luis.** *Memoria y literatura. Estudios sobre la prosa de Gerardo Diego*. Cáceres: Universidad de Extremadura, 2004. 130 pp.
- Esteban, José & Zahareas, Anthony N.** *Contra el canon: los bohemios de España (1880–1920)*. Madrid: Ediciones del Orto, 2004. 96 pp.
- Ferrandiz, Alejandra & Verdú, Vicente.** *Noviazgo y matrimonio en la vida española, 1974–2004*. Madrid: Taurus, 2004. 277 pp.
- Ferrer y Pérez de León, Vicente (ed.)**. *Vicente Cacho Viu en la tradición liberal Española*. Madrid: Fundación Albeniz, 2004. 497 pp.
- Ferris, José Luis.** *Maruja Mallo. La gran transgresora del 27*. Madrid: Temas de Hoy, 2004. 381 pp.
- Ferris, José Luis.** *Miguel Hernández*. Barcelona: Booket, 2003. 560 pp.
- Gabriel y Galán Acevedo, Jesús.** *José María Gabriel y Galán. Su vida. Su obra. Su tiempo*. Mérida: Editora Regional de Extremadura, 2004. 811 pp.
- García de Cortazar, Fernando (dir)**. *Memoria de España*. Madrid: Aguilar, 2004. 640 pp.
- García de Cortazar, Fernando.** *España, 1900. De 1898 a 1923*. Madrid: Silex, 2004. 188 pp.
- García-Posada, Miguel.** *Las tradiciones poéticas andaluzas*. Sevilla: Fundación José Manuel Lara, 2004. 361 pp.
- Gómez Gutiérrez, Juan José.** *Crítica, tendencia y propaganda: Textos sobre arte y comunismo, 1917–1954*. Sevilla: Editorial Doble J, S. L. U., 2004. 200 pp.
- González Alcántar, José Antonio (ed.)**. *Marroquíes en la guerra civil española. Campos equívocos*. Granada: Anthropos–Diputación Provincial de Granada–Fundación Euroárabe, 2004. 231 pp.
- González Casanovas, Ignacio (coord.)**. *La huella editorial del Instituto de Cultura Hispánica*. Madrid: Ministerio de Asuntos Exteriores–Fundación Mapfre-Tavera, 2004. 317 pp.
- González Cuevas, Pedro Carlos.** *Maeztu, biografía de un nacionalista español*. Madrid: Marcial Pons, 2004. 382 pp.
- Goytisolo, Juan.** *El lucernario. La pasión crítica de Manuel Azaña*. Barcelona: Península, 2004. 153 pp.
- Gullón, Germán.** *Los mercaderes en el templo de la literatura*. Madrid: Caballo de Troya, 2004. 250 pp.
- Gutiérrez Pozo, Antonio.** *Arte, estética y estilo: El ensayo y la novela en la estética contemporánea*. Zaragoza: Mira Editores, 2004. 208 pp.
- Hernández Busto, Ernesto.** *Perfiles derechos: fisonomías del escritor reaccionario*. Barcelona: Ediciones Península S. A., 2004. 176 pp.
- Holguín, Sandie.** *República de ciudadanos. Cultura e identidad nacional en la España republicana*. Barcelona: Crítica, 2004. 351 pp.
- Juliá, Santos.** *Historia de las dos Españas*. Madrid: Taurus, 2004. 568 pp.
- Krawietz, Alejandro & Francisco León.** *La otra joven poesía española*. Tarragona: Igitur, 2003. 276 pp.
- Lacruz, Mario.** *Gaudí. Una novela*. Prólogo de Rosa Montero. Barcelona: Ediciones B, 2004. 223 pp.
- Lasaga Medina, José.** *José Ortega y Gasset (1883–1955). Vida y filosofía*. Madrid: Biblioteca Nueva–Fundación José Ortega y Gasset, 2003. 196 pp.
- Lázaro Carreter, Fernando.** *Azaña, Lorca, Valle y otras sombras*. Madrid: Alianza Editorial, 2004. 299 pp.
- Luján Palma, Eugenio.** *Trayectoria intelectual del joven Unamuno: historia de una crisis de fundamentos (de la defensa de los postulados fueristas y euskalerríacos, a la de los liberales y anarquistas)*. Bilbao: Ayuntamiento de Bilbao, 2003. 316 pp.
- Machín Romero, Antonio.** *Enrique Tierno Galván: del anarquismo a la alcaldía*. Madrid: Lohohombre, 2004. 175 pp.
- Martínez Ruiz, Florencio.** *Cuenca y los enconquensados*. Cuenca: Diputación Provincial de Cuenca, 2004. 234 pp.
- Menéndez Pidal, Faustino.** *El escudo de España*. Madrid: Real Academia Matritense de Heráldica y Genealogía, 2004. 267 pp.
- Mérida, María.** *Poetas, esas otras vidas*. Madrid: Comunidad de Madrid. 2004. 161 pp.
- Mira, Joan Francesc.** *La prodigiosa historia de Vicente Blasco*. Valencia: Bromera–Algar, 2004. 126 pp.
- Moradiellos, Enrique.** *1936. Los mitos de la guerra civil*. Barcelona: Península, 2004. 249 pp.
- Olmedo Soria, Andrés.** *Fábula de fuentes. Tradición y vida literaria de Federico García Lorca*. Madrid: Editorial de la Residencia de Estudiantes, 2004. 459 pp.

- Orejado, Antonio (coord.).** *En cuarentena. Nuevos narradores y críticos a principios del siglo XXI*. Murcia: Universidad de Murcia, 2004. 356 pp.
- Pérez Maura, Ramón.** *La guerra civil en sus documentos*. Barcelona: Belacqua, 2004. 415 pp.
- Pérez, Carlos (dir.).** *España años 50. Una década de creación (Catálogo de muestra itinerante: Málaga, Budapest, Praga. Febrero a diciembre 2004)*. Madrid: SEACEX, 2004. 221 pp.
- Porcel, Alexander (ed.).** *La crónica de "Destino. Antología del semanario publicado entre 1937 y 1980*. Barcelona: Destino, 2003. 2 vols. 1300 pp.
- Porpeta, Antonio.** *Gabriel Miró y el mar*. Madrid: Biblioteca Nueva, 2004. 149 pp.
- Pozuelo Yvancos, José María.** *Ventanas de la ficción. Narrativa hispánica, siglos XX y XXI*. Barcelona: Península, 2003. 318 pp.
- Puente Samaniego, Pilar de la.** *La narrativa breve de Carmen Martín Gaité*. Salamanca: Plaza Universitaria Ediciones, 2004, 212 pp.
- Puertas Moya, Francisco Ernesto.** *La identificación autoficticia de Ángel Ganivet*. Logroño: SERVA, 2004. 62 pp.
- Ródenas, Domingo.** *La crítica literaria en la prensa*. Madrid: Marenostrom, 2004. 325 pp.
- Romera Castillo, José (ed.).** *Teatro, prensa y nuevas tecnologías*. Madrid: Visor Libros, 2004. 478 pp.
- Romero Ferrer, Albeto (comp.).** *¿De qué se venga don Mendo?: teatro e intelectualidad en el primer tercio del siglo XX*. El Puerto de Santa María: Fundación de Pedro Muñoz Seca, 2004. 590 pp.
- Rubio, Fanny.** *Las revistas poéticas españolas, 1939–1975*. Alicante: Universidad de Alicante, 2004. 586 pp.
- Sáez Martínez, Begoña.** *Las sombras del Modernismo: una aproximación al decadentismo en España*. Valencia: Institució Alfons el Magnànim, 2004. 346 pp.
- Sánchez Ruano, Francisco.** *Islam y guerra civil española. Moros con Franco y con la República*. Madrid: La Esfera de los Libros, 2004. 860 pp.
- Sánchez Vidal, Agustín.** *Buñuel, Lorca, Dalí: el enigma sin fin*. Barcelona: Planeta, 2004. 491 pp.
- Sena, Alfonso de la.** *Las fronteras sensibles de España. Memoria fiel de nuestros vecinos históricos*. Burgos: Dossolés, 2004. 190 pp.
- Senabre, Ricardo et al.** *El lenguaje de la literatura (1898–1936)*. Salamanca: Ediciones del Colegio de España, 2004. 246 pp.
- Serrano Alonso, Javier.** *El arte del elogio. Eduardo Gómez de Baquero, "Andrenio", lector ideal de Ramón del Valle Inclán*. Vilanova de Arousa–Vigo: Asociación "Amigos de Valle Inclán"–Nigra, 2004.
- Sobejano, Gonzalo.** *Inmanencia y transcendencia en poesía*. Salamanca: Ediciones del Colegio de España, 2004. 445 pp.
- Solé i Sebaté, Josep María & Joan Villarroya.** *España en llamas. La guerra civil desde el aire*. Madrid: Temas de Hoy, 2004. 349 pp.
- Solozábal, Juan José.** *Nación y constitución. Soberanía y autonomía en la forma política española*. Madrid: Biblioteca Nueva, 2004. 380 pp.
- Subirats, Eduardo.** *Memoria y exilio. Revisiones de las culturas hispánicas*. Madrid: Losada, 2004. 414 pp.
- Tanco Lerga, Jesús.** *Manuel Aznar. Periodista y diplomático*. Barcelona: Planeta, 2004. 501 pp.
- Townson, Nigel (ed.).** *Historia virtual de España (1870–2004). ¿Qué hubiera pasado si...?* Madrid: Taurus, 2004. 311 pp.
- Tusquets, Óscar.** *Dalí y otros amigos*. Barcelona: RqueR, 2004. 252 pp.
- Ureña, E. M. y J. M. Vázquez-Romero.** *Giner de los Ríos y los krausistas alemanes*. Madrid: Universidad Complutense, 2003. 400 pp.
- Urrutia, Jorge.** *Las luces del crepúsculo: el origen simbolista de la poesía española moderna*. Madrid: Biblioteca Nueva, 2004. 272 pp.
- Vega Ramos, María José.** *Teatro y poética: la teoría dramática del Renacimiento a la Posmodernidad*. Villagarcía de Arosa: Editorial Mirabel, 2004. 474 pp.
- Villanueva, Darío.** *Teorías del realismo literario*. Madrid: Biblioteca Nueva, 2004. 253 pp.
- Ysàs, Pere.** *Disidencia y subversión. La lucha del régimen franquista por su supervivencia (1960–1975)*. Barcelona: Crítica, 2004. 340 pp.

- Alberti, Rafael.** *Obras completas. Poesía I.* Edición de Jaime Siles y Robert Marrast. Barcelona: Seix Barral–Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales, 2004. 824 pp.
- Alberti, Rafael.** *Obras completas. Poesía II.* Edición de Jaime Siles y Robert Marrast. Barcelona: Seix Barral–Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales, 2004. 512 pp.
- Altolaguirre, Manuel.** *Tres revistas del exilio. Atentamente. La Verónica y Antología de España en el Recuerdo.* Reimpresión facsimilar con un estudio introductorio de James Valender. Madrid: Ediciones de la Residencia de Estudiantes, 2004. 432 pp.
- Antología de la generación del 27.* Madrid: Anaya, 2004. 232 pp.
- Antología de la generación del 27.* Madrid: Editorial Bruño, 2004. 256 pp.
- Aub, Max y Antonio Muñoz Molina.** *Destierro y destiempo. Dos discursos de ingreso en la Academia.* Valencia: Pre-Textos, 2004. 101 pp.
- Aub, Max.** *No son cuentos.* Prólogo de Francisco Caudet. Madrid: Huerga & Fierro, 2004. 123 pp.
- Aub, Max.** *Nuevos diarios inéditos (1939–1972).* Edición de Manuel Azaña Soler. Sevilla: Renacimiento, 2003. 568 pp.
- Autobiografía en España: un balance.* Edición de Celia Fernández & María Ángeles Herмосilla. Madrid: Visor, 2004. 667 pp.
- Ayuso, José Paulino (ed.).** *Antología de la poesía española del siglo XX (1900–1980).* Madrid: Castalia, 2003. 1030 pp.
- Azaña, Manuel.** *Diarios completos.* Barcelona: Crítica, 2004. 658 pp.
- Azaña, Manuel.** *Discursos políticos.* Edición de Santos Juliá. Barcelona: Crítica, 2004. 499 pp.
- Caballero Bonald, José Manuel.** *Años y libros. XIII Premio Reina Sofía de Poesía Iberoamericana.* Edición de Luis García Jambriña. Salamanca: Patrimonio Nacional–Universidad de Salamanca, 2004. 293 pp.
- Caballero Bonald, José Manuel.** *Somos el tiempo que nos queda. Obra poética completa.* Barcelona: Seix Barral, 2004. 540 pp.
- Collantes de Terán, Alejandro.** *Obra poética.* Edición de José María Barrera López. Sevilla: Fundación Aparejadores, 2004. 292 pp.
- Concordantia ortegiana: concordantia in José Ortega y Gasset opera omnia.* Edición de Javier Fresnillo Núñez y Fernando Pérez Herranz. Alicante: Universidad de Alicante, 2004. 248 pp + 1CD-ROM.
- Contemporáneos (Prosa). Varios Autores.* Antología y prólogo de Domingo Ródenas de Moya. Madrid: Fundación Santander Central Hispano, 2004. 588 pp.
- Chacel, Rosa.** *Obra Completa. Vol. VII: Narrativa breve.* Edición de Carlos Pérez Chacel y Antonio Piedra. Valladolid: Fundación Jorge Guillén, 2004. 460 pp.
- Chacel, Rosa.** *Obra Completa. Vol. VIII: Autobiografías.* Edición de Carlos Pérez Chacel y Antonio Piedra. Valladolid: Fundación Jorge Guillén, 2004. 431 pp.
- Chacel, Rosa.** *Obra Completa. Vol. IX: Diarios.* Edición de Carlos Pérez Chacel y Antonio Piedra. Valladolid: Fundación Jorge Guillén, 2004. 1045 pp.
- Defarges, Ricardo.** *Antología (1960–2004).* Sevilla: Renacimiento, 2004. 142 pp.
- Díaz de Castro, Francisco (ed.).** *La otra sentimentalidad. Estudio y antología.* Sevilla: Fundación José Manuel Lara, 2003. 386 pp.
- Espinosa, Miguel.** *Canciones y decires.* Edición de Mercedes Rodríguez & Javier Martín Ceballos. Murcia: Colegio Oficial de Aparejadores y Arquitectos Técnicos de la Región de Murcia–Consejería de Educación y Cultura, 2004. 270 pp.
- Gamonedá, Antonio.** *Cecilia.* Lanzarote: Fundación César Manrique, 2004. 75 pp.
- Gamonedá, Antonio.** *Esta luz. Poesía reunida (1947–2004).* Epílogo de Miguel Casado. Barcelona: Galaxia Gutenberg–Círculo de Lectores, 2004. 688 pp.
- García Lorca, Federico.** *Doña Rosita la soltera o El lenguaje de las flores.* Madrid: Biblioteca Nueva, 2004. 123 pp.
- Goytisolo, Juan.** *Don Juan.* Edición de Linda Gould Levine. Madrid: Cátedra, 2004. 320 pp.
- Laforet, Carmen.** *Al volver la esquina.* Prólogo de Agustín Cerezales. Barcelona: Destino, 2004.
- León, Rafael de.** *Entre el gozo y la pena. Antología poética.* Edición de Daniel Pineda Novo. Sevilla: Renacimiento, 2004. 229 pp.

- Martín Gaité, Camen.** *Todos los cuentos. El balneario y las ataduras.* Barcelona: Destino, 2003. 397 pp.
- Martín Gaité, Carmen.** *Cuadernos de todo.* Barcelona: DeBolsillo, 2003. 860 pp.
- Martínez Sarrión, Antonio.** *Última fe. Antología poética, 1965–1999.* Edición de Ángel L. Prieto de Paula. Madrid: Cátedra, 2003. 361 pp.
- Núñez, Vicente.** *Mío amor (Antología poética).* Edición de Vicente Tortajada. Sevilla: Renacimiento, 2003. 233 pp.
- Ortega y Gasset, José.** *Obras completas. Tomo I (1916).* Madrid: Fundación José Ortega y Gasset–Taurus, 2004. 964 pp.
- Ortega y Gasset, José.** *Obras completas. Tomo II (1902–1915).* Madrid: Fundación José Ortega y Gasset–Taurus, 2004. 1039 pp.
- Panero, Leopoldo María.** *Danza de la muerte.* Prólogo de Bernardo Atxaga. Tarragona: Igitur, 2004. 74 pp.
- Panero, Leopoldo María.** *Esquizofrenicas o la balada de la lámpara azul.* Madrid: Hiperión, 2004. 81 pp.
- Renacimiento.* Prólogo de Luis García Montero. Sevilla: Renacimiento, 2003. 2 tomos, LIV + 1341 pp.
- Rodríguez, Claudio.** *Antología poética.* Madrid: Espasa, 2004. 240 pp.
- Romero Murube, Joaquín.** *Poesías.* Edición de Claudio Maestre Moreno. Sevilla: Fundación Aparejadores, 2004. 254 pp.
- Romero Murube, Joaquín.** *Siete romances.* Edición de A. Martínez y M. García. Sevilla: Point de Lunettes, 2004. 48 pp.
- Rosa, Juan Manuel de la.** *Antología de cuentos (1963–2001).* Sevilla: Espuela de plata, 2004. 209 pp.
- Una lealtad entre ruinas. Epistolario Azaña–Esplá, 1939–1949.* Edición de Pedro L. Angosto & Julia Puig. Valencia: Universitat de València, 2004. 196 pp.
- Unamuno, Miguel de.** *María Zambrano.* Edición de Mercedes Gómez Blesa, Madrid: DeBolsillo, 2004. 208 pp.
- Unamuno, Miguel de.** *Paz en la guerra.* Introducción de Juan Pablo Fusi. Madrid: Alianza, 2003. 341 pp.
- Valente, José Ángel.** *La experiencia abisal.* Barcelona: Galaxia Gutenberg–Círculo de Lectores, 2004. 234 pp.
- Veinticinco poetas españoles jóvenes.* Madrid: Hiperión, 2003. 480 pp.
- Zambrano, María.** *De la aurora.* Edición de Jesús Moreno Sanz. Madrid: Tabla Rasa, 2004. 243 pp.
- Zambrano, María.** *Hacia un saber sobre el alma.* Madrid: Alianza Editorial, 2004. 240 pp.
- Zambrano, María.** *La razón en la sombra: antología crítica.* Edición de Jesús Moreno Sanz. Madrid: Ediciones Siruela, 2004. 736 pp.
- Zambrano, María.** *Los bienaventurados.* Madrid: Siruela, 2004. 112 pp.
- Zambrano, María.** *Pensamiento y poesía en la vida española.* Edición crítica de Mercedes Gómez Blesa, Madrid: Biblioteca Nueva, 2004. 268 pp.

ACTAS DE CONGRESOS, CURSOS Y SEMINARIOS

- Chaguaceda Toledano, Ana (ed.).** *Miguel de Unamuno, estudios sobre su obra. Actas de las IV Jornadas Unamunianas, Salamanca, Casa-Museo de Unamuno, 18 a 20 de octubre de 2001.* Salamanca: Universidad, 2003.

NÚMEROS DE REVISTA CON CARÁCTER MONOGRÁFICO

- Claudio Rodríguez.* Número monográfico de *Archipiélago. Cuadernos de Crítica de la Cultura*, 63 (2004).
- Crítica teatral y cánones del gusto.* Número monográfico de *Arbor*, 699–700 (2004).
- El diálogo peninsular. Medio siglo después.* Número monográfico de *Ínsula*, 684 (2003).
- El esperpento de la guerra.* Número monográfico de *Primer Acto*, 304 (2004).
- La novela española actual: ¿un producto o un lugar de encuentro?* Número monográfico de *Ínsula*, 688 (2004).
- Las revistas literarias del siglo XX.* Número monográfico de *Quimera*, 250 (2004).
- María Zambrano: la razón sumergida.* Número monográfico de *Archipiélago. Cuadernos de Crítica de la Cultura*, 59 (2004).

Ortega y la Residencia de Estudiantes. Número de la *Revista de Estudios Orteguianos*, 7 (2004).
Valle Inclán, de Nueva York a la Ría. Número monográfico de *Ade Teatro*, 101 (2004).

G. LITERATURA HISPANOAMERICANA

José Manuel González Álvarez (*Universidad de Salamanca*)

MONOGRAFÍAS Y EDICIONES

- Aguilera-Malta, Demetrio.** *Siete lunas y siete serpientes*. Madrid: Cátedra, 2004. 416 pp.
- Aguinis, Marcos.** *La cruz invertida*. Barcelona: Planeta-De Agostini, 2004. 320 pp.
- Aira, César.** *Canto castrato*. Barcelona: Círculo de Lectores, 2004. 320 pp.
- Alatriste, Sealtiel.** *Conjura en la Arcadia*. Barcelona: Tusquets, 2003. 416 pp.
- Alberdi, Juan Bautista.** *Tobías o la cárcel a la vela*. Barcelona: Linkgua, 2004. 58 pp.
- Alberdi, Juan Bautista.** *Viajes y descripciones*. Barcelona: Linkgua, 2004. 154 pp.
- Alcántara, Ricardo.** *El aguijón del diablo*. Madrid: Edelvives, 2004. 144 pp.
- Alegría, Ciro.** *El mundo es ancho y ajeno*. Madrid: Alianza Editorial, 2003. 568 pp.
- Aloisio Ruggero, Sandra Marina.** *Magenta*. Pontevedra: El Taller del Poeta, 2004. 69 pp.
- Alonso Gallo, Laura P. & Fabio Murrieta.** *Literatura cubana en Estados Unidos*. Madrid: Fundación Hispano Cubana, 2003. 400 pp.
- Alonso Yudu, Odette.** *Cuando la lluvia cesa*. Madrid: Torremozas, 2003. 64 pp.
- Allende, Isabel.** *La ciudad de las bestias*. Barcelona: Círculo de Lectores, 2004. 320 pp.
- Allende, Isabel.** *Mi país inventado*. Barcelona: Círculo de Lectores, 2004. 274 pp.
- Angulo, Eugenio A.** *Voces que dictan*. Madrid: Betania, 2003. 48 pp.
- Arango, Arturo.** *Muerte de nadie*. Barcelona: Tusquets, 2004. 288 pp.
- Araújo, Helena.** *Las cuitas de Carlota*. Vallbona de los Monges: March Editors, 2003. 160 pp.
- Arenas, Reinaldo.** *El asalto*. Barcelona: Tusquets, 2003. 200 pp.
- Arenas, Reinaldo.** *El portero*. Barcelona: Tusquets, 2004. 256 pp.
- Areta Marigó, Gemma.** *La espuela de plata: cuaderno bimestral de arte y poesía*. Sevilla: Consejería de Cultura Junta de Andalucía, 2003. 217 pp.
- Arrufat, Antón.** *Ejercicios para hacer de la esterilidad virtud*. Aroma: Ellobey, 2003. 80 pp.
- Aura Palacios, Alejandro.** *Poemas y otros poemas*. Madrid: Fondo de Cultura Económica de España, 2003. 110 pp.
- Azuaje, Ricardo.** *Ella está próxima y viene con pie callado*. Aroma: Ellobey, 2003. 106 pp.
- Azuela Arriaga, Arturo.** *Alameda de Santa María*. Madrid: Sial, 2003. 136 pp.
- Azuela Arriaga, Arturo.** *Los ríos de la memoria*. Madrid: Vosa, 2003. 212 pp.
- Báez Rosario, Frank.** *Jardín y otros poemas*. Madrid: Betania, 2004. 16 pp.
- Balza, José.** *Caligrafías: ejercicios narrativos (1960-2005)*. Madrid: Páginas de Espuma, 2004. 120 pp.
- Baquero, Gastón.** *Eternidad de Juan Ramón Jiménez*. Madrid: Huerga y Fierro, 2003. 52 pp.
- Barrera López, Trinidad.** *Del centro a los márgenes: narrativa hispanoamericana del siglo XX*. Sevilla: Universidad de Sevilla, 2003. 164 pp.
- Barrio Cantalejo, Inés.** *Claveles españoles*. Madrid: Psicoanálisis y Poesía Grupo Cero, 2003. 56 pp.
- Bartra, Roger.** *El duelo de los ángeles: locura sublime, tedio y melancolía en el pensamiento moderno*. Valencia: Pre-Textos, 2004. 168 pp.
- Bayly, Jaime.** *El huracán lleva tu nombre*. Barcelona: Planeta, 2004. 464 pp.
- Bayly, Jaime.** *Los últimos días de "La Prensa"*. Barcelona: Planeta, 2004. 392 pp.
- Bayly, Jaime.** *La mujer de mi hermano*. Barcelona: Planeta, 2003. 368 pp.
- Bayly, Jaime.** *No se lo digas a nadie*. Barcelona: Planeta, 2004. 480 pp.
- Bellatin, Mario.** *Flores*. Barcelona: Anagrama, 2004. 128 pp.
- Belli, Carlos Germán.** *La miscelánea íntima*. Valencia: Pre-Textos, 2003. 72 pp.
- Benedetti, Mario.** *Andamios*. Madrid: Suma de Letras, 2003. 352 pp.

- Benedetti, Mario.** *Antología poética*. Madrid: Alianza Editorial, 2004. 304 pp.
- Benedetti, Mario.** *Cuentos*. Madrid: Alianza Editorial, 2004. 424 pp.
- Benedetti, Mario.** *Despistes y franquezas (1990–2003)*. Madrid: Visor, 2003. 44 pp.
- Benedetti, Mario.** *El amor, las mujeres y la vida*. Madrid: Espasa-Calpe, 2004. 196 pp.
- Benedetti, Mario.** *El porvenir de mi pasado*. Madrid: Alfaguara, 2003. 264 pp.
- Benedetti, Mario.** *Existir todavía*. Madrid: Visor, 2004. 123 pp.
- Benedetti, Mario.** *Gracias por el fuego*. Madrid: Alianza Editorial, 2004. 264 pp.
- Benedetti, Mario.** *Inventario tres: poesía 1995–2002*. Madrid: Visor, 2003. 543 pp.
- Benedetti, Mario.** *La tregua*. Madrid: Alianza Editorial, 2004. 176 pp.
- Benedetti, Mario.** *Pedro y el capitán (pieza en cuatro actos)*. Madrid: Alianza Editorial, 2004. 96 pp.
- Berger-Kiss, Andrés.** *Mis tres patrias y un puñado de polvo*. Madrid: Betania, 2004. 160 pp.
- Bilal, Enki.** *Frío Ecuador*. Barcelona: Norma, 2003.
- Binns, Niall.** *Postmodernidad en la poesía chilena contemporánea (Nicanor Parra, Jorge Teillier, Enrique Lihn)*. Madrid: Universidad Complutense de Madrid, 2003. 1 CD-ROM.
- Bioy Casares, Adolfo.** *Dormir al sol*. Madrid: Espasa-Calpe, 2004. 192 pp.
- Bioy Casares, Adolfo.** *El lado de la sombra*. Barcelona: Tusquets, 2004. 232 pp.
- Bioy Casares, Adolfo.** *La invención de Morel*. Madrid: Alianza Editorial, 2003. 136 pp.
- Bioy Casares, Adolfo.** *La invención de Morel*. Madrid: Diario El País, 2003. 160 pp.
- Birmajer, Marcelo.** *Eso no*. Barcelona: Tusquets, 2003. 224 pp.
- Birmajer, Marcelo.** *Historias de hombres casados*. Barcelona: Círculo de Lectores, 2004. 288 pp.
- Bizzio, Sergio.** *Rabia*. Barcelona: El Cobre Ediciones, 2004. 216 pp.
- Bocanegra, Matías de.** *Comedia de San Francisco de Borja*. Barcelona: Linkgua, 2004. 164 pp.
- Bolaño, Roberto.** 2666. Barcelona: Círculo de Lectores, 2004. 1128 pp.
- Bolaño, Roberto.** *Amberes*. Barcelona: Anagrama, 2004. 128 pp.
- Bolaño, Roberto.** *El gaucho insufrible*. Barcelona: Anagrama, 2004. 184 pp.
- Bolaño, Roberto.** *Entre paréntesis: ensayos, artículos y discursos*. Barcelona: Anagrama, 2004. 384 pp.
- Bolaño, Roberto.** *Estrella distante*. Barcelona: Anagrama, 2003. 160 pp.
- Bolaño, Roberto.** *La pista de hielo*. Barcelona: Seix Barral, 2003. 192 pp.
- Bolaño, Roberto.** *Los detectives salvajes*. Barcelona: Anagrama, 2004. 622 pp.
- Bolaño, Roberto.** *Llamadas telefónicas*. Barcelona: Anagrama, 2003. 208 pp.
- Bolaño, Roberto.** *Nocturno de Chile*. Barcelona: Anagrama, 2003. 152 pp.
- Bolaño, Roberto.** *Putas asesinas*. Barcelona: Anagrama, 232 pp.
- Bonnett Vélez, Piedad.** *Lo demás es silencio: antología poética*. Madrid: Hiperión, 2003. 120 pp.
- Bonomini, Ángel.** *Los lentos elefantes de Milán*. Barcelona: Reverso, 2004. 128 pp.
- Borges, Jorge Luis.** *Antología poética. 1923–1977*. Madrid: Alianza Editorial, 2004. 160 pp.
- Borges, Jorge Luis.** *Biblioteca personal*. Madrid: Alianza Editorial, 2004. 176 pp.
- Borges, Jorge Luis.** *El Aleph*. Madrid: Alianza Editorial, 2004. 208 pp.
- Borges, Jorge Luis.** *El hacedor*. Madrid: Alianza Editorial, 2003. 136 pp.
- Borges, Jorge Luis.** *El informe de Brodie*. Madrid: Alianza Editorial, 2003. 128 pp.
- Borges, Jorge Luis.** *El libro de arena*. Madrid: Alianza Editorial, 2003. 144 pp.
- Borges, Jorge Luis.** *Ficciones*. Madrid: Alianza Editorial, 2004. 224 pp.
- Borges, Jorge Luis.** *Historia universal de la infancia*. Madrid: Alianza Editorial, 2003. 144 pp.
- Borges, Jorge Luis.** *La memoria de Shakespeare*. Madrid: Alianza Editorial, 2004. 88 pp.
- Borges, Jorge Luis.** *Nueve ensayos dantescos*. Madrid: Espasa-Calpe, 2004. 160 pp.
- Borges, Jorge Luis.** *Otras inquisiciones*. Madrid: Alianza Editorial, 2003. 296 pp.
- Borges, Jorge Luis.** *Prólogos de La Biblioteca de Babel*. Madrid: Alianza Editorial, 2004. 160 pp.
- Borges, Jorge Luis.** *Siete noches*. Madrid: Alianza Editorial, 2003. 160 pp.
- Botero, Juan Carlos.** *La sentencia*. Madrid: Suma de Letras, 2003. 304 pp.
- Brasca, Raúl.** *Todo tiempo futuro fue peor*. Madrid: Thule, 2004. 108 pp.
- Brugal, Yana Elsa; Rizk, Beatriz.** *Rito y representación: los sistemas mágico-religiosos en la cultura cubana contemporánea*. Madrid: Iberoamericana Vervuert, 2003. 282 pp.
- Bryce Echenique, Alfredo.** *Cuentos completos 1964–1974*. Madrid: Alianza Editorial, 2003. 320 pp.
- Bryce Echenique, Alfredo.** *El hombre que hablaba de Octavia de Cádiz*. Madrid: Cátedra, 2003. 480 pp.

- Bryce Echenique, Alfredo.** *El huerto de mi amada*. Barcelona: Círculo de Lectores, 2004. 256 pp.
- Bryce Echenique, Alfredo.** *El huerto de mi amada*. Barcelona: Planeta, 2004. 288 pp.
- Bryce Echenique, Alfredo.** *La amigdalitis de Tarzán*. Madrid: Espasa-Calpe, 2004. 208 pp.
- Bryce Echenique, Alfredo.** *Un mundo para Julius*. Barcelona: Anagrama, 2003. 480 pp.
- Bucay, Jorge.** *Cartas para Claudia*. Barcelona: RBA, 2003. 224 pp.
- Bucay, Jorge; Salinas, Silvia.** *Amarse con los ojos abiertos*. Barcelona: Círculo de Lectores, 2004. 240 pp.
- Burel, Hugo.** *Tijeras de plata*. Madrid: Lengua de Trapo, 2003. 160 pp.
- Burnos, Alejandra Valeria.** *Instantes*. Pontevedra: El Taller del Poeta, 2004. 81 pp.
- Cabello de Carbonera, Mercedes.** *Blanca sol (novela social)*. Madrid: Iberoamericana Vervuert, 2003. 180 pp.
- Cairo Ballester, Ana.** *José Martí y la novela de la cultura cubana*. Santiago de Compostela: Universidad, 2003. 366 pp.
- Carpentier, Alejo.** *El acoso*. Madrid: Alianza Editorial, 2004. 144 pp.
- Carralero Almaguer, Carlos.** *Réquiem por Saturno*. Madrid: Fundación Hispano Cubana, 2004. 160 pp.
- Carrión, Benjamín.** *Ecuador: visiones de Benjamín Carrión*. Barcelona: Bustamante Editores, 2004. 144 pp.
- Carvajal Aguirre, Iván.** *La casa del furor*. Barcelona: La Poesía, señor hidalgo, 2004. 88 pp.
- Casal, Julián del.** *Poemas de Casal*. Barcelona: Linkgua, 2004. 122 pp.
- Castellanos Moya, Horacio.** *Donde no estén ustedes*. Barcelona: Tusquets, 2003. 272 pp.
- Castellanos, Rosario.** *Balún Canán*. Madrid: Cátedra, 400 pp.
- Cavallo, Damián.** *El alquimista de lo imposible*. Pontevedra: El Taller del Poeta, 2003. 82 pp.
- Cazorla, Roberto.** *No sé si soy del agua o de tu ausencia (poemas)*. Madrid: Betania, 2003. 104 pp.
- Cendrars, Blaise; Zimbres, Fabio.** *Panamá o las aventuras de mis siete tíos*. Valencia: Media Vaca, 2004. 144 pp.
- Cenzano, Carlos E.** *País de agua: poemas*. Madrid: Betania, 2004. 88 pp.
- Cillóniz de la Guerra, Antonio.** *Según la sombra de los sueños*. Madrid: Verbum, 2003. 248 pp.
- Cintado Felipe, Julio.** *Cuaderno de un viaje sin retorno: el duende de la duda*. Madrid: Nos y Otros, 2004. 68 pp.
- Ciocchini, Héctor Eduardo.** *Ofrenda*. Astorga: Lobo Sapiens, 2003. 61 pp.
- Cisneros, Antonio.** *Comentarios reales*. Valencia: Pre-Textos, 2003. 212 pp.
- Clariond, Jeannette L.** *Todo antes de la noche*. Valencia: Pre-Textos, 2003. 88 pp.
- Claros, Antonio.** *Comedia de las imágenes*. Madrid: Verbum, 2003. 168 pp.
- Claurre Iriarte, Roy.** *El pez gato triste y un día en la esencia*. Alicante: Ganesa, 2003.
- Cobo Carrasco, Mercedes.** *Análisis jurídico de "Doña Bárbara"*. Madrid: Universidad Complutense de Madrid, 2003. 1 CD-ROM.
- Coll y Toste, Cayetano.** *Leyendas puertorriqueñas*. Prat de Llobregat: Verón, 2003. 142 pp.
- Collado, Lipe.** *Después del viento*. Barcelona: Fapa Ediciones, 2003. 318 pp.
- Collazos, Óscar.** *La ballena varada*. Madrid: Siruela, 2004. 152 pp.
- Corrales Ortega, Xavier.** *Nicaragua: un paseo entre volcanes*. Valencia: Universidad Politécnica de Valencia, 2004. 384 pp.
- Cortázar, Julio.** *Ahí y ahora*. Madrid: Alianza Editorial, 2004. 112 pp.
- Cortázar, Julio.** *El libro de Manuel*. Madrid: Suma de Letras, 2004. 432 pp.
- Cortázar, Julio.** *Final del juego*. Madrid: Suma de Letras, 2003. 240 pp.
- Cortázar, Julio.** *La autopista del sur y otras historias*. Madrid: Bruño, 2004. 160 pp.
- Cortázar, Julio.** *La otra orilla*. Madrid: Suma de Letras, 2004. 160 pp.
- Cortázar, Julio.** *Las armas secretas*. Madrid: Espasa-Calpe, 2004. 196 pp.
- Cortázar, Julio.** *Octaedro*. Madrid: Alianza Editorial, 2003. 128 pp.
- Cortázar, Julio.** *Queremos tanto a Glenda*. Madrid: Suma de Letras, 2004. 208 pp.
- Courtoisie, Rafael.** *Casa de cosas*. Madrid: Asociación de Escritores y Artistas Españoles, 2003. 64 pp.
- Cristóbal Pérez, Armando.** *Del acoso a la consagración: la Cuba del siglo XX en la novelística de Alejo Carpentier*. Madrid: Vision Net, 252 pp.
- Cristóbal Pérez, Armando.** *Literatura y sociedad en Cuba: seis aproximaciones*. San Lorenzo del Escorial: Ediciones Libertarias-Prodhufo, 2003. 190 pp.
- Cruz de la Cruz, Clarivel.** *Confesiones de tu amante secreta*. Madrid: Personal, 2003. 112 pp.
- Cruz, José da.** *Las zapatillas radioactivas*. Madrid: La Fábrica, 2004. 256 pp.
- Cuesta, Jorge.** *Contemporáneos: antología*. Madrid: Fundación Santander Central Hispano, 2004. 640 pp.

- Cueto, Alonso.** *Deseo de noche*. Valencia: Editorial Pre-Textos, 2003. 108 pp.
- Cuevas Morales, Silvia.** *Canto a Némesis: poemas de una extranjera*. Madrid: Nos y Otros, 2003. 84 pp.
- Curutchet Garaffo, Juan Carlos.** *Peripecias eróticas en la América austral: novela de aventuras en verso alejandrino*. Valencina de la Concepción, 2004. 124 pp.
- Charry Lara, Fernando.** *84 Poesía completa*. Valencia: Pre-Textos, 2003. 140 pp.
- Chévez, María.** *A plena luz*. Madrid: Psicoanálisis y Poesía Grupo Cero, 2004. 62 pp.
- Chirinos Arrieta, Eduardo.** *Escrito en Missoula*. Valencia: Pre-Textos, 2003. 76 pp.
- Dáiz Castro, Abel.** *Un cadáver en el paraíso*. Madrid: Fundación Hispano Cubana, 2004. 260 pp.
- Delgado Tresierra, Washington.** *Cuán impunemente se está uno muerto*. Barcelona: La Poesía, señor hidalgo, 2003. 88 pp.
- Díaz Machado, Carmen.** *La silla turca*. Madrid: Nos y Otros Editores, 2003. 160 pp.
- Diego, Eliseo.** *Cuentos*. Sevilla: Algaida, 2003. 296 pp.
- Díez Rodríguez, Cristina.** *Con el norte perdido*. Pontevedra: El Taller del Poeta, 2003. 52 pp.
- Donoso, José.** *El jardín de al lado*. Madrid: Espasa-Calpe, 2004. 268 pp.
- Duno Gottberg, Luis.** *Solventando las diferencias: para una crítica de la ideología y el imaginario del mestizaje*. Madrid: Iberoamericana Vervuert, 2003. 236 pp.
- Dupuis, Stella.** *Memoria de viento*. Madrid: Verbum, 2003. 224 pp.
- Edwards, Jorge.** *Diálogos en un tejado*. Barcelona: Tusquets, 2003. 336 pp.
- Ekaizer, Ernesto.** *Guerra y castigo*. Madrid: Aguilar, 2004. 250 pp.
- Electorat, Mauricio.** *La burla del tiempo*. Barcelona: Seix Barral, 2004. 352 pp.
- Epple, Juan Armando.** *Con tinta sangre*. Barcelona: Thule, 2004. 112 pp.
- Estévez, Abilio.** *Ceremonias para actores desesperados: monólogos*. Barcelona: Tusquets, 2004. 112 pp.
- Estévez, Abilio.** *Inventario secreto de La Habana*. Barcelona: Tusquets, 2004. 352 pp.
- Estrada Bourgeois, Roberto.** *La pelirroja*. Barcelona: Umbriel, 2004. 160 pp.
- Estrada, Francisco.** *El militar cristiano contra el padre Hidalgo y el capitán Allende*. Barcelona: Linkgua, 2003. 28 pp.
- Fadanelli, Guillermo.** *Compraré un rifle*. Barcelona: Anagrama, 2004. 144 pp.
- Fadanelli, Guillermo.** *La otra cara de Rock Hudson*. Barcelona: Anagrama, 2004. 144 pp.
- Fajardo Ledea, Nidia.** *El amortajado*. Madrid: Betania, 2003. 16 pp.
- Fernández Ariza, Guadalupe.** *Literatura hispanoamericana del siglo XX: imaginación y fantasía*. Málaga: Universidad de Málaga, 2004. 252 pp.
- Fernández Díaz, Jorge.** *Mamá*. Barcelona: RBA, 2003. 192 pp.
- Fernández, Macedonio.** *Manera de una psique sin cuerpo: relatos, poesía y metafísica*. Barcelona: Tusquets, 2004. 176 pp.
- Figueras, Marcelo.** *Kamchatka*. Madrid: Ocho y Medio, Libros de Cine, 2003. 152 pp.
- Flores del Rosario, Pedro; Machado Hera, Lidia.** *De dos que el amor conocen*. Madrid: Betania, 2003. 64 pp.
- Flores, Reyes E.** *Onetti: tres personajes y un actor*. Madrid: Verbum, 2003. 128 pp.
- Fondevila, Orlando.** *Resaca de nadas y silencios*. Madrid: Betania, 2003. 64 pp.
- Fontanarrosa, Roberto et al.** *Cuentos argentinos*. Madrid: Siruela, 2004. 304 pp.
- Franco Salazar, Guillermo.** *Memorias cubanas*. Valencina de la Concepción: Espuela de Plata, 2003. 184 pp.
- Freire, Joaquín.** *Tóxico y otros cuentos*. Valencia: Pre-Textos, 2004. 80 pp.
- Fresán, Rodrigo.** *Jardines de Kensington*. Barcelona: Mondadori, 2003. 391 pp.
- Fuentes, Carlos.** *Cuerpos y ofrendas*. Madrid: Alianza Editorial, 2004. 248 pp.
- Fuentes, Carlos.** *Diana o la cazadora solitaria*. Madrid: Suma de Letras, 2003. 256 pp.
- Fuentes, Carlos.** *Instinto de Inez*. Madrid: Suma de Letras, 2003. 192 pp.
- Fuentes, Carlos.** *La silla del águila*. Madrid: Alfaguara, 2003. 384 pp.
- Fuentes, Carlos.** *Los años con Laura Díaz*. Madrid: Espasa-Calpe, 2004. 520 pp.
- Fuentes, Carlos.** *Los cinco soles de México*. Barcelona: Planeta-De Agostini, 2004. 432 pp.
- Furlong de la Garza, Rafael.** *Abecedarius amatorius*. Pontevedra: El Taller del Poeta, 2004. 110 pp.
- Galeano, Eduardo.** *El fútbol a sol y sombra*. Madrid: Siglo XXI, 2004. 296 pp.
- Galeano, Eduardo.** *El libro de los abrazos*. Madrid: Siglo XXI, 2004. 272 pp.
- Galeano, Eduardo.** *Las palabras andantes*. Madrid: Siglo XXI, 2004. 328 pp.
- Galeano, Eduardo.** *Patatas arriba: la escuela del mundo al revés*. Madrid: Siglo XXI, 2004. 376 pp.
- Galeano, Eduardo.** *Ser como ellos y otros artículos*. Madrid: Siglo XXI, 2003. 136 pp.

- Galindo Villarroel, Óscar.** *Las metáforas impuras. Escritura, sujeto y realidad en la poesía chilena actual.* Madrid: Universidad Complutense de Madrid, 2003. 1 CD-ROM.
- Galindo, Jorge Luis.** *El cine mexicano en la novela mexicana reciente (1967–1990).* Madrid: Pliegos, 2003. 192 pp.
- Gamboa, Santiago.** *El cerco de Bogotá.* Barcelona: Ediciones B, 2003. 208 pp.
- Garcés, Gonzalo.** *El futuro.* Barcelona: Seix Barral, 2003. 288 pp.
- García Márquez, Eligio.** *Tras las claves de Melquiades: historia de Cien años de soledad.* Barcelona: Nuevas Ediciones de Bolsillo, 2003. 496 pp.
- García Márquez, Gabriel.** *Vivir para contarla.* Barcelona: Nuevas Ediciones de Bolsillo, 2003. 592 pp.
- García Martín, Gisela.** *Nunca podré olvidarte.* Madrid: Betania, 2003. 176 pp.
- García Morales, Alfonso.** *Rodó.* Madrid: Eneida, 2004. 128 pp.
- García Ramos, Reinaldo.** *Últimas ofrendas.* Madrid: Betania, 2004. 16 pp.
- García Rubio, Manuel.** *España, España.* Madrid: Lengua de Trapo, 2003. 288 pp.
- García, Cristina.** *El cazador de monos.* Barcelona: Emecé, 2003. 213 pp.
- Garcilaso de la Vega, Inca.** *Comentarios reales; La Florida.* Madrid: Espasa-Calpe, 2003. 1464 pp.
- Garza Gutiérrez, Efraín.** *Acuarela de la vida.* Madrid: Verbum, 2003. 88 pp.
- Gelman, Juan.** *País que fue será.* Madrid: Visor, 2004. 97 pp.
- Gelman, Juan.** *Sidney West y otros poemas.* Madrid: Visor, 2004. 351 pp.
- Giardinelli, Mempo.** *Así se escribe un cuento.* Madrid: Suma de Letras, 2003. 432 pp.
- Giardinelli, Mempo.** *Santo oficio de la memoria.* Barcelona: Ediciones B, 2004. 560 pp.
- Giardinelli, Mempo.** *Visitas después de hora.* Barcelona: Ediciones B, 2003. 304 pp.
- Gimelfarb, Norberto.** *La novela intermitente.* Vallbona de los Monges: March Editors, 2003. 88 pp.
- Goldberg Kapuschenwski, Jacqueline.** *El orden de las ramas.* Madrid: Torremozas, 2003. 64 pp.
- Gómez de Avellaneda, Gertrudis.** *Diario de amor.* Barcelona: Linkgua, 2003. 90 pp.
- Gómez de Avellaneda, Gertrudis.** *Escritoras cubanas: la memoria hechizada.* Barcelona: Icaria, 2003. 168 pp.
- Gómez López-Quiñones, Antonio.** *Borges y el nazismo: Sur (1937–1946).* Granada: Universidad, 2004. 238 pp.
- Gómez Olivares, Cristián.** *Pie quebrado.* Salamanca: Amarú Ediciones, 2004. 40 pp.
- Gómez, Sergio.** *La obra literaria de Mario Valdini.* Madrid: Lengua de Trapo, 2003. 160 pp.
- González Abellás, Miguel Ángel.** *Jugando con estereotipos: los extranjeros y la identidad nacional en México y el Área del Caribe hispano en el último cuarto del siglo XX.* Madrid: Pliegos, 2003. 392 pp.
- González Echevarría, Roberto.** *Cuba: un siglo de literatura 1902–2002.* Madrid: Colibrí, 2004. 437 pp.
- González Esteva, Orlando.** *Elogio del garabato y fosa común.* Valencia: Pre-Textos, 2004. 82 pp.
- González Suárez, Mario.** *De la infancia.* Barcelona: Tusquets, 2004. 176 pp.
- González, Montero.** *Sed de champán.* Barcelona: Nuevas Ediciones de Bolsillo, 2004. 183 pp.
- Gowland, Mariano Ezequiel.** *Senderos hacia el alma y poemas hogareños.* Madrid: Pliegos, 2003. 160 pp.
- Guelfenbein, Carla.** *El revés del alma.* Madrid: Alfaguara, 2003. 312 pp.
- Güiraldes, Ricardo.** *Cuentos de muerte y sangre.* Barcelona: Linkgua, 2003. 108 pp.
- Güiraldes, Ricardo.** *Don Segundo Sombra.* Barcelona: Linkgua, 2003. 198 pp.
- Gutiérrez Nájera, Manuel.** *Antología poética.* Dueñas: Simancas, 2003. 128 pp.
- Gutiérrez, Mariela A.** *El monte y las aguas: ensayos afrocaribios.* Madrid: Fundación Hispano Cubana, 2003. 220 pp.
- Gutiérrez, Mariela A.** *Rosario Ferré en su edad de oro.* Madrid: Verbum, 2004. 208 pp.
- Gutiérrez, Pedro Juan.** *Carne de perro.* Barcelona: Anagrama, 2003. 152 pp.
- Gutiérrez, Pedro Juan.** *El rey de La Habana.* Barcelona: Anagrama, 2004. 224 pp.
- Gutiérrez, Pedro Juan.** *Nuestro GG en La Habana.* Barcelona: Anagrama, 2004. 137 pp.
- Gutiérrez, Pedro Juan.** *Trilogía sucia de La Habana.* Barcelona: Anagrama, 2004. 368 pp.
- Guzmán, Jorge.** *Cuando florece la higuera.* Barcelona: Debate, 2003. 31 pp.
- Guzmán, Susana.** *La ciudad errante.* Mataró: Ediciones de Intervención Cultural, 2003. 220 pp.
- Heredia, José María.** *Poesía completa.* Edición de Carmen Alemany Bay. Madrid: Verbum, 2004. 296 pp.
- Hernández Becerra, Gustavo.** *Código de barras.* Tarragona: Arola Editors, 2004. 208 pp.
- Hernández, Francisco.** *Palabras más, palabras menos.* Valencia: Pre-Textos, 2004. 134 pp.
- Hernández, José.** *El gaucho Martín Fierro.* Barcelona: Linkgua, 2003. 104 pp.

- Hernández, José.** *Martín Fierro*. Barcelona: Planeta-De Agostini, 2003. 432 pp.
- Hernández, José.** *Martín Fierro*. Madrid: Alianza Editorial, 2003. 336 pp.
- Hind, Emily.** *Entrevistas con autoras mexicanas*. Madrid: Iberoamericana Vervuert, 2003. 200 pp.
- Hiriart, Rosario.** *Secretos de un patio cubano*. Barcelona: Icaria, 2004. 191 pp.
- Hostos, Eugenio María de.** *La peregrinación de Bayoán*. Algete (Madrid): Jorge A. Mestas, 2004. 272 pp.
- Ibáñez Quintana, Jaime.** *La obra poética de Mario Benedetti (1948–1985)*. Burgos: Universidad, 2004. 1 CD-ROM.
- Iglesias Kennedy, Daniel.** *Espacio vacío: novela testimonial*. Madrid: Betania, 2003. 528 pp.
- Illanes, Pablo.** *Una mujer brutal*. Barcelona: Círculo de Lectores, 2003. 352 pp.
- Impaglione, Gabriel.** *Bagdad y otros poemas*. Pontevedra: El Taller del Poeta, 2003. 69 pp.
- Iser Núñez, Alfredo.** *Cuando el polvo será espíritu desea*. Madrid: Betania, 2004. 144 pp.
- Islas, Maya.** *Quemando luces: poemas*. Madrid: Betania, 2004. 56 pp.
- Iwasaki, Fernando.** *Un milagro informal*. Madrid: Alfaguara, 2003. 192 pp.
- Izaguirre, Boris.** 1965. Madrid: Espasa-Calpe, 2004. 232 pp.
- Jodorowsky, Alejandro.** *El niño del jueves negro*. Madrid: Siruela, 2003. 248 pp.
- Jodorowsky, Alejandro.** *El tesoro de la sombra: cuentos y fábulas*. Madrid: Siruela, 2003. 272 pp.
- Jodorowsky, Alejandro.** *No basta decir*. Madrid: Visor, 2003. 179 pp.
- Juana Inés de la Cruz.** *Antología poética*. Madrid: Alianza Editorial, 2004. 136 pp.
- Kline, Carmenza.** *Los orígenes del relato: los lazos entre ficción y realidad en la obra de Gabriel García Márquez*. Salamanca: Universidad, 2003. 218 pp.
- Krauze, Enrique.** *Travesía liberal: del fin de la historia a la historia sin fin*. Barcelona: Tusquets, 2003. 456 pp.
- Laiseca, Alberto.** *La mujer en la muralla*. Barcelona: Círculo de Lectores, 2004. 416 pp.
- Larreta, Antonio.** *Volavérunt*. Barcelona: Planeta-De Agostini, 2004. 272 pp.
- Lastres Beritán, Rina.** *Hábito de ser*. Madrid: Libroslibres, 2003. 61 pp.
- Lázaro, Felipe.** *Al pie de la memoria: antología de poetas cubanos muertos en el exilio (1959–2002)*. Madrid: Betania, 2003. 208 pp.
- Lázaro, Felipe.** *Un sueño muy ebrio sobre la arena: poemas*. Madrid: Betania, 2003. 16 pp.
- Leante, César.** *El largo brazo del castrismo*. Madrid: Pliegos, 2003. 80 pp.
- Leante, César.** *Pan negro*. Madrid: Pliegos, 2003. 182 pp.
- León Jiménez, Raquel.** *Identidad multilíngüe: el cambio de código como símbolo de la identidad en la literatura chicana*. Logroño: Universidad de La Rioja, 2003. 180 pp.
- Lezama Lima, José.** *Relatos*. Madrid: Alianza Editorial, 2004. 144 pp.
- Li, Suh-Ching.** *La concepción de lo fantástico en José Bianco: sombras, suele vestir y las ratas*. Madrid: Universidad Complutense de Madrid, 2003. 1 CD-ROM.
- Lillo, Baldomero.** *Sub Terra*. Barcelona: Sol 90, 2003. 144 pp.
- Lima Quintana, Hamlet.** *Los amigos: es gente necesaria*. Madrid: Pluralsingular, 2004. 52 pp.
- López Cruz, Humberto.** *Dulce María Loynaz: cien años después*. Madrid: Fundación Hispano Cubana, 2004. 280 pp.
- López Lemus, Virgilio.** *Beatus ille*. Madrid: Betania, 2003. 16 pp.
- López Marcos, María Teresa.** *Variiedad histórica y literaria en el Carlo famoso de Luis Zapata*. Madrid: Universidad Complutense de Madrid, 2003. 1 CD-ROM.
- Mackay, Edgardo.** *Balleneros y corsarios*. Barcelona: Noray, 2004. 464 pp.
- Madrid, Edwin.** *Mordiéndolo el frío*. Madrid: Visor, 2004. 66 pp.
- Magariños Cervantes, Alejandro.** *Caramurú*. Barcelona: Linkgua, 2003. 158 pp.
- Maggi, Beatriz.** *De la corte a la taberna*. Cádiz: Aduana Vieja, 2004. 255 pp.
- Maíz, Claudio.** *De París a Salamanca. Trayectorias de la modernidad en Hispanoamérica. Aportes para el estudio del Novecentismo*. Salamanca: Universidad, 2004. 220 pp.
- Malvido, Adriana.** *Nahui Olin, la mujer del sol*. Barcelona: Circe, 2003. 192 pp.
- Mancebo del Castillo, Gerardo et al.** *Nueva dramaturgia de México*. Madrid: Consorcio Casa de América, 2003. 480 pp.
- Marcia Espinoza, Vera.** *La poética de lo incierto en los cuentos de Silvina Ocampo*. Madrid: Pliegos, 2003. 224 pp.
- Mario, José.** *Dos poemas inéditos (in memoriam)*. Madrid: Betania, 2003. 8 pp.

- Márquez, Laureano.** *Se sufre pero se goza*. Barcelona: Morales i Torres, 2004. 172 pp.
- Marta Sosa, Joaquín.** *Poetas y poéticas de Venezuela: antología 1876–2002*. Madrid: Bartleby Editores, 2003. 260 pp.
- Martí, José.** *Abdala*. Barcelona: Linkgua, 2003. 38 pp.
- Martí, José.** *Adúltera*. Barcelona: Linkgua, 2003. 98 pp.
- Martí, José.** *Amistad funesta*. Barcelona: Linkgua, 2004. 110 pp.
- Martí, José.** *Amor con amor se paga*. Barcelona: Linkgua, 2004. 44 pp.
- Martí, José.** *Cartas a María Mantilla*. Barcelona: Linkgua, 2004. 32 pp.
- Martí, José.** *El presidio político en Cuba*. Barcelona: Linkgua, 2004. 48 pp.
- Martí, José.** *Escenas latinoamericanas*. Barcelona: Linkgua, 2004. 428 pp.
- Martí, José.** *Ismaelillo*. Barcelona: Linkgua, 2004. 112 pp.
- Martí, José.** *La Edad de Oro: publicación mensual de recreo e instrucción a los niños de América*. Barcelona: Linkgua, 2003. 214 pp.
- Martí, José.** *Versos sencillos*. Madrid: Betania, 2003. 88 pp.
- Martínez Muñoz, Quilo.** *Cabalgando otros paisajes*. Vilobí d' Onyar: Abadía Editors, 2004. 64 pp.
- Martínez, Guillermo.** *Los crímenes de Oxford*. Barcelona: Destino, 2004. 216 pp.
- Martínez, Tomás Eloy.** *El vuelo de la reina*. Madrid: Suma de Letras, 2003. 320 pp.
- Martínez, Tomás Eloy.** *La mano del amo*. Madrid: Alfaguara, 2003. 192 pp.
- Martínez, Tomás Eloy.** *Santa Evita*. Madrid: Suma de Letras, 2003. 448 pp.
- Mastretta, Ángeles.** *Arráncame la vida*. Barcelona: Seix Barral, 2004. 240 pp.
- Mateos, Juan Antonio.** *La monja Alférez*. Barcelona: Linkgua, 2004. 137 pp.
- Mattalía, Sonia.** *Máscaras suele vestir: pasión y revuelta: escrituras de mujeres en América Latina*. Madrid: Iberoamericana Vervuert, 2003. 328 pp.
- Mattos, Tomás de.** *La puerta de la misericordia*. Madrid: Alfaguara, 2003. 752 pp.
- Mayor Marsán, Maricel.** *En el tiempo de los adioses*. Cartagena: Aglaya, 2003. 48 pp.
- Medel Soa, Julio Alberto.** *La sombra de la duda*. Pontevedra: El Taller del Poeta, 54 pp.
- Medina Mangaña, Dante.** *Ir, volver y quedarse*. Madrid: Alianza Editorial, 2003. 144 pp.
- Medina, Tristán de Jesús.** *Retrato de apóstata con fondo canónico: artículos, ensayos, un sermón*. Madrid: Colibrí, 280 pp.
- Mejía Rivera, Orlando.** *Pensamientos de guerra*. Barcelona: Littera Books, 2003. 128 pp.
- Méndez Guédez, Juan Carlos.** *Una tarde con campanas*. Madrid: Alianza Editorial, 2004. 232 pp.
- Mendoza, Élmer.** *El amante de Janis Joplin*. Barcelona: Tusquets, 2003. 256 pp.
- Mendoza, Mario.** *El viaje del loco Tafur*. Barcelona: Seix Barral, 2003. 304 pp.
- Mereles Olivera, Sonia.** *Puros cuentos*. Madrid: Torremozas, 2003. 88 pp.
- Mesa Gancedo, Daniel.** *Extraños semejantes: el personaje artificial y el artefacto narrativo en la literatura hispanoamericana*. Zaragoza: Universidad de Zaragoza, 2003. 1 CD-ROM.
- Milán, Eduardo.** *Querencia, gracias y otros poemas*. Barcelona: Círculo de Lectores, 2003. 368 pp.
- Millares Martín, Selena.** *Alejo Carpentier*. Madrid: Síntesis, 2004. 176 pp.
- Miranda, Francisco de.** *Viaje a La Habana*. Barcelona: Linkgua, 2004. 208 pp.
- Mistral, Gabriela.** *Desolación*. Barcelona: Sol 90, 2003. 250 pp.
- Mitre, Eduardo.** *El paraguas de Maniatan*. Valencia: Pre-Textos, 2004. 104 pp.
- Montalvo, Juan.** *Capítulos que se le olvidaron a Cervantes*. Madrid: Cátedra, 2004. 512 pp.
- Montes Huidobro, Matías.** *Ratas en la isla: cuentos cubanos*. Cádiz: Aduana Vieja, 2004. 182 pp.
- Morejón Vitón, Orlando.** *El plagio de Bosternag*. Madrid: Betania, 2004. 56 pp.
- Moret Cafferata, Zulema Ester.** *Cazadora de sueños*. Madrid: Torremozas, 2003. 64 pp.
- Moret Cafferata, Zulema Ester.** *Mujeres mirando al sur: antología de poetas sudamericanas en USA*. Madrid: Torremozas, 2004. 256 pp.
- Moro Núñez, Lilliam.** *En la boca del lobo*. Madrid: Verbum, 2004. 160 pp.
- Mújica Láinez, Manuel.** *El laberinto*. Madrid: Diario El País, 2003. 384 pp.
- Mújica Láinez, Manuel.** *Misteriosa Buenos Aires*. Barcelona: Folio, 2004. 288 pp.
- Mújica, Hugo.** *Casi en silencio*. Valencia: Pre-Textos, 2003. 72 pp.
- Mundaca, Luis.** *Las esquinas del cuerpo*. Salamanca: Asociación Cultural y Poética "Atril" de Salamanca, 2003. 68 pp.

- Mutis, Álvaro.** *Abdul Bashur, soñador de navíos.* Madrid: Cátedra, 2003. 320 pp.
- Mutis, Álvaro.** *Amirbar.* Madrid: Suma de Letras, 2004. 224 pp.
- Mutis, Álvaro.** *La última escala del Tramp Steamer.* Madrid: Suma de Letras, 2003. 144 pp.
- Mutis, Álvaro.** *Un bel morir.* Madrid: Suma de Letras, 2003. 144 pp.
- Muvdi Abufhele, Elías Antonio.** *La memoria del amante.* San Lorenzo del Escorial: Ediciones Libertarias-Prodhufi, 2003. 80 pp.
- Najenson, José Luis.** *El suspirar del moro: periplo judío-andaluz.* Zaragoza: Certeza, 2003. 180 pp.
- Navarrete, William.** *Edad de miedo al frío.* Madrid: Betania, 2003, 56 pp.
- Navarrete, William.** *Ínsulas al paio: poesía cubana contemporánea en París.* Cádiz: Aduana Vieja, 2004. 112 pp.
- Navascués Martín, Javier de.** *Los refugios de la memoria: un estudio espacial sobre Julio Ramón Ribeyro.* Madrid: Iberoamericana Vervuert. 2003. 130 pp.
- Nazoa Laprea, Claudio.** *Mi vida de monja: el libro prohibido por el Papa.* Barcelona: Morales i Torres, 2004. 176 pp.
- Negroni, María.** *Arte y fuga.* Valencia: Pre-Textos, 2004. 80 pp.
- Neira, Hernán.** *El naufragio de la luz.* Barcelona: Ediciones B, 2004. 144 pp.
- Neruda, Pablo.** *Arte de pájaros; Una casa en la arena.* Barcelona: Nuevas Ediciones de Bolsillo, 2004. 159 pp.
- Neruda, Pablo.** *Crepusculario; El hondero entusiasta; Tentativa del hombre: infinito.* Barcelona: Nuevas Ediciones de Bolsillo, 2003, 128 pp.
- Neruda, Pablo.** *El habitante y su esperanza; Anillos.* Barcelona: Nuevas Ediciones de Bolsillo, 2003. 80 pp.
- Neruda, Pablo.** *España en el corazón.* Madrid: Turner, 2003. 60 pp.
- Neruda, Pablo.** *Estravagario.* Barcelona: Nuevas Ediciones de Bolsillo, 2003. 352 pp.
- Neruda, Pablo.** *La barcarola.* Barcelona: Nuevas Ediciones de Bolsillo, 2004. 159 pp.
- Neruda, Pablo.** *Las uvas y el viento.* Barcelona: Nuevas Ediciones de Bolsillo, 2003. 272 pp.
- Neruda, Pablo.** *Los versos del capitán.* Barcelona: Nuevas Ediciones de Bolsillo, 2003. 96 pp.
- Neruda, Pablo.** *Maremoto; Aún; La espada encendida; Las piedras del cielo.* Barcelona: Nuevas Ediciones de Bolsillo, 2004. 192 pp.
- Neruda, Pablo.** *Memorial de isla negra.* Barcelona: Nuevas Ediciones de Bolsillo, 2003. 231 pp.
- Neruda, Pablo.** *Navegaciones y regresos.* Barcelona: Nuevas Ediciones de Bolsillo, 2003. 352 pp.
- Neruda, Pablo.** *Nuevas odas elementales.* Barcelona: Nuevas Ediciones de Bolsillo, 2003. 416 pp.
- Neruda, Pablo.** *Tercera residencia.* Barcelona: Nuevas Ediciones de Bolsillo, 2003. 112 pp.
- Neruda, Pablo.** *Yo respondo con mi obra.* Salamanca: Universidad, 2004. 256 pp.
- Neuman, Andrés.** *La canción del antílope.* Valencia: Pre-Textos, 2003. 60 pp.
- Neuman, Andrés.** *Una vez Argentina.* Barcelona: Anagrama, 2004. 246 pp.
- Noguerol Jiménez, Francisca & Eduardo Becerra.** *Augusto Monterroso.* Madrid: Eneida, 2004. 140 pp.
- Núñez de Villavicencio, Serafina.** *Tierra de secreta transparencia (antología).* Madrid: Torremozas, 2004. 112 pp.
- Oliver Labra, Carilda.** *50 años de poesía.* Sabadell: Niocia, 2004. 127 pp.
- Onetti, Juan Carlos.** *Dejemos hablar al viento.* Madrid: Diario El País, 2003. 320 pp.
- Onetti, Juan Carlos.** *El astillero.* Madrid: Espasa-Calpe, 2004. 208 pp.
- Onetti, Juan Carlos.** *La vida breve.* Barcelona: Edhasa, 2003. 432 pp.
- Oquendo de Amat, Carlos.** *5 metros de poemas.* Madrid: El Taller del Libro, 2004. 27 pp.
- Orozco, Olga.** *La voz de Olga Orozco.* Madrid: Publicaciones de la Residencia de Estudiantes, 2003. 58 pp.
- Orsi Caeiro, Guillermo.** *Sueño de perro.* Barcelona: Umbriel, 2004. 256 pp.
- Ortega, Francisco.** *México libre.* Barcelona: Linkgua, 2004. 53 pp.
- Ortega, Julio.** *Rubén Darío.* Barcelona: Omega, Vidas Literarias, 2003.
- Ortiz Erzeños, Rafael.** *Alas de escorpión y otros insomnios.* Pontevedra: El Taller del Poeta, 2003. 69 pp.
- Ossott, Hanni.** *Canto de penumbra: antología poética.* Barcelona: Reverso, 2004. 208 pp.
- Padilla Suárez, Ignacio.** *Espiral de artillería.* Madrid: Espasa-Calpe, 2003. 192 pp.
- Pascual Fernández, Arturo Marcelo.** *Jorge Luis Borges.* Barcelona: Océano Ambar, 2004. 192 pp.
- Pauls, Alan.** *El factor Borges.* Barcelona: Anagrama, 2004. 160 pp.
- Pauls, Alan.** *El pasado.* Barcelona: Anagrama, 2003. 560 pp.
- Pavlovsky, Eduardo.** *Teatro argentino breve (1962-1983).* Madrid: Biblioteca Nueva, 2003. 384 pp.
- Paz Soldán Ávila, Edmundo.** *El delirio de Turing.* Madrid: Alfaguara, 2003. 360 pp.

- Paz, Octavio.** *Apariencia desnuda: la obra de Marcel Duchamp*. Madrid: Alianza Editorial, 2003. 208 pp.
- Paz, Octavio.** *El fuego de cada día*. Madrid: Espasa-Calpe, 408 pp.
- Perera, Hilda.** *Mumú*. Madrid: Bruño, 2004. 128 pp.
- Pereyra, Daniel.** *Argentina rebelde: crónicas y enseñanzas de la revuelta social*. Mataró: Ediciones de Intervención Cultural, 2003. 362 pp.
- Pérez-Amador Adam, Alberto.** *La ascendente estrella: bibliografía de los estudios dedicados a Sor Juana Inés de la Cruz en el siglo XX*. Madrid: Iberoamericana Vervuert, 2003. 170 pp.
- Peri Rossi, Cristina.** *Estado de exilio*. Madrid: Visor, 2003. 95 pp.
- Pescetti, Luis María.** *Frín*. Madrid: Alfaguara, 2003. 192 pp.
- Peyrou, Manuel.** *La espada dormida y otros cuentos*. Madrid: Losada, 2003. 304 pp.
- Piglia, Ricardo.** *La ciudad ausente*. Barcelona: Anagrama, 2003. 168 pp.
- Pita, Juana Rosa.** *Cartas y cantigas*. Madrid: Betania, 2003. 18 pp.
- Pizarnik, Alejandra.** *Dos letras*. Vallbona de los Monges: March Editors, 2003. 136 pp.
- Pizarro Romero, Javier.** *Invisible: antes de caer*. Santiago de Compostela: Fundación Caixa Galicia, 2003. 108 pp.
- Portocarrero Barandiarán, Elena.** *Del amor verdadero*. Madrid: Huerga y Fierro, 2004. 192 pp.
- Posse, Abel.** *Daimón*. Barcelona: Nuevas Ediciones de Bolsillo, 2003. 352 pp.
- Puig, Manuel.** *Boquitas pintadas*. Barcelona: Seix Barral, 2004. 256 pp.
- Puig, Manuel.** *El beso de la mujer araña*. Madrid: Espasa-Calpe, 2004. 224 pp.
- Puig, Manuel.** *Maldición eterna a quien lea estas páginas*. Barcelona: Seix Barral, 2004. 280 pp.
- Quintero, Ednodio.** *Mariana y los comanches*. Canet de Mar: Candaya Narrativa, 2004. 232 pp.
- Quirarte, Vicente.** *Nombre sin aire*. Valencia: Pre-Textos, 2004. 116 pp.
- Quiroga, Horacio.** *Cuentos de la selva y otros relatos*. Madrid: Alianza Editorial, 2004. 192 pp.
- Ramírez Heredia, Rafael.** *La mara*. Madrid: Alfaguara, 2004. 352 pp.
- Rebolledo, Francisco.** *Rasero: el sueño de la razón*. Madrid: Martínez Roca, 2003. 562 pp.
- Reichardt, Dieter; Carlos García.** *Las vanguardias literarias en Argentina, Uruguay y Paraguay*. Madrid: Iberoamericana Vervuert, 2003. 469 pp.
- Restrepo, Laura.** *La multitud errante*. Barcelona: Anagrama, 2003. 136 pp.
- Riba, Lidia María.** *Cambiar es posible*. Madrid: Pluralsingular, 2004. 522 pp.
- Ribeyro, Julio Ramón.** *La tentación del fracaso: diario personal (1950-1978)*. Barcelona: Seix Barral, 2003. 704 pp.
- Ribeyro, Julio Ramón.** *Nada que hacer*. Madrid: Espasa-Calpe, 2004. 148 pp.
- Rivera Garza, Cristina.** *Nadie me verá llorar*. Barcelona: Tusquets, 2003. 256 pp.
- Rivera, Paquito.** *¡Oh La Habana!*. Barcelona: Morales i Torres, 2004. 192 pp.
- Rivero Castañeda, Raúl.** *Herejías elegidas: antología poética*. Madrid: Betania, 2003. 184 pp.
- Rivero Castañeda, Raúl.** *Recuerdos olvidados*. Madrid: Hiperión, 2003. 80 pp.
- Robleto Robleto, Hernán.** *Sangre en el trópico: la novela de la integración yanqui en Nicaragua*. Tacoronte: Baile del Sol, 2003. 226 pp.
- Rodríguez, Esteban Mario.** *Breves cuentos melancos*. Madrid: Tantamount Publishing, 2004. 83 pp.
- Rojas, Gonzalo.** *Antología poética*. Madrid: Fondo de Cultura Económica de España, 2004. 112 pp.
- Rojas, Gonzalo.** *Inconcluso*. Alcalá de Henares: Universidad, 2003. 48 pp.
- Rojas, Gonzalo.** *La voz de Gonzalo Rojas*. Madrid: Publicaciones de la Residencia de Estudiantes, 2004. 76 pp.
- Rojas, Gonzalo.** *No haya corrupción*. Barcelona: La Poesía, 2003. 64 pp.
- Roncagliolo, Santiago.** *Crear es un oficio triste*. Barcelona: El Cobre Ediciones, 2003. 160 pp.
- Ronchese, Fernando.** *¿Qué más quieres saber?: escritos de Ronny*. Madrid: Entrelíneas, 2004. 128 pp.
- Rosales, Guillermo.** *La casa de los naufragos (Boarding home)*. Madrid: Siruela, 2003. 120 pp.
- Ruiz Barrionuevo, Carmen.** *Rubén Darío*. Madrid: Síntesis, 2003. 208 pp.
- Ruiz, Remo.** *El mundo lírico de Vicente Gerbasí*. Madrid: Universidad Complutense de Madrid, 2003. 1 CD-ROM.
- Russo, Julio.** *El amor son 5 kg de cocaína*. Madrid: Asociación Cultural Amigos del Arte Popular, 2004. 192 pp.
- Ruy Sánchez, Alberto.** *Los nombres del aire*. Madrid: Alfaguara, 2004. 120 pp.
- Sábato, Ernesto.** *El escritor y sus fantasmas*. Barcelona: Seix Barral, 2004. 224 pp.
- Sábato, Ernesto.** *Sobre héroes y tumbas*. Madrid: Espasa-Calpe, 2004. 544 pp.

- Sacheri, Eduardo Alfredo. *Los traidores y otros cuentos*. Barcelona: RBA, 2003. 189 pp.
- Salas, Alberto. *El llamador*. Granada: Comares, 2003. 128 pp.
- Samoilovich, Daniel. *Las encantadas*. Barcelona: Tusquets, 2003. 136 pp.
- Samper, Daniel. *Impávido coloso*. Madrid: Alfaguara, 2003. 256 pp.
- Sánchez Baute, Alonso. *Al diablo la maldita primavera*. Madrid: Alfaguara, 2004. 240 pp.
- Sánchez de la Cadena, Berta. *Amorosa lucidez*. Pontevedra: El Taller del Poeta, 2003. 51 pp.
- Sánchez Mejías, Rolando. *Cuaderno de Feldafing*. Madrid: Siruela, 2004. 152 pp.
- Sánchez Peláez, Juan. *Obra poética de Juan Sánchez Peláez*. Barcelona: Lumen, 2004. 258 pp.
- Sánchez Zamorano, José Antonio. *Aguirre, la cólera de la historia: aproximación a la "nueva novela histórica latinoamericana" a través de la narrativa de Abel Posse*. Sevilla: Universidad de Sevilla 2003. 432 pp.
- Sánchez, José Eugenio. *La felicidad es una pistola caliente*. Madrid: Visor, 2004. 60 pp.
- Sanhuesa, Leonardo. *Tres bóvedas*. Madrid: Visor, 2003. 71 pp.
- Santiago, Esthela. *Silencios de agua*. Ourense: Ourense Dixital, 2003. 128 p
- Sarabia, Antonio. *Acuérdate de mis ojos*. Barcelona: Ediciones B, 2003. 208 pp.
- Sarabia, Antonio. *Los convidados del volcán*. Madrid: Suma de Letras, 2003. 240 pp.
- Seoane, María Isabel. *Argentina: el siglo del progreso y la oscuridad (1900–2003)*. Barcelona: Crítica, 2004. 384 pp.
- Serrano, Marcela. *Lo que está en mi corazón*. Barcelona: Círculo de Lectores, 2003. 288 pp.
- Sguiglia, Eduardo. *Fordlandia: un oscuro paraíso*. Madrid: Siruela, 2004. 240 pp.
- Skármeta, Antonio. *El baile de la victoria*. Barcelona: Planeta, 2003. 416 pp.
- Soler, Jordi. *Los rojos de ultramar*. Madrid: Alfaguara, 2004. 280 pp.
- Soria Bortz, Josie. *Entre el sueño y la vigilia*. Madrid: Nos y Otros, 2004. 160 pp.
- Soto Ramón, Alejandro. *Tercer grado*. Barcelona: Plaza & Janés, 2003. 288 pp.
- Storni, Alfonsina. *Antología mayor*. Madrid: Hiperión, 2003. 318 pp.
- Storni, Alfonsina. *Poemas de amor*. Madrid: Hiperión, 2003. 96 pp.
- Suárez, Modesta. *Espacio pictórico y espacio poético en la Señora de Blanca Vaella*. Madrid: Verbum, 2003. 248 pp.
- Surí Quesada, Emilio. *El instrumento de Changó*. Cádiz: Aduana Vieja, 2004. 470 pp.
- Surí Quesada, Emilio. *La canción del suicida: poemas*. Madrid: Betania, 2003. 80 pp.
- Tamargo González, Jorge. *Avistándome: poemas*. Madrid: Betania, 2004. 72 pp.
- Tataje, Carlos. *Dedicatorias*. Madrid: Verbum, 2004. 74 pp.
- Torres González, Everardo Antonio. *Catavento*. Pontevedra: El Taller del Poeta, 2003. 66 pp.
- Torres González, Everardo Antonio. *Puentes II*. Pontevedra: El Taller del Poeta, 2003. 78 pp.
- Torres, Carlos Alberto. *Poesía perdida al atardecer*. Alcira: Germania, 2004. 72 pp.
- Uhofen, Rocío. *Liturgias clandestinas*. Pontevedra: El Taller del Poeta, 2004. 53 pp.
- Uribe, Álvaro. *El taller del tiempo*. Barcelona: Tusquets, 2004. 192 pp.
- Urondo, Francisco. *Poemas*. Madrid: Visor, 2003. 218 pp.
- Valdelomar, Abraham. *Cuentos*. Madrid: Espasa-Calpe, 2004. 192 pp.
- Valdés, Zoé. *Lobas de mar*. Barcelona: Planeta, 2003. 248 pp.
- Valero Juan, Eva María. *La ciudad en la obra de Julio Ramón Ribeyro*. Alicante: Universidad de Alicante, 2003. 300 pp.
- Vallbona Vallbona, Rima. *Tejedoras de sueños versus realidad*. Madrid: Torreznos, 2003. 96 pp.
- Vallejo Pecharrón, Francisco. *El humorismo en la literatura argentina: 1880–1920 (Miguel Cané y Macedonio Fernández)*. Madrid: Universidad Complutense de Madrid, 2003. 1 CD ROM.
- Vallejo, César. *Obra poética completa*. Madrid: Alianza Editorial, 2003. 312 pp.
- Vallejo, Fernando. *El desbarrancadero*. Madrid: Alfaguara, 2003. 520 pp.
- Vallejo, Fernando. *Mi hermano el alcalde*. Madrid: Alfaguara, 2004. 176 pp.
- Vargas Llosa, Álvaro. *La mestiza de Pizarro*. Madrid: Suma de Letras, 2004. 288 pp.
- Vargas Llosa, Mario. *Diario de Irak*. Madrid: Aguilar, 2003. 150 pp.
- Vargas Llosa, Mario. *El Paraíso en la otra esquina*. Barcelona: Círculo de Lectores, 2003. 496 pp.
- Vargas Llosa, Mario. *El pez en el agua*. Madrid: Alfaguara, 2004. 600 pp.
- Vargas Llosa, Mario. *La búsqueda del paraíso y el realismo liberal*. Bilbao: Sociedad El Sitio, 2004. 96 pp.
- Vargas Llosa, Mario. *La guerra del fin del mundo*. Madrid: Suma de Letras, 2003. 848 pp.
- Vargas Llosa, Mario. *La tía Julia y el escribidor*. Madrid: Alfaguara, 2003. 312 pp.

- Vargas Llosa, Mario.** *La verdad de las mentiras.* Madrid: Suma de Letras, 2003. 464 pp.
- Vargas Llosa, Mario.** *Literatura y política.* Madrid: Fondo de Cultura Económica de España, 2003. 104 pp.
- Vázquez Portal, Manuel & Ricardo González Alfonso.** *Dos voces.* Madrid: Fundación Hispano Cubana, 2004. 210 pp.
- Vázquez Portal, Manuel.** *Memorias de la plaza.* Madrid: Fundación Hispano Cubana, 2004. 250 pp.
- Veloz Maggiolo, Marcio.** *El hombre del acordeón.* Madrid: Siruela, 2003. 152 pp.
- Victoria, Carlos.** *Cuentos (1992–2004).* Cádiz: Aduana Vieja, 2004. 350 pp.
- Vidal, Guillermo.** *Los cuervos.* Córdoba: Diputación Provincial de Córdoba, 2003. 122 pp.
- Vidal, Rafael R.** *Sinfonía a Mozart.* Alcázares: Calíope, 2004. 197 pp.
- Vidal, Rafael R.** *Sinfonía de la primavera.* Alcázares: Calíope, 2004. 112 pp.
- Vieta, Ezequiel.** *Cuentos.* Cádiz: Aduana Vieja, 2004. 420 pp.
- Vilahomat, José.** *Musgos.* Madrid: Personal, 2004. 68 pp.
- Vilariño, Idea.** *Vuelo ciego.* Madrid: Visor, 2004. 113 pp.
- Villaverde, Cirilo.** *Cecilia Valdés.* Barcelona: Linkgua, 2004. 420 pp.
- Villoro Ruiz, Juan.** *El testigo.* Barcelona: Anagrama, 2004. 480 pp.
- Viñals Correas, José.** *El túnel de las metáforas.* Alcira: Germania, 2003. 128 pp.
- Viñals Correas, José.** *Señor rruiseñor.* Alcira: Germania, 2003. 128 pp.
- Volpi, Jorge.** *El fin de la locura.* Barcelona: Seix Barral, 2003. 496 pp.
- Volpi, Jorge.** *En busca de Klingsor.* Barcelona: Planeta-De Agostini, 2004. 448 pp.
- VV. AA.** *Alejo Carpentier, a puertas abiertas: textos críticos sobre arte español.* Santiago de Compostela: Universidad de Santiago de Compostela, 2004. 301 pp.
- VV. AA.** *Antología de la poesía cubana censurada.* Madrid: Fnac España, 2003. 144 pp.
- VV. AA.** *La Habana Elegante: número especial por el V aniversario de la edición electrónica de La Habana Elegante.* Madrid: Verbum, 2004. 136 pp.
- VV. AA.** *Latitudes extremas: doce poetas chilenas y noruegas.* Madrid: Tabla Rasa, 2003. 256 pp.
- VV. AA.** *Literatura cubana del siglo XX: lo que se ganó.* Córdoba: Diputación Provincial de Córdoba, 2004. 133 pp.
- Walker Mendoza, Carlos Rodolfo.** *Madre de todos.* Madrid: Nos y Otros Editores, 2003. 96 pp.
- Yulzarí-Albahari, Emilia.** *La configuración literaria de la Revolución Cubana: de la mitificación a la desmitificación.* Madrid: Betania, 2004. 176 pp.
- Zancolli, Eduardo Rafael.** *El misterio de las coincidencias.* Barcelona: RBA, 2003.
- Zárate, Jesús.** *La cárcel.* Barcelona: Planeta-De Agostini, 2004. 256 pp.
- Zurita, Raúl.** *INRI.* Madrid: Visor, 2004. 159 pp.

ACTAS DE CONGRESOS, CURSOS Y SEMINARIOS

- Noguerol Jiménez, Francisca (ed.).** *Escritos disconformes: nuevos modelos de lectura. Actas del II Congreso Internacional de Minificación.* Salamanca: Universidad, 2004. 406 pp.
- Ruiz Barrionuevo, Carmen, Francisca Noguerol & María Ángeles Pérez López (coords.).** *La literatura iberoamericana en el 2000: balances, perspectivas y prospectivas. Actas del XXXIII Congreso del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana.* Salamanca: Universidad, 2003. 1238 pp. 1 CD-ROM.
- VV. AA.** *Borges y el sur. Actas del seminario de literatura.* Córdoba: Diputación Provincial de Córdoba, 2004. 101 pp.

2 CRÓNICA DEL HISPANISMO

A. CONGRESOS, CURSOS Y SEMINARIOS CELEBRADOS EN EL AÑO 2002

M^a Isabel de Páiz Hernández (*Instituto de Historia de Libro y la Lectura – SEMYR*)

La información recibida en el Departamento de Literatura Española e Hispanoamericana de la Universidad de Salamanca (Plaza de Anaya, s/n. 37001 Salamanca) sobre congresos, cursos y reuniones científicas celebrados durante el año 2004 es la siguiente.

ENERO

Seminario "Discurso, Legitimación y Memoria". Organizan: Departamento de Literatura Española e Hispanoamericana de la Universidad de Salamanca, Proyecto Invisible y Agrupación Franz Kafka. Colabora: G.E.S. XVIII. Lugar y fechas: Salamanca, de enero a junio de 2004.

MARZO

Jornadas de Literatura: "El gran mercado literario (Leer o no leer...)". Organiza: Universidad de Navarra. Colaboran: Instituto de Deporte Navarro y Caja Rural de Navarra. Lugar y fechas: Navarra, 10 y 11 de marzo de 2004.

XXI Jornadas de Teatro del Siglo de Oro. Organizan: Asociación Cultural Jornadas de Teatro del Siglo de Oro y Centro de Profesores de Almería. Patrocinan: Conserjería de Cultura de la Junta de Andalucía, INAEM-Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Excma. Diputación Provincial de Almería, Excmos. Ayuntamientos de Almería, Adra y Roquetas, Universidad de Almería, Instituto de Estudios Alemrienses y Unicaja. Lugar y fechas: Almería, 12 al 27 de marzo de 2004.

MAYO

Investigaciones recientes sobre la literatura en el Siglo de Oro. Coordinación: Alain Bègue, Agnès Delage, Christel Lapisse. Organiza: Casa de Velázquez. Lugar y fechas: Madrid, 3 y 4 de mayo de 2004.

IV Congreso Internacional de Humanismo y Pervivencia del Mundo Clásico. Homenaje a Antonio Prieto. Dirección Científica: José María Maestre Maestre; Coordinación Científica y Técnica: Joaquín Pascual Barea y José Ignacio Micolau Adell; Secretario: Luis Charlo Brea y Pablo Cuevas Subías. Organiza: Instituto de Estudios Humanístico. Lugar y fechas: Alcañiz, 9 al 14 de mayo de 2005.

Colloque International "La parole poétique: poèmes, fables, proverbes... (approches linguistiques d'un énoncé)". Coordinación: Sonia Gómez-Jordana y Jean-Luc Puyan. Organiza: Casa de Velázquez. Lugar y fechas: Madrid, 10 y 11 de mayo de 2004.

JUNIO

Simposio "Emilia Pardo Bazán: Estado de la Cuestión". Comité Científico: Presidencia: Xosé Ramón Barreiro Fernández; Dirección: José Manuel González Herrán; Secretaria: Ermitas Penas Varela y Cristina Patiño Eirín. Organiza: Casa-Museo Emilia Pardo Bazán. Colabora: Departamento de Literatura Española de la Universidad de Santiago de Compostela. Lugar y fechas: A Coruña, 2 al 4 de junio de 2004.

Jornada de Estudio en Honor de la Poeta Sophia de Mello Breyner Andresen. XII Premio Reina Sofía de Poesía Iberoamericana. Coordinación: Jacobo Sanz Hermida. Organiza: Servicio de Relaciones Internacionales de la Universidad de Salamanca. Lugar y fecha: Salamanca, 7 de junio de 2004.

Coloquio Internacional "El Quijote y el pensamiento moderno". Coordinación: José Luis González de Quirós. Secretario: José María Paz Gago. Organizan: Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales, Ministerio de Cultura. Colabora: Forum Barcelona 2004. Lugar y fechas: Barcelona, del 15 al 18 de junio de 2004.

- XXVII Jornadas de Teatro Clásico de Almagro: "El corral de comedias: espacio escénico, espacio dramático"*. Directores: Felipe B. Pedraza Jiménez y Rafael González Cañal. Organizan: Instituto Almagro de Teatro Clásico, Universidad de Castilla-La Mancha y Caja Castilla-La Mancha. Lugar y fechas: Almagro, 6 al 8 de julio de 2004.
- Panorama de la Literatura Española Actual: "Confesiones de autor"*. Director: Santos Sanz Villanueva. Organiza: Fundación Duques de Soria. Lugar y fechas: Soria, 5 al 8 de julio de 2004.
- Curso Superior de Filología Hispánica: "Organización y construcción del discurso"*. Director: Luis Santos Río. Organiza: Cursos Internacionales de la Universidad de Salamanca. Colabora: Diputación de Salamanca. Lugar y fechas: Salamanca, 5 al 9 de julio de 2004.
- Seminario de Historia de la Lengua: "La gramática histórica cien años después (1904-2004)"*. Director: José Luis Girón Alconchel. Organiza: Fundación Duques de Soria. Lugar y fechas: Soria, 5 al 9 de julio de 2004.
- XX Encuentro sobre la Edición: "La situación del libro y la lectura en Iberoamérica: realidades y perspectivas"*. Directora: Ana María Cabanellas. Organiza: Universidad Internacional Menéndez Pelayo. Lugar y fechas: Santander, 7 al 9 de julio de 2004.
- Teoría y práctica de un personaje dramático: el Gracioso*. Coordinación: Fernando Doménech Rico. Organiza: Festival de Almagro. Colaboran: Universidad de Castilla-La Mancha y Asociación de Alumnos RESAD. Lugar y fechas: Almagro, 12 al 14 de julio de 2004.
- Curso de tecnologías lingüísticas: "Preguntar al ordenador: las aplicaciones de los sistemas de diálogo"*. Director: Joaquim Llisterri Boix. Organiza: Fundación Duques de Soria. Lugar y fecha: Soria, 12 al 16 de julio de 2004.
- Curso Superior de Filología Hispánica: "Rafael Alberti tras el centenario: nuevas perspectivas sobre su obra"*. Director: José A. Pérez Bowie. Organiza: Cursos Internacionales de la Universidad de Salamanca. Colabora: Diputación de Salamanca. Lugar y fechas: Salamanca, 12 al 16 de julio de 2004.
- Revistas culturales trasatlánticas*. Directores: Fernando Rodríguez Lafuente y Manuel Ortuño Armas. Organiza: Universidad Internacional Menéndez Pelayo. Lugar y fechas: Santander, 15 y 16 de julio de 2004.
- PAN. II Encuentro de poesía joven en el medio rural*. Organizan: Excmo. Ayuntamiento de Morille y Asociación Cultural El Zurguén. Colaboran: Caja Duero, Departamento de Literatura Española e Hispanoamericana de la Universidad de Salamanca, G.E.S. XVIII, Diputación de Salamanca y Junta de Castilla y León. Lugar y fechas: Morille (Salamanca), 16 al 18 de julio de 2004.
- Teatro clásico y jóvenes de Europa*. Director: Luciano García Lorenzo. Coordinación: Teresa Valentín-Gamazo y Magda García-Arenal. Organiza: Festival de Almagro. Colaboran: Gobierno de Castilla-La Mancha, Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música de Ministerio de Cultura y Universidad de Castilla-La Mancha. Lugar y fechas: Almagro, 19 al 21 de julio de 2004.
- Curso Superior de Filología Hispánica: "El tiempo de Aníbal Núñez: imaginarios poéticos de la transición española"*. Directores: Fernando Rodríguez de la Flor y Germán Labrador. Organiza: Cursos Internacionales de la Universidad de Salamanca. Colabora: Diputación de Salamanca. Lugar y fechas: Salamanca, 19 al 23 de julio de 2004.
- Lecturas de la Fundación Marcelino Botín: "El gabinete de las maravillas. Historia y formas del coleccionismo"*. Director: Francisco Jarauta. Organiza: Universidad Internacional Menéndez Pelayo. Lugar y fechas: Santander, 19 al 23 de julio de 2004.
- Cultura y mercado*. Directores: Blanca Berasategui y Bernabé Sarabia. Organiza: Universidad Internacional Menéndez Pelayo. Lugar y fechas: Santander, 19 al 23 de julio de 2004.
- Curso Superior de Filología Hispánica: "Discurso, discursos... y otras historias"*. Director: Jesús Fernández González. Organiza: Cursos Internacionales de la Universidad de Salamanca. Colabora: Diputación de Salamanca. Lugar y fechas: Salamanca, 26 al 30 de julio de 2004.
- Taller de escritura: "Terminar un borrador"*, a cargo de Javier Cercas y Jordi Gracia García. Organiza: Universidad Internacional Menéndez Pelayo. Lugar y fechas: Santander, 26 al 30 de julio de 2004.
- VI Curso superior de literatura Malón de Echaide: "Don Quijote y Cervantes"*. Dirección: Ignacio Arellano. Organizan: GRISO y Servicio de Actividades Culturales y Sociales de la Universidad de

Navarra. Colaboran: Ayuntamiento de Fitero y Diario de Navarra. Patrocinan: Gobierno de Navarra, Ayuntamiento de Pamplona y Fundación Caja Navarra. Lugar y fechas: Navarra, 29 y 30 de julio de 2004.

AGOSTO

XV *Semana de Estudios Medievales: "García Sánchez III 'El de Nájera'. Un rey y un reino en la Europa del siglo XI"*. Director: José Luis Martín Rodríguez. Coordinador: José Ignacio de la Iglesia Duarte. Organiza: "Amigos de la Historia Najerillense", Ayuntamiento de Nájera. Colaboran: UNED, Parroquia San Miguel de Tricio, Instituto de Estudios Riojanos, Comunidad de PP. Agustinos de San Millán, Comunidad de PP. Franciscanos de Nájera, Fundación Dinastía Vivanco y Cristalería Montes, S.A. Patrocinan: Centro Europeo de Información y Promoción del Medio Rural–Leader+ y Gobierno de la Rioja. Lugar y fechas: Nájera, Tricio y San Millán, 2 al 6 de agosto de 2004.

XI *Colloquium Société Internationale pour L' tude du Th tre M di val*. Comité organizador: Joan Castaño, Lenke Kovács, Tomás Martínez Romero, Francesc Massip, Asunción Salvador–Rabaza, Gabriel Sansano y Josep Lluís Sirera. Organizan: Institut Municipal de Cultura: Cultura d'Elx, Universidades de Alicante, Jaume I y Valencia, Patronat Nacional del Misteri d'Elx, Asociación Cultural de Estudios Teatrales "Lluís Lamarca", Diputación de Alicante, Ministerio de Educación y Ciencia, Caja de Ahorros del Mediterráneo, Logística TARSA. Lugar y fecha: Elche, 9 al 14 de agosto de 2004.

Curso magistral "Una mujer en el trono: Isabel de Castilla", a cargo de Manuel Fernández  lvarez. Organiza: Universidad Internacional Menéndez Pelayo. Lugar y fecha: Santander, 16 al 20 de agosto de 2004.

Pablo Neruda y la poesía española. Dirección: Jorge Urrutia Gómez. Organiza: Universidad Internacional Menéndez Pelayo. Lugar y fecha: Santander, 16 al 20 de agosto de 2004.

SEPTIEMBRE

Juan Gil-Albert. Exilio interior–exilio exterior. Directores: Rafael Ventura Meliá y Alberto Mira Nouselles. Secretaria: Ana Bonmatí Alcántara. Organiza: Universidad Internacional Menéndez Pelayo. Colaboran: Ministerio de Educación y Ciencia y Generalitat Valenciana. Lugar y fechas: Valencia, 6 al 10 de septiembre de 2004.

III *Congreso Internacional "El monacato en España, Portugal y América (1492–2000)"*. Organiza: Departamento de Patrimonio de la Universidad de León. Lugar y fechas: León, 20 al 24 de septiembre de 2004.

VII *Curso de Historia y Cultura Medieval: "Lo que nos queda de la Edad Media"*. Dirección: José Luis Corral Lafuente. Organiza: Fundación Santa María de Albarracín. Colaboran: Dirección General de Cooperación y Comunicación Cultural del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte e Ibercaja. Lugar y fechas: Albarracín, 23 al 25 de septiembre de 2004.

II *Congreso Internacional Conmemorativo del II Centenario de la Muerte del Cardenal Lorenzana: "Entre el Barroco y la Ilustración. La época del Cardenal Lorenzana en España y América (1722–1804)"*. Organiza: Departamento de Patrimonio de la Universidad de León. Lugar y fechas: León, 27 de septiembre al 1 de octubre de 2004.

La cultura del viaje, el viaje cultural. Director: Miguel  ngel Vega Cernuda. Secretaria: Irene Romera Pontor. Organiza: Universidad Internacional Menéndez Pelayo. Colaboran: Ministerio de Educación y Ciencia y Generalitat Valenciana. Lugar y fechas: Valencia, 27 de septiembre al 1 de octubre de 2004.

OCTUBRE

I *Jornadas Internacionales de Jóvenes Filólogos de la Universidad de Oviedo: "Recovecos de Literatura  urea. Estudios*

de Literatura Hispánica de los Siglos de Oro". Organiza: Departamento de Filología Española de la Universidad de Oviedo y Vicerrectorado de Investigación. Patrocina: Ministerio de Ciencia y Tecnología, Principado de Asturias, Universidad de Oviedo, Cajastur y Caja Rural de Asturias. Lugar y fechas: Oviedo, 13 al 15 de octubre de 2004.

I Congreso Internacional de la Sociedad "Convivio" para el estudio de los cancioneros". Directores: Vicenç Beltran y Juan Paredes. Organiza: Universidad de Granada. Lugar y fechas: Granada, 13 al 16 de octubre de 2004.

Literatura profética a la Corona d'Aragó i a la Mediterrània occidental (segles XIII–XVII). Director: Xavier Renedo. Coordinación: Miriam Cabré y Sadurní Martí. Organiza: Universitat de Girona. Lugar y fechas: Gerona, 18 al 20 de octubre de 2004.

IV Congreso Internacional de LYRA MINIMA. Director: Pedro M. Cátedra. Coordinación: Laura Puerto y Juan Miguel Valero. Organizan: Seminario de Estudios Medievales y Renacentistas (SEMYR), Universidad de Salamanca. Colaboran: Caja Duero, Junta de Castilla y León, Departamento de Literatura Española e Hispanoamericana de la Universidad de Salamanca. Lugar y fechas: Salamanca, 20 al 23 de octubre de 2004.

Congreso "Neruda retorna a Barcelona". Organizan: Consulado General de Chile en Barcelona, Departamento de Filología Española de la Universidad Autónoma de Barcelona y Real Academia de Buenas Letras de Barcelona. Colaboran: Departamentos de Filología Española de la Universidad de Barcelona y de Filología Clásica, Española y Francesa de la Universidad de Lérída. Lugar y fechas: Barcelona, 21 al 23 de octubre de 2004.

NOVIEMBRE

El cuento folklórico en la literatura y en la tradición oral. Directores: Rafael Beltrán Llavador y Marta Haro Cortés. Organiza: Universidad Internacional Menéndez Pelayo. Colaboran: Ministerio de Educación y Ciencia y Generalitat Valenciana. Lugar y fechas: Valencia, 2 al 5 de noviembre de 2004.

Coloquio Internacional "Decir lo verdadero en los siglos XVI–XVII: lengua, estética, doctrina". Coordinación: Dominique de Courcelles, Philippe Büttgen y Jacob Schmutz. Organiza: Casa de Velázquez. Lugar y fechas: Madrid, 4 al 6 de noviembre de 2004.

La obra y la época de Germán Colón. Directores: María Teresa Echenique Elizondo y Emili Casanova Herrero. Organiza: Universidad Internacional Menéndez Pelayo. Colaboran: Ministerio de Educación y Ciencia y Generalitat Valenciana. Lugar y fechas: Valencia, 15 al 19 de noviembre de 2004.

Abadía. V Jornadas de Historia: "Iglesias y fronteras". Congreso–Homenaje a José Rodríguez Molina. Coordinación: Antonio Linage Conde y Francisco Toro Ceballos. Organiza: Ayuntamiento de Alcalá la Real. Patrocina: Ayuntamiento de Alcalá la Real y Diputación Provincial de Jaén. Colaboran: Instituto de Estudios Giennenses, UNED, Asociación Cultural "Enrique Toral y Pilar Soler" y El Legado Andalusi. Lugar y fechas: Alcalá la Real (Jaén), 19 y 20 de noviembre de 2004.

Teatro religioso en la España del siglo XVI. Coordinación: Mercedes de los Reyes Peña y Teresa Rodríguez-Saintier. Organizan: Casa de Velázquez y LEMSO–FRAMESPA, Université de Toulouse. Lugar y fechas: Madrid, 22 y 23 de noviembre de 2004.

V Seminario Emilio Castelar: "Retórica, Literatura y Periodismo". Coordinación: ERA (Estudios de Retórica Actual). Organiza: Ayuntamiento de Cádiz. Colaboran: Fundación Universidad–Empresa de la provincia de Cádiz y Grupo de Opinión Alameda. Lugar y fechas: Cádiz, 30 de noviembre al 2 de diciembre de 2004.

DICIEMBRE

Seminario del Instituto de Historia del Libro y de la Lectura: "La Edición Contemporánea en España: estudios y

tendencias". Dirección: Pedro M. Cátedra, José Antonio Córdón y María Luisa López-Vidriero. Organizan: Instituto de Historia del Libro y de la Lectura, Fundación Duques de Soria y Fundación Germán Sánchez Ruipérez. Colaboran: Caja Duero, Ministerio de Cultura y Universidad de Salamanca. Lugar y fechas: Salamanca, 16 y 17 de diciembre de 2004.

FRANCIA

Jean-Claude Seguin
Université Lumière-Lyon 2

BIBLIOGRAFÍA

- Aguila, Yves (comp.)**, *Pouvoirs et écritures en Amérique latine*, Bordeaux: Presses Universitaires de Bordeaux, 2004, 254 p.
- Andrès, Christian (ed.)**, *Autour de Los trabajos de Persiles y Sigismunda. Historia septentrional de Miguel de Cervantes*. Etudes sur un roman expérimental du Siècle d'Or. Paris: Université de Picardie-Éditions Indigo, 2003. 137 p.
- Andrès, Christian**, *Regards sur le théâtre du Siècle d'or espagnol (XVIe-XVIIe siècles). Des origines à l'agonie d'un genre: la comedia*. Avignon: Université d'Avignon, Éditions de l'ARIAS, 2004. 142 p.
- Bachoud, Andrée & Dreyfus-Armand, Geneviève (coord.)**, *Exils et migrations ibériques au XXe siècle*. Témoignages d'exils entre parole et silence: regards et points de vue, n°1 (nouvelle série). Nanterre: Université de Paris X, publication BDIC-CERMI-CRIFA, Publidix, 2004. 271 pp.
- Bénat-Tachot, Louise, Vilar, Jean (dir.)**, *La question du lecteur. XXXIe Congrès de la Société des Hispanistes Français*. Mai 2003, Marne la Vallée, Presses Universitaires de Marne-la-Vallée, 2004, 411 pp.
- Botrel, Jean-François, Lissorgues, Yvan (ed.)**, Leopoldo Alas Clarín, *Obras completas*. VII. Artículos (1882-1890), Oviedo: Nobel, 2004, 1.216 pp.
- Champeau, Geneviève (dir.)**, *Relatos de viajes contemporáneos por España y Portugal*, Madrid: Verbum, 2004, 339 pp.
- Chaput, Marie-Claude & Sicot, Bernard**, *Max Aub. Enracinements et déracinements* (actes du colloque de mars 2003). Paris : université de Paris X-Nanterre, Publidix, 2003. 388 pp.
- Chaput, Marie-Claude, Martínez Maler, Odette & Fabiola Rodríguez López (ed.)**, *Maquis y Guerrillas antifranquistas, Regards/7*. Paris : université de Paris X-Nanterre, Publidix, 2004. 238 pp.
- Delrue, Elisabeth (dir.)**, *Autour de l'armée espagnole (1808-1939)*. Paris: Indigo, 2004. 160 pp.
- Déodat-Kessedjian Marie-Françoise & Garnier Emmanuelle (Historia editorial, prólogo, texto, notas)**, *Comedias de Lope de Vega, Parte V. El ejemplo de casadas y prueba de la paciencia*. Lleida: Editorial Milenio, 2004. 157 pp.
- Desvois, Jean-Michel (ed.)**, *Prensa, impresos y territorios. Centros y periferias en el mundo hispánico contemporáneo. Homenaje a Jacqueline Covo-Maurice*. Actes de la rencontre organisée à Paris en juin 2003 par PILAR (Presse, Imprimés, Lecture dans l'Aire Romane), Université Michel de Montaigne, Bordeaux 3, 2004. 323 pp.
- Durnerin, James (dir.)**, *La mémoire de l'histoire au XXe siècle, Textures*, 11, Lyon : Université Lumière, 2003. 230 pp.
- Fernández, Roberto & Soubeyroux, Jacques (dir.)**, *Historia social y literatura. Sociedad y clero en España (siglos XVIII y XIX)*, Lleida: Milenio, universidad de Saint-Etienne & universidad de Lleida, Lleida, 2004.
- Guereña, Jean-Louis (ed.)**, *La sexualidad en la España contemporánea (1800-1950)*. Número monográfico de la revista *Hispania. Revista Española de Historia*. Madrid: C.S.I.C., Vol. LXIV/3, n° 218, septiembrediciembre de 2004. pp. 823-1042.
- Guereña, Jean-Louis, Ossenbach, Gabriela & Del Pozo, María del Mar (eds.)**, *Manuales escolares en España, Portugal y América Latina (Siglos XIX y XX)*. Madrid: U.N.E.D. (Serie Proyecto Manes), 2004. 503 pp.
- Luquet, Gilles**, *La teoría de los modos en la descripción del verbo español. Un nuevo planteamiento*, Madrid: Arco Libros, 2004, 215 pp.
- Martin, Georges (en colaboración con Alfonso, Isabel y Escalona, Julio)**, *Lucha política. Condena y legitimación en la España medieval*. Lyon : ENS-Éditions (Annexes des Cahiers de linguistique et de civilisation hispaniques médiévales, 16), 2004. 336 pp.

- Merle, Alexandra.** *Le miroir ottoman. Une image politique des hommes dans la littérature géographique espagnole et française (XVIe-XVIIe siècles)*. Paris: Presses de l'Université Paris-Sorbonne, 2003. 283 pp.
- Merle, Alexandra & Molinié, Annie (dir.).** *L'Espagne et ses guerres. De la fin de la Reconquête aux guerres d'Indépendance*. Paris: Presses de l'Université Paris-Sorbonne, 2004. 531 pp.
- Merlo, Philippe (coord.).** *L'Humour hispanique*, Lyon: GRIMH/LCE-GRIMIA, 2004, 238 pp.
- Moner, Michel & Pérès, Christine (eds.).** *La littérature pour enfants dans les textes hispaniques*. Infantina. Rencontre autour de Jean Alsina, Paris: L'Harmattan, 2004. 330 pp.
- Ressot, Jean-Pierre.** *Apología de lo monstruoso. Una lectura de la obra de Ramón J. Sender*. Huesca: Instituto de Estudios Altoaragoneses, 2003. 512 p.
- Seguin Jean-Claude (dir.).** *Shanghai, entre promesse et sortilège*. Lyon: Le Grimh/LCE-Grimia, 2004. 504 pp.
- Serrano, Carlos.** *Miguel de Unamuno. Entre histoire et littérature*, Paris: Presses de la Sorbonne Nouvelle, 2004, 280 pp.
- Soubeyroux, Jacques (dir.).** *Rencontres et construction des identités. Espagne et Amérique latine*. Saint-Étienne: Publications de l'université de Saint-Étienne, 2004.
- Terrasa, Jacques (dir.).** *La ville dans la photographie espagnole, Cahiers d'études romanes n° 11 (2004)*. 174 pp.
- Thibaudeau, Pascale & Arrué, Michèle (eds.).** *L'original*. Saint-Denis: Université de Paris 8: Pandora, 2003. 282 pp.

CRÓNICA

- Seminario del CIREMIA (Centro Interuniversitario de Investigación sobre la Educación y la Cultura en el Mundo Ibérico e Iberoamericano, Universidad François Rabelais, Tours) en 2004 (4 sesiones anuales: 31 de enero, 20 de marzo, 19 de junio y 20 de noviembre) sobre *Estereotipos culturales y construcción de las identidades*. Información y textos de las comunicaciones en: <http://www.univ-tours.fr/ciremia/accueil.htm>
- 18-20 de noviembre de 2004 : *Image et Pouvoir*, 4^e Congreso Internacional del Grimh. Université Lumière-Lyon 2. Contacto: jean-claude.seguin@univ-lyon2.fr. Portal: <http://recherche.univ-lyon2.fr/grimh>
- 24 de mayo de 2005 : *L'Anarchisme*, Journée d'étude. Centre de Recherche d'études Ibériques et Ibéro-américaines (CRIIA), Université de Paris X. Informations: http://ksup.u-paris10.fr/95676000/0/fiche__pagelibre/
- 19-21 de octubre de 2005, Congreso internacional "Tras las huellas del Quijote en la literatura latinoamericana", Université de Poitiers, CRLA-Archivos. Información: fernando.moreno@univ-poitiers.fr.
- 21 de octubre de 2005: *Lo obsceno en la cultura hispánica*, coloquio. Centro de Investigaciones Lenguas y Culturas Europeas. Contacto: jean-claude.seguin@univ-lyon2.fr. Portal: <http://recherche.univ-lyon2.fr/grimh>.
- 30 de noviembre-2 de diciembre de 2005: Primer encuentro hispanofrancés de investigadores (APFUE-SHF): "La cultura del otro: español en Francia, francés en España", Universidad de Sevilla . Informations: <http://www.culturadelotro.us.es/>
- 7-8 de diciembre de 2005: *L'œil, La vue, le regard*, 1res journées d'études internationales, GRIMH y Centro de Investigaciones Lenguas y Culturas Europeas. Contacto: philippe.merlo-morat@wanadoo.fr
- 30-31 de marzo y 1^o de abril de 2006: *Les Fronts Populaires*. Coloquio. 2005-2006. Centre de Recherche d'études Ibériques et Ibéro-américaines (CRIIA), Université de Paris X. Informations: http://ksup.u-paris10.fr/95676000/0/fiche__pagelibre/

GRAN BRETAÑA, IRLANDA Y AUSTRALASIA

Trevor J. Dadson

Queen Mary, Universidad de Londres

Con la colaboración de Geoff West (British Library) y Antoni Kapcia (Universidad de Nottingham)

BIBLIOGRAFÍA

- Abulafia, David.** *Mediterranean Emporium: The Catalan Kingdom of Majorca*. Reprint. Cambridge: CUP, 2002. 316 pp.
- Ackelsberg, Martha A.** *Free Women of Spain: Anarchism and the Struggle for the Emancipation of Women*. Edinburgh: AK, 2004. 230 pp.
- Ades, Dawn.** *Dalí: The Centenary Retrospective*. London: Thames & Hudson, 2004. 560 pp. 500 il.
- Albert, Bill.** *South America and the First World War: The Impact of the War on Brazil, Argentina, Peru and Chile*. Reprint. Cambridge: Latin American Studies, 2002.
- Alexander, Martin S. (ed.)**. *French and Spanish Popular Fronts: Comparative Perspectives*. Reprint. Cambridge: CUP, 2002. 291 pp.
- Alpert, Michael.** *A New International History of the Spanish Civil War*. 2ª edición revisada. London: Macmillan, 2003. 232 pp.
- Álvarez de Toledo, Cayetana.** *Politics and Reform in Spain and Viceregal Mexico: The Life and Thought of Juan de Palafox 1600-1659*. Oxford: OUP, 2004. 310 pp.
- Andrien, Kenneth J.** *Kingdom of Quito, 1690-1830: The State and Regional Development*. Reprint. Cambridge: CUP, 2002. 269 pp.
- Armstrong, Nancy.** *Fans in Spain*. London: Philip Wilson, 2004. 288 pp.
- Awde, Nicholas et al (ed.)**. *The Cubans: People, Culture and History*. London: Bennett & Bloom, 2004. 288 pp.
- Baez, Antonio.** *State Resistance to Globalisation in Cuba*. London: Pluto, 2004. 288 pp.
- Bakewell, P. J.** *Silver Mining and Society in Colonial Mexico: Zacatecas 1546-1700*. Reprint. Cambridge: CUP, 2002. 312 pp.
- Balderstone, Daniel y M. González (eds.)**. *Encyclopaedia of Latin American and Caribbean Literature, 1900-2003*. London: Routledge, 2004. 666 pp.
- Balfour, Sebastian.** *The Politics of Contemporary Spain*. London: Routledge, 2004. 256 pp.
- Barton, Simon.** *Aristocracy in Twelfth-century Leon and Castile*. Reprint. Cambridge: Cambridge Studies in Medieval Life & Thought, 2002. 384 pp.
- Baxell, Richard.** *British Volunteers in the Spanish Civil War: the British Battalion in the International Brigade, 1936-1939*. 2ª edición. London: Routledge, 2004. 256 pp.
- Beilin, Katarzyna Olga.** *Conversaciones literarias con novelistas contemporáneos*. Woodbridge: Tamesis, 2004. 232 pp.
- Benn, Denis.** *The Caribbean: An Intellectual History 1774-2003*. Oxford: J. Currey, 2004. 256 pp.
- Bensch, Stephen P.** *Barcelona and its Rulers, 1096-1291*. Cambridge: Cambridge Studies in Medieval Life & Thought, 2002. 477 pp.
- Bingham, Hiram.** *Lost City of the Incas: the story of Macchu Picchu and its builders*. Introducción de Hugh Thomson. London: Phoenix, 2003. 304 pp.
- Birmingham, David.** *A Concise History of Portugal*, 2ª edición revisada. Cambridge: Cambridge Concise Histories, 2003. 239 pp.
- Bizarri, Hugo O. (ed.)**. *Vida de Segundo. Versión castellana de la Vita Secundi*. Exeter: Exeter Hispanic Texts, 2000. 122 pp.
- Boldy, Steven.** *The Narrative of Carlos Fuentes: family, text, nation*. Durham: Durham Modern Languages, 2002. 253 pp.

- Bolland, Nigel (ed.).** *The Birth of Caribbean Civilisation: A Century of Ideas about Culture, Identity and Society.* Oxford: J. Currey, 2004. 500 pp.
- Bowers, Maggie Ann.** *Magic(al) Realism.* London: Routledge, 2004. 192 pp.
- Brading, David.** *Church and State in Bourbon Mexico.* Reprint. Cambridge: CUP, 2002.
- Burns, Jimmy.** *When Beckham Went to Spain. Power, Stardom and Real Madrid.* London: Michael Joseph, 2004. 272 pp.
- Butler, Matthew.** *Popular Piety and Political Identity in Mexico's Cristero Rebellion: Michoacán, 1927-29.* Oxford, 2004. 270 pp.
- Caballero, Manuel.** *Latin America and the Comintern, 1919-1943.* Reprint. Cambridge: CUP, 2002. 223 pp.
- Calderón de la Barca, Pedro.** *La desdicha de la voz.* Critical edition of the Holograph Manuscript 1639 by T.R.A. Mason. Liverpool: University Press, 2003. 320 pp.
- Canning, Elaine.** *Lope de Vega's 'Comedias de tema religioso': Re-creations and Re-presentations.* Woodbridge: Tamesis, 2004. 176 pp.
- Carrera, Elena.** *Teresa de Avila's Autobiography: authority, power and the self in mid-sixteenth-century Spain.* Oxford: Oxbow, 2004. 256 pp.
- Cartagena, Alonso de.** *Cathioniana confectio: a Latin gloss on the Disticha Catonis and the Contemptum mundi.* Edición y traducción de Barry Taylor. Bristol: HiPLAM, 2004. 244 pp.
- Cascardi, Anthony J.** *The Limits of Illusion: A Critical Study of Calderón.* Reprint. Cambridge: CUP, 2004. 181 pp.
- Catlos, Brian A.** *The Victors and the Vanquished: Christians and Muslims of Catalonia and Aragon, 1050-1300.* Cambridge: CUP, 2004. 484 pp.
- Cervantes, Miguel de.** *The Dialogue of the Dogs.* Traducción de S. Lawson. London: Hesperus, 2004. 112 pp.
- Chabran-Dernersesian, Angie (ed.).** *The Chicana/o Cultural Studies Reader.* London: Routledge, 2004.
- Chartrand, René.** *Spanish Guerrilla in the Peninsular War.* Oxford: Osprey, 2004. 64 pp.
- Closa, Carlos y Paul Heywood.** *Spain and the European Union.* London, 2004. 274 pp.
- Collier, Simon y W. F. Sater.** *A History of Chile, 1808-2002.* 2ª edición. Cambridge: CUP, 2004. 450 pp.
- Collins, Roger.** *Visigothic Spain, 409-711.* Oxford: Blackwell, 2004. 272 pp.
- Connell, Evan S.** *Francisco Goya: A Life.* Oxford: Counterpoint, 2004. 256 pp.
- Cross, Marie.** *The Letter in Flora Tristán's Politics 1840-1844.* London: Macmillan, 2003. 240 pp.
- Cruz, Jesús.** *Gentlemen, Bourgeois and Revolutionaries: Political Change and Cultural Persistence Among the Spanish Dominant Groups, 1750-1850.* Cambridge: CUP, 2002. 362 pp.
- Curzon, Henri de.** *The Catalan Rule of the Templars: Barcelona, Archivo de la Corona de Aragon, Cartes Reales, MS 3344.* Traducción. Woodbridge: Boydell, 2003. 144 pp.
- Davis, Charles (ed.).** *Los aposentos del Corral de la Cruz: 1581-1823. Estudio y documentos.* Woodbridge: Tamesis, 2004. 304 pp.
- Davis, Wade.** *The Lost Amazon: The Photographic Journey of Richard Evans Schultes.* London: Thames & Hudson, 2004. 176 pp.
- DeGenova, N. y A. Y. Ramos-Zayas.** *Latino Crossings: Mexicans, Puerto Ricans and the Politics of Race and Citizenship.* London: Routledge, 2003. 224 pp.
- Deyermond, Alan y Jane Whetnall.** *Proceedings of the Twelfth Colloquium.* London: Papers of the Medieval Hispanic Research Seminar, 2003. 127 pp.
- Diehl, Richard.** *The Olmecs: America's First Civilization.* London: Thames & Hudson, 2004. 208 pp.
- Dixon, R. M. W. y A. Vogel.** *The Jarawara Language of Southern Amazonia.* Oxford: OUP, 2004. 640 pp.
- Donnelly, Shawn W.** *Reshaping Economic and Monetary Union. Membership Rules and Budget Policies in Germany, France and Spain.* Manchester: MUP, 2004. 256 pp.
- Dorfman, Ariel.** *Others Septembers, Many Americas: Selected Provocations, 1980-2004.* London: Pluto, 2004. 150 pp.
- Eaude, Michael.** *Barcelona: A Literary and Cultural Guide.* London: Tauris, 2004. 352 pp.
- Eisenstadt, Todd A.** *Courting Democracy in Mexico: Party Strategies and Electoral Institutions.* Cambridge: CUP, 2002. 368 pp.
- Eltis, David et al (ed.).** *Slavery in the Development of the Americas.* Cambridge: CUP, 2004. 384 pp.
- Evans, Peter e Isabel Santaolalla (eds.).** *Luis Buñuel: New Readings.* London: British Film Institute, 2004. 212 pp.

- Evans, Susan Toby.** *Ancient Mexico and Central America. Archeology and Culture History.* London: Thames & Hudson, 2004. 608 pp.
- Faulkner, Sally.** *Literary Adaptations in Spanish Cinema.* Woodbridge: Tamesis, 2004. 208 pp.
- Feinstein, Adam.** *Neruda: A Passion for Life.* London: Bloomsbury, 2004. 544 pp.
- Ferrater, Gabriel.** *Women and days.* Traducción de Arthur Terry, introducción de Seamus Heaney. Arc, 2004. 98 pp.
- Finaldi, Gabriele, David Davies, John Elliott et al.** *El Greco. Illustrated Catalogue.* London: National Gallery, 2003. 336 pp.
- Foweraker, Joe.** *Making Democracy in Spain: Grass-roots Struggle in the South, 1955-1975.* Reprint. Cambridge: CUP, 2002. 301 pp.
- Fradejas Rueda, José M.** *Historia de Enrique, fi de Oliva: análisis de un relato caballeresco del siglo XIV.* London: PMHRS, 2003. 283 pp.
- Fraser, Edward.** *The Enemy at Trafalgar. The Eye-witness' Narratives, Dispatches and Letters from the French and Spanish Fleets.* Introducción de Marianne Czisnik y Michael Nash. [1906]. Nueva edición: London: Chatham, 2004. 452 pp.
- Freedman, Paul H.** *The Origins of Peasant Servitude in Medieval Catalonia.* Cambridge: CUP, 2003. 283 pp.
- Gallo, Ruben y L. Fiol-Matta.** *New Tendencies in Mexican Art: The 1900's.* London: Macmillan, 2003. 288 pp.
- García, Cristina (ed.).** *Cubanismo! The Vintage Book of Contemporary Cuban Literature.* London: Vintage, 2004. 400 pp.
- Gies, David (ed.).** *The Cambridge History of Spanish Literature.* Cambridge: CUP, 2004. 900 pp.
- González, Montserrat.** *Pragmatic markers in oral tradition: the case of English and Catalan.* London: John Benjamins, 2004. 414 pp.
- Goodman, David.** *Spanish Naval Power, 1589-1665: Reconstruction and Defeat.* Reprint. Cambridge: CUP, 2002. 326 pp.
- Goya, Francisco de.** *Goya: A Life in Letters.* Traducción de P. Troutman. Edición de Sarah Symmons. London: Pimlico, 2004. 256 pp.
- Granado, Alberto.** *Travelling with the Che Guevara: The Making of a Revolutionary.* Traducción. London: Pimlico, 2003. 256 pp.
- Green, Toby.** *Thomas More's Magician: A Novel Account of Utopia in Mexico.* London: Weidenfeld, 2004.
- Gudeman, Stephen.** *The Demise of a Rural Economy: From Subsistence to Capitalism in a Latin American Village.* London: Routledge, 2004. 192 pp.
- Guibernau, Montserrat.** *Catalan Nationalism: Francoism, Transition and Democracy.* London: Routledge, Cañada Blanch Studies on Contemporary Spain, 2004. 208 pp.
- Gwynne, Bob y C. Kay (eds.).** *Latin America Transformed: Globalization and Modernity.* 2ª edición revisada. London: Arnold, 2004. 384 pp.
- Haber, Stephen et al.** *The Politics of Property Rights: Political Instability, Credible Commitments and Economic Growth in Mexico, 1876-1929.* Cambridge: CUP, 2004. 408 pp.
- Harbron, John D.** *Trafalgar and the Spanish Navy.* [1988]. Nueva edición: London: Conway Maritime, 2004. 208 pp.
- Harrison, R. J. y D. Corkhill.** *Spain – A Modern European Economy.* Aldershot: Ashgate, 2004. 256 pp.
- Hart, Stephen.** *A Companion to Latin American Film.* Woodbridge: Tamesis, 2004. 256 pp.
- Hart, Stephen y Richard Young (eds.).** *Contemporary Latin American Cultural Studies.* London: Arnold, 2003.
- Havard, Robert (ed.).** *A Companion to Spanish Surrealism.* Woodbridge: Tamesis, 2004. 352 pp.
- Haywood, Louise M. y Louise O. Vasvári (eds.).** *A Companion to the 'Libro de buen amor'.* Woodbridge: Tamesis, 2004. 256 pp.
- Hensbergen, Gijs van.** *Guernica: A Biography.* London: Bloomsbury, 2004.
- Hernández, Jennifer Browdy de (ed.).** *Women Writing Resistance: Essays from Latin America and the Caribbean.* Cambridge: South End Press, 2004. 250 pp.
- Holden, Colin.** *Lionel Lindsay in Spain. An Antipodean Abroad.* Melbourne: Melbourne University Press, 2003. 208 pp.
- Honigsbaum, Mark.** *Valverde's gold: A True Tale of Greed, Obsession and (ends).* London: Macmillan, 2004. 320 pp.
- Hoopes, John W.** *The Archaeology of Central America.* Cambridge: CUP, 2004.

- Hopfl, Harro.** *Jesuit Political Thought: The Society of Jesus and the State, c. 1500-1640*. Cambridge: CUP, 2004. 426 pp.
- Howe, Elizabeth T. (ed.).** *The Visionary Life of Madre Ana de San Agustín*. Woodbridge: Tamesis, 2004. 152 pp.
- Hurst, Alastair (ed.).** *Writing Women*. Antipodas Monographs, 2002. 145 pp.
- Hurtig, Janise.** *Coming of Age in Time of Crisis: Youth, Schooling and Patriarchy in a Venezuelan Town*. London: Macmillan, 2004. 304 pp.
- Indart, Gustavo (ed.).** *Economic reforms, growth and inequality in Latin America: essays in honour of Albert Berry*. Aldershot: Ashgate, 2004. 330 pp.
- Indiana, Gary.** *Viridiana*. London: BFI, 2004. 96 pp.
- Irwin, Robert.** *The Alhambra*. London: Profile Books, 2004. 215 pp.
- Jenkins, Gareth y H. Barrio.** *The Che Handbook*. London: MQ, 2003. 384 pp.
- Jones, John T.** *Journals of Sieges Carried on by the Army under the Duke of Wellington in Spain during the Years 1811-1814*. Edición de H.D. Jones [1846]. 3ª edición. 3 vols. London: Naval & Military Press, 2004.
- King, John (ed.).** *The Cambridge Companion to Modern Latin American Culture*. Cambridge: CUP, 2004. 392 pp.
- Konstam, Angus.** *The Spanish Galleon, 1530-1690*. Oxford: Osprey, 2004. 48 pp.
- Koonings, Kees y D. Kruijt (eds.).** *Armed Actors: Organised Violence and State Failure in Latin America*. London: Zed, 2004. 224 pp.
- Kovic, Kristine y C. Eber (eds.).** *Women in Chiapas*. London: Routledge, 2003. 304 pp.
- Kreitner, Kenneth.** *The church music of fifteenth-century Spain*. Woodbridge: Tamesis, 2004. 200 pp.
- Kurtz, Marcus J.** *Free Market Democracy and the Chilean and Mexican Countryside*. Cambridge: CUP, 2004. 225 pp.
- Lapp, Nancy D.** *Landing Votes: Representation and Land Reform in Latin America*. London: Palgrave Macmillan, 2004. 240 pp.
- Lengyel, Miguel y V. Ventura-Dias (eds.).** *Trade Policy Reform in Latin America: Multilateral Rules and Domestic Institutions*. London: Macmillan, 2003. 256 pp.
- León Solís, Fernando.** *Negotiating Spain and Catalonia: competing narratives of national identity*. Bristol: Intellect Books, 2003. 166 pp.
- Lewis, Daniel K.** *The History of Argentina*. London: Macmillan, 2003. 256 pp.
- Lewis, Elisabeth.** *Women Writers in the Spanish Enlightenment: The pursuit of happiness*. Cambridge: CUP, 2004. 224 pp.
- Lievesley, Geraldine.** *The Cuban Revolution: Past, Present and Future*. London: Macmillan, 2003. 240 pp.
- Lipski, John.** *A History of Afro-Hispanic Language: Five Centuries, Five Continents*. Cambridge: CUP, 2004. 350 pp.
- Llobera, Josep R.** *Foundations of Nationalism: From Catalonia to Europe*. Oxford: Berghahn, 2004. 320 pp.
- Lonely Planet Phrasebooks.** *Mexican Spanish*. London: Lonely Planet, 2003.
- Lonely Planet Phrasebooks.** *Latin American Spanish*. London: Lonely Planet, 2003.
- Loughlin, John y David Hanley (eds.).** *Spanish political parties*. Cardiff: University of Wales Press, 2004. 194 pp.
- Lowe, Sarah M.** *Tina Modotti and Edward Weston: The Mexico Years*. London: Merrell, 2004.
- Luard, Elisabeth.** *The Food of Spain and Portugal*. London: K. Cathie, 2004.
- Magone, José.** *Contemporary Spanish politics*. London: Routledge, 2004. 296 pp.
- Mainwaring, Scott y C. Welna (eds.).** *Democratic Accountability in Latin America*. Oxford: OUP, 2003. 360 pp.
- Malamud, Carlos y E. Posada-Carbo (eds.).** *The Financing of Politics: The European and Latin American Perspectives*. London: ILAS, 2004. 330 pp.
- Márquez Reiter, Rosina y María E. Placencia (eds.).** *Current Trends in the pragmatics of Spanish*. London: John Benjamins, 2004. 401 pp.
- Marsh, Steven y Parvati Nair (eds.).** *Gender and Spanish Cinema*. Oxford: Berg, 2004. 288 pp.
- McDonald, Mark P.** *The Print Collection of Ferdinand Columbus, 1488-1539: a Renaissance Collector in Seville*. 2 vols. CD-Rom. London: British Museum, 2004.

- McEwan, C. et al.** *Turquoise Mosaics from Mexico*. London: The British Museum Press, 2004. 96 pp. 120 il.
- Mignolo, Walter.** *The Idea of Latin America*. Oxford: Blackwell, 2004. 176 pp.
- Miller, Mary y S. Martin.** *Courtly Art of the Ancient Maya*. London: Thames & Hudson, 2004. 304 pp. 328 il.
- Milligan, Max.** *Realm of the Incas*. 2ª edición revisada. London: Idlewild, 2003. 240 pp.
- Mocedades de Rodrigo: estudio y edición de los tres estados del texto.** Edición de Leonardo Funes con la colaboración de Felipe Tenenbaum. Woodbridge: Tamesis, 2004. 320 pp.
- Monter, E. William.** *Frontiers of Heresy: The Spanish Inquisition from the Basque Lands to Sicily*. Cambridge: CUP, 2002. 362 pp.
- Morgenstern, Scott.** *Patterns of Legislative Politics: Roll Call Voting in Latin America and the United States*. Cambridge: CUP, 2003. 240 pp.
- Nair, Parvati.** *Configuring Community: Theories, Narratives and Practices of Community Identities in Contemporary Spain*. London: MHRA Texts, 2004.
- Neruda, Pablo.** *Memoirs*. Traducción de H. St Martin. London: Condor, 2004. 370 pp.
- Olesen, Thomas.** *International Zapatismo: The Construction of Solidarity in the Age of Globalization*. London: Zed, 2004. 256 pp.
- Osborne, Harold.** *Indians of the Andes: Aymaras and Quechuas*. London: Routledge, 2004. 296 pp.
- Otero, Gerardo (ed.).** *Mexico in Transition: Neoliberal Globalism, the State and Civil Society*. London: Zed, 2004. 288 pp.
- Palma, Ricardo.** *Peruvian Traditions*. Traducción de Helen Lane. Oxford: OUP, 2004. 224 pp.
- Palomares, Cristina.** *Quest for Survival after Franco: Moderate Francoism and the Slow Journey to the Polls, 1964-1977*. Brighton: Sussex Academic Press, 2003. 272 pp.
- Parker, Geoffrey.** *The Army of Flanders and the Spanish Road, 1567-1659: The Logistics of Spanish Victory and Defeat in the Low Countries' War*. 2ª edición revisada y actualizada. Cambridge: CUP, 2004.
- Payne, John.** *Catalonia: History and Culture*. Nottingham: Five Leaves, 2004. 320 pp.
- Pérez, Joseph F.** *The Spanish Inquisition: a History*. Traducción de J. Lloyd. London: Profile Books, 2004. 224 pp.
- Pérez Firmat, Gustavo.** *Tongue Ties: Logo-Eroticism in Anglo-Hispanic Literature*. London: Macmillan, 2003. 224 pp.
- Pérez Reverte, Arturo.** *The Queen of the South*. Traducción. London: Picador, 2004. 528 pp.
- Preston, Paul.** *Juan Carlos: A People's King*. London: HarperCollins, 2004. 639 pp.
- Raguer, Hilari.** *The Catholic Church and the Spanish Civil War*. Traducción de Andrew Dowling. London: Routledge, 2004. 240 pp.
- Ray, Leslie.** *The Language of the Land: The Mapuche of Chile and Argentina*. London: Latin America Bureau, 2004. 336 pp.
- Reboll, A. Lázaro y A. Willis.** *Spanish Popular Cinema*. Manchester: MUP, 2004. 256 pp.
- Reichel-Dolmatoff, Alicia D. de y Gerardo.** *The People of Aritama: The Cultural Personality of a Colombian Mestizo Village*. London: Routledge, 2004. 512 pp.
- Robertson, Ian.** *Richard Ford 1796-1858: Hispanophile, Connoisseur, and Critic*. Norwich: M. Russell, 2004. 400 pp.
- Robinson, Charles M.** *The Spanish Invasion of Mexico 1519-1521*. Oxford: Osprey, 2004. 96 pp.
- Roller, Elisa.** *Nationalist Movements and European Integration: the Case of Catalonia*. London: Frank Cass, 2004. 256 pp.
- Ross, Christopher J.** *Spain, 1812-2004*. London: Hodder, 2004. 192 pp.
- Royo, Sebastián y Paul Christopher Manuel (eds.).** *Spain and Portugal in the European Union: the first fifteen years*. London: Frank Cass, 2004. 344 pp.
- Ruane, Joseph et al (ed.).** *Europe's Old States and the New World Order: The Politics of Transition in Britain, France and Spain*. Dublin: University College Press, 2003. 304 pp.
- Ruiz Zafán, Carlos.** *The Shadow of the Wind*. Traducción. London: Weidenfeld, 2004.
- Sánchez, Liliana.** *Quechua-Spanish bilingualism: interference and convergence in functional categories*. London: John Benjamins, 2003. 199 pp.
- Sánchez, Sarah.** *Fact and Fiction: Representations of the Asturian Revolution (1934-1938)*. Leeds: MHRA Texts, 2004. 374 pp.

- Saney, Isaac.** *Cuba: Revolution in Motion*. London: Zed, 2004. 248 pp.
- Sanmartín Bastida, Rebecca.** *Teatralidad y textualidad en el 'Arcipreste de Talavera'*. London: PMHRS, 2003. 99 pp.
- Santiso, Javier.** *The Political Economy of Emerging Markets: Actors, Institutions and Crisis in Latin America*. London: Macmillan, 2003. 288 pp.
- Schneider, Ben Ross.** *Business politics and the state in twentieth-century Latin America*. Cambridge: CUP, 2004. 336 pp.
- Simons, Geoff.** *Colombia: A Brutal History*. London: Saqui, 2004. 350 pp.
- Siverman, Helaine (ed.).** *Andean Archaeology*. Oxford: Blackwell, 2004. 352 pp.
- Skierka, Volker.** *Fidel Castro*. Oxford: Polity Press, 2004.
- Smith, Damian.** *Innocent III and the Crown of Aragon: the limits of papal authority*. Cambridge: CUP, 2004. 330 pp.
- Sood, Elisabeth J.** *Insurgent collective action and civil war in El Salvador*. Cambridge: CUP, 2004. 328 pp.
- Somoza, José.** *Clara and Shade*. Traducción. London: Abacus, 2004.
- Stirling, Stuart.** *The Inca Princesses*. Stroud: Sutton, 2003. 256 pp.
- Stokes, Doug.** *Terrorizing Colombia: America's Other War*. London: Zed, 2004. 192 pp.
- Suárez, Luis.** *A Century of Violence and Terror in Latin America*. Melbourne: Ocean Press, 2003. 450 pp.
- Swanson, Philip.** *Latin American Fiction: A Short Introduction*. Oxford: Blackwell, 2004.
- Taylor, Claire.** *Bodies and Texts: Configurations of Identity in the Works of Albalucía Angel, Griselda Gambaro and Laura Esquivel*. Leeds: MHRA Texts, 2004.
- Torres, Maggie.** *Traveller's History of Peru*. London, 2004. 304 pp.
- Turner, Harriet.** *Benito Pérez Galdós: Fortunata y Jacinta*. Cambridge: Landmarks of World Literature, 2004. 140 pp.
- Valdés, Mario J. y Djelal Kadir (eds.).** *Literary Cultures of Latin America*. 3 vols. Oxford: OUP, 2004. 2624 pp.
- Vargas Llosa, Mario.** *The Other Side of the Mirror*. London: Faber, 2003.
- Vázquez Montalbán, Manuel.** *An Olympic Death*. Traducción. London: Serpent's Tail, 2003.
- Vázquez Montalbán, Manuel.** *The Buenos Aires Quintet*. Traducción. London, 2003. 352 pp.
- Vicente, Marta V. y Luis R. Corteguera (eds.).** *Women, texts and authority in the early modern Spanish world*. Aldershot: Ashgate, 2003. 218 pp.
- Vilaseca, David.** *Hindsight and the Real: Subjectivity in Gay Hispanic Autobiography*. Oxford, 2003. 368 pp.
- Vivanco, Laura.** *Death in Fifteenth-Century Castile: Ideologies of the Elites*. Woodbridge: Tamesis, 2004. 272 pp.
- Waisman, Carlos H. y R. Raanan (eds.).** *Spanish and Latin American Transitions to Democracy*. Brighton: Sussex Academic Press, 2004. 352 pp.
- Wakefield, Steve.** *Carpentier's Baroque Fiction: Returning Medusa's Gaze*. Woodbridge: Tamesis, 2004. 256 pp.
- Ward, John.** *Latin America: Development and Conflict since 1945*. 2ª edición. London: Routledge, 2004. 176 pp.
- Webster, Jason.** *Andalus: Unlocking the Secrets of Moorish Spain*. London: Doubleday, 2004. 288 pp.
- Williams, Carolina A.** *Between resistance and adaptation: indigenous peoples and the colonisation of the Chocó, 1510-1753*. Liverpool: LUP, 2004. 256 pp.
- Williamson, Edwin.** *Borges: The Biography*. London: Viking, 2004. 416 pp.
- Wilson, Francis Graham.** *Order and legitimacy: political thought in National Spain*. Lynne Rienner, 2004. 147 pp.
- Wilson-Bareau, Juliet.** *Goya: Drawings from his Private Albums*. Aldershot: Lund Humphries, 2004.
- Wintle, Justin.** *The Rough Guide History of Spain*. London: Penguin, 2003. 512 pp.
- Ziegler-Otero, Larry.** *Resistance in an Amazonian Community: Huaoroni Organizing Against the Global Economy*. Oxford: Berghahn Books, 2004. 192 pp.

Renata Londero
Universidad de Udine

BIBLIOGRAFÍA

MONOGRAFÍAS, CURSOS DE LENGUA Y DICCIONARIOS

- Adagio, Carmelo.** *Chiesa e nazione in Spagna. La dittatura di Primo de Rivera (1923-1930)*. Milano: Unicopli, 2004. 281 pp.
- Alviani, Annalee.** *I verbi spagnoli*. Milano: Alpha Test, 2004. 192 pp.
- Bellini, Giuseppe.** *Tra Medioevo e Rinascimento. La poesia nell'America conquistata*. Salerno-Milano: Oèdipus, 2003. 198 pp.
- Bellini, Giuseppe.** *Viaggio al cuore di Neruda*. Firenze: Passigli, 2004. 159 pp.
- Campana, Riccardo.** *Jorge Luis Borges. L'ombra etimologia del mondo*. Bologna: Il Mulino, 2004. 248 pp.
- Canfield, Martha L.** *Poesia straniera: Spagnola e Ispanoamericana*. Firenze: La Biblioteca di Repubblica, Education, 2004. 992 pp.
- Corti, Erminio.** *Da Faulkner a Onetti. Uno studio comparativo dei cronotopi letterari fra Yoknapatawpha e Santa María*. Milano: Shake, 2004. 256 pp.
- De Tommaso, Vincenzo.** *Narratori ispanoamericani del Novecento*. Manziana (Roma): Vecchiarelli, 2003. 183 pp.
- Dongu, Maria Grazia.** *Naufragi, approdi e dintorni. Morte e rinascita dell'identità nei drammi spagnoli e inglesi della Conquista*. Ravenna: Longo, 2004. 160 pp.
- Falco, Alfonso.** *L'Ordine di Malta nel ms.714 della Biblioteca Nazionale di Madrid*. Taranto: Centro Studi Melitensi, 2003. 181 pp.
- Benedetto Croce e Miguel de Unamuno - Comparazione di due "sistemi" di pensiero*. Città di Castello: Alfagrafica, 2004. 304 pp.
- García Rodríguez, Coral.** *Teatro español en Italia*. Firenze: Alinea, 2004. 168 pp.
- Garofalo, Giovanni.** *La Ley Orgánica 4/2000 de Extranjería. Analisi e traduzione del testo nell'ottica della linguistica contrastiva e pragmatica*. Padova: Unipress, 2003. 306 pp.
- González Luna, Ana María.** *Apuntes sobre la traducción italiana de textos de literatura de lengua española*. Milano: Vita e Pensiero, 2004. 80 pp.
- Grillo, Rosa Maria.** *Emigrante/Inmigrado. Una doble identidad en el espejo de la literatura uruguaya*. Salerno-Milano: Oèdipus, 2003. 120 pp.
- Ledda, Giuseppina.** *La parola e l'immagine. Strategia della persuasione religiosa nella Spagna secentesca*. Pisa: ETS, 2003. 186 pp.
- Lombardini, Hugo E.** *El español en las carreras humanísticas*. Venezia: Cafoscarina, 2004. 232 pp.
- Londero, Eleanor.** *Dizionario spagnolo tascabile (spagnolo-italiano/italiano-spagnolo)*. Milano: Mondadori, 2003.
- Lottini, Otello.** *Unamuno linguista*. Roma: Bulzoni, 2004. 370 pp.
- Luche, Laura.** *Splendore e miseria della finzione. "Historia de Mayta" di Mario Vargas Llosa*. Messina: Lippolis, 2003.
- Luque Toro, Luis y José Francisco Medina Montero.** *Contrastes 1. Método de lengua y cultura españolas para italianos (con solucionario)*. Venezia: Supernova, 2004. 219 pp.
- Mazzanti, Cristiano.** *Pablo Neruda*. Empoli (Firenze): Ibiskos, 2004. 72 pp.
- Minardi, Giovanna.** *Historia del cuento hispanoamericano*. Lima: UNMSM-Istituto Italiano di Cultura, 2003. 95 pp.
- Orazi, Veronica.** *Il calligramma nell'Avanguardia spagnola*. Alessandria: Edizioni dell'Orso, 2004. 391 pp.
- Pastore, Stefania.** *Un'eresia spagnola. Spiritualità conversa, alumbradismo e Inquisizione (1449-1559)*. Firenze: Olschki, 2004. XVIII + 314 pp.

- Quinziano, Franco y Mirna Meler.** *Come evitare gli errori più comuni in spagnolo. Falsi amici, errori di sintassi e grammaticali.* Milano: De Vecchi, 2004. 160 pp.
- Ranzato, Gabriele.** *L'eclissi della democrazia. La guerra civile spagnola e le sue origini (1931-1939).* Torino: Bollati Boringhieri, 2004. XXV + 692 pp.
- Santos López, Javier.** *Verbi spagnoli.* Milano: Garzanti Linguistica, 2004. 216 pp.
- Sarmati, Elisabetta.** *La letteratura spagnola dalle origini al XIV secolo. Analisi di testi medievali. Nuova edizione.* Roma: Aracne, 2004. 146 pp.
- Savoca, Monica.** *Góngora nel Novecento in Italia (e in Ungaretti) tra critica e traduzioni.* Firenze: Olschki, 2004. 230 pp.
- Spinato Bruschi, Patrizia.** *Costanti tematiche nell'opera di Arturo Uslar Pietri.* Roma: Bulzoni, 2003. 160 pp.
- Tam, Laura.** *Grande dizionario di spagnolo. Spagnolo-italiano, italiano-spagnolo.* Milano: Hoepli, 2004. CD-Rom.

ACTAS DE CONGRESOS Y TOMOS MISCELÁNEOS

- Associazione Giuseppe Acerbi (ed.).** *Letteratura del Messico.* Verona: Il Segno, 2004. 186 pp.
- Bottalico, Michele y Rosa Maria Grillo (eds.).** *Culture a contatto nelle Americhe.* Salerno-Milano: Oèdipus, 2003. 171 pp.
- Cacciatore, Giuseppe y Antonio Scocozza (eds.).** *Dal Mediterraneo al Mare Oceano. Saggi tra storia e letteratura.* Salerno-Milano: Oèdipus, 2004. 318 pp.
- Calvi, Maria Vittoria (ed.).** *Variación lingüística y polifonía en la narrativa española contemporánea.* Viareggio: Mauro Baroni, 2004. 190 pp.
- Cancelliere, Enrica (ed.).** *Giornate Calderoniane. Calderón 2000. Atti del Convegno Internazionale (Palermo, 14-17 dicembre 2000).* Palermo: Flaccovio, 2003. 471 pp.
- Cerutti, Lucia y Alessia Cassani (eds.).** *Echi e immagini nella letteratura spagnola del XX secolo.* Milano: Pubblicazioni dell'Università Cattolica, 2004. CD -Rom.
- Compagna, Anna Maria, Alfonsina De Benedetto & Núria Puigdevall i Bafaluy (eds.).** *Momenti di cultura catalana in un millennio: Atti del VII Convegno dell'AISC (Napoli, 22-24 maggio 2000).* Napoli: Liguori, 2003. 2 vols. 581 + 500 pp.
- Cusato, Domenico Antonio (ed.).** *La dittatura di Pinochet e la transizione alla democrazia in Cile: tra storia e letteratura. Atti del Convegno di Studi (Messina, 11-12 novembre 2003).* Messina: Lippolis, 2004, 221 pp.
- Cusato, Domenico Antonio, Loretta Frattale, Gabriele Morelli, Pietro Taravacci & Belén Tejerina (eds.).** *Letteratura della memoria. Atti del XXI Convegno dell'Associazione Ispanisti Italiani (Salamanca, 12-14 settembre 2002).* Messina: Lippolis, 2004. 355 pp.
- Cusato, Domenico Antonio, Loretta Frattale, Gabriele Morelli, Pietro Taravacci & Belén Tejerina (eds.).** *La memoria delle lingue. La didattica e lo studio delle lingue della penisola iberica in Italia, Atti del XXI Convegno dell'Associazione Ispanisti Italiani (Salamanca, 12-14 settembre 2002).* Messina: Lippolis, 2004. 262 pp.
- Cusato, Domenico Antonio et al (eds.).** *Testo, Metodo, Elaborazione Elettronica, Atti del Convegno (Messina-Savoca, 12-14 novembre 2003).* Messina: Lippolis, 2004.
- Farinelli, Alessandra y Giuseppe Mazzocchi (eds.).** *Con pochi ma assai dotti libri accanto. Mostra libraria e documentaria (Ferrara, 1 luglio-6 novembre 2004).* Pavia: Ibis, 2004. 62 pp.
- Ferro, Donatella (ed.).** *Trabajo y aventura. Studi in onore di Carlos Romero Muñoz.* Roma: Bulzoni, 2004. 336 pp.
- Garelli, Patrizia y Giovanni Marchetti (eds.).** -XL + 1338 pp.
- Guarino, Augusto y Gerardo Grossi (eds.).** *Le radici spagnole del teatro moderno europeo.* Salerno: Edizioni del Paguro, 2004. 300 pp.
- Guarino, Augusto et al (eds.).** *La traduzione, il paradosso della trasparenza. Atti del convegno di Napoli (30-31 ottobre 2003).* Napoli: Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", 2004. 300 pp.
- Liano, Dante (ed.).** *Studi sulla narrativa ispanoamericana.* Milano: Vita e Pensiero, 2003. XII + 225 pp.
- Monti, Silvia (ed.).** *Max Aub, de la farsa a la tragedia. Actas de la Jornadas de estudio (Verona, 13-14 de junio de 2003).* Verona: Fiorini, 2004. 262 pp.

- Nicastro, G. y Maria Caterina Ruta (eds.).** *Garcilaso de la Vega 1501-2001*. Palermo: Flaccovio, 2004. 195 pp.
- Nicolás, Carlota (ed.).** *Giornate di studio sui materiali didattici per l'insegnamento delle lingue straniere (Firenze, 12-14 maggio 2003)*, en <http://epress.unifi.it/nicolas.htm> <http://digital.casalini.it/default.asp>
- Nider, Valentina (ed.).** *Teatri del Mediterraneo. Riscritture e ricodificazioni tra '500 e '600. Atti del Convegno Internazionale (Trento, 9-11 ottobre 2003)*. Trento: Editrice Università degli Studi di Trento, 2004. 309 pp.
- Profeti, Maria Grazia (ed.).** *L'altra riva - La otra orilla. Atti del seminario di studi (27 febbraio-1 marzo 2002)*. Firenze: Alinea, 2004. 250 pp.
- Profeti, Maria Grazia (ed.).** *La maschera e l'altro. Atti del seminario di studi (1-3 aprile 2003)*. Firenze: Alinea, 2004.
- Serafin, Silvana (ed.).** *Contributo friulano alla letteratura argentina*. Roma: Bulzoni, 2004. 111 pp.
- Serafin, Silvana (ed.).** *Immigrazione friulana in Argentina: Syria Poletti racconta*. Roma: Bulzoni, 2004. 90 pp.
- Sevilla García-Montiel, María Luisa et al (eds.)** *I Ceri di Gubbio. I Tori di Pamplona. Atti dell'Incontro Culturale (Perugia-Gubbio, 14-15 maggio 2002)*. Perugia: Morlacchi, 2003. 83 pp.
- Spallone, Giovanni y Maria Cristina Assumma (eds.).** *Interartes. Dialoghi tra le arti. Atti del Convegno (Cassino, 22-23 maggio 2003)*. Milano: Franco Angeli, 2004. 234 pp.

EDICIONES

- Bergamín, José.** *Teatro de vanguardia*. Edición de Paola Ambrosi. Valencia: Pre-Textos, 2004.
- Bruni, Leonardo.** *Summa siquier introducción de filosofía moral (Isagogicon moralis philosophiae)*. Edición crítica de Andrea Zinato. Viareggio: Mauro Baroni, 2004. 161 pp.
- Calderón de la Barca, Pedro.** *El Tuzaní de la Alpujarra*. Edición crítica de Ilaria Panichi. Firenze: Alinea, 2004.
- Cancionero de Juan de Escobedo.** Edición y estudio de Marcial Rubio Árquez. Pisa: ETS, 2004. 452 pp.
- Ganivet, Angel.** *Idearium español*. Edición de F. García de Lara, estudio preliminar y notas de Loretta Frattale. Granada: Diputación de Granada y Caja de Ahorros de Granada, 2003.
- Guillén, Jorge/ Macrí, Oreste.** *Cartas inéditas (1953-1983)*. Edición de Laura Dolfi. Valencia: Pre-Textos, 2004. CXLI + 436 pp.
- Lucena, Juan de.** *De vita felici*. Edición crítica de Olga Perotti. Pavia: Ibis, 2004. 246 pp.
- Quevedo y Villegas, Francisco de.** *Cómo ha de ser el privado*. Edición crítica de Luciana Gentilli. Viareggio: Mauro Baroni, 2004. 238 pp.
- Salazar, Eugenio de.** *Silva de poesía. Obras que Eugenio de Salazar hizo a contemplación de doña Catalina Carrillo, su amada mujer*. Edición de J. Martínez Martín. Roma: Bulzoni, 2004. 176 pp.
- Vega, Garcilaso de la.** *Poesie complete - Volume I: Le liriche*. Edición bilingüe de Mario Di Pinto. Napoli: Liguori, 2004. 253 pp.
- Vega, Lope de.** *Fiestas de Denia*. Edición e introducción de Maria Grazia Profeti, introducción histórica de B. García García. Firenze: Alinea, 2004. 264 pp.

CRÓNICA DEL HISPANISMO 2004-2005

- Ferrara, 27 de febrero de 2004: Jornada Internacional "Stato, cultura e società nella Spagna moderna: sull'opera di José Antonio Maravall". Organizan: Carlo Bitossi y Giuseppe Mazzocchi.
- Udine, 5-6 de mayo de 2004: Congreso Internacional "Il pensiero di María Zambrano". Organiza: Laura Silvestri.
- Bolonia, 23-24 de septiembre de 2004: Congreso Internacional "Per un approccio linguistico all'arte verbale: metodi e strumenti diversificati". Organizan: Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere Moderne y Centro Studi Linguistico-Culturali de la Universidad de Bolonia.

- Udine, 23-25 de septiembre de 2004: Congreso Internacional "Realismo mágico, fantástico e hiperrealismo nell'arte e nella letteratura latinoamericana". Organiza: Mario Sartor.
- Bolonia, 8 de octubre de 2004: Congreso "I jornada de didàctica del català a Itàlia". Organizan: Universidad de Bolonia e Institut Ramon Llull.
- Ferrara, 15 de octubre de 2004: Jornada de estudio "Il libro antico spagnolo: prospettive di catalogazione, ricerca e valorizzazione". Organizan: Javier Campillo y Giuseppe Mazzocchi.
- Palermo, 5-6 de noviembre de 2004: Congreso Internacional "Neruda e la poesia del Novecento". Organizan: Pablo Ávila, Francesco Guazzelli, Loretta Frattale, Gabriele Morelli, Maria Caterina Ruta.
- Pescara, 25-26 de noviembre de 2004: Congreso Internacional "Testo, codice, contesto, ricezione. Giornate di studi sul teatro di Lope de Vega (in memoria di Stefano Arata)". Comité organizador: Patrizia Botta, Carla Buonomi, Marcella Trambaioli.
- Milán, 27 de noviembre de 2004: Congreso "Gli insegnamenti linguistici nel nuovo ordinamento: lauree triennali e specialistiche dell'area economica-giuridica". Organiza: Centro Linguistico de la Università Commerciale Bocconi.
- Roma, 15-16 de diciembre de 2004: Congreso Internacional "María Zambrano: gli anni di Roma". Organiza: Instituto Cervantes de Roma. Responsable científico: Francisco José Martín.
- Milán, 28 de enero de 2005: Jornada de estudio "Portfolio europeo delle lingue digitale: proposte e prospettive". Organiza: Elena Landone.
- Génova, 3-4 de febrero de 2005: Congreso "Convergenze e creatività: alla scoperta dello spagnolo del terzo millennio". Comité científico: Maria Vittoria Calvi, Pier Luigi Crovetto, Luis De Llera, Alessandra Melloni, Félix San Vicente.
- Saluzzo, 17-19 de febrero de 2005: Congreso Internacional "El eros romántico". Organiza: Centro Internacional de Estudios sobre Romanticismo Hispánico "Ermanno Caldera".
- Turín, 21-22 de febrero de 2005: Congreso Internacional "Fantasia in linea. Il viaggio di Gregorio Prieto con De Chirico, Lorca e Don Chisciotte". Información: gregorioprieto@artifara.com
- Roma, 22-24 de febrero de 2005: Congreso Internacional "I mondi possibili del Quijote".
- Treviso y Venecia, 14-15 de marzo de 2005: Congreso Internacional "Léxico español actual". Organiza: Luis Luque Toro.
- Palermo, octubre de 2005: XXIII Congreso de A.ISP.I (Associazione Ispanisti Italiani). Sección literaria: "L'insula del Chisciotte". Sección lingüística sobre cuestiones de contrastividad italiano/lenguas ibéricas.

PAÍSES NÓRDICOS

Ken Benson (Suecia)

Göteborgs Universitet

Con la colaboración de:

Holmfriður Gardasðóttir (Islandia), Hans Lauge Hansen (Dinamarca), José María Izquierdo (Noruega),

Auli Leskinen (Finlandia)

MONOGRAFÍAS

Benson, Ken. *Fenomenología del enigma. Juan Benet y el pensamiento postestructuralista*, Portada Hispánica 16, Amsterdam/New York, 2004, ISBN 90-420-1189-0, 406 pp.

Pärssinen, Martti & Kiviharju, Jukka. *Textos andinos. Corpus de textos hñipu incaicos y coloniales*. Tomo I,

ACTAS

- Cifuentes Aldunate, Claudio (ed.)**, *Síntomas en la prosa hispana contemporánea 1990-2001*, University Press of Southern Denmark, 2004, ISBN 87-7838-912-7, 320 pp.
- Härmä, Jahuni & Tuomarila, Ulla (eds.)** 2004. *Colloque franco-finlandais de linguistique contrastive*, Helsinki: Département de Langues Romanes (Publications du Département des Langues Romanes de l'Université de Helsinki 15).
- Wilhemi, Juan och Enkvist, Inger (eds.)** *Literatura y compromiso*, Études Romanes de Lund 70, Lunds universitet, 2003.

EDICIONES

- García Lorca, Federico**, *Yerma*, edición bilingüe (español/islandés) a cargo de Margrét Jónsdóttir y Karl J. Gudmundsson. Háskólaútgáfan [University of Iceland Press] ISBN 9979-54-626-3.
- Hierro, José**. *New York-notater*. Gjendiktet av Jan Jakob Tønseth [Título original: *Cuaderno de Nueva York*]. Oslo: Solum, 2004, ISBN 82-560-1429-6 [financiada por el Ministerio de Asuntos exteriores español]

TESIS DOCTORALES

- Alvarez Salamanca, María del Pilar**. *De Sobremesa, 1887-1986. José Asunción Silva: el poeta novelista*. Études romanes de Lund 72. Serie de estudios hispánicos, Lunds universitet. ISBN 91-975423-0-X., 148 pp.
- Fernández, Susana S.** *La voz pasiva en español: un análisis discursivo*. Aarhus Universitet. Agosto 2004, 205 pp.
- Hämäläinen, Taina**. *La dimensión referencial y atributiva de las expresiones determinadas e indeterminadas. Estudio sobre los artículos del español*. Helsinki University Printing House, Helsinki 2004. ISBN 952-91-7871-9 (versión PDF: ISBN 952-10-2144-6).
- Løtveit, Morten**. *The rise of Pancho Villa, 1910-1914* / Faculty of Arts, University of Oslo: Unipub, (Acta humaniora; n° 191), 2004, 602 pp.
- Urrutia, Alejandro**. *Hacia una lectura ideológica del Canta Sola a Lisi, de Francisco de Quevedo*, Göteborgs universitet, 2004, 206 pp.

TESINAS

- Schjervheim, Tina**. *Metafiksjon og fakta: en lesning av en borgiansk "fiksjon"*, Oslo: 2004. 96 pp. Universitetet i Oslo, 2004. <http://urn.nb.no/URN:NBN:no-9774> (resumen).
- Wesnes, Anne Cathrine**. *Doubt even your eyes, still less other people's words: en lesning av Italo Calvinos "The Adventure of a Photographer" og Julio Cortázers "Las babas del diablo" med utgangspunkt i fotografiet som litterært motiv*, Universitetet i Oslo, 2004. 88 s. Hovedoppgave i allmenn litteraturvitenskap <http://urn.nb.no/URN:NBN:no-9780> (resumen).

CONGRESOS, SIMPOSIOS, JORNADAS

- I Congreso de hispanistas nórdicos*. Madrid, 3-5 noviembre de 2004. Organizado por el Instituto Iberoamericano de Finlandia, Universidad Complutense de Madrid y Göteborgs universitet.

I Congreso NOLAN, 13-15 mayo 2004, Universidad de Helsinki (organizado por el Instituto Iberoamericano de Finlandia).

Congreso anual de Estudios Latinoamericanos, organizado por el Instituto Iberoamericano de Finlandia, mayo de 2005.

XVIIe Congrès des Romanistes Scandinaves, Universités de Copenhague et de Roskilde, 24-27 août 2005.

Koinnene synger til Neruda i anledning hundreårsdagen for hans fødsel. [Las mujeres cantan a Neruda con motivo de la celebración del aniversario de su nacimiento]. Acto conmemorativo del aniversario de Pablo Neruda: 2 de abril 2004. Chateau Neuf.

POLONIA

Coordinador: Kazimierz Sabik

Universidad de Varsovia

BIBLIOGRAFÍA

- Eminowicz-Jaskowska, Teresa, Ewa Nawrocka (eds.).** *Studia Iberystyczne*. III. Kraków Księgarnia Akademicka, 2004. 281 pp.
- Gawron, Piotr.** *Bitwa pod Talavera de la Reina 27-28 lipca 1809* (La batalla de Talavera de la Reina 27-28 de julio de 1809). Zabrze: Inforteditio, 2004. 287 pp.
- Kieniewicz, Jan (ed.).** *Studia polsko-hiszpańskie. Wiek XX*. (Estudios hispano-polacos. Siglo XX). Warszawa: OBTA UW, 2004. 269 pp.
- Kurek, Marcin.** *Powiesć totalna. Wokół narracyjnych teorii Ernesta Sábato i Maria Vargas Llosy* (Novela total. En torno a las teorías narrativas de Ernesto Sábato y Mario Vargas Llosa). Wrocław: Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, 2003. 190 pp.
- Malcuzyński, M.-Pierrette, Agnieszka Flisek (eds.).** *Literatura y responsabilidad*. Varsovia: Instituto de Estudios Ibéricos e Iberoamericanos de la Universidad de Varsovia, 2004. 216 pp.
- Nalewajko, Malgorzata.** *Identidades: Etnias, Culturas, Naciones*. Varsovia: Instituto de Estudios Ibéricos e Iberoamericanos de la Universidad de Varsovia, 2004. 350 pp.
- Obtulowicz, Barbara.** *Kobieta hiszpańska w dobie kształtowania się społeczeństwa liberanego* (La mujer española en la época de la formación de la sociedad liberal). Kraków: Wydawnictwo Akademii Pedagogicznej, 2004. 343 pp.
- Pindel, Tomasz.** *Zjawy, szalenstwo i śmierć. Fantastyka i realizm magiczny w literaturze hispanoamerykańskiej* (Fantasmas, locura y muerte. Lo fantástico y el realismo mágico en la literatura hispanoamericana). Kraków: Studia Latinoamerykańskie UJ, 2004. 320 pp.
- Sawicki, Piotr, Agnieszka Marhall (eds.).** *España en Europa. Historia, contactos, viajes*. (Estudios Hispánicos, XI). Wrocław: Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, 2003, 331 pp.
- Ziarkowska, Justyna.** *W gorączce. Krytyka literacka Maurycyego Mochnackiego i Mariana José de Larra* (Con fiebre. La crítica literaria de Maurycy Mochnacki y Mariano José de Larra). Wrocław: Dolnośląskie Wydawnictwo Edukacyjne, 2004. 190 pp.

REPÚBLICA ESLOVACA

Jana Lenghardtova

BIBLIOGRAFÍA

- Actas: IV Coloquio Internacional, Análisis del Discurso y Lenguaje Político de las Lenguas Románicas, 12 de diciembre de 2002. Bratislava – Wien: Anapress – Institut für Romanistik, 2003, pp. 171.
- Actas: VII Encuentro de Profesores de Español de Eslovaquia, 18-20 de noviembre de 2002. Bratislava: Anapress, 2003, pp. 109.
- Actas: V Coloquio Internacional, El Lenguaje Poético Castellano y Románico, 20 de noviembre de 2003. Bratislava – Wien: Anapress – Institut für Romanistik, 2004, pp. 163.
- Actas: VIII Encuentro de Profesores de Español de Eslovaquia 13-15 de noviembre de 2003. Bratislava: Anapress, 2004, pp. 140.

CRÓNICA DEL HISPANISMO

- V Coloquio Internacional, El Lenguaje Poético Castellano y Románico, 20 de noviembre de 2003. Bratislava. Organizado por: Universidad Comenio de Bratislava, Instituto Austriaco para el Este y Sudeste Europeo de Bratislava, Embajada de España en Eslovaquia.
- VIII Encuentro de Profesores de Español de Eslovaquia, 13-15 de noviembre de 2003 Bratislava. Organizado por Asesoría Técnica de Educación de la Embajada de España en la República Eslovaca en colaboración con el Ministerio de Educación de la República Eslovaca y financiado por la Dirección General de Relaciones Culturales y Científicas del Ministerio de Asuntos Exteriores de España.
- IX Encuentro de Profesores de Español de Eslovaquia, 19- 21 de noviembre de 2004, Bratislava. Organizado por Asesoría Técnica de Educación de la Embajada de España en la República Eslovaca en colaboración con el Ministerio de Educación de la República Eslovaca y financiado por la Dirección General de Relaciones Culturales y Científicas del Ministerio de Asuntos Exteriores de España.
- IV Congreso Europeo CEISAL de Latinoamericanistas. 4-7 de julio de 2004, CEILA – Centro de Estudios Ibéricos y Latinoamericanos, Universidad de Economía de Bratislava. Organizado por el CEISAL – Consejo Europeo de Estudios Sociales de América Latina, CEILA – Centro de Estudios Ibéricos y Latinoamericanos, Universidad de Economía de Bratislava.

RUSIA

Vsévolod Bagnó

Academia de Ciencias de Rusia

BIBLIOGRAFÍA

- Arutyunova N.D.** *Trudnosti perevoda s ispanskogo yazika na russkiy*. Moscú, Ed. Visshaya shkola, 2004, 108 pp. (en ruso).
- Bulatova E.G.** **Progulki po staromu Madridu.** *Lingvo-stranovedcheskoe posobie po ispanskomu yaziku*. Moscú, Editorial URSS, 2004, 159 pp. (en ruso).
- Dali S.** *Dnevnik geniya*. San Petersburgo, Ed. Azbuka, 2004, 280 pp.
- Danilov S.Yu.** *Grazhdanskaya voina i obschenatsional'noe primireníe: USA, Rusia, España*. Moscú, Ed. Max-Press, 2004, 151 pp. (en ruso).
- Danilov S.Yu.** *Grazhdanskaya voina v Ispanii*. Moscú, Ed. Veche, 2004, 344 pp. (en ruso).
- Firsova N.M.** *Ispanskiy yazik v aspekte mezhvariantnoy natsional'no-kul'turnoy spetsifiki*. Moscú, Ed. Ros. Univ. Druzhbi narodov, 2003, 130 pp. (en ruso).
- Istoriya Latinskoy Ameriki*. Edición de S. Shumov, A. Andreev. Moscú-Kiev, Ed. Alternativa-Evrolints, 2003, 709 pp. (en ruso).
- Istoriya Latinskoy Ameriki*. Edición de A. Larin, Moscú, Ed. Nauka, 2004, 606 pp. (en ruso).
- Kassan D.M.** *100 ispanskij idiom. Ispanskiy yazik i kul'tura v populyarnij frazaj*. Moscú, Ed. Kalashnikova, 2004, 109 pp. (en ruso).
- Komarova Zh.T.** *Ispanskiy dlya vsej*. Moscú, Ed. Menedzher, 2004, 463 pp. (en ruso).
- Kratkaya jrestomatiya ispanskoy i latinoamerikanskoy literaturi XX- nachala XXI v.* Moscú, Ed. Che-Ro, 2004, 158 pp. (en ruso).
- Kryukova V.A.** *Picasso. Ot "Parada" do "Guerniki". 1917-1937*. Moscú, Ed. Progress-Traditsiya, 2003, 388 pp. (en ruso).
- Lamina K., Popov A.** *Gramática práctica de la lengua española. Formas no pesonales del verbo*. San Petersburgo, Ed. de la Facultad de Filología de la Universidad de San Petersburgo, 2004, 100 pp.
- Latinoamerikanskiy istoricheskiy al'manah*. Edición de A. Schelchkov. Moscú, Ed. IVI, 2003, V.4, 264 pp. (en ruso).
- Legendi i predaniya Ispanii*. Edición de Yu.L. Obolenskaya. Moscú, Ed. Visshaya shkola, 2004, 127 pp. (en ruso).
- Petryakov A.M.** *Salvador Dali: chastnaya zhizn' i tvorchestvo*. San Petersburgo, Ed. Neva-Ironograf, 2004, 382 pp. (en ruso).
- Sagomonyan A.A.** *Ispanskiy uzel "jolodnoy voini"*. *Velikie derzhavi i rezhim Franko v 1945-1948 g.* Moscú, Ed. Rosspen, 2004, 270 pp. (en ruso).
- Stepanov G.V.** *K probleme yazikovogo variirovaniya: Ispanskiy yazik Ispanii i Ameriki*. Moscú, Editorial UPSS, 2004, 325 pp. (en ruso).
- Stroganov A.I.** *Latinskaya Amerika. Stranitsi istorii. XX v.* Moscú, Ed. Editorial UPSS, 2004, 167 pp. (en ruso).
- Telitsin V.L.** *"Pirenei" v ogne. Grazhdanskaya voina v Ispanii i sovetskie dobrovol'tsi*. Moscú, Ed. EKSMO, 2003, 377 pp. (en ruso).
- Vinogradov V.S.** *Gramatika ispanskogo yazika. Prakticheskiy kurs*. Moscú, Ed. Universitet-Visshaya shkola, 2993, 429 pp. (en ruso).
- Vinogradov V.S.** *Sbornik uprazhneniy po grammatike ispanskogo yazika*. Moscú, Ed. Universitet, 2003, 378 pp. (en ruso).
- Yakovleva L.E.** *Ispanskaya filosofskaya traditsiya v XX veke. Sotsiokul'turniy analiz*. Moscú, Ed. Univ. Gu-manit. Litsey. 2003, 194 pp. (en ruso).
- Zverev V.** *Amazoniya: prikluyucheniya russkij v strane kannibalov*. San Petersburgo, Ed. Kult. Inform. Press., 2004, 350 pp. (en ruso).

XXVI Lecturas Cervantinas. San Petersburgo, Fundación “Cervantes” de San Petersburgo. 20 – 21 de mayo, 2004.

SUIZA

Yvette Bürki,
Universität Basel
Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos

BIBLIOGRAFÍA

MONOGRAFÍAS Y EDICIONES

- Alvar, Carlos.** *Diccionario Espasa. Leyendas artúricas.* Madrid: Espasa, 2004.
- Alvar, Carlos.** María de Francia, *Lais.* (ed. C. Alvar). Madrid: Alianza Editorial, 2004 (1ª ed. 1994).
- Alvar, Carlos y Lucía Megías, José Manuel.** *Libros de caballerías castellanos: Una antología.* Madrid: Debolsillo, 2004.
- Alvar, Carlos y Talens, Jenaro.** *Aquel a quien la fama quiere dalle /El nombre que se tiene merecido. 105 versions d'un fragment de Miguel de Cervoantès.* Genève: El Dragón de Gales, 2004.
- Bertolucci, V., Alvar, C. y Asperti, S.** *L'area iberica* (en: *Storia delle letterature medievali romanze*). Roma-Bari: Laterza, 2004 (1ª ed. 1999).
- Bizzarri, Hugo O.** *Castigos del rey don Sancho IV: una reinterpretación.* Londres: Queen Mary and Westfield College, (Papers of the Medieval Hispanic Research Seminary, 37), 2004.
- Bizzarri, Hugo O.** *El refranero castellano en la Edad Media.* Madrid: Laberinto, (Arcadia de las Letras, 28), 2004.
- Colón, Germán y Antonio Rubió y Lluch.** *Del nombre y la unidad literaria de la lengua catalana.* (ed. G. Colón Domènech). Barcelona: Institut d'Estudis Catalans, 2004.
- Gimelfarb, Norberto.** *Gestas y opiniones del Doctor Faustroll, patafísico. Novela neo-científica,* traducción al español –en colaboración con José Fernández Arroyo– de *Gestes et opinions du Docteur Faustroll, pataphysicien. Roman néo-scientifique.* (prefacio y notas de Norberto Gimelfarb). Barcelona: March Editor, 2004, Colección Intima núm. 9.
- Gimelfarb, Norberto.** *Figura para abolirse / Figure pour s'abolir suivi de La Fête des fous,* traducción del español de dos poemarios en prosa del poeta peruano Américo Ferrari. (prefacio y colofón de Norberto Gimelfarb). Lausanne: Editions d'en bas, 2004.
- Heurer, Jacqueline.** *La escritura (auto)biográfica en Ramón Gómez de la Serna.* Genève: Slatkine, 2004, 407 págs.
- López de Abiada, José Manuel (ed.).** *Memoria y transición española: historia, literatura, sociedad.* Dossier de *Iberoamericana* IV, 15, 2004, págs. 79-154.
- López de Abiada, José Manuel; Jiménez Ramírez, Félix y López Bernasocchi, Augusta (eds.).** *En busca de Jorge Volpi. Ensayos sobre su obra.* Madrid: Verbum, 2004, 376 págs.
- López de Abiada, José Manuel y López Bernasocchi, Augusta (eds.).** *Imágenes de España en culturas y literaturas europeas (siglos XVI-XVII).* Madrid: Verbum, 2004.
- Murray, Edmundo.** *Devenir irlandés: Narrativas íntimas de la emigración irlandesa a la Argentina, 1844-1912.* Buenos Aires: Editorial Universitaria de Buenos Aires, 2004.

- Partzsch, Henriette.** *La tradición del alba en la poesía española del siglo XX.* Madrid: Biblioteca Nueva.
- Peñate Rivero, Julio (ed.).** *Relato de viaje y literaturas hispánicas.* Madrid: Visor, 2004, 352 págs.
- Sánchez, Yvette y Spiller, Roland (eds.).** *La poética de la mirada.* Madrid: Visor, 2004, 232 págs.
- Talens, Jenaro. Adonis y Natan Zach.** *Corona ginebrina.* (Selección y traducción de J. Talens; Adonis, en colaboración con Carlos Alvar). Genève: El Dragón de Gales, 2004.

ACTAS Y REVISTAS

- Andres-Suárez, Irene (ed.).** *Migración y literatura en el mundo hispánico,* Actas del Coloquio Internacional. Universidad de Neuchâtel, 11, 12 y 13 de marzo de 2002. Madrid: Verbum, 2004, 387 págs.
- Lienhard, Martín.** "Del terruño y el barrio a la aldea planetaria. Literaturas de América Latina, el Caribe y África". Dossier, *Boletín Hispánico Helvético*, núm. 4, otoño 2004, págs. 55-117.
- Boletín Hispánico Helvético: Historia, teoría(s), prácticas culturales.* Département de langues et de littératures romanes de la Université de Genève & Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos: Editorial Visor, núm. 3 (primavera 2004).
- Boletín Hispánico Helvético: Historia, teoría(s), prácticas culturales.* Département de langues et de littératures romanes de la Université de Genève & Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos: Editorial Visor, núm. 4 (otoño 2004).

CRÓNICA DEL HISPANISMO SUIZO

CONGRESOS Y REUNIONES CIENTÍFICAS

- Jornadas Hispánicas 2004: *La Historia en la literatura: de la Edad Media a nuestros días.* (Université de Fribourg, 26 y 27 de noviembre de 2004). Coordinación: Hugo Bizzarri & Julio Peñate Rivero.
- "Grand Séminaire de Neuchâtel". Coloquio internacional *Álvaro Pombo.* (Université de Neuchâtel, 1-3 de noviembre de 2004). Coordinación: Irene Andres-Suárez.
- "TV Encuentro Internacional de Filólogos Noveles". (Universität Basel, 5-6 de noviembre de 2004). Coordinación: Tobias Brandenberger & Beatrice Schmid.

UCRANIA

Coordinador: Yuriy Belovolov
Universidad de Donetsk

BIBLIOGRAFÍA

- Belovolov, Yuriy G., Belovolov Mijail Yu. *Las investigaciones españolas en América Latina / final del siglo XX- comienzo del siglo XXI / - / Ispanskiy capital v Latinskoy Amerique / konez XX- nachalo XXI veka / .* Trabajos científicos de la Universidad de Donetsk. Serie "Relaciones Internacionales". Edición 3, Donetsk, 2003.- P. 126-133. En ruso.
- Ivanitska, Olga P. *La España franquista (1939-1975): historiográfica / Ispania franquistska (1939-1975): istoriografija.* Tesis doctoral. Se ha defendido en Kiev, 1998. 455 pp. En ucraniano.

- Ivanirska, Olga P. *Franco: caudillo de España. - /Franko: kaudilio Ispanii/*. Monografía. Kiev, 2002. 434 pp. En ucraniano.
- Sheliuto, Vladimir. *Política colonial de España en los años 50-60 del siglo XX. / Kolonialna polityka Ispanii v 50-60 roky XX storichcha*. Tesis del candidato a doctor en ciencias históricas. Kharkov, 2000. 190 pp. En ucraniano.
- Luquianov, Alexey. *Problema de Gibraltar en la política externa de España (1063-1985). / Problema Guibraltaru u zovnishniy polityzi Ispanii (1963-1985)*. Tesis del candidato a doctor en ciencias históricas. 2003. 195 pp. En ucraniano.
- Konnova, Maya. *La Guerra Civil en España (1936-1939): historiografía / Gromadianska viyna v Ispanii (1936-1939): istoriografiya*. En ucraniano. Tesis del candidato a doctor en ciencias históricas. Kiev, 2004. 215 pp.
- Belovolov, Yuriy G., Zinchenko Alexey B. "Siglo de Oro español y sus tradiciones musicales" [Ispanske "Zolote Stolittia" i yogo muzichny tradyzi] *Istorychny y politologichny doslidjenia [Las investigaciones históricas y politológicas]*. Ediciones Universitarias de la Universidad Nacional de Donetsk, N 5 /6/, 2003. pp. 203-208. Artículo en ruso.

CRÓNICA DEL HISPANISMO

- La Sociedad Regional de Donetsk de Ucrania del Este "Ucrania-España", cuyo presidente es Yuriy G. Belovolov, fue fundada en vísperas del 500 Aniversario del Descubrimiento de América/ mayo de 1992.
- Durante 1997 – 2001 se han realizado un Festival y Días de Cultura española consagrados a las fechas importantes de la Casa de S.M. el Rey y de las Fiestas Nacionales de España.
- En octubre de 2002 la Sociedad preparó y realizó los Días de Cultura española consagrados a la Fiesta Nacional "Descubrimiento de América el 12 de octubre" y al X Aniversario de la fundación de la Sociedad "Ucrania-España" con conciertos de apertura y clausura de artistas del Teatro Académico de ópera y ballet de Donetsk, la exposición de libros editados en España, transmisiones por Radio y TV Regional "Por museos de España", comunicaciones sobre lazos históricos entre eslavos y españoles.
- En diciembre de 21 a 24 de 2004, en vísperas de la Navidad española, la Sociedad preparó y realizó los Días de Cultura española consagrados al 750 Aniversario de la Cultura musical española y a la boda de los Príncipes de Asturias, Don Felipe y doña Letizia. En el programa tuvieron lugar el concierto de apertura en la Academia musical "S.S. Prokofiev", la exposición de libros en ruso sobre cultura española editados durante 50 años en la Unión Soviética, exposición de libros editados en España, emisiones por Radio y TV sobre cultura musical española. Durante la apertura el presidente Belovolov Yuriy presentó la comunicación sobre el Rey Alfonso X el Sabio que ha fundado la cátedra de música en la Universidad de Salamanca en 1254.
- El presidente Belovolov ha remitido el informe sobre los Días de Cultura con 28 fotos y recortes de periódicos regionales a la Embajada de España en Kiev y a la Casa de S.M. el Rey, al Palacio de la Zarzuela en Madrid.

Agenda del Hispanista

EL CENTRO DE ENLACE DE LA AIH EN SORIA

Desde 1999, regido por el convenio del 30 de septiembre de 1993, la Fundación Duques de Soria pone a disposición de la AIH un centro de enlace en su sede sorriense del antiguo convento de la Merced, donde se alojan las oficinas centrales, dependencias y Biblioteca del patronato de la Fundación.

Consta de un holgado y luminoso despacho, con mesa, computadora, impresora, y armarios, que da a la calle Santo Tomás. Lo adornan un cuadro de Francisco Arias ("Circo romano de Mérida" (1964), depósito del Museo nacional Centro de arte Reina Sofía), un collage y los carteles del XIII Congreso de Madrid y del XV Congreso de Monterrey. En otro local se almacenan las existencias de las publicaciones de la AIH (Boletín, Directorios, CD, etc.).

En este "centro de enlace", se conserva, además de algunos libros donados (por ejemplo por la Universidad Autónoma de México), el archivo de la AIH a partir de 1986, ya que la documentación para el periodo 1962-1986 se custodia en la Taylor Institution Library de Oxford¹.

En el archivo de Soria, se han ido depositando los papeles de dos presidentes (Augustin Redondo, Lía Schwartz), de un secretario general (Lía Schwartz) y de un tesorero-adjunto (Pedro Álvarez de la Miranda) y también varios documentos donados por algunos vocales (S. Neumeister, J.-F. Botrel). La presidenta Aurora Egido acaba de remitir tres cajas- fichero de documentación sobre el trienio 2001-2004 y el cartel regalado por los organizadores del XV Congreso de Monterrey; está pendiente la entrega por ex-presidentes, secretarios generales o tesoreros de la documentación que hayan conservado.

También puede ser que en su archivo personal hayan guardado los socios alguna documentación (cartas, circulares, fotos –sólo se conservan dos fotos!–, carteles, correos electrónicos, etc.) sobre los congresos en que participaron; aquellos que acepten entregar copias u originales a la AIH, con mucho interés la incorporará ésta en su archivo².



El convento de La Merced



El despacho de la AIH

¹ Se proyecta la fotocopia o numerización de dicho archivo para que esté a disposición de los hispanistas en Soria.

² Se ruega tomen contacto con el presidente de la AIH, J.- F. Botrel, 14 rue de Brest, 35000 Rennes (Francia). Correo electrónico: botrel.j-f@wanadoo.fr

En la sede soriana de la Fundación Duques de Soria, "Centro de apoyo al hispanismo", desde 1995, se edita y distribuye el Boletín anual de la AIH entre los asociados. En 2004, también ha editado, con la AIH, un CD recapitulativo de los diez primeros números del Boletín y un anejo/1 dedicado a la "Memoria de la Asociación Internacional de Hispanistas. 1962-2003".

Se proyecta, al margen de la Biblioteca del Patronato de la Fundación a la que se va incorporando la del gran maestro de hispanistas Francisco Yndurain y de su hijo Domingo, la constitución de una Biblioteca del Hispanismo o Centro de recursos sobre el Hispanismo, donde se conserven todas las publicaciones y la documentación relacionadas con el Hispanismo, atendida en paralelo a la Biblioteca de la FDS, por el personal de la Fundación, bajo la dirección de José María García Hernández.

Se ruega, pues, a las asociaciones de especialistas, a las asociaciones nacionales de hispanistas, pero también a los socios, que vayan entregando las publicaciones corrientes, y todas aquellas editadas bajo su responsabilidad, de las que tengan aún un ejemplar³, antes de que por vía de adquisición se empiece a completar el fondo.

Con estas bases memoriales y documentales establecidas en Soria, gracias al apoyo de la Fundación Duques de Soria, podrá la Asociación Internacional de Hispanistas seguir contribuyendo, con mayor eficacia aún, al fomento y desarrollo del Hispanismo en el mundo.

³Se han de remitir a: Centro de enlace de la AIH (Biblioteca), Convento de la Merced, Santo Tomás, 6, E42004 Soria.

Publicaciones de la AIH

ACTAS DE CONGRESOS DE LA AIH PUBLICADAS:

Actas del Primer Congreso Internacional de Hispanistas. [Oxford, 6-11 de septiembre de 1962]. Frank Pierce y Cyril A. Jones, ed. Oxford, England. Dolphin Book Co., 1964.

Actas del Segundo Congreso Internacional de Hispanistas. [Nijmegen, 20-25 de agosto de 1965]. Jaime Sánchez Romeralo y Norbert Poulussen, ed. Nimega: Instituto Español de la Universidad de Nimega, 1967.

Actas del Tercer Congreso Internacional de Hispanistas. [México, D.F., 26-31 de agosto de 1968]. Carlos H. Magis, ed. México: El Colegio de México, 1970.

Actas del Cuarto Congreso Internacional de Hispanistas (2 vol.). [Salamanca, agosto de 1971]. Eugenio de Bustos Tovar, ed. Salamanca: Universidad de Salamanca, 1982.

Actas del Quinto Congreso Internacional de Hispanistas (2 vol.). [Bordeaux, 2-8 de septiembre de 1974]. Maxime Chevalier, Francois López, Joseph Pérez, Noel Salomon, ed. Bordeaux: Instituto de Estudios Ibéricos e Iberoamericanos. Université de Bordeaux III, 1977.

Actas del Sexto Congreso Internacional de Hispanistas. [Toronto, 22-26 agosto de 1977]. Alan M. Gordon y Evelyn Rugg, ed. Toronto Department of Spanish and Portuguese, University of Toronto. 1980.

Actas del Séptimo Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas (2 vol.). [Venecia, 25-30 de agosto de 1980]. Giuseppe Bellini, ed. Roma: Bulzoni, 1982.

Actas del Octavo Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas (2 vol.). [Providence, 22-27 agosto 1983]. Providence, Rhode Island, Brown University. A. David Kossoff, José Amor y Vázquez, Ruth H. Kossoff, Geoffrey W. Ribbans, ed. Madrid: Ediciones Istmo, 1986.

Actas del IX Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas (2 vol.). [Berlín, 18-23 agosto 1986]. Berlín: Ibero-Amerikanisches Institut, Preussischer Kulturbesitz, Freie Universität Berlin, Institut für Romanische Philologie. Sebastian Neumeister, ed. Frankfurt am Main: Vervuert, 1989.

Actas del X Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas (4 vol.). [Barcelona, 21-26 de agosto de 1989]. Antonio Vilanova, ed. Barcelona, PPU, 1992.

- Actas del XI Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas* (5 vol.). [Actas Irvine-92]. [Irvine, California, 24-29 de agosto de 1992]. Juan Villegas, ed. Asociación Internacional de Hispanistas. University of California, 1994.
- Actas del XII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas* (7 vol.). [Birmingham, 21-26 de agosto de 1995]. Birmingham, UK: Dept. of Hispanic Studies, The University of Birmingham, Dolphin Books, 1998.
- Actas del XIII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas* (4 vol.). [Madrid, 6-11 de julio de 1998]. Edición de Florencio Sevilla y Carlos Alvar. Madrid: Editorial Castalia, 2000.
- Actas del XIV Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas*. [Nueva York, 19-24 de julio de 2001]. Edición de Isaías Lerner. Nueva York, Juan de la Cuesta, 2004.
- Actas del XV Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas*. [Monterrey, 19-24 de julio de 2004]. Edición de Beatriz Mariscal [en prensa].

Además:

- Bibliografía de Actas de los congresos I-XI 1962-1992*, por Jaime Fernández S. J. Soria: AIH, Fundación Duques de Soria. 1998. 141 pp.
- CD-ROM de las *Actas de los Congresos de la Asociación Internacional de Hispanistas: Actas I-X (Oxford, 1962 - Barcelona, 1989)*. Edición dirigida por Aurora Egido (AIH) y Cesar Antonio Molina (IC). Coordinación técnica: Jesús Antonio Cid (IC) y Miguel Marañón Ripoll (AIH). Diseño: Centro Virtual Cervantes. AIH, Instituto Cervantes. 2004.

NÚMEROS ANTERIORES DEL BOLETÍN:

- Boletín de la Asociación Internacional de Hispanistas*, 1/94. Soria: AIH, Fundación Duques de Soria. 1995. 76 pp.
- Boletín de la Asociación Internacional de Hispanistas*, 2/95. Soria: AIH, Fundación Duques de Soria. 1996. 96 pp.
- Boletín de la Asociación Internacional de Hispanistas*, 3/96. Soria: AIH, Fundación Duques de Soria. 1997. 88 pp.
- Boletín de la Asociación Internacional de Hispanistas*, 4/97. Soria: AIH, Fundación Duques de Soria. 1998. 125 pp.
- Boletín de la Asociación Internacional de Hispanistas*, 5/98. Soria: AIH, Fundación Duques de Soria. 1999. 96 pp.
- Boletín de la Asociación Internacional de Hispanistas*, 6/99. Soria: AIH, Fundación Duques de Soria. 2000. 120 pp.
- Boletín de la Asociación Internacional de Hispanistas*, 7/00. Soria: AIH, Fundación Duques de Soria. 2001. 128 pp.
- Boletín de la Asociación Internacional de Hispanistas*, 8/01. Soria: AIH, Fundación Duques de Soria. 2002. 136 pp.
- Boletín de la Asociación Internacional de Hispanistas*, 9/02. Soria: AIH, Fundación Duques de Soria. 2003. 204 pp.
- Boletín de la Asociación Internacional de Hispanistas*, 10/03. Soria: AIH, Fundación Duques de Soria. 2004. 284 pp.

Además:

- Memoria de la AIH (1962-2003). Anejo al Boletín de la Asociación Internacional de Hispanistas*, 10/03. Soria: AIH, Fundación Duques de Soria. 2004.
- CD recapitulativo de los Boletines I-X de la Asociación Internacional de Hispanistas*. Soria: AIH, Fundación Duques de Soria. 2004. (Publicado junto al *Boletín* 10/03)

La Librería Marcial Pons (humanidades@marcialpons.es) se encarga de la distribución del *Boletín de la Asociación Internacional de Hispanistas*. Los socios interesados pueden adquirirlo para los departamentos y bibliotecas de sus universidades.

Direcciones de miembros de la JD

PRESIDENTE

Botrel, Jean-François
botrel.j-f@wanadoo.fr
U. F. R. Langues, Université Rennes 2, 6
Av. Gaston Berger, 35043
Rennes CEDEX Francia

SECRETARIA GENERAL

López de Mariscal, Blanca
blopez@itesm.mx
Instituto Tecnológico de Monterrey, Campus Monterrey
Ave. Eugenio Garza Sada, 2501 Sur
Col. Tecnológico, C.P. 64849, Monterrey, México

VICEPRESIDENTES

Alvar, Carlos
carlos.alvar@unige.ch
Université de Genève
Faculté des Lettres
Dépt. de Langues Et Littératures Romanes
5, Rue Saint-Ours, Suiza

SECRETARIA ADJUNTA

Mariscal Hay, Beatriz
bmarisca@colmex.mx
El Colegio de México, Camino al Ajusco, No 20
México D.F. 10740
México

Dadson, Trevor J.
t.j.dadson@qmul.ac.uk
Department of Hispanic Studies
School of Modern Languages
Queen Mary, University of London
Mile End Road
Londres E1 4NS Reino Unido

TESORERO

Gies, David T.
dtg@virginia.edu
Department of Spanish and Portuguese
115 Wilson Hall, P.O. Box 400777
University of Virginia
Charlottesville, VA 22904-4777 Estados Unidos

Jauralde Pou, Pablo
lavidadelhombre@yahoo.es
Universidad Autónoma de Madrid
Cantoblanco, 28049
Madrid, España

TESORERO ADJUNTO

González Subías, José Luis
jlsubi@eresmas.com
C/Ontanilla, 6, 2º B
28025 Madrid, España

Lerner, Isaías
i.lerner@worldnet.att.net
Graduate School
The City University of New York
33 West 42nd Street, New York, NY
10036 Estados Unidos

VOCALES

Álvarez de Miranda, Pedro
amiranda@uam.es
Departamento De Filología Española
Universidad Autónoma de Madrid
28049 Madrid España

Botta, Patrizia
pbotta@pelagus.it
Dipartimento Di Studi Comparati
Università Di Chieti "Gabriele D'annunzio"
Viale Pindaro 42
65127 Pescara, Italia

Da Costa Vieira, Maria Augusta
mavieira@usp.br
Universidad de São Paulo
Fflch, Dpto. Letras Modernas
Caixa Postal 26097
Cep-05513-970 São Paulo, S.P.
Brasil

De Abreu, Maria Fernanda
mfabreu@fch.unl.pt
Rua Feio Terenas, 20-1, P-1100
Lisboa, Portugal

González Pérez, Aurelio
Bld. Adolfo Lopez Mateos 2509, C401
México D.F. 01000 México

Pozuelo Yvancos, José María
pozuelo@um.es
Universidad de Murcia, Santo Cristo, 1
30001 Murcia España

Severin, Dorothy Sherman
d.s.severin@liv.ac.uk
University of Liverpool
Modern Languages, Chatham St.
Liverpool Reino Unido

Vila, Juan Diego
jvila@movi.com.ar
Argentina Esmeralda 961, 1° K
Capital Federal (C. P. 1007) Argentina

